

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数英语学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数英语学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数英语学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数英语学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数英语学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数英语学习者提供了有效的学习方法和资源。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 远在边疆之外(far Past The Frontier) 000001

2. 远在边疆之外(far Past The Frontier) 000002

3. 远在边疆之外(far Past The Frontier) 000003

4. 远在边疆之外(far Past The Frontier) 000004

5. 远在边疆之外(far Past The Frontier) 000005

6. 远在边疆之外(far Past The Frontier) 000006

7. 远在边疆之外(far Past The Frontier) 000007

8. 远在边疆之外(far Past The Frontier) 000008

9. 远在边疆之外(far Past The Frontier) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

远在边疆之外(Far Past the Frontier)

第1/9页

[hi:; hi][met][ðə; ði][hɑ:t] - [maʊðd] , [ˈviʃəs] [bru:t] , [hɪz; ɪz] [ru:d] [spɪr]
He met the hot - mouthed , vicious brute , his rude spear
他 遇见 这 热的 - 嘴巴 , 恶毒 蛮力 , 他的 粗鲁的 矛

他遇到了那个口无遮拦、凶狠残暴的家伙，以及他那粗鲁的长矛。

[klɑ:spt] [ɪn][bəuθ][hændz]
clasped in both hands
紧握 在 两个都 双手

双手紧握

[fɑ:r][pæst][ðə; ði] [frʌnˈtɪr]
Far Past the Frontier
远的 过去的 这 边境

远在边疆之外

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . [ˈbreɪdən]
JAMES A . BRADEN
詹姆斯 一个 . 布雷登

詹姆斯·A·布雷登

[ˈɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[baɪ]
by
经过

经过

[ˈdʌblju:] . [eɪtʃ] . [fraɪ]
W . H . FRY
W . H . 炒

WH FRY

[si:]
C
C

C

[ˈækrən] , [oʊˈhaɪoʊ]
AKRON , OHIO
阿克伦 , 俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[ðə; ði] [ˈsɑ:lfi:ld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [si: ˈoʊ] .
THE SAALFIELD PUBLISHING CO .
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 .

萨尔菲尔德出版公司

[nu:] [jɔ:k] [fɪ'kɑ:goʊ]
NEW YORK CHICAGO
新的 约克 芝加哥

纽约 芝加哥

[meɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[ˈkɑ:pɪraɪt] , -
COPYRIGHT , 1902
版权 , -

版权所有，1902年

[baɪ][ðə; ði] ['sɑ:lfi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
By THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
经过 这 萨尔菲尔德 出版 公司

由萨尔菲尔德出版公司出版

[ˈkɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][bɪg] [pi:t] ['eɪɪs] . [faɪv]
I The Flight of Big Pete Ellis . 5
我 这 航班 的 大的 皮特 埃利斯 . 5

《大皮特·埃利斯的飞行》.5

[i:] [ə; eɪ] [baʊnd] ['bɔɪz] ['sto:ri] . -
II A Bound Boy's Story . 19
二 一个 边界 男孩们 故事 . -

二、一个被绑男孩的故事。19

[aɪ'ar'aɪ][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['perələs] ['dʒɜ:rni] . -
III The Beginning of a Perilous Journey . 32
三、 这 开始 的 一个 危险的 旅行 . -

第三章 危险旅程的开始。32

[aɪ 'vi:] [ðə; ði][mæn] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] . -
IV The Man Under the Bed . 47
第四 这 男人 在下面 这 床 . -

IV 床底下的人.47

[vi:] [ə; eɪ] [mɪ'striəs] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] . -
V A Mysterious Shot in the Darkness . 62
V 一个 神秘 射击 在 这 黑暗 . -

VA 神秘的黑暗中一枪。62

[ˈvaɪ, 'vi:] [ɑ:n] ['ləʊnli] ['maʊnt(ə)n] [roʊdʒ] . -
VI On Lonely Mountain Roads . 76
六年级 在 孤独 山 道路 . -

VI 在孤独的山路上.76

[ˌvi:,aɪ'aɪ][ɑ:n][ˈɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . -
VII On Into the Wilderness . 91
七 在 进入 这 荒野 . -

第七章 进入荒野。91

[ˌviː,ɑr'ɑr'aɪ] [frendz] [ɔːr] [fʊʊz] ? -
VIII Friends or Foes ? 105
八 朋友们 或者 敌人 ? -

第八章 朋友还是敌人？ 105

[ɑr'eks][ðə; ði][skælp][æt; ət][bɪg] ['bʌfə,lʊʊz] [belt] . -
IX The Scalp at Big Buffalo's Belt . 121
第九章 这 头皮 在 大的 布法罗的 腰带 . -

IX 大水牛腰带上的头皮。 121

[eks][ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] . -
X A Night With the Indians . 134
X 一个 夜晚 和 这 印度人 . -

XA 与印第安人共度良宵.134

[saɪ,zɑɪ,ksaɪ,gzaɪ]
XI
十一

十一

[ə'gen] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['enəmi] . -
Again a Hidden Enemy . 150
再次 一个 隐 敌人 . -

又一个隐藏的敌人。 150

[ˌeks,ɑr'aɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['kæbɪn] . -
XII Building a Cabin . 164
十二 建筑 一个 舱 . -

XII 建造小木屋.164

[ˌeks,ɑr'aɪr'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] ['brɪdʒɪz] . -
The Strange Story of Arthur Bridges . 179
这 奇怪的 故事 的 亚瑟 桥梁 . -

亚瑟·布里奇斯的奇异故事。 179

[ˌeks,ɑr'vi:] [triːd] [baɪ] [wʊlvz] . -
XIV Treed by Wolves . 192
十四 树木 经过 狼 . -

XIV 被狼群围困。 192

[ˌeks'viː][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] ['ʊgər] [kæmp][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . -
XV A Maple Sugar Camp in the Wilderness . 206
十五 一个 枫 糖 营 在 这 荒野 . -

XV 荒野中的枫糖营地。 206

[ˌeks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][bɪg] ['bʌfəloʊ] . -
The Hatred of Big Buffalo . 219
这 仇恨 的 大的 水牛 . -

对大布法罗的仇恨。 219

[ˌeks,viː'ɑr'aɪ]['deɪndʒər] . -
XVII Danger . 2325
十七 危险 . -

XVII 危险.2325

[fɑːr][pæst][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
Far Past The Frontier .
远的 过去的 这 边境 .

远在边疆之外。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][bɪg] [pi:t] ['elɪs] .
The Flight of Big Pete Ellis .
这 航班 的 大的 皮特 埃利斯 .

大皮特·埃利斯的飞行。

“ [lʊk] [aʊt][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] !
” **Look out thar** !
” 看 出去 那里 !

“小心! ”

” [ə; eɪ] [jʌŋ] ,
” **A young** ,
” 一个 年轻的 ,

“一位年轻的,

[red] - ['bɪrdɪd] [mæn][ʌv; əv] [hə'kʊliən] [freɪm] ['fɪrslɪ] [dʒɜːrk] [ðə; ði][wɜːrdz] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ]
red - bearded man of herculean frame fiercely jerked the words between his teeth
红色的 - 留着胡子的 男人 的 赫拉克勒斯 框架 激烈地 猛地一抖 这 字 之间 他的 牙齿
[æz; əz][hiː; hi] [li:pt] [bɪ'twi:n] [tuː] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['kʌntri] [stɔːr] ,
as he leaped between two boys who were about to enter the country store ,
作为 他 跳跃 之间 二 男孩们 WHO 是 关于 到 进入 这 国家 店铺 ,
一个身材魁梧、留着红胡子的男人，一边凶狠地咬牙切齿地说着话，一边从两个正要走进乡村商店的男孩中间跳了过去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spræŋ] .
from the door of which he sprang .
从 这 门 的 哪个 他 弹簧 .

他就是从那扇门里跳出来的。

[ˈdaɪvɪŋ] [ə'saɪd] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] ['tɜːrniŋ] ,
Diving aside , but quickly turning ,
潜水 旁边 , 但 迅速地 转弯 ,

向一侧跃开，但迅速转身，

[ðə; ði] [lædz] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [baʊnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['wægən] ['stændɪŋ]
the lads saw the cause of their sudden movement bound into a wagon standing
这 小伙子们 锯 这 原因 的 他们的 突然 移动 边界 进入 一个 车皮 常设
[nɪr] ,
near ,
靠近 ,

小伙子们发现他们突然行动的原因被绑在一辆停在附近的马车里。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [kraɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [wɪp] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɪnstənt] ,
and with a furious cry to the horses , whip them to such instant ,
和 和 一个 狂怒 哭 到 这 马匹 , 鞭 他们 到 这样的 立即的 ,

然后，他怒吼一声，命令马匹立刻鞭打它们。

[ˈræpɪd] [spiːd] [ðæt] [ðə; ði][stræp][wið; wiθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [wɜːr; wər][taɪd] , [snæpt] [laɪk][ə; eɪ][bɪt]
rapid speed that the strap with which the animals were tied , snapped like a bit
迅速的 速度 那 这 带子 和 哪个 这 动物 是 系 , 啪啪 喜欢 一个 少量
[ʌv; əv] [strɪŋ] .
of string .
的 细绳 .

速度之快，以至于拴住动物的带子像一根绳子一样断了。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈklætər] [ænd; ənd] [ˈrʌmblɪŋ] [rɔːr] [ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd][ˈwægən] [dæft] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]
With a clatter and rumbling roar the team and wagon dashed around a
和 一个 哒 和 隆隆声 吼 这 团队 和 车皮 虚线 大约 一个
[ˈkɔːrnər] ,
corner ,
角落 ,

伴随着一阵哐当声和隆隆声，马车和车队飞快地转过一个弯道。

[ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ɔːl][bʌt; bət] [ʌpˈsetɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [ɑːn][wʌn][saɪd] [fluː] [klɪr] [ʌv; əv]
the clumsy vehicle all but upsetting , as the wheels on one side flew clear of
这 笨拙 车辆 全部 但 缴 , 作为 这 车轮 在 一 边 飞翔 清除 的
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

这辆笨重的车几乎让人心惊胆战，因为一侧的车轮都飞离了地面。

[ˈrʌnɪŋ] [ˈfɔːrwəd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [taɪm] to6
Running forward , the boys were in time to6
跑步 向前 , 这 男孩们 是 在 时间 to6

向前跑去，男孩们及时赶到了6

[siː] , [fæst] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] [sepˈtembər] [sʌn][wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] ,
see , fast disappearing down the road toward where the September sun was setting ,
看 , 快速地 消失 向下 这 路 朝向 在哪里 这 九月 太阳 曾是 环境 ,
看，它正迅速消失在道路尽头，朝着九月夕阳西下的方向。

[ðə; ði] [ˈrekləs] [ˈdraɪvər] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] , [ˈlæʃɪŋ] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfræntɪk] [ˈgæləp] .
the reckless driver bending over , lashing the horses to a frantic gallop .
这 鲁莽 司机 弯曲 超过 , 鞭打 这 马匹 到 一个 疯狂的 驰骋 .

鲁莽的车夫弯下腰，挥动鞭子，让马匹疯狂地奔跑。

[ðə; ði][ˈwægən] [sweɪ] [ænd; ənd][dʒəʊltɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [rʌts] [ænd; ənd] [hoʊlz] , [ˈθreɪnɪŋ] [ˌmoʊmənˈterəli]
The wagon swayed and jolted over the ruts and holes , threatening momentarily
这 车皮 摇摆 和 猛然一震 超过 这 车辙 和 孔 , 威胁 片刻
[tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈhedlɔːŋ] .
to throw the fellow headlong .
到 扔 这 同伴 一头扎 .

马车在车辙和坑洼间摇晃颠簸，有好几次差点把人甩出去。

[æn; ən] [ˈemptɪ] [ˈbærəl] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]
An empty barrel in the box bounced up and down and from side to side
一个 空的 桶 在 这 盒子 弹跳 向上 和 向下 和 从 边 到 边
[laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈlaɪv] .
like a thing alive .
喜欢 一个 事物 活 .

箱子里的空桶像活物一样上下左右弹跳。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] !
“ **Something has happened !**
“ 某物 有 发生 !

“出事了！ ”

[bɪɡ] [pi:t] ['ɪznt] ['du:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:r; fər] [fʌn] !
Big Pete isn't doing that for fun !
大的 皮特 不是 正在做 那 为了 乐趣 !

大皮特可不是为了好玩才这么做的！

" [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'skleɪmd] .
" **the larger of the boys exclaimed** .
" 这 更大的 的 这 男孩们 惊呼 .

“个子较高的那个男孩惊呼道。”

" [rʌn] [fɔ:r; fər][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kɑ:rtraɪt] , [kwɪk] !
" **Run for Dr . Cartwright , quick !**
" 跑步 为了 博士 : 卡特赖特 , 快的 !

“快去帮卡特赖特医生跑！ ”

[bɪɡ] [pi:t] [hæz; həz] [kɪld] ['dʒɪm][ˈhu:sən] , [aɪm][ə'freɪd] !
Big Pete has killed Jim Huson , I'm afraid !
大的 皮特 有 被杀 吉姆 胡森 , 我是 害怕的 !

恐怕大皮特杀了吉姆·胡森！

" [ðə; ði] ['spi:kər] [wʌz; wəz][ˈmɑ:rv(ə)l] [raɪs] , [prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] [ɪn] [wɪt] [ˈhu:sən][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" **The speaker was Marvel Rice , proprietor of the store in which Huson was a**
" 这 扬声器 曾是 奇迹 米 , 业主 的 这 店铺 在 哪个 胡森 曾是 一个
[klɜ:rk] .
clerk .
职员 .

“发言者是马维尔·赖斯，他是胡森当店员的那家商店的老板。”

" [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['hɜ:ri] — ['hɜ:ri] !
" **Tell him to hurry — hurry !**
" 告诉 他 到 匆忙 — 匆忙 !

“告诉他快点——快点！ ”

" [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [kraɪd] [ə'gen] ,
" **the merchant cried again** ,
" 这 商人 哭 再次 ,

商人又喊道：

[æz; əz] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['sekəndz] [ˌheɪz'teɪ](ə)n][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [sped] [ə'weɪ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [tæn] - [bɑ:rk] [pæθ]
as without a second's hesitation the two boys sped away along the tan - bark path
作为 没有 一个 秒 犹豫 这 二 男孩们 加速 离开 沿着 这 棕褐色 - 吠 小路
.
:
.

两个男孩毫不犹豫地沿着棕褐色树皮小路飞快地跑开了。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] , [ri:] ? " [æskt] [ðə; ði] [mɔ:r] ['slendər] [læd] ,
" **Are you coming , Ree ?** " **asked the more slender lad** ,
" 是 你 未来 , 里 ? " 问 这 更多的 苗条 小伙子 ,

“里，你来吗？”身材比较瘦弱的男孩问道。

[ˈglænsɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][droul] [smaɪl] .
glancing over his shoulder with a droll smile .
瞥了一眼 超过 他的 肩膀 和 一个 滑稽 微笑 .

他回头瞥了一眼，脸上带着一丝戏谑的微笑。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwaɪəri] [tjæp] [ʌv; əv] [sɪks'ti:n] [ænd; ɐnd][ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪ] [haʊnd] , [ˈi:zəli] ['teɪkɪŋ]
He was a wiry chap of sixteen and ran like a grey hound , easily taking
他 曾是 一个 细长的 小伙子 的 十六 和 跑 喜欢 一个 灰色的 猎犬 , 容易地 采取
[ðə; ði] [li:d] .
the lead .
这 带领 .

他是个十六岁、身材精瘦的小伙子，跑起来像猎犬一样快，轻松取得领先。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][ˈfaɪərd][baɪ][ðə; ði][sɑːr'kæstɪk] [ˈkwestʃən] , [hiː; hi] **His companion made no reply , but his spirit fired by the sarcastic question , he**
他的 伴侣 制成 不 回复 , 但 他的 精神 被解雇 经过 这 讽刺的 问题 , 他
[ˈfɔrdʒd] [ə'hed] , **forged ahead ,**
锻造 前方 ,

他的同伴没有回答，但他却被这句讽刺的问题激起了斗志，继续向前走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [weɪst] [noʊ] [mɔːr] [breθ] [ɪn][ˈhju:mər] . [ˈsevən] **and the other found it necessary to waste no more breath in humor . 7**
和 这 其他 成立 它 必要的 到 浪费 不 更多的 气息 在 幽默 . 7

而另一个人则觉得没必要再浪费口舌开玩笑了。7

[æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv] ['juːθfl] [streŋθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [wʊd] [hæv; həv] [klæpt] [hɪz; ɪz] **An admirer of youthful strength and development would have clapped his**
一个 仰慕者 的 青春 力量 和 发展 会 有 鼓掌 他的
[hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪz] - [kloʊz] [reɪs] . **hands with delight to have seen the boys ' close race .**
双手 和 喜 到 有 已见 这 男孩们 - 关闭 种族 .

欣赏年轻人力量和成长的人，看到男孩们激烈的比赛，一定会高兴地拍手叫好。

[rɪ'tɜːrn] ['kɪŋdəm] , [huːm] [ðə; ði] ['slendər] [læd] [hæd; həd] [kɔːld] “ [riː] , ” [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , **Return Kingdom , whom the slender lad had called “ Ree , ” was a tall ,**
返回 王国 , 谁 这 苗条 小伙子 有 称为 “ 里 , ” 曾是 一个 高的 ,
[ˈstrɔːŋli] [bɪlt] , **strongly built ,**
强烈 建造 ,

那个瘦弱的男孩称呼为“里”的王国归来，身材高大魁梧。

[ˈmʌskjələr] ['feləʊ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] . **muscular fellow of seventeen .**
肌肉发达的 同伴 的 十七 .

十七岁，肌肉发达的小伙子。

[hɪz; ɪz] [faɪn] [blæk] [her] [weɪvd] [ˈʌndər][ðə; ði][brɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'læpɪdertɪd] ['biːvər] [æz; əz][hiː; hi][ræn] . **His fine black hair waved under the brim of a dilapidated beaver as he ran .**
他的 美好的 黑色的 头发 挥手 在下面 这 帽檐 的 一个 破旧的 海狸 作为 他 跑 .

他奔跑时，一头乌黑亮丽的头发在破旧的海狸帽檐下飘动。

[hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [kiːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn] **His brown eyes were serious and keen and his mouth and chin**
他的 棕色的 眼睛 是 严肃的 和 敏锐的 和 他的 嘴 和 下巴
[ˈemfəsaɪzd] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] [ɪk'sprest] [ɪn][ðəm; ðəm] . **emphasized the determination expressed in them .**
强调 这 决心 表达 在 他们 .

他棕色的眼睛严肃而锐利，嘴唇和下巴更凸显出他眼神中的坚定。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [rʌf] [hoʊm] - [spʌn] [stʌf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] **Though his clothes were of rough home - spun stuff , and his feet were**
尽管 他的 衣服 是 的 粗糙的 家 - 旋转 东西 , 和 他的 脚 是
[ɪn'keɪst] [ɪn] [kɔːrs] [buːts] , **encased in coarse boots ,**
包裹 在 粗 靴子 ,

虽然他的衣服是用粗糙的家织布料制成的，脚上也穿着粗糙的靴子，

[æn; ən][əb'zəvɪŋ, ɔb-]['pɜ:rs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði]

an observing person would have seen that he was possessed of the

一个 观察 人 会 有 已见 那 他 曾是 拥有 的 这

[dɪ'sɪz(ə)n] [ænd; ɐnd] [streŋθ] [ɪn][bəuθ][maɪnd][ænd; ɐnd]['bɑ:di] [wɪtʃ] [goʊ][tu:; tə] [meɪk] ['lɪdə] [ə'mʌŋ]

decision and strength in both mind and body which go to make leaders among

决定 和 力量 在 两个都 头脑 和 身体 哪个 去 到 制作 领导人 之中

[men] .

men .

男人 .

一个有观察力的人会发现，他拥有成为领导者所需的意志力和精神力量 and 体魄力量。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒɑ:n][dʒə'roum] — [kwɪk] , ['vɪgərəs] , [braʊn] - ['herd] , [blu:] - [aɪd] ,
The smaller boy was John Jerome — quick , vigorous , brown - haired , blue - eyed ,
这 较小的 男生 曾是 约翰 杰罗姆 — 快的 , 蓬勃 , 棕色的 - 头发 , 蓝色的 - 眼睛 ,
['frekld] ,
freckled ,
雀斑 ,

个子较小的男孩是约翰·杰罗姆——动作敏捷、精力充沛、棕色头发、蓝色眼睛、脸上长着雀斑。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ə'taɪər][wʌz; wəz][laɪk] [ðæt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [hu:z] ['fɑ:lʊər] [hi; hi][wʌz; wəz][ɪn]
and his attire was like that of his companion whose follower he was in
 和 他的 服装 曾是 喜欢 那 的 他的 伴侣 谁 追随者 他 曾是 在
 [ˈevriθɪŋ] [seɪv] [fʊt] - [ˈreɪsɪŋ] .
everything save foot - racing .
 一切 节省 脚 - 赛车 .

他的穿着打扮与他的同伴如出一辙，除了赛跑之外，他事事都追随他的同伴。

[ɪn] [ðæt] [hiː hi] [wʊd] [ɡɪv] [wei] [tuː tə] [nəʊ] [wʌn] ,
In that he would give way to no one ,
 在 那 他 会 给 方式 到 不 一 ,
 因为他不会向任何人让步。

[nɑ:t] [ɪk'sklu:dɪŋ] [ðə; ði] [treɪnd] ['ɪndiən] [rʌnə:z] [hu:] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
not excluding the trained Indian runners who sometimes came to the neighboring
 不是 不包括 这 受过训练 印度 跑步者 WHO 有时 来了 到 这 邻接
 ['vɪlɪdʒ] .
village .
 村庄 .

也包括有时来到邻村的训练有素的印度跑步运动员。

“ [i:zi] , [i:zi] !
 “ **Easy , easy !**
 “ 简单的 , 简单的 !

“简单，简单！”

" ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['kɑ:rtraɪt] [sæn] [aʊt] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['nɪrli] [kə'laidɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]

" Dr . Cartwright sang out , the boys nearly colliding with him as he

" 博士 . 卡特赖特 唱 出去 , 这 男孩们 几乎 碰撞 和 他 作为 他

[wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːrjɑ:rd] .

was driving from his dooryard .

曾是 驾驶 从 他的 前院 .

卡特赖特博士放声歌唱, 他开车离开家门口时, 几个男孩差点和他撞到一起。

“ [ˈsʌmbə:di] [ˈdaɪɪŋ] ?
 “ Somebody dying ?
 “ 某人 垂死 ?

有人去世了吗？

" [hi:; hi] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] [rʌnə:z] ['hɔ:ltɪd] . [ert]
 " he asked as the runners halted . 8
 " 他 问 作为 这 跑步者 停止 . 8
 "他问道，此时跑者们停了下来。"8

“ [dʒɪm] - [bɪn] [hɜ:rt] ; [ðeɪ] [wɑ:nt][ju: jʊ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] , [kwɪk] , ” [ri:] [ˈkɪŋdəm]
“ **Jim Huson's been hurt ; they want you at the store , quick , ” Ree Kingdom**
“ 吉姆 - 到过 伤害 ; 他们 想 你 在 这 店铺 , 快的 , ” 里 王国
[ˈbreθləsli] [ɪkˈspleɪnd] .
breathlessly explained .
气喘吁吁 解释 .

“吉姆·胡森受伤了；他们想让你赶紧到店里去，”里·金德姆气喘吁吁地解释道。

“ [ˈbædli] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wɪð; wɪθ] [prəˈvʊkɪŋ] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [glʌvz] .
“ **Badly ? ” asked the doctor with provoking deliberation , drawing on his gloves .**
“ 糟糕 ? ” 问 这 医生 和 挑衅 审议 , 绘画 在 他的 手套 .
“很严重吗？”医生带着挑衅的意味问道，一边戴上手套。

“ [ˈprɪti] [naɪ] [kɪld] , [aɪ] [ges] ; [bɪɡ] [pi:t] [ˈelɪs] [dɪd][aɪ ˈti:] , ” [pʊt][ɪn][dʒɑ:n][dʒəˈroʊm] ,
“ **Pretty nigh killed , I guess ; Big Pete Ellis did it , ” put in John Jerome ,**
“ 漂亮的 夜 被杀 , 我 猜测 ; 大的 皮特 埃利斯 做过 它 , ” 放 在 约翰 杰罗姆 ,
“我猜他差点就死了；是‘大皮特’埃利斯干的，”约翰·杰罗姆插话道。

[əˈmeɪzd] [ðæt][ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [draɪv] [ɔ:f][æt; ət] [ˈlaɪtnɪŋ] [spi:d] .
amazed that the physician did not at once drive off at lightning speed .
惊叹 那 这 医生 做过 不是 在 一次 驾驶 离开 在 闪电 速度 .
令人惊讶的是，这位医生竟然没有立刻驾车疾驰而去。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:nt][em ˈi:][tu:; tə] [ˈfɪniʃ] [ðə; ði][dʒɑ:b][du:] [ðeɪ] ? ” [smaɪld] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ˈkɑ:rtraɪt]
“ **And they want me to finish the job do they ? ” smiled Dr . Cartwright**
“ 和 他们 想 我 到 结束 这 工作 做 他们 ? ” 微笑 博士 . 卡特赖特
,
.
,
“他们是想让我完成这项工作，是吗？”卡特赖特博士笑着说。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈhevər] [noʊn] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ɪkˈsaɪtɪd] .
who was never known to become excited .
WHO 曾是 绝不 已知 到 变得 兴奋的 .
他生性沉稳，从不轻易流露出激动之情。

“ [wel] , [aɪ] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] .
“ **Well , I'll see what I can do .**
“ 出色地 , 患病的 看 什么 我 能 做 .
“嗯，我看看我能做些什么。”

[ˈdeɪzi] , [get] [ʌp] .
Daisy , get up .
雏菊 , 得到 向上 .
黛西，起床。

“ [ðə; ði] [ˈlætər] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [mer] [ðæt] [hæd; həd] [drɔ:n] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktəz]
“ **The latter words were for the faithful mare that had drawn the doctor's**
“ 这 后者 字 是 为了 这 忠实 母马 那 有 绘制 这 医生的
[ˈeɪz] , [ɔ:r] [tu:] - [wi:ld] [ˈkæərɪdʒ] ,
chaise , or two - wheeled carriage ,
躺椅 , 或者 二 - 带轮子的 运输 ,
“后半句是说给那匹忠实的母马听的，它拉着医生的双轮马车。”

[ˈsʌmər] [ænd; ənd] [ˈwɪntər] [fɔ:r; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ðæt] [ʃi: ʃɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]
summer and winter for so many years that she was as well known as the
夏天 和 冬天 为了 所以 许多 年 那 她 曾是 作为 出色地 已知 作为 这
[fɪˈzɪ(ə)n] [hɪmˈself] .
physician himself .
医生 他自己 .
多年来，她无论冬夏都在这里工作，以至于她和医生本人一样出名。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [set] [ɔ:f] [æt; ət] [ə; eɪ] ['li:ʒərlɪ] [dʒɑ:g] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mæstə-z] ['sekənd] “ [get] [ʌp] ['deɪzi] ,
The horse set off at a leisurely jog , but the master's second “ Get up Daisy ,
这 马 放 离开 在 一个 悠闲 慢跑 , 但 这 硕士学位 第二 “ 得到 向上 雏菊 ,
马儿悠闲地慢跑着出发了, 但主人第二次喊道: “起来, 黛西,

” [ðʊʊ] [drɔ:ld] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [heɪst] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,
” though drawled out as if haste were the last thing to be thought of ,
” 尽管 拖长音 出去 作为 如果 匆忙 是 这 最后的 事物 到 是 想法 的 ,
“尽管语气拖沓, 仿佛匆忙是他最不关心的事情,”

[ˈkwɪkənd] [ðə; ði] [ænəməlz] [spi:d] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [tra:t] .
quickened the animal's speed to a lively trot .
加速 这 动物 速度 到 一个 热闹 小跑 .
加快了动物的速度, 让它轻快地小跑起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɔ:k] ,
The boys started back at a walk ,
这 男孩们 开始 后退 在 一个 走 ,
男孩们开始步行返回。
[ˈspekjuleɪtɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [prəˈvʌukt] [bɪg] [ˈpi:ts] [əˈsɔ:lt] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈsɪriəs] [ˈdʒɪm]
speculating on what could have provoked Big Pete's assault and how serious Jim
推测 在 什么 可以 有 挑衅 大的 皮特的 突击 和 如何 严肃的 吉姆
- [ˈɪndʒəri] [maɪt] [bi:; bi] .
Huson's injury might be .
- 受伤 可能 是 .

猜测是什么原因引发了“大皮特”的袭击, 以及吉姆·胡森的伤势有多严重。
“ [aɪ ˈti:] [əpˈsets, ˈʌp,sets] [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [plænz] , “ [sed] [dʒɑ:n] ; “ for9
“ It upsets all our plans , ” said John ; “ for9
” 它 爆冷 全部 我们的 计划 , ” 说 约翰 ; ” for9
“这打乱了我们所有的计划,”约翰说; “9

[ˈdʒɪm] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tu:; tə] [tel] [ju: ˈes] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [wʌt]
Jim was just the fellow to tell us the price of everything and just what
吉姆 曾是 只是 这 同伴 到 告诉 我们 这 价格 的 一切 和 只是 什么
[ˈwestərn] [ˈɛməgrənts] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əˈbɔ:ŋ] .
western emigrants should take along .
西 移民 应该 拿 沿着 .
吉姆正好能告诉我们所有东西的价格, 以及西方移民应该带些什么。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˈmɪstər] . [raɪs] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡoʊɪŋ] , [æz; əz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˈdʒɪm] .
We can't talk to Mr . Rice about our going , as we could talk to Jim .
我们 不能 讲话 到 先生 . 米 关于 我们的 去 , 作为 我们 可以 讲话 到 吉姆 .
”
”
”
我们不能像跟吉姆那样跟赖斯先生谈我们的出行计划。

“ [ˈmɪstər] . [raɪs] [ɪz] [soʊ] [ɪkˈsaɪtəbl̩] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [ˈhu:sən] [wɜ:rs] [hɜ:rt] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪz] ,
“ Mr . Rice is so excitable he may have thought Huson worse hurt than he is ,
” 先生 . 米 是 所以 易激动的 他 可能 有 想法 胡森 更糟 伤害 比 他 是 ,
“赖斯先生情绪非常激动, 他可能认为胡森的伤势比实际更严重。”

” [ri:] [ˈænsər] .
” Ree answered .
” 里 回答 .
“里回答道。”

“ [ˈeniweɪ] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [tu:; tə] [stɑ:rt] [fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] ,
“ Anyway , we are not to start for three weeks ,
” 反正 , 我们 是 不是 到 开始 为了 三 周 ,
总之, 我们还要三周时间才能开始。

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] [meɪ] [biː; bi][ʌp][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [lɔːŋ] [brɪʃːr] [wiː; wi][ɡoʊ] .

and Jim may be up and around long before we go .

和 吉姆 可能 是 向上 和 大约 长的 前 我们 去 .

吉姆可能在我们走之前很久就已经起床活动了。

[soʊ][dəʊnt][biː; bi] [bluː] .

So don't be blue .

所以 不 是 蓝色的 .

所以别难过。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [wei] [tuː; tə][skɪn][ə; eɪ][kæt] .

There is more than one way to skin a cat .

那里 是 更多的 比 一 方式 到 皮肤 一个 猫 .

条条大路通罗马。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][ˈdʒɪmz] [ədˈvaɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [els] ,

If we can't have Jim's advice we can talk with some one else ,

如果 我们 不能 有 吉姆的 建议 我们 能 讲话 和 一些 一 别的 ,

如果我们不能得到吉姆的建议, 我们可以和其他人谈谈。

[ɔːr][juːz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst] [baɪ] .

or use our own judgment as to what we must buy .

或者 使用 我们的 自己的 判断 作为 到 什么 我们 必须 买 .

或者根据我们自己的判断来决定要买什么。

[ɪn][ðə; ði][end][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈpend] [ɪnˈtaɪərli] [ɑːn] [ɑːrˈselvz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi]

In the end we will have to depend entirely on ourselves as to what we

在 这 结尾 我们 将要 有 到 依赖 完全 在 我们自己 作为 到 什么 我们

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][duː] ,

should or should not do ,

应该 或者 应该 不是 做 ,

最终, 我们必须完全依靠自己来决定应该做什么或不应该做什么。

[ˈeniweɪ] ; [bʌt; bət] [kʌm] [wʌt] [meɪ] , [θriː] [wiːks] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl]

anyway ; but come what may , three weeks from this very Monday , we shall

反正 ; 但 来 什么 可能 , 三 周 从 这 非常 周一 , 我们 将

[ɡoʊ] ,

go ;

去 ,

总之, 不管怎样, 从三周后的这个星期一开始, 我们就要出发了。

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ənd][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [helθ] . "

if we live and have our health . "

如果 我们 居住 和 有 我们的 健康 . "

如果我们能活下去, 并且拥有健康。

" [ˈbʊli] [fʊːr; fər][juː; jʊ] , [riː] !

" Bully for you , Ree !

" 欺负 为了 你 , 里 !

“真为你高兴, Ree! ”

[ɪn] [θriː] [wiːks] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ! "

In three weeks our faces will be turned toward the setting sun ! "

在 三 周 我们的 面孔 将要 是 转向 朝向 这 环境 太阳 ! "

三周后, 我们将面向落日!

" [ˈaʊər; ɑːr] [bæks] [wɪl] [biː; bi] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn][ɪn] [θriː] [wiːks] , [les] [wʌn] [deɪ] , " [riː]

" Our backs will be toward the rising sun in three weeks , less one day , " Ree

" 我们的 背部 将要 是 朝向 这 上升 太阳 在 三 周 , 较少的 一 天 , " 里

[ˈænsər] .

answered .

回答 .

“再过三周零一天, 我们会背对着冉冉升起的太阳了,”里回答道。

“ [bʌt; bət][ˈskæmpər] [əˈlɔːŋ] ；
“ But scamper along ；
“ 但 疾走 沿着 ；

“但快地往前跑；

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɜːrst] [haʊ] [ˈdʒɪm][wʌz; wəz][hɜːrt][ænd; ənd] [haʊ]
let's get back to the store and find out first how Jim was hurt and how
我们来吧 得到 后退 到 这 店铺 和 寻找 出去 第一的 如何 吉姆 曾是 伤害 和 如何
[ˈbædli] ．
badly ．
糟糕 ．

我们先回店里看看吉姆是怎么受伤的，伤势有多严重。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; ei] [ˈsɔːri] [dʒɑːb][fɔːr; fər] [piːt] [ˈelis] ， [ɪf] [ðei] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ．
It will be a sorry job for Pete Ellis , if they catch him ．
它 将要 是 一个 对不起 工作 为了 皮特 埃利斯 ，如果 他们 抓住 他 ．

如果他们抓到皮特·埃利斯，那对他来说将是件很不幸的事。

“ [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ɑːn][ðə; ði][klɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːrnəz] - store10
“ The assault on the clerk at the Corners ' store10
“ 这 突击 在 这 职员 在 这 角落 - store10

“在Corners商店发生的店员遇袭事件10

[hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ．
had aroused the neighborhood ．
有 被唤醒 这 邻里 ．

引起了附近居民的注意。

[ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌ; əv] [ˈsʌndaʊn] [wen] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] ，
Coming at the hour of sundown when the day's work was nearly over ；
未来 在 这 小时 的 日落 什么时候 这 天 工作 曾是 几乎 超过 ；
日落时分，一天的工作即将结束，

[aɪˈtiː] [faʊnd] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈliːzər] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
it found people with leisure to hurry to the scene to learn all about the
它 成立 人们 和 闲暇 到 匆忙 到 这 场景 到 学习 全部 关于 这
[əˈfer] ．
affair ．
事务 ．

它发现一些有空闲时间的人会赶到现场，了解事件的全部情况。

[ə; ei][ˈdʌz(ə)n] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; ei] [fjuː] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd]
A dozen men and boys and a few women and children were gathered
一个 打 男人 和 男孩们 和 一个 很少 女性 和 孩子们 是 聚集
[nɪr] [wen] [rɪˈtɜːrn] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][dʒɑːn][dʒəˈroʊm] [əˈraɪvd] ．
near when Return Kingdom and John Jerome arrived ．
靠近 什么时候 返回 王国 和 约翰 杰罗姆 到达的 ．

当“回归王国”和约翰·杰罗姆到达时，附近聚集了十几名男子和男孩，以及一些妇女和儿童。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][ˈɪndʒərd] [frend] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
The boys found that their injured friend had been carried to the inn across the
这 男孩们 成立 那 他们的 受伤 朋友 有 到过 携带 到 这 客栈 穿过 这
[striːt] ，
street ；
街道 ；

男孩们发现他们受伤的朋友已被抬到街对面的旅馆里。

[wer] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [kɑ:rtraɪt] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] ['æŋkʌsli]
where Dr . Cartwright was attending him , and all were anxiously
在哪里 博士 . 卡特赖特 曾是 参加 他 , 和 全部 是 焦虑地
[ˈweɪtɪŋ] [ðæt] [gʊd] ['mænz] [ə'pɪnjən] .
waiting that good man's opinion .
等待 那 好的 男人的 观点 .
卡特赖特医生正在给他看病，大家都焦急地等待着这位好心人的意见。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][təʊld] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,
The story of the assault as it was told , over and over again ,
这 故事 的 这 突击 作为 它 曾是 讲述 , 超过 和 超过 再次 ,
袭击事件的经过被一遍又一遍地讲述。
[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔ:r] [ɪn'kri:st] ,
as the crowd about the store increased ,
作为 这 人群 关于 这 店铺 增加 ,
随着商店周围的人群越来越多，

[wʌz; wəz] [ðæt] [bɪg] [pi:t] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə][pæs] ['kaʊntərfit] ['mʌni] [ɑ:n]['dʒɪm]['hu:sən] .
was that Big Pete had attempted to pass counterfeit money on Jim Huson .
曾是 那 大的 皮特 有 尝试过 到 经过 伪造 钱 在 吉姆 胡森 .
原来是大皮特试图用假钞欺骗吉姆·胡森。

[ðə; ði] ['lætər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][aɪ 'ti:] ,
The latter refused it ,
这 后者 拒绝 它 ,
后者拒绝了。

[ə'kju:zɪŋ] ['elɪs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [brɔ:t] ['spjʊəriəs] [kɔɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [æz; əz] [wel] ,
accusing Ellis of having brought spurious coin to him at other times as well ,
指控 埃利斯 的 拥有 带来 虚假的 硬币 到 他 在 其他 时代 作为 出色地 ,
并指控埃利斯此前也曾向他提供过假币。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] [ə'rest] .
and threatening to cause his arrest .
和 威胁 到 原因 他的 逮捕 .
并威胁要逮捕他。

[wɪ'ðəʊt] ['wɔ:rnɪŋ] [bɪg] [pi:t] [si:zd] [ə; eɪ] ['hevi] ['bʌtər] ['fɜ:rkɪn][ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] ['skwerli] [æt; ət]
Without warning Big Pete seized a heavy butter firkin and threw it squarely at
没有 警告 大的 皮特 查获 一个 重的 黄油 小桶 和 扔 它 完全 在
[ðə; ði] ['klɜ:ks] [hed] .
the clerk's head .
这 职员 的头 .
毫无预兆地，大皮特抓起一个沉重的黄油桶，径直砸向店员的头部。

['hu:sən] [dra:pt] [ʌn'kɑ:nʃəs] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [raɪs] , [hu:] [ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd]
Huson dropped unconscious to the floor , and Mr . Rice , who ran to his aid
胡森 掉落 无意识 到 这 地面 , 和 先生 . 米 , who 跑 到 他的 援助
,
:
,
胡森昏倒在地，赖斯先生跑过去帮忙，

[rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [bloʊ] .
received a similar blow .
已收到 一个 相似的 吹 .
也遭受了类似的打击。
[ˈelɪs] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['dæʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] ,
Ellis lost no time in dashing through the open door ,
埃利斯丢失的 不 时间 在 帅气 通过 这 打开 门 ,
埃利斯毫不犹豫地冲进了敞开的门。

[ðen] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlðər] [kraɪmz] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈwægən][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn]
then adding to his other crimes the theft of horses and wagon to assist in
然后 添加 到 他的 其他 犯罪 这 盗窃 的 马匹 和 车皮 到 协助 在
[hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
his escape .
他的 逃脱 .

然后，他又犯下了其他罪行，包括偷窃马匹和马车以协助逃跑。

“ [wel] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɡreɪt] [bɔːs] [wɪˈðəʊt] some11
” **Well , there is no great loss without some11**
” 出色地 , 那里 是 不 伟大的 损失 没有 some11

“嗯，没有一些损失，也就谈不上什么巨大的损失。”

[smɔːl] [ɡeɪn]
small gain
小的 获得

小收益

, “ [sed] [wʌn][mæn] .
, ” **said one man** .
, ” 说 一 男人 .

“,”其中一人说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [kwɪt] [ʌv; əv] [bɪɡ] [piːt] , [ðæts] [ˈsɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈrɪd(ə)ns] [ʌv; əv]
” **We are quit of Big Pete , that's certain , and it is a good riddance of**
” 我们 是 辞职 的 大的 皮特 , 那就是 肯定 , 和 它 是 一个 好的 摆脱 的

[bæd] [ˈrʌbɪʃ] .
bad rubbish .
坏的 垃圾 .

“我们已经彻底摆脱了‘大皮特’，这是肯定的，摆脱这个祸害真是件好事。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [mæn][ɪn] [ðɪs] [ˈbeɪlɪwɪk] ,
He was the worst man in this bailiwick ,
他 曾是 这 最差 男人 在 这 范围 ,

他是这片区域里最坏的人。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][dʒɑːb][ʌv; əv] [ˈpɪlfərɪŋ] [maɪt] [ˈseɪfli] [biː; bi][leɪd]
and I am thinking that more than one job of pilfering might safely be laid
和 我 是 思维 那 更多的 比 一 工作 的 偷窃 可能 安全 是 铺设

[æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
at his door .
在 他的 门 .

我认为，他很可能犯下了不止一起盗窃罪。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [truː] .
” **It was , indeed , true** .
” 它 曾是 , 的确 , 真的 .

“的确如此。”

[bɪɡ] [piːt] [wʌz; wəz][nɑːt] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈsɪtɪzn] .
Big Pete was not looked upon as a desirable citizen .
大的 皮特 曾是 不是 看起来 之上 作为 一个 理想 公民 .

大皮特并不被视为受欢迎的公民。

[soʊ][bæd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪˈkʌm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [faɪnd] [ɪmˈploɪmənt] [wer]
So bad had his name become that he could scarcely find employment where
所以 坏的 有 他的 姓名 变得 那 他 可以 几乎 寻找 就业 在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] .
he was known .
他 曾是 已知 .

他的名声败坏到在有名望的地方都很难找到工作。

[ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][oʊld] [kə'hetɪkət] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɪs'ɑ:nɪstɪ] ,
The honest people of old Connecticut had little liking for dishonesty ,
这 诚实的 人们 的 老的 康涅狄格州 有 小的 喜欢 为了 不诚实 ,
康涅狄格州老一辈诚实的人们最厌恶的就是不诚实的行为。

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɪndʒə'hu:əti][ʌv; əv] [ðæt] ['steɪts]
notwithstanding the stories of the money - making ingenuity of that state's
虽然 这 故事 的 这 钱 - 制作 独创性 的 那 州的
[ɪn'hæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

尽管有传闻说该州居民拥有赚钱的智慧。
[ˈli:nɪŋ] [ə'ɡenst] [ə; eɪ][pəʊst] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] , [ri:] ['kɪŋdəm] [ˈprez(ə)ntli] [ˈnəʊtɪst]
Leaning against a post , apart from the other men , Ree Kingdom presently noticed
倾斜 反对 一个 邮政 , 除 从 这 其他 男人 , 里 王国 目前 注意到
[æŋ; ən][eɪdʒd][ˈfɑ:rmər] ,
an aged farmer ,
一个 老年人 农民 ,

里·金德姆注意到，在其他人之外，有一位年长的农民倚靠在一根柱子上。
[ˈɔ:lternətli] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðəm; ðəm] .
alternately wringing his hands and burying his face in them .
交替 拧干 他的 双手 和 埋葬 他的 脸 在 他们 .

他一会儿绞着双手，一会儿又把脸埋在手心里。
[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['əʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:m] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['stəʊlən] , [ænd; ənd] ,
He was the owner of the team which had been stolen , and ,
他 曾是 这 所有者 的 这 团队 哪个 有 到过 被盗 , 和 ,
他是那支被盗球队的老板，而且，

[ˈhi:dləs] [ʌv; əv][ɔ:l] [els] [ˈaɪdli] [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz] [bɔ:s] ,
heedless of all else idly lamented his loss ,
鲁莽 的 全部 别的 闲散地 哀叹 他的 损失 ,
他全然不顾其他一切，只是漫不经心地哀叹自己的损失。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [went] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:f] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] ,
complaining that no one went in pursuit of the thief to secure his horses ,
抱怨 那 不 一 去 在 追逐 的 这 贼 到 安全的 他的 马匹 ,
他抱怨说没有人去追捕窃贼，救回他的马匹。

[bʌt; bət] [ˈhoʊlli] [fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['skɪptʃərəl] ['prɑ:vɜ:rbz] [ðæt] [ɡɑ:d] [ˈhelps] [ðəʊz] [hu:]
but wholly forgetful of the best of scriptural proverbs that God helps those who
但 完全 健忘 的 这 最好的 的 圣经 谚语 那 上帝 帮助 那些 WHO
[help] [ðəm'selvz] .
help themselves .
帮助 他们自己 .

却完全忘记了圣经中最美好的箴言：自助者天助。
[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wen] [tu:] [men] [dæft] [ʌp][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] .
The boy was about to speak to him , when two men dashed up on horseback .
这 男生 曾是 关于 到 说话 到 他 , 什么时候 二 男人 虚线 向上 在 马背 .
男孩正要和他说话，这时两个男人骑马飞奔过来。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] , ” [dʒɑ:n][dʒə'roʊm] [ɪk'skleɪmd] — “ The12
“ **There's the constable , ” John Jerome exclaimed — “ The12**
“ 有 这 警官 , ” 约翰 杰罗姆 惊呼 — “ The12
“警员在那儿,”约翰·杰罗姆喊道——“12

['kɑ:nstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [ðei] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][ˈæftər][bɪɡ] [pi:t] .
constable and his brother , and they are going after Big Pete .
警官 和 他的 兄弟 , 和 他们 是 去 后 大的 皮特 .
警员和他的兄弟正在追捕大皮特。

“ [brɪˈfɔːr] [ri:] [kʊd; kəd] [ˈænsər] , [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˌvɒləntiəz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ **Before** **Ree** **could** **answer** , **the** **officer** **called** **for** **volunteers** **to** **assist** **in** **his**

前 里 可以 回答 , 这 官 称为 为了 志愿者 到 协助 在 他的

[ʌndərˈteɪkɪŋ] ,

undertaking ,

承诺 ,

“里伊还没来得及回答，警官就号召志愿者协助他完成这项任务。”

[fɔːr; fər] [ˈelɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [mæn] .
for **Ellis** **was** **known** **to** **be** **a** **dangerous** **man** .

为了 埃利斯 曾是 已知 到 是 一个 危险的 男人 .

因为众所周知，埃利斯是个危险人物。

“ [hɪr] , [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [jʌŋ] [bʌks] [ðæt] [kæn; kən][raɪd] [ber] - [bæk] ,
“ **Here** , **some** **of** **you** **young** **bucks** **that** **can** **ride** **bare** - **back** ,

“ 这里 , 一些 的 你 年轻的 雄鹿 那 能 骑 裸 - 后退 ,

“瞧，你们这些小伙子，有些能骑马不戴鞍，

[striːp][ðə; ði] [ˈhɑːrnis] [ɔːf][maɪ] [tiːm] [æn; ən] - [help] [ketʃ] [ðæt] [ˈmɜːrdərəs] [ˈhiːðn] !
strip **the** **harness** **off** **my** **team** **an** ' **help** **ketch** **that** **murderous** **heathen** !

条 这 马具 离开 我的 团队 一个 - 帮助 双体帆船 那 杀人犯 异教徒 !

卸下我队员身上的束缚，帮我们抓住那个杀人如麻的异教徒！

[ˈoʊnli] - [aɪ] [ˈwɔːznt] [ɔːl] [ˈkrɪpld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ruːˈmætɪks] , [aɪˈd] [[oʊ] [hɪm; ɪm] !
Only **wish't** **I** **wasn't** **all** **crippled** **up** **with** **rheumatics** , **I'd** **show** **him** !

仅有的 - 我 不是 全部 残疾的 向上 和 风湿症 , ID 展示 他 !

真希望我没有被风湿病折磨得浑身瘫痪，那样我就能让他刮目相看了！

“ [ðə; ði] [ˈspiːkər] [wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [ˈwɪljəm] [ˈboʊən] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri]
“ **The** **speaker** **was** **Captain** **William** **Bowen** , **who** **had** **fought** **in** **the** **Revolutionary**

“ 这 扬声器 曾是 队长 威廉 鲍文 , who 有 战斗 在 这 革命者

[wɔːr] , [ˈendɪŋ] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˈɜːrliər] ,

War , **ending** **seven** **years** **earlier** ,

战争 , 结束 七 年 早些时候 ,

“发言者是威廉·鲍恩上尉，他曾参加过七年前结束的美国独立战争。”

(-) [ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [huː] , [ðoʊ] [ˈriːəli] [ˈsædli] [ˈkrɪpld] [baɪ]
(**1783**) **and** **was** **proud** **of** **it** ; **and** **who** , **though** **really** **sadly** **crippled** **by**

(-) 和 曾是 自豪的 的 它 ; 和 who , 尽管 真的 令人遗憾的是 残疾的 经过

[ˈruːmətɪzəm] ,

rheumatism ,

风湿病 ,

(1783年)，并以此为荣；尽管他确实因风湿病而行动不便，

[wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [[ʊr] [[ɑːt] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈtraɪfld] [wɪð; wɪθ][baɪ] [lɔː] -
was **still** **a** **sure** **shot** **and** **not** **the** **man** **to** **be** **trifled** **with** **by** **law** -

曾是 仍然 一个 当然 射击 和 不是 这 男人 到 是 琐碎 和 经过 法律 -

[ˈbreɪkəz] .

breakers .

断路器 .

他依然枪法精准，不法之徒绝不能招惹他。

[hiː; hi] [wʊd] [pərˈmɪt] [noʊ][wʌn][tuː; tə][kɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] “ [ˈkæptɪn] .
He **would** **permit** **no** **one** **to** **call** **him** **anything** **but** “ **Captain** .

他 会 允许 不 一 到 称呼 他 任何事物 但 “ 队长 .

他不允许任何人称呼他为“船长”。

” [hɪz; ɪz][oʊld][ˈraɪf(ə)] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [wɪˈðɪn] [rɪ:tʃ] [ænd; ənd] [tu:] [bɪɡ] [ˈpɪstlz] [wɜ:r; wər][ˈevər][hɪz; ɪz]
” His old rifle was always within reach and two big pistols were ever his
” 他的 老的 步枪 曾是 总是 之内 抵达 和 二 大的 手枪 是 曾经 他的
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 :

“他的老式步枪总是触手可及，两把大手枪也总是形影不离。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [noʊ][wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [mu:v] [tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ðɪ] [ˈkæptənz] [ˈɔ:fər] , [ænd; ənd] [ðen]
For a minute no one made a move to accept the captain's offer , and then
为了 一个 分钟 不 一 制成 一个 移动 到 接受 这 船长的 提供 , 和 然后
[wɪð; wɪθ] :
with :
和 :

一时间里，没有人响应队长的提议，然后有人说道：

“ [kʌm] [ɑ:n] , [dʒɑ:n] , ” [rɪ:] [ˈkɪŋdəm] [ˈweɪtɪd] [noʊ][b:ŋgər] .
” Come on , John , ” Ree Kingdom waited no longer .
” 来 在 , 约翰 , ” 里 王国 等待 不 更长 :

“快点，约翰，”里·金德姆不再犹豫了。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʌnˈhɑ:rnɪst] [ðə; ðɪ] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈli:vɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [ˈbraɪdlz] [ɑ:n][ðem; ðəm]
In a twinkling the boys unharnessed the horses , leaving only the bridles on them
在 一个 闪烁 这 男孩们 未加束缚 这 马匹 , 离开 仅有的 这 缰绳 在 他们
, [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈmaʊntɪd] .
, and were mounted .
, 和 是 安装 :

转眼间，男孩们解开了马匹的缰绳，只留下缰绳，然后骑上了马。

[tɑ:m][ˈhu:sən] , [ðə; ðɪ] [ˈblæksmɪθ] [ænd; ənd][ˈpi:tər][ˈpaɪpər] , [ə; eɪ][hæf] - [bri:d] [ˈɪndiən] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
Tom Huson , the blacksmith and Peter Piper , a half - breed Indian , a sort of
汤姆 胡森 , 这 铁匠 和 彼得 派珀 , 一个 一半 - 品种 印度 , 一个 种类 的
[ˈraʊstəbaʊt] [ɪn] the13
roustabout in the13
杂工 在 the13

铁匠汤姆·胡森和混血印第安人彼得·派珀，后者是十三世纪的一名杂工。

[ˈneɪbərhʊd] , [hæd; həd][ˈɔ:lsʊv] [ˈhɜ:rɪdli] [prɪˈperd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] .
neighborhood , had also hurriedly prepared to join in the chase .
邻里 , 有 还 匆匆 准备 到 加入 在 这 追赶 :

邻居们也匆忙准备加入追捕行动。

” [teɪk] [maɪ] [twɪnz] , [lædz] , [ðeɪ] [baɪt][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [ðeɪ] [bɑ:rk] , ” [kɔ:ld] [ˈkæptɪn] [ˈboʊən] ,
” Take my twins , lads , they bite as hard as they bark , ” called Captain Bowen ,
” 拿 我的 双胞胎 , 小伙子们 , 他们 咬 作为 难的 作为 他们 吠 , ” 称为 队长 鲍文 ,
“伙计们，带上我的双胞胎，它们叫起来叫起来咬人也一样厉害，”鲍文船长喊道。

[ˈpæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪstlz] [ʌp][tu:; tə] [rɪ:] [ænd; ənd][dʒɑ:n] ,
passing his brace of pistols up to Ree and John ,
通过 他的 支撑 的 手枪 向上 到 里 和 约翰 ,

他把两把手枪递给了里和约翰。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ][ˈpɑ:rtɪ][wʌz; wəz] [ˈɡæləpɪŋ] [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪɡ] [ˈfeləʊ]
and in another moment the party was galloping in pursuit of the big fellow
和 在 其他 片刻 这 派对 曾是 疾驰 在 追逐 的 这 大的 同伴
[hu:z] [kraɪm] [maɪt] [jet] [bi:; bi][ˈmɜ:rdər] ,
whose crime might yet be murder ,
谁 犯罪 可能 然而 是 谋杀 ,

片刻之后，一行人策马追赶那个身材魁梧的家伙，他的罪行可能最终会演变成谋杀。

[ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [ˈkɑːrtraɪt] [ˈhævɪŋ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈoʊnli] [taɪm] [kʊd; kəd] [tel] .
Dr . Cartwright having reported that only time could tell .

博士 . 卡特赖特 拥有 据报道 那 仅有的 时间 可以 告诉 .

卡特赖特博士曾表示，只有时间才能证明一切。

“ [hu:] - [hoʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] !

“ Who - ho - ho - ho - ho !

“ WHO - 何 - 何 - 何 - 何 !

“ 嚯嚯嚯嚯！

“ [dʒɑːn][dʒəˈroʊm][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪj(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ˈɪndiən] [wɔːr] - [wuːp] .

“ John Jerome could not resist the temptation to give an Indian war - whoop .

“ 约翰 杰罗姆 可以 不是 抵抗 这 诱惑 到 给 一个 印度 战争 - 哇哦 .

约翰·杰罗姆忍不住发出了一声印第安人的战吼。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪɡˌzɪləˈreɪj(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈræpɪd][raɪd][baɪ] [ˈmuːnlaɪt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,

There is an exhilaration in a rapid ride by moonlight at any time ,

那里 是 一个 兴奋 在 一个 迅速的 骑 经过 月光 在 任何 时间 ,

任何时候，在月光下体验疾驰的快感都令人兴奋不已。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈhɔːrsɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbiːtn]

and with the clatter of the hoofs of a half dozen horses upon the beaten

和 和 这 哒 的 这 蹄子 的 一个 一半 打 马匹 之上 这 被打败

[roud] ,

road ,

路 ,

伴随着六匹马蹄踏在崎岖道路上的哒哒声，

[ðə; ði] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈðər] [ˈraɪdərz] , [ˈʃædʊɪ] [ænd; ænd] [ɡoʊst] - [laɪk] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ]

the forms of other riders , shadowy and ghost - like on either side to lend a

这 表格 的 其他 骑手 , 阴暗的 和 鬼 - 喜欢 在 任何一个 边 到 借 一个

[ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kəmˈpænjənʃɪp] ,

feeling of companionship ,

感觉 的 友谊 ,

其他骑手的身影，如同幽灵般在两侧若隐若现，营造出一种陪伴之感。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒərz] [ˈprez(ə)ns] [tuː; tə] [meɪk] [ˈevri] [sens] [ðə; ði] [mɔːr] [əˈlɜːrt] ,

and a knowledge of danger's presence to make every sense the more alert ,

和 一个 知识 的 危险的 在场 到 制作 每一个 感觉 这 更多的 警报 ,

并且意识到危险的存在，从而使所有感官都更加警觉。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈfaɪnər] [ɪkˈsaɪtmənt] .

there is no finer excitement .

那里 是 不 更精细 激动 .

没有比这更令人兴奋的了。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌndər] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [dʒɑːn][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [jel] ,

Little wonder is it that John could not repress a yell ,

小的 想知道 是 它 那 约翰 可以 不是 抑 一个 叫喊 ,

难怪约翰忍不住要大叫一声。

[ænd; ænd] [ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈkwaiətər] [ˌdɪspəˈzɪj(ə)n] , [riː] [felt] [laɪk] [ˈʃaʊtɪŋ] , [ˈɔːlsəʊ] .

and though of a much quieter disposition , Ree felt like shouting , also .

和 尽管 的 一个 很多 更安静 处置 , 里 毛毡 喜欢 喊叫 , 还 .

尽管性格比较安静，但丽也想大声喊叫。

“ [hu:] - [hoʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] !

“ Who - ho - ho - ho - ho !

“ WHO - 何 - 何 - 何 - 何 !

“ 嚯嚯嚯！

” [dʒɑ:n] [jeld] [ə'gen] , [ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] ,
” **John yelled again , a half hour later ,** ,
” 约翰 大喊 再次 , 一个 一半 小时 之后 ,
半小时后, 约翰又喊了一声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and the women and children ran to the door of a house they were
和 这 女性 和 孩子们 跑 到 这 门 的 一个 房子 他们 是
[ˈpæsiŋ] [tu:; tə] [si:] [hu:] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] [baɪ][æt; ət] [sʌtʃ] breakneck14
passing to see who it might be that was dashing by at such breakneck14
通过 到 看 WHO 它 可能 是 那 曾是 帅气 经过 在 这样的 breakneck14
妇女和儿童跑到路过的一户人家门口, 想看看是谁以如此惊人的速度飞奔而过。

[spi:d] .
speed .
速度 .
速度。

[ðə; ði] [er] [keɪm] [sɔ:ft][ænd; ənd] [ku:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈraɪdərz][hæf] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The air came soft and cool to the riders half hidden in the shadows of the
这 空气 来了 柔软的 和 凉爽的 到 这 骑手 一半 隐 在 这 阴影 的 这
[tri:z] [wɪtʃ] [ˈbɔ:dəd] [ðə; ði][roʊd] ,
trees which bordered the road ,
树木 哪个 带边框 这 路 ,
空气柔和凉爽, 骑车的人半隐在路边树荫下。

[ðəʊ] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɡlɔ:riəsli] .
though the moon was shining gloriously .
尽管 这 月亮 曾是 灼灼 辉煌地 .
虽然月亮高挂天空, 光辉灿烂。

” [wi:; wi] [wɪl] [send] [ju:; jʊ][ɑ:n] [ə'hed] [tu:; tə] [tel] [pi:t] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] ,
” **We will send you on ahead to tell Pete we are coming ,** ,
” 我们 将要 发送 你 在 前方 到 告诉 皮特 我们 是 未来 ,
“我们会先派你去告诉皮特我们要来了。”
[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ][fa:nd][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [noʊn] , [ˈjʌŋstər] ,
if you are so fond of making it known , youngster ,
如果 你 是 所以 喜爱 的 制作 它 已知 , 青少年 ,
年轻人, 如果你这么喜欢到处宣扬的话.....

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [æz; əz][dʒɑ:n] [geɪv] [stiɪl] [ə'hʌðər] [wu:p] .
” **exclaimed the constable as John gave still another whoop .**
” 惊呼 这 警官 作为 约翰 给予 仍然 其他 哇哦 .
“约翰又发出了一声欢呼, 警员惊呼道。”

” [ˈhi:d] [hæv; həv][ə; eɪ][kæt] [fɪt] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [aɪl] [ˈweɪdʒər] ,
” **He'd have a cat fit if he knew you were after him , I'll wager ,** ,
” 他会 有 一个 猫 合身如果 他 知道 你 是 后 他 , 患病的 赌注 ,
“我敢打赌, 如果他知道你在追杀他, 他肯定会气疯的。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈænsər] , [ˈnetəld] [baɪ][ðə; ði][ˈmænz][ˈsɑ:rkæzəm] .
” **the boy answered , nettled by the man's sarcasm .**
” 这 男生 回答 , 荨麻 经过 这 男人的 讽刺 .
男孩回答道, 被男人的讽刺激怒了。

” [sə'pouz] [aɪ][du:][raɪd] [ɑ:n][ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] .
” **Suppose I do ride on and let him know .**
” 认为 我 做 骑 在 和 让 他 知道 .
“假设我继续骑行, 让他知道这件事。”

” [dʒɑ:n] [li:nd] [bæk] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [flæŋk] .

” **John leaned back and slapped his horse's flank** .
” 约翰 倾斜 后退 和 被掌掴 他的 马匹 侧翼 .

约翰向后靠去，拍了拍马的侧腹。

[ðə; ði][ˈæniɪm(ə)l] , [ˈskersli] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kooɫt] , [spræŋ] [ˈfɔ:rwərd] [æt; ət] [greɪt] [spi:d] .

The animal , scarcely more than a colt , sprang forward at great speed .
这 动物 , 几乎 更多的 比 一个 小马 , 弹簧 向前 在 伟大的 速度 .

这只动物，几乎还是一匹小马驹，便以极快的速度向前跃去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈraɪdər] [reɪzd] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

At the same time the young rider raised up on his knees ,
在 这 相同的 时间 这 年轻的 骑士 提高 向上 在 他的 膝盖 ,

与此同时，年轻的骑手跪了起来。

[ðen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [wið; wiθ] [ˈsi:mɪŋ] [i:z] , [ˈstændɪŋ] [ˈnɪrli]

then on his feet and keeping his balance with seeming ease , standing nearly
然后 在 他的 脚 和 保持 他的 平衡 和 似乎 舒适 , 常设 几乎

[ˈreɪkt] ,

erect ,
直立 ,

然后他站起身来，似乎毫不费力地保持着平衡，几乎直立着。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈrʌnɪŋ] [ɪts] [fæstɪst] , [hi:; hi] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][wʌn][hænd] ,

the horse running its fastest , he held the reins in one hand ,
这 马 跑步 它是 最快 , 他 握住 这 缰绳 在 一 手 ,

马儿飞奔，他一手紧握缰绳。

[weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [əˈgen] [jeld] [laɪk] [æŋ; ən] [ˈɪndiən] .

waved his hat in the other , and again yelled like an Indian .
挥手 他的 帽子 在 这 其他 , 和 再次 大喊 喜欢 一个 印度 .

他挥舞着帽子，又像印第安人一样大喊大叫。

” [ðæt] [jʌŋ] [der] - [ˈdev(ə)l] [wɪl] [kɪl] [hɪmˈself] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] .

” **That young dare - devil will kill himself one of these days , ” said the blacksmith** .
” 那 年轻的 敢 - 魔鬼 将要 杀 他自己 一 的 这些 天 , ” 说 这 铁匠 .

“那个年轻的莽汉总有一天会自杀的，”铁匠说道。

” [ðæt] [kooɫt][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈboʊənz] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [teɪk] [aɪˈti:] [ˈɪntu:] [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp]

” **That colt of Captain Bowen's is likely to take it into her head to bring up**
” 那 小马 的 队长 鲍恩氏 是 可能 到 拿 它 进入 她 头 到 带来 向上

[ʃɔ:rt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] .

short at any minute .
短的 在 任何 分钟 .

“鲍文船长的那匹小马驹随时都可能突然停下来。”

[ˈbetər] [kɔ:l][hɪm; ɪm] [bæk] , [ˈkɪŋdəm] .

Better call him back , Kingdom .
更好的 称呼 他 后退 , 王国 .

王国，最好给他回个电话。

” [ri:] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [kʊd; kəd] not15

” **Ree had no fear that his friend could not15**
” 里 有 不 害怕 那 他的 朋友 可以 not15

“里伊并不担心他的朋友做不到15

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ]

take care of himself , but in answer to the suggestion , he gave a
拿 关心 的 他自己 , 但 在 回答 到 这 建议 , 他 给予 一个

[ʃrɪl] ,

shrill ,
尖锐 ,

他本想照顾好自己，但对于这个建议，他却发出了一声尖锐的回应。

[pɪ'kju:liər] [ˈwɪs(ə)] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [rɪŋ] .
peculiar whistle which made the woodland ring .

奇特 哨 哪个 制成 这 林地 戒指 .

那奇特的哨声响彻林间。

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [dʒɑ:n] [dra:pt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɑ:stʃər] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][kɔ:l] ,
Like a shot John dropped to a sitting posture as he heard the call ,

喜欢 一个 射击 约翰 掉落 到 一个 坐着 姿势 作为 他 听到 这 称呼 ,

听到呼喊声, 约翰立刻像箭一样坐了起来。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ri:] [hæd; həd] [ˈrɪdŋ] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
and in another minute Ree had ridden up beside him .

和 在 其他 分钟 里 有 骑 向上 旁 他 .

又过了一会儿, 里伊骑马来到了他身边。

[bɪfɔ:r] [ˈi:ðər] [kʊd; kəd] [spi:k] ,
Before either could speak ,

前 任何一个 可以 说话 ,

两人还没来得及开口,

[ə; eɪ] [blæk] [ˈɑ:bdʒekt] [lu:md] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [roʊd][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈberli] [taɪm][tu:; tə]
a black object loomed up in the narrow road and they had barely time to

一个 黑色的 目的 迫近 向上 在 这 狭窄的 路 和 他们 有 仅仅 时间 到

[reɪn][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn] [bɪfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
rein their horses in before they were upon it ,

缰绳 他们的 马匹 在 前 他们 是 之上 它 ,

一个黑色物体突然出现在狭窄的道路上, 他们几乎来不及勒住马缰, 就被它撞上了。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈli:pɪŋ] [saɪd,waɪz] [tu:; tə][əˈvɔɪd][ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] .
the animals leaping sidewise to avoid a collision .

这 动物 跳跃 横向 到 避免 一个 碰撞 .

动物们侧身跳跃以避免碰撞。

" [bɪɡ] [ˈpi:ts] [ˈwægən] , [ʃɒr] [æz; əz] [ˈʃu:tɪŋ] !
" **Big Pete's wagon , sure as shooting** !

" 大的 皮特的 车皮 , 当然 作为 射击 !

“大皮特的马车, 绝对没错! ”

[ɪts] [ˈbrʊʊkən] [daʊn] !
It's broken down !

它是 破碎的 向下 !

它坏了!

" [ɪˈdʒækjə,lertɪd] [ri:] .
" **ejaculated Ree** .

" 射精 里 .

“射精了, 里。”

" [ˈska:tlənd] !
" **Scotland** !

" 苏格兰 !

“苏格兰!

[wer] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [ˈlændɪd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ðɪs] [kəʊlt][hæd; həd]
Where would I have landed if I had been standing up and this colt had

在哪里 会 我 有 登陆 如果 我 有 到过 常设 向上 和 这 小马 有

[rʌn] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] ?
run into it ?

跑步 进入 它 ?

如果我当时站着, 这匹小马驹撞上来, 我会摔在哪里?

” [dʒɑ:n] [ɪk'skleɪmd] .
” John exclaimed .
” 约翰 惊呼 .

约翰惊呼道。

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [ðə; ði] [ˈlðə] [ˈv; əv][ðer; ðər][ˈpɑ:rti] [keɪm] [ˈp] .
” As he spoke the others of their party came up .
” 作为 他 辐 这 其他的 的 他们的 派对 来了 向上 .

他说话的时候，他们一行其他人也走了过来。

” [hɪəz] [ðə; ði][ˈwægən] , [bʌt; bət] [pi:t] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:r; ə] [gɔ:n] , ” [kɔ:ld] [ri:] .
” Here's the wagon , but Pete and the horses are gone , ” called Ree .
” 这里是 这 车皮 , 但 皮特 和 这 马匹 是 已消失 , ” 称为 里 .

“马车在这儿，但是皮特和马都不见了，”里喊道。

” [hi:; hi] [kɑ:nt] [bi:; bi][fɑ:r] [ə'hed] . ”
” He can't be far ahead . ”
” 他 不能 是 远的 前方 . ”

“他不可能领先太多。”

” [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] .
” There's no telling .
” 有 不 讲述 .

“谁也说不准。”

[ˈhɜ:ri] [ɑ:n] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [hu:] [hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [sprʌŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə]
Hurry on , ” answered the constable who had hastily sprung off his horse to
匆忙 在 , ” 回答 这 警官 WHO 有 草草 弹簧 离开 他的 马 到
[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [rek] .
examine the wreck .
检查 这 破坏 .

“快点，”那名警员回答道，他急忙跳下马去查看事故现场。

” [hɪr] [ɑ:r; ə][ðə; ði] [ˈhɑ:nɪsɪz] , [bʌt; bət] [pi:t] [ɪz] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][get] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [ˈhɔ:rsɪz] .
” Here are the harnesses , but Pete is trying to get away with both horses .
” 这里 是 这 安全带 , 但 皮特 是 尝试 到 得到 离开 和 两个都 马匹 .

“马具在这里，但皮特想把两匹马都带走。”

[ki:p] [jɔr; jər] [wɪts] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [bɔɪz] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [ˈʃu:tɪŋ] !
Keep your wits about you , boys , there is likely to be some shooting !
保持 你的 智慧 关于 你 , 男孩们 , 那里 是 可能 到 是 一些 射击 !

伙计们，打起精神来，很可能会发生枪战！

” [ri:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][stɑ:rt] [ˈfɔ:rwərd] ,
” Ree had been the first to start forward ,
” 里 有 到过 这 第一的 到 开始 向前 ,

“里伊是第一个向前冲的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑ:dz] [ɪn] [ædˈvæns] [ˈv; əv][ðə; ði] [ˈlðə] [wen] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ]
and was one hundred yards in advance of the others when his quick eye
和 曾是 一 百 码 在 进步 的 这 其他的 什么时候 他的 快的 眼睛
[dɪ'tektɪd] [ðə; ði][dɪm] [ˈaʊtˌlaɪnz] of16
detected the dim outlines of16
检测到 这 暗淡 概述 of16

当他目光敏锐地发现16号的模糊轮廓时，他已经领先其他人一百码了。

[ə; eɪ][məen][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈjædʊʊ] [ˈv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [ˈbræntʃɪŋ] [oʊk][dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm]
a man on horseback in the shadow of a low branching oak just before him
一个 男人 在 马背 在 这 阴影 的 一个 低的 分枝 橡木 只是 前 他
[æt; ət][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
at the roadside .
在 这 路边 .

路边，一棵低矮的橡树枝繁叶茂，树荫下骑着一个男人。

[hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði][hju:dʒ] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][bɪɡ] [pi:t] [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] ['ɡaɪdɪd] [hɪz; ɪz]
He recognized the huge figure of Big Pete and without a word guided his
他 认可 这 巨大的 数字 的 大的 皮特 和 没有 一个 单词 引导 他的
[hɔ:rs] [streɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['feləʊ] .
horse straight toward the fellow .
马 直的 朝向 这 同伴 .

他认出了大皮特的庞大身影，一言不发地策马径直朝他走去。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [sɔ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] .
The criminal saw him and with a yell started off .
这 刑事 锯 他 和 和 一个 叫喊 开始 离开 .

罪犯看见他，大叫一声就跑了。

- [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['splendɪd] [bəʊnd] [klɪrd] [ðə; ði] [dɪtʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
Ree's horse with a splendid bound cleared the ditch beside the highway ,
- 马 和 一个 灿烂 边界 已清除 这 沟 旁 这 公路 ,

里伊的马一跃而过，飞快地越过了公路旁的沟渠。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [bɪɡ] [pi:t]
and in another moment the boy had seized the bridle of the horse Big Pete
和 在 其他 片刻 这 男生 有 查获 这 辮 的 这 马 大的 皮特
[wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ,
was leading ,
曾是 领导 ,

片刻之后，男孩便抓住了大皮特牵着的那匹马的缰绳。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hi:; hi] [bɪ'stroʊd] ['ʌndər] ['ræpɪd] [wei] [fɔ:r; fər]
just as the fellow was getting the animal he bestrode under rapid way for
只是 作为 这 同伴 曾是 获得 这 动物 他 贝斯特罗德 在下面 迅速的 方式 为了
[ə; eɪ] [reɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .
a race for his liberty .
一个 种族 为了 他的 自由 .

就在这时，那人牵着牲畜飞奔而去，奔向他的自由。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wæɡən]
It was clear that he had been delayed by the breaking down of the wagon
它 曾是 清除 那 他 有 到过 延迟 经过 这 打破 向下 的 这 车皮
,
,
,

很明显，他因为马车抛锚而耽搁了时间。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ['hoʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] [wʊd] [pæs] [hɪm; ɪm][baɪ] .
and had hidden at the roadside hoping his pursuers would pass him by .
和 有 隐 在 这 路边 希望 他的 追击者 会 经过 他 经过 .

他躲在路边，希望追捕他的人会放过他。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɡrɪp] [ri:] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [li:d] [hɔ:rs] ,
With a determined grip Ree clung to the bridle of the lead horse ,
和 一个 决定 紧握 里 紧紧抓住 到 这 辮 的 这 带领 马 ,

丽紧紧抓住领头马的缰绳，毫不松懈。

[ðəʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɪrli] [dʒɜ:rk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
though he was nearly jerked to the ground .
尽管 他 曾是 几乎 猛地一抖 到 这 地面 .

虽然他几乎被猛地摔倒在地。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd][hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ænɪm(ə)l] ,
With his other hand he sought to check his own animal ,
和 他的 其他 手 他 寻求 到 查看 他的 自己的 动物 ,

他用另一只手去查看自己的牲畜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈskɪtɪʃ] [ˌjʌŋ] [θɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈfraɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [əˈhed]
but the skittish young thing had taken fright and was now running ahead
但 这 胆怯的 年轻的 事物 有 已采取 惊吓 和 曾是 现在 跑步 前方
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [ˈkrɪmənəlz] [ˈhɔ:rsɪz] .
of the flying criminal's horses .
的 这 飞行 罪犯的 马匹 .
但这个胆小的年轻人受到了惊吓，现在正跑在飞奔的罪犯的马匹前面。

[ə; eɪ] [greɪt] [aʊt] - [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [wʌt]
A great out - cry came from the constable and his party as they saw what
一个 伟大的 出去 - 哭 来了 从 这 警官 和 他的 派对 作为 他们 锯 什么
[hæd; həd] [ˈhæpənd] [ænd; ənd][dʌŋ] [spɜ:rs][ˈɪntu:][ðer; ðər] [maʊnts] .
had happened and dug spurs into their mounts .
有 发生 和 挖 马刺 进入 他们的 安装 .
看到眼前发生的一切，警员和他的同伴们发出了一声惊呼，并猛地勒住马刺。

[daʊn] [ðə; ði][ruəd][ðə; ði] [pərˈsu:d] [ænd; ənd] [pəˈsjʊ:əz] [ˈreɪst] ,
Down the road the pursued and pursuers raced ,
向下 这 路 这 追击 和 追击者 比赛 ,
沿着道路，追逐者和被追逐者竞速前进。

[ri:] [ˈkɪŋdəm] [ˈhoʊlɪ] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə][rɪˈtɑ:rd] [bɪŋ] [ˈpi:ts] [ˈprɑ:gres] [bʌt; bət] still17
Ree Kingdom wholly unable to retard Big Pete's progress but still17
里 王国 完全 无法 到 减速 大的 皮特的 进步 但 still17
里·金德姆完全无法阻止大皮特的进展，但仍然17

[ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] ,
clinging to the bridle of the horse between them ,
依恋 到 这 辔 的 这 马 之间 他们 ,
他们紧紧抓住中间那匹马的缰绳，

[ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ˈtraɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə][oʊvərˈteɪk][ðə; ði][ˈfju:dʒətɪv] ,
the constable and his men trying their best to overtake the fugitive ,
这 警官 和 他的 男人 尝试 他们的 最好的 到 超过 这 逃犯 ,
警员和他的手下正竭尽全力追捕逃犯。

[bʌt; bət][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [geɪn] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .
but unable to gain on him .
但 无法 到 获得 在 他 .
但始终无法追上他。

“ [ʃu:t] ！ [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [ʃu:t] ？ ” [jeld] [ri:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [læst] ,
“ **Shoot ! why don't you shoot ?** ” **yelled Ree to his friends at last** ,
“ 射击 ！ 为什么 不 你 射击 ？ ” 大喊 里 到 他的 朋友们 在 最后的 ,
“开枪！你们为什么不开枪？”里伊终于向他的朋友们喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈpɪstlɪz] [krækt] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] , [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ˈræpɪdli]
and a pair of pistols cracked simultaneously , a third and fourth rapidly
和 一个 一对 的 手枪 裂纹 同时地 , 一个 第三 和 第四 快速
[ˈfɑ:lʊɪŋ] .
following .
下列的 .
两把手枪同时响起枪声，紧接着第三把和第四把手枪也响了起来。

[ri:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈbʊlɪts] [ˈwɪs(ə)] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈɔ:lmʊst]
Ree heard the bullets whistle near his head and realized that he was in almost
里 听到 这 子弹 哨 靠近 他的 头 和 已实现 那 他 曾是 在 几乎
[æz; əz] [mʌt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [hɪt] ,
as much danger of being hit ,
作为 很多 危险 的 存在 打 ,
里伊听到子弹在他耳边呼啸而过，意识到自己也几乎同样面临被击中的危险。

[æz; əz][bɪɡ] [pi:t] .
as Big Pete .
作为 大的 皮特 .

扮演大皮特。

[bʌt; bət] [ə'gen] [hi:; hi] [kraɪd] :
But again he cried :
但 再次 他 哭 :

但他又哭了:

“ [ʃu:t] ！
“ Shoot ！
” 射击 ！

“射击！

” [ðə; ði] [pə'sju:əz] [wɜ:r; wər] ['sləʊli] [bʌt; bət] [ʃɔ:li] ['fɔ:lɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
” The pursuers were slowly but surely falling behind in the race .
” 这 追击者 是 缓慢地 但 一定 坠落 在后面 在 这 种族 .

“追赶者在比赛中慢慢地、但肯定地落后了。”

[ðə; ði] ['bɜ:rlɪ] ['elɪs] , ['glænsɪŋ] [bæk] , [wɒz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['fɔ:rtʃən] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] .
The burly Ellis , glancing back , was quick to see that fortune favored him .
这 魁梧的 埃利斯 , 瞥了一眼 后退 , 曾是 快的 到 看 那 财富 受青睐 他 .

身材魁梧的埃利斯回头看了一眼，很快就意识到自己运气不错。

[hi:; hi] [li:nd] [fɑ:r]['oʊvər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ri:] ['kɪŋdəm] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [hɪz; ɪz]
He leaned far over from his horse and before Ree Kingdom could detect his
他 倾斜 远的 超过 从 他的 马 和 前 里 王国 可以 探测 他的
[pɜ:rpəs] [ɪn][ðə; ði] ['dʌski] [laɪt] ,
purpose in the dusky light ,
目的 在 这 昏暗 光 ,

他从马上探出身子，在昏暗的光线下，里·金德姆还没来得及看清他的意图，

[si:zd] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [nek] .
seized the boy by the neck .
查获 这 男生 经过 这 脖子 .

掐住男孩的脖子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒaɪənts] [streŋθ] [hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] [læd] ['pɑ:rʃəli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] ,
With a giant's strength he pulled the lad partially from his seat ,
和 一个 巨大的 力量 他 拉 这 小伙子 部分 从 他的 座位 ,
他使出巨人般的力气，把那男孩从座位上拉了起来，几乎把他整个人都拽了起来。

[en'devərɪŋ] [tu:; tə][hɜ:rl][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
endeavoring to hurl him to the ground .
努力 到 投 他 到 这 地面 .

试图将他摔倒在地。

['feɪlɪŋ] , [hi:; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] ['ju:zɪŋ] [bəʊθ][hændz] ,
Failing , he relinquished his hold on the reins , and using both hands ,
失败 , 他 放弃 他的 抓住 在 这 缰绳 , 和 使用 两个都 双手 ,
失败后，他松开了缰绳，双手并用，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ['kɪŋdəm] [oʊvər][ðə; ði] [ˌʌn'ɪrɪdən] [hɔ:rs] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
succeeded in drawing Kingdom over the unriden horse between them to the
成功了 在 绘画 王国 超过 这 未骑乘 马 之间 他们 到 这
['ʃəʊldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔ:rs] .
shoulders of his own horse .
肩膀 的 他的 自己的 马 .

成功地将 Kingdom 拉过他们之间那匹未骑过的马，放到他自己马的肩膀上。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [hə'kʊliən] ['efərts] [hi;; hi] [traɪd] [tu;; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] . -
And then with herculean efforts he tried to throw the boy to the earth . 18
和 然后 和 赫拉克勒斯 努力 他 尝试 到 扔 这 男生 到 这 地球 . -

然后，他使出浑身解数，试图把男孩摔到地上。¹⁸

[bʌt; bət] [ri:] [held] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɔrsəz] [reɪnz] [wɪð; wɪθ] [bʊl] [dɔ:g][fə'ra:səti] ,
But Ree held to his own horse's reins with bull dog ferocity ,
但 里 握住 到 他的 自己的 马匹 缰绳 和 公牛 狗 恶 ,
但里伊像斗牛犬一样凶猛地紧紧抓住自己的缰绳。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ðə; ði] [ʌðɜ:z] ['efərt] .
and with all his strength resisted the other's effort .
和 和 全部 他的 力量 抵抗 这 其他的 努力 .
他使出浑身解数抵抗对方的攻击。

[æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [dʒɜ:rk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , [haʊ'evər] ,
As he was jerked from his seat , however ,
作为 他 曾是 猛地一抖 从 他的 座位 , 然而 ,
然而，就在他被猛地从座位上拽起来的那一刻，

[ðə; ði] [streɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪnz] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu;; tə] [ʃɑ:rpli] [swɜ:rv] ['ɪnwərd] , ['kraʊdɪŋ] [ə'genst]
the strain on the reins caused his horse to sharply swerve inward , crowding against
这 拉紧 在 这 缰绳 导致 他的 马 到 尖锐地 急转弯 向内 , 拥挤 反对
[ðə; ði] [ʌðər] ['ænɪmlz] ,
the other animals ,
这 其他 动物 ,
缰绳的拉力导致他的马猛地向内侧偏转，撞到了其他牲畜身上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔ:l'redi] ['fræntɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv]
and in a twinkling the three of them , already frantic with the fury of
和 在 一个 闪烁 这 三 的 他们 , 已经 疯狂的 和 这 愤怒 的
[ðer; ðər][waɪld] [reɪs] ,
their wild race ,
他们的 荒野 种族 ,
转眼间，他们三人便已陷入疯狂，被他们狂野种族的怒火所驱使。

[left][ðə; ði] [kɔ:rs] [ænd; ənd][sped] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'fenst] ['roʊdsaid] .
left the course and sped across a woodland at the unfenced roadside .
左边 这 课程 和 加速 穿过 一个 林地 在 这 没有围栏 路边 .
离开赛道，飞速穿过路边没有围栏的林地。

['gæspɪŋ] [æn; ən] [oʊθ] , [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['dʒaɪənt] [traɪd] [ə'gen] [tu;; tə] [pʊʃ] [ri:] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Gasping an oath , the enraged giant tried again to push Ree to the ground ,
喘息 一个 誓言 , 这 愤怒 巨大的 尝试 再次 到 推 里 到 这 地面 ,
愤怒的巨人一边喘着粗气咒骂，一边再次试图将里推倒在地。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi;; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ; [bʌt; bət][hi;; hi] [hɪm'self] [went] [ɔ:f] [hed] - ['fɔ:rmʊst]
and this time he succeeded ; but he himself went off head - foremost
和 这 时间 他 成功了 ; 但 他 他自己 去 离开 头 - 首先
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
with the boy ,
和 这 男生 ,
这一次他成功了；但他自己却带着男孩冲到了最前面。

[hu:] [held] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ɑ:rm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪp] [ʌv; əv] [sti:l] , ['dræŋɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] .
who held to his arm with a grip of steel , dragging him suddenly down .
WHO 握住 到 他的 手臂 和 一个 紧握 的 钢 , 拖拽 他 突然 向下 .
有人像钢铁般紧紧抓住他的胳膊，猛地把 he 拽倒在地。

[fri:d] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bɜ:rd(ə)n] , [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ræn][ɑ:n] ,
Freed of their burden , the horses ran on ,
弗里德 的 他们的 负担 , 这 马匹 跑 在 ,
卸下重担后，马儿们继续奔跑。

[bɪg] [pi:t] ['kə:sɪŋ] ['frʌɪt fəli] [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm][fɑ:r]
Big Pete cursing frightfully as he sprang to his feet to find them far
大的 皮特 咒骂 可怕地 作为 他 弹簧 到 他的 脚 到 寻找 他们 远的
[brɪ'ɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .
beyond his reach .
超过 他的 抵达 .

大皮特惊恐地咒骂着，猛地跳起来，却发现它们远远地离他远去。

['laɪŋ] [stɪl] , [bru:zɪd] [bʌt; bət][nɑ:t] ['sɪriəsli] [hɜ:rt][baɪ][hɪz; ɪz] [fɔ:l] , [ri:] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ]
Lying still , bruised but not seriously hurt by his fall , Ree Kingdom was thinking
说谎 仍然 , 瘀伤 但 不是 严重地 伤害 经过 他的 落下 , 里 王国 曾是 思维
[fæst] .
fast .
快速地 .

里·金德姆躺在地上，虽然摔得有些擦伤，但伤势并不严重，他正在快速思考着什么。

[hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['kæptʃər] [ðə; ði]
He felt for his pistol inspired by the thought that he would capture the
他 毛毡 为了 他的 手枪 灵感 经过 这 想法 那 他 会 捕获 这
['krɪmɪn(ə)l] [jet] ,
criminal yet ,
刑事 然而 ,

他下意识地摸向自己的手枪，心想自己一定能抓住罪犯。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [aɪ 'ti:] ['ɜ:rlɪər] .
and wishing he had used it earlier .
和 祝 他 有 用过的 它 早些时候 .

我真希望自己早点用上它。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] [gɔ:n] — [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði][waɪld][raɪd] , [noʊ] [daʊt] .
But the weapon was gone — lost in the wild ride , no doubt .
但 这 武器 曾是 已消失 — 丢失的 在 这 荒野 骑 , 不 怀疑 .

但武器不见了——毫无疑问，是在那场疯狂的旅程中遗失了。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['elis] ['swɪftli] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ;
The next instant Ellis swiftly turned and seized him by the throat ;
这 下一个 立即的 埃利斯 迅速地 转向 和 查获 他 经过 这 喉 ;

下一刻，埃利斯迅速转身，一把掐住他的喉咙；

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts][hændz] . -
and he knew that his life was in the giant's hands . 19
和 他 知道 那 他的 生活 曾是 在 这 巨人的 双手 . -

他知道自己的性命掌握在巨人手中。 19

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 三 .

第二章

[ə; eɪ] [baʊnd] ['bɔɪz] ['stɔ:ri] .
A Bound Boy's Story .
一个 边界 男孩们 故事 .

一个被绑男孩的故事。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [gɔ:n] [brɪ'ɑ:nd] [ri:'kæptʃər] ,
With the horses gone beyond recapture ,
和 这 马匹 已消失 超过 夺回 ,

马匹已经逃之夭夭，无法追回。

[bɪg] [pi:t] [mʌst; məst] [ni:dz] [dɪ'pend] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [legz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
Big Pete must needs depend on his own legs if he meant to escape .
大的 皮特 必须 需求 依赖 在 他的 自己的 腿 如果 他 意思是 到 逃脱 .

如果大皮特想要逃跑，他就必须依靠自己的双腿。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbəlz] ['pɑ:rti][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][fɑ:r][br'haɪnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:z]
The constable's party could not be far behind , and with the boy , whose
这 警员的 派对 可以 不是 是 远的 在后面 , 和 和 这 男生 , 谁
[θroʊt] [hi:; hi] [klʌtʃt] ,
throat he clutched ,
喉 他 紧握 ,

警员一行人应该就在不远处, 他们带着那个被他掐住喉咙的男孩。

[tu:; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] , [wen] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [keɪm] [ʌp] ,
to point the way in which he had gone , when the officer came up ,
到 观点 这 方式 在 哪个 他 有 已消失 , 什么时候 这 官 来了 向上 ,
这时, 他指出了自己离开的方向, 这时警官走了过来。

[hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'wei] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [bɔɪ]
his chance of getting away was much less than it would be should that boy
他的 机会 的 获得 离开 曾是 很多 较少的 比 它 会 是 应该 那 男生
[bi:; bi] ['paʊərləs] [tu:; tə] [gɪv] ['eni] [,ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
be powerless to give any information .
是 无力 到 给 任何 信息 .

如果那个男孩无力提供任何信息, 他逃脱的机会就会大大降低。

[ri:] ['kɪŋdəm] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [leɪ] ['pɜ:r'fɪktli] [stɪl] ,
Ree Kingdom thought of this and lay perfectly still ,
里 王国 想法 的 这 和 躺 完美 仍然 ,
里·金德姆想到了这一点, 便一动不动地躺着。

[feɪnɪŋ] [ɪn'sensə'bɪləti] [bʌt; bət] ['ki:nli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [,dɪspə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv]
feigning insensibility but keenly wondering what disposition would be made of
假装 麻木 但 敏锐地 好奇 什么 处置 会 是 制成 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他假装麻木不仁, 但内心却十分想知道别人会如何处置他。

[ænd; ənd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði][læst] [breθ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['pri:tens] [ʌv; əv] [ʌn'kɑ:nʃəsənəs]
and resolved to fight to the last breath if his pretense of unconsciousness
和 已解决 到 斗争 到 这 最后的 气息 如果 他的 虚伪 的 无意识
[wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvəd] .
were discovered .
是 发现 .

他决心如果装昏迷被识破, 就战斗到最后一刻。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənts][grɪp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [gru:] [taɪtər] ,
Then the giant's grip about his throat grew tighter ,
然后 这 巨人的 紧握 关于 他的 喉 生长 更紧 ,
巨人掐住他喉咙的手越掐越紧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][pər'hæps] [deθ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æt; ət][hænd] .
and he felt that a terrible struggle and perhaps death were just at hand .
和 他 毛毡 那 一个 糟糕的 斗争 和 也许 死亡 是 只是 在 手 .
他感到一场可怕的挣扎, 甚至死亡, 都即将到来。

[brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['ɔ:lmʊst] [kloʊzd] ['aɪ,lɪdʒ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['mænz][bɪg] [freɪm] ['bendɪŋ] ['saɪləntli]['ʊʊvər]
Between his almost closed eyelids he saw the man's big frame bending silently over
之间 他的 几乎 关闭 眼睑 他 锯 这 男人的 大的 框架 弯曲 默默 超过
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðʌs] ['mʊmənts] [wɪtʃ] [si:md] [laɪk] ['aʊərz] [pæst] . -
him and thus moments which seemed like hours passed . 20
他 和 因此 时刻 哪个 似乎 喜欢 小时 通过了 . -

他半闭着眼皮, 看到那男人高大的身躯无声地俯身在他上方, 就这样, 时间仿佛凝固了一般, 几个小时过去了。20

[ðə; ði] [sloʊ] - ['θɪŋkɪŋ] ['fju:dzətvɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪd] [wʌt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] .
The slow - thinking fugitive could not at once decide what he should do .
这 慢的 - 思维 逃犯 可以 不是 在 一次 决定 什么 他 应该 做 .

这个反应迟钝的逃犯一时之间无法决定自己应该怎么做。

[hi;; hi][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ] [ri:] [wʊd] [sprɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [rʌn] .
He was hoping Ree would spring to his feet and run .
他 曾是 希望 里 会 春天 到 他的 脚 和 跑步 .
他希望里能立刻站起来跑开。

[ðen] , [pri:'tendɪŋ] [tu;; tə][traɪ][tu;; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
Then , pretending to try to catch him ,
然后 , 假装 到 尝试 到 抓住 他 ,
然后，假装要抓住他，

[hi;; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dɑ:rkər] [ʃæ,dʊʊz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ɪn] [wɪtʃ]
he would escape among the darker shadows before the boy could see in which
他 会 逃脱 之中 这 较暗 阴影 前 这 男生 可以 看 在 哪个
[də'rekʃn; da'rekʃn][hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] .
direction he had gone .
方向 他 有 已消失 .
在男孩看清他逃往哪个方向之前，他便会逃入黑暗的阴影中。

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv] [ʌn'kɑ:nʃəsənəs] , [æz; əz] [ri:] [θɔ:t] ,
He was not deceived by the pretense of unconsciousness , as Ree thought ,
他 曾是 不是 受骗 经过 这 虚伪 的 无意识 , 作为 里 想法 ,
他并没有像里伊所想的那样，被装作无意识的样子所蒙蔽。

[ænd; ənd] [ri:'æli] [hoʊpt] [tu;; tə][bi;; bi] [seɪvd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [læd] [ɔ:r][ʌv; əv]
and really hoped to be saved the necessity of killing the lad or of
和 真的 希望 到 是 已保存 这 必要性 的 杀 这 小伙子或者 的
['nɒkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sensləs] ,
knocking him senseless ,
敲门 他 无意义的 ,
真心希望不必杀死那个男孩或把他打晕。

[tu;; tə][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)nti] , [lest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [maɪt] [prə'du:s] [deθ] .
to a certainty , lest such a blow might produce death .
到 一个 肯定 , 免得 这样的 一个 吹 可能 生产 死亡 .
可以肯定的是，这样的打击可能会造成死亡。

[hi;; hi] [ʃʌdəd] [æz; əz][hi;; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [ɔ:'redi] [steɪnd]
He shuddered as he remembered that his hands were probably already stained
他 颤抖 作为 他 记得 那 他的 双手 是 大概 已经 染色
[wɪð; wɪθ] [blʌd] .
with blood .
和 血 .
他想起自己的双手可能已经沾满了鲜血，不禁打了个寒颤。

[ɪf] ['elɪs] [hæd; həd][bʌt; bət] [noʊn] [aɪ 'ti:] , [flaɪt] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['kɪŋdəmz] [θɔ:ts] .
If Ellis had but known it , flight was far from Kingdom's thoughts .
如果埃利斯 有 但 已知 它 , 航班 曾是 远的 从 王国的 想法 .
如果埃利斯知道的话，金德姆根本没想过要逃亡。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['stedfæst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['evri] ['pɜ:rpəs] , [tu;; tə][ə; eɪ] [fɔ:lt] ,
He was steadfast in his every purpose , to a fault ,
他 曾是 坚定不移 在 他的 每一个 目的 , 到 一个 过错 ,
他做事极其坚定，甚至到了固执的地步。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set] [aʊt][tu;; tə] ['kæptʃər] [bɪɡ] [pi:t] ,
and having set out to capture Big Pete ,
和 拥有 放 出去 到 捕获 大的 皮特 ,
于是，他们出发去抓捕大皮特，

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˈrʌniŋ] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [feɪs] [tu;; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒaɪənt]
the idea of running away just as he was face to face with the giant
这 主意 的 跑步 离开 只是 作为 他 曾是 脸 到 脸 和 这 巨大的
[ˈfeləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

就在他与那个巨人面对面的时候，他突然想到了逃跑。

[dɪd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə'kɜ:r] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [ðəʊ] [hi;; hi] [wel] [nu:] [hɪz; ɪz][ˈperəl] .
did not so much as occur to him , though he well knew his peril .
做过 不是 所以 很多 作为 发生 到 他 , 尽管 他 出色地 知道 他的 危险 .

他甚至没有想到这一点，尽管他很清楚自己身处险境。

“ [sku:t] ！
“ Scoot ！
“ 溜走 ！

“溜走！

“ [wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfʊəri] [ˈelɪs] [ˈdrægd] [ri:] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈvaɪələntli] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]
“ With sudden fury Ellis dragged Ree to his feet and violently pushed him
“ 和 突然 愤怒 埃利斯 拖拽 里 到 他的 脚 和 暴力 推动 他

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
as he spoke ,
作为 他 辐 ,

“埃利斯突然勃然大怒，一把将里拽起来，一边说话一边猛地推了他一把。”

[ɪk'spektɪŋ] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔɪ] [dæʃ] [ə'weɪ] .
expecting to see the boy dash away .
期待 到 看 这 男生 短跑 离开 .

我以为会看到男孩飞快地跑开。

[ri:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] [frʌm; frəm] [ˈkrɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hi;; hi] [tɜ:rnd]
Ree could not prevent a grim smile from crossing his lips as he turned
里 可以 不是 防止 一个 严峻 微笑 从 过境 他的 嘴唇 作为 他 转向

[ˈkwɪkli] [tɜ:rd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ə'gen] ,
quickly toward the giant again ,
迅速地 朝向 这 巨大的 再次 ,

里伊转身再次迅速看向巨人时，嘴角不由自主地浮现出一丝阴冷的笑容。

[ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] intended21
realizing that the fellow had intended21
意识到 那 这 同伴 有 intended21

意识到那家伙的意图是21

[tu;; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .
to frighten him .
到 吓唬 他 .

吓唬他。

[i:tʃ] [ˈmoʊmənt] , [haʊ'evər] , [hi;; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdedli] [kɑ:nflɪkt][tu;; tə] [brɪ'ɡɪn] ,
Each moment , however , he looked for a deadly conflict to begin ,
每个 片刻 , 然而 , 他 看起来 为了 一个 致命 冲突 到 开始 ,

然而，他时刻都在寻找挑起致命冲突的机会。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [stʊd] [ɪn][ˈkwaɪət] [dɪ'faɪəns] , [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌt] [ðə; ði][ˈfju:dʒətɪvz]
and as he stood in quiet defiance , trying to determine what the fugitive's
和 作为 他 站立 在 安静的 蔑视 , 尝试 到 决定 什么 这 逃犯的

[nekst] [mu:v] [wʊd] [bi;; bi] ,
next move would be ,
下一个 移动 会 是 ,

他静静地站在那里，带着一丝挑衅，试图判断逃犯的下一步行动是什么。

[ænd; ʌnd][ˌmoʊməntərəli] [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] ,
and momentarily expecting a struggle ,
和 片刻 期待 一个 斗争 ,
一时间预感到会有一场搏斗,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈmɑ:rkɪ] ,
there was in the background of his thoughts a vision of an unmarked ,
那里 曾是 在 这 背景 的 他的 想法 一个 想象 的 一个 未标记 ,
在他的思绪深处, 浮现出一幅未加标记的景象,

[ˈflaʊər] - [stru:n] [greɪv] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] .
flower - strewn grave in a quiet church - yard .
花 - 散落的 严重 在 一个 安静的 教会 - 院子 .
静谧的教堂墓地里, 一座坟墓上铺满了鲜花。

[ˈstrɔ:ŋli] [ˌɪntəˈwaɪnd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst][laɪf] .
Strongly intertwined with it was memory of his past life .
强烈 交织在一起 和 它 曾是 记忆 的 他的 过去的 生活 .
与此紧密交织的是他对前世的记忆。

[bʌt; bət][hɑ:rk] !
But hark !
但 听着 !
但是, 听!

“ - [klæk] - - [klæk] !
“ **Clockety - clack - clockety - clack !**
” - - 唠叨 - - 唠叨 !
“咔嗒咔嗒咔嗒!

” [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] - [hu:f] [kloʊz] [baɪ] .
“ **It was the sound of horses ' hoofs close by** .
” 它 曾是 这 声音 的 马匹 - 蹄子 关闭 经过 .
“那是附近马蹄的声音。”

[ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðem; ðəm][æt; ət][læst] .
The constable had discovered them at last .
这 警官 有 发现 他们 在 最后的 .
警员最终发现了他们。

[bɪɡ] [pi:t] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hu:f] - [bi:ts] [ænd; ʌnd] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd] [pɔ:zd] [tu:] [lɔ:ŋ] .
Big Pete heard the hoof - beats and knew he had paused too long .
大的 皮特 听到 这 蹄 - 节拍 和 知道 他 有 暂停 也 长的 .
大皮特听到了蹄声, 知道自己停顿的时间太长了。

“ [deθ] [tu:; tə][ji:; ji] !
“ **Death to ye !**
” 死亡 到 是的 !
“去死吧! ”

” [hi:; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] , [ænd; ʌnd] [lɑ:dʒd] [ə; eɪ] [ˈhæməɹ] - [lɑ:k] [bloʊ] [ɑ:n] [ˈkɪŋdəmz]
“ **he cried with an oath , and lodged a hammer - like blow on Kingdom's**
” 他 哭 和 一个 誓言 , 和 已提交 一个 锤 - 喜欢 吹 在 王国的
[hed] , [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [læd] [ˈstægərɪŋ] ,
head , sending the lad staggering ,
头 , 发送 这 小伙子 令人震惊 ,
他一边咒骂一边怒吼, 然后像锤子一样猛击金德姆的头部, 打得那少年踉跄后退。

[waɪl] [hi:; hi] [ˈswɪftli] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
while he swiftly took to his heels .
尽管 他 迅速地 采取 到 他的 高跟鞋 .
他迅速拔腿就跑。

[deɪzd] , [bʌt; bət] [sti:l] ['kɑ:nʃəs] , [ri:] [spræŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['fəʊtɪŋ] “ [kʌm] [ɑ:n] !
Dazed , **but** **still** **conscious** , **Ree** **sprang** **after** **him** , **shouting** “ **Come on** !

茫然 , 但 仍然 有意识的 , 里 弹簧 后 他 , 喊叫 “ 来 在 !

瑞伊虽然晕头转向, 但意识仍然清醒, 她追着他跳了过去, 喊道: “加油! ”

“ [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] ['hɔ:smən] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] [ˈdɪstənt] ,
“ **to** **the** **party** **of** **horsemen** **now** **but** **a** **few** **rods** **distant** ,

“ 到 这 派对 的 骑兵 现在 但 一个 很少 杆 遥远 ,

“对那些离我们只有几杆远的骑兵来说,

“ ['elɪs] [hæz; hæz][dʒʌst] [ðɪs] ['mɪnɪt] [rʌn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] !
“ **Ellis** **has** **just** **this** **minute** **run** **into** **the** **woods** !

“ 埃利斯 有 只是 这 分钟 跑步 进入 这 树林 !

“埃利斯刚刚跑进了树林! ”

“ [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði][men] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:dʒətɪv] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
“ **For** **an** **hour** **the** **men** **searched** **for** **the** **fugitive** , **but** **in** **vain** .

“ 为了 一个 小时 这 男人 搜索 为了 这 逃犯 , 但 在 徒劳 .

“他们搜寻了逃犯一个小时, 但一无所获。”

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [kəmˈpli:tli] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [di:p] [ˈdɑ:rkənəs] [pəˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈθɪkli]
He **had** **disappeared** **completely** **and** **in** **the** **deep** **darkness** **pervading** **the** **thickly**

他 有 消失 完全地 和 在 这 深的 黑暗 普遍存在 这 浓密

- [ɡrʊn] [brʌʃ] [ænd; ænd] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [hi:; hi] [ɪˈlu:did] [hɪz; ɪz] [pəˈsjʊ:əz] [wɪð; wɪθ] [i:z] . -
- **grown** **brush** **and** **trees** **of** **the** **forest** **he** **eluded** **his** **pursuers** **with** **ease** . **22**

- 生长 刷子 和 树木 的 这 森林 他 躲避 他的 追击者 和 舒适 . -

他彻底消失了, 在森林茂密的灌木和树木所笼罩的幽暗中, 他轻松地摆脱了追捕者。22

[ɪn] [ˈdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] [ænd; ænd] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈkæptʃərɪŋ]
In **disappointment** **the** **chase** **was** **abandoned** **and** **attention** **given** **to** **capturing**

在 失望 这 追赶 曾是 弃 和 注意力 给定 到 捕捉

[ðə; ði] [ɪˈskeɪpt] [ˈhɔ:rsɪz] .
the **escaped** **horses** .

这 逃脱 马匹 .

失望之下, 追捕行动放弃了, 转而集中精力抓捕逃跑的马匹。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [əˈkɑ:mplɪʃt] , [ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [mu:n] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] ,
This **was** **at** **last** **accomplished** , **and** **as** **the** **early** **moon** **was** **waning** ,

这 曾是 在 最后的 完成 , 和 作为 这 早期的 月亮 曾是 减弱 ,

此事终于完成, 此时初月已渐亏,

[ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈvɒləntiəz] [tɜ:rnd] [ˈhəʊmwərd] .
the **constable** **and** **his** **volunteers** **turned** **homeward** .

这 警官 和 他的 志愿者 转向 回家 .

警员和他的志愿者们转身往家走去。

[wʌn] [ˈsɔ:rs] [ʌv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðərz] — [ðeɪ] [hæd; həd] , [æt; ət] [li:st] , [rɪˈklʌvərd] [ðə; ði]
One **source** **of** **satisfaction** **was** **theirs** — **they** **had** , **at** **least** , **recovered** **the**

— 来源 的 满意 曾是 他们的 — 他们 有 , 在 至少 , 恢复 这

[ˈstəʊlən] [ti:m] [ænd; ænd][ˈwægən] ,
stolen **team** **and** **wagon** ,

被盗 团队 和 车皮 ,

他们感到欣慰的一点是——至少他们找回了被盗的马车和牲畜。

[ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʊd] [ni:d] [ˈmeni] [rɪˈper] [brɪˈfɔ:r] [əˈgen] [ˈbi:ɪŋ] [fɪt][fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] .
though **the** **latter** **would** **need** **many** **repairs** **before** **again** **being** **fit** **for** **service** .

尽管 这 后者 会 需要 许多 维修 前 再次 存在 合身 为了 服务 .

不过后者需要多次维修才能再次投入使用。

[ri:] [ˈbri:flɪ] [təʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [roʊd] [əˈlɔ:ŋ] .
Ree **briefly** **told** **of** **his** **adventure** **as** **the** **party** **rode** **along** .

里 简要地 讲述 的 他的 冒险 作为 这 派对 骑 沿着 .

一行人骑马行进时, 里伊简要地讲述了他的冒险经历。

[dʒɑ:n][dʒə'roum][kʊd; kəd][nɑ:t] [wið'hoʊld] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ʌv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn]
John Jerome could not withhold his words of regret that his horse had been
约翰 杰罗姆 可以 不是 扣压 他的 字 的 后悔 那 他的 马 有 到过
[tu:] [sləʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [reɪs] ,
too slow for the race ,
也 慢的 为了 这 种族 ,
约翰·杰罗姆忍不住表达了他的遗憾，他的马跑得太慢，没能参加比赛。

[nɔ:r][kʊd; kəd][hi:; hi] [kwɔɪt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði][ˈstoulən] [ti:m] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [aʊt'strip]
nor could he quite understand how the stolen team had been able to outstrip
也不 可以 他 相当 理解 如何 这 被盗 团队 有 到过 有能力的 到 超过
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 .
他也完全不明白，被偷走的这支队伍是如何超越其他队伍的。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbəlz] [ˈbrʌðər] .
" **I'll tell you how that was , " said the constable's brother .**
" 患病的 告诉 你 如何 那 曾是 , " 说 这 警员的 兄弟 .
"我来告诉你当时的情况,"警员的兄弟说道。
" [ðə; ði][nægz][bɪg] [pi:t] [hæd; həd][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈrʌnɪn] - [ə'veɪ] .
" **The nags Big Pete had was really runnin ' away .**
" 这 唠叨 大的 皮特 有 曾是 真的 跑步 - 离开 .
"大皮特养的那些马真的跑丢了。"

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈfæstər][ə; eɪ][dɔ:g] [wɪl] [rʌn] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈræt(ə)] [taɪd]
I guess you know how much faster a dog will run when he has a rattle tied
我 猜测 你 知道 如何 很多 快点 一个 狗 将要 跑步 什么时候 他 有 一个 嘎嘎作响 系
[tu:; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ,
to his tail ,
到 他的 尾巴 ,
我想你应该知道，给狗尾巴系上响尾铃，它跑得会快多少。

[ðæn; ðən] [wen] [ˈhi:z][dʒest] [ˈrʌnɪn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʌn] [ɑ:n][aɪ ˈti:] !
than when he's jest runnin ' for the fun on it !
比 什么时候 他是 笑话 跑步 - 为了 这 乐趣 在 它 !
比他只是为了好玩而奔跑时更甚！

[wɔ:l] , [ðɪs] [hɪəz] [ə; eɪ][ˈpærəlel] [keɪs] .
Wall , this here's a parallel case .
墙 , 这 这里是 一个 平行线 案件 .
沃尔，这是一个类似的案例。

" [ɔ:l'doʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈmɪdnaɪt] ,
" **Although it was nearly midnight ,**
" 虽然 它 曾是 几乎 午夜 ,
"虽然当时已近午夜，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈkjʊəriəs] [wʌnz][wʌz; wəz] [faʊnd] [sti:l] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ə'baʊt][ˈmɪstər] . [ˈraɪsɪz] [sto:r] ,
a small crowd of curious ones was found still lingering about Mr . Rice's store ,
一个 小的 人群 的 好奇的 一个 曾是 成立 仍然 挥之不去的 关于 先生 . 大米的 店铺 ,
一小群好奇的人仍然在赖斯先生的商店附近徘徊。

[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .
anxious to learn all that had been done .
焦虑的 到 学习 全部 那 有 到过 完毕 .
迫切想知道都做了些什么。

[ˈriː] [ˈkɪŋdəm] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ree Kingdom received a large share of the praise for the return of the
里 王国 已收到 一个 大的 分享 的 这 称赞 为了 这 返回 的 这
stolen23
stolen23
stolen23

Ree Kingdom因找回被盗的23号车辆而获得了大量赞誉。

[ˈhɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .

马匹。

[ˈkæptɪn] [ˈboʊən] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjər] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn]
Captain Bowen was delighted over his behavior and would not listen to one
队长 鲍文 曾是 高兴极了 超过 他的 行为 和 会 不是 听 到 一
[wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔːst][ˈpɪst(ə)] .
word about the lost pistol .
单词 关于 这 丢失的 手枪 .

鲍文上尉对他的行为非常满意，根本不愿听他提起丢失的手枪。

“ [aɪ] [draɪv] [ˈoʊvər] [ðæt] [wei] [æn; ən] - [pɪk] [aɪˈtiː][ʌp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ˈsʌmhweə] [ɪn][ðə; ði]
“ **I'll drive over that way an ' pick it up along the road somewheres in the**
“ 患病的 驾驶 超过 那 方式 一个 - 挑选 它 向上 沿着 这 路 某个地方 在 这
[ˈmɔːrɪnɪŋ] - ,
mornin ' ,
早晨 - ,

“我明天早上会开车过去，在路边某个地方把它取回来。”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ **he said** .
“ 他 说 .

他说。

“ [æn; ən] - [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [traɪ][sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði] [nuː]
“ **An ' to - morrow night I want you to come an ' try some o ' the new**
“ 一个 - 到 - 明天 夜晚 我 想 你 到 来 一个 - 尝试 一些 o - 这 新的
[ˈsaɪdər] .
cider .
苹果酒 .

“明天晚上我想请你来尝尝我们新酿的苹果酒。”

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; , [sʌn] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈtʃːrɪnɪŋ] [tuː; tə][dʒɑːn] .
You come too , son , “ he added , turning to John .
你 来 也 , 儿子 , “ 他 额外 , 转弯 到 约翰 .
“你也一起来，儿子,”他一边说着，一边转向约翰。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ˈhɑːrtɪli] ,
The boys thanked him heartily ,
这 男孩们 谢谢 他 衷心地 ,

男孩们衷心地感谢了他。

[fɔːr; fər] [wel] [ðeɪ] [maɪt] [ɪˈstiːm] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvər][ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðɪs]
for well they might esteem it a great favor and an honor to receive this
为了 出色地 他们 可能 尊重 它 一个 伟大的 偏爱 和 一个 荣誉 到 收到 这
[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːrlaɪk] [oʊld] [ˈvetərən] .
invitation from the warlike old veteran .
邀请 从 这 好战 老的 老将 .

因为他们或许会认为收到这位久经沙场的老兵的邀请是一种莫大的恩惠和荣幸。

[ə'gen] [ðei] [in'kwaɪəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪtɪst] [nu:z] [ʌv; əv][dʒɪm][hʊ:sən] ,
Again they inquired for the latest news of Jim Huson ,
再次 他们 询问 为了 这 最新的 消息 的 吉姆 胡森 ,
他们再次询问吉姆·胡森的最新消息。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] , [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
and learning that he was likely to recover , set out for their homes .
和 学习 那 他 曾是 可能 到 恢复 , 放 出去 为了 他们的 房屋 .
得知他很可能康复后，他们便启程回家了。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [bɪg] [pi:t] [ə'gen] , ” [sed] [ri:] ['θɔ:tfəli] .
“ **I have a presentiment that we shall see Big Pete again , ” said Ree thoughtfully** .
“ 我 有 一个 预感 那 我们 将 看 大的 皮特 再次 , ” 说 里 深思熟虑 .
“我预感我们还会再见到皮特，”里若有所思地说。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
“ **Are you afraid of him ?**
“ 是 你 害怕的 的 他 ?
你怕他吗？

“ [dʒɑ:n][kwaɪətli] [æskt] .
“ **John quietly asked** .
“ 约翰 悄悄 问 .
约翰轻声问道。

“ [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [jet] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [wi:; wi][ʊd; jəd] ['nevər] [mi:t] [ə'gen] .
“ **No , I am not afraid of him , yet I would rather we should never meet again** .
“ 不 , 我 是 不是 害怕的 的 他 , 然而 我 会 相当 我们 应该 绝不 见面 再次 .
“不，我并不害怕他，但我宁愿我们永远不要再见见面。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [goʊ] [west] [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['kʌntri] ,
But I think he will go west and though it is a big country ,
但 我 思考 他 将要 去 西方 和 尽管 它 是 一个 大的 国家 ,
但我认为他会去西部，虽然西部是个幅员辽阔的国家，

[wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
we might find him there .
我们 可能 寻找 他 那里 .
我们或许能在那里找到他。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [dʒɑ:n] , [kæpt] . ['boʊən] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r]
By the way , John , Capt . Bowen is just the man to give us advice about our
经过 这 方式 , 约翰 , 船长 . 鲍文 是 只是 这 男人 到 给 我们 建议 关于 我们的
[eksprə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .
对了，约翰，鲍恩船长正是能为我们的探险提供建议的人选。

[mi:t] [em 'i:] [ə'baʊt] [sʌndaʊn] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] .
Meet me about sundown at the old place .
见面 我 关于 日落 在 这 老的 地方 .
日落时分在老地方见。

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [meɪk]
We will have a lot to talk about as we are on the way to make
我们 将要 有 一个 很多 到 讲话 关于 作为 我们 是 在 这 方式 到 制作
['aʊər; ɑ:r][kɔ:l] . “ -
our call . ” 24
我们的 称呼 : “ -
我们接下来要讨论的事情有很多，因为我们还要再做一次决定。”24

[ə; ei] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsepəreɪtɪd] .
A few minutes later the boys separated .
一个 很少 分钟 之后 这 男孩们 分开 :

几分钟后，男孩们分开了。

[dʒɑ:n][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənts] ; [ri:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhenri]
John going to the overcrowded little house of his parents ; Ree to the Henry
约翰 去 到 这 过度拥挤 小的 房子 的 他的 父母 ; 里 到 这 亨利
[ˈkeɪtsbi] [ˈfɑ:rm] ,
Catesby farm ,
凯茨比 农场 ,

约翰要去他父母那间拥挤的小房子；里要去亨利·凯茨比的农场。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈhoʊm] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnoʊn] [ˈsɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] .
which was the only home he had known since childhood .
哪个 曾是 这 仅有的 家 他 有 已知 自从 童年 :

这是他从小到大唯一的家。

[æz; əz][hi:; hi] [krept] [ˈɪntu:] [bed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈætɪk] [ru:m] ,
As he crept into bed in his attic room ,
作为 他 悄悄地爬 进入 床 在 他的 阁楼 房间 ,

他蹑手蹑脚地爬上阁楼房间的床。

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [fʊl] [lenkθ; lenθ] [ˈrestfəli] [ɑ:n][ðə; ði] [strɔ:] - [fɪld] [tɪk] ,
and stretched his full length restfully on the straw - filled tick ,
和 拉伸 他的 满的 长度 安宁地 在 这 稻草 - 已填 打钩 ,

他舒舒服服地将自己整个人伸展在铺满稻草的爬虫上，

[əˈɡen] [ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; ei][ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈmɑ:rkt] [ɡreɪv] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət]
again there came to him a vision of an unmarked grave in the quiet
再次 那里 来了 到 他 一个 想象 的 一个 未标记 严重 在 这 安静的
[ˈberiŋ] - [ɡraʊnd] ,
burying - ground ,
埋葬 - 地面 ,

他再次看到了一个景象：在静谧的墓地里，有一座没有标记的坟墓。

[ˈbrɪŋɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
bringing an influence of sadness to all his thoughts .
带来 一个 影响 的 悲伤 到 全部 他的 想法 :

悲伤的情绪笼罩着他的所有思绪。

“ [oʊ] , [ˈmʌðər] , [maɪ] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] ,
” **Oh , mother , my memory of you is the dearest thing in life** ,
” 哦 , 母亲 , 我的 记忆 的 你 是 这 亲爱的 事物 在 生活 ,

“哦，母亲，我对您的记忆是我生命中最珍贵的东西。”

” [hi:; hi] [ˈsɔ:ftli] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [tɜ:rnd] [ˈfɑ:ndli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
” **he softly whispered to himself , and his mind turned fondly to his**
” 他 轻轻 低声说道 到 他自己 , 和 他的 头脑 转向 深情地 到 他的
[ˈtʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 :

他轻声自语，思绪不禁飘回了童年时代。

[ˈfeɪntli] [hi:; hi] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
Faintly he remembered his father .
淡淡的 他 记得 他的 父亲 :

他隐约记得他的父亲。

[mɔːr] [ˈvɪvɪdli] [hiː; hi] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði] [ˈklɪmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
More vividly he recalled the coming of a neighbor with the news of his
更多的 生动地 他 召回 这 未来 的 一个 邻居 和 这 消息 的 他的
[ˈfɑːðɜːz] [deθ] — [kɪld] [baɪ][dʒen] . [ˈhaʊz] [truːps] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] [ɑːn] [ˈfɪləˈdelfɪr] ,
father's death — killed by Gen . Howe's troops as they advanced on Philadelphia ,
父亲的 死亡 — 被杀 经过 Gen . 豪氏 军队 作为 他们 先进的 在 费城 ,
他更清晰地记得邻居来告诉他父亲去世的消息——他父亲在豪将军的军队向费城推进时被杀害了。

[ˈæftər] [səkˈsiːdɪŋ] [ɪn] [dɪˈfiːtɪŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsoʊldʒərz][æt; ət] [ˈwɪlmɪŋtən] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][dʒen] .
after succeeding in defeating the American soldiers at Wilmington , because Gen .
后 成功 在 击败 这 美国人 士兵 在 威尔明顿 , 因为 Gen .
[ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ˌmɪsˈled][baɪ] [fɔːls] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
Washington was misled by false information .
华盛顿 曾是 被误导 经过 错误的 信息 .
在威尔明顿击败美国士兵之后，因为华盛顿将军受到了虚假情报的误导。

[pʊr] [riː] !
Poor Ree !
贫穷的 里 !

可怜的瑞！

[haʊ] [wel] [dɪd][hiː; hi] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɜːz] [ɡriːf] ,
How well did he remember his mother's grief ,
如何 出色地 做过 他 记住 他的 母亲的 悲伤 ,
他对母亲的悲痛记忆犹新吗？

[ðoo] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] — [tuː] [ker] - [friː] [tuː; tə] [ɡriːv] [lɔːŋ] [ɔːr]
though he was too young to understand — too care - free to grieve long or
尽管 他 曾是 也 年轻的 到 理解 — 也 关心 - 自由的 到 悲伤 长的 或者
[ˈdiːpli] [hɪmˈself] .
deeply himself .
深 他自己 .
虽然他年纪太小，不懂事——也太无忧无虑，无法长时间或深刻地悲伤。

[ˈmeni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪn][ˈæftər] [deɪz] ,
Many times he had heard the story in after days ,
许多 时代 他 有 听到 这 故事 在 后 天 ,
此后数日，他多次听到过这个故事。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [tuː] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][əˈpɑːn][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌrɪŋ]
how his father and two companions were fired upon as they were hurrying
如何 他的 父亲 和 二 同伴 是 被解雇 之上 作为 他们 是 匆忙
forward25
forward25
forward25

他的父亲和两个同伴在匆匆向前时遭到枪击25

[tuː; tə] [ɡɪv] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈklɪmɪŋ] ; [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈbiːɪŋ] [ˈwuːndɪd] ,
to give notice of the enemy's coming ; and one of the three being wounded ,
到 给 注意 的 这 敌人的 未来 ; 和 一 的 这 三 存在 受伤 ,
向敌人发出警报；三人中有一人受伤，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wəd] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] , [ðoo] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf]
his father would not leave him , though in trying to save him , his own life
他的 父亲 会 不是 离开 他 , 尽管 在 尝试 到 节省 他 , 他的 自己的 生活
[wʌz; wəz] [ˈsækrɪfaɪst] .
was sacrificed .
曾是 牺牲 .
他的父亲不愿离开他，但为了救他，自己却牺牲了生命。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd][mæn] , [huː] [ɪˈskeɪpt] ,
It was the third man , who escaped ,
它 曾是 这 第三 男人 , WHO 逃脱 ,
逃脱的是第三个人。

[huː] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldə] [rɪˈtʃːrn] [ˈkɪŋdəm] .
who spread the news of the bravery and death of the elder Return Kingdom .
WHO 传播 这 消息 的 这 勇敢 和 死亡 的 这 长老 返回 王国 .
他将老回归王国的英勇事迹和牺牲的消息传播开来。

[riː] [dɪd][nɔːt] [noʊ] [haʊ] [ɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] ,
Ree did not know how long a time had elapsed ,
里 做过 不是 知道 如何 长的 一个 时间 有 过去 ,
里伊不知道时间过去了多久。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈæftər] [ðɪs] [sæd] [ˈstɔːri] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
but it seemed a very little while after this sad story reached his mother that she
但 它 似乎 一个 非常 小的 尽管 后 这 伤心 故事 达到 他的 母亲 那 她
[rɪˈmuːvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ŋjuər] [pɑːrt][ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] ,
removed with him to a newer part of Connecticut ,
已移除 和 他 到 一个 较新的 部分 的 康涅狄格州 ,
但似乎在他母亲得知这个悲伤的故事后不久，她就带着他搬到了康涅狄格州的新地方。

[wer] [ʃiː; ʃɪ] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][bəʊθ][baɪ] [ˈwiːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɪnɪŋ] .
where she earned a living for them both by weaving and spinning .
在哪里 她 获得 一个 活的 为了 他们 两个都 经过 编织 和 旋转 .
她靠纺织和编织来养活自己和家人。

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [slɪpt] [baɪ][ænd; ənd] [ðen] — [ɑː] , [wel] ,
A happy year or two slipped by and then — ah , well ,
一个 快乐的 年 或者 二 滑倒了 经过 和 然后 — 啊 , 出色地 ,
一两年快乐的时光就这样过去了，然后——唉，好吧。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈdrɪri] [deɪ] [wen] [sʌm; səm] [ˈnebəz] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː]
he remembered the dreary day when some neighbors had taken him to see
他 记得 这 凄凉 天 什么时候 一些 邻居 有 已采取 他 到 看
[hɜːr; hər] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] ,
her whom he loved so well ,
她 谁 他 喜爱 所以 出色地 ,
他记得那天阴沉沉的，几个邻居带他去看望他深爱的她。

[ˈberɪd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][elm] [triːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] .
buried beneath the elm trees , and he knew he was left alone .
埋葬 下面 这 榆树 树木 , 和 他 知道 他 曾是 左边 独自的 .
他被埋在榆树下，他知道自己孤身一人。

[ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtər] [terz] [hiː; hi] [ʃed] [keɪm] [ˈfreʃli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈkɔːld]
Memory of the bitter tears he shed came freshly to the boy as he recalled
记忆 的 这 苦的 眼泪 他 棚 来了 新鲜的 到 这 男生 作为 他 召回
[aɪˈtiː][ɔːl] — [haʊ] ,
it all — how ,
它 全部 — 如何 ,
男孩回忆起往事，那些苦涩的泪水再次涌上心头——他是如何、如何、

[ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
in but a few days ,
在 但 一个 很少 天 ,
短短几天之内，

[hi:; hi][wʌz; wəz] “ [baʊnd] [aʊt] ” [tu:; tə] ['henri] ['kertsbi] [wið; wiθ][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʊəd]
he was “ bound out ” to Henry Catesby with the promise that he should
他 曾是 “ 边界 出去 ” 到 亨利 凯茨比 和 这 承诺 那 他 应该
[hæv; həv][ə; eɪ][hoʊm] [ænd; ənd][wɑ:nt][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
have a home and want for nothing .
有 一个 家 和 想 为了 没有什么 .
他被“送”给了亨利·凯茨比，并被承诺会给他一个家，让他衣食无忧。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ɪn][wɑ:nt] ?
Had he been in want ?
有 他 到过 在 想 ？
他是否曾陷入困境？
[oʊ] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sə'plaɪd] [wið; wiθ] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ru:f] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
Oh , he had been supplied with food and clothing and a roof over his
哦 ， 他 有 到过 供应 和 食物 和 衣服 和 一个 屋顶 超过 他的
[hed] .
head .
头 .
哦，他有食物、衣服和住处。

[kʊd; kəd][hi:; hi][æsk] [mɔ:r] ?
Could he ask more ?
可以 他 问 更多的 ？
他还能要求更多吗？
[jes] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [jes] !
Yes , a thousand times , yes !
是的 ， 一个 千 时代 ， 是的 ！
是的，一千次都是！

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [frendz] , [kəm'pænjənʃɪp] , [lʌv] .
He wanted friends , companionship , love .
他 通缉 朋友们 ， 友谊 ， 爱 .
他渴望朋友、陪伴和爱情。
[hi:; hi] [rɪ'membər] [noʊ][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [keəd] for26
He remembered no one who had cared for26
他 记得 不 一 WHO 有 关心 for26
他不记得有谁关心过他26

[hɪm; ɪm][ɪn] [ðoʊz] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz] , [ɪk'sept] — ['meri] ['kertsbi] , [hɪz; ɪz][hɑ:rd] ['mæstɜ-z] ['lɪt(ə)] ['dɔ:tər] .
him in those early days , except — Mary Catesby , his hard master's little daughter .
他 在 那些 早期的 天 ， 除了 — 玛丽 凯茨比 ， 他的 难的 硕士学位 小的 女儿 .
在他早年的日子里，除了他严厉的主人玛丽·凯茨比的小女儿之外，他一直都很好相处。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə][hæv; həv][noʊ]
And she was still but a child when she was told to have no
和 她 曾是 仍然 但 一个 孩子 什么时候 她 曾是 讲述 到 有 不
[ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wið; wiθ][ðə; ði] “ [baʊnd] [bɔɪ] ;
association with the “ bound boy ;
协会 和 这 “ 边界 男生 ;
她当时还是个孩子，就被告知不要与“被绑的男孩”有任何瓜葛；

” ['lɜ:rnɪŋ] [lʌv; əv] [wɪtʃ] ,
” learning of which ,
” 学习 的 哪个 ,
得知此事后，

[hiː; hi][hæd; həd] ['stiːld] [hɪz; ɪz] [praʊd] [jʌŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɜːr; hər]['oʊnli]

he **had** **steeled** **his** **proud** **young** **heart** **and** **had** **spoken** **to** **her** **only**

他 有 钢铁般的意志 他的 自豪的 年轻的 心 和 有 说 到 她 仅有的

[wen] ['nesəseri] .

when **necessary** .

什么时候 必要的 .

他强忍住心中的骄傲，只在必要时才和她说话。

[soʊ][wɪð; wɪθ][wɜːrk] , [deɪ][ɪn][ænd; ənd][deɪ][aʊt] , [seɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː][ˈwɪntər] [wiːks] [ɪn] [skuːl] ,
So with work , day in and day out , save for a few winter weeks in school ,
 所以 和 工作 , 天 在 和 天 出去 , 节省 为了 一个 很少 冬天 周 在 学校 ,
 所以, 除了冬天在学校待的那几周, 每天都在工作。

[ðə; ði] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] , [ˈnʌtɪl][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][dʒɑːn][dʒəˈroʊm] ,
the years had passed , until he made the acquaintance of John Jerome ,
 这 年 有 通过了 , 直到 他 制成 这 熟人 的 约翰 杰罗姆 ,
 岁月流逝, 直到他结识了约翰·杰罗姆。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['neɪbə] .
the son of a distant neighbor .
 这 儿子 的 一个 遥远 邻居 .

远房邻居的儿子。

[tu:] ['pɑ:vərti] - [dɪ'strest] [tu:; tə] [bi:; bi] [praʊd] ,
Too poverty - distressed to be proud ,
 也 贫困 - 苦恼 到 是 自豪的 ,

穷困潦倒，无暇骄傲。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ˈlɪt(ə)] [ˈhæpɪnəs] [ɪkˈsept] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][sæd] [ˈpleʒər] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn]
he had known little happiness except a sort of sad pleasure he found in
 他 有 已知 小的 幸福 除了 一个 种类 的 伤心 乐趣 他 成立 在
 [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] ,
visiting the church - yard ,
 访问 这 教会 - 院子 ,

除了在教堂墓地里找到的那种淡淡的、略带忧伤的快乐之外，他几乎从未体验过真正的快乐。

[wer] [ɪn] [ˈsʌmər] [hiː hi] [pleɪst] [ɡreɪt] [ˈbʌntɪz] [ʌv; əv][waɪld] [ˈflaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
where in summer he placed great bunches of wild flowers on the mound to him
 在哪里 在 夏天 他 放置 伟大的 成捆 的 荒野 花朵 在 这 冢 到 他
 [moʊst][ˈseɪkrɪd] .
most sacred .
 最多 神圣 .

夏天，他会在对他来说最神圣的土堆上摆放大束大束的野花。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒɑːn][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪntɪmət] [frendz] .
For two years he and John had been intimate friends .
 为了 二 年 他 和 约翰 有 到过 亲密的 朋友们 .

他和约翰曾是两年的挚友。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈkeɪtsbi] ,
The latter being sometimes employed by Mr . Catesby ,
 这 后者 存在 有时 受雇 经过 先生 . 凯茨比 ,

后者有时受雇于凯茨比先生。

[geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nə'tɪz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .
gave the boys additional opportunities of being with one another .
 给予 这 男孩们 额外的 机会 的 存在 和 一 其他 .
 为男孩们提供了更多相处的机会。

[leɪt] [æʔ; əʔ] [naɪt] [ˈæftə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ha:rd] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈha:r.vɪst] [fiːldz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn]
Late at night after a long , hard day in the harvest fields , they had gone
晚的 在 夜晚 后 一个 长的 , 难的 天 在 这 收成 字段 , 他们 有 已消失
[ˈswɪmɪŋ] [təˈgeðə] .
swimming together .
游泳 一起 .

他们在田里辛苦劳作了一整天之后，深夜他们一起去游泳了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbɔːrɒd] [ə; eɪ] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [ˈdʒɑ:nz] [ˈmʌni] [bɔːt] [ðə; ði] [æmjəˈniʃ(ə)n] [ðeɪ] [juːst]
They had borrowed a gun , and John's money bought the ammunition they used
他们 有 借来的 一个 枪 , 和 约翰的 钱 买 这 弹药 他们 用过的
[ɪn] [ˈlɜːrniŋ] [tuː; tə] [juːt] ,
in learning to shoot ,
在 学习 到 射击 ,
他们借了一把枪，约翰用自己的钱买了练习射击用的弹药。

[tuː; tə] [ˈpræktɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [brɪˈfɔːr] [ˈsʌnraɪz] ;
to practice which they had risen before sunrise ;
到 实践 哪个 他们 有 升起 前 日出 ;
他们为了练习，在日出之前就起床了；

[fɔːr; fər] [æʔ; əʔ] [oʊld] [soʊlz] [fɜːrst] [piːp] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɪˈɡʌn] .
for at Old Sol's first peep the day's work must be begun .
为了 在 老的 太阳的 第一的 窥视 这 天 工作 必须 是 开始 .
当太阳第一次发出声音时，一天的工作就必须开始了。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈleɪbərd] [ɔːl] [deɪ] , -
Many a time they had labored all day , 27
许多 一个 时间 他们 有 辛勤劳作 全部 天 , -
他们常常辛勤劳作一整天，27

[ðen] [træmp] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [naɪt] , [ˈhʌntɪŋ] - [kuːnz] ,
then tramped the woods all night , hunting ' coons ,
然后 践踏 这 树林 全部 夜晚 , 打猎 - 浣熊 ,
然后整夜在树林里跋涉，猎捕浣熊。

[ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sliːp] [brɪˈfɔːr] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈɪntuː] [ðer; ðər]
coming home in time only to catch a wink of sleep before jumping into their
未来 家 在 时间 仅有的 到 抓住 一个 眨眼 的 睡觉 前 跳 进入 他们的
[kloʊðz] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈgen] .
clothes and away to work again .
衣服 和 离开 到 工作 再次 .
他们及时赶回家，只来得及小睡片刻，就匆匆穿好衣服，再次投入工作。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ˈwɪntə] [wen] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
Sometimes in winter when , by reason of John helping him with his work ,
有时 在 冬天 什么时候 , 经过 原因 的 约翰 帮助 他 和 他的 工作 ,
有时在冬天，因为约翰帮他干活，

[riː] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [hæf] - [deɪ] [ɔːf] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sɔːt] [ˈʌðər] [geɪm] ,
Ree was able to secure a half - day off , the boys had sought other game ,
里 曾是 有能力的 到 安全的 一个 一半 - 天 离开 , 这 男孩们 有 寻求 其他 游戏 ,
里伊设法请了半天假，孩子们则去找了别的游戏。

[ænd; ənd] [ʃerd] [ðə; ði] [ˈprɔːfɪts] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtræpɪŋ] .
and shared the profits arising from their hunting and trapping .
和 共享 这 利润 产生 从 他们的 打猎 和 诱捕 .
他们分享了狩猎和诱捕所得的利润。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [ðʌs] [pɪkt] [ʌp] [ðəmˈselvz] ,
What with the knowledge they thus picked up themselves ,
什么 和 这 知识 他们 因此 挑选 向上 他们自己 ,
凭借他们由此获得的知识，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][baɪ][ˈpi:tər][ˈpaɪpər][ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
and the instruction given them by Peter Piper and others ,
和 这 操作说明 给定 他们 经过 彼得 派珀 和 其他的 ;
以及彼得·派博和其他人给他们的指导,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [tu:] [bɔɪz] [ɪn] [kəˈnetɪkət] [ˈbetər] [vɜ:rst] [ɪn] [ˈwɒdkræft] .
there were no two boys in Connecticut better versed in woodcraft .
那里 是 不 二 男孩们 在 康涅狄格州 更好的 精通 在 木工 ;
在康涅狄格州, 没有哪两个男孩比他们更精通木工技艺。

[ri:] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [əˈweɪk] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ]
Ree thought of all these things as he lay awake looking out through his window
里 想法 的 全部 这些 事物 作为 他 躺 醒 寻找 出去 通过 他的 窗户
[æɪt; ət][ðə; ði][stɑ:rz][ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [skaɪ] .
at the stars in the western sky .
在 这 明星 在 这 西 天空 ;
里伊躺在床上, 望着西边夜空中的繁星, 思绪万千。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ræn][ɑ:n] ,
And as his thoughts ran on ,
和 作为 他的 想法 跑 在 ;
随着思绪的流动,

[hi:; hi] [rɪˈflektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkeɪtsbi] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [eɪt] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] ,
he reflected on the death of Mr . Catesby a short eight months ago ,
他 反映 在 这 死亡 的 先生 ; 凯茨比 一个 短的 八 几个月 前 ;
他回忆起八个月前凯茨比先生的去世,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [brɔ:t] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][laɪf] .
and the great change it had brought into his life .
和 这 伟大的 改变 它 有 带来 进入 他的 生活 ;
以及它给他的生活带来的巨大变化。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈmɪsɪz] . [ˈkeɪtsbi] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɡoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdɑ:ktər]
From the moment Mrs . Catesby had called him to go for the doctor
从 这 片刻 太太 ; 凯茨比 有 称为 他 到 去 为了 这 医生
[wen] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɪl] ,
when her husband was taken ill ,
什么时候 她 丈夫 曾是 已采取 患病的 ;
从凯茨比太太打电话让他去请医生, 因为她丈夫生病的那一刻起,

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪˈpendɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈnɪrli] [ˈevriθɪŋ] .
she had depended on him in nearly everything .
她 有 取决于 在 他 在 几乎 一切 ;
她几乎事事都依赖他。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][fɑ:rm][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd]
It was he who took charge of all the farm work of the spring and
它 曾是 他 WHO 采取 收费 的 全部 这 农场 工作 的 这 春天 和
[ˈsʌməɹ] ,
summer ,
夏天 ;
整个春夏两季的农活都是他负责的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnebəz] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [ˈkeɪtsbi] [pleɪs] [ˈnevər] [prəˈdu:st] [ˈbetər] [kra:ps] .
and the neighbors had said the Catesby place never produced better crops .
和 这 邻居 有 说 这 凯茨比 地方 绝不 生产 更好的 农作物 ;
邻居们都说, 凯茨比家的庄稼从来没有长得比现在好过。

[wɪð; wɪθ] [ˈskɜ:slɪ] [ə; eɪ] [pɔ:z] [ɪkˈsept] [ɑ:n][ˈsʌndɪz; -deɪz] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtɔɪld] early28
With scarcely a pause except on Sundays , he had toiled early28
和 几乎 一个 暂停 除了 在 星期日 , 他 有 辛勤劳作 early28
除了星期天, 他几乎没有休息, 每天早早地就开始工作。28

[ænd; ɐnd] [leɪt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .
and late to accomplish this .
和 晚的 到 完成 这 :

而且完成这项工作也为时已晚。

[ˈoʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [wiːks] [wen] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
Only within the past few weeks when the rush of the harvest was over ,
仅有的 之内 这 过去的 很少 周 什么时候 这 匆忙 的 这 收成 曾是 超过 ,
直到最近几周, 收割高峰期结束后,

[hæd; həd][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] ['eni] [taɪm] [fɔːr; fər][riːkri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] .
had he allowed himself any time for recreation .
有 他 允许 他自己 任何 时间 为了 娱乐 :

他有没有给自己留出休闲娱乐的时间?

[jet] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] ['sʌmə] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Yet it had been a happy summer , he thought .
然而 它 有 到过 一个 快乐的 夏天 , 他 想法 :

他心想, 那真是一个快乐的夏天。

[ˈmɪsɪz] . ['kertsbi] , [ə'priːjətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['sɜːrvɪsɪz] , [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] ['kaɪndnəs] ;
Mrs . Catesby , appreciative of his splendid services , had been all kindness ;
太太 : 凯茨比 , 欣赏的 的 他的 灿烂 服务 , 有 到过 全部 仁慈 ;

凯茨比夫人对他的出色服务非常感激, 一直对他很友善;

[ˈmeri] ['kertsbi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪstər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .
Mary Catesby had been agreeable as his own sister might have been .
玛丽 凯茨比 有 到过 同意 作为 他的 自己的 姐姐 可能 有 到过 :

玛丽·凯茨比就像他自己的妹妹一样和蔼可亲。

[bəʊθ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [noʊ][ɔːŋgər] [əb'zɜːrvd] ,
Both had forgotten , or at least no longer observed ,
两个都 有 被遗忘的 , 或者 在 至少 不 更长 观察到 ,

两人都忘记了, 或者至少不再注意了。

[ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪnɪ'kwɑːləti] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['kertsbi] [hæd; həd][set] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] " [baʊnd] [bɔɪ] .
the bar of social inequality which Mr . Catesby had set up against the " bound boy .
这 酒吧 的 社会的 不等式 哪个 先生 : 凯茨比 有 放 向上 反对 这 " 边界 男生 :

凯茨比先生为“被缚男孩”设立的社会不平等壁垒。

" [ðen] [ɪn] [ɔː'gæst] [hæd; həd] [kʌm] ['mɪsɪz] . [kætsbiːs] [dɪ'sɪz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt]
" Then in August had come Mrs . Catesby's decision to remove to the city that
" 然后 在 八月 有 来 太太 : 凯茨比 决定 到 消除 到 这 城市 那
[hɜːr; hər] ['dɔːtər] [maɪt] [hæv; həv][,edʒu'keɪʃən(ə)][æd'væntɪdʒɪz] .
her daughter might have educational advantages .
她 女儿 可能 有 教育 优势 :

“到了八月份, 凯茨比夫人决定搬到城里去, 这样她的女儿就能在教育上获得优势。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] [rɪ'gret] [ðæt] [riː] [hæd; həd] ['lɜːrɪd] [hɜːr; hər][plænz] .
It was with genuine regret that Ree had learned her plans .
它 曾是 和 真的 后悔 那 里 有 学习 她 计划 :

得知她的计划后, 丽伊感到非常遗憾。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
He would never have admitted even to himself that he had , in a certain
他 会 绝不 有 承认 甚至 到 他自己 那 他 有 , 在 一个 肯定
[ˈbɔɪʃ] ,
boyish ,
男孩气 ,

他甚至永远不会承认自己曾经有过那种孩子气的、

[veɪg] [wei] , [dri:md] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪm] , [ˈdɪstənt] [taɪm] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd] [ˈmeri] [maɪ] [bi:; bi]
vague way , dreamed of a dim , distant time when he and Mary might be
模糊的 方式 , 梦见 的 一个 暗淡 , 遥远 时间 什么时候 他 和 玛丽 可能 是
[mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [frendz] ;
more than friends ;
更多的 比 朋友们 ;

模糊地, 梦见遥远而朦胧的过去, 那时他和玛丽的关系或许会超越朋友;

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [sʌm; səm] [sʌt] [θɔ:t] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] .
but maybe some such thought had been in his mind at some time .
但 或许 一些 这样的 想法 有 到过 在 他的 头脑 在 一些 时间 .
但或许他曾经有过这样的想法。

[streɪndʒ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Strange it would be had nothing of the kind occurred to him .
奇怪的 它 会 是 有 没有什么 的 这 种类 发生 到 他 .
如果他从未想到过这种事, 那才奇怪呢。

[ðʌs] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [əˈweɪk] [stɪl] [ˈpɒndəɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfju:tʃər]
Thus as he lay awake still pondering on the past , the present and the future
因此 作为 他 躺 醒 仍然 沉思 在 这 过去的, 这 展示 和 这 未来
,
.
,

于是, 他躺在床上辗转反侧, 继续思考着过去、现在和未来。

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] - [hɑ:ɾt] [ʌv; əv] [ˈhɑ:ɾts] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [wɪ] [ðæt] [hi:; hi]
in the depths of Ree's heart of hearts there may have been a wish that he
在 这 深度 的 - 心 的 心 那里 可能 有 到过 一个 希望 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [mæn] , -
should become a successful man , 29
应该 变得 一个 成功的 男人 , -

在里伊内心深处, 或许曾有过希望自己能成为一个成功人士的愿望。29

[ˈwelθi] [pərˈhæps] , [wel] - [tu:; tə] - [du:ɪ] [ˈsɜ:ɾt(ə)nli] ; [bʌt; bət][ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] , [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][ænd; ənd]
wealthy perhaps , well - to - do certainly ; but in any event , looked up to and
富裕 也许 , 出色地 - 到 - 做 当然 ; 但 在 任何 事件 , 看起来 向上 到 和
[rɪˈspektɪd] .
respected .
受人尊敬 .

或许富有, 肯定家境优渥; 但无论如何, 都受人仰慕和尊重。

[bʌt; bət] , [oʊ] ! — [wʌt] [ˈɑ:bstək(ə)lɪz] [kənˈfrʌntɪd] [hɪm; ɪm] !
But , oh ! — What obstacles confronted him !
但 , 哦 ! — 什么 障碍 面对 他 !

但是, 哎呀! ——他遇到了多少阻碍啊!

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][ˈevər][bi:; bi] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɾʌf] , [ʌnˈedʒuketɪd] “ [baʊnd] [bɔɪ] ” [ðæt] [hi:; hi]
How could he ever be more than a rough , uneducated “ bound boy “ that he
如何 可以 他 曾经 是 更多的 比 一个 粗糙的 , 未受过教育 “ 边界 男生 “ 那 他
[wʌz; wəz] !
was !
曾是 !

他怎么可能超越他原本只是一个粗鲁、没受过教育的“受缚少年”呢!

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [aɪ ˈti:][mʊst] [ˈsɪriəs] [θɔ:t] ,
The subject was not a pleasant one , but he gave it most serious thought ,
这 主题 曾是 不是 一个 令人愉快的 一 , 但 他 给予 它 最多 严肃的 想法 ,
这个话题并不令人愉快, 但他却认真思考了一番。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][taɪm] , [ðæt] , [kʌm] [wʌt] [maɪt] ,
and determined for the hundredth time , that , come what might ,
和 决定 为了 这 百分之一 时间 , 那 , 来 什么 可能 ,
他第一百次下定决心, 无论发生什么,

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nətiz] [ænd; ənd]['evər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld]
he would make the most of his opportunities and ever be able to hold
他 会 制作 这 最多 的 他的 机会 和 曾经 是 有能力的 到 抓住
[ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['eni] ['kʌmpəni] .
up his head in any company .
向上 他的 头 在 任何 公司 .

他会充分利用自己的机会, 并且能够在任何公司里都昂首挺胸。
[soʊ][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] [pæst] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] .
So his reflections passed to the future .
所以 他的 反思 通过了 到 这 未来 .

于是, 他的思绪传递到了未来。
[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'si:v] \$100 [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌmɜ:z] [wɜ:rk] .
He was to receive \$100 for his summer's work .
他 曾是 到 收到 \$100 为了 他的 夏季 工作 .
他暑期工作的报酬是100美元。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [ɪn] [ɑ:d] [sʌmz] [frʌm; frəm] [taɪm]
He also had some money which he had secured in odd sums from time
他 还 有 一些 钱 哪个 他 有 安全 在 奇怪的 总和 从 时间
[tu:; tə][taɪm] ,
to time ,
到 时间 ,

他还有一些零零散散攒下的钱。
['seɪfli] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [brɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz][bed] .
safely put away in the chest beneath his bed .
安全 放 离开 在 这 胸部 下面 他的 床 .
安全地放进了他床下的箱子里。

[dʒɑ:n][dʒə'roʊm][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔ:rd] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋz] , [tu:] .
John Jerome had a hoard of savings , too .
约翰 杰罗姆 有 一个 囤 的 节省 , 也 .
约翰·杰罗姆也有一笔积蓄。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [best] [ɪn'vest] [ðer; ðər][dʒɔɪnt]['kæpɪt(ə)][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [prə'pouzɪd] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði]
How should they best invest their joint capital for their proposed journey to the
如何 应该 他们 最好的 投资 他们的 联合的 首都 为了 他们的 建议的 旅行 到 这
['westərn] ['wɪldərnəs] ,
western wilderness ,
西 荒野 ,
他们应该如何最好地投资共同的资金, 以支持他们计划前往西部荒野的旅程?

[wer] , [ðeɪ] [plænd] , [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ['hoʊmz][ænd; ənd] [sɪ'kjɔr] ['fɑ:rmz][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz]
where , they planned , they would make homes and secure farms for themselves
在哪里 , 他们 计划 , 他们 会 制作 房屋 和 安全的 农场 为了 他们自己
[ə'mɪd]['sævɪdʒɪz][ænd; ənd][waɪld] [bi:sts] !
amid savages and wild beasts !
之中 野蛮人 和 荒野 野兽 !

他们计划在那里, 在野蛮人和野兽的包围中, 建立家园, 开垦农场!
[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][wʌnz] .
They must be obtaining this and other information at once .
他们 必须 是 获得 这 和 其他 信息 在 一次 .
他们必须同时获取这些信息以及其他信息。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlɜːrnið] [mʌtʃ] [ðæt] [ˈveri] [ˈiːvniŋ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]
They would have learned much that very evening had not the man to whom they
他们 会 有 学习 很多 那 非常 晚上 有 不是 这 男人 到 谁 他们
[wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] ,
were going in quest of advice ,
是 去 在 寻求 的 建议 ,
如果不是因为他们要去向某个人寻求建议，他们当晚本可以学到很多东西。

[bɪn] [əˈsɔːltɪd] [baɪ][bɪɡ] [piːt] [ˈelɪs] .
been assaulted by Big Pete Ellis .
到过 袭击 经过 大的 皮特 埃利斯 .
被大皮特·埃利斯袭击过。
[ænd; ʌnd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɜːrli] [ˈdʒaɪənt] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ? -
And what of that burly giant , by the way ? 30
和 什么 的 那 魁梧的 巨大的 , 经过 这 方式 ? -
对了，那个魁梧的巨人怎么样了？ 30

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [ˈnevər] [duː] .
“ **But this will never do** .
” 但 这 将要 绝不 做 .
但这永远行不通。
[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] , “ [riː] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
I must be getting to sleep , ” Ree said to himself .
我 必须 是 获得 到 睡觉 , “ 里 说 到 他自己 .
“我该睡觉了,”里自言自语道。

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [dʒʌst] [wen] [wʌŋ] [wɪʃɪz] , [haʊˈevər] , [ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːzi] .
Going to sleep just when one wishes , however , is not always easy .
去 到 睡觉 只是 什么时候 一 愿望 , 然而 , 是 不是 总是 简单的 .
然而，想什么时候睡觉就什么时候睡觉并不总是那么容易。
[riː] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑːpəzɪt] .
Ree found it the very opposite .
里 成立 它 这 非常 对面的 .
里伊发现情况恰恰相反。

[ˈtaɪərd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Tired as he was , his mind went over the adventure of the night ,
疲劳的 作为 他 曾是 , 他的 头脑 去 超过 这 冒险 的 这 夜晚 ,
尽管疲惫不堪，他的思绪还是回到了昨晚的冒险经历。
[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] - [əˈbaʊt] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [əˈɡen] ,
and in a round - about way to his future home in the wilderness , again ,
和 在 一个 圆形的 - 关于 方式 到 他的 未来 家 在 这 荒野 , 再次 ,
[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .
before his eyes closed .
前 他的 眼睛 关闭 .

绕了一大圈，他最终回到了他在荒野中的家，然后，他闭上了双眼。
[æt; ət][læst] [driːmz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
At last dreams came to him ,
在 最后的 梦境 来了 到 他 ,
最后，他开始做梦了。

[ænd; ʌnd][ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hiː; hi] [sɔː] [bɪɡ] [piːt] [ˈweɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈhæŋkərtʃɪf] [æz; əz][ə; eɪ]
and in one of them he saw Big Pete waving a white handkerchief as a
和 在 一 的 他们 他 锯 大的 皮特 挥手 一个 白色的 手帕 作为 一个
[flæg][ʌv; əv] [truːs] .
flag of truce .
旗帜 的 休战 .
其中一张照片里，他看到大皮特挥舞着一块白手帕，作为休战的旗帜。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] [pi:s] [wʌz; wəz] [ment] ;
He could not make out for whom the sign of peace was meant ;
他 可以 不是 制作 出去 为了 谁 这 符号 的 和平 曾是 意思是 ;
他看不出这和平的标志是给谁用的;

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][wɔ:r] [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv]['ɪndiəns] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][hɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][treɪl] ,
for a war party of Indians seemed to be hot on the giant's trail ,
为了 一个 战争 派对 的 印度人 似乎 到 是 热的 在 这 巨人的 踪迹 ,
一支印第安战队似乎紧追着巨人的踪迹。

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [pi:t] [weɪvd] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] .
and it was in the opposite direction that Pete waved the handkerchief .
和 它 曾是 在 这 对面的 方向 那 皮特 挥手 这 手帕 .
而皮特挥舞手帕的方向则恰恰相反。

[ri:] [riˈkɔ:ld] [ðə; ði] [dri:m] [wen] [ˈpʊlɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bu:ts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Ree recalled the dream when pulling on his boots in the morning ,
里 召回 这 梦 什么时候 拉 在 他的 靴子 在 这 早晨 ,
早上穿靴子的时候, 里伊想起了这个梦。

[ænd; ænd] [ˈpɒndəd] [ˈoʊvər][ðə; ði][,pɑ:səˈbɪləti][ʌv; əv][ɪts] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
and pondered over the possibility of its having some significance .
和 沉思 超过 这 可能性 的 它是 拥有 一些 意义 .
并仔细思考了它是否具有某种意义。

[ˈmeni] [taɪmz] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðæt] [deɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði]
Many times during that day the young man had occasion to remember the
许多 时代 期间 那 天 这 年轻的 男人 有 场合 到 记住 这
[ˈɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [prɪˈsi:dɪŋ] .
incidents of the night preceding .
事件 的 这 夜晚 前 .

那天, 这个年轻人多次想起前一晚发生的事情。

[ˈevriwʌn] [hi:; hi][met] [,aɪ ˈti:] [si:md] ,
Everyone he met , it seemed ,
每个人 他 遇见 , 它 似乎 ,
他遇到的每个人, 似乎都是如此。

[hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][bɪɡ] [pi:t] [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɔ:l] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
had heard of his adventure with Big Pete and they all congratulated him .
有 听到 的 他的 冒险 和 大的 皮特 和 他们 全部 恭喜 他 .
他们都听说了他与大皮特的冒险经历, 并向他表示祝贺。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] , [tu:] , [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈelɪs] , [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʊd]
More than one , too , warned him against the giant Ellis , saying the fellow would
更多的 比 一 , 也 , 警告 他 反对 这 巨大的 埃利斯 , 说 这 同伴 会
[ˈʊrli] [si:k] [rɪˈvendʒ] .
surely seek revenge .
一定 寻找 复仇 .

不止一个人警告他要提防巨人埃利斯, 说那家伙肯定会报复。

[ri:] [ɡeɪv] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [hi:d] [tu:; tə] [ðɪs] [tɔ:k] .
Ree gave but little heed to this talk .
里 给予 但 小的 注意 到 这 讲话 .
里伊对这番话几乎不予理会。

[bɪɡ] [pi:t] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r] [æt; ət] [li:st] to31
Big Pete had had the chance to kill him , or at least to31
大的 皮特 有 有 这 机会 到 杀 他 , 或者 在 至少 to31
大皮特本来有机会杀了他, 或者至少有机会杀了他。

[ə'tempt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] [soʊ] , ['evidəntli] ['wiʃɪŋ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [blʌd] - [ʃed] .
attempt it , and had not done so , evidently wishing to avoid blood - shed .
试图 它 , 和 有 不是 完毕 所以 , 显然 祝 到 避免 血 - 棚 .
他尝试过, 但没有这样做, 显然是想避免流血。

[bʌt; bət][ˈpi:tər][ˈpaɪpər] [keɪm] [ə'bi:ŋ] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
But Peter Piper came along during the afternoon with a story which he had
但 彼得 派珀 来了 沿着 期间 这 下午 和 一个 故事 哪个 他 有
[hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] ,
heard in the adjacent village ,
听到 在 这 邻近的 村庄 ,
但彼得·派珀下午来了, 他带来了一个他在邻村听到的故事。

[ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [sʌm; səm] [ʌn'i:zɪnɪs] .
that gave the boy some uneasiness .
那 给予 这 男生 一些 不安 .
这让男孩感到有些不安。

[bɪɡ] [pi:t] [hæd; həd] [sent] [wɜ:rd][baɪ][ə; eɪ]['fɑ:rmər][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
Big Pete had sent word by a farmer he had seen at daybreak ,
大的 皮特 有 发送 单词 经过 一个 农民 他 有 已见 在 拂晓 ,
大皮特通过他黎明时分遇到的一位农民捎来了消息。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hɔ:nts] [ænd; ənd] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [der] [tu:; tə]
that he would return to his old haunts and that not a man would dare to
那 他 会 返回 到 他的 老的 闹鬼的地方 和 那 不是 一个 男人 会 敢 到
[tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ;
touch him ;
触碰 他 ;
他会回到他以前常去的地方, 而且没有人敢碰他;

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['drɪvŋ] [ɔ:f] , [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [bəʊθ][ˈdʒɪm][ˈhu:sən][ænd; ənd]
that he would not be driven off , though he had killed both Jim Huson and
那 他 会 不是 是 驱动 离开 , 尽管 他 有 被杀 两个都 吉姆 胡森 和
[ˈmɑ:rv(ə)l] [raɪs] ,
Marvel Rice ,
奇迹 米 ,
尽管他杀死了吉姆·胡森和马维尔·赖斯, 但他不会被赶走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʊd] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and that those who had interfered with him would suffer for it .
和 那 那些 WHO 有 干扰 和 他 会 遭受 为了 它 .
那些干涉他的人将会为此付出代价。

" ['hi:z] [ə; eɪ] ['brægərt] , " [sed] [ri:] [kən'temptʃuəsli] .
" **He's a braggart , " said Ree contemptuously .**
" 他是 一个 自吹自擂者 , " 说 里 轻蔑地 .
“他是个爱吹牛的人,”里轻蔑地说。

" [dʒes] - [wʌt] [hi:; hi] [sez] , [hi:; hi] [wɪl] [du:] .
" **Jes ' what he says , he will do .**
" 杰斯 - 什么 他 说道 , 他 将要 做 .
“耶稣说的话, 他就会做到。”

['hi:z] [bæd] , [bæd] , [bæd] , " [sed] [ˈpi:tər][ˈpaɪpər][ɪn][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ˈɜ:rnɪst] [wei] .
He's bad , bad , bad , " said Peter Piper in his simple , earnest way .
他是 坏的 , 坏的 , 坏的 , " 说 彼得 派珀 在 他的 简单的 , 认真 方式 .
“他坏透了, 坏透了, 坏透了,”彼得·派珀用他那朴实真诚的语气说道。

[soʊ] [ri:] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['sɪriəsənəs] .
So Ree came to look upon the matter with much seriousness .
所以 里 来了 到 看 之上 这 事情 和 很多 严肃 .
所以里伊开始非常认真地看待这件事。

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远在边疆之外(Far Past the Frontier)

第2/9页

[ˈsʌmhaʊ] [aɪˈti:] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [maɪt] [siːk] [rɪˈvendʒ] [baɪ] [ˈbɜːrniŋ] [ðə; ði]
Somehow it occurred to him that the giant might seek revenge by burning the
不知何故 它 发生 到 他 那 这 巨大的 可能 寻找 复仇 经过 燃烧 这

[baːrn][ɔːr] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] ,
barn or poisoning the horses ,
谷仓 或者 中毒 这 马匹 ,

他突然想到，巨人可能会放火烧谷仓或者毒死马匹来报复。

[ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈkəʊədli] [θɪŋ] — [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] .
or some such cowardly thing — he knew not what .
或者 一些 这样的 胆小 事物 — 他 知道 不是 什么 .

或者其他一些懦弱的事情——他不知道是什么。

[fɔːr; fər] [hɪmˈself] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfreɪd] ,
For himself he was not afraid ,
为了 他自己 他 曾是 不是 害怕的 ,

他自己并不害怕。

[ænd; ænd][aɪˈti:][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ˈflaɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlaɪvli] [ˈfænsi][hiː; hi][dɪd][nɑːt]
and it is not strange that in the wildest flights of his lively fancy he did not
和 它 是 不是 奇怪的 那 在 这 最狂野的 航班 的 他的 热闹 想要 他 做过 不是

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪˈmædʒɪn] [ˈʌndər] [wʌt] [ˈstɑːrtliŋ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə]
for a moment imagine under what startling circumstances he was destined to
为了 一个 片刻 想象 在下面 什么 令人震惊 情况 他 曾是 注定 到

[nekst][brɪˈhoʊld][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv][ˈkrɪmɪn(ə)] . -
next behold the fugitive criminal . 32
下一个 看哪 这 逃犯 刑事 . -

毫不奇怪，即便在他天马行空的想象中，他也丝毫没有想到自己会在多么令人震惊的情况下再次见到那个逃犯。32

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːɪ] .
CHAPTER III :
章 三、 :

第三章

[ðə; ði] [brɪˈɡɪniŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈperələs] [ˈdʒɜːrni] .
The Beginning of a Perilous Journey .
这 开始 的 一个 危险的 旅行 .

一段危险旅程的开始。

“ [hɪtʃ] [jər] [tʃɪrɪz] [ʌp][ti:] - [ðə; ði] [bleɪz] ; [ɪts] [ə; eɪ] [kuːl] [naɪt] [ˈfɜː; ˈfər] [sepˈtembər] , ” [sed] [ˈkæptɪn]
“ Hitch yer cheers up t ' the blaze ; it's a cool night fer September , ” said Captain
“ 拴住 你的 干杯 向上 t - 这 火焰 ; 它是 一个 凉爽的 夜晚 fer 九月 , ” 说 队长

[ˈboʊən] ,
Bowen ,
鲍文 ,

“把你们的欢笑都寄托在篝火上吧；九月的夜晚真凉爽啊，”鲍文船长说道。

[ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [splɪnt] - [ˈbɑːtəm] [tʃer] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfaɪər] - [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmli]
drawing his own splint - bottom chair toward the great fire - place of his homely
绘画 他的 自己的 夹板 - 底部 椅子 朝向 这 伟大的 火 - 地方 的 他的 家家的

[bʌt; bət] [ˈθɜːrəli] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hoʊm] ,
but thoroughly comfortable home ,
但 彻底 舒服的 家 ,

他拉着自己那把底部是木板条的椅子，走向他那温馨但十分舒适的家中的大壁炉。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ˈsɪpɪŋ] [nu:] ['saɪdər] , [dʒʌst][ʊəld] [ɪ'hʌf] [tu;; tə]['spɑ:rk(ə)] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [braɪt]
and slowly sipping new cider , just old enough to sparkle , from the bright
和 缓慢地 啜饮 新的 苹果酒 , 只是 老的 足够的 到 火花 , 从 这 明亮的
[ˈpju:tər] [mʌg] [kən'teɪnɪŋ] [aɪ'ti:] .
pewter mug containing it .
锡 马克杯 包含 它 .
然后慢慢地从盛放苹果酒的亮锡杯中啜饮一口, 这苹果酒刚刚陈酿到微微起泡。

“ [æn; ən] - [help] [jə'selvz] [tu;; tə][sʌm; səm] [mɔ:r] ['saɪdər] , [naʊ] [du:] ; [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][tu;; tə] [fi:l]
“ An ' help yerselves to some more cider , naow dew ; I like a man to feel
“ 一个 - 帮助 你们自己 到 一些 更多的 苹果酒 , 现在 露 ; 我 喜欢 一个 男人 到 感觉
[æt; ət] [hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,
“再来点苹果酒吧, 露水也一样; 我喜欢男人感到自在。”

“ [hi;; hi] [went] [ɑ:n][æz; əz] [rɪ'tɜ:rn] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][dʒɑ:n][dʒə'roʊm] [geɪv] [hi:d] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['kaɪndli]
“ he went on as Return Kingdom and John Jerome gave heed to his kindly
“ 他 去 在 作为 返回 王国 和 约翰 杰罗姆 给予 注意 到 他的 亲切地
[ˈbɪdɪŋ] .
bidding .
投标 .
他继续说道: “回归王国, 约翰·杰罗姆听从了他的好意。”

“ [naʊ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪn] - , “ ['kæptɪn] ['boʊən] [kən'tɪnju:d] ,
“ Naow as I was a sayin ' , “ Captain Bowen continued ,
“ 现在 作为 我 曾是 一个 说 - , “ 队长 鲍文 持续 ,
“现在我要说,”鲍文船长继续说道,
“ [aɪ] - [kent] [əd'vaɪz] [ju:] [ˈjʌŋstəz] [ti:] - [ʌndər'teɪk] [ði:z] [plænz] [jər] [maɪndz] [er] [set][ɑ:n] .
“ I r'ally kent advise yeu youngsters t ' undertake these plans yer minds air set on .
“ 我 - 肯特 建议 yeu 年轻人 t - 承担 这些 计划 你的 思想 空气 放 在 .

“我真的不建议你们年轻人去做你们心里想的这些计划。”
[ðə; ði]['ɪndʒən] [hev] [heitɪd] [ju:'es] [waɪts] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]['evər] [sens] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər]
The Injuns hev hated us whites worse than ever sence the British turned their
这 印第安人 赫夫 憎恨 我们 白人 更糟 比 曾经 感觉 这 英国 转向 他们的
[bæk] [tu;; tə] - [ɪm] ['æftər][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
back to ' em after the war was over ,
后退 到 - 呃 后 这 战争 曾是 超过 ,
自从英国人在战争结束后抛弃印第安人以来, 印第安人对我们白人的仇恨比以往任何时候都更加强烈。

[æn; ən] - ['kʌmɪn] - [soʊ] [su:n] ['æftər][ðer; ðər] [hevɪn] - [helpt] [ðə; ði] [pestɪfərəs] ['redkoʊt] [soʊ] [mʌtʃ] —
an ' comin ' so soon after their hevin ' helped the pestiferous Redcoats so much —
一个 - 即将到来 - 所以 很快 后 他们的 赫文 - 帮助 这 害虫 红衣军 所以 很多 —
[ðeɪ] [fɪt][ˈfɜ:, ˈfer] - [ɪm] [tu:θ] [æn; ən] - [toʊ] - [neɪl][æz; əz][ðə; ði] ['seɪn] - [ɪz] , -
they fit fer ' em tooth an ' toe - nail as the sayin ' is , 33
他们 合身 fer - 呃 齿 一个 - 脚趾 - 指甲 作为 这 说 - 是 , -
而且就在他们大肆攻击那些讨厌的红衫军之后不久, 他们就来了——正如俗语所说, 他们简直就是为红衫军量身定做的。
33

[ji; ji] [noʊ] — [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪn] - [aɪ'ti:]['ræŋkəlz][ɪn][ðer; ðər] - .
ye know — as I was sayin ' it rankles in their in'ards .
是的 知道 — 作为 我 曾是 说 - 它 恼人 在 他们的 - .
你知道——正如我刚才所说, 这让他们非常恼火。
['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] — [pi:s] [tu;; tə][hɪm; ɪm] — ['hi:z] [dɪd][ɔ:l][hi;; hi] [kɪn] [tɔ:rd] - -
General Washington — peace to him — he's did all he kin toward pacifyin ' —
一般的 华盛顿 — 和平 到 他 — 他是 做过 全部 他 亲属 朝向 - -
华盛顿将军——愿他安息——他为平定战争做出了一切贡献。

- [ɪm] ,
' **em** ,
- 呃 ,

他们，

[æn; ən] - [aɪ 'ti:] [eɪnt] [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm][ðə; ði] - [ɡreɪt] ['fɑ:ðər] - ;
an ' **it** **ain't** **no** **wonder** **they** **call** **him** **the** ' **Great** **Father** ' ;
一个 - 它 不是 不 想知道 他们 称呼 他 这 - 伟大的 父亲 - ;

难怪人们称他为“伟大的父亲”；

[bʌt; bət][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [men] [hev] ['tʃi:tɪd] - [ɪm] ,
but **so** **many** **other** **men** **hev** **cheated** ' **em** ,
但 所以 许多 其他 男人 赫夫 作弊 - 呃 ,

但是还有很多其他男人欺骗过她们。

[æn; ən] - [soʊ] ['meni] ['setləz] [er] [kraʊdɪn] - ['ɪntu:][ðer; ðər] ['hʌntɪn] - - [θet] [ðeɪ] [er] [dʒɪst]
an ' **so** **many** **settlers** **air** **crowdin** ' **into** **their** **huntin** ' **graounds** **thet** **they** **air** **jist**
一个 - 所以 许多 定居者 空气 克劳丁 - 进入 他们的 亨廷顿 - - 那个 他们 空气 要点
['redi] [tu:; tə] [lɪft][ðə; ði] [her] [ʌv; əv] ['eni] [waɪt] [mæn] [ðeɪ] [kætʃ] [saɪt] [ɑ:n] ,
ready **to** **lift** **the** **hair** **of** **any** **white** **man** **they** **catch** **sight** **on** ,
准备好 到 举起 这 头发 的 任何 白色的 男人 他们 抓住 视线 在 ,

大量定居者涌入他们的狩猎场，他们随时准备揪住任何他们看到的白人的头发。

-
' **a'most** .
- .

几乎。

[ji:; ji] [er] ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ɔ:ŋ] [tʃænsɪz] , [bɔɪz] , [aɪ][du:] [tel] [ji:; ji] . "
Ye **air** **takin** ' **long** **chances** , **boys** , **I** **do** **tell** **ye** . "

叶 空气 拿 - 长的 机会 , 男孩们 , 我 做 告诉 是的 . "

伙计们，我得告诉你们，你们这是在冒险。”

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , " [ri:] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['kæptɪn]
" **We** **want** **to** **hear** **both** **sides** **of** **the** **matter** , " **Ree** **answered** , **and** **Captain**
" 我们 想 到 听到 两个都 侧面 的 这 事情 , " 里 回答 , 和 队长
['boʊən] [ri'zju:md] ,
Bowen **resumed** ,
鲍文 恢复 ,

“我们想听听双方的说法，”里伊回答道，鲍文上尉继续说道：

['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [sləʊ] , ['həʊmli] [bʌt; bət]['kaɪndli] [wei] ,
saying **in** **his** **own** **slow** , **homely** **but** **kindly** **way** ,
说 在 他的 自己的 慢的 , 家常的 但 亲切地 方式 ,

他用自己缓慢、朴实但和蔼的方式说道：

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['plæniŋ]
that **it** **was** **into** **the** **very** **thick** **of** **the** **savages** **that** **the** **boys** **were** **planning**
那 它 曾是 进入 这 非常 厚的 的 这 野蛮人 那 这 男孩们 是 规划
[tu:; tə][ɡoʊ] .
to **go** .
到 去 .

男孩们计划深入野蛮人的腹地。

[hi:; hi] [ri'maɪndɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] ['kru:əlti] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [hæd; həd] ['præktɪst] [æz; əz]
He **reminded** **them** **of** **the** **barbarous** **cruelties** **the** **Indians** **had** **practiced** **as**
他 提醒 他们 的 这 野蛮 残忍 这 印度人 有 练习 作为
['ælaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] ,
allies **of** **the** **King's** **troops** **in** **the** **war** ,
盟国 的 这 国王学院 军队 在 这 战争 ,

他提醒他们，印第安人在战争中作为国王军队的盟友，曾犯下过野蛮残暴的罪行。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ˈbriːfli] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [kɑːl] . [ˈkrɒfəd] [hæd; həd] [fɔːt]
and told them briefly the story of the battle Col . Crawford had fought
和 讲述 他们 简要地 这 故事 的 这 战斗 上校 : 克劳福德 有 战斗
[wið; wiθ][ðə; ði][ˈsævidʒiz] [ɪn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈkʌntri] ,
with the savages in the Ohio country ,
和 这 野蛮人 在 这 俄亥俄州 国家 ,
然后他简要地向他们讲述了克劳福德上校在俄亥俄地区与野蛮人作战的故事。

[ˈendiŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ʌv; əv][kɑːl] . [ˈkrɒfəd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
ending with the burning of Col . Crawford at the stake .
结束 和 这 燃烧 的 上校 : 克劳福德 在 这 赌注 :
最后, 克劳福德上校被绑在火刑柱上烧死。

[hiː; hi] [ˈkɔːjənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈfrendz] [ˈfɜːrðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæzədəs] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni]
He cautioned his young friends further of the hazardous nature of the journey
他 警告 他的 年轻的 朋友们 更远 的 这 危险 自然 的 这 旅行
[θruː] [æn; ən] [ʌnˈsetld] [ˈkʌntri] ,
through an unsettled country ,
通过 一个 不安的 国家 ,
他进一步告诫他的年轻朋友们, 穿越动荡不安的国家的旅程充满危险。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ˈlaɪiŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [,æliˈgeɪni] [ˈmaʊntnz] .
a long part of the way lying over the Allegheny mountains .
一个 长的 部分 的 这 方式 说谎 超过 这 阿勒格尼 山脉 :
其中很长一段路要穿过阿勒格尼山脉。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌtθroʊt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] — [rʌf]
He told them of the cutthroats they would be likely to encounter — rough
他 讲述 他们 的 这 杀人狂 他们 会 是 可能 到 遇到 — 粗糙的
[men] , [huː] , [fɔːr; fər] [ədˈventʃərz] [seɪk] ,
men , who , for adventure's sake ,
男人 , who , 为了 冒险的 清酒 ,
他告诉他们可能会遇到的那些亡命之徒——那些粗野的男人, 为了寻求冒险,

had34
had34
had34
有34

[gɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːr] ,
gone into the war ,
已消失 进入 这 战争 ,
参战了,

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ˈsætɪsfaɪd][tuː; tə][ˈset(ə)] [daʊn] [tuː; tə][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]
and had never been satisfied to settle down to lives of peace and
和 有 绝不 到过 使满意 到 定居 向下 到 生活 的 和平 和
[rɪˌspektəˈbɪləti] [ˈæftər][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] .
respectability after the close of the Revolution .
体面 后 这 关闭 的 这 革命 :
革命结束后, 他们从未满足于过上和平体面的生活。

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət][læst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
As he paused at last , there was quiet for a minute or two .
作为 他 暂停 在 最后的 , 那里 曾是 安静的 为了 一个 分钟 或者 二 :
他终于停了下来, 周围安静了一两分钟。

[ðen] [rɪˈtɜːrn] [ˈkɪŋdəm] [sed] :
Then Return Kingdom said :
然后 返回 王国 说 :
然后归还王国说道:

“ [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , ['kæptɪn] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hed] -
“ **We have thought of these things , Captain , and maybe we are head -**
“ 我们 有 想法 的 这些 事物 , 队长 , 和 或许 我们 是 头 -
[strɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,

“队长，我们已经考虑过这些事情了，也许我们有点固执己见。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [bent] [ɑːn] ['ɡoʊɪŋ] .
but we are bent on going .
但 我们 是 弯曲 在 去 .

但我们决心要去。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] ['fjuːtʃər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hɪr] .
There is little future for a young man here .
那里 是 小的 未来 为了 一个 年轻的 男人 这里 .

在这里，年轻人几乎没有前途。

[aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [noʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [dʒɑːn] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [spɜrd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] .
I will soon have no home , and John can well be spared from his .
我 将要 很快 有 不 家 , 和 约翰 能 出色地 是 幸存 从 他的 .

我很快就要无家可归了，约翰也完全可以摆脱他的家。

[ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , [ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] ['emɪɡreɪt] [ænd; ənd] [sɪ'kjər] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [əʊər; ɑːr] [oʊn] ,
All we can do , if we do not emigrate and secure homes of our own ,
全部 我们 能 做 , 如果 我们 做 不是 移民 和 安全的 房屋 的 我们的 自己的 ,

如果我们不移民，不拥有自己的家园，我们所能做的就是

[ɪz][tuː; tə] ['haɪər] [aʊt] [æz; əz] [fɑːrm] [hændz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , ['leɪbər] [ɪz] [nɑːt] ['ɡreɪtli] [ɪn]
is to hire out as farm hands , and , as you know , labor is not greatly in
是 到 聘请 出去 作为 农场 双手 , 和 , 作为 你 知道 , 劳动 是 不是 非常 在
[dɪ'mænd] .
demand .
要求 .

就是雇佣工人做农场帮工，而且，你也知道，现在劳动力需求并不大。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sed] , [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] ['pɑːrtli] [æz; əz]
And as we have said , we expect to go among the Indians partly as
和 作为 我们 有 说 , 我们 预计 到 去 之中 这 印度人 部分 作为
['treɪdərz] .
traders .
交易员 .

正如我们所说，我们希望部分地以贸易者的身份进入印度市场。

[ðə; ði] [lənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['set(ə)l] [ə'pɑːn] , [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [baɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
The land we shall settle upon , we expect to buy from them .
这 土地 我们 将 定居 之上 , 我们 预计 到 买 从 他们 .

我们打算从他们那里购买我们将要定居的土地。

“ ['treɪdərz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [nɑːt] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
“ **Traders who have behaved themselves have not had much trouble ,**
“ 交易员 WHO 有 表现 他们自己 有 不是 有 很多 麻烦 ,

“那些行为端正的交易员并没有遇到太多麻烦。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['evri] [traɪb] [wiː; wi] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] .
and we hope to make peace with every tribe we fall in with .
和 我们 希望 到 制作 和平 和 每一个 部落 我们 落下 在 和 .

我们希望与我们遇到的每一个部落和平相处。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['kæptɪn] ,
The truth is , Captain ,
这 真相 是 , 队长 ,

事实是，船长，

[wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv] [mɔːr] [fɪr] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
we really have more fear of finding ourselves in the woods with a lot of
我们 真的 有 更多的 害怕 的 寻找 我们自己 在 这 树林 和 一个 很多 的
[stʌf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] ,
stuff we do not need ,
东西 我们 做 不是 需要 ,

我们其实更害怕的是发现自己身处森林里，身边却带着很多不需要的东西。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][kɑːrt][ænd; ənd] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ləʊd] ,
taking up the room in our cart and adding to our load ,
采取 向上 这 房间 在 我们的 大车 和 添加 到 我们的 加载 ,
占用购物车空间，增加行李重量

[waɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,
while that which we should have will not be within reach ,
尽管 那 哪个 我们 应该 有 将要 不是 是 之内 抵达 ,
而我们本应拥有的东西却遥不可及。

[ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiənz] . " "
than we have of trouble with the Indians . "
比 我们 有 的 麻烦 和 这 印度人 : " "
比起印第安人，我们遇到的麻烦要多得多。"

" ['pi:p(ə)l] [seɪ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] until35
" **People say it will be only a few years until35**
" 人们 说 它 将要 是 仅有的 一个 很少 年 until35
人们说再过几年就到35岁了

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊ'hɑɪəʊ][ˈrɪvər] [wɪl] [biː; bi] ['setld] , " [pʊt][ɪn][dʒɑːn][dʒə'roʊm] .
all the country about the Ohio river will be settled , " put in John Jerome .
全部 这 国家 关于 这 俄亥俄州 河 将要 是 定居 , " 放 在 约翰 杰罗姆 :
约翰·杰罗姆写道：“俄亥俄河沿岸的所有地区都将被开发。”

" [waɪ] - [ə; eɪ] - [æz; əz] , [lənd][ˈeɪdʒənts] [seɪ] [ðæt] , " [saɪld] ['kæptɪn] ['boʊən] , " [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [soʊ]
" **Y - a - as , land agents say that , " smiled Captain Bowen , " but I ain't so**
" 是 - 一个 - 作为 , 土地 代理人 说 那 , " 微笑 队长 鲍文 , " 但 我 不是 所以
[ʃʊr] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
sure on it .
当然 在 它 :
“是啊，土地代理人是这么说的，”鲍文船长笑着说，“但我对此不太确定。”

[fəʊks] [kɪn] [stɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [kə'netɪkət] - [θaʊt] ['poʊkɪn] - [ɔːf] [tiː] -
Folks kin still find plenty of hardships right here in Connecticut ' thout pokin ' off t '
各位 亲属 仍然 寻找 很多 的 艰辛 正确的 这里 在 康涅狄格州 - 空 戳 - 离开 t -
[ðə; ði][oʊ'hɑɪəʊ] ['væli] [ɔːr][ðə; ði] [nɔːrθ'west] - .
the Ohio Valley or the northwest kentry .
这 俄亥俄州 谷 或者 这 西北 - .
即使不去俄亥俄河谷或西北肯特郡，康涅狄格州的人们仍然会遇到很多困难。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['jʌŋstəz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'θuːziæzəm] ,
But I tell you what , youngsters , " he exclaimed with sudden enthusiasm ,
但 我 告诉 你 什么 , 年轻人 , " 他 惊呼 和 突然 热情 ,
但我告诉你们，年轻人，”他突然兴奋地喊道，

" [aɪ] [wɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] ['jʌŋgər] , [aɪ'd][goʊ][wɪð; wɪθ][jiː; ji] , [bles] [em 'iː] [ɪf] [aɪ] ['wʊdnt] !
" **I wish I was ten years younger , I'd go with ye , bless me if I wouldn't !**
" 我 希望 我 曾是 十 年 年轻 , ID 去 和 是的 , 保佑 我 如果 我 不会 !
“我真希望自己年轻十岁，那样我就能和你一起走了，如果我不去，上帝保佑我！”

[ðeɪ] [du:] [brɪŋ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:r.vələs] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [wer] [maɪ][oʊl] -
They do bring tales of a marvelous kentry from the valley where my ol -
他们 做 带来 故事 的 一个 奇妙 - 从 这 谷 在哪里 我的 ol -
[frend] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [æn; ən] - [hɪz; ɪz]['kɑ:ləni] ['setld] ！
friend General Putnam an ' his colony settled ！
朋友 一般的 普特南 一个 - 他的 殖民地 定居 ！

他们讲述了我老朋友普特南将军和他的殖民地定居的山谷里一个神奇的肯特郡的故事！

" [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n][hæd; həd] [smu:ð] ['seɪlɪŋ] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['getɪŋ]
" **From that moment Ree and John had smooth sailing so far as getting**
" 从 那 片刻 里 和 约翰 有 光滑的 帆船 所以 远的 作为 获得
[əd'vaɪs][ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪ](ə)n][frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['boʊən] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .
advice and information from Captain Bowen was concerned .
建议 和 信息 从 队长 鲍文 曾是 担心的 .

“从那时起，里和约翰在从鲍文船长那里获得建议和信息方面就一帆风顺了。”

[ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [haʊ'evər] ,
Then and there , however ,
然后 和 那里 , 然而 ,

然而，就在那时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][tu; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔ:l][hi; hi] [nu:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑ:ləni][ʌv; əv] [breɪv] [men]
the Captain had to tell them all he knew about the colony of brave men
这 队长 有 到 告诉 他们 全部 他 知道 关于 这 殖民地 的 勇敢的 男人
[hu:] [hæd; həd] ['faʊndɪd] [meəri'etə] [ɑ:n][ðə; ði][oʊ'haiəʊ]['rɪvər] ,
who had founded Marietta on the Ohio river ,
WHO 有 创立 玛丽埃塔 在 这 俄亥俄州 河 ,

船长不得不把他所知道的关于在俄亥俄河畔建立马里埃塔的那群勇敢的人们的一切都告诉他们。

['nɪrli] [θri:] ['jɪrɪz] ['ɜ:rlɪər] .
nearly three years earlier .
几乎 三 年 早些时候 .

大约三年前。

" [æn; ən] - [ðeɪ] [du:] [tel] [ðæt] [geɪm] [ɪz] [θɪk] [ðer; ðər][æz; əz] [fli:z] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hoʊmləs] , ['jælə] [dɔ:g] ,
" **An ' they do tell that game is thick there as fleas on a homeless , yaller dog ,**
" 一个 - 他们 做 告诉 那 游戏 是 厚的 那里 作为 跳蚤 在 一个 无家可归者 , 亚勒 狗 ,
“他们说那里的猎物多得就像流浪黄狗身上的跳蚤一样多。”

" [hi; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

[ðoʊ] [hi; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi; bi]
Though he knew that his wish that he might accompany the boys could never be
尽管 他 知道 那 他的 希望 那 他 可能 陪伴 这 男孩们 可以 绝不 是
[ˈgrætɪfaɪd] ,
gratified ,
满意 ,

尽管他知道自己想要陪伴这些男孩的愿望永远无法实现，

['kæptɪn] ['boʊən] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] [hoʊps] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] -
Captain Bowen entered into the spirit of their plans and hopes with whole -
队长 鲍文 进入 进入 这 精神 的 他们的 计划 和 希望 和 所有的 -
[soʊld] ['ɑ:rdər] .
souled ardor .
有灵魂的 热情 .

鲍文船长全心全意地投入到他们的计划和希望中。

[tɒk] [greɪt] [dɪ'lʌɪt] [ɪn] ['teliŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:θ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
took great delight in telling the boys of his own youth and his adventures .
采取 伟大的 喜 在 讲述 这 男孩们 的 他的 自己的 青年 和 他的 冒险 .

他非常喜欢给孩子们讲述自己的年轻时代和冒险经历。

[hi; hi] [si:md] [tu; tə] [groʊ] [jʌŋ] [ə'gen] [ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
He seemed to grow young again in their presence .
他 似乎 到 生长 年轻的 再次 在 他们的 在场 .

在他们面前，他仿佛又年轻了不少。

['meni] [taɪmz] , [tu:] , [hi; hi][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] [sɪks'ti:n] - [jɪr] - [oʊld]['dʒɑ:vis, 'dʒə:vis] ['kʌtlər] , [hu:] ,
Many times , too , he told them of sixteen - year - old Jervis Cutler , who ,
许多 时代 , 也 , 他 讲述 他们 的 十六 - 年 - 老的 杰维斯 卡特勒 , who ,

他还多次向他们讲述了十六岁的杰维斯·卡特勒的故事，杰维斯·卡特勒

[æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəmz] ['pɑ:rti] ,
as a member of General Putnam's party ,
作为 一个 成员 的 一般的 普特南 派对 ,

作为普特南将军党的一员，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu; tə] [li:p] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][tu; tə] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [nu:]
was the first to leap ashore and the first to cut down a tree in the new
曾是 这 第一的 到 飞跃 岸上 和 这 第一的 到 切 向下 一个 树 在 这 新的
['kʌntri] [hu:z] ['set(ə)lmənt] [ðer; ðər] ['entəpraɪz] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] .
country whose settlement their enterprise had started .
国家 谁 沉降 他们的 企业 有 开始 .

他是第一个跳上岸的人，也是第一个砍伐树木的人，而他的企业正是在这片新土地上建立了自己的定居点。

[θru:'aʊt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['kæptɪn] ['boʊənz] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['vælju:] .
Throughout , the boys found Captain Bowen's assistance of the greatest value .
自始至终 , 这 男孩们 成立 队长 鲍恩氏 协助 的 这 最 价值 .

在整个过程中，男孩们都觉得鲍文上尉的帮助非常有价值。

[hi; hi] [went] [tu; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðer; ðər]['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz]
He went to town with them and helped them make their purchases
他 去 到 镇 和 他们 和 帮助 他们 制作 他们的 购买

,
.
,

他陪他们一起进城，帮他们买东西。

[wɪtʃ] [hi; hi] [tɒk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'semblɪŋ] ,
which he took into his own home , as a central point of assembling ,
哪个 他 采取 进入 他的 自己的 家 , 作为 一个 中央 观点 的 组装 ,

他把这里带回家，作为聚会的中心场所。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
the articles bought for the expedition ,
这 文章 买 为了 这 远征 ,

为探险队购买的物品，

[ænd; ənd] [helpt] [tu; tə] [pæk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['hændi:əst][ænd; ənd][moʊst][kəm'pækt] ['mænər] ;
and helped to pack them in the handiest and most compact manner ;
和 帮助 到 盒 他们 在 这 最 和 最多 袖珍的 方式 ;

并帮助以最方便、最紧凑的方式打包；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; ei] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː][ænd; ənd][juːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [oʊn] **and many a thing of value and use which he paid for with his own money** ,
和 许多 一个 事物 的 价值 和 使用 哪个 他 有薪酬的 为了 和 他的 自己的 钱 ,

还有许多他用自己的钱购买的有价值 and 实用的东西。

[faʊnd] [ɪts] [wei] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [təˈgeðər] . **found its way at his hands into the outfit the lads were getting together** .
成立 它是 方式 在 他的 双手 进入 这 全套服装 这 小伙子们 是 获得 一起 .
不知不觉中，它落入了他的手中，并被放进了小伙子们正在筹备的服装里。

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈkæptɪn] [ˈboʊən] [ˈɔːlsoʊ] [ˈeɪdɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ˈplænɪŋ] , **The route of the journey Captain Bowen also aided the boys in planning** ,
这 路线 的 这 旅行 队长 鲍文 还 协助 这 男孩们 在 规划 ,
鲍文船长还帮助孩子们规划了行程路线。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [stʊd] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈeksələnt] [sted] . **and his knowledge of the country stood them in excellent stead** .
和 他的 知识 的 这 国家 站立 他们 在 出色的 坚定 .
他对这个国家的了解让他们受益匪浅。

[hiː; hi] [priˈperd] [mæps][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] — [hoʊm] - [meɪd] [əˈferz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ænd; ənd][nɑːt] **He prepared maps for them — home - made affairs it is true , and not absolutely accurate** ,
他 准备 地图 为了 他们 — 家 - 制成 事务 它 是 真的 , 和 不是 绝对地 准确的 ,
他为他们绘制了地图——的确是自制的，而且并不完全准确。

[bʌt; bət] [jet] [wɜːrθ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [plænd] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; ei] [ˈθɪnli] [ˈsetld] [ˈkʌntri] [tuː; tə] **but yet worth much to those who planned to cross a thinly settled country to the wilderness beyond** .
但 然而 值得 很多 到 那些 WHO 计划 到 又 一个 薄薄的 定居 国家 到 这 荒野 超过 .
但对于那些计划穿越人口稀少的地区前往更远荒野的人来说，这仍然很有价值。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈbrædəks] [roʊd] [ðæt] [hiː; hi] advised37 **It was by the way of Braddock's road that he advised37**
它 曾是 经过 这 方式 的 布拉多克的路 那 他 advised37
他正是沿着布拉多克的路向人提出了建议37

[ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ɡoʊ] , **the boys to go** ,
这 男孩们 到 去 ,
男孩们要走了，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði] [kɔːrs] [dʒen] . [ˈpʌtnəmz] [ˈpɑːrti][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈæftər] **following for the most part the course Gen . Putnam's party had taken after leaving Hartford in 1788** .
下列的 为了 这 最多 部分 这 课程 Gen . 普特南 派对 有 已采取 后
leaving Hartford in 1788 .
离开 哈特福德 在 - .
基本上沿着普特南将军一行在 1788 年离开哈特福德后所走的路线行进。

[ðɪs] [ˈpɑːrti][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][ɪn] [θriː] [mʌnθs] , **This party had made the trip in three months** ,
这 派对 有 制成 这 旅行 在 三 几个月 ,
这个旅行团花了三个月时间才完成这次旅行。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [waɪl] [ˈboʊts][wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [floʊt] [daʊn] [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]
including a long wait while boats were built in which to float down the Ohio
包括 一个 长的 等待 尽管 船 是 建造 在 哪个 到 漂浮 向下 这 俄亥俄州
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

其中包括建造船只以便沿俄亥俄河顺流而下的漫长等待时间。

[ˈkæptɪn] [ˈboʊən] [ˈfɪɡjərd] [ðæt] [riː] [ænd; ənd][dʒɑːn][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈbetər] [taɪm] [ænd; ənd] [riːtʃ] [fɔːrt]
Captain Bowen figured that Ree and John could make better time and reach Fort
队长 鲍文 想 那 里 和 约翰 可以 制作 更好的 时间 和 抵达 堡
[pɪt] ([ˈpɪtsbɜːɡ]) [bɪˈfɔːr] [noʊˈvembər][fɜːrst] .
Pitt (Pittsburg) before November first .
匹兹堡 (匹兹堡) 前 十一月 第一的 .

鲍文船长认为里和约翰可以加快速度，在 11 月 1 日之前到达匹兹堡堡（匹兹堡）。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈpraɪːbəbli] [sɪˈkjʊr] [ˈpæsɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
There they could probably secure passage down the river without difficulty .
那里 他们 可以 大概 安全的 通道 向下 这 河 没有 困难 .

他们或许可以在那里顺利地顺流而下。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈʌðər] [weɪz] [ðə; ði][ˈdʒiːniəl][oʊld][mæn] [lent] [hɪz; ɪz][eɪd] ,
In many other ways the genial old man lent his aid ,
在 许多 其他 方式 这 和蔼可亲 老的 男人 借出的 他的 援助 ,
这位和蔼可亲的老人还在许多其他方面提供了帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnevər] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][naɪːt][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈbrɪmɪŋ] [ˈoʊvər]
and the boys never went to him that they did not find him brimming over
和 这 男孩们 绝不 去 到 他 那 他们 做过 不是 寻找 他 充满 超过
[wɪð; wɪθ][aɪˈdiːəz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbenɪfɪt] .
with ideas for their benefit .
和 想法 为了 他们的 益处 .

男孩们每次去找他，都会发现他满脑子都是对他们有益的想法。

[ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [riː] [ænd; ənd][dʒɑːn][wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈwɪldərnəs] ,
The news that Ree and John were going to the Ohio wilderness ,
这 消息 那 里 和 约翰 是 去 到 这 俄亥俄州 荒野 ,
瑞和约翰要去俄亥俄州荒野的消息

[ænd; ənd][əˈloʊn] — [suːn] [spred] [θruː] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] .
and alone — soon spread through the surrounding country .
和 独自的 — 很快 传播 通过 这 周围 国家 .
而且它独自传播——很快便扩散到周围国家。

[men] [huː] [hɪðərˈtuː] [hæd; həd] [ˈskersli] [ˈnoʊtɪst] [ðem; ðəm] ,
Men who hitherto had scarcely noticed them ,
男人 WHO 迄今为止 有 几乎 注意到 他们 ,
此前几乎从未注意到他们的人们，

[naʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [feɪk] [hændz][ænd; ənd][ədˈvaɪz][ðə; ði] [lædz] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,
now came up to shake hands and advise the lads as to this or that ,
现在 来了 向上 到 摇 双手 和 建议 这 小伙子们 作为 到 这 或者 那 ,
现在他走过来和小伙子们握手，并就这方面或那方面提出建议。

[wenˈevər] [ðeɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
whenever they chanced to meet them .
每当 他们 偶然 到 见面 他们 .
每当他们有机会遇到他们时。

[ˈlðər] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈɡluːmɪli] [ænd; ənd] [bɔːst] [noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [θroʊ] [koʊld] [ˈwɔːtər]
Others shook their heads gloomily and lost no opportunity to throw cold water
其他的 摇晃 他们的 头部 阴郁地 和 丢失的 不 机会 到 扔 寒冷的 水
[ɑːn][ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] .
on the project :
在 这 项目

其他人则沮丧地摇头，不放过任何机会给这个项目泼冷水。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [tɔːkt] [mɔːr] [ʌv; əv] [riː] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [dʒɑːn]
The young people of the community talked more of Ree Kingdom and John
这 年轻的 人们 的 这 社区 谈话 更多的 的 里 王国 和 约翰
[dʒəˈroʊm] [ˈɡoʊɪŋ] [west] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] .
Jerome going west than of anything else .
杰罗姆 去 西方 比 的 任何事物 别的 .

社区里的年轻人谈论最多的是里·金德姆和约翰·杰罗姆西行的事，而不是其他任何事情。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈenviəs] [wʌnz] [huː] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [rɪˈtʃːrən] [ə; eɪ] [ɡreɪt] deal38
There were envious ones who predicted that the boys would return a great deal38
那里 是 羡慕 一个 WHO 预测 那 这 男孩们 会 返回 一个 伟大的 deal38

有些人嫉妒这些男孩，预言他们会大有作为。38

[ˈfæstər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [went] , [ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [æt; ət] [ɔːl] .
faster than they went , or that they would not live to return at all .
快点 比 他们 去 , 或者 那 他们 会 不是 居住 到 返回 在 全部 .

比他们去得更快，或者他们根本无法活着回来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈbetər] [dɪspəˈzɪʃnz] , [haʊˈevər] , [huː] , [waɪl] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈperəl]
There were those of better dispositions , however , who , while recognizing the peril
那里 是 那些 的 更好的 性情 , 然而 , WHO , 尽管 识别 这 危险
[ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈpoʊzɪd] [ˈventʃər] ,
of the proposed venture ,
的 这 建议的 风险投资 ,

然而，也有一些心胸更宽广的人，他们虽然认识到这项提议的风险，

[hoʊpt] [ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃʌmz] , [ɔːl] [səkˈses] .
hoped and promised for the chums , all success .
希望 和 承诺 为了 这 朋友们 , 全部 成功 .

希望并承诺朋友们都能成功。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ðæt] [dʒɑːn] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
It was with one of the former that John had an encounter which was
它 曾是 和 一 的 这 以前的 那 约翰 有 一个 遇到 哪个 曾是
[tɔːkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [wiːks] [ˈæftərwərd] .
talked about for weeks afterward .
谈话 关于 为了 周 之后 .

约翰与其中一位前者有过一次邂逅，这件事在之后的几周里一直被人们谈论。

[ˈdʒeɪsn] [haːrd] , [ðə; ði] [ˈkɑːblər] , [ə; eɪ] [ˈstaːki] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] [pərˈhæps] ,
Jason Hard , the cobbler , a stocky Englishman , thirty years old perhaps ,
杰森 难的 , 这 皮匠 , 一个 矮壮 英国人 , 三十 年 老的 也许 ,

杰森·哈德，那个鞋匠，一个身材敦实的英国人，大概三十岁左右。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈslaɪtɪŋ] [rɪˈmaːks] [əˈbaʊt] [bəʊθ] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [riː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [plænz]
had been making slighting remarks about both John and Ree and their plans
有 到过 制作 轻视 评论 关于 两个都 约翰 和 里 和 他们的 计划
[ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [men] [huː] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtævərən] [əˈweɪtɪŋ]
in the presence of a small company of men who were at the tavern awaiting
在 这 在场 的 一个 小的 公司 的 男人 WHO 是 在 这 酒馆 等待中

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
the coming of the stage .
这 未来 的 这 阶段 .

在酒馆里等着驿马车到来的一小群人面前，他曾对约翰和里以及他们的计划发表过轻蔑的评论。

[æz; əz][dʒɑ:n] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [ɪn] ['sʌmwʌn] [sed] :
As John approached the inn someone said :
作为 约翰 接近 这 客栈 某人 说 :

约翰走到客栈门口时，有人说：

“ [naʊ] [hɪəz] [jʌŋ] [dʒə'ru:m] [hɪm'self] , [dʒʌst] [seɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ]
“ **Now here's young Jerome himself , just say to his face what you were saying**
“ 现在 这里是 年轻的 杰罗姆 他自己 , 只是 说 到 他的 脸 什么 你 是 说
[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
behind his back ,
在后面 他的 后退 ,

“现在杰罗姆本人就在这儿，你就当面跟他说说你在背后说了些什么吧。”

[ˈdʒeɪsn][hɑ:rd] ! “
Jason Hard ! “
杰森 难的 ! “

杰森·哈德！

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪn] - [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['wɔznt] ['ɪftləs] ,
“ **I was sayin ' that if his father wasn't shiftless ,**
“ 我 曾是 说 - 那 如果 他的 父亲 不是 无所事事 ,

“我当时说的是，如果他父亲不是个游手好闲的人，

[ðə; ði] [jʌŋ] - [ən] ['wɒdnt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['li:vɪn] -
the young ' un wouldn't need to be leavin '
这 年轻的 - 联合国 不会 需要 到 是 离开 -

年轻人不需要离开

- [oʊm] , [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
' ome , an ' I say it again ,
- 一些 , 一个 - 我 说 它 再次 ,

“家，我再说一遍，

“ [ɪ'dʒækjə'leɪtɪd][ðə; ði] ['kɑ:blər] , [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ə'kɪmbʊʊ] , ['stændɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
“ **ejaculated the cobbler , with arms akimbo , standing directly in front of**
“ 射精 这 皮匠 , 和 武器 叉腰 , 常设 直接地 在 正面 的
[dʒɑ:n][ɪn][æn; ən] ['ɪnsələnt] ['mænər] .
John in an insolent manner .
约翰 在 一个 傲慢的 方式 .

“鞋匠双手叉腰，傲慢地站在约翰面前，大声说道。”

“ [lʊk] [hɪr] !
“ **Look here !**
“ 看 这里 !

“看这里！ ”

[teɪk] [ðæt] [bæk] , [ju:; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔ:ri] ;
Take that back , you son of a Tory ;
拿 那 后退 , 你 儿子 的 一个 保守党 ;

把那句话收回去，你这个保守党的狗娘养的；

[maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [wɜ:rkt] [tu:] [hɑ:rd][tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz] [sʌn] [get][ə; eɪ][stɑ:rt][ɪn] [laɪf] ,
my father has worked too hard to help his son get a start in life ,
我的 父亲 有 工作 也 难的 到 帮助 他的 儿子 得到 一个 开始 在 生活 ,
我父亲为了帮助儿子开启人生新篇章付出了太多努力。

[fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][stænd][baɪ][ænd; ɛnd] hear39
for me to stand by and hear39
为了 我 到 站立 经过 和 hear39

让我站在一旁倾听39

[sʌtʃ] [tɔ:k] !
such talk !
这样的 讲话 !

真是胡说八道！

[aɪ] [seɪ] , [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] !
I say , take it back !
我 说 , 拿 它 后退 !

我说，把它收回去！

" [dʒɑ:n] ['brɪslɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔ:rkjupaɪn] .
" **John bristled up like a porcupine .**
" 约翰 竖起的 向上 喜欢 一个 豪猪 .

约翰像豪猪一样竖起了毛发。

[ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['ɪŋɡlɪʃmən] [spræŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] , [pɔ:zd]
The insolent Englishman sprang toward him as though to strike him , paused
这 傲慢的 英国人 弹簧 朝向 他 作为 尽管 到 罢工 他 , 暂停
[ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,

那个傲慢的英国人猛地朝他扑过来，好像要打他，但停顿了一下，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [let] [flaɪ] [ə; eɪ] [bloʊ] [streɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bɔɪz] [dʒɔ:] .
then suddenly let fly a blow straight for the boy's jaw .
然后 突然 让 飞 一个 吹 直的 为了 这 男孩们 颞 .

然后突然一拳直奔男孩的下巴而去。

[moʊst] ['lʌkɪli] [dʒɑ:n] [dɑ:dʒd] [ɪn] [taɪm] ,
Most luckily John dodged in time ,
最多 幸运的是 约翰 躲避 在 时间 ,

约翰侥幸及时躲开了。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'dʒɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['feləʊ] [ænd; ənd] [plɑ:ntɪd] [wʌn]
then with the agility of a cat he jumped toward the fellow and planted one
然后 和 这 敏捷 的 一个 猫 他 跳了起来 朝向 这 同伴 和 已种植 一
[fɪst] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðər] ['skwerli] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['tʌmblɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]
fist just below his ear and the other squarely on his chin tumbling him to
拳头 只是 以下 他的 耳朵 和 这 其他 完全 在 他的 下巴 翻滚 他 到

[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

然后他像猫一样敏捷地跳向那人，一拳打在他的耳朵下方，另一拳打在他的下巴上，把他打倒在地。

['kæptɪn] ['boʊən] , [hu:] [droʊv] [ʌp] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] , [wʌz; wəz] ['tɪk(ə)ld]
Captain Bowen , who drove up just in time to see the encounter , was tickled
队长 鲍文 , WHO 驾驶 向上 只是 在 时间 到 看 这 遇到 , 曾是 挠痒
[ə'meɪzɪŋli] .
amazingly .
令人惊讶的是 .

鲍文上尉正好赶到现场，目睹了这一幕，他觉得非常有趣。

[ʌðər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [eksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɔ:ɪmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ɡev] [ə; eɪ] [tʃɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
Others enjoyed the exhibition almost as much , and gave a cheer for the
其他的 享受 这 展览 几乎 作为 很多 , 和 给予 一个 欢呼 为了 这
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

其他人也同样喜欢这个展览，并为这个男孩欢呼。

[bəuθ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [gʊd] [hændz][ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] .
Both felt that he would be in good hands and in good company .
两个都 毛毡 那 他 会 是 在 好的 双手 和 在 好的 公司 .

他们都觉得他会得到很好的照顾，并且会和很好的人在一起。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['keɪtsbi] [ænd; ənd] ['meri] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , ['ɔːlsʊθ] , [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [riː]
And Mrs . Catesby and Mary more than once , also , sought to dissuade Ree
和 太太 . 凯茨比 和 玛丽 更多的 比 一次 , 还 , 寻求 到 劝阻 里
[frʌm; frəm] ['emigreɪtɪŋ] .
from emigrating .
从 移民 .

凯茨比夫人和玛丽也曾多次试图劝阻里伊移民。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrdz][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [dɪd] [riː] [gʊd] ,
It was kind of them and their words of sympathy did Ree good ,
它 曾是 种类 的 他们 和 他们的 字 的 同情 做过 里 好的 ,
他们真是太好了，他们的安慰之词对瑞伊很有帮助。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðer; ðər] [fɪrɪz] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'sɪst]
but he smiled at their fears and promised that he would return to assist
但 他 微笑 在 他们的 恐惧 和 承诺 那 他 会 返回 到 协助
[ɪn] ['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
in welcoming them home from the city ,
在 欢迎 他们 家 从 这 城市 ,
但他对他们的恐惧报以微笑，并承诺会回来帮忙迎接他们从城里回家。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wen] ['mæriːz] [edʒu'keɪ](ə)n][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
if they should be returning when Mary's education was completed .
如果 他们 应该 是 返回 什么时候 玛丽的 教育 曾是 完全的 .
如果他们应该在玛丽完成学业后返回的话。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [riː] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðiːz] ['prɒmɪsɪz] [soʊ] [laɪt] - ['hɑːrtɪdli] [meɪd] ,
How often Ree had cause to remember these promises so light - heartedly made ,
如何 经常 里 有 原因 到 记住 这些 承诺 所以 光 - 衷心地 制成 ,
丽伊有多少次想起当初那些轻松许下的承诺呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfəts] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [bɪ'hɑɪnd] ,
and the comforts he was leaving behind ,
和 这 舒适 他 曾是 离开 在后面 ,
以及他即将离开的舒适生活，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɔːrt] [mʌnθs] — [wen] [deɪz] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['sliːpləs] [naɪts] [ʌv; əv]['perəl]
within a few short months — when days of danger and sleepless nights of peril
之内 一个 很少 短的 几个月 — 什么时候 天 的 危险 和 失眠 夜晚 的 危险
[keɪm] !
came !
来了 !

短短几个月后——危险的日子和令人彻夜难眠的危机就来临了！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðæt] [taɪm] [pæst] ['kwɪkli] .
There was so much to be done that time passed quickly .
那里 曾是 所以 很多 到 是 完毕 那 时间 通过了 迅速地 .
要做的事情太多，时间过得很快。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [prɪ'sɪːdɪŋ] [ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrniŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt] ,
The Sunday preceding the Monday morning on which they were to start ,
这 星期日 前 这 周一 早晨 在 哪个 他们 是 到 开始 ,
在他们即将开始工作的星期一早上之前的那个星期日，

[riː] [ænd; ənd][dʒɑːn] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [tə'geðər] ,
Ree and John went to church together ,
里 和 约翰 去 到 教会 一起 ,
丽和约翰一起去了教堂。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['pri:tʃər] [meɪk] ['speɪ(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [prer]
and heard the good old preacher make special reference to them in his prayer
和 听到 这 好的 老的 牧师 制作 特别的 参考 到 他们 在 他的 祷告
— [ðæt] [gɑ:d] [wʊd] [gaɪd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wei,fearəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [na:t]
— that God would guide and protect the young wayfarers and that they would not
— 那 上帝 会 指导 和 保护 这 年轻的 旅行者 和 那 他们 会 不是
[fər'get] [hɪz; ɪz] ['mɜ:rsi] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
forget His mercy and wisdom .
忘记 他的 怜悯 和 智慧 .

听到那位和蔼的老牧师在祷告中特别提到他们——愿上帝引导和保护这些年轻的旅人，愿他们不会忘记他的仁慈和智慧。

[ˈevri] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tʊ:rd] [ðə; ði] [bɔɪz] , embarrassing41
Every eye in the church was turned toward the boys , embarrassing41
每一个 眼睛 在 这 教会 曾是 转向 朝向 这 男孩们 , embarrassing41

教堂里所有人的目光都转向了那几个男孩，场面十分尴尬。41

[ðem; ðəm] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪfli] ['stɑ:rtɪd]
them more than a little and making them wish they were safely started
他们 更多的 比 一个 小的 和 制作 他们 希望 他们 是 安全 开始
[ænd; ənd] [wel] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['eksələnt] [bʌt; bət] [ɔ:l'tə'geðər] [tu:] ['kjʊriəs] [frendz] .
and well away from their excellent but altogether too curious friends .
和 出色地 离开 从 他们的 出色的 但 共 也 好奇的 朋友们 .

让他们感到十分不安，希望自己能安全地离开，远离那些优秀但又过于好奇的朋友。

[ri:] [went] [hoʊm] [tu:; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][dʒɑ:n] ,
Ree went home to dinner with John ,
里 去 家 到 晚餐 和 约翰 ,
丽伊和约翰回家吃晚饭了。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['keɪtsbi] [fɑ:rm][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [hi:; hi] [went] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz]
and on his way to the Catesby farm in the evening he went across the fields
和 在 他的 方式 到 这 凯茨比 农场 在 这 晚上 他 去 穿过 这 字段
[tu:; tə][ðə; ði]['kwaɪət] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] .
to the quiet church - yard .
到 这 安静的 教会 - 院子 .

傍晚，他前往凯茨比农场的路上，穿过田野来到了宁静的教堂墓地。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪr] ,
Under the clear ,
在下面 这 清除 ,
在清澈的.....之下，

[koʊld][stɑ:rz][hi:; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['græsi] [maʊnd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz]['kwaɪət]
cold stars he sat beside a grassy mound and for an hour was quiet
寒冷的 明星 他 卫星 旁 一个 草丛 冢 和 为了 一个 小时 曾是 安静的
[æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪv] [ɪt'self] .
as the grave itself .
作为 这 严重 本身 .

他坐在长满青草的小丘旁，像坟墓一样安静地坐了一个小时。

[ˈmeni] ['tendər] ['meməɪrɪz] [krept] [θru:] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wʌz; wəz][æn; ən]
Many tender memories crept through his heart and in his thoughts was an
许多 投标 回忆 悄悄地爬 通过 他的 心 和 在 他的 想法 曾是 一个
[ʌn'spuʊkən] [prer] .
unspoken prayer .
未说出口的 祷告 .

许多温馨的回忆涌上心头，他的心中默默祈祷着。

[ðʌs] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt][tuː; tə][him; ɪm][moʊst][ˈseɪkrɪd] — [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl] [ˈmʌðɜːz]
Thus he took leave of the spot to him most sacred — his angel mother's
因此 他 采取 离开 的 这 点 到 他 最多 神圣 — 他的 天使 母亲的
[ɡreɪv] .
grave :
严重 :

于是，他告别了对他而言最神圣的地方——他天使般母亲的坟墓。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [riː] [faʊnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkeɪtsbi] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][him; ɪm][ɪn][ðə; ði]
To his surprise Ree found Mrs . Catesby and Mary waiting for him in the
到 他的 惊喜 里 成立 太太 . 凯茨比 和 玛丽 等待 为了 他 在 这
[kəmˈbaɪnd] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [ˈkɪtʃɪn] ,
combined sitting - room and kitchen ,
合并 坐着 - 房间 和 厨房 ,

令里伊惊讶的是，他发现凯茨比太太和玛丽正在客厅兼厨房里等他。

[wen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] .
when he entered the house .
什么时候 他 进入 这 房子 :

当他进入房子时。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [soʊ] [ˈveri] [ˈɜːrli] , [sɜːr] , [wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə]
“ As you will be leaving so very early , sir , we thought to say good - bye to
” 作为 你 将要 是 离开 所以 非常 早期的 , 先生 , 我们 想法 到 说 好的 - 再见 到
[juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] ,
you to - night ,
你 到 - 夜晚 ,

“先生，您很早就要离开了，所以我们想今晚跟您道别。”

” [sed] [ˈmeri] [wɪð; wɪθ] [feɪnd] [səˈlemnəti] .
” said Mary with feigned solemnity .
” 说 玛丽 和 假装 严肃 :

玛丽装出一副严肃的样子说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][fɪː; fɪ] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
And a little later she said as they were talking ,
和 一个 小的 之后 她 说 作为 他们 是 说 ,

过了一会儿，在他们交谈的过程中，她说：

“ [aɪ][duː] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][jər; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [jər; jər][skælp]
“ I do hope you will be as good as your name and will bring your scalp
” 我 做 希望 你 将要 是 作为 好的 作为 你的 姓名 和 将要 带来 你的 头皮
[ˈseɪfli] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][duː] - [rɪˈtɜːrn] - .
safely home with you when you do ' return ' .
安全 家 和 你 什么时候 你 做 - 返回 - :

“我真心希望你名副其实，在你‘回来’的时候，能把你的头皮安全地带回家。”

” [riː] [læft] [ænd; ənd] [ˈprɔːmɪst] [hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [blʌʃt] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ]
” Ree laughed and promised he would do so , but he blushed , and seeing
” 里 笑了 和 承诺 他 会 做 所以 , 但 他 脸红了 , 和 看到
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

“里伊笑着答应了，但他脸红了，看到这一点，

[ˈmeri] [ˈkeɪtsbi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [hɜːr; hər] [ˈveri] [pˈrɪtiːst] .
Mary Catesby did the same , and looked her very prettiest .
玛丽 凯茨比 做过 这 相同的 , 和 看起来 她 非常 最漂亮的 :

玛丽·凯茨比也做了同样的事，看起来非常漂亮。

“ [wiː; wi][æɪ; ʤəl] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] , [rɪˈtʃːrɪn] , and42
“ **We shall think of you often , Return , and42**
“ 我们 将 思考 的 你 经常 , 返回 , and42

“我们会经常想起你，Return，还有42

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][send][juː ˈes][ə; eɪ] [ˈletər] .
maybe you will be able sometimes to send us a letter .
或许 你 将要 是 有能力的 有时 到 发送 我们 一个 信 .

或许您偶尔能给我们写封信。

[wiː; wi][æɪ; ʤəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd][oʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] —
We shall be glad to hear from you , and oh , my boy , be careful —
我们 将 是 高兴的 到 听到 从 你 , 和 哦 , 我的 男生 , 是 小心 —
[ˈkerf(ə)l] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,
careful in all things ,
小心 在 全部 事物 ,

我们期待收到你的消息，哦，我的孩子，要小心——凡事都要小心。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈkertsbi] [sed] .
“ **Mrs . Catesby said .**
“ 太太 . 凯茨比 说 .

“凯茨比夫人说道。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈtiːzɪŋ] [wɜːrdz][frʌm; frəm] [ˈmeri] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ədˈvaɪs][ænd; ənd][ˈriːəl] [terz]
There were more teasing words from Mary , and more advice and real tears
那里 是 更多的 戏弄 字 从 玛丽 , 和 更多的 建议 和 真实的 眼泪
,
.
,

玛丽又说了些揶揄的话，也给了我更多建议，还流下了真挚的眼泪。

[frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈkertsbi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] , [tuː] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [gʊd] - [baɪz]
from Mrs . Catesby and her daughter , too , before the final good - byes
从 太太 . 凯茨比 和 她 女儿 , 也 , 前 这 最终的 好的 - 轮空
[wɜːr; wər] [sed] [æt; ət][læst] .
were said at last .
是 说 在 最后的 .

在最后道别之前，凯茨比夫人和她的女儿也向大家道别。

[ðə; ði] [leɪt] [sepˈtembər] [sʌn] [sprɛd] [ə; eɪ][sɔːft] , [wɔːrɪm] [heɪz] [ˈoʊvər][oʊld] [kəˈnetɪkət] .
The late September sun spread a soft , warm haze over old Connecticut .
这 晚的 九月 太阳 传播 一个 柔软的 , 温暖的 阴霾 超过 老的 康涅狄格州 .

九月下旬的阳光给古老的康涅狄格州带来了一层柔和温暖的薄雾。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] , [tuː] - [wiːld] , [ˈkænvəs] - [ˈkʌvəd] [kɑːrt] [ˈlʌmbərd] [ˈsloʊli] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [roʊd] .
A great , two - wheeled , canvas - covered cart lumbered slowly along the country road .
一个 伟大的 , 二 - 带轮子的 , 帆布 - 涵盖 大车 笨重的 缓慢地 沿着 这 国家 路 .

一辆巨大的双轮帆布篷车沿着乡村公路缓慢地行驶着。

[ˈwɔːkɪŋ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][wʌn][lɑːrdʒ] [hɔːrs] [wɪt] [druː] [ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] , [wʌz; wəz] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈkɪŋdəm] ,
Walking beside the one large horse which drew the vehicle , was Return Kingdom ,
步行 旁 这 一 大的 马 哪个 画 这 车辆 , 曾是 返回 王国 ,
走在拉车的那匹高大骏马旁边的是归国王国。

[hɪz; ɪz] [ˈbætərd] [ˈbiːvər] [hæt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
his battered beaver hat on the back of his head ,
他的 伤痕累累 海狸 帽子 在 这 后退 的 他的 头 ,
他脑后戴着那顶破旧的海狸皮帽，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈbɔɪənt] [hoʊp][əˈpaːn][hɪz; ɪz][lɪps] .
a smile of buoyant hope upon his lips .
一个 微笑 的 浮力 希望 之上 他的 嘴唇 .

他嘴角露出一抹充满希望的微笑。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃest] , [hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən][bɑːks] ,
Sitting on a chest , his feet hanging over the front of the wagon box ,
坐着 在 一个 胸部 , 他的 脚 绞刑 超过 这 正面 的 这 车皮 盒子 ,
他坐在箱子上, 双脚悬在货车车厢前面。

[hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts] [wɪθ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈkʊʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][dʒɑːn]
his back against a bundle of blankets which made a fine cushion , was John
他的 后退 反对 一个 捆 的 毯子 哪个 制成 一个 美好的 软垫 , 曾是 约翰
[dʒəˈroʊm] .
Jerome .
杰罗姆 .

约翰·杰罗姆背靠着一捆毯子, 毯子成了一个舒适的垫子。

[dʒɔɪ][ɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ɔːl][mænˈkaɪnd][wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn]
Joy in living and satisfaction with himself and all mankind were written in
喜悦 在 活的 和 满意 和 他自己 和 全部 人类 是 书面 在
[ˈevri] [laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
every line of his face .
每一个 线 的 他的 脸 .

他脸上的每一道皱纹都写满了对生活的喜悦和对自身及全人类的满意。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːrniŋ] .
It was eight o'clock of a Monday morning .
它 曾是 八 点钟 的 一个 周一 早晨 .

那是星期一早上八点。

[tuː] [ˈaʊərz] [ˈɜːrliər] [ðə; ði] [ɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [ˌnɔːrθˈwest] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] .
Two hours earlier the long journey toward the unknown Northwest had begun .
二 小时 早些时候 这 长的 旅行 朝向 这 未知 西北 有 开始 .

两个小时前, 前往未知的西北方向的漫长旅程开始了。

“ [waɪ] , - [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈhɜːrɪ] , [ˈjʌŋstəz] !
“ **Why , ye'r in a terrible hurry , youngsters !**
“ 为什么 , - 在 一个 糟糕的 匆忙 , 年轻人 !

“哎呀, 你们这些年轻人, 真是着急啊! ”

[θɔːt] [aɪˈd] [ˈnevər] [ketʃ] [jiː; ji] ! “ -
Thought I'd never ketch ye ! ” 43
想法 ID 绝不 双体帆船 是的 ! “ -

没想到我永远也抓不到你! “43

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [ˈboʊən] [huː] [kɔːld] [aʊt] ,
It was Captain Bowen who called out ,
它 曾是 队长 鲍文 WHO 称为 出去 ,

是鲍文上尉喊道:

[ˈdraɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪtɪd] [tiːm] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemɪɡrənt] [ˈwæɡən][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
driving his spirited team alongside of the emigrant wagon as he did so .
驾驶 他的 精神抖擞 团队 旁边 的 这 移民 车皮 作为 他 做过 所以 .

他一边这样做, 一边驾着他那支精神抖擞的马队跟在移民车队旁边。

“ [ˈæftər] [jiːd] [ɡɔːn] ,
“ **After ye'd gone ,**
“ 后 你们 已消失 ,

“你们走后,

[aɪˈtiː] [kʌm] [tuː; tə][emˈiː][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] [jiːd] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] - [æŋ; ən]
it come to me all of a sudden that ye'd stand a chance of meetin ' an
它 来 到 我 全部 的 一个 突然 那 你们 站立 一个 机会 的 会议 - 一个
[oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
old friend of mine .
老的 朋友 的 矿 .

我突然想到, 你可能会遇到我的一位老朋友。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən]['irəkwoɪz]['ɪndʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊhɔ:k] [traɪb][æn; ən] - [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [haɪ] [hɔ:rs] .
He is an Iroquois Injun of the Mohawk tribe an ' his name is High Horse .
他是 一个 易洛魁人 印第安人 的 这 莫霍克 部落 一个 - 他的 姓名 是 高的 马 .
他是莫霍克族的易洛魁印第安人，名叫高马。

['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [naɪf] ['fɜ:; 'fer]['dɔɪn] - [sʌm; səm] [θɪn] - [ɔ:r] ['ʌðər] [wʌn] [taɪm] ,
General Putnam gave him this knife fer doin ' some thin ' or other one time ,
一般的 普特南 给予 他 这 刀 fer 做 - 一些 薄的 - 或者 其他 一 时间 ,
普特南将军因为他曾经做过某件事而给了他这把刀。

[æn; ən] - [haɪ] [hɔ:rs] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] - [kɔ:z] [aɪ] ['ferd] ['paʊdər] [æn; ən] - ['bulɪts] [wɪð; wɪθ]
an ' High Horse gave it to me ' cause I shared powder an ' bullets with
一个 - 高的 马 给予 它 到 我 - 原因 我 共享 粉末 一个 - 子弹 和
[hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] ,
him when he was out ,
他 什么时候 他 曾是 出去 ,
“高马”把它给了我，因为他出狱的时候我跟他分享过火药和子弹。

[æn; ən] - ['djʊrɪn] - [ðə; ði][wɔ:r][æt; ət] [ðæt] .
an ' durin ' the war at that .
一个 - 期间 - 这 战争 在 那 .
而且还是战争期间。

[si:mz] [ti:] - [em 'i:] [naʊ] , [tju:] , [ðæt] [aɪ] [pəʊld] [hɪm; ɪm] [θru:] [sʌm; səm] [sɪk] [spel] [ɔ:r] ['sʌmθɪn] -
Seems t ' me naow , tew , that I pulled him through some sick spell or somethin ' .
似乎 t - 我 现在 , 特乌 , 那 我 拉 他 通过 一些 生病的 拼写 或者 某物 -
.
.
.

[eni] [haʊ] [hi:; hi] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [naɪf] .
Any haow he give me the knife .
任何 哈奥 他 给 我 这 刀 .
他总算把刀给了我。

[ɪf] [ji:; ji] [si:] [hɪm; ɪm] [tel] [hɪm; ɪm][ji:; ji] [noʊ] [em 'i:] .
If ye see him tell him ye know me .
如果 是的 看 他 告诉 他 是的 知道 我 .
如果你们见到他，请告诉他你们认识我。

[aɪ] [hɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪn] - [ʌp] [sʌm; səm] [krɪk] [emptaɪn] - ['ɪntu:][ðə; ði][oʊ 'haɪoʊ] .
I heerd that he was livin ' up some crick emptyin ' into the Ohio .
我 听见 那 他 曾是 生活 - 向上 一些 板球 空 - 进入 这 俄亥俄州 .
我听说他住在俄亥俄河入海口附近的一条小溪边。

['ɔ:lmoʊst] [brɪ 'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [θæŋk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ænd; ænd][wʌz; wəz]
" Almost before the boys could thank the Captain he had turned and was
" 几乎 前 这 男孩们 可以 感谢 这 队长 他 有 转向 和 曾是
[gɔ:n] ,
gone ,
已消失 ,
“男孩们还没来得及向队长道谢，他就转身离开了。”

['hævɪŋ] [θroʊn] [ə; eɪ] [lɔ:n] - ['bleɪdɪd] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊrɪəsli] [ka:vɪd] ['aɪvəri]['hænd(ə)] — [ə; eɪ]
having thrown a long - bladed knife with a curiously carved ivory handle — a
拥有 抛掷 一个 长的 - 带刃的 刀 和 一个 奇怪的是 雕刻 象牙 处理 — 一个
['reɪlɪk][ʌv; əv][sʌm; səm] [dʌtʃ] ['treɪdər][pər 'hæps] — [tu:; tə] [ri:] .
relic of some Dutch trader perhaps — to Ree .
遗迹 的 一些 荷兰语 商 也许 — 到 里 .
他将一把长刀刀扔给了里，这把刀的象牙刀柄雕刻得很奇特——也许是某个荷兰商人的遗物。

“ [aɪ] [seɪ] ！
“ **I say** ！
“ 我 说 ！

我说！

[ˈmeɪbi] [jiː; jɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [æz; əz] [haʊ] [ˈdʒɪm][ˈhuːsən][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ɡɪt] [əˈbaʊt] [tdeɪ] ！
Maybe ye didn't hear as haow Jim Huson was able to git about t'day ！
或许 是的 没有 听到 作为 哈奥 吉姆 胡森 曾是 有能力的 到 git 关于 今日 ！
也许你没听说吉姆·胡森今天有多能干！

[jɪl] [biː; bi] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] [ˈfɜː, ˈfer] [nuːz]
Ye'll be hungry enough fer news
叫喊 是 饥饿的 足够的 fer 消息

你会非常渴望新闻。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪn] - , [brɪfɔːr] [jiː; jɪ] [er] [bæk] [əˈ^ɪn] ！
I was thinkin ' , before ye air back agin ！
我 曾是 思考 - , 前 是的 空气 后退 再次 ！

我在想，在你再次放气之前！

“ [dʒɑːn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][oʊld][kæp][ænd; ənd] [riː] shouted44
“ **John waved his old cap and Ree shouted44**
“ 约翰 挥手 他的 老的 帽 和 里 shouted44

约翰挥舞着他的旧帽子，里喊道44

[ðer; ðər] [θæŋks] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˈkæptɪn] [ˈboʊən] [hɜːrd] [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [hiːd] ；
their thanks again , but if Captain Bowen heard he gave no heed ；
他们的 谢谢 再次 ， 但 如果 队长 鲍文 听到 他 给予 不 注意 ；
他们再次表示感谢，但如果鲍文船长听到了，他也没有理会；

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [bæk] .
at least he did not look back .
在 至少 他 做过 不是 看 后退 。

至少他没有回头。

[æt; ət] [nuːn] [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈroʊdsɑɪd] , [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [brʊk] ,
At noon a halt was made at the roadside , close to a running brook ,
在 中午 一个 停止 曾是 制成 在 这 路边 , 关闭 到 一个 跑步 溪 ,
中午时分，他们在路边一条潺潺的小溪旁停了下来。

[waɪl] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [fed] [ænd; ənd] [ˈwɔːtərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] .
while the horse was fed and watered and the boys ate their lunch .
尽管 这 马 曾是 美联储 和 浇水 和 这 男孩们 吃 他们的 午餐 。

马儿吃饱喝足后，男孩们也吃了午饭。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪns] ,
They would not have exchanged places with a prince ,
他们 会 不是 有 交换 地方 和 一个 王子 ,

他们绝不会与王子交换身份。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðəmˈselvz] [ˈferli] [bɔːntʃt] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [bɔːŋ] - [tɔːkt] - [ʌv; əv] [ˈentərpraɪz] .
now that they felt themselves fairly launched upon their long - talked - of enterprise .
现在 那 他们 毛毡 他们自己 相当 发射 之上 他们的 长的 - 谈话 - 的 企业 。

现在他们觉得自己已经正式启动了筹划已久的创业项目。

[ðer; ðər] [hoʊps] [wɜːr; wər] [ʌnˈblemɪʃt] [baɪ] [ˈeni] [ʌnˈhæpi] [ˈsɜːrkəmstæns] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [ˈweðər]
Their hopes were unblemished by any unhappy circumstance and the fine weather
他们的 希望 是 完美无瑕 经过 任何 不开心 环境 和 这 美好的 天气
[wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][ˈtɑːnɪk][tuː; tə][ðer; ðər] [ɔːˈredi] [ˈlaɪvli] [ˈspɪrɪts] .
was as a tonic to their already lively spirits .
曾是 作为 一个 补品 到 他们的 已经 热闹 烈酒 。

他们的希望并未受到任何不幸情况的影响，而晴朗的天气更让他们原本就充满活力的心情锦上添花。

[ðeɪ] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðer; ðər] [gʊdz] [ænd; ənd][wægən][tuː; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn][ˈpra:pər]
They carefully examined their goods and wagon to see that all was in proper
他们 小心 检查 他们的 商品 和 车皮 到 看 那 全部 曾是 在 恰当的
[ˈɔ:rdər] [brɪ'fɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] [ɑ:n] ,
order before starting on ,
命令 前 开始 在 ,
他们仔细检查了货物和马车，确保一切妥当后才出发。

[rɪ'zɑ:lviŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tentɪv] [tuː; tə] ['evri] [di:teɪl][ænd; ənd][let][noʊ][ˈmɪʃhæp] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm]
resolving to be attentive to every detail and let no mishap come to them
解决 到 是 细心 到 每一个 细节 和 让 不 意外 来 到 他们
[θru:] ['kerləsnəs] .
through carelessness .
通过 疏忽 .
他们决心关注每一个细节，不让任何因粗心大意而造成的意外发生。

[ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [tu:] , [ðeɪ] ['eksəd] [ker] , [rɪ'membəriŋ] [ðæt][ə; eɪ] ['stedɪ] [geɪt][ænd; ənd][nɑ:t]
On the road , too , they exercised care , remembering that a steady gait and not
在 这 路 , 也 , 他们 锻炼 关心 , 记住 那 一个 稳定的 步态 和 不是
[tu:] [fæst] ,
too fast ,
也 快速地 ,
在路上，他们也格外小心，谨记要保持稳健的步伐，不要走得太快。

[wʌz; wəz] ['nesəseri] .
was necessary .
曾是 必要的 .
这是必要的。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [pæst] [moʊst] ['plezntli] .
And so the first day of their journey was passed most pleasantly .
和 所以 这 第一的 天 的 他们的 旅行 曾是 通过了 最多 愉快 .
于是，他们旅程的第一天过得非常愉快。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)lti][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ðə; ði] [bɔɪz] [kæmpt] [aʊt][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] ,
For the novelty of it the boys camped out the first night ,
为了 这 新奇 的 它 这 男孩们 露营 出去 这 第一的 夜晚 ,
为了寻求新鲜感，男孩们第一晚就露营了。

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bi:tʃ] ['tri:z] ,
beneath a clump of beech trees ,
下面 一个 丛 的 山毛榉 树木 ,
在一丛山毛榉树下，

[ænd; ənd][noʊ] [tu:] [jʌŋ] [men] ['evər] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] - ['tʃɪrf(ə)l] [bleɪz] .
and no two young men ever more fully enjoyed a campfire's cheerful blaze .
和 不 二 年轻的 男人 曾经 更多的 完全 享受 一个 - 快乐 火焰 .
没有哪两个年轻人比他们更享受篝火带来的欢快火焰。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [deɪ] [pæst] .
Another and another day passed .
其他 和 其他 天 通过了 .
又一天过去了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ðæt] [dʒɑ:n] [sta:pt]
It was in the afternoon of the fourth day of the journey that John stopped
它 曾是 在 这 下午 的 这 第四 天 的 这 旅行 那 约翰 停止
[ˈwɪslɪŋ] “ [ˈjæŋki] [ˈdu:d(ə)] ” -
whistling “ Yankee Doodle ” 45
吹口哨 “ 扬基 涂鸦 ” -
旅程第四天下午，约翰停止了吹口哨，唱起了《扬基歌》⁴⁵。

[tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən][huː][wʌz; wəz][ˈteɪkɪŋ][hɪz; ɪz][tɜːrɪn][ˈraɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði][bɑːks]:
to inquire of his companion who was taking his turn riding on the box :
到 查询 的 他的 伴侣 WHO 曾是 采取 他的 转动 骑术 在 这 盒子 :

询问同伴轮流乘坐箱子的情况:

“ [ri:] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [mʌt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈiːg(ə)l] [ˈtævərn] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][sta:p][tuː; tə] -
Ree , **do** **you** **know** **much** **about** **this** **Eagle** **tavern** **where** **we** **are** **to** **stop** **to** -
” 里 , 做 你 知道 很多 关于 这 鹰 酒馆 在哪里 我们 是 到 停止 到 -
[nɑɪt] ?
night ?
夜晚 ?

“里, 你对我们今晚要入住的这家鹰酒馆了解多少?”

[aɪ][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ə; eɪ][ˈstɔːrɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][təʊld][ɪn][wɔːr] [taɪm] ,
I **just** **happened** **to** **remember** **a** **story** **that** **was** **told** **in** **war** **time** ,
我 只是 发生 到 记住 一个 故事 那 曾是 讲述 在 战争 时间 ,

我碰巧想起了一个战时流传下来的故事,

[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈhɔːntɪd] . “
that **the** **house** **was** **haunted** . “
那 这 房子 曾是 闹鬼的 . ”

“那房子闹鬼。”

“ [ˈhɔːntɪd] [baɪ] [ˈredkoʊt] [spaɪz] , [aɪ] [ges] , ” [ri:] [ˈænsər] .
“ Haunted by Redcoat spies , I guess , ” Ree answered .
” 闹鬼的 经过 红衣军 间谍 , 我 猜测 , ” 里 回答 .

“我猜是被英国殖民军间谍的鬼魂缠身了。”里回答道。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [kɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd][ʌv; əv]
“ The whole kit of them there at that time were the worst kind of
Tories at heart ,
保守党 在 心 ,

“当时在场的那帮人骨子里都是最坏的保守党人。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [foʊks] [seɪ] , [ænd; ænd] [ˈkæptɪn] [ˈboʊən] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [tuː] , [juː; jʊ]
I **have** **heard** **folks** **say** , **and** **Captain Bowen** **said** **something** **about** **it** , **too** , **you**
我 有 听到 各位 说 , 和 队长 鲍文 说 某物 关于 它 , 也 , 你
[rɪˈmembər] ?
remember ?
记住 ?

我听人说过, 鲍文船长也说过类似的话, 你还记得吗?

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [naʊ] — [gɔːt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ˈæftər]
But **I** **guess** **they** **are** **all** **right** **now** — **got** **on** **the** **right** **side** **of** **the** **fence** **after**
但 我 猜测 他们 是 全部 正确的 现在 — 得到 在 这 正确的 边 的 这 栅栏 后
[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊvər] . “
the **war** **was** **over** . “
这 战争 曾是 超过 . ”

但我想他们现在都挺好的——战争结束后, 他们都站在了正确的一边。”

“ [aɪ][dəʊnt][maɪnd][ˈɪndiənz] [ɔːr][waɪld] [ˈænɪmlz] — [fækt][ɪz] , [aɪm][dʒʌst] [ˈhæŋkərɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ber] ,
“ I don't mind Indians or wild animals — fact is , I'm just hankering to kill a bear ,
” 我 不 头脑 印度人 或者 荒野 动物 — 事实 是 , 我是 只是 渴望 到 杀 一个 熊 ,

“我不介意印第安人或野生动物——事实上, 我只是渴望杀一头熊。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [spuːks] [ɔːr] [ˈwɪtʃɪz] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]
but I don't want anything to do with spooks or witches or anything of that
但 我 不 想 任何事物 到 做 和 幽灵 或者 女巫 或者 任何事物 的 那
[sɔːrt] ,
sort ,
种类 ,

但我不想和鬼魂、女巫或任何类似的东西扯上任何关系。

” [rɪˈtʃːrnd] [dʒɑːn] .
” **returned John** .
” 返回 约翰 .

约翰回答道。

“ [aɪ] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [waɪd][ˈoʊpən][fɔːr; fər][ˈɡoʊsts][ænd; ənd] [ˈrɒbəz] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]
” **I'll keep my eyes wide open for ghosts and robbers if we stay at the**
” 患病的 保持 我的 眼睛 宽的 打开 为了 鬼魂 和 强盗 如果 我们 停留 在 这
[ˈiːg(ə)l] ,
Eagle ,
鹰 ,

“如果我们住在鹰旅馆，我会睁大眼睛提防鬼魂和强盗。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . ”
at any rate . ”
在 任何 速度 . ”

好歹。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈpraːbəbli] [mɔːr] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv][bed] - [bʌgz] , ” [læft] [riː] .
” **There is probably more reason to be afraid of bed - bugs , ” laughed Ree** .
” 那里 是 大概 更多的 原因 到 是 害怕的 的 床 - 漏洞 , ” 笑了 里 .

“或许人们更应该害怕臭虫,”里笑着说。

“ [aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ðə; ði][ˈiːg(ə)l][ɪz][soʊ] [ˈveri] [bæd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɔːr] [ˈkæptɪn] [ˈboʊən] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]
” **I don't believe the Eagle is so very bad a place or Captain Bowen would not have**
” 我 不 相信 这 鹰 是 所以 非常 坏 的 一个 地方 或者 队长 鲍文 会 不是 有
[mɑːrkt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈstaːpɪŋ] [pleɪs] .
marked it as a stopping place .
标记 它 作为 一个 停止 地方 .

“我不认为鹰号旅馆是个那么糟糕的地方，否则鲍文船长就不会把它列为中途停留点了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [rɒbd] [ænd; ənd] [ˈmæːdəd] [ðer; ðər] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]
There was a man robbed and murdered there , it is true ; but that was
那里 曾是 一个 男人 被抢劫 和 被谋杀 那里 , 它 是 真的 ; 但 那 曾是
[ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

那里确实发生过一起抢劫谋杀案；但那是很多年前的事了。

[ænd; ənd] [ˈniːdnt] [ˈwɜːrɪ] [juː ˈes] . ” -
and needn't worry us . ” **46**
和 不必 担心 我们 . ” -

我们不必为此担心。”46

[soʊ][wɪð; wɪθ] [tɔːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpraːɡres] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn] [vjuː]
So with talk of their journey and the progress they hoped to make in view
所以 和 讲话 的 他们的 旅行 和 这 进步 他们 希望 到 制作 在 看法
[ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [brɪˈfɔːr] [ˈwɪntər] [set][ɪn] [sɪˈvɪrli] ,
of the necessity of reaching the wilderness before winter set in severely ,
的 这 必要性 的 到达 这 荒野 前 冬天 放 在 严重 ,
于是，他们一边谈论着各自的旅程，一边展望着在严冬来临之前抵达荒野的必要性，以及他们希望取得的进展。

[ðə; ði] [lædz] [waɪ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] .
the lads whiled away the time .
这 小伙子们 虽然 离开 这 时间 :

小伙子们消磨时间。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sʌndaʊn] [wen] , ['pæsiŋ] [θru:] [ə; eɪ] [wɒdz] [wɪt] ['skɜ:rtɪd] [bəuθ] [saɪdz]
It was nearly sundown when , passing through a woods which skirted both sides
它 曾是 几乎 日落 什么时候 , 通过 通过 一个 树林 哪个 裙摆 两个都 侧面
[ʌ; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
of the road ,
的 这 路 ,

当时已近黄昏，我们穿过道路两旁的树林时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] ['tævərn] [ɪn] [vju:] .
they found the Eagle tavern in view .
他们 成立 这 鹰 酒馆 在 看法 :

他们发现鹰酒馆就在眼前。

" [si:] ['eni] [spu:ks] [ə'baʊt] ? " [æskt] [ri:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **See any spooks about ?** " **asked Ree with a smile** .
" 看 任何 幽灵 关于 ? " 问 里 和 一个 微笑 :

“看到附近有鬼魂吗？”里伊笑着问道。

" [noʊ] , " [sed] [dʒɑ:n] [kwaɪt] ['sɪriəsli] ,
" **No ,** " **said John quite seriously** ,
" 不 , " 说 约翰 相当 严重地 ,

“不,”约翰很严肃地说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [si:] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɪkɪd] ['lʊkɪŋ] [mæn] ['pi:kɪŋ] [aʊt] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌ; əv]
" **but I did see a mighty wicked looking man peeking out of the window of**
" 但 我 做过 看 一个 强大的 邪恶 寻找 男人 偷窥 出去 的 这 窗户 的
[ðə; ði] [bɑ:rn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tævərn] [ðer; ðər] ,
the barn across the road from the tavern there ,
这 谷仓 穿过 这 路 从 这 酒馆 那里 ,

“但我确实看到一个面目狰狞的男人从马路对面酒馆的谷仓窗户里往外窥视。”

[dʒʌst] [naʊ] .
just now .
只是 现在 :

现在。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [hu:] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ænd; ənd] [wʌt] [sɔ:rt] [ʌ; əv]
He seemed to be wanting to find out who we were and what sort of
他 似乎 到 是 想要 到 寻找 出去 WHO 我们 是 和 什么 种类 的
[æn; ən] ['aʊtfɪt] [wi:; wi] [hæd; həd] ,
an outfit we had ,
一个 全套服装 我们 有 ,

他似乎想弄清楚我们是谁，穿的是什么衣服。

[wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ] [ju: 'es] .
without being seen by us .
没有 存在 已见 经过 我们 :

我们都没看到。

[wɪ'ðəʊt] ['dʒʊʊkɪŋ] , [ri:] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] ! " -
Without joking , Ree , I tell you I don't like it ! " **47**
没有 开玩笑 , 里 , 我 告诉 你 我 不 喜欢 它 ! " -

瑞，我可不是开玩笑，我跟你说我不喜欢这样！“47

['tʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 :

第四章

[ðə; ði][mæn] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] .
The Man Under the Bed .
这 男人 在下面 这 床 .

床底下的人。

[ðə; ði][ˈi:g(ə)l] ['tævərn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] , [loo] ['strʌktər] [ænd; ənd] [stʊd] [kloʊz] [br'saɪd] [ðə; ði] ['haɪweɪ]
The Eagle tavern was a long , low structure and stood close beside the highway
这 鹰 酒馆 曾是 一个 长的 , 低的 结构 和 站立 关闭 旁 这 公路
,
!
,

鹰酒馆是一座又长又低的建筑，紧邻公路而建。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] - ['bi:tn] [bɔ:g][ænd; ənd] [freɪm] [bɑ:rn]
on the opposite side of which was the weather - beaten log and frame barn
在 这 对面的 边 的 哪个 曾是 这 天气 - 被打败 日志 和 框架 谷仓
[tu:; tə] [wɪtʃ] [dʒɑ:n][hæd; həd] [rɪ'fɜ:rd] .
to which John had referred .
到 哪个 约翰 有 指 .

对面是约翰提到的那座饱经风霜的原木框架谷仓。

[nɪr] [ðə; ði]['tævərn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [swi:p] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv]
Near the tavern was a well and an old - fashioned sweep towering above
靠近 这 酒馆 曾是 一个 出色地 和 一个 老的 - 造型 扫 参天 多于
[aɪ 'ti:] .
it :
它 .

酒馆附近有一口井，井上耸立着一座古老的拱形屋顶。

[æt; ət][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:s] - ['kʌvəd] [bɔ:g] [trɔ:f] [æt; ət] [wɪtʃ] ['hɔ:rsɪz]
At the roadside there was a moss - covered log trough at which horses
在 这 路边 那里 曾是 一个 苔藓 - 涵盖 日志 槽 在 哪个 马匹
[wɜ:r; wər] ['wɔ:tərd] .
were watered .
是 浇水 .

路边有一个长满青苔的木头水槽，用来给马饮水。

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['noʊtɪst] [ə'baʊt] [oʊld] , [dɪ'zɜ:rtɪd] ['haʊzɪz] ,
An air of loneliness , such as is noticed about old , deserted houses ,
一个 空气 的 孤独 , 这样的 作为 是 注意到 关于 老的 , 荒凉的 房屋 ,
一种孤独的气氛，就像那些老旧废弃的房屋所散发出的那种气息一样。

[hu:z] [dɔ:r] - [ja:dz] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp][tu:; tə][ræŋk] [wi:dz] [ænd; ənd][ˈbraɪər] , [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
whose door - yards have grown up to rank weeds and briars , hung over the
谁 门 - 码 有 生长 向上 到 秩 杂草 和 荆棘 , 悬挂 超过 这
['tævərn] ,
tavern ,
酒馆 ,

那些门前的院子里长满了杂草和荆棘，笼罩着酒馆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] ['[æ,douz] [kæst][baɪ][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌŋ] ['haɪt(ə)nd] [ðɪs] [ɪ'fekt] .
and the deep shadows cast by the setting sun heightened this effect .
和 这 深的 阴影 投掷 经过 这 环境 太阳 增强 这 影响 .
落日投下的深深阴影更加强化了这种效果。

['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z]
Little wonder is it that a feeling of depression came over the young travelers
小的 想知道 是 它 那 一个 感觉 的 沮丧 来了 超过 这 年轻的 旅行者
[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] .
as they approached .
作为 他们 接近 .
难怪年轻的旅行者在接近目的地时会感到沮丧。

[noʊ] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] ['tævərn] [ænd; ənd] [gests] [wɜːr; wər] ['eɪdəntli] [fjuː] .
No other houses were near the tavern and guests were evidently few .
不 其他 房屋 是 靠近 这 酒馆 和 客人 是 显然 很少 .
酒馆附近没有其他房屋，客人显然也很少。

[ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [pæst] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [meɪn] ['θɜːroʊfər] ,
The road which passed it was not a main thoroughfare ,
这 路 哪个 通过了 它 曾是 不是 一个 主要的 通道 ,
经过它的那条路并不是主要干道。

[ænd; ənd] [noʊ] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['iːg(ə)] [ə; eɪ] ['regjələr] ['stɑːpɪŋ] - [pleɪs] .
and no stage - coach made the Eagle a regular stopping - place .
和 不 阶段 - 教练 制成 这 鹰 一个 常规的 停止 - 地方 .
而且没有驿站马车把鹰号作为常规停靠点。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ; [mʌt] - frequented48
It may have been a handsome ; much - frequented48
它 可能 有 到过 一个 英俊的 ; 很多 - frequented48
它可能是一座漂亮的、经常有人光顾的48

[pleɪs] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [deɪz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪnz] [dɪ'pɑːrtɪd] .
place at one time , but those days had long since departed .
地方 在 一 时间 , 但 那些 天 有 长的 自从 已离开 .
这里曾经是某个地方，但那些日子早已远去。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [trɔːf] [riː] [droʊv] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ʌn'reɪnd] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ðæt]
Up to the watering - trough Ree drove , however , and unreined the horse , that
向上 到 这 浇水 - 槽 里 驾驶 , 然而 , 和 不受约束的 这 马 , 那
[aɪ 'tiː] [maɪt] [drɪŋk] .
it might drink .
它 可能 喝 .

然而，里伊把马赶到水槽边，解开缰绳，让马喝水。
“ [aɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kriːpi] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ɪn] [æn; ən] [ʌndə'toʊn] ;
“ **It does look kind of creepy around here ,** ” **he remarked in an undertone ;**
“ 它 做 看 种类 的 爬行 大约 这里 , ” 他 评论 在 一个 底色 ;
“这里看起来确实有点阴森恐怖,”他低声说道;

“ [bʌt; bət] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [boʊld] [frʌnt] , [dʒɑːn] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ,
“ **but put on a bold front , John , we are going to stay ,**
“ 但 放 在 一个 大胆的 正面 , 约翰 , 我们 是 去 到 停留 ,
“但约翰，你要表现得坚强些，我们要留下来。”

[dʒʌst] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'freɪd] . “
just to prove to ourselves that we are not afraid . ”
只是 到 证明 到 我们自己 那 我们 是 不是 害怕的 . “
只是为了向自己证明我们并不害怕。

“ [aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] ['ræðər] [kæmp] [aʊt] , ” [dʒɑːn] ['fræŋkli] [kən'fest] , “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]
“ **I would a great deal rather camp out ,** ” **John frankly confessed ,** “ **but you are**
“ 我 会 一个 伟大的 交易 相当 营 出去 , ” 约翰 坦率地说 坦白 , “ 但 你 是
[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
the captain ,
这 队长 ,
“我其实更想露营,”约翰坦率地承认, “但你是船长。”

[riː] .
Ree .
里 .

里。

[aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .

I can stand it if you can .
我 能 站立 它 如果 你 能 .

如果你能忍受，我也能忍受。

" [ə; eɪ] [skʌlkɪŋ] ['feləʊ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['jɪrɪz] ,

" A skulking fellow of about thirty years ,
" 一个 潜行 同伴 的 关于 三十 年 ,

“一个鬼鬼祟祟的家伙，大概有三十年了，

[nʌn] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [bɔ:st] ['nɪrli] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [frʌnt] [ti:θ] ,

none the handsomer for having lost nearly all his front teeth ,
没有任何 这 更英俊 为了 拥有 丢失的 几乎 全部 他的 正面 牙齿 ,

虽然掉了几乎所有的门牙，但他的英俊程度丝毫未减。

[keɪm] [tu:; tə] [help] [pʊt] [ʌp][ðer; ðər] [hɔ:rs] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['wɒnts] [noʊn]

came to help put up their horse when the boys had made their wants known
来了 到 帮助 放 向上 他们的 马 什么时候 这 男孩们 有 制成 他们的 想要 已知

[,ɪn'saɪd][ðə; ði]['tævərn] .

inside the tavern .
里面 这 酒馆 .

当男孩们在酒馆里表明了自己的需求后，他们前来帮忙安置马匹。

[noʊ][ʌn'ju:ʒuəl] [θɪŋ] [ə'kɜ:rd] , [haʊ'evər] ,

No unusual thing occurred , however ,
不 异常 事物 发生 , 然而 ,

然而，并没有发生任何异常情况。

[ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z][hæd; həd] ['eɪkən] [ɔ:f][ðə; ði] ['glu:mi] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and the young travelers had shaken off the gloomy feelings which the
和 这 年轻的 旅行者 有 摇晃 离开 这 阴沉 情怀 哪个 这

['loʊnli] [pleɪs] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðer; ðər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] .

lonely place inspired by the time their supper was ready .
孤独 地方 灵感 经过 这 时间 他们的 晚餐 曾是 准备好 .

当晚餐准备好时，年轻的旅行者们已经摆脱了这偏僻地方带来的阴郁情绪。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][baɪ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

As they were by themselves at the table ,
作为 他们 是 经过 他们自己 在 这 桌子 ,

当时只有他们两人在桌旁，

[ə; eɪ][mæn] [hu:m] [ri:] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [ə'prəʊtʃt] [ænd; ænd] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] [nɪr'baɪ] ,

a man whom Ree had not seen before approached and took a chair nearby ,
一个 男人 谁 里 有 不是 已见 前 接近 和 采取 一个 椅子 附近 ,

一个里伊之前从未见过的男人走过来，在附近坐了把椅子。

['tɪltɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l][ænd; ænd] ['kɑ:mlɪ] [sər'veɪŋ] [ðem; ðəm] .

tilting back against the wall and calmly surveying them .
倾斜 后退 反对 这 墙 和 平静地 测量 他们 .

他向后靠在墙上，平静地打量着他们。

[dʒɑ:n] [kɪkt] - [ɪnz] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] .

John kicked Ree's shins under the table .
约翰 踢 - 小腿 在下面 这 桌子 .

约翰在桌子底下踢了里伊的小腿。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] , [pər'hæps] ,

It was not , perhaps ,
它 曾是 不是 , 也许 ,

或许并非如此。

[ə; eɪ] [pə'laɪt] [wei] [ʌv; əv] [ɪm'pɑ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feləʊ] [hi:; hi][hæd; həd]
a polite way of imparting the information that this was the fellow he had
一个 有礼貌的 方式 的 传授 这 信息 那 这 曾是 这 同伴 他 有
seen49
seen49
seen49

一种礼貌的表达方式，表明这就是他之前见到的那个人⁴⁹。

[ˈpɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] , [bʌt; bət] [ri:] [ʌndər'stʊd] [ˈpɜ:rfɪktli] .
peering out of the barn , but Ree understood perfectly .
窥视 出去 的 这 谷仓 , 但 里 理解 完美 .

里从谷仓里向外张望，但她完全明白。

[ˈhævɪŋ] [aɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] , [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] ,
Having eyed the boys for a minute or two , the stranger said , in a gruff ,
拥有 眼睛 这 男孩们 为了 一个 分钟 或者 二 , 这 陌生人 说 , 在 一个 粗暴 ,
[ɪn'dɪfrənt] [təʊn] :
indifferent tone :
冷漠 语气 :

陌生人打量了那两个男孩一两分钟，然后用粗声粗气、漠不关心的语气说道：

“ [gʊd] [i:vənɪŋ] - . ”
“ Good evenin ' . ”
“ 好的 晚上 - . ”

“晚上好。”

“ [gʊd] [i:vɪnɪŋ] , [sɜ:r] , ” [spʊk] [ri:] , [ænd; ənd][ˈdʒɑ:nz] [vɔɪs] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz] [laɪk] [æŋ; ən]
“ Good evening , sir , ” spoke Ree , and John's voice repeated the words like an
“ 好的 晚上 , 先生 , ” 辐 里 , 和 约翰的 嗓音 重复 这 字 喜欢 一个
[ˈekəʊ] .
echo .
回声 .

“晚上好，先生，”里说道，约翰的声音像回声一样重复着这些话。

“ [ˈtrævld] [fɑ:r] ? ” [graʊld] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
“ Traveled far ? ” growled the stranger .
“ 旅行 远的 ? ” 咆哮 这 陌生人 .

“走了很远的路？”陌生人低声问道。

“ [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][wʌŋ] [deɪ] , ” [ri:] [ˈænsər] , [ˈlɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪ](ə)n]
“ Far enough for one day , ” Ree answered , little inclined to engage in conversation
“ 远的 足够的 为了 一 天 , ” 里 回答 , 小的 倾斜 到 从事 在 对话
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ,
with the man ,
和 这 男人 ,

“今天就到此为止吧。”里伊回答道，不太想和那人交谈。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feləʊz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['feɪvərəbl] .
for the fellow's appearance was far from favorable .
为了 这 同伴们 外貌 曾是 远的 从 有利 .

因为这人的外貌实在算不上好看。

[ðə; ði] ['sni:kɪŋ] [glæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz] [ʌn'feɪvd] [feɪs] [ænd; ənd] [ʌn'ku:θ] [dres] , [hæf]
The sneaking glance of his eyes , his unshaved face and uncouth dress , half
这 鬼鬼祟祟 瞥一眼 的 他的 眼睛 , 他的 未刮胡子 脸 和 粗野 裙子 , 一半
[ˈsɪvəlaɪzd] , [hæf] [bɑ:r'berɪən] ,
civilized , half barbarian ,
文明 , 一半 野蛮人 ,

他那双偷偷瞥向别人的眼睛，他那未刮胡子的脸和粗鲁的衣着，一半是文明人，一半是野蛮人。

[geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][er] [ʌv; əv] ['lɔ:ləsənəs] , [ðʊv] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ði:z] [θɪŋz] [hi:; hi] [maɪt]
gave him an air of lawlessness, though except for these things he might
给予 他 一个 空气 的 无法无天 , 尽管 除了 为了 这些 事物 他 可能
[hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] ['hænsəm] .
have been considered handsome .
有 到过 经过考虑的 英俊的 .
他给人一种无法无天的感觉, 不过除了这些之外, 他或许会被认为是英俊的。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər][dɪd][nɑ:t] [spi:k] ,
For a minute the stranger did not speak ,
为了 一个 分钟 这 陌生人 做过 不是 说话 ,
陌生人沉默了一会儿,

[ænd; ənd][dʒɑ:n] [sə'prest] [ə; eɪ] [læf] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ku:l] [ʌnkən'sɜ:rn] [ri:]
and John suppressed a laugh as he saw with what cool unconcern Ree
和 约翰 被抑制 一个 笑 作为 他 锯 和 什么 凉爽的 漠不关心 里
[rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ðɪ] ['feləʊz] [stə] [wen'evər] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
returned the fellow's stare whenever he looked at them .
返回 这 同伴们 盯 每当 他 看起来 在 他们 .
每当约翰看向他们时, 里总是以一种冷漠无情的眼神回应着那家伙, 约翰忍不住笑了起来。

“ [daʊnt] [ʃʊv] [ɔ:f][jɔr; jər] ['smɑ:rtənəs] , [bʌb] , ” ['ʃɑ:rpli] [spoʊk] [ðə; ðɪ][mæn][æt; ət][læst] ,
“ **Don't show off your smartness, bub, ” sharply spoke the man at last ,**
“ 不 展示 离开 你的 聪明 , 泡泡 , ” 尖锐地 辐 这 男人 在 最后的 ,
“别炫耀你的聪明才智, 小子,”那人最后厉声说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['fʊli] [kəm'pri'hendɪd] [ðæt] [ri:] [hæd; həd] [pɜ:rpəsli] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪ'veɪsɪv]
as he fully comprehended that Ree had purposely given him an evasive
作为 他 完全 理解 那 里 有 故意 给定 他 一个 回避
[ʼænsər] ,
answer ,
回答 ,
他完全明白里伊是故意给了他一个闪烁其词的回答。

“ [aɪ] [æskt] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ɪ'nʌf] ['kwestʃən] . ” -
“ **I asked a civil enough question . ” 50**
“ 我 问 一个 民用 足够的 问题 . ” -
“我问了一个很礼貌的问题。”50

“ [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ʼænsər] , ” [ri:] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] .
“ **And got a civil answer , ” Ree quickly replied .**
“ 和 得到 一个 民用 回答 , ” 里 迅速地 回复 .
“而且得到了礼貌的答复,”里伊迅速回答道。

“ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['emɪgreɪtɪŋ] , ” [ðə; ðɪ]['streɪndʒər] [went] [ɑ:n] ,
“ **I see you are emigrating , ” the stranger went on ,**
“ 我 看 你 是 移民 , ” 这 陌生人 去 在 ,
“看来你是要移民了,”陌生人继续说道。

[ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [vɔɪs] [saʊnd] [ˈfrendli] .
trying to make his coarse voice sound friendly .
尝试 到 制作 他的 粗 嗓音 声音 友好的 .
他试图让自己的粗哑声音听起来友好一些。

“ [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ['pʌtɪn] - [ə; eɪ] [fli:] [ɪn][jɔr; jər] [ɪr] .
“ **I just had in mind puttin ' a flea in your ear .**
“ 我 只是 有 在 头脑 普丁 - 一个 跳蚤 在 你的 耳朵 .
“我只是想在你耳朵里放只跳蚤。”

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] [rɔ:ŋ] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [tu:; tə][bi:; bi]['gɔɪn] - [west] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] ,
Because it is the wrong time of year to be goin ' west , in the first place ,
因为 它 是 这 错误的 时间 的 年 到 是 去 - 西方 , 在 这 第一的 地方 ,
首先, 现在并不是去西部旅行的合适时节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒdz] [ɑ:r; ə] [fɒl] [ʌv; əv]['indiəns][ænd; ənd][ðə; ði][rouɪdz] [ə'laɪv][wið; wiθ] ['kʌtθroʊt] , [ɪn]
and the woods are full of Indians and the roads alive with cutthroats , in
和 这 树林 是 满的 的 印度人 和 这 道路 活 和 杀人狂 , 在
[ðə; ði] ['sekənd] [plɛs] .
the second place .
这 第二 地方 .

其次，树林里到处都是印第安人，道路上到处都是凶神恶煞。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [jʌŋ] ['feɪvərz] [aɪ'd] [sel] [aʊt][ænd; ənd][weɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ,
If I was you young shavers I'd sell out and wait a year or two ,
如果 我 曾是 你 年轻的 剃须刀 ID 卖 出去 和 等待 一个 年 或者 二 ,
如果我是你们这些年轻的剃须爱好者，我会把剃须刀卖掉，等一两年再买。

[ɔ:r] [tɪl] [nekst] [sprɪŋ] ['enihaʊ] , [brɪfɔ:r] ['gɔɪn] - ['eni] ['fɜ:rðər] .
or till next spring anyhow , before goin ' any further .
或者直到 下一个 春天 无论如何 , 前 去 - 任何 更远 .

或者至少要等到明年春天，然后再做进一步打算。

[aɪ] [spəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊdz] [ɪn][jɔr; jər][kɑ:rt] ;
I s'pose you have a lot of goods in your cart ;
我 假设 你 有 一个 很多 的 商品 在 你的 大车 ;

我猜你的购物车里有很多商品；

['gɔɪn] - [tu:; tə][du:][sʌm; səm]['treɪdɪn] - [wɪð; wiθ][ðə; ði] - , ['merbi] .
goin ' to do some tradin ' with the Mingoes , maybe .
去 - 到 做 一些 交易 - 和 这 - , 或许 .

或许会和明戈家族做些交易。

" [dʒɑ:n] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðər; ðər][kɑ:rts]
" **John pricked up his ears at this reference to the nature of their cart's**
" 约翰 刺痛 向上 他的 耳朵 在 这 参考 到 这 自然 的 他们的 购物车
['kɑ:ntents] ,
contents ,
内容 ,

听到这话提到他们车上的东西是什么，约翰竖起了耳朵。

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ri:] [tu:; tə] [spi:k] .
but waited for Ree to speak .
但 等待 为了 里 到 说话 .

但还是等着丽开口说话。

[ðɪs] [ðə; ði] ['lætər] [dɪd][æt; ət][wʌns] , [rɪ'spektfəli] [bʌt; bət]['fɜ:rmli] .
This the latter did at once , respectfully but firmly .
这 这 后者 做过 在 一次 , 尊敬 但 牢牢 .

后者立即照做了，态度恭敬但态度坚定。

" [wi:; wi][ɑ:r; ə] [mʌt] [ə'blaɪdʒd][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] [teɪk] [ɪn][ju: 'es] ,
" **We are much obliged for your advice and the interest you take in us ,**
" 我们 是 很多 有义务 为了 你的 建议 和 这 兴趣 你 拿 在 我们 ,
“非常感谢您的建议和您对我们的关心。”

[bʌt; bət][wi:; wi][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] [bəʊθ][ɑ:n][ðə; ði][rouɪd]
but we expect to be able to take care of ourselves both on the road
但 我们 预计 到 是 有能力的 到 拿 关心 的 我们自己 两个都 在 这 路
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
and in the woods .
和 在 这 树林 .

但我们希望无论是在公路上还是在树林里，都能照顾好自己。

[ɑ:nt] [ju:; jʊ][ðə; ði][mæn][wi:; wi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ?
Aren't you the man we saw in the barn as we were coming up ?
不是 你 这 男人 我们 锯 在 这 谷仓 作为 我们 是 未来 向上 ?

你是不是我们上来的时候在谷仓里看到的那个人？

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)] [θrʌst] .
“ **The question was an experimental thrust** .
“ 这 问题 曾是 一个 实验 推力 .

“这个问题是一次实验性的尝试。”

[ri:] [wɪʃt] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['weðər] [ðə; ði] ['feləʊ] [wəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [spaɪd][ə'pɑ:n]
Ree wished to learn whether the fellow would give a reason for having spied upon
里 希望 到 学习 无论 这 同伴 会 给 一个 原因 为了 拥有 间谍 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

里伊想知道这个人是否会解释他监视他们的理由。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sɜ:rtʃɪŋli] [brɪ'fɔ:r] [ri'pleɪŋ] . -
The man looked at him searchingly before replying . **51**
这 男人 看起来 在 他 仔细地 前 回复 . -

那人审视地看了他一眼，然后才回答。51

“ [aɪ] ['nevər] [klæpt] [aɪz] [ɑ:n][ju:; jʊ] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] [ru:m] , “ [hi:; hi] ['ku:lɪ] [sed] ,
“ **I never clapped eyes on you till you come into this room** , “ **he coolly said** ,
“ 我 绝不 鼓掌 眼睛 在 你 直到 你 来 进入 这 房间 , “ 他 冷静地 说 ,
[haʊ'evər] .
however .
然而 .

“直到你走进这个房间，我才第一次见到你,”他冷冷地说。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:][fɔ:r; fər] ?
“ **What do you take me for ?**
“ 什么 做 你 拿 我 为了 ?

你把我当成什么人了？

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['ɡɔɪn] - [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wɪl] [baɪ] [jɔr; jər] ['aʊtfɪt] [ɪf]
I was only goin ' to tell you that I know a man that will buy your outfit if
我 曾是 仅有的 去 - 到 告诉 你 那 我 知道 一个 男人 那 将要 买 你的 全套服装如果
[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [sel] ! “
you want to sell ! “
你 想 到 卖 ! “

我只是想告诉你，我认识一个人，如果你想卖掉你的衣服，他会买的！

“ [wɪtʃ] [wi:; wi][du:][nɑ:t] , “ [sed] [ri:] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:dərət] ['emfəsis] .
“ **Which we do not** , “ **said Ree with moderate emphasis** .
“ 哪个 我们 做 不是 , “ 说 里 和 缓和 强调 .

“但我们没有,”里伊语气略带强调地说道。

“ [ju:; jʊ] [wəd] [faɪnd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['redi] ['mʌni] ['maɪti] ['hændi] ; [aɪ][dəʊnt] [spoʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni]
“ **You would find a little ready money mighty handy ; I don't s'pose you have any**
“ 你 会 寻找 一个 小的 准备好 钱 强大的 便利 ; 我 不 假设 你 有 任何
[tu:] [mʌtʃ] ,
too much ,
也 很多 ,

“你会发现手头有点现金非常方便；我想你也不会有很多闲钱吧。”

“ [ðə; ði]['streɪndʒər] [ri'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'su:md] ['kerləsnəs] .
“ **the stranger replied with assumed carelessness** .
“ 这 陌生人 回复 和 假定 疏忽 .

陌生人装作漫不经心地回答道。

“ [seɪ] ; [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][æt; ət] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
“ **Say ; tell us what you are trying to get at** , **will you !**
“ 说 ; 告诉 我们 什么 你 是 尝试 到 得到 在 , 将要 你 !

“说吧，告诉我们你到底想表达什么，好吗！ ”

” [dʒɑ:n] [spʊɔk] [ʌp] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [ʃʊ] [ʌv; əv][ˈspirit] .

” **John spoke up , with a show of spirit .**
” 约翰 辐 向上 , 和 一个 展示 的 精神 .

约翰挺身而出, 展现出勇气。

” [hoʊld][jɔr; jər] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈsʌni] !

” **Hold your horses , sonny !**
” 抓住 你的 马匹 , 桑尼 !

“别着急, 小子! ”

” [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [graʊld] .

” **the fellow growled .**
” 这 同伴 咆哮 .

“那家伙咆哮道。”

” [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈɔ:lmʊst] [tu:] [bɪg][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈbrɪtʃɪz] ! ”

” **You are almost too big for your breeches ! ”**
” 你 是 几乎 也 大的 为了 你的 马裤 ! ”

“你的裤子都快穿不下了! ”

” [wel] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [ju: ˈes][fɔ:r; fər] !

” **Well what do you take us for !**
” 出色地 什么 做 你 拿 我们 为了 !

“你们把我们当成什么了! ”

[ˈmeɪbi] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔ:r] [ˈkwestʃənz] [tu:; tə][æsk] !

Maybe you have some more questions to ask !
或许 你 有 一些 更多的 问题 到 问 !

您或许还有其他问题要问!

” [dʒɑ:n] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd] [ri:] [smaɪld] [tu:; tə] [si:] [həʊ] [ˈhi:tɪd] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] .

” **John exclaimed , and Ree smiled to see how heated he had become .**
” 约翰 惊呼 , 和 里 微笑 到 看 如何 加热 他 有 变得 .

约翰惊呼道, 里伊看到他如此激动, 不禁笑了。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ˈri:læpst; rɪˈlæpst][ˈɪntu:] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈroʊz][ænd; ənd] [ˈstroʊld] [əˈweɪ] .

The stranger relapsed into silence , and presently arose and strolled away .
这 陌生人 复发 进入 沉默 , 和 目前 出现 和 漫步 离开 .

陌生人再次陷入沉默, 片刻后起身漫步离去。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðər; ðər] [ˈsʌpər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði]

Having finished their supper , the boys went into the general sitting - room of the
拥有 完成的 他们的 晚餐 , 这 男孩们 去 进入 这 一般的 坐着 - 房间 的 这

[ˈtævərɪn] ,

tavern ,
酒馆 ,

吃完晚饭后, 男孩们走进了酒馆的公共休息室。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ru:m] [ɪn][wʌn] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑ:r] ,

a long room in one end of which there was a bar ,
一个 长的 房间 在 一 结尾 的 哪个 那里 曾是 一个 酒吧 ,

一个长长的房间, 一端设有一个吧台。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [tɔ:k] .

and sat down by themselves to talk .
和 卫星 向下 经过 他们自己 到 讲话 .

他们俩坐下来单独交谈。

[æz; əz][ðər; ðər] conversation52

As their conversation52
作为 他们的 conversation52

他们的对话52

[flægd] , [ri:] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [ðə; ði][aɪvəri][ˈhændəld] [naɪf]
flagged , Ree drew from his belt beneath his coat , the ivory handled knife
已标记 , 里 画 从 他的 腰带 下面 他的 外套 , 这 象牙 处理 刀

里伊警觉起来，从外套下的腰带里拔出那把象牙柄刀。

[ˈkæptɪn] [ˈboʊən] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [sʌtʃ] [peɪnz] [tu:; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm] .
Captain Bowen had been at such pains to give them .
队长 鲍文 有 到过 在 这样的 疼痛 到 给 他们 .

鲍文船长费尽心思才把它们交给他们。

[ɪn][æn; ən][ˈaɪd(ə)] , [ˈlɪstləs] [wei] [hi;; hi][bɪ'gæn] [strɒpɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bu:t] - [leg] .
In an idle , listless way he began stropping the blade on his boot - leg .
在 一个 闲置的 , 蔫 方式 他 开始 磨刀 这 刀刃 在 他的 启动 - 腿 .

他百无聊赖地开始磨靴腿上的刀刃。

[ə; eɪ] [tɔ:l] , [læŋk][mæn][ʌv; əv] [ˈfɪfti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] , [[ɑ:rp] [feɪs] [ænd; ənd] [noʊz] ,
A tall , lank man of fifty , with a thin , sharp face and nose ,
一个 高的 , 空白 男人 的 五十 , 和 一个 薄的 , 锋利的 脸 和 鼻子 ,

一位五十岁左右、身材高瘦的男子，脸型和鼻子都比较尖。

[hu:m] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ˈsɪtɪŋ] [ˈɑ:pəzɪt] [ðəm; ðəm] , [ˈri:dɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæmflət] [ʌv; əv]
whom the lads had noticed sitting opposite them , reading a pamphlet of

[sʌm; səm][kaɪnd] ,

some kind ,
一些 种类 ,

小伙子们注意到对面坐着一个人，正在读某种小册子。

[keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [si:mɪd] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən][ʌnˈju:zuəl] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɑ:pənɪŋ] [ʌv; əv]
came nearer and seemed to take an unusual interest in the sharpening of

[ðə; ði] [naɪf] .

the knife .
这 刀 .

他走近了一些，似乎对磨刀这件事表现出了异乎寻常的兴趣。

[hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [wɑ:tʃt] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] [ðə; ði] [bleɪd] [meɪd] .
His keen eyes watched every movement the blade made .
他的 敏锐的 眼睛 观看 每一个 移动 这 刀刃 制成 .

他敏锐的目光注视着刀刃的每一个动作。

[ˈkʌmɪŋ] [kloʊz] [ʌp] , [hi;; hi][ˈkwaɪətli] [sed] :
Coming close up , he quietly said :
未来 关闭 向上 , 他 悄悄 说 :

他走近我，轻声说道：

“ [ɪf] [ðæt] [eɪ ˈɑ:r] [eɪnt] [kæp] .
“ **If that ar ain't Cap** .
“ 如果 那 ar 不是 帽 .

“如果那不是队长的话。”

[ˈboʊənz] [naɪf] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈbru:svɪl] , [hi;; hi] [hɪz] [ðə; ði] [meɪt] [tu:; tə][aɪ ˈti:] !
Bowen's knife over to Bruceville , he hes the mate to it !
鲍恩氏 刀 超过 到 布鲁斯维尔 , 他 他是 这 伴侣 到 它 !

鲍文的刀到了布鲁斯维尔那里，他是它的搭档！

[hɪzn] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [naɪf] [aɪ][ˈevər] [si:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhænd(ə)] [laɪk] [ðæt] . “
His'n is the only knife I ever see with a handle like that . ”
他的 是 这 仅有的 刀 我 曾经 看 和 一个 处理 喜欢 那 . ”

“His'n是我见过的唯一一把刀，刀柄是那样的。”

“ [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˈkæptɪn] [ˈboʊən] ? ” [æskt] [ri:] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [sed] [hi:; hi][dɪd] ,
“ **Do you know Captain Bowen ?** ” **asked Ree , and as the man said he did ,**
“ 做 你 知道 队长 鲍文 ? ” 问 里 , 和 作为 这 男人 说 他 做过 ,
“你认识鲍文船长吗? ”里问道, 那人回答说 he 认识。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [bəuθ] [lædz] [held] [aʊt][ðer; ðər][hændz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and told them who he was , both lads held out their hands which the
和 讲述 他们 WHO 他 曾是 , 两个都 小伙子们 握住 出去 他们的 双手 哪个 这
[ˈnu:kʌmə] [ʃʊk] [ˈkɔ:rdʒəli] .
newcomer shook cordially .
新人 摇晃 诚挚地 .

他告诉他们自己是谁, 两个小伙子都伸出手, 新来的人热情地和他们握了握手。
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈmi:tiŋ] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm] [hoʊm] ;
It was like meeting someone from home ;
它 曾是 喜欢 会议 某人 从 家 ;

就像见到了家乡的亲人一样;
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlæŋki] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpedlər] [hu:] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] [æt; ət] [ˈkæptɪn]
for the lanky individual was a peddler who had often visited at Captain
为了 这 瘦长的 个人 曾是 一个 小贩 WHO 有 经常 到访 在 队长
[ˈboʊənz] [haʊs] [ænd; ənd] [nu:] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .
Bowen's house and knew many of their friends .
鲍恩氏 房子 和 知道 许多 的 他们的 朋友们 .

因为这位身材瘦长的男子是一名小贩, 他经常去鲍文船长的家做客, 认识他们的许多朋友。
[æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ˈfɜ:rðər] [ðə; ði] [ˈpedlər] [sed] , [ˈsɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] ,
As they talked further the peddler said , sinking his voice to an undertone ,
作为 他们 谈话 更远 这 小贩 说 , 下沉 他的 嗓音 到 一个 底色 ,
他们继续交谈着, 小贩压低声音说道:

“ [aɪ][wɑ:nt] [jaʊ] [ˈjʌŋstəz] [tu:; tə][hev] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] ; [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [kɔ:st] ye53
“ **I want yeow youngsters to hev some advice ; it won't cost ye53**
“ 我 想 哎哟 年轻人 到 赫夫 一些 建议 ; 它 惯于 成本 ye53
“我想给你们这些年轻人一些建议; 这不会花费你们53美元。”

[ˈnɑ:θɪn] - , [æn; ən] - [aɪ ˈti:] [meɪ] [seɪv] [ji:; ji][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .
nothin ' , an ' it may save ye a heap of trouble .
什么也没有 - , 一个 - 它 可能 节省 是的 一个 堆 的 麻烦 .
没什么, 而且可能会为你省去很多麻烦。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd] - [ən] [steɪɪn] - [æt; ət] [ðɪs] [oʊld] [ˈtævərn] ,
There's a bad ' un stayin ' at this old tavern ,
有 一个 坏的 - 联合国 待在 - 在 这 老的 酒馆 ,
这家老酒馆里住着个坏蛋。

[æn; ən] - [ˈhi:z] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][wɑ:nt] [jaʊ] [bɔɪz] [tu:; tə] [peɪ] [ˈfɜ:, ˈfer][hɪz; ɪz] [rʌm] .
an ' he's likely to want yeow boys to pay fer his rum .
一个 - 他是 可能 到 想 哎哟 男孩们 到 支付 fer 他的 朗姆酒 .
他很可能想让你们这些小伙子付钱买他的朗姆酒。

[naʊ] , [hi:; hi][wəʊnt][æsk][ji:; ji][ˈfɜ:, ˈfer] [ˈmʌni] ,
Naow , he won't ask ye fer money ,
现在 , 他 惯于 问 是的 fer 钱 ,
现在他不会向你要钱了。

[bʌt; bət][bi:; bi][ɔ:l] - [ˈfaɪərd] [kɪrfəl] [ðæt] [hi:; hi][dəʊnt][gɪt][aɪ ˈti:] [frʌm; frəm][ji:; ji] [ˈenihaʊ] .
but be all - fired keerful that he don't git it from ye anyhow .
但 是 全部 - 被解雇 keerful 那 他 不 git 它 从 是的 无论如何 .
但务必小心, 别让他从你们那里得到它。

[dʒes] [sli:p] [wið; wiθ][wʌn] [aɪ] ['oʊpən] , [æn; ən] - [hæv] [ə; eɪ] - [klʌb] ['hændi][ti:] - [jər] [bed] .
Jes sleep with one eye open , an ' hev a hick'ry club handy t ' yer bed .
杰斯 睡觉 和 一 眼睛 打开 , 一个 - 赫夫 一个 - 俱乐部 便利 t - 你的 床 .

睡觉时要睁一只眼，床边还要放一根山胡桃木棍。

“ [ri:] [toʊld][ðə; ði] ['pedlər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wið; wiθ][ðə; ði]['streɪndʒər][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
“ **Ree told the peddler of their conversation with the stranger at the table ,**
” 里 讲述 这 小贩 的 他们的 对话 和 这 陌生人 在 这 桌子 ,
“丽把她和桌上陌生人的谈话内容告诉了小贩，

[ænd; ænd][æz; əz][hi; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['feləʊ] , [ðer; ðər] [nu:] [frend] [sed] :
and as he described the fellow , their new friend said :
和 作为 他 描述 这 同伴 , 他们的 新的 朋友 说 :

当他描述那个人时，他们的新朋友说道：

“ [hi; hi][eɪ 'ɑ:r][ðə; ði][wʌn] , [æn; ən] - [hɪm; ɪm][æn; ən] - [ðə; ði] - [hɪr] [ɑ:r; ər][bæd] - ['ʌnz] .
“ **He ar the one , an ' him an ' the hos'ler here are bad ' uns .**
” 他 ar 这 一 , 一个 - 他 一个 - 这 - 这里 是 坏的 - 联合国 .
“他听到了，他和这里的房东都是坏人。”

“ [æz; əz][ðə; ði] ['aʊər] [gru:] [leɪt] [ri:] [ænd; ænd][dʒɑ:n] [went] [tu;; tə][ðə; ði][bɑ:rn][tu;; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər]
“ **As the hour grew late Ree and John went to the barn to see that their**
” 作为 这 小时 生长 晚的 里 和 约翰 去 到 这 谷仓 到 看 那 他们的
[kɑ:rt][ænd; ænd] [hɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] ['pra:pərli] [kæəd] [fɔ:r; fər] ,
cart and horse had been properly cared for ,
大车 和 马 有 到过 适当地 关心 为了 ,

“夜色渐深，里和约翰来到谷仓，查看他们的马车和马匹是否得到了妥善照料。”

[ænd; ænd] [rɪ'tʒ:rnɪŋ] , [went] [ɪ'mi:diətli] [tu;; tə][bed] .
and returning , went immediately to bed .
和 返回 , 去 立即地 到 床 .

回来后，立即上床睡觉。

[fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [leɪ] [ə'weɪk] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:rnɪ] .
For half an hour they lay awake talking of their journey .
为了 一半 一个 小时 他们 躺 醒 说 的 他们的 旅行 .

他们躺着半个小时，彻夜未眠，谈论着他们的旅程。

[ðer; ðər] ['mʌni] [wʌz; wəz] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɪg] [fɔ:r] - ['pəʊstər][ænd; ænd] [i:tɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
Their money was between them in the big four - poster and each had a
他们的 钱 曾是 之间 他们 在 这 大的 四 - 海报 和 每个 有 一个
['pɪst(ə)] [wɪ'ðɪn] [ri:tɪ] .
pistol within reach .
手枪 之内 抵达 .

他们的钱都放在两人之间的四柱大床上，而且每个人都手边放着一把手枪。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [sed] “ [gʊd] [naɪt] ” [tu;; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ænd] ['setlɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn]
At last they said “ Good night ” to one another , and settling themselves in
在 最后的 他们 说 “ 好的 夜晚 ” 到 一 其他 , 和 安顿 他们自己 在
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃənz] ,
comfortable positions ,
舒服的 职位 ,

最后，他们互道“晚安”，并各自找到舒适的姿势躺了下来。

[kəm'pəʊzd] [ðəm'selvz] [tu;; tə] [sli:p] .
composed themselves to sleep .
由 他们自己 到 睡觉 .

他们调整好状态，准备入睡。

[ɔ:l] [hæd; həd] [grəʊn] ['kwaiət] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['tævərn] .
All had grown quiet about the old tavern .
全部 有 生长 安静的 关于 这 老的 酒馆 .

关于那家老酒馆，大家都变得沉默了。

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [klɔ:k] [daʊn] [sterz] ,
The ticking of the big clock down stairs ,
这 滴答 的 这 大的 钟 向下 楼梯 ,
楼下大钟的滴答声,

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊnd] [ɔ:fɪ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['sʌmwɛr] ,
and the baying of a hound off in the woods somewhere ,
和 这 吠叫 的 一个 猎犬 离开 在 这 树林 某处 ,
还有远处树林里传来的猎犬吠叫声。

[wɜ:r; wɜ:r][ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] [wɪt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪrz] of54
were the only sounds which reached the ears of54
是 这 仅有的 声音 哪个 达到 这 耳朵 of54
54 人耳中唯一能听到的声音就是这些。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['eməgrənts] .
the young emigrants .
这 年轻的 移民 .
年轻的移民。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðei] [fər'ɡɔ:tɪ][ðer; ðər] ['trævlz] [ænd; ənd] [wer] [ðei] [wɜ:r; wɜ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər]
And thus they forgot their travels and where they were , **and the danger**
和 因此 他们 忘了 他们的 旅行 和 在哪里 他们 是 , 和 这 危险
[wɪt] ['hɒvəd] [nɪr] .
which hovered near .
哪个 悬停 靠近 .
于是，他们忘记了旅途的目的地，也忘记了近在咫尺的危险。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪm] ['æftər] ['mɪdnɑɪt] [wen] [ri:] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] .
It was sometime after midnight when Ree was suddenly awakened .
它 曾是 有时 后 午夜 什么时候 里 曾是 突然 觉醒 .
午夜过后不久，丽突然被惊醒。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [noʊ] [saʊnd] , [nɔ:r][kʊd; kəd][hi:; hi] [tel] [wʌt] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪz; ɪz] ['slʌmbər]
He had heard no sound , nor could he tell what had disturbed his slumber
他 有 听到 不 声音 , 也不 可以 他 告诉 什么 有 不安 他的 睡眠
;
;
;
;
他没有听到任何声音，也无法分辨是什么打扰了他的睡眠；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['ɪnstəntli] [faʊnd] [hɪm'self] , [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] , ['evri] [sens] [ə'lɜ:rt] .
but he had instantly found himself , eyes wide open , every sense alert .
但 他 有 即刻 成立 他自己 , 眼睛 宽的 打开 , 每一个 感觉 警报 .
但他瞬间发现自己身处其中，双眼睁得大大的，五官都警觉起来。

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] [ɔ:r] ['mu:vmənt] [hi:; hi] [leɪ] ['lɪsnɪŋ] .
Without the slightest noise or movement he lay listening .
没有 这 丝毫 噪音 或者 移动 他 躺 聆听 .
他一动不动地躺着，静静地听着。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['lɛtər][hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [kəʊld]
A minute later he felt for just an instant the touch of something cold
一个 分钟 之后 他 毛毡 为了 只是 一个 立即的 这 触碰 的 某物 寒冷的
[ə'ɡenst] [hɪz; ɪz][skɪn] .
against his skin .
反对 他的 皮肤 .
一分钟后，他感到皮肤上短暂地接触到了冰冷的东西。

" [ə; eɪ] [sneɪk] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [θɔ:t] ,
" **A snake** , " **was his first thought** ,
" 一个 蛇 , " 曾是 他的 第一的 想法 ,
他脑海中第一个念头是“一条蛇”。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θɹɪl] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [krɔːst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈreptəl] [ˈbiːɪŋ]
and a little thrill of horror crossed him as the idea of a reptile being
和 一个 小的 刺激 的 恐怖 交叉 他 作为 这 主意 的 一个 爬虫 存在
[ɪn][ðer; ðər][bed] ,
in their bed ,
在 他们的 床 ,

一想到床上可能有一只爬行动物，他不禁感到一阵恐惧。

[flæʃt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][breɪn] .
flashed over his brain .
闪光灯 超过 他的 脑 .

这个想法在他脑海中一闪而过。

[əˈgen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [tʌt] , [kəʊld][ænd; ənd] [ˈklæmi] [əˈgenst] [hɪz; ɪz][saɪd] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈtendɪŋ]
Again he felt the touch , cold and clammy against his side ; and , intending
再次 他 毛毡 这 触碰 , 寒冷的 和 湿冷的 反对 他的 边 ; 和 , 意图
[tuː; tə][græb][ðə; ði][ˈsɜːrpənt] ,
to grab the serpent ,
到 抓住 这 蛇 ,

他又感觉到了那冰冷潮湿的东西贴着他的侧身；于是，他打算抓住那条蛇，

[ɪf] [sʌtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hɜːrɪ][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][bed] ,
if such it was , and hurl it from the bed ,
如果这样的 它 曾是 , 和 投 它 从 这 床 ,

如果真是那样，就把它从床上扔下去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [græb] .
with a quick movement of his arm he made a desperate grab .
和 一个 快的 移动 的 他的 手臂 他 制成 一个 绝望的 抓住 .

他手臂猛地一挥，绝望地抓住了什么东西。

[hiː; hi] [kɔːt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪnstənt] [held] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][hænd] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd]
He caught and for but an instant held a human hand , large and
他 捕捉 和 为了 但 一个 立即的 握住 一个 人类 手 , 大的 和
[kɔːrs] .
coarse .
粗 .

他抓住了一只又大又粗糙的人手，只握了片刻。

“ [dʒɑːn] !
“ **John** !
” 约翰 !
“
“约翰！”

“ [riː] [spəʊk] [ðə; ði] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈemfəsis] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈoʊnər] [roʊz] [ʌp][ɪn][bed] [laɪk]
” **Ree spoke the name with startled emphasis , and its owner rose up in bed like**
” 里 辐 这 姓名 和 惊慌 强调 , 和 它是 所有者 玫瑰 向上 在 床 喜欢
[ə; eɪ] [flæʃ] .
a flash .
一个 闪光 .

“里伊惊愕地念出了这个名字，它的主人像闪电般从床上坐了起来。”

“ [wʌt] ?
“ **What** ?
” 什么 ?

“什么？”

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? “
What is it ? ”
什么 是 它 ? ”

那是什么？

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ðɪs] [ru:m] !
“ **There is some one in this room !**
“ 那里 是 一些 一 在 这 房间 ！

“这房间里有人！ ”

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ri:tɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][bed] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][rɑ:b][ju: 'es] . ” -
He has been reaching into the bed , trying to rob us . ” **55**
他 有 到过 到达 进入 这 床 , 尝试 到 抢 我们 : ” -
他一直把手伸进床里，想偷我们的东西。”55

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] [ri:] [spræŋ] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
As he spoke Ree sprang out upon the floor .
作为 他 辐 里 弹簧 出去 之上 这 地面 :
他话音刚落，里就跳到了地板上。

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈoʊpən] !
“ **And here's the window open !**
“ 和 这里是 这 窗户 打开 ！
“窗户开着呢！ ”

[ðæt] [ʃoʊz] [wer] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] .
That shows where he came in .
那 演出 在哪里 他 来了 在 :
这说明了他是如何参与进来的。

[get] [jʊr; jər][ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə][ˈfaɪər] [ɪf] [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə][dʒʌmp] [aʊt] .
Get your pistol and be ready to fire if he tries to jump out .
得到 你的 手枪 和 是 准备好 到 火 如果 他 尝试 到 跳 出去 :
拿起你的手枪，如果他试图跳出来，就准备开火。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈskɜ:rmɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈræskl] !
I am going to skirmish for the rascal !
我 是 去 到 小规模冲突 为了 这 恶棍 ！
我要去跟那个恶棍干一架！

” [feɪnt] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ˈmu:nlaɪt] [meɪd] [ðə; ði] [ru:m] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [dɑ:rk] ,
” **Faint rays of moonlight made the room not entirely dark ,**
” 头晕的 射线 的 月光 制成 这 房间 不是 完全 黑暗的 ,
“微弱的月光让房间不至于完全黑暗。”

[bʌt; bət] [ri:] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tru:dər][æz; əz][hi:; hi] [stept] [ˈsɔ:ftli] [tu:; tə][ðə; ði]
but Ree could see no sign of the intruder as he stepped softly to the
但 里 可以 看 不 符号 的 这 入侵者 作为 他 步 轻轻 到 这
[ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] .
middle of the floor .
中间 的 这 地面 :
但里伊轻手轻脚地走到地板中央时，并没有看到入侵者的踪迹。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈju:sləs] [ˈækʃ(ə)n] ; [fɔ:r; fər] ,
It was a useless action ; for ,
它 曾是 一个 无用 行动 ; 为了 ;
这是一个徒劳的举动；因为，

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [θri:] [dɑ:rk] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɔ:l] ,
as he was between the three dark walls and the window in the outer wall ,
作为 他 曾是 之间 这 三 黑暗的 墙壁 和 这 窗户 在 这 外 墙 ,
当他站在三面黑墙和外墙上的窗户之间时，

[ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [kʊd; kəd] [i:zəli] [si:] [hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [hɪm'self] .
the robber could easily see him without being seen himself .
这 强盗 可以 容易地 看 他 没有 存在 已见 他自己 :
劫匪可以轻易地看到他，而自己却不会被看到。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈkɪŋdəmz] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈprɑːpərli] [kənˈsɪdər][hɪz; ɪz] [oʊn]
It was a fault of Return Kingdom's that he did not properly consider his own
它 曾是 一个 过错 的 返回 王国的 那 他 做过 不是 适当地 考虑 他的 自己的
[ˈseɪfti] ,
safety ,
安全 ,

这是回归王国的过错，他没有充分考虑自身安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɪz] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈtɑːrgɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]
and the wonder is that he did not in this instance become the target for a
和 这 想知道 是 那 他 做过 不是 在 这 实例 变得 这 目标 为了 一个
[ˈbʊlɪt] .
bullet .
子弹 .

令人惊讶的是，他这次竟然没有成为子弹的目标。

“ [aɪˈd] [ˈbetər] [jɛl] [fɔːr; fər][help] , ” [səˈdʒestɪd] [dʒɑːn] .
“ **I'd better yell for help** , ” **suggested John** .
“ ID 更好的 叫喊 为了 帮助 , ” 建议 约翰 .

“我最好大声呼救,”约翰建议道。

“ [juːd] [ˈbetər] [nɑːt] ! ” [sed] [riː] [ɪmˈfætɪkli] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][ˈkɔːrnərz] .
“ **You'd better not !** ” **said Ree emphatically** , **peering into the dark corners** .
“ 你会 更好的 不是 ! ” 说 里 强调地 , 窥视 进入 这 黑暗的 角落 .

“你最好别!”里伊一边说着，一边仔细地往黑暗的角落里张望。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] — [wel] [wiː; wi][dəʊnt] [ker] [tuː; tə][biː; bi]
“ **I cannot be mistaken** , **but if I should be — well we don't care to be**
“ 我 不能 是 错误 , 但 如果 我 应该 是 — 出色地 我们 不 关心 到 是
[læft] [æt; ət] .
laughed at .
笑了 在 .

“我不可能弄错，但如果我弄错了——好吧，我们可不想被人嘲笑。”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æz; əz][bəʊθ] [bɔɪz] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət] .
“ **Not a sound was heard as both boys remained perfectly quiet** .
“ 不是 一个 声音 曾是 听到 作为 两个都 男孩们 剩余 完美 安静的 .

“两个男孩都鸦雀无声，没有发出任何声音。”

[ðen] [ɑːn][tɪp] - [toʊ] [riː] [went] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Then on tip - toe Ree went to all the corners of the room ,
然后 在 提示 - 脚趾 里 去 到 全部 这 角落 的 这 房间 ,

然后，丽踮着脚尖走到房间的每个角落，

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [aʊtˈstretʃt] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hɪz; ɪz] [raɪt] [held][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] [ˈredi] [fɔːr; fər]
his left hand outstretched before him while his right held a pistol ready for
他的 左边 手 伸展 前 他 尽管 他的 正确的 握住 一个 手枪 准备好 为了
[ˈɪnstənt] [juːz] . -
instant use . **56**
立即的 使用 . -

他左手向前伸出，右手握着一把随时准备使用的手枪。56

“ [dʒɑːn] , [dɪd][juː; jʊ] [sniːz] ?
“ **John** , **did you sneeze** ?
“ 约翰 , 做过 你 喷嚏 ?

约翰，你打喷嚏了吗？

“ [hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['smʌðəd] “ [kə'tʃu:] ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv]
“ he demanded as a smothered “ kerchoo “ came from the direction of
“ 他 要求 作为 一个 窒息 “ 克丘 “ 来了 从 这 方向 的
[hɪz; ɪz] [frend] .
his friend .
他的 朋友 .

“他问道，同时他的朋友那边传来一声闷闷的“啵”。

“ [hi:z] [ʌndər] [ðə; ði][bed] , [ri:] !
“ He's under the bed , Ree !
“ 他是 在下面 这 床 , 里 !

“他在床底下，里！ ”

[hi:z] [ʌndər] [ðə; ði][bed] !
He's under the bed !
他是 在下面 这 床 !

他在床底下！

[kɔ:l] [help] !
Call help !
称呼 帮助 !

快叫救护！

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒɑ:nz] ['ænsər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tu:n] [wʌz; wəz] [[ɑ:rp] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
“ This was John's answer and his tone was sharp with excitement .
“ 这 曾是 约翰的 回答 和 他的 语气 曾是 锋利的 和 激动 .

这是约翰的回答，他的语气因兴奋而急促。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ri:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] .
In a trice Ree was at the foot of the bed and looking beneath it .
在 一个 瞬间 里 曾是 在 这 脚 的 这 床 和 寻找 下面 它 .

转眼间，丽伊就到了床脚，往床底下看去。

[ə; eɪ][da:rk][ʼɑ:bdʒekt][ðer; ðər] [mu:vd] ['slaɪtli] .
A dark object there moved slightly .
一个 黑暗的 目的 那里 已搬 轻微地 .

那里有一个黑色的物体微微动了一下。

“ [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] !
“ Come out of that !
“ 来 出去 的 那 !

“从那件事里出来吧！ ”

“ [ri:] ['stɜ:rnli] [di'mɑ:ndɪd] ,
“ Ree sternly demanded ,
“ 里 严厉地 要求 ,

“里伊严厉地要求道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪst(ə)] [æz; əz][hi:; hi] [kɑ:kt] [ðə; ði] ['wepən] ['saʊndɪd] [laʊd] [ænd; ənd]
and the click of his pistol as he cocked the weapon sounded loud and
和 这 点击 的 他的 手枪 作为 他 上膛 这 武器 听起来 大声 和
[klɪr] .
clear .
清除 .

他给手枪上膛时发出的咔哒声清晰响亮。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði][ʼɑ:bdʒekt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [fɔ:r] - ['poʊstər][bɪ'gæn][tu:; tə] [krɔ:l]
At the same moment the object beneath the four - poster began to crawl
在 这 相同的 片刻 这 目的 下面 这 四 - 海报 开始 到 爬行

[ænd; ənd] [su:n] ['kʌmɪŋ] [fɔ:rθ] ,
and soon coming forth ,
和 很快 未来 前进 ,

与此同时，四柱床下的物体开始爬行，很快就爬了出来。

[stʊd] [ɪ'rekt] — [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [met] [æt; ət] ['sʌpər] .
stood erect — the stranger the boys had met at supper .

站立 直立 — 这 陌生人 这 男孩们 有 遇见 在 晚餐 .

笔直地站着——那是男孩们在晚餐时遇到的陌生人。

“ [oʊ] , [its] [juː; jʊ] , [ɪz] [aɪ 'tiː] ? ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [riː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'flekʃn] [ʌv; əv] [kən'tempt] [ɪn] [hɪz; ɪz]
“ **Oh , it's you , is it ?** ” **ejaculated Ree with an inflection of contempt in his**
“ 哦 , 它是 你 , 是 它 ? ” 射精 里 和 一个 拐点 的 鄙视 在 他的
[vɔɪs] ;
voice ;
嗓音 ;

“哦，是你啊？”里带着轻蔑的语气说道；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [ɪn'stənt] [ðə; ði] [ɪn'truːdərz] [hændz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
but the next instant the intruder's hands were about his throat .

但 这 下一个 立即的 这 入侵者的 双手 是 关于 他的 喉 .

但下一刻，入侵者的双手就掐住了他的喉咙。

“ [help] !
“ **Help !**
“ 帮助 !

“帮助！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

“ [jeld] [dʒɑːn] [dʒə'roʊm] .
“ **yelled John Jerome .**
“ 大喊 约翰 杰罗姆 .

“约翰·杰罗姆喊道。”

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːzd] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] ['prɑːbləm] [ðæn; ðən] [hiː; hi]
Finding the young man he had seized , a much harder problem than he
寻找 这 年轻的 男人 他 有 查获 , 一个 很多 更难 问题 比 他
[wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['hænd(ə)] ,
was prepared to handle ,
曾是 准备 到 处理 ,

找到他抓获的那个年轻人，比他预想的要困难得多。

[ænd; ænd] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [dʒɑːnz] [kraɪz] , [ðə; ði] ['streɪndʒər] [geɪv] [riː] [ə; eɪ] [ʌv] [ænd; ænd] [spræŋ]
and frightened by John's cries , the stranger gave Ree a shove and sprang
和 害怕 经过 约翰的 哭泣 , 这 陌生人 给予 里 一个 推 和 弹簧
[tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
toward the window .
朝向 这 窗户 .

陌生人被约翰的叫喊声吓坏了，一把推开里，跳向窗户。

“ [help] !
“ **Help !**
“ 帮助 !

“帮助！

['rɒbəz] ！ “ [jeld] [dʒɑːn] [ə'gen] , and57
Robbers ! ” yelled John again , and57
强盗 ！ “ 大喊 约翰 再次 , and57

“强盗！”约翰再次喊道， 57

[naʊ] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [hæd; həd] [wʌŋ] [leg] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
now the stranger had one leg out of the window .
现在 这 陌生人 有 一 腿 出去 的 这 窗户 .

现在，那个陌生人已经把一只脚伸出了窗外。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][noʊ] [ˈfɜːrðər] .
But he got no further .
但 他 得到 不 更远 .

但他再也无能为力了。

[riː] [siːzd] [hɪm; ɪm][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈbɑːdi] ; [ðə; ði][ˈrɑːbər] [siːzd] [hɪm; ɪm][ɪn][tɜːrn] ,
Ree seized him about the body ; the robber seized him in turn ,
里 查获 他 关于 这 身体 ; 这 强盗 查获 他 在 转动 ,

里伊抓住他的身体；劫匪反过来抓住他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈlædər] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] ,
and his foot striking the ladder by which he had climbed up ,
和 他的 脚 引人注目 这 梯子 经过 哪个 他 有 攀登 向上 ,

他的脚踢到了他爬上来的梯子上。

[aɪˈtiː] [went] [ˈtʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
it went tumbling to the ground .
它 去 翻滚 到 这 地面 .

它翻滚到地上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [oʊθ] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [enˈdevəd] [tuː; tə] [θroʊ] [riː] [ˈæftər][aɪˈtiː] .
With a frightful oath the fellow endeavored to throw Ree after it .
和 一个 可怕 誓言 这 同伴 努力 到 扔 里 后 它 .

那家伙恶狠狠地咒骂着，试图把里伊扔向它。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [ˈbælənst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv]
For a second they both balanced on the window sill at the very verge of
为了 一个 第二 他们 两个都 均衡 在 这 窗户 窗台 在 这 非常 边缘 的

[ˈfɔːlɪŋ] .
falling .
坠落 .

他们俩在窗台上保持平衡，几乎就要掉下去了，那一瞬间真是险些摔下去。

[ðen] [dʒɑːn] [siːzd] [ðə; ði] [ˈrɑːbərz] [her] , [ænd; ənd] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv]
Then John seized the robber's hair , and dealt him a blow with the butt of
然后 约翰 查获 这 强盗的 头发 , 和 已处理 他 一个 吹 和 这 屁股 的

[hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] .
his pistol .
他的 手枪 .

然后约翰抓住强盗的头发，用手枪的枪托打了他一拳。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈwepən] [tuː; tə] [straɪk] [əˈgen] ,
He raised the weapon to strike again ,
他 提高 这 武器 到 罢工 再次 ,

他举起武器准备再次攻击。

[bʌt; bət] [riː] [hæd; həd] [naʊ] [sɪˈkjʊrd] [hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlənz] [græsp][ænd; ənd][ˈfaɪərd]
but Ree had now secured his release from the villain's grasp and fired
但 里 有 现在 安全 他的 发布 从 这 反派的 抓牢 和 被解雇

[æt; ət][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [plʌndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
at him just as the fellow plunged to the ground ,
在 他 只是 作为 这 同伴 暴跌 到 这 地面 ,

但里伊此时已经挣脱了恶棍的控制，就在那家伙倒地的瞬间向他开了一枪。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [her] [ˈkwɪvərɪŋ] [ɪn][ˈdʒɑːnz][hænd] .
leaving a bunch of his black hair quivering in John's hand .
离开 一个 束 的 他的 黑色的 头发 颤抖 在 约翰的 手 .

约翰手中留下了他一缕颤抖的黑发。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [tʊk] [ɪ'fekt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
The bullet took effect , for the boys found blood on the ground beneath the
这 子弹 采取 影响 , 为了 这 男孩们 成立 血 在 这 地面 下面 这
['wɪndəʊ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ;
window next morning ;
窗户 下一个 早晨 ;

子弹奏效了, 因为第二天早上男孩们在窗户下的地上发现了血迹;

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɑːbər] [dæft] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][kɔːrnər] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [ðer; ðər]
but the robber dashed around a corner out of range at such speed that there
但 这 强盗 虚线 大约 一个 角落 出去 的 范围 在 这样的 速度 那 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][faɪər][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
was no opportunity to fire a second time .
曾是 不 机会 到 火 一个 第二 时间 .

但劫匪迅速绕过拐角, 以极快的速度冲出了射程, 以至于没有机会进行第二次射击。

[ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [təʊld][ðə; ði] ['juːθfl] ['trævəlɜːz, 'trævlɜːz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd]
A pounding on the door told the youthful travelers that the house had
一个 猛击 在 这 门 讲述 这 青春 旅行者 那 这 房子 有
[bɪn] [ə'raʊzd] ,
been aroused ,
到过 被唤醒 ,

一阵急促的敲门声告诉年轻的旅行者们, 房子里有人吵醒了。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [lɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði]['lændlɔːrd] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtli]
and they lost no time in admitting the landlord , accompanied by the greatly
和 他们 丢失的 不 时间 在 承认 这 房东 , 伴随 经过 这 非常
[ɪk'saɪtɪd] ['pedlər] .
excited peddler .
兴奋的 小贩 .

他们立即让房东和那位非常兴奋的小贩进了屋。

“ [wɒts] [ɔːl][ðə; ði] [roʊ] [ə'baʊt] ? ” [dɪ'mɑːndɪd] the58
“ **What's all the row about ?** ” **demanded the58**
“ 是什么 全部 这 排 关于 ? ” 要求 the58

“你们在吵什么?”58号问道。

[ˈtævərən] - ['kiːpər] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] .
tavern - keeper , holding a lighted candle over his shoulder .
酒馆 - 守门员 , 保持 一个 照明 蜡烛 超过 他的 肩膀 .

酒馆老板, 肩上扛着一根点燃的蜡烛。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][seɪ] [wʌt] [aɪ'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] , ” [riː] [ˈænsər] ,
“ **I want to investigate before I say what it is all about ,** ” **Ree answered ,**
“ 我 想 到 调查 前 我 说 什么 它 是全部 关于 , ” 里 回答 ,
“我想先调查清楚再发表意见,”里伊回答道。

[ˈemfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] “ [ɔːl] . ”
emphasizing the “ all . ”
强调 这 “ 全部 . ”

强调“全部”。

“ [ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] , [ðɪs] [ɪz] ! ” [pʊt][ɪn][dʒɑːn] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ **A pretty sort of a place , this is !** ” **put in John indignantly .**
“ 一个 漂亮的 种类 的 一个 地方 , 这 是 ! ” 放 在 约翰 愤慨地 .

“这地方还挺漂亮的!”约翰愤愤不平地插嘴道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmæːdəd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][bedz] ! ”
“ **We might have been murdered in our beds !** ”
“ 我们 可能 有 到过 被谋杀 在 我们的 床 ! ”
“我们可能在睡梦中被谋杀了! ”

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] [aɪ 'ti:] , [bɔɪ] ?
“ **How can I help it , boy ?**
“ 如何 能 我 帮助 它 , 男生 ?

“我怎么能帮上忙呢，孩子？ ”

[dʒʌst][ju:; jʊ] [ki:p] [jɔr; jər] ['brɪtɪz] [ɑ:n] ! “
Just you keep your breeches on ! ”
只是 你 保持 你的 马裤 在 ! ”

你只要把裤子穿好就行了！

“ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][pʊt] [ðem; ðəm][ɑ:n][fɜ:rst] , “ [dʒɑ:n][ɪ'dʒækjəleɪtɪd] , [ænd; ʌnd][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð]
“ **I'll have to put them on first , ” John ejaculated , and forthwith**
“ 患病的 有 到 放 他们 在 第一的 , ” 约翰 射精 , 和 立即
[prə'si:did] [tu:; tə][du:][soʊ] .
proceeded to do so .
继续 到 做 所以 .

“我得先穿上它们,”约翰脱口而出，然后立刻开始穿戴。

[ri:] [tʊk] [ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] ['kænd(ə)l][ænd; ʌnd] [tɜ:rnd] [bæk] [ðə; ði][bed] ['kloʊðɪŋ] .
Ree took the landlord's candle and turned back the bed clothing .
里 采取 这 房东的 蜡烛 和 转向 后退 这 床 衣服 .

丽伊拿起房东的蜡烛，把被褥翻了回去。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['leðər] ['wɑ:lɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌni] , [ʌndɪ'stɜ:rbd] , [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi]
He found the leather wallet containing their money , undisturbed , but as he
他 成立 这 皮革 钱包 包含 他们的 钱 , 未受干扰 , 但 作为 他
[pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
picked it up ,
挑选 它 向上 ,

他找到了装有他们钱的皮夹，皮夹完好无损，但他拿起皮夹时，

[hi:; hi] ['nɒʊtɪst] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ʃi:ts] [ænd; ʌnd] [tɪk] [ʌv; ʌv][ðə; ði][bed] .
he noticed a hole in the sheets and tick of the bed .
他 注意到 一个 洞 在 这 纸张 和 打钩 的 这 床 .

他注意到床单上有个洞，床单上还有个小洞。

“ [lʊk] , [hɪr] , “ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [hɪr] [ɪz] [wer] [ðə; ði][roʊ] [ju:; jʊ] [kəm'pleɪn] [ʌv; ʌv] , [brɪ'gæŋ] .
“ **Look , here , ” he exclaimed , “ here is where the row you complain of , began .**
“ 看 , 这里 , ” 他 惊呼 , ” 这里 是 在哪里 这 排 你 抱怨 的 , 开始 .

“瞧，就在这里,”他喊道，“这就是你们抱怨的争吵的开始。”

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; ʌv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
The man who has just gone out of the window ,
这 男人 WHO 有 只是 已消失 出去 的 这 窗户 ,

刚刚从窗户跳出去的那个人，

['eɪdɪəntli] [krɔ:ld] ['ʌndər] [ðə; ði][bed][ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [kʌt] [ə; eɪ][hoʊl] [θru:] [ðə; ði] [tɪk] , [ri:tʃt]
evidently crawled under the bed and having cut a hole through the tick , reached
显然 爬行 在下面 这 床 和 拥有 切 一个 洞 通过 这 打钩 , 达到
[fɔ:r; fər][fər][aʊər; ɑ:r] ['wɑ:lɪt] .
for our wallet .
为了 我们的 钱包 .

显然，它爬到床底下，咬破蜱虫的身体，然后伸手去拿我们的钱包。

[hɪz; ɪz][koʊld][hænd][ɑ:n][maɪ] [ber] [skɪn] [weɪkt] [em 'i:][ʌp] .
His cold hand on my bare skin waked me up .
他的 寒冷的 手 在 我的 裸 皮肤 醒来 我 向上 .

他冰冷的手抚摸着 我裸露的皮肤，把我唤醒了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ? “ -
The question is , how did he know where the money was ? ” 59
这 问题 是 , 如何 做过 他 知道 在哪里 这 钱 曾是 ? ” -

问题是，他怎么知道钱在哪儿？ 59

“ [ðə; ði] [skʌŋk] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['pedlər] ， [ˈaɪn] [ðə; ði] ['tævərn] - ['ki:pər] [ˈʃɑ:rpli] 。

“ **The skunk ！** ” **exclaimed the peddler , eyeing the tavern - keeper sharply .**

“ 这 臭鼬 ！ ” 惊呼 这 小贩 ， 觊觎 这 酒馆 - 守门员 尖锐地 。

“ 臭鼬 ！ ” 小贩惊呼道，目光锐利地盯着酒馆老板。

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ？

“ **How should I know anything about it ？**

“ 如何 应该 我 知道 任何事物 关于 它 ？

“ 我怎么会知道这件事呢？

“ [ðə; ði] ['ləndlɔ:rd] ['hɑ:tlɪ] [ri'spɒndɪd] 。

“ **the landlord hotly responded .**

“ 这 房东 热 回应 。

“ 房东激烈回应道。

“ [aɪ] [eɪnt] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ˈrɒbəz] [ə'baʊt] ， [er 'em] [aɪ] ？

“ **I ain't responsible for there being robbers about , am I ？**

“ 我 不是 负责的 为了 那里 存在 强盗 关于 ， 是 我 ？

“ 我又不是要为附近有劫匪负责，对吧？ ”

“ [ri:] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [dʒɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] ，

“ **Ree had joined John in the task of dressing ,**

“ 里 有 加入 约翰 在 这 任务 的 敷料 ，

“ 里伊和约翰一起帮忙穿衣服，

[waɪ] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bed] ， [ðə; ði] [li:st] [kən'sɜ:rnd] [ʌv; əv]

while the proprietor of the establishment sat on the bed , the least concerned of

尽管 这 业主 的 这 建立 卫星 在 这 床 ， 这 至少 担心的 的

[eni] ，

any ,

任何 ，

而店主则坐在床上，是所有人中最不关心这件事的。

[ˈoʊvər] [wʌt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] 。

over what had taken place .

超过 什么 有 已采取 地方 。

关于已经发生的事情。

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [jaʊ] [noʊ] [ˈeniθɪn] - [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ？ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['pedlər] [ˈsʌd(ə)nli] ['tɜ:rnɪŋ]

“ **Haow should yeow know anythin ' about it ？ ” cried the peddler suddenly turning**

“ 哈奥 应该 哎哟 知道 任何东西 - 关于 它 ？ ” 哭 这 小贩 突然 转弯

[tɔ:rd] [ðə; ði] [mæn] 。

toward the man .

朝向 这 男人 。

“ 你怎会知道这些事？ ” 小贩突然转向那人，喊道。

“ [waɪ] ， [jaʊ] [eɪnt] [ɪ:v(ə)n] [æskt] [hu:] [ðə; ði] [θi:f] [wʌz; wəz] ！

“ **Why , yeow ain't even asked who the thief was ！**

“ 为什么 ， 哎哟 不是 甚至 问 WHO 这 贼 曾是 ！

“ 你竟然连小偷是谁都没问！ ”

[jaʊ] [ˈwʊdnt] - [ə; eɪ] [kʌm] [ʌp] [sterz] [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] - [moʊst] [ˈdrægd] [ji:; ji] ！

Yeow wouldn't ' a come up stairs if I hadn't ' most dragged ye ！

哎哟 不会 - 一个 来 向上 楼梯 如果 我 之前没有 - 最多 拖拽 是的 ！

如果不是我硬拉着你，你根本不会上楼！

[aɪ 'ti:] [lʊks] [kən'sɑ:rnd] [streɪndʒ] ， [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ！

It looks consarned strange , that's what I say ！

它 看起来 受惊吓 奇怪的 ， 那就是 什么 我 说 ！

看起来真是太奇怪了，我就是这么觉得！

[æn; ən] - [jaʊ] ['setɪn] - [ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ] [stɪk] , ['seɪn] - , - [haʊ] [kɪn][aɪ][help][aɪ'ti:] ! -
An ' yeow settin ' there like a stick , sayin ' , ' Haow kin I help it ! '
一个 哎哟 塞廷 那里 喜欢 一个 戳 , 说 , 哈奥 亲属 我 帮助 它 !

你像根棍子一样坐在那里，说：“我怎么能帮它呢！ ”

" [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [wɪnst] [ænd; ənd] [skwɜːmd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['hɜːri] [daʊn]
" The landlord winced and squirmed , and was glad enough to hurry down
" 这 房东 畏缩 和 扭动着身子 , 和 曾是 高兴的 足够的 到 匆忙 向下
[sterz] [wen] [riː] [sed] [ə'θɔːrətetɪvli] :
stairs when Ree said authoritatively :
楼梯 什么时候 里 说 权威地 :

房东畏缩了一下，扭动着身子，当里伊斩钉截铁地说：

" [naʊ] [lets] [hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] , [bʌt; bət][get][ˈaʊər; ɑːr] ['brekfəsts] [æt; ət]
" Now let's have no further talk about this matter , but get our breakfasts at
" 现在 我们来吧 有 不 更远 讲话 关于 这 事情 , 但 得到 我们的 早餐 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

“现在我们不要再讨论这件事了，赶紧去吃早餐吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
if you please .
如果 你 请 .

请便。

[aɪ'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['deɪlaɪt] . "
It will soon be daylight . "
它 将要 很快 是 日光 . "

天很快就要亮了。

" [riː] ['kɪŋdəm] , [juː; jʊ] [meɪk] [em'iː][mæd] ! " [kraɪd][dʒɑːn][dʒə'ruːm] , [æz; əz][ðə; ði][ˈlændlɔːrd]
" Ree Kingdom , you make me mad ! " cried John Jerome , as the landlord
" 里 王国 , 你 制作 我 疯狂的 ! " 哭 约翰 杰罗姆 , 作为 这 房东
[ˈdɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .

“里·金德姆，你惹我生气了！”房东消失后，约翰·杰罗姆喊道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][let][em'iː] [kræk] [ðæt][oʊld] ['vɪlən] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ?
" Why didn't you let me crack that old villain on the head ?
" 为什么 没有 你 让 我 裂缝 那 老的 恶棍 在 这 头 ?

“你为什么不让我敲碎那个老恶棍的脑袋？ ”

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hɪr] [huː] [hæz; həz] [kept] [kuːl] ,
If I didn't know that you are the only one here who has kept cool ,
如果 我 没有 知道 那 你 是 这 仅有的 一 这里 WHO 有 保留 凉爽的 ,

如果我不知道你是这里唯一一个保持冷静的人，

[aɪ'd][biː; bi][mæd] in60
I'd be mad in60
ID 是 疯狂的 in60

60年后我会很生气

[ˈɜːrnist] .
earnest .
认真 .

认真。

[ɪf] ['eni][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [gʊdz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] , [aɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][oʊld] ['tɔːri] !
If any of our goods have been disturbed , I'll show the old Tory !
如果 任何 的 我们的 商品 有 到过 不安 , 患病的 展示 这 老的 保守党 !

如果我们的货物遭到破坏，我一定会让那个老托利党付出代价！

” [ri:] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ˈblʌstərɪŋ] [tuːn] ,
” Ree smiled at his friend's blustering tone ,
” 里 微笑 在 他的 朋友们 虚张声势 语气 ,
里伊对朋友咄咄逼人的语气笑了笑,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpedlər] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][tuːld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] “
but the peddler slapped him on the back and told him he was a”
但 这 小贩 被掌掴 他 在 这 后退 和 讲述 他 他 曾是 一个 “
[redʒ] - [ɑ:r][mæn] - [oʊ] - - [wɔ:r][wɪð; wɪθ][flægz][ə; eɪ] - [ˈflaɪn] - .
reg - lar man - o' - war with flags a - flyin' .
reg - 拉尔 男人 - o - - 战争 和 旗帜 一个 - 飞行 - .
但小贩拍了拍他的背，告诉他，他是一个“挂着旗帜的正规军舰”。

” [ðə; ði] [greɪ] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv] [dɑ:n] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [krɔ:st] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə]
” The gray glimmer of dawn was in sight as the boys crossed the road to
” 这 灰色的 微光 的 黎明 曾是 在 视线 作为 这 男孩们 交叉 这 路 到
[ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæloʊ] [ˈkænd(ə)l][ɪn][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [ˈlæntərn] ,
the barn and by the light of the tallow candle in the old - time lantern ,
这 谷仓 和 经过 这 光 的 这 脂 蜡烛 在 这 老的 - 时间 灯笼 ,
“黎明的灰光已经出现在眼前，男孩们穿过马路走向谷仓，借着老式油灯里牛油蜡烛的光芒，

[ɪnˈspektɪd] [ðer; ðər][kɑ:rt][ænd; ənd] [hɔ:rs] .
inspected their cart and horse .
检查 他们的 大车 和 马 .
检查了他们的马车和马匹。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊr] .
All was secure .
全部 曾是 安全的 .

一切都很安全。

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstərz][baɪ][ðə; ði] [faɪn] [ˈɪnstɪŋkt] [sʌm; səm] [ˈænɪmlz] [hæv; həv] , [ˈdʒeri] ,
Recognizing his young masters by the fine instinct some animals have , Jerry ,
识别 他的 年轻的 大师 经过 这 美好的 本能 一些 动物 有 , 杰瑞 ,
[ðer; ðər] [hɔ:rs] , [ˈhwɪni:d] [ˈlaʊdli] ,
their horse , whinnied loudly ,
他们的 马 , 嘶鸣 高声 ,
杰瑞是这匹马，它凭借某些动物特有的敏锐本能认出了它的年轻主人，于是大声嘶鸣起来。

[æz; əz] [ðooʊ] [ˈseɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [bʌt; bət] [ˈredi] [tu:; tə] [mu:v] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
as though saying he was all right but ready to move as soon as
作为 尽管 说 他 曾是 全部 正确的 但 准备好 到 移动 作为 很快 作为
[kənˈvi:niənt] .
convenient .
方便的 .
仿佛在说他一切都好，但随时准备搬家。

[heɪ] [ænd; ənd] [ɡreɪn] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɪn][tu:; tə]
Hay and grain were given the faithful animal , and the boys went in to
干草 和 粮食 是 给定 这 忠实 动物 , 和 这 男孩们 去 在 到
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈbrekfəst] .
their own breakfast .
他们的 自己的 早餐 .
人们给这头忠诚的牲畜喂了干草和谷物，然后男孩们去享用自己的早餐。

[ðə; ði] [mi:l] [ʌv; əv] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd][ˈbeɪkən][wʌz; wəz] [su:n] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] ,
The meal of potatoes and bacon was soon disposed of ,
这 一顿饭 的 土豆 和 熏肉 曾是 很快 处置 的 ,
那顿土豆培根饭很快就被处理掉了。

[ðə; ði] ['pedlər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

the peddler sitting at the table with them .
这 小贩 坐着 在 这 桌子 和 他们 :

小贩和他们一起坐在桌旁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ðər; ðər][də'rekʃn; da'rekʃn][fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [wʊd]

He was going in their direction for a mile or two and would

他 曾是 去 在 他们的 方向 为了 一个 英里 或者 二 和 会

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [lædz] ,

accompany the lads ,

陪伴 这 小伙子们 ,

他朝着他们的方向走了一两英里，会陪着这些小伙子们。

[hiː; hi] [sed] .

he said .

他 说 :

他说。

“ [wi:l] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , ” [riː] ['ænsər] .

“ We'll be glad to have you , ” Ree answered .

“ 出色地 是 高兴的 到 有 你 , ” 里 回答 :

“我们非常欢迎你,”里回答道。

“ [wət'evər] [riː] ['kɪŋdəm] [sez] , [aɪ] [seɪ] — [ˈoʊnli][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [gets] [ðə; ði] [wɜːrɪdz] [aʊt] [fɜːrst] , ” [sed]

“ Whatever Ree Kingdom says , I say — only he always gets the words out first , ” said

“ 任何 里 王国 说道 , 我 说 — 仅有的 他 总是 获得 这 字 出去 第一的 , ” 说

[dʒɑ:n] .

John :

约翰 :

“里·金德姆说什么，我就说什么——只是他总是先开口,”约翰说。

“ [aɪ][eɪ 'em] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [huː] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ['seɪɪŋ]

“ I am like the old trapper who came hurrying up to General Washington saying

“ 我 是 喜欢 这 老的 捕兽人 WHO 来了 匆忙 向上 到 一般的 华盛顿 说

[hiː; hi][kʊd; kəd] lick61

he could lick61

他 可以 lick61

“我就像那个急匆匆跑到华盛顿将军面前说他能打败61的老猎人一样。”

[ɔːl][ðə; ði] ['redkoʊt] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][taɪd] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

all the Redcoats on earth with one hand tied behind his back .

全部 这 红衣军 在 地球 和 一 手 系 在后面 他的 后退 :

世界上所有的红衫军士兵，一只手都被绑在背后。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər] [ðen] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [aɪ 'tiː] ,

But the war was all over then , though he did not know it ,

但 这 战争 曾是 全部 超过 然后 , 尽管 他 做过 不是 知道 它 ,

但战争当时已经结束了，尽管他并不知道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远在边疆之外(Far Past the Frontier)

第3/9页

[ænd; ʌnd][soʊ][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ] .

and so he didn't get a chance to try .

和 所以 他 没有 得到 一个 机会 到 尝试 .

所以他没机会尝试。

[hiː; hi] [ment] [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][brˈhaɪnd][hænd] . "

He meant well , you see , but was a little behind hand . "

他 意思是 出色地 , 你 看 , 但 曾是 一个 小的 在后面 手 . "

他出发点是好的，只是有点欠考虑了。

" [ðæts] [ə; eɪ][pɜːrt][jɑːrn] , " [smaɪld] [ðə; ði] [ˈpedlər] ,

" That's a pert yarn , " smiled the peddler ,

" 那就是 一个 活泼 纱 , " 微笑 这 小贩 ,

“这故事真有趣，”小贩笑着说。

" [æn; ən] - [ðer; ðər] [eɪnt] [ˈnoʊbəːdi] [ˈglædər] [ðæn; ðən][aɪ][biː; bi] [tjuː] [siː] [jaʊ] [soʊ] [ˈtʃɪpər] ; [bʌt; bət][aɪ]

" an ' there ain't nobody gladder than I be tew see yeow so chipper ; but I

" 一个 - 那里 不是 无人 格拉德 比 我 是 特乌 看 哎哟 所以 碎枝机 ; 但 我

[swɑːn] ,

swan ,

天鹅 ,

“没有人比我更高兴看到你这么精神；但我天鹅，

[lædz] , [aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] [jɪl] [biː; bi][æz; əz][ˈdʒɑːli][æz; əz][jiː; ji][biː; bi] [naʊ] ,

lads , I only hope ye'll be as jolly as ye be naow ,

小伙子们 , 我 仅有的 希望 叫喊 是 作为 快乐的 作为 是的 是 现在 ,

伙计们，我只希望你们能像现在一样快乐。

[kʌm] [sɪks] [mʌnθs] — [aɪ][ˈoʊnli][hoʊp][jiː; ji] [wɪl] [biː; bi] ! " -

come six months — I only hope ye will be ! " 62

来 六 几个月 — 我 仅有的 希望 是的 将要 是 ! " -

六个月后——我只希望你们能做到！“62

[ˈtʃæptər] [viː] .

CHAPTER V .

章 V .

第五章

[ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .

A Mysterious Shot in the Darkness .

一个 神秘 射击 在 这 黑暗 .

黑暗中的神秘一枪。

" [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ˈoʊpən][fɔːr; fər] [ðæt] [kʌt] - [θroʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði]

" I am going to keep my eyes open for that cut - throat that was under the

" 我 是 去 到 保持 我的 眼睛 打开 为了 那 切 - 喉 那 曾是 在下面 这

[bed] .

bed .

床 .

“我要睁大眼睛，找到藏在床底下的那个杀人狂。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑ:t][du:], “ [sed] [dʒɑ:n][wɪð; wɪθ][ˈkwaɪət] [dɪ,tʃ:rmiˈneɪ(ə)n] ,
There's no telling what he might not do , ” said John with quiet determination ,
有 不 讲述 什么 他 可能 不是 做 , ” 说 约翰 和 安静的 决心 ,
[tuː; tə] [ri:] ,
to Ree ,
到 里 ,

“谁也说不准他什么事不会做,”约翰语气平静而坚定地对里说道。

[wen] [ðə; ði] [ˈpedlər] [hæd; həd][left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈferli] [ˈlʌndər] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
when the peddler had left them and they were fairly under way for the
什么时候 这 小贩 有 左边 他们 和 他们 是 相当 在下面 方式 为了 这
[ˈdʒɜ:rni] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [deɪ] .
journey of another day .
旅行 的 其他 天 .

当小贩离开他们, 他们也踏上了新一天的旅程时。

“ [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðæt] , ” [ri:] [ˈænsər] ,
“ I have thought of that , ” Ree answered ,
“ 我 有 想法 的 那 , ” 里 回答 ,
“我考虑过这个问题,”里回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv][pʊt][ðə; ði][ˈraɪfəlz] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈhændi] .
“ and you see I have put the rifles where they will be handy .
“ 和 你 看 我 有 放 这 步枪 在哪里 他们 将要 是 便利 .
“你看, 我已经把步枪放在方便取用的地方了。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] ,
There is no use of carrying them , I guess ,
那里 是 不 使用 的 携带 他们 , 我 猜测 ,
我想携带它们也没什么用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] .
but the time is coming when they must always be within reach .
但 这 时间 是 未来 什么时候 他们 必须 总是 是 之内 抵达 .
但总有一天, 他们必须时刻触手可及。

“ [ðə; ði] [ˈpedlər] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɔ:s] - [roʊdz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]
“ The peddler had accompanied the boys to a cross - roads a couple of
“ 这 小贩 有 伴随 这 男孩们 到 一个 叉 - 道路 一个 夫妻 的
[maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈi:g(ə)l] [ˈtævərn] ,
miles from the Eagle tavern ,
英里 从 这 鹰 酒馆 ,
“小贩陪着男孩们来到离鹰酒馆几英里外的一个十字路口,

[enˈlaɪvənɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ɑ:d] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
enlivening them with many odd tales of his experiences .
活跃 他们 和 许多 奇怪的 故事 的 他的 经历 .
他用自己经历的许多奇闻轶事使他们生动起来。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈloʊn] [əˈgen] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst]
Now they were alone again , and as the country through which they passed
现在 他们 是 独自的 再次 , 和 作为 这 国家 通过 哪个 他们 通过了
[brˈkeɪm] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈwɪldər] ,
became rougher and wilder ,
成为 粗糙 和 更狂野 ,
现在他们又孤身一人了, 而且他们所经过的地区变得越来越崎岖荒凉。

[ðə; ði] [lædz] [ˈriːəlaɪzd] [mɔːr] [ˈfʊli] [ðæn; ðən][ˈevər] [ðæt] [ðerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
the lads realized more fully than ever that theirs was a serious undertaking .
这 小伙子们 已实现 更多的 完全 比 曾经 那 他们的 曾是 一个 严肃的 承诺 .
小伙子们比以往任何时候都更加深刻地意识到, 他们面临的是一项严肃的任务。

[ˈjet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] .
Yet they were happy .
然而 他们 是 快乐的 .

但他们很幸福。

[ðə; ði] [ˈtriːz] [wɜːr; wər] putting63
The trees were putting63
这 树木 是 putting63

这些树正在生长63

[ɑːn] [braɪt] [ˈkʌlɜːz] ; [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈfreɪgrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv] [ˈbːtəm] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .
on bright colors ; the air was fragrant with the odor of autumn vegetation .
在 明亮的 颜色 ; 这 空气 曾是 香 和 这 气味 的 秋天 植被 .
色彩鲜艳; 空气中弥漫着秋季植物的芬芳。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn] [ˈevri] [ˈstriːm] [ðeɪ] [krɒːst] [wʌz; wəz] [ˈfreʃ] [ænd; ənd] [ˈklɪr] ,
The water in every stream they crossed was fresh and clear ,
这 水 在 每一个 溪流 他们 交叉 曾是 新鲜的 和 清除 ;
他们经过的每条溪流里的水都清澈甘甜。

[ænd; ənd][fɔːl] [ˈreɪnz][hæd; həd] [meɪd] [ˈɡriːn] [ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [ˈklɪrɪŋz] .
and fall rains had made green the woodland clearings .
和 落下 雨 有 制成 绿色的 这 林地 空地 .
秋雨滋润了林间空地, 使那里变得绿意盎然。

[ˈkweɪl] [kɔːld] [ˈmjuːzɪkli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] “ [ˈkiː] - [ˈkiː] - [ˈkiːoʊ] - [ˈkiː]
Quail called musically from time to time , and once the “ Kee - kee - keow - kee
鹌鹑 称为 音乐上 从 时间 到 时间 ; 和 一次 这 “ 基 - 基 - 基奥 - 基
- [ˈkiː] ” [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [ˈtɜːrki] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
- kee “ of a wild turkey was heard .
- 基 ” 的 一个 荒野 火鸡 曾是 听到 .
鹌鹑不时发出悦耳的鸣叫, 还听到了野火鸡“Kee-kee-keow-kee-kee”的叫声。

[æt; ət] [nuːn] ,
At noon ,
在 中午 ,

中午时分,

[bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈdæʃɪŋ] [brʊk] [wɪtʃ] [ˈtʌmblɪd] [ɪtˈself][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈstoʊni][bed][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ɡliː]
beside a dashing brook which tumbled itself over a stony bed as though in glee
旁 一个 帅气 溪 哪个 翻滚 本身 超过 一个 石质的 床 作为 尽管 在 高兴
[wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [ˈnɔɪzɪnɪs] ,
with its own noisiness ,
和 它是自己的 噪音 ,
旁边是一条奔腾的小溪, 溪水在布满石头的河床上奔腾而下, 仿佛为自己的喧嚣而欢欣雀跃。

[ðə; ði][ˈtrævələʒz, ˈtrævləʒz] [ˈhɔːltɪd] .
the travelers halted .
这 旅行者 停止 .

旅客们停了下来。

[ðeɪ] [ʌnˈhɪtʃt] [ˈdʒeri] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɡreɪz] , [ænd; ənd] [ˈkɪndld] [ə; eɪ][ˈfaɪər][tuː; tə] [bɔɪl] [sʌm; səm]
They unhitched Jerry that he might graze , and kindled a fire to boil some
他们 解开 杰瑞 那 他 可能 轻擦 ; 和 点燃 一个 火 到 熬 一些
[egz] .
eggs .
鸡蛋 .
他们解开杰瑞的缰绳, 让它去吃草, 然后生火煮鸡蛋。

[ði:z] [wið; wiθ] [braʊn] [bred] , [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈkertsbi] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
These with brown bread , a generous supply of which Mrs . Catesby had given
这些 和 棕色的 面包 , 一个 慷慨的 供应 的 哪个 太太 : 凯茨比 有 给定
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这些食物配上了黑面包，这是凯茨比夫人慷慨地提供给他们的。

[ænd; ənd][ˈdʒɪndʒər] [keɪk] [wɪtʃ] [ˈmeri] [ˈkeɪtsbi] [hæd; həd] [əˈnaʊnst] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [wið; wiθ]
and ginger cake which Mary Catesby had announced she had made with
和 姜 蛋糕 哪个 玛丽 凯茨比 有 宣布 她 有 制成 和
[hɜ:r; həɹ] [oʊn] [hændz] ,
her own hands ,
她 自己的 双手 ,

还有玛丽·凯茨比宣称是她亲手做的姜饼。

[meɪd] [ə; eɪ] [mi:l] [wɪtʃ] [ˈeniwʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ˈrelɪft] .
made a meal which anyone might have relished .
制成 一个 一顿饭 哪个 任何人 可能 有 津津有味 :

做了一顿任何人都会喜欢的饭菜。

[tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [ˈʃa:pənd] [baɪ][ðə; ði] [faɪn] [er] ,
To the boys , their appetites sharpened by the fine air ,
到 这 男孩们 , 他们的 食欲 锋利 经过 这 美好的空气 ,
清新的空气让男孩们食欲大增。

[ˈevri] [ˈmɔ:rs(ə)] [ðeɪ] [pʊt] [bɪˈtwi:n] [ðer; ðər][lɪps] [si:md] [dɪˈlɪʃəs] .
every morsel they put between their lips seemed delicious .
每一个 小块 他们 放 之间 他们的 嘴唇 似乎 可口的 :

他们尝到的每一口食物都似乎美味极了。

“ [wi:; wi][wəʊnt] [ɔ:ŋ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [fer] , ” [ðeɪ] [rɪˈmaɪndɪd] [wʌn] [əˈnʌðər] .
“ **We won't long have such fare , ” they reminded one another** .
“ 我们 惯于 长的 有 这样的 票价 , ” 他们 提醒 一 其他 :

“这样的待遇不会持续太久了,”他们互相提醒道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðʊʊ] , ” [sed] [dʒɑ:n] .
“ **We will have venison three times a day though , ” said John** .
“ 我们 将要 有 鹿肉 三 时代 一个 天 尽管 , ” 说 约翰 :

“不过，我们一天会吃三次鹿肉,”约翰说。

“ [jes] , [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [mi:t] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ;
“ **Yes , we will have so much meat we will be good and tired of it ;**
“ 是的 , 我们 将要 有 所以 很多 肉 我们 将要 是 好的 和 疲劳的 的 它 ;

“是的，我们会吃很多肉，我们会吃腻的；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [mi:l] [ðɪs] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑ:r]
because we must be saving of our meal this winter , and until our
因为 我们 必须 是 保存 的 我们的 一顿饭 这 冬天 , 和 直到 我们的
[oʊn] [kɔ:rn] [grəʊz] ,
own corn grows ,
自己的 玉米 生长 ,

因为我们必须在今年冬天节省粮食，直到我们自己的玉米成熟为止。

“ [ri:] [ˈænsər] [ˈθɔ:tfəli] . -
“ **Ree answered thoughtfully . 64**
“ 里 回答 深思熟虑 : -

里伊若有所思地回答道。64

“ [wel] , [dəʊnt][bi:; bi][soʊ] [ˈmelənka:li] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [oʊld][ˈsoʊbər,sɑɪdz] , ” [kraɪd] [dʒɑ:n] .
“ **Well , don't be so melancholy about it , Old Sobersides , ” cried John** .
“ 出色地 , 不 是 所以 忧郁 关于 它 , 老的 清醒的 , ” 哭 约翰 :

“哎呀，别这么忧郁嘛，老索伯赛德斯,”约翰喊道。

“ [waɪ] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
“ **Why** , **for my part** ,
“ 为什么 , 为了 我的 部分 ,

“至于我而言，

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [jel] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [snʌg] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn]
I could just yell for the joy of it when I think how snug we will be in
我 可以 只是 叫喊 为了 这 喜悦 的 它 什么时候 我 思考 如何 舒适 我们 将要 是 在
[ʰəʊər; ɑːr][ˈkæbɪn] [ðɪs] [ˈwɪntər] !
our cabin this winter !
我们的 舱 这 冬天 !

想到今年冬天我们会在小木屋里过得多么舒适，我就高兴得想大叫！

[ænd; ænd] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ][loʊˈkeɪ](ə)n][ænd; ænd]
And what a fine time we are going to have choosing a location and
和 什么 一个 美好的 时间 我们 是 去 到 有 选择 一个 地点 和
[ˈbɪldɪŋ] [ʰəʊər; ɑːr][ˈlɔːg] [haʊs] ! “
building our log house ! ”
建筑 我们的 日志 房子 ! ”

“我们一定会非常享受挑选地点和建造小木屋的这段美好时光！”

“ [ðæt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [sed] , “ [riː] [ˈænsər] ,
“ **That** , **as I have so often said** , “ **Ree answered** ,
“ 那 , 作为 我 有 所以 经常 说 , “ 里 回答 ,
“正如我经常说的那样,”里回答道,

“ [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ʰəʊər; ɑːr] [hoʊl] [ˈventʃər] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] .
“ **is the one thing about our whole venture that I do not like** .
“ 是 这 一 事物 关于 我们的 所有的 风险投资 那 我 做 不是 喜欢 .
“这是我们整个事业中我唯一不喜欢的地方。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] - [ˈskwɒtəz] .
We will be 'squatters .
我们 将要 是 - 非法占地者 .

我们将成为“非法占地者”。

- [wiː; wi][wəʊnt] [oʊn] [ðə; ði][lənd][wiː; wi][ˈset(ə)l][əˈpɑːn] [ɪkˈsept] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [bɔːt] [aɪ 'tiː]
- **We won't own the land we settle upon except that we shall have bought it**
- 我们 惯于 自己的 这 土地 我们 定居 之上 除了 那 我们 将 有 买 它
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] ;
of the Indians ;
的 这 印度人 ;

“除非我们从印第安人手中购买，否则我们不会拥有我们定居的土地；

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [diːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [nɑːt] [ˈrekəɡnaɪz] .
and that is a deed which the government will not recognize .
和 那 是 一个 契据 哪个 这 政府 将要 不是 认出 .

而政府不会承认这项契约。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ʰəʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ʰəʊər; ɑːr][ˈtaɪt(ə)l] [ɡʊd] [wen]
But we will have to take our chances of making our title good when
但 我们 将要 有 到 拿 我们的 机会 的 制作 我们的 标题 好的 什么时候
[ðə; ði][taɪm] [kʌmz] ,
the time comes ,
这 时间 来 ,

但到时候我们得抓住机会，争取拿下冠军。

[ðoo] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ɔːr] [ˈkʌmpəni] ,
though we may have to pay a second time to the men or company ,
尽管 我们 可能 有 到 支付 一个 第二 时间 到 这 男人 或者 公司 ,

虽然我们可能需要向这些人或公司支付第二次费用，

[ɔːr] [huːˈevər] [siˈkjuəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [wer] [wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi] .
or whoever secures from the government the territory where we shall be .
或者 谁 确保 从 这 政府 这 领土 在哪里 我们 将 是 .
或者任何能从政府那里获得我们驻扎地的人。

[ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [ˈset(ə)l] [nɪr] [ˈnʌf] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəmz] [ˈkɑːləni][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
Or we might settle near enough to General Putnam's colony to be able to
或者 我们 可能 定居 靠近 足够的 到 一般的 普特南 殖民地 到 是 有能力的 到
[baɪ] [lænd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
buy land of them .
买 土地 的 他们 .
或者我们可以定居在离普特南将军的殖民地足够近的地方，以便能够购买他们的土地。

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː] . “
We must wait and see what is best to do . ”
我们 必须 等待 和 看 什么 是 最好的 到 做 . ”
我们必须拭目以待，看看什么才是最好的办法。

“ [riː] , ” [sed] [dʒɑːn] , [ˈɜːrniːstli] , “ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ; [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] .
“ **Ree** , ” **said John** , **earnestly** , “ **I know you are right ; you always are** . ”
“ 里 , ” 说 约翰 , 切实 , “ 我 知道 你 是 正确的 ; 你 总是 是 . ”
“里,”约翰认真地说,“我知道你是对的; 你总是对的。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [θɪŋz] — [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd]
But I don't like to think of those things — only of the hunting and
但 我 不 喜欢 到 思考 的 那些 事物 — 仅有的 的 这 打猎 和
[ˈtræpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] ,
trapping and fixing up our place ,
诱捕 和 定影 向上 我们的 地方 ,
但我不想去想那些事——我只想着打猎、设陷阱和修缮我们的房子。

[ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [waɪld] [ˈtɜːrki] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɡʊd] [θɪŋz] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][bɪɡ] [ˈfaɪər] - [pleɪs] [ɪn]
and eating wild turkey and other good things before our big fire - place in
和 吃 荒野 火鸡 和 其他 好的 事物 前 我们的 大的 火 - 地方 在
[ˈwɪntər] — [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
winter — and all that .
冬天 — 和 全部 那 .
冬天，在壁炉前享用野火鸡和其他美食——等等等等。

[juː; jʊ] [siː] we65
You see we65
你 看 we65
你看 we65

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈbæləns] [iːtɪ] [ˈʌðər] .
will have to sort of balance each other .
将要 有 到 种类 的 平衡 每个 其他 .
它们必须相互平衡。

[juː; jʊ] [ˈfɜːrniʃ] [ðə; ði] [breɪnz] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði] [wɜːrk] . “
You furnish the brains , and I'll do the work . ”
你 提供 这 大脑 , 和 患病的 做 这 工作 . ”
你负责出谋划策，我负责执行任务。

“ [oʊ] [ðæt] [saʊndz] [grænd] , [bʌt; bət] — “ [riː] [læft] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌnˈfɪnɪʃt] .
“ **Oh that sounds grand , but — ” Ree laughed and left the sentence unfinished** . ”
“ 哦 那 声音 盛大 , 但 — ” 里 笑了 和 左边 这 句子 未完成 . ”
“哦,听起来很棒,但是——”里伊笑着没说完这句话。

[wen] , [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [ðer; ðər][ˈoʊnli] [taɪm] - [piːs] ,
When , by the sun , their only time - piece ,
什么时候 , 经过 这 太阳 , 他们的 仅有的 时间 - 片 ,
当太阳——他们唯一的计时器——出现时

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌdʒd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ɪn] [kæmp] , [ðeɪ] [riˈzjuːmd]
the boys judged they had been an hour and a half in camp , they resumed
这 男孩们 评判 他们 有 到过 一个 小时 和 一个 一半 在 营 , 他们 恢复
[ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
their journey .
他们的 旅行 .

男孩们估计他们在营地待了一个半小时，于是继续他们的旅程。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siˈkjʊrd] [soʊ] [ˈɜːrli] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] ,
They had secured so early a start that morning ,
他们 有 安全 所以 早期的 一个 开始 那 早晨 ,
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [θriː] [ˈkɔːrnərz] ,
that they had no doubt they would reach the Three Corners ,
那 他们 有 不 怀疑 他们 会 抵达 这 三 角落 ,
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [θriː] [ˈkɔːrnərz] ,
that they had no doubt they would reach the Three Corners ,
那 他们 有 不 怀疑 他们 会 抵达 这 三 角落 ,
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [θriː] [ˈkɔːrnərz] ,
that they had no doubt they would reach the Three Corners ,
那 他们 有 不 怀疑 他们 会 抵达 这 三 角落 ,

他们那天早上很早就出发了。
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [θriː] [ˈkɔːrnərz] ,
that they had no doubt they would reach the Three Corners ,
那 他们 有 不 怀疑 他们 会 抵达 这 三 角落 ,
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [θriː] [ˈkɔːrnərz] ,
that they had no doubt they would reach the Three Corners ,
那 他们 有 不 怀疑 他们 会 抵达 这 三 角落 ,
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [θriː] [ˈkɔːrnərz] ,
that they had no doubt they would reach the Three Corners ,
那 他们 有 不 怀疑 他们 会 抵达 这 三 角落 ,

[ðə; ði] [nekst] [ˈstɑːpɪŋ] - [pleɪs] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [ɑːn] [ˈkæptɪn] [ˈboʊənz] [mæp] , [brɪfɔːr] [naɪt] ;
the next stopping - place designated on Captain Bowen's map , before night ;
这 下一个 停止 - 地方 指定的 在 队长 鲍恩氏 地图 , 前 夜晚 ;
[ðə; ði] [nekst] [ˈstɑːpɪŋ] - [pleɪs] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [ɑːn] [ˈkæptɪn] [ˈboʊənz] [mæp] , [brɪfɔːr] [naɪt] ;
the next stopping - place designated on Captain Bowen's map , before night ;
这 下一个 停止 - 地方 指定的 在 队长 鲍恩氏 地图 , 前 夜晚 ;
[ðə; ði] [nekst] [ˈstɑːpɪŋ] - [pleɪs] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [ɑːn] [ˈkæptɪn] [ˈboʊənz] [mæp] , [brɪfɔːr] [naɪt] ;
the next stopping - place designated on Captain Bowen's map , before night ;
这 下一个 停止 - 地方 指定的 在 队长 鲍恩氏 地图 , 前 夜晚 ;
[ðə; ði] [nekst] [ˈstɑːpɪŋ] - [pleɪs] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [ɑːn] [ˈkæptɪn] [ˈboʊənz] [mæp] , [brɪfɔːr] [naɪt] ;
the next stopping - place designated on Captain Bowen's map , before night ;
这 下一个 停止 - 地方 指定的 在 队长 鲍恩氏 地图 , 前 夜晚 ;

天黑之前，鲍文船长地图上标明的下一个停靠点；

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː] [lækt] [ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊər] [ʌ; əv] [ˈsʌndaʊn] [wen] [ðeɪ] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
and indeed it lacked a half hour of sundown when they drove up to the
和 的确 它 缺乏 一个 一半 小时 的 日落 什么时候 他们 驾驶 向上 到 这
[ˈhoʊmli] [bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] [ˈtævərn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
homely but pleasant tavern at that point .
家常的 但 令人愉快的 酒馆 在 那 观点 .
[ˈhoʊmli] [bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] [ˈtævərn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
homely but pleasant tavern at that point .
家常的 但 令人愉快的 酒馆 在 那 观点 .
[ˈhoʊmli] [bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] [ˈtævərn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
homely but pleasant tavern at that point .
家常的 但 令人愉快的 酒馆 在 那 观点 .

事实上，当他们驱车前往那家温馨舒适的小酒馆时，日落时间还差半个小时。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈdɪfrənt] [ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [ˈtævərn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [noʊ]
It was so different a place from the Eagle tavern that the boys had no
它 曾是 所以 不同的 一个 地方 从 这 鹰 酒馆 那 这 男孩们 有 不
[fɪr] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ,
fear when they went to bed ,
害怕 什么时候 他们 去 到 床 ,
[fɪr] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ,
fear when they went to bed ,
害怕 什么时候 他们 去 到 床 ,
[fɪr] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ,
fear when they went to bed ,
害怕 什么时候 他们 去 到 床 ,

这里和鹰酒馆截然不同，男孩们上床睡觉时一点也不害怕。

[ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔːr] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .
that the unpleasant experience of the night before would be repeated .
那 这 令人不快的 经验 的 这 夜晚 前 会 是 重复 .
[ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔːr] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .
that the unpleasant experience of the night before would be repeated .
那 这 令人不快的 经验 的 这 夜晚 前 会 是 重复 .
[ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔːr] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .
that the unpleasant experience of the night before would be repeated .
那 这 令人不快的 经验 的 这 夜晚 前 会 是 重复 .
[ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔːr] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .
that the unpleasant experience of the night before would be repeated .
那 这 令人不快的 经验 的 这 夜晚 前 会 是 重复 .

昨晚不愉快的经历将会重演。
[ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔːr] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .
that the unpleasant experience of the night before would be repeated .
那 这 令人不快的 经验 的 这 夜晚 前 会 是 重复 .
[ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔːr] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .
that the unpleasant experience of the night before would be repeated .
那 这 令人不快的 经验 的 这 夜晚 前 会 是 重复 .
[ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔːr] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .
that the unpleasant experience of the night before would be repeated .
那 这 令人不快的 经验 的 这 夜晚 前 会 是 重复 .

[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈfɑːloʊd] [ʌnˈmɑːrkt] [baɪ] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] ,
Several days followed unmarked by any special incident ,
一些 天 随后 未标记 经过 任何 特别的 事件 ,
[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈfɑːloʊd] [ʌnˈmɑːrkt] [baɪ] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] ,
Several days followed unmarked by any special incident ,
一些 天 随后 未标记 经过 任何 特别的 事件 ,
[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈfɑːloʊd] [ʌnˈmɑːrkt] [baɪ] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] ,
Several days followed unmarked by any special incident ,
一些 天 随后 未标记 经过 任何 特别的 事件 ,
[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈfɑːloʊd] [ʌnˈmɑːrkt] [baɪ] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] ,
Several days followed unmarked by any special incident ,
一些 天 随后 未标记 经过 任何 特别的 事件 ,

接下来的几天一切如常，没有发生任何特殊事件。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [dɪˈleɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌ; əv] [ðer; ðər] [gʊdz] [ˈbædli] [ˈfeɪkən]
except that the lads were delayed and a part of their goods badly shaken
除了 那 这 小伙子们 是 延迟 和 一个 部分 的 他们的 商品 糟糕 摇晃
[ʌp] [baɪ] [ðer; ðər] [kɑːrt] [ʌpˈsetɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgʌli] .
up by their cart upsetting into a little gully .
向上 经过 他们的 大车 墩 进入 一个 小的 沟壑 .
[ʌp] [baɪ] [ðer; ðər] [kɑːrt] [ʌpˈsetɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgʌli] .
up by their cart upsetting into a little gully .
向上 经过 他们的 大车 墩 进入 一个 小的 沟壑 .
[ʌp] [baɪ] [ðer; ðər] [kɑːrt] [ʌpˈsetɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgʌli] .
up by their cart upsetting into a little gully .
向上 经过 他们的 大车 墩 进入 一个 小的 沟壑 .

只是小伙子们耽搁了一会儿，而且他们的马车翻入小沟里，导致部分货物严重颠簸。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [haʊˈevər] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
Fortunately , however , little damage was done .
幸运的是 , 然而 , 小的 损害 曾是 完毕 .
[ˈfɔːrtʃənətli] , [haʊˈevər] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
Fortunately , however , little damage was done .
幸运的是 , 然而 , 小的 损害 曾是 完毕 .
[ˈfɔːrtʃənətli] , [haʊˈevər] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
Fortunately , however , little damage was done .
幸运的是 , 然而 , 小的 损害 曾是 完毕 .
[ˈfɔːrtʃənətli] , [haʊˈevər] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
Fortunately , however , little damage was done .
幸运的是 , 然而 , 小的 损害 曾是 完毕 .

所幸的是，损失并不大。

[æ̣t; ət̚][ð̣ə; ð̣i][ɛnd̚][ʌ̣v; ə̣v][tu:] [wi:ks] [soʊ] [ˈθ̣ɪnli] [ˈsetld̚] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [hæ̣d; hə̣d] [bɪn] [ri:tʃt̚] [ð̣æt̚]
At the end of two weeks so thinly settled a country had been reached that
在 这 结尾 的 二 周 所以 薄薄的 定居 一个 国家 有 到过 达到 那
[ˈnɪrli] [ˈevri] [naɪt̚] [wʌz; wəz] [spɛnt̚] [ɪn][kæmp̚] .
nearly every night was spent in camp .
几乎 每一个 夜晚 曾是 花费 在 营 ；

两周后，他们到达了一个人口稀少的地区，几乎每晚都在营地里度过。

[jɛt̚] [ð̣i:z̚] [wɜ:r; wə̣r̚][nɑ:t̚] [ˌdɪsəˈgri:əb(ə)l̚] [nɔ:r̚][wʌz; wəz][ð̣er; ð̣ər] [mʌt̚ʃ] [ˈdeɪndʒər] .
Yet these were not disagreeable nor was there much danger .
然而 这些 是 不是 令人不快的 也不 曾是 那里 很多 危险 ；

然而，这些事情并不令人不快，也没有多大的危险。

[ˈoʊnli][wʌn] man66
Only one man66
仅有的 一 man66

只有一个男人66

[hu:] [ˈænsər] [ð̣ə; ð̣i][ˈdʒɛn(ə)rəl̚] [dɪˈskripʃn̚] [ʌ̣v; ə̣v][ə; eɪ] “ [kʌt̚] - [θ̣roʊt̚] ” [hæ̣d; hə̣d] [bɪn] [si:n̚] ,
who answered the general description of a “ cut - throat ” had been seen ,
WHO 回答 这 一般的 描述 的 一个 “ 切 - 喉 ” 有 到过 已见 ；
[ˈhɜ:rs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɑ:rn̚] ,
有人看到过一个符合“冷血杀手”这一描述的人，

[ænd; ɛnd̚][hi:; hi] [si:md̚] [ɪnˈklaɪnd̚] [tu:; tə] [meɪk̚] [ˈlɪt(ə)l̚] [ˈtrʌb(ə)l̚] .
and he seemed inclined to make little trouble .
和 他 似乎 倾斜 到 制作 小的 麻烦 ；

他似乎并不想惹麻烦。

[hi:; hi][roʊd̚] [aʊt̚][ɑ:n̚][ə; eɪ][dʒet̚] [blæk̚] [hɜ:rs̚] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑ:rn̚] ,
He rode out on a jet black horse from a barn ,
他 骑 出去 在 一个 喷射 黑色的 马 从 一个 谷仓 ；
[nɪr̚] [wɪt̚ʃ] [ə; eɪ] [haʊs̚] [hæ̣d; hə̣d][æt̚; ət̚][wʌn] [taɪm̚] [stəd̚] ,
他骑着一匹乌黑的马从马厩里走了出来，

[nɪr̚] [wɪt̚ʃ] [ə; eɪ] [haʊs̚] [hæ̣d; hə̣d][æt̚; ət̚][wʌn] [taɪm̚] [stəd̚] ,
near which a house had at one time stood ,
靠近 哪个 一个 房子 有 在 一 时间 站立 ；

附近曾经有一栋房子，

[ɪts̚] [saɪt̚] [stɪl̚] [mɑ:rk̚t̚] [baɪ] [tʃɑ:rd̚] [lɔ:g̚z̚][ænd; ɛnd̚][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] .
its site still marked by charred logs and a chimney .
它是 地点 仍然 标记 经过 烧焦的 日志 和 一个 烟囱 ；

遗址上至今仍留有烧焦的木头和烟囱。

[pərˈhæps̚][,aɪ ˈti:] [hæ̣d; hə̣d] [bɪn] [bə:nd̚] [ɪn][ð̣ə; ð̣i][wɔ:r̚] - [taɪm̚] ; [æt̚; ət̚] [ˈeni] [reɪt̚] [ð̣ə; ð̣i] [pleɪs̚] [hæ̣d; hə̣d]
Perhaps it had been burned in the war - time ; at any rate the place had
也许 它 有 到过 烧伤 在 这 战争 - 时间 ； 在 任何 速度 这 地方 有
[ə; eɪ] [fərˈseɪkən̚] ,
a forsaken ,
一个 被遗弃的 ；

或许它在战争时期被烧毁了；无论如何，这个地方已被废弃。

[ˌdɪsəˈgri:əb(ə)l̚] [əˈpɪrəns̚] , [ænd; ɛnd̚][ð̣ə; ð̣i] [rʌf̚] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈstreɪndʒər] [rɪˈmɜ:rdʒɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli]
disagreeable appearance , and the rough - looking stranger emerging suddenly
令人不快的 外貌 ； 和 这 粗糙的 - 寻找 陌生人 新兴 突然
[frʌm; frəm][ð̣ə; ð̣i][bɑ:rn̚] ,
from the barn ,
从 这 谷仓 ；

令人不快的外表，以及突然从谷仓里走出来的衣着粗犷的陌生人，

[pʊt̚][ð̣ə; ð̣i] [jʌŋ] [ˈɛmægrənts̚] [ɑ:n̚][ð̣er; ð̣ər] [gɑ:rd̚] [æt̚; ət̚][wʌns̚] .
put the young emigrants on their guard at once .
放 这 年轻的 移民 在 他们的 警卫 在 一次 ；

立即提高年轻移民的警惕性。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [mæn] [roʊd] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wið; wiθ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [huː]
For two hours the man rode in company with the boys , and finding out who
为了 二 小时 这 男人 骑 在 公司 和 这 男孩们 , 和 寻找 出去 WHO
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
they were ,
他们 是 ,

那人与男孩们同行两个小时，并逐渐弄清楚了他们的身份。

[prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wið; wiθ] [ðəm; ðəm] .
proposed to spend the night with them .
建议的 到 花费 这 夜晚 和 他们 .

提议和他们一起过夜。

[riː] [wʊd] [hæv; həv] [pəˈmɪtɪd] [aɪ ˈtiː] ,
Ree would have permitted it ,
里 会 有 允许 它 ,

里伊会允许的。

[bʌt; bət] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [dʒɑːn] [soʊ] [ˈpleɪnli] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [hiː; hi]
but by his actions John so plainly gave the fellow to understand what he
但 经过 他的 行动 约翰 所以 显然 给予 这 同伴 到 理解 什么 他
[θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
thought of him ,
想法 的 他 ,

但约翰的行动清楚地表明了他对那个人的看法。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [æt; ət] [læst] [roʊd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ,
that the stranger at last rode back in the direction he had come ,
那 这 陌生人 在 最后的 骑 后退 在 这 方向 他 有 来 ,
最后, 陌生人骑马沿来的方向返回了。

[ˈkəːsɪŋ] [dʒɑːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [wɪt] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [ɪkˈsprest] .
cursing John for the opinions which the latter had expressed .
咒骂 约翰 为了 这 意见 哪个 这 后者 有 表达 .

他咒骂约翰，因为约翰曾表达过那些观点。

[ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [wið; wiθ] “ [wʌn] [aɪ] [ˈoʊpən] ” [ðæt] [naɪt] .
The boys slept with “ one eye open ” that night .
这 男孩们 睡着了 和 “ 一 眼睛 打开 ” 那 夜晚 .

那天晚上，男孩们睡觉时都“睁着一只眼”。

[ˈdeɪli] [ðə; ði] [roʊd] [bɪˈkeɪm] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .
Daily the road became worse and worse .
日常的 这 路 成为 更糟 和 更糟 .

道路状况一天比一天糟糕。

[fɔːr; fər] [greɪt] [ˈdɪstənsɪz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈbɔːdəd] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [baɪ] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
For great distances it was bordered on both sides by forests and the country
为了 伟大的 距离 它 曾是 带边框 在 两个都 侧面 经过 森林 和 这 国家
[wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈbrʊkən] .
was rough and broken .
曾是 粗糙的 和 破碎的 .

绵延很长一段距离，两侧都是森林，地势崎岖不平。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [waɪld] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] , [ʌnˈdaʊtɪdli] , [ˈɪndiəns] [nɑːt] [fɑːr] [əˈweɪ] ,
There were wild animals and , undoubtedly , Indians not far away ,
那里 是 荒野 动物 和 , 无疑 , 印度人 不是 远的 离开 ,

那里有野生动物，而且毫无疑问，不远处就有印第安人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['setlmənts] [wɜ:r; wər] [jet] [tu:] [nɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][tu;; tə][hæv; həv]
but the settlements were yet too near for the young travelers to have
但 这 定居点 是 然而 也 靠近 为了 这 年轻的 旅行者 到 有
much67
much67
much67

但对于这些年轻的旅行者来说，定居点之间的距离仍然太近，难以进行太多交流。⁶⁷

[fɪr] .
fear .
害怕 .

害怕。

[soʊ] [wen] [ðer; ðər][kæmp][ˈfaɪər][hæd; həd] [bə:nd] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
So when their camp fire had burned low in the evening ,
所以 什么时候 他们的 营 火 有 烧伤 低的 在 这 晚上 ,

所以，当傍晚时分，他们的篝火渐渐燃尽时，

[ðeɪ] [paɪld][ɑ:n][la:rdʒ] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] , [pʊt][ðer; ðər] [fɪ:t] [tu;; tə][ðə; ði] [bleɪz] , [ænd; ənd] ,
they piled on large sticks of wood , put their feet to the blaze , and ,
他们 堆积 在 大的 棍子 的 木头 , 放 他们的 脚 到 这 火焰 , 和 ,

他们堆起大木棍，把脚伸向火堆，然后，

[ræpt] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkɪts] , [slept] ['splendɪdli] .
wrapped in their blankets , slept splendidly .
包装 在 他们的 毯子 , 睡着了 精彩地 .

他们裹着毯子，睡得香甜。

[wʌn] [naɪt] [wen] [aɪ 'ti:] [reɪnd] — [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['tɒrənts] — [ðeɪ] [meɪd]
One night when it rained — and the water came down in torrents — they made
— 夜晚 什么时候 它 下雨了 — 和 这 水 来了 向下 在 种子 — 他们 制成
[ðer; ðər][bed][ɪn'saɪd][ðə; ði][kɑ:rt] ;
their bed inside the cart ;
他们的 床 里面 这 大车 ;

一天晚上下起了大雨，雨水倾盆而下，他们就在马车里安了个床；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:rd] [tu;; tə][bi;; bi] [br'saɪd] [ðə; ði] ['glouɪŋ] [koʊl]
but if the weather was pleasant they preferred to be beside the glowing coals
但 如果 这 天气 曾是 令人愉快的 他们 首选 到 是 旁 这 发光 煤炭
.
:
.

但如果天气宜人，他们更喜欢待在炽热的煤炭旁。

[æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
An adventure which had an important bearing on the future ,
一个 冒险 哪个 有 一个 重要的 轴承 在 这 未来 ,

一次对未来产生重要影响的冒险经历，

[brɪ'fel] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [wi:k] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trævlz] .
befell the boys early in the fourth week of their travels .
发生 这 男孩们 早期的 在 这 第四 星期 的 他们的 旅行 .

男孩们在旅行的第四周初遭遇了不幸。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu;; tə][bi;; bi] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æmjə'niʃ(ə)n] ,
They had resolved to be saving of their ammunition ,
他们 有 已解决 到 是 保存 的 他们的 弹药 ,

他们决心节约弹药。

[ænd; ənd] ['weɪstɪd] [noʊ] ['paʊdər] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ɡeɪm] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ju:z] ,
and wasted no powder in killing game for which they had no use ,
和 浪费 不 粉末 在 杀 游戏 为了 哪个 他们 有 不 使用 ,

他们不会浪费火药去猎杀那些对他们没有用处的猎物。

[ðoʊ] [ðeɪ] [twɑɪs] [sɔː] [waɪld] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [ber] ,
though they twice saw wild turkeys and once a bear ,
尽管 他们 两次 锯 荒野 火鸡 和 一次 一个 熊 ,
虽然他们两次看到野生火鸡，一次看到熊，

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [bɪˈhaɪnd] .
as they left civilization farther and farther behind .
作为 他们 左边 文明 更远 和 更远 在后面 .
随着他们与文明渐行渐远。

[bʌt; bət] [wen] [prəˈvɪʒnz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [bɪˈgæən][tuː; tə] [rʌn] [loʊ] , [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [æz; əz][soʊ]
But when provisions from home began to run low , it happened , as so
但 什么时候 条款 从 家 开始 到 跑步 低的 , 它 发生 , 作为 所以
[ˈɔːf(ə)n][aɪ ˈtiː] [dʌz] ,
often it does ,
经常 它 做 ,
但当家里的物资开始告罄时，这种情况就发生了，而且这种情况经常发生。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [felt][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [geɪm] [tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðer; ðər] [ˈlɑːrdər] [ðeɪ] [ˈtʃænst] [əˈpɑːn]
that when they felt the need of game to replenish their larder they chanced upon
那 什么时候 他们 毛毡 这 需要 的 游戏 到 补充 他们的 食品储藏室 他们 偶然 之上
[ˈskersli] [ˈeni] .
scarcely any .
几乎 任何 .
当他们需要猎取猎物来补充粮食时，却几乎找不到任何猎物。

“ [wʌn] [ʌv; əv][juː ˈes][məst; məst][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˈkiːpɪŋ] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊd] ,
“ **One of us must go through the woods , keeping in line with the road** ,
” 一 的 我们 必须 去 通过 这 树林 , 保持 在 线 和 这 路 ,
“我们之中必须有一人穿过树林，沿着道路前进。”

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːr] [ˈʌðər] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , “ [sed] [riː] , [æt; ət] [ˈdɪnər] [wʌn] [deɪ] .
and shoot something or other this afternoon , ” said Ree , at dinner one day .
和 射击 某物 或者 其他 这 下午 , ” 说 里 , 在 晚餐 一 天 .
“今天下午拍点什么吧,”一天晚餐时，里说道。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][faːr] [əˈweɪ] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [əˈɡen] . ”
“ **The other will not be far away when he returns to the road again** . ”
” 这 其他 将要 不是 是 远的 离开 什么时候 他 返回 到 这 路 再次 . ”
“当他再次踏上征程时，另一个人就不会离他太远了。”

“ [wɪtʃ] ?
“ **Which** ?
” 哪个 ?
“哪个？”

“ [dʒɑːn] [smaɪld] .
“ **John smiled** .
” 约翰 微笑 .
约翰笑了。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] .
“ **I don't care** .
” 我 不 关心 .
我不在乎。

[juː; jʊ][goʊ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] will68
You go this time and I will68
你 去 这 时间 和 我 will68
这次你去，我去68

[traɪ][maɪ] [lʌk] [ə'hʌðər] [deɪ] , " [ri:] ['ænsər] .
try my luck another day , " Ree answered .
尝试 我的 运气 其他 天 , " 里 回答 .

“改天再试试运气吧。”里回答道。

" [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['tɜ:kɪz] , [ɪf] [ju:; jə][kæn; kən] , [oʊld] [bɔɪ] ; [ɔ:r] , [ɪf] [ju:; jə][kæn; kən][get] [ə; eɪ]
" Get a couple of turkeys , if you can , old boy ; or , if you can get a
" 得到 一个 夫妻 的 火鸡 , 如果 你 能 , 老的 男生 ; 或者 , 如果 你 能 得到 一个
[daɪr] ,
deer ,
鹿 ,

“老兄，如果可以的话，弄几只火鸡来；或者，如果你能弄到一只鹿的话，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [ku:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:t] [wɪl] [ki:p] .
the weather is cool and the meat will keep .
这 天气 是 凉爽的 和 这 肉 将要 保持 .

天气凉爽，肉可以保存。

" [soʊ][dʒɑ:n][set] [ɔ:f] ,
" So John set off ,
" 所以 约翰 放 离开 ,

于是约翰出发了，

[ˈplæniŋ] [tu:; tə][wɜ:rk][hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɒdz] [ˈgrædʒuəli] [ænd; ənd] [ðen] [ˈfa:loʊ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
planning to work his way into the woods gradually and then follow the general
规划 到 工作 他的 方式 进入 这 树林 逐步地 和 然后 跟随 这 一般的
[də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔ:r] [sʌn] - [set] .
direction of the road and come out upon it sometime before sun - set .
方向 的 这 路 和 来 出去 之上 它 有时 前 太阳 - 放 .

他计划逐渐进入树林，然后沿着道路的大致方向前进，并在日落前回到路边。

[hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [ri:] ,
He waved his hand to Ree ,
他 挥手 他的 手 到 里 ,

他朝里挥了挥手，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['freklɪd] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mɪd][ðə; ði] ['tɪmbər] .
a smile on his happy freckled face as he disappeared amid the timber .
一个 微笑 在 他的 快乐的 雀斑 脸 作为 他 消失 之中 这 木材 .

他脸上带着笑容，脸上长满了雀斑，消失在树林中。

['sləʊli] [oʊld][ˈdʒeri] [plɒdɪd] [ɑ:n] ; ['sləʊli] [ðə; ði] [maɪlz] [slɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ; ['sləʊli] [ðə; ði] [taɪm]
Slowly old Jerry plodded on ; slowly the miles slipped to the rear ; slowly the time
缓慢地 老的 杰瑞 蹒跚而行 在 ; 缓慢地 这 英里 滑倒了 到 这 后部 ; 缓慢地 这 时间
[pæst] .
passed .
通过了 .

老杰瑞步履蹒跚地走着；里程数慢慢地被抛在身后；时间慢慢地流逝。

[ri:] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [ænd; ənd] [plænd] [haʊ] [hi:; hi][ænd; ənd]
Ree thought of many things during the afternoon and planned how he and
里 想法 的 许多 事物 期间 这 下午 和 计划 如何 他 和
[dʒɑ:n] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'kjər] ,
John should spend the winter hunting and trapping and secure ,
约翰 应该 花费 这 冬天 打猎 和 诱捕 和 安全的 ,

整个下午，里伊想了很多事情，计划着他和约翰应该如何度过冬天，如何狩猎、设陷阱以及确保安全。

[hi:; hi] [hoʊpt] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv][fə:z] .
he hoped , a large quantity of furs .
他 希望 , 一个 大的 数量 的 毛皮 .

他希望能够得到大量的毛皮。

[tu:] [tʃests] [ðeɪ] [hæd; həd][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [fɔ:r; fər] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
Two chests they had were filled with goods for trade with the Indians ,
二 箱子 他们 有 是 已填 和 商品 为了 贸易 和 这 印度人 ,
[ˈɔ:lsoʊ] ,
also ,
还 ,

他们带来的两个箱子里也装满了准备与印第安人进行交易的货物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'si:v] [skɪnz][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
and they would receive skins in return .
和 他们 会 收到 皮肤 在 返回 .

他们会得到兽皮作为回报。

[ðɪ:z] [wʊd] [eɪ di: 'di:] ['greɪtli] [tu;; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ə'kju:mjələɪtɪd] ,
These would add greatly to the store they themselves accumulated ,
这些 会 添加 非常 到 这 店铺 他们 他们自己 积累 ,

这将大大增加他们自己积累的财富。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ:'əlaɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [sʌm; səm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə] ['mɑ:rkɪt] [ðəm; ðəm]
and they should realize a considerable sum when they came to market them
和 他们 应该 意识到 一个 大量 和 什么时候 他们 来了 到 市场 他们
.
:
.

当把他们这些东西卖到市场上时，应该能获得一笔可观的收入。

[ri:] [hoʊpt] [soʊ] .
Ree hoped so .
里 希望 所以 .

里伊希望如此。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][tu;; tə][gʊʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈfæstnəs] [ˈmɪrli] [tu;; tə]
It was no part of his plan to go into the forest fastnesses merely to
它 曾是 不 部分 的 他的 计划 到 去 进入 这 森林 坚固性 仅仅 到
[hʌnt] [ænd; ənd][træp][ænd; ənd] [li:d] [ə; eɪ] [rʌf] [laɪf] .
hunt and trap and lead a rough life .
打猎 和 陷阱 和 带领 一个 粗糙的 生活 .

他原本的计划并非仅仅是为了打猎、设陷阱和过着艰苦的生活而进入森林深处。

[noʊ] , [ɪn'di:d] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

[hi; hi] [wɪʃt] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] , [tu;; tə] [ɡrʊʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] " [bi;; bi]
He wished to make a home , to grow up with the country and " be
他 希望 到 制作 一个 家 , 到 生长 向上 和 这 国家 和 " 是
[ˈsʌmbɑ:di] . " -
somebody . " 69
某人 . " -

他渴望安家落户，与国家共同成长，“成为某个重要人物”。69

[ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] [si:md]
Lower and lower the sun sank behind the darkness of the trees which seemed
降低 和 降低 这 太阳 沉没 在后面 这 黑暗 的 这 树木 哪个 似乎
[tu;; tə][raɪz] [ˈskaɪwərd][ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [hə'reɪz(ə)n] ,
to rise skyward in the western horizon ,
到 上升 向天空 在 这 西 地平线 ,

太阳渐渐沉入树影婆娑的深处，而西方的地平线上，树木仿佛直插云霄。

ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:k'toʊbər] ['twailaɪt] [ə'prəʊtʃt] , [ri:] [br'gæən][tu:; tə] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər][dʒɑ:nz]
and as the early October twilight approached , Ree began to watch for John's
和 作为 这 早期的 十月 暮 接近 , 里 开始 到 手表 为了 约翰的
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

十月初的黄昏临近，里开始盼望约翰的到来。

[hi:; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [bʌt; bət][hæd; həd] [hɜ:rd] [noʊ] [gʌn] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
He had listened from time to time but had heard no gun discharged ,
他 有 听着 从 时间 到 时间 但 有 听到 不 枪 出院 ,
他时不时地侧耳倾听，但没有听到枪声。

ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [wʌt] [dʒɑ:nz] [ʃə'grɪn] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf]
and he laughed to himself as he thought what John's chagrin would be if
和 他 笑了 到 他自己 作为 他 想法 什么 约翰的 懊恼 会 是 如果
[hi:; hi][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [kæmp] ['empti] - ['hændɪd] .
he were obliged to come into camp empty - handed .
他 是 有义务 到 来 进入 营 空的 - 递交 .

他想到如果约翰被迫空手进入营地，他会多么懊恼，不禁暗自发笑。

ænd; ənd] [wen] [oʊld][soʊl] , [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'pɪrd] ,
And when Old Sol , slipped out of sight and his chum had not appeared ,
和 什么时候 老的 索尔 , 滑倒了 出去 的 视线 和 他的 密友 有 不是 出现 ,
[hi:; hi] ['ɪnwərdli] ['kɑ:mentəd] :
he inwardly commented :
他 内心 评论 :

当老太阳消失在视线中，而他的伙伴却迟迟没有出现时，他内心暗自嘀咕：

" [ju:; jʊ] [went] ['fa:rðər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !
" **You went farther into the woods than was good for you , my boy !**
" 你 去 更远 进入 这 树林 比 曾是 好的 为了 你 , 我的 男生 !
“孩子，你进树林太远了，对你不好！”

[aɪ] [sə'spekt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [left] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [br'haɪnd] .
I suspect I have already left you a good ways behind .
我 怀疑 我 有 已经 左边 你 一个 好的 方式 在后面 .
我估计我已经把你远远甩在后面了。

" [soʊ][hi:; hi] [droʊv] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [noʊl] [br'ni:θ] [æn; ən][oʊld][oʊk] , [ænd; ənd] [ʌn'hɪtʃt] .
" **So he drove to a little knoll beneath an old oak , and unhitched .**
" 所以 他 驾驶 到 一个 小的 小丘 下面 一个 老的 橡木 , 和 解开 .
于是他驾车来到一棵老橡树下的一个小山丘上，解开了缰绳。

[hi:; hi] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər] ,
He kindled a fire ,
他 点燃 一个 火 ,
他点燃了一堆火，

[ðen] ['bɪzɪd] [hɪm'self] ['streɪtnɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ksɪz][ænd; ənd] ['bʌndlz] [wɪtʃ]
then busied himself straightening up some of the boxes and bundles which
然后 忙碌 他自己 拉直 向上 一些 的 这 盒子 和 捆绑 哪个
[hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm] [pə'zɪ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
had slipped from position during the day ,
有 滑倒了 从 位置 期间 这 天 ,
然后他忙着整理白天移位的箱子和包裹，把它们摆正好。

[ɔ:f(ə)n] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [dʒɑ:n] ;
often stopping to look back along the trail in hope of seeing John ;
经常 停止 到 看 后退 沿着 这 踪迹 在 希望 的 看到 约翰 ;
他经常停下来回头望向小路，希望能见到约翰；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [hæd; həd] [br'kʌm] [soʊ] [dens] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:]
and when the darkness had become so dense he could see but a few
和 什么时候 这 黑暗 有 变得 所以 稠密 他 可以 看 但 一个 很少
[rɑ:dʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər][ænd; ənd] [sti:l] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,
rods from the camp - fire and still his chum was missing ,
杆 从 这 营 - 火 和 仍然 他的 密友 曾是 丢失的 ,
当夜色变得如此浓重时, 他只能看到篝火旁几根杆子远的地方, 但他的伙伴仍然不见踪影。

[ə'lɑ:rm] [ɪn'veɪdɪd] - [θɔ:ts] .
alarm invaded Ree's thoughts .
警报 入侵 - 想法 .
瑞伊的思绪被恐惧所笼罩。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [di'teɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
He could not imagine what detained the boy .
他 可以 不是 想象 什么 被拘留 这 男生 .
他无法想象是什么事情耽搁了这孩子。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['təʊstɪd] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [brɔɪld] [sʌm; səm]['beɪkən][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] . -
But he toasted some bread and broiled some bacon for his supper . 70
但 他 烤过的 一些 面包 和 烤制 一些 熏肉 为了 他的 晚餐 . -
但他烤了些面包, 煎了些培根当晚餐。70

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['lʊʊnlinəs] ['ʊʊvər][hɪz; ɪz]['sɑ:ləteri] [mi:l] ['ædɪd] [tu:; tə] - [æŋ'zaɪəti] , [br'kəz, br'kɔ:z]
A sense of loneliness over his solitary meal added to Ree's anxiety , because
一个 感觉 的 孤独 超过 他的 孤 一顿饭 额外 到 - 焦虑 , 因为
[ʌv; əv][dʒɑ:nz][nɑ:n] - [ə'pɪrəns] ,
of John's non - appearance ,
的 约翰的 非 - 外貌 ,
约翰没有出现, 这让里独自一人吃饭的孤独感加剧了他的焦虑。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [wɔ:kt] [bæk] [ə'bɔ:n] [ðə; ði][rouɪd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
and presently he walked back along the road a considerable distance ,
和 目前 他 步行 后退 沿着 这 路 一个 大量 距离 ,
于是他沿着路走了相当长的一段路,

[ˈwɪslɪŋ] [ðə; ði][kɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'dɑ:ptɪd] ['jɪrz] [br'fɔ:r] .
whistling the call they had adopted years before .
吹口哨 这 称呼 他们 有 已采用 年 前 .
他们吹着多年前就采用的口哨声。

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [geɪv] ['evri] ['ɑ:bdʒekt][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] , ['laɪflaɪk] [lʊk] ; [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tri:]
The darkness gave every object an unnatural , lifelike look ; bushes and tree
这 黑暗 给予 每一个 目的 一个 不自然 , 逼真 看 ; 灌木丛 和 树
[trʌŋks] [ə'su:md] [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] .
trunks assumed fantastic shapes .
树干 假定 极好的 形状 .
黑暗使万物呈现出一种不自然的、栩栩如生的样子; 灌木丛和树干都呈现出奇特的形状。

[noʊ][ˈhju:mən] [ˌhæbrɪteɪʃn] [wʌz; wəz] [wɪ'dɪn] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t] ,
No human habitation was within miles of the spot ,
不 人类 居住地 曾是 之内 英里 的 这 点 ,
方圆数英里内都没有人居住。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ekəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][noʊ] ['ænsər] [keɪm] , [ri:]
and as the echoes of the whistling died away and no answer came , Ree
和 作为 这 回声 的 这 吹口哨 死亡 离开 和 不 回答 来了 , 里
[wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] .
was almost frightened .
曾是 几乎 害怕 .
随着口哨声的回声渐渐消失, 也没有人回应, 里伊几乎感到害怕。

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [bʌt; bət][ɑ:n][ˈdʒɑ:nz] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['kɑ:njəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glu:mi]
Not for himself but on John's account was he conscious of a gloomy
不是 为了 他自己 但 在 约翰的 帐户 曾是 他 有意识的 的 一个 阴沉
[fɔ:r'boʊdɪŋ] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
foreboding in all his thoughts .
不祥的预感 在 全部 他的 想法 .

不是为自己，而是为约翰，他感到一种不祥的预感萦绕心头。

[wʌt] [ʊd; ʊəd] [hi:; hi][du:][ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ber] , [pər'hæps] ,
What should he do if the boy had fallen a victim of some bear , perhaps ,
什么 应该 他 做 如果 这 男生 有 倒下 一个 受害者 的 一些 熊 , 也许 ,
如果那男孩不幸被熊袭击了，他该怎么办？

[ɔ:r] ['lɔ:ləs] [men] .
or lawless men .
或者 无法无天 男人 .

或不法之徒。

['sləʊli] [hi:; hi] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] - [laɪt] .
Slowly he retraced his steps to the campfire's light .
缓慢地 他 重走 他的 步骤 到 这 - 光 .

他缓缓地沿着原路返回到篝火的光芒旁。

['weɪŋ] [ðə; ði] [hu:l] ['kwestʃən] ['kerfəli] , [haʊ'evər] ,
Weighing the whole question carefully , however ,
称重 这 所有的 问题 小心 , 然而 ,

然而，仔细权衡整个问题后，

[æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['betər] [gʊv][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
as to whether he had not better go in search of his friend ,
作为 到 无论 他 有 不是 更好的 去 在 搜索 的 他的 朋友 ,

至于他是否应该去找他的朋友，

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][nʊv]['waɪzər] [θɪŋ] [ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]
he decided he could do no wiser thing than to remain where he was
他 决定 他 可以 做 不 更明智 事物 比 到 保持 在哪里 他 曾是

[ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ;
until daylight ;
直到 日光 ;

他决定，最明智的做法就是待在原地直到天亮；

[ðen] [ɪf] [dʒɑ:n][hæd; həd][nɑ:t] [ə'raɪvd] , [hi:; hi] [wʊd] [set] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
then if John had not arrived , he would set out to find him .
然后 如果 约翰 有 不是 到达的 , 他 会 放 出去 到 寻找 他 .

如果约翰还没有到达，他就会出发去找他。

['paɪlɪŋ] [mɔ:ɹ] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [maɪt] [help][tu:; tə] [gaɪd] [dʒɑ:n][tu:; tə][kæmp] ,
Piling more wood on the fire that the light might help to guide John to camp ,
桩 更多的 木头 在 这 火 那 这 光 可能 帮助 到 指导 约翰 到 营 ,

在火堆里堆上更多木柴，希望火光能帮助约翰找到营地。

[ðə; ði] ['ləʊnli] [bɔɪ] [ræpt] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,
the lonely boy wrapped a blanket about his shoulders and sat down ,
这 孤独 男生 包装 一个 毯子 关于 他的 肩膀 和 卫星 向下 ,

孤独的男孩披上毯子，坐了下来。

[rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] [tu:; tə] [wa:tʃ] and71
resolved to remain awake to watch and71
已解决 到 保持 醒 到 手表 and71

决心保持清醒，观看71

[ˈlɪs(ə)n] .
listen .
听 .

听。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [sauɪŋ] [waɪnd][ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] [ˈnɪblɪŋ] [ðə; ði] [ɔːrt] [græs] [ˌnɪrˈbaɪ] ,
He heard only the sougning wind and old Jerry nibbling the short grass nearby ,
他 听到 仅有的 这 咳嗽 风 和 老的 杰瑞 轻咬 这 短的 草 附近 ,
他只听到风的呼啸声和老杰瑞啃食附近短草的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhutiŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [gluːm] .
and the hooting of an owl in the forest gloom .
和 这 倒彩 的 一个 猫头鹰 在 这 森林 愁云 .
还有森林深处猫头鹰的鸣叫声。

[ðʌs] [æn; ən] [ˈaʊər] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][sɔːft] [ˈfʊtsteps] [brʊʊk] [əˈpɑːn]
Thus an hour passed , and then suddenly a sound of soft footsteps broke upon
因此 一个 小时 通过了 , 和 然后 突然 一个 声音 的 柔软的 脚步声 打破 之上
[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ɪr] .
the boy's ear .
这 男孩们 耳朵 .
就这样，一个小时过去了，突然，男孩的耳朵里传来一阵轻柔的脚步声。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][dʒɑːn] [ˈslɪpiŋ] [ʌp] [ˈstelθɪli] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] ?
Was it John slipping up stealthily to try to scare him ?
曾是 它 约翰 滑倒 向上 悄悄地 到 尝试 到 吓 他 ?
是不是约翰偷偷摸摸地想吓唬他？

[riː] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [dɪˈtektɪd] [ðə; ði] [fʊt] - [fɔːlz] [ʌv; əv]
Ree thought it was , but in another instant he detected the foot - falls of
里 想法 它 曾是 , 但 在 其他 立即的 他 检测到 这 脚 - 瀑布 的
[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
more than one person ,
更多的 比 一 人 ,
里伊一开始也这么想，但紧接着他就感觉到了不止一个人的脚步声。

[ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and sprang to his feet .
和 弹簧 到 他的 脚 .
他猛地站了起来。

“ [haʊ] ！
“ **How** ！
” 如何 ！

“如何！

“ [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz][ˈspʊʊkən][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ˈgʌtərəl] [tʊʊn][ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [riː] [hæd; həd] [taɪm]
” **The word was spoken in a deep guttural tone almost before Ree had time**
” 这 单词 曾是 说 在 一个 深的 喉音 语气 几乎 前 里 有 时间
[tuː; tə] [feɪs] [əˈbaʊt] .
to face about .
到 脸 关于 .
“几乎在雨还没来得及反应过来之前，那句话就以低沉沙哑的声音说了出来。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ˈɪndiəns] [ˈstɔːkɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
At the same moment he saw two Indians stalking toward him .
在 这 相同的 片刻 他 锯 二 印度人 跟踪 朝向 他 .
就在同一时刻，他看到两个印第安人正朝他走来。

“ [ˈhaʊdi] ！
“ **Howdy** ！
” 你好 ！

“你好！

“ [ri:] [ˈpra:mptli] [ˈænsər] , [ðʊʊ] [fɪld] [wið; wiθ] [ˌmisˈɡɪvɪŋ] ;
“ **Ree promptly answered , though filled with misgiving ;**
“ 里 及时 回答 , 尽管 已填 和 疑虑 ;
“里伊连忙回答, 尽管心中充满疑虑;

[fɔːr; fər][æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ˈfʊli] [ɑːrmd] .
for at a glance he saw that the savages were fully armed .
为了 在 一个 瞥一眼 他 锯 那 这 野蛮人 是 完全 武装 .
他一眼就看出, 这些野蛮人全副武装。

[wʌŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)] [eɪdʒ] , [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈstertli] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
One was of middle age , tall and stately as a king .
— 曾是 的 中间 年龄 , 高的 和 庄严 作为 一个 国王 .
其中一人已是中年, 身材高大, 仪态威严, 如同国王一般。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈjʌŋɡər] .
The other was much younger .
这 其他 曾是 很多 年轻 .
另一个人年纪小得多。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [riː] [held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] ,
As they came within reach Ree held out his hand ,
作为 他们 来了 之内 抵达 里 握住 出去 他的 手 ,
当他们走到里伊触手可及的地方时, 里伊伸出了手。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [iːðər] [dɪd][nɔːt] [siː] [ɔːr][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈksept] [ðə; ði] [ˈprɒfəd] [ˈɡriːtɪŋ] .
but the Indian either did not see or refused to accept the proffered greeting .
但 这 印度 任何一个 做过 不是 看 或者 拒绝 到 接受 这 提供的 问候 .
但这位印度人要么没看到, 要么拒绝接受对方的问候。

[ˌnevərðəˈles] [riː] [sprɛd] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][tuː; tə][sɪt]
Nevertheless Ree spread a blanket near the fire and asked the savages to sit
尽管如此 里 传播 一个 毯子 靠近 这 火 和 问 这 野蛮人 到 坐
[daʊn] .
down .
向下 .
尽管如此, 里伊还是在火堆旁铺开毯子, 请野蛮人们坐下。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
They made no reply .
他们 制成 不 回复 .
他们没有回复。

[ðə; ði][ˈoʊldər][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪnˈtentli] [ænd; ənd] [geɪzɪd] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈeɪvɪdənt]
The older of them looked at him intently and gazed around in evident
这 老 的 他们 看起来 在 他 专注地 和 凝视 大约 在 明显
[sərˈpraɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [læd] [əˈloʊn] .
surprise to see the lad alone .
惊喜 到 看 这 小伙子 独自的 .
年长的那个人专注地看着他, 然后惊讶地环顾四周, 发现这个男孩独自一人。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [stept] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] . -
The younger stepped around the fire and looked inquiringly into the cart . 72
这 年轻 步 大约 这 火 和 看起来 询问地 进入 这 大车 . -
年轻的儿子绕着火堆走了一圈, 疑惑地看着手推车。 72

“ [aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst][ə; eɪ][ˈtreɪdər] , “ [sed] [riː] ,
“ **I am just a trader , “ said Ree ,**
“ 我 是 只是 一个 商 , “ 说 里 ,
“我只是个交易员,”里说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈoʊpən] [ˈfræŋknəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] [wɪt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv]
with an open frankness in his tones which even a savage must have
和 一个 打开 坦率 在 他的 音调 哪个 甚至 一个 野蛮的 必须 有
[əˈpriːʃiətid] .
appreciated .
感谢 .

他说话的语气坦率真诚，即使是野蛮人也会欣赏。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ʌ; əv][ju: 'es] , [bʌt; bət][maɪ][ˈpɑ:rtnər] [went] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t] [jet]
” **There are two of us , but my partner went hunting and has not yet**
” 那里 是 二 的 我们 , 但 我的 伙伴 去 打猎 和 有 不是 然而
[kʌm] [bæk] .
come back .
来 后退 .

“我们两个人，但是我的搭档去打猎了，还没有回来。”

[sɪt] [daʊn] , [ˈbrʌðərz] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ] [freɪ] [mi:t] [tu; tə] [ˈɔ:fər] [ju; jʊ] ,
Sit down , brothers ; I have no fresh meat to offer you ,
坐 向下 , 兄弟 ; 我 有 不 新鲜的 肉 到 提供 你 ,
弟兄们，请坐；我没有新鲜的肉可以给你们吃。

[bʌt; bət][maɪ] [frend] [wɪl] [su:n] [rɪˈtʃ:rn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] , [aɪ][hoʊp] .
but my friend will soon return with some , I hope .
但 我的 朋友 将要 很快 返回 和 一些 , 我 希望 .
但我希望我的朋友很快就会带些回来。

“ [ðə; ðɪ][ˈeldər] [ˈɪndiən] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self] [ˈseɪɪŋ] : “ [waɪt] [men] [sti:l] , [ˈɪndiəns][noʊ] [sti:l] . ”
” **The elder Indian seated himself saying : “ White men steal , Indians no steal . ”**
” 这 长老 印度 坐着 他自己 说 : “ 白色的 男人 偷 , 印度人 不 偷 . ”
“那位年长的印第安人坐了下来，说道：‘白人会偷窃，印第安人不会偷窃。’”

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [gʊd] [ˈɪndiəns][ænd; ənd] [gʊd] [waɪt] [men] , “ [ˈænsər] [ri:] ,
” **There are good Indians and good white men , ” answered Ree ,**
” 那里 是 好的 印度人 和 好的 白色的 男人 , “ 回答 里 ,
“印第安人中有好人，白人也有好人，”里回答说。

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈsævɪdʒ] ,
but he was keeping an eye on the younger savage ,
但 他 曾是 保持 一个 眼睛 在 这 年轻 野蛮的 ,
但他一直密切关注着那个年轻的野蛮人。

[hu:] [si:md] [tu; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][kɑ:rt] [wɪt] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ,
who seemed to have found something in the cart which interested him ,
WHO 似乎 到 有 成立 某物 在 这 大车 哪个 感兴趣的 他 ,
他似乎在购物车里发现了什么感兴趣的東西。

[fɔ:r; fər][hi; hi][ˈslaɪli] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ˌɪn'saɪd] .
for he slyly put his hand inside .
为了 他 狡猾地 放 他的 手 里面 .
因为他偷偷地把手伸了进去。

“ [oʊ] , [du:][bi; bi] [ˈsi:tɪd] !
” **Oh , do be seated !**
” 哦 , 做 是 坐着 !
“哦，请坐！ ”

“ [ri:] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hi; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] .
” **Ree exclaimed as he noticed this .**
” 里 惊呼 作为 他 注意到 这 .
“里注意到这一点后惊喊道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈaɪrəni][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪtʃ] [meɪd][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈɪndiən] [ˈrʌʃ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
There was irony in his voice which made the older Indian shrug his shoulders ,
那里 曾是 讽刺 在 他的 嗓音 哪个 制成 这 老 印度 耸肩 他的 肩膀 ,
他语气中的讽刺意味让那位年长的印度人耸了耸肩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] [mæn][led][ðə; ði][ˈɪndiən] [breɪv] , [ə; eɪ][tʃəp] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊldər][ðæn; ðən]
but the young white man led the Indian brave , a chap but little older than
但 这 年轻的 白色的 男人 引领 这 印度 勇敢的 , 一个 小伙子 但 小的 老 比
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

但这位年轻的白人男子带领着一位印第安勇士，那人年纪和他相仿，但并不比他大多少。
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:rt] .
away from the cart .
离开 从 这 大车 .

远离购物车。
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fɔ:rs] [hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] [bʌk] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
With some force he drew the buck to a blanket and motioned to him
和 一些 力量 他 画 这 巴克 到 一个 毯子 和 示意 到 他
[tu:; tə][saɪt] [daʊn] .
to sit down .
到 坐 向下 .

他用力把雄鹿拉到毯子旁，示意它坐下。
[əˈpiəriŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈmætər] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] [θɔ:t] , [ri:] [pleɪst] [ˈbeɪkən] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
Appearing to give the matter no further thought , Ree placed bacon before the
出现 到 给 这 事情 不 更远 想法 , 里 放置 熏肉 前 这
[ˈɪndiəns] [ˈseɪɪŋ] [ˈsɪmpli] “ [i:t] .
Indians saying simply “ Eat .
印度人 说 简单地 “ 吃 .

里似乎没有再多想，把培根放在印第安人面前，简单地说：“吃吧。”
” [ðeɪ] [dru:] [aʊt][ðer; ðər] [naɪvz] [ænd; ənd][kʌt][ænd; ənd] [brɔɪld] [i:tʃ] [ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] .
” **They drew out their knives and cut and broiled each a slice of the meat** .
” 他们 画 出去 他们的 刀具 和 切 和 烤制 每个 一个 片 的 这 肉 .
他们拿出刀，每人切下一片肉，烤熟。

[ðɪs] [ðeɪ] [eɪt] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈræðər] remarkable73
This they ate , and it was rather remarkable73
这 他们 吃 , 和 它 曾是 相当 remarkable73
他们吃了这个，这东西相当奇特73。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
that they did so ,
那 他们 做过 所以 ,
他们确实这样做了。
[fɔ:r; fər] [ri:] [wel] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈredˌskɪnz] [hæd; həd][noʊ] [ˈreliʃ] [fɔ:r; fər] [fu:d] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
for Ree well knew that the Redskins had no relish for food which had been
为了 里 出色地 知道 那 这 红皮队 有 不 尽情享受 为了 食物 哪个 有 到过
[ˈfri:li] [ˈso:ltɪd] .
freely salted .
自由 咸的 .

里伊很清楚，红皮队的人不喜欢吃加了大量盐的食物。
[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [dʒʌdʒd] [ðer; ðər] [ˈi:tɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ˈfrendlɪnəs] ,
He therefore judged their eating to be a sign of friendliness ,
他 所以 评判 他们的 吃 到 是 一个 符号 的 友善 ,
因此，他认为他们的进食行为是友好的表现。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [kwaɪətli][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

and seated himself quietly by the fire .

和 坐着 他自己 悄悄 经过 这 火 .

他静静地坐在火堆旁。

“ [waɪt] [mæn][gou][fa:r] — [gouz][tu; tə][oo'haɪou] ?

“ White man go far — goes to Ohio ?

“ 白色的 男人 去 远的 — 去 到 俄亥俄州 ?

“白人走得很远——去了俄亥俄州吗? ”

[jes] — [b:ŋ] [wei] — [fa:r] — [fa:r] .

Yes — long way — far — far .

是的 — 长的 方式 — 远的 — 远的 .

是的——路途遥远——很远——很远。

[snou] [kʌmz] ; ['hɜ:ri] [fæst] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldər] ['ɪndiən] .

Snow comes ; hurry fast , " said the older Indian .

雪 来 ; 匆忙 快速地 , " 说 这 老 印度 .

“雪要来了，快点！”那位年长的印第安人说道。

“ [jes] , " [sed] [ri:] , ['gesɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['spi:kə-z] ['mi:nɪŋ] .

“ Yes , " said Ree , guessing at the speaker's meaning .

“ 是的 , " 说 里 , 猜测 在 这 演讲者的 意义 .

“是的,”里说道，他猜到了说话者的意思。

“ [wi; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [b:ŋ] [wei] [tu; tə][gou] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi; bi][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['kæbɪn] [br'fɔ:r]

“ We have a long way to go , and must be in our cabin before

“ 我们 有 一个 长的 方式 到 去 , 和 必须 是 在 我们的 舱 前

[di:p] [snou] [kʌmz] . ”

deep snow comes . ”

深的 雪 来 . ”

“我们还有很长的路要走，必须在大雪来临之前回到小木屋。”

“ ['deləweə] ['kʌntri] — [mʌtʃ] [geɪm] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['seɪŋ] , [ri:] ['hævɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm]

“ Delaware country — much game , " the Indian was saying , Ree having told him

“ 特拉华州 国家 — 很多 游戏 , " 这 印度 曾是 说 , 里 拥有 讲述 他

['wɪðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] ,

whither they were bound ,

往哪里去 他们 是 边界 ,

“特拉华州一带——猎物很多,”印第安人说道，里已经告诉他他们的目的地了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [krækt] [br'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['hwɪslɪd] [pæst] -

when suddenly a rifle cracked behind them and a bullet whistled past Ree's

什么时候 突然 一个 步枪 裂纹 在后面 他们 和 一个 子弹 吹口哨 过去的 -

[ɪr] .

ear .

耳朵 .

突然，他们身后传来一声枪响，一颗子弹从里伊的耳边呼啸而过。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [gɑ:spt] [ænd; ənd] [fel] ['bækwərd] .

The young Indian at the opposite side of the fire , gasped and fell backward .

这 年轻的 印度 在 这 对面的 边 的 这 火 , 倒吸一口气 和 跌倒 落后 .

火堆对面的那个年轻印第安人倒吸一口凉气，向后倒去。

['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ri:] ['ɪnstəntli] [spræŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .

Seizing his rifle , Ree instantly sprang away from the firelight .

抓住 他的 步枪 , 里 即刻 弹簧 离开 从 这 火光 .

里伊抓起步枪，立刻跳离火光。

[ðə; ði] ['eldər] ['redskɪn] [dɪd] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] .

The elder redskin did likewise and just as quickly .

这 长老 红皮人 做过 同样地 和 只是 作为 迅速地 .

那位年长的红皮肤男子也照做了，而且速度同样很快。

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ʃɑ:t] ?
Who could have fired the shot ?
WHO 可以 有 被解雇 这 射击 ?

谁开的枪？

[ri:] [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ] [dred] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɑ:n] .
Ree trembled with dread that it had been John .
里 颤抖 和 恐惧 那 它 有 到过 约翰 .

丽伊害怕极了，浑身颤抖，心想那人一定是约翰。

[ɔ:l] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [ˈrʌslɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz]
All was quiet save for the night wind rustling the leaves and branches
全部 曾是 安静的 节省 为了 这 夜晚 风 沙沙声 这 树叶 和 分支
[ˌoʊvərˈhed] .
overhead .
开销 .

除了夜风吹拂树叶和树枝的沙沙声，周围一片寂静。

[ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] [saʊnd] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [hu:z] [hænd][hæd; həd][sped][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [frʌm; frəm] [aʊt]
There came no sound to indicate whose hand had sped the bullet from out
那里 来了 不 声音 到 表明 谁 手 有 加速 这 子弹 从 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [glu:m] . -
of the forest gloom . 74
的 这 森林 愁云 . -

没有声音传来，无法判断是谁的手将子弹从幽暗的森林中射出。74

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [pæst] .
A minute passed .
一个 分钟 通过了 .

一分钟过去了。

[aɪ ˈti:] [si:mɪd] [laɪk] [ten] , [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ˈkɪŋdəm] , [ænd; ənd] , [fəˈgetɪŋ] [ˈpru:d(ə)ns] , [hi:; hi] [stept]
It seemed like ten , to Return Kingdom , and , forgetting prudence , he stepped
它 似乎 喜欢 十 , 到 返回 王国 , 和 , 遗忘 谨慎 , 他 步
[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kɑ:rts] [prəˈtekʃn] ,
from behind the cart's protection ,
从 在后面 这 购物车 保护 ,

仿佛过了十分钟，他就要返回王国了。他忘记了谨慎，从马车的保护下走了出来。

[fʊl] [ˈɪntu:][ðə; ði] - [ˈrʌdi] [ɡloʊ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [æn; ən] [ˈi:zi] [ˈtɑ:rgɪt] .
full into the campfire's ruddy glow , making of himself an easy target .
满的 进入 这 - 红润 辉光 , 制作 的 他自己 一个 简单的 目标 .

他完全融入篝火的火光中，使自己成为众矢之的。

[hi:; hi] [bent] [ˌoʊvər][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [blʌd] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
He bent over the wounded Indian and found the blood flowing from a
他 弯曲 超过 这 受伤 印度 和 成立 这 血 流动 从 一个
[wu:nd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [nek] .
wound in the young brave's neck .
伤口 在 这 年轻的 勇敢的 脖子 .

他弯下腰查看受伤的印第安人，发现鲜血正从这位年轻勇士的脖子上的伤口流出来。

[ˈkwɪkli] [hi:; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɪndʒəri] ,
Quickly he tied his handkerchief about the injury ,
迅速地 他 系 他的 手帕 关于 这 受伤 ,
他迅速用手帕包扎好伤口。

[ðen] [beɪðd] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd] [ˈtempəlz] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌkɪt]
then bathed the fellow's forehead and temples with water from the bucket
然后 洗澡 这 同伴们 前额 和 寺庙 和 水 从 这 桶
[hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [æt; ət] [ˈsʌpər] [taɪm] .
he had filled at supper time .
他 有 已填 在 晚餐 时间 .

然后，他用晚饭时装满水的桶里的水，擦洗了那人的额头和太阳穴。

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈɪndiən] [krept] [ʌp][tuː; tə] [wa:tʃ] [ðɪs] [ɑːpəˈreɪ](ə)n] ,
The older Indian crept up to watch this operation ,
这 老 印度 悄悄地爬 向上 到 手表 这 手术 ,

那位年长的印度人悄悄走上前去观看这场行动。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ˈfʊli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈsɜːrk(ə)l] .
but did not come fully within the lighted circle .
但 做过 不是 来 完全 之内 这 照明 圆圈 .

但并未完全进入发光圆圈内。

“ [huː] [ˈfaɪərd] [ðæt] [ɑːt] , [maɪ] [frend] ?
” **Who fired that shot , my friend ?**
” WHO 被解雇 那 射击 , 我的 朋友 ?

“朋友，是谁开的枪？”

“ [riː] [æskt] , [ˈveri] [ˈɜːrniːstli] .
” **Ree asked , very earnestly** .
” 里 问 , 非常 切实 .

“里伊非常认真地问道。”

“ [waɪt] [men] [stiːl] , ” [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **White men steal , the Indian answered , and shook his head** .
” 白色的 男人 偷 , ” 这 印度 回答 , 和 摇晃 他的 头 .

“白人会偷窃，”印第安人回答道，并摇了摇头。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [səˈspektɪd] [sʌm; səm] [waɪt] [ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ]
It was evident then that the savage suspected some white person of having
它 曾是 明显 然后 那 这 野蛮的 怀疑 一些 白色的 人 的 拥有
[meɪd] [ðɪs] [əˈtæk] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈrɑːbəri] .
made this attack with intent to commit robbery .
制成 这 攻击 和 意图 到 犯罪 抢劫 .

很明显，这个野蛮人怀疑是某个白人为了抢劫而发动了这次袭击。

[riː] [hoʊpt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l]
Ree hoped this was the truth of the matter but there was a terrible
里 希望 这 曾是 这 真相 的 这 事情 但 那里 曾是 一个 糟糕的
[səˈspɪ](ə)n] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [frend] [ænd; ənd][ˈpɑːrtnər] ,
suspicion growing in his mind that his own friend and partner ,
怀疑 生长 在 他的 头脑 那 他的 自己的 朋友 和 伙伴 ,

里伊希望事情的真相如此，但他心中却涌起一股可怕的怀疑，怀疑自己的朋友和搭档.....

[θruː] [sʌm; səm] [ˈɔːf(ə)l] [mɪsˈteɪk] , [hæd; həd][ˈfaɪərd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
through some awful mistake , had fired upon the Indian .
通过 一些 可怕 错误 , 有 被解雇 之上 这 印度 .

由于某种可怕的错误，向那名印第安人开了火。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]
He drew the wounded man to the rear of the cart and placed him on a
他 画 这 受伤 男人 到 这 后部 的 这 大车 和 放置 他 在 一个
[ˈblæŋkɪt] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði] - [laɪt] .
blanket beyond the campfire's light .
毯子 超过 这 - 光 .

他把受伤的人拉到马车后面，放在篝火光线之外的毯子上。

[ðə; ði] other75
The other75
这 other75

其余75

[ˈsævɪdʒ] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [bæt; bət] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ɪnˈtentli]
savage made no move to help him , but crouched in the darkness intently
野蛮的 制成 不 移动 到 帮助 他 , 但 蹲着 在 这 黑暗 专注地
[ˈlɪsnɪŋ] , [ˈwɒtʃɪŋ] .
listening , watching .
聆听 , 观看 .

萨瓦奇没有采取任何行动去帮助他，而是蹲在黑暗中，全神贯注地倾听、观察。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [ˈraɪf(ə)] [fluː] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃouldər] .
Of a sudden the Indian's rifle flew like a flash to his shoulder .
的 一个 突然 这 印度人的 步枪 飞翔 喜欢 一个 闪光 到 他的 肩膀 .

突然，印第安人的步枪像闪电一样飞到了他的肩膀上。

[æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [riː] [hɜːrd] [dʒɑːn][dʒəˈroʊmz] [fəˈmɪliər] [ˈwɪs(ə)] , [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ]
At the same instant Ree heard John Jerome's familiar whistle , and springing
在 这 相同的 立即的 里 听到 约翰 杰罗姆的 熟悉的 哨 , 和 弹簧
[ˈfɔːrwəd] ,
forward ,
向前 ,

就在同一时刻，里听到了约翰·杰罗姆熟悉的哨声，他猛地向前跃去。

[siːzd] [ðə; ði] [red] [ˈmænz] [ˈwepən] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈspiːdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈledn]
seized the red man's weapon in time to prevent the speeding of a leaden
查获 这 红色的 男人的 武器 在 时间 到 防止 这 超速 的 一个 铅灰色
[ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv] [deθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [hɑːrt] .
messenger of death to his friend's heart .
信使 的 死亡 到 他的 朋友们 心 .

他及时夺取了红衣男子的武器，阻止了死神迅速降临到他朋友的心脏。

[hiː; hi] [ˈænsər] [ˈdʒɑːnz][kɔːl][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [preɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt]
He answered John's call as he did this , praying and hoping that it could not
他 回答 约翰的 称呼 作为 他 做过 这 , 祈祷 和 希望 那 它 可以 不是
— [mʌst; məst][nɑːt] ,
— must not ,
— 必须 不是 ,

他一边做着这些事，一边回应约翰的电话，同时祈祷并希望这不会——绝对不会——发生。

[hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [frend] [huː] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ɑːt] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [end][ðə; ði]
have been his friend who had fired the shot which would probably end the
有 到过 他的 朋友 WHO 有 被解雇 这 射击 哪个 会 大概 结尾 这
[ˈjʌŋgər] [ˈɪndiːənz] [laɪf] . -
younger Indian's life . 76
年轻 印度人的 生活 . -

开枪的人正是他的朋友，那一枪很可能夺走了这位年轻印第安人的生命。 76

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɑːn] [ˈloʊnli] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊdz] .
On Lonely Mountain Roads .
在 孤独 山 道路 .

在寂寞的山路上。

“ [wɒts] [ˈhæpənd] , [ri:] ?
“ **What's happened , Ree ?**
“ 是什么 发生 , 里 ?

“里，发生什么事了？ ”

“ [ðə; ði] [tuən] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɑ:n] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
“ **The tone in which John asked the question ,**
“ 这 语气 在 哪个 约翰 问 这 问题 ,

约翰提问时的语气，

[ˈsætɪsfɑɪd] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] .
satisfied Kingdom that his friend knew nothing of the shooting .
使满意 王国 那 他的 朋友 知道 没有什么 的 这 射击 .

国王确信他的朋友对枪击事件一无所知。

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [həʊˈevər] , [aɪ ˈti:] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hu:] [nelt] [ˈsaɪləntli] [ˌnɪrˈbaɪ] , [sti:l]
Better than this , however , it satisfied the Indian who knelt silently nearby , still
更好的 比 这 , 然而 , 它 使满意 这 印度 WHO 跪下 默默 附近 , 仍然
[ˈlɪsnɪŋ] ,
listening ,
聆听 ,

然而，这更令附近跪着、静静聆听的印度人感到满意。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hi; hi] [hæd; həd] [soʊ] [ˈnɪrli] [ɑ:t] ,
that the boy he had so nearly shot ,
那 这 男生 他 有 所以 几乎 射击 ,

他差点枪杀的那个男孩，

[nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [ˈfaɪərd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdɑ:rknes] .
knew nothing of the person who had fired from the darkness .
知道 没有什么 的 这 人 WHO 有 被解雇 从 这 黑暗 .

他对从黑暗中开枪的人一无所知。

[ˈkwaɪətli] , [bʌt; bət] [ɪn] [tuənz] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kʊd; kəd] [hɪr] , [ri:] [rɪˈleɪtɪd] [wʌt] [hi; hi] [nu:] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Quietly , but in tones the Indian could hear , Ree related what he knew of the
悄悄 , 但 在 音调 这 印度 可以 听到 , 里 有关的 什么 他 知道 的 这
[mɪˈstɪəriəs] [əˈkɜ:rəns] .
mysterious occurrence .
神秘 发生 .

里伊轻声细语，但语气却能让印第安人听见，讲述了他所了解的这起神秘事件。

“ [hu:] [kʊd; kəd] [aɪ ˈti:] [hæv; həv] [bɪn] , [tʃi:f] !
“ **Who could it have been , Chief !**
“ WHO 可以 它 有 到过 , 首席 !

“会是谁呢，队长！ ”

“ [dʒɑ:n] [æskt] ,
“ **John asked ,**
“ 约翰 问 ,

约翰问道：“

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈredskɪn] [ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈi:zi] [fəˌmɪliˈærəti] [hi; hi]
turning to the Redskin and addressing him with the easy familiarity he
转弯 到 这 红皮队 和 解决 他 和 这 简单的 熟悉 他
[ju:st] [tɔ:rd] [ˈevri] [wʌn] .
used toward every one .
用过的 朝向 每一个 一 .

他转向红皮队队员，用对待每个人那种轻松亲切的语气和他交谈。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The Indian shook his head .
这 印度 摇晃 他的 头 .

印度人摇了摇头。

“ [ˈpeɪlfers] , “ [hiː hi] [ɡrʌntɪd] [æt; ət][ləst] ; “ [noʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˈɪndiən] ; [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [waɪt]
“ **Paleface** , “ **he grunted at last** ; “ **no tried to kill Indian ; tried to kill white**
“ 苍白脸 , “ 他 哼哼 在 最后的 ; “ 不 尝试 到 杀 印度 ; 尝试 到 杀 白色的
[ˈbɹʌðər] [ðer; ðər] .
brother there .
兄弟 那里 .

“白人,”他最后咕哝道;“不, 他想杀印第安人; 想杀那里的白人兄弟。”

[blæk] [ˈiːg(ə)l] [θɪŋks] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [noʊz] [haʊ] [ˈbʊlɪt] [fluː] .
Black Eagle thinks long and knows how bullet flew .
黑色的 鹰 思考 长的 和 知道 如何 子弹 飞翔 .

黑鹰深思熟虑, 知道子弹的飞行轨迹。

[mæn] - [ðæt] - [ˈjuːts] - [frʌm; frəm] - [ðə; ði] - [dɑːrk] [wɪʃɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [stiːl] . “ -
Man - that - shoots - from - the - dark wishes much to steal . “ 77
男人 - 那 - 芽 - 从 - 这 - 黑暗的 愿望 很多 到 偷 . “ -

那个在黑暗中开枪的人, 渴望偷窃。”77

[blæk] [ˈiːgəlz] [ˈθiːəri] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [riː] ,
Black Eagle's theory was far from satisfying Ree ,
黑色的 老鹰的 理论 曾是 远的 从 令人满意 里 ,

黑鹰的理论远不能让里满意,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [ˈmæənər] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈredskɪn] [æt; ət] [liːst] [nuː] [ˈnʌθɪŋ]
but the Indian's manner persuaded the boy that the redskin at least knew nothing
但 这 印度人的 方式 被说服 这 男生 那 这 红皮人 在 至少 知道 没有什么
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [hɪmˈself] .
of the attack himself .
的 这 攻击 他自己 .

但印第安人的举止让男孩相信, 至少这个红皮肤人自己对袭击事件一无所知。

[jet] [bəʊθ] [bɔɪz] [nuː] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [tɜːrnd] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
Yet both boys knew the necessity of keeping a sharp eye turned in all directions .
然而 两个都 男孩们 知道 这 必要性 的 保持 一个 锋利的 眼睛 转向 在 全部 方向 .

然而, 两个男孩都知道必须时刻保持警惕, 注意周围的一切。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ˈpɑːzətɪvli] [æz; əz] [jet] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [frendz] [ɔːr] [foʊz] ,
They could not tell positively as yet whether the Indians were friends or foes ,
他们 可以 不是 告诉 积极地 作为 然而 无论 这 印度人 是 朋友们 或者 敌人 ,

他们还无法确定印第安人是朋友还是敌人。

[nɔːr][æt; ət] [wʌt] [ˈmoʊmənt][æn; ən] [əˈtæk] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈenəmi] .
nor at what moment an attack might be made by a hidden enemy .
也不 在 什么 片刻 一个 攻击 可能 是 制成 经过 一个 隐 敌人 .

也无法预知隐藏的敌人会在何时发动攻击。

“ [wʌt] [kept] [juː; jʊ] , [dʒɑːn] ?
“ **What kept you , John ?**
“ 什么 保留 你 , 约翰 ?

约翰, 是什么让你耽搁了?

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] , “ [riː] [sed] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtʊn] , [jet] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [blæk] [ˈiːg(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]
I was worried , “ Ree said in an undertone , yet taking care that Black Eagle should
我 曾是 担心 , “ 里 说 在 一个 底色 , 然而 采取 关心 那 黑色的 鹰 应该
[hɪr] ,
hear ,
听到 ,

“我很担心,”里低声说道, 但又小心翼翼地确保黑鹰能听到。

[lest] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [səˈspekt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈplɑːtɪŋ] .
lest the savage should suspect him of plotting .
免得 这 野蛮的 应该 怀疑 他 的 绘制 .

以免野蛮人怀疑他密谋。

[bʌt; bət] [brɪʔɔːr] [dʒɑːn][kʊd; kəd] [ˈænsər] , [ðə; ði] [red] [mæn] , [ˈbendɪŋ] [lɒʊ] , [ˈdɑːrtɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]
But before John could answer , the red man , bending low , darted away in the
但 前 约翰 可以 回答 , 这 红色的 男人 , 弯曲 低的 , 飞镖 离开 在 这
[ˈdaːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

但约翰还没来得及回答，那个红皮肤的男 人就弯下腰，消失在黑暗中。

“ [wɒts] [ðə; ði][oʊld] [tjæp] [ʌp][tuː; tə] ? ” [æskt] [dʒɑːn] , [ˈstɑːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [ˈsʌd(ə)n]
“ **What's the old chap up to ?** ” **asked John , startled by the Indian's sudden**
“ 是什么 这 老的 小伙子 向上 到 ? ” 问 约翰 , 惊慌 经过 这 印度人的 突然
[ˈmuːvmənt] .
movement .
移动 .

“这老家伙在干什么？”约翰问道，被印第安人的突然举动吓了一跳。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ˈoʊnli] [ˈskaʊtɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪˈskʌvər] ;
“ **I think he is only scouting around to see what he can discover ;**
“ 我 思考 他 是 仅有的 侦察 大约 到 看 什么 他 能 发现 ;
我认为他只是在四处打探，看看能发现些什么；

[bʌt; bət] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [ˈoʊpən] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈmaɪti] [ˈtɪkliʃ] [əˈraʊnd] [hɪr]
but keep your eyes and ears open , it has been mighty ticklish around here
但 保持 你的 眼睛 和 耳朵 打开 , 它 有 到过 强大的 痒痒的 大约 这里
[tuː; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

但请睁大眼睛、竖起耳朵，今晚这里非常痒。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] , [dʒɑːn][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæftəˈnuːnz] [ɪkˈspɪəriəns] .
“ **As they watched and listened , John told of his afternoon's experience .**
“ 作为 他们 观看 和 听着 , 约翰 讲述 的 他的 下午 经验 .

在众人的注视和聆听下，约翰讲述了他下午的经历。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [ˈeni] [sʌtʃ] [geɪm] [æz; əz]
He had gone a long way into the woods without seeing any such game as
他 有 已消失 一个 长的 方式 进入 这 树林 没有 看到 任何 这样的 游戏 作为
[hiː; hi] [wɪʃt] ,
he wished ,
他 希望 ,

他深入树林很远，却没看到他想看到的猎物。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈbaʊt] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːntent] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈskwɪrəlz] , [ænd; ənd]
and had about decided to content himself with some squirrels , and
和 有 关于 决定 到 内容 他自己 和 一些 松鼠 , 和
[rɪˈtʃːrn] to78
return to78
返回 to78

他几乎已经决定只抓些松鼠就满足了，然后返回78号

[ðə; ði] [roʊd] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [dɪr] - [lɪk] — [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv][sɔːlt][ɔːr] [ˈbrækɪʃ] [ˈwɔːtər] ,
the road , when he came upon a deer - lick — a pool of salt or brackish water ,
这 路 , 什么时候 他 来了 之上 一个 鹿 - 舔 — 一个 水池 的 盐 或者 微咸的 水 ,
[ɪn][ə; eɪ] [flæt] ,
in a flat ,
在 一个 平坦的 ,

当他沿着路走的时候，发现了一处鹿舔地——平坦地带的一滩咸水或微咸水。

[ˈlev(ə)l] [pleɪs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
level place , to which deer and other animals came to drink ,
等级 地方 , 到 哪个 鹿 和 其他 动物 来了 到 喝 ,
地势平坦，是鹿和其他动物饮水的地方。

[ɔːr][tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔtə-z] [edʒ] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [ˈkreɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈænɪmlz]
or to lick the earth at the water's edge to satisfy the craving which all animals
或者 到 舔 这 地球 在 这 水的 边缘 到 满足 这 渴望 哪个 全部 动物
[hæv; həv][fɔːr; fər][sɔːlt] .
have for salt .
有 为了 盐 .

或者舔舐水边的泥土，以满足所有动物对盐的渴望。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈnɪrli] [ˈsʌndaʊn] [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][haɪd] [ˈnɪrˈbaɪ] ,
As it was then nearly sundown he determined to hide nearby ,
作为 它 曾是 然后 几乎 日落 他 决定 到 隐藏 附近 ,
当时已近黄昏，他决定躲在附近。

[ˈkɑːnfɪdənt][hiː; hi] [wʊd] [get][ə; eɪ] [ɑːt] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈdɑːrknəs] [keɪm] .
confident he would get a shot at a deer as soon as darkness came .
自信的 他 会 得到 一个 射击 在 一个 鹿 作为 很快 作为 黑暗 来了 .
他自信天黑后就能有机会射杀一头鹿。

[kənˈsiːlɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][sʌm; səm] [brʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪk] ,
Concealing himself in some brush at the north side of the lick ,
隐藏 他自己 在 一些 刷子 在 这 北 边 的 这 舔 ,
他把自己藏在舔食坑北侧的灌木丛里，

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈbiːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] .
the wind being from the south , he waited .
这 风 存在 从 这 南 , 他 等待 .
由于风从南面吹来，他便静静等待。

[ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] [set] [wen] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [doʊ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈbrækɪʃ] [puːl] .
Scarcely had the sun set when a fine young doe approached the brackish pool .
几乎 有 这 太阳 放 什么时候 一个 美好的 年轻的 雌鹿 接近 这 微咸的 水池 .
太阳刚落山不久，一只漂亮的小母鹿就来到了咸水池边。

[wʌn] [ɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈænɪm(ə)l] [daʊn] ,
One shot from his rifle brought the pretty animal down ,
一 射击 从 他的 步枪 带来 这 漂亮的 动物 向下 ,
他用步枪一枪就击倒了这只漂亮的动物。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪˈkʃərd] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [best] [ˈpɔːʃənz] -
and in a few more minutes he had secured the skin and best portions
和 在 一个 很少 更多的 分钟 他 有 安全 这 皮肤 和 最好的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] .
of the meat .
的 这 肉 .
几分钟后，他就把皮和最好的肉都弄下来了。

[ˈslɪŋɪŋ] [ðɪːz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raʊd] [ænd; ənd] - [kæmp] -
Slinging these over his shoulder , he set out to find the road and Ree's camp -
投掷 这些 超过 他的 肩膀 , 他 放 出去 到 寻找 这 路 和 - 营 -
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .
他把这些东西甩到肩上，出发去寻找道路和里伊的篝火。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkerləs] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] ,
But he had been careless in keeping his bearings ,
但 他 有 到过 粗心 在 保持 他的 轴承 ,
但他却粗心大意，没有保持方向感。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and walked a long way in the wrong direction .
和 步行 一个 长的 方式 在 这 错误的 方向 .
结果却走错了方向，走了很远的路。

[wen] [hi:; hi][did][faɪnd][ðə; ði][roʊd][æt; ət][ləst] ,
When he did find the road at last ,
什么时候 他 做过 寻找 这 路 在 最后的 ,
当他最终找到路时 ,

[hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wɪt] [wei] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][kæmp] .
he knew not which way to go to find the camp .
他 知道 不是 哪个 方式 到 去 到 寻找 这 营 .
他不知道该往哪个方向走才能找到营地。

[hi:; hi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [laɪt] , [haʊ'evər] , [baɪ] ['flæʃɪŋ] ['paʊdər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
He secured a light , however , by flashing powder in his gun ,
他 安全 一个 光 , 然而 , 经过 闪烁 粉末 在 他的 枪 ,
他通过在枪里点燃闪光粉获得了光源。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; ʌv][oʊld]['dʒeri][ænd; ʌnd][ðə; ði][kɑ:rt] .
and thus found the tracks of old Jerry and the cart .
和 因此 成立 这 轨道 的 老的 杰瑞 和 这 大车 .
于是, 他们找到了老杰瑞和马车的踪迹。

[hi:; hi] [ðen] [nu:] [wɪt] [wei] [tu:; tə][goʊ] ,
He then knew which way to go ,
他 然后 知道 哪个 方式 到 去 ,
他这才知道该往哪走。

[bʌt; bət] ['trævlɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; ʌv] [maɪlz] [brɪ'fɔ:r] ['klɑmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; ʌv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] .
but traveled a couple of miles before coming within sight of the camp - fire .
但 旅行 一个 夫妻 的 英里 前 未来 之内 视线 的 这 营 - 火 .
但走了好几英里才看到篝火。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['raɪf(ə)] [ʃʌ:t] [bʌt; bət] [peɪd] ['lɪt(ə)] attention79
He heard a rifle shot but paid little attention79
他 听到 一个 步枪 射击 但 有薪酬的 小的 attention79
他听到一声枪响, 但并未在意。 79

[tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; ʌv]['eni] ['praʊlər] ,
to it , and saw nothing of any prowler ,
到 它 , 和 锯 没有什么 的 任何 潜行者 ,
他走到那里, 却没看到任何潜入者。

[ðooʊ] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] [ə'tæk] [wʌz; wəz]
though he came up in the direction from which the mysterious attack was
尽管 他 来了 向上 在 这 方向 从 哪个 这 神秘 攻击 曾是
[meɪd] .
made .
制成 .
虽然他是朝着神秘袭击发生的那个方向走来的。

[wen] [ri:] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
When Ree called to him ,
什么时候 里 称为 到 他 ,
当丽伊叫他时,

[hi:; hi][hæd; həd] [dra:pt] [ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [stɪl] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ə; eɪ]
he had dropped the venison and it still lay at the roadside a
他 有 掉落 这 鹿肉 和 它 仍然 躺 在 这 路边 一个
['hʌndrəd] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][kæmp] .
hundred yards from camp .
百 码 从 营 .
他把鹿肉丢在了路边, 离营地一百码远。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wið; wiθ][wʌn] [ə'hʌðər] [ðæt] [wen] ['iːðər] [ʌv; əv]
“ We must have an understanding with one another that when either of
“ 我们 必须 有 一个 理解 和 一 其他 那 什么时候 任何一个 的
[juː 'es] [liːvz] [kæmp] ,
us leaves camp ,
我们 树叶 营 ,
“我们必须彼此达成共识，当我们中的任何一人离开营地时，

[hiː; hi][æɪ; əɪ] [rɪ'tɜːrn] [æɪ; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'tiː] , “
he shall return at a given time unless something happens to prevent it , “
他 将 返回 在 一个 给定 时间 除非 某物 发生 到 防止 它 , “
[sed] [riː] ;
said Ree ;
说 里 ;
“除非发生什么事阻止他回来，否则他将在某个时间回来。”里说道；

“ [ðen] [ðə; ði] [ʌðər] [wɪl] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ænd; ənd][kæn; kən][ækt]
“ then the other will know that something has happened and can act
“ 然后 这 其他 将要 知道 那 某物 有 发生 和 能 行为
[ə'kɔːrdɪŋli] .
accordingly .
因此 .
“这样，另一方就会知道发生了什么事，并可以采取相应的行动。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [dɪr] - [ɪk] .
I was probably not more than a mile away when you found that deer - lick .
我 曾是 大概 不是 更多的 比 一个 英里 离开 什么时候 你 成立 那 鹿 - 舔 .
当你发现鹿舔地时，我可能离你不到一英里。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [let][,em 'iː] [noʊ] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ə; eɪ][ˌɑːt][ʌv; əv] ['wɜːrɪ] [ɑːn][maɪ][pɑːrt]
If you had let me know , it would have saved a lot of worry on my part
如果 你 有 让 我 知道 , 它 会 有 已保存 一个 很多 的 担心 在 我的 部分
.
.
.
.
如果你早点告诉我，我就不用为此担心很多了。

[waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Why , I was just on the point of going in search of you .
为什么 , 我 曾是 只是 在 这 观点 的 去 在 搜索 的 你 .
我正准备去找你呢。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [oʊld] [bɔɪ] , [juː; jʊ] ['hwɪld] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
And as it was , old boy , you whistled just in time .
和 作为 它 曾是 , 老的 男生 , 你 吹口哨 只是 在 时间 .
幸好，老兄，你及时吹了声口哨。

[ðæt] ['ɪndiən] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [brɪ'fɔːr] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] — “
That Indian heard you coming before I did , and a little more — “
那 印度 听到 你 未来 前 我 做过 , 和 一个 小的 更多的 — “
那个印第安人比我先听到你走过来，而且听到得更早一些——”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][sent][,em 'iː][tuː; tə] ['kɪŋdəm] [kʌm] , “ [sed] [dʒɑːn] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]
“ And he would have sent me to Kingdom come , “ said John , finishing the
“ 和 他 会 有 发送 我 到 王国 来 , “ 说 约翰 , 精加工 这
[ˈsentəns] , [ˈveri] [ˈsoʊbərlɪ] .
sentence , very soberly .
句子 , 非常 清醒地 .
“他本会让我进入天国的。”约翰非常严肃地把这句话说完。

“ [jɔː; jər] [ˈwɑ:tʃflnəs] [seɪvd] [em 'i:], [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] — ”
“ Your watchfulness saved me , and I can't — ”
“ 你的 警惕 已保存 我 , 和 我 不能 — ”
“你的警觉救了我，我不能——”

“ [ju:; jʊ] [ˈbetər] [get][jɔː; jər][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ˈɪntu:][kæmp] , ” [ri:] [ˈwɪspəd] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ˈdʒɑ:nz] [θæŋks]
“ You better get your venison into camp , ” Ree whispered , interrupting John's thanks
“ 你 更好的 得到 你的 鹿肉 进入 营 , ” 里 低声说道 , 打断 约翰的 谢谢
,
.
.
“你最好把鹿肉运回营地,”里低声说道, 打断了约翰的道谢。

“ [aɪl] [krɔ:l] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðæt] [jʌŋ] [ˈɪndi:ənz] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] — [pʊr] [tjæp] . ” -
“ I'll crawl over and see how that young Indian's getting along — poor chap . ” 80
“ 患病的 爬行 超过 和 看 如何 那 年轻的 印度人的 获得 沿着 — 贫穷的 小伙子 . ” -
“我爬过去看看那个印度小伙子过得怎么样——可怜的小伙子。”80

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈredskɪn] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:ŋəs] [æz; əz] [ri:] [bent][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
The wounded Redskin was conscious as Ree bent over him .
这 受伤 红皮队 曾是 有意识的 作为 里 弯曲 超过 他 .
受伤的红皮队员在里伊弯下腰查看他时, 意识还很清醒。

“ [dəunt] [spi:k] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [hɜ:rt][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,
“ Don't speak if it will hurt you , but if you can ,
“ 不 说话 如果 它 将要 伤害 你 , 但 如果 你 能 ,
“如果说话会伤害到自己, 就不要说; 但如果可以,

[tel] [em 'i:] [hu:] [ˈfaɪərd] [ðæt] [fɑ:t] [æt; ət][ju:; jʊ] , ” [ri:] [ˈɜ:dʒd] .
tell me who fired that shot at you , ” Ree urged .
告诉 我 WHO 被解雇 那 射击 在 你 , ” 里 敦促 .
“告诉我, 是谁朝你开的枪,”里伊催促道。

“ [blæk] [ˈi:g(ə)l] [kʌm] [su:n] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbʌks] [ˈoʊnli] [ˈænsər] ;
“ Black Eagle come soon , ” was the buck's only answer ;
“ 黑色的 鹰 来 很快 , ” 曾是 这 巴克的 仅有的 回答 ;
“黑鹰快来吧,”雄鹿只回答道;

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪndiən] [rɪ'tɜ:rnd] .
and indeed it was but a few minutes until the other Indian returned .
和 的确 它 曾是 但 一个 很少 分钟 直到 这 其他 印度 返回 .
果然, 没过几分钟, 另一名印度人就回来了。

[ri:] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [ˈkɑ:mli] .
Ree met him and inquired calmly .
里 遇见 他 和 询问 平静地 .
里伊与他碰面, 平静地询问。

“ [wʌt] [lʌk] , [blæk] [ˈi:g(ə)l] ? ”
“ What luck , Black Eagle ? ”
“ 什么 运气 , 黑色的 鹰 ? ”
“黑鹰, 你运气真好啊? ”

“ [gɔ:n] .
“ Gone .
“ 已消失 .
“走了。”

[ˈpeɪlfers] [ˈrɑ:bər] [gɔ:n] . ”
Paleface robber gone . ”
苍白脸 强盗 已消失 . ”
白人劫匪被抓了。

“ [hu:] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ?
“ **Who was it ?**
“ WHO 曾是 它 ? ”

“是谁？ ”

[wer] [hæz; həz][hi:; hi] [gɔ:n] ? ”
Where has he gone ? ”
在哪里 有 他 已消失 ? ”

他去了哪里？

“ [gɔ:n] , ” [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [rɪ'pi:tɪd] .
“ **Gone , ” the savage repeated .**
“ 已消失 , ” 这 野蛮的 重复 .

“走了, ”野蛮人重复道。

[tɜ:rn] [ɪn][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [sli:p] , [dʒɑ:n] ; [blæk] ['i:g(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] [waɪl] ,
“ **Turn in and get some sleep , John ; Black Eagle and I will watch a while ,**
“ 转动 在 和 得到 一些 睡觉 , 约翰 ; 黑色的 鹰 和 我 将要 手表 一个 尽管 ,
“约翰, 你去睡觉吧; 我和黑鹰会守一会儿。”

“ [sed] [ri:] .
“ **said Ree .**
“ 说 里 .

“里说道。”

“ [gɔ:n] , ” [graʊld] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ] [grʌf] ['dɪgnəti] ;
“ **Gone , ” growled the Indian with gruff dignity ;**
“ 已消失 , ” 咆哮 这 印度 和 粗暴 尊严 ;

“走了, ”印第安人粗犷而有尊严地低声说道;

[ænd; ənd] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ə'sli:p] .
and wrapped himself in a blanket and was soon asleep .
和 包装 他自己 在 一个 毯子 和 曾是 很快 睡着了 .

他裹上毯子, 很快就睡着了。

[dʒɑ:n] ['laɪkwaɪz] [leɪ] [daʊn] , [bʌt; bət] [ri:] , [rɪ'zɑ:lviŋ] [tu:; tə]['eksərsaɪz] ['evri] [ker] , [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk]
John likewise lay down , but Ree , resolving to exercise every care , remained awake
约翰 同样地 躺 向下 , 但 里 , 解决 到 锻炼 每一个 关心 , 剩余 醒
[θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] .
through the whole night .
通过 这 所有的 夜晚 .

约翰也躺下了, 但里决心要格外小心, 整夜都没睡。

[twais] [dʒɑ:n] [ə'woʊk] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜ:rn][æt; ət] [gɑ:rd] ['du:ti][bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm]
Twice John awoke and wanted to take a turn at guard duty but each time
两次 约翰 醒来 和 通缉 到 拿 一个 转动 在 警卫 责任 但 每个 时间
[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] “ [ˈkʌvər] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] .
he was told to go back and “ Cover up his head .
他 曾是 讲述 到 去 后退 和 “ 覆盖 向上 他的 头 .

约翰两次醒来都想轮流站岗, 但每次都被告知回去“把头蒙起来”。

“ [rɪ'lʌktəntli] [hi:; hi][dɪd][soʊ] .
“ **Reluctantly he did so .**
“ 勉强 他 做过 所以 .

他很不情愿地照做了。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [du:] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [fɔ:r; fər] [ri:] ['kɪŋdəm] ,
He felt that he would do anything in his power for Ree Kingdom ,
他 毛毡 那 他 会 做 任何事物 在 他的 力量 为了 里 王国 ,

他觉得他会竭尽全力为里王国做任何事。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['gesɪŋ] [wʌt] [feɪt] [hæd; həd][ɪn] [stɔːr] for81
but he was far from guessing what Fate had in store for81
但 他 曾是 远的 从 猜测 什么 命运 有 在 店铺 for81

但他万万没想到命运会给他带来什么81

[hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ɪn][hɪz; ɪz] ['frendz] [bɪ'hæf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [kə'netɪkət] [ə'gen] .
him to do in his friend's behalf before they should see Connecticut again .
他 到 做 在 他的 朋友们 代表 前 他们 应该 看 康涅狄格州 再次 .

在他们再次前往康涅狄格州之前，让他替他的朋友做这件事。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [riː] [went] [riːkə'nɔɪtərɪŋ] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [treɪl]
With the first light of morning Ree went reconnoitering hoping to find the trail
和 这 第一的 光 的 早晨 里 去 侦察 希望 到 寻找 这 踪迹

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiːənz] [mɪ'stɪriəs] [ə'seɪlənt] .
of the young Indian's mysterious assailant .
的 这 年轻的 印度人的 神秘 袭击者 .

清晨第一缕曙光出现时，里伊便开始侦察，希望能找到袭击那位年轻印第安人的神秘凶手的踪迹。

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [wen] [blæk] ['iːg(ə)] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ,
Scarcely had he started when Black Eagle joined him ,
几乎 有 他 开始 什么时候 黑色的 鹰 加入 他 ,

他刚开始不久，黑鹰就加入了他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][roʊd] [θriː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪl]
and in the road three hundred paces from the camp they came upon the trail
和 在 这 路 三 百 步幅 从 这 营 他们 来了 之上 这 踪迹

[tə'geðər] .
together .
一起 .

在离营地三百步远的路上，他们一起发现了这条小路。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [mæn][hæd; həd] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði][kæmp][ɑːn] [fʊt] — [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
A single man had approached the camp on foot — a white man it was
一个 单身的 男人 有 接近 这 营 在 脚 — 一个 白色的 男人 它 曾是

['sɜːrt(ə)n] ,
certain ,
肯定 ,

一个男人步行来到营地——可以肯定的是，他是个白人。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɔːr] [buːts] — [ænd; ənd][frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [θɔːrn] [bʊʃ] [hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði]
for he wore boots — and from behind a thick thorn bush had fired the
为了 他 穿着 靴子 — 和 从 在后面 一个 厚的 刺 衬套 有 被解雇 这

[ʃɑːt] .
shot .
射击 .

因为他穿着靴子——而且是从一丛茂密的荆棘后面开的枪。

[ðen] [ðə; ði] [treɪl] [led] [bæk] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [bʌt; bət] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Then the trail led back along the road , but soon disappeared in the woods .
然后 这 踪迹 引领 后退 沿着 这 路 , 但 很快 消失 在 这 树林 .

然后小路沿着公路往回走，但很快就消失在树林里了。

“ [ɪf] [nɔːrθ] [waɪnd] [daɪ] , [skælp] [wɪl] [hæŋ] [hɪr] , ” [sed] [blæk] ['iːg(ə)] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .
“ If North Wind die , scalp will hang here , ” said Black Eagle , pointing to his belt .
“ 如果 北 风 死 , 头皮 将要 悬挂 这里 , ” 说 黑色的 鹰 , 指向 到 他的 腰带 .

“如果北风死了，他的头皮就会挂在这里，”黑鹰说着，指了指自己的腰带。

“ [blæk] ['i:g(ə)] [ˈfɑ:lʊz] [treɪl] [lɔ:ŋ] — ['i:v(ə)n] ['meni] [mu:nz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [get][ðə; ði] ['peɪlfers]
“ **Black Eagle follows trail long — even many moons , but he will get the paleface**
“ 黑色的 鹰 跟随 踪迹 长的 — 甚至 许多 月亮 , 但 他 将要 得到 这 苍白脸
[skælp] .
scalp .
头皮 :

“黑鹰一路追踪，历经数月，终将获得白脸的头皮。”

“ [wʌt] [tu:; tə][du:] [ri:] [dɪd][nɑ:t] [kwɔ:t] [noʊ] .
“ **What to do Ree did not quite know** .
“ 什么 到 做 里 做过 不是 相当 知道 :

“里伊不太清楚该怎么办。”

[hi:; hi] [dis'laɪkt] [tu:; tə] [lu:z] [taɪm] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ʃɑ:t]
He disliked to lose time in helping the Indian to find the man who had shot
他 不喜欢 到 失去 时间 在 帮助 这 印度 到 寻找 这 男人 WHO 有 射击
[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ,

他不愿意浪费时间帮助那个印第安人找到枪杀他儿子的凶手。

[jet] [dis'laɪkt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [nɔ:rθ] [wɪnd] [wɪ'ðəʊt] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
yet disliked to leave the wounded North Wind without doing something for him .
然而 不喜欢 到 离开 这 受伤 北 风 没有 正在做 某物 为了 他 :

但他不愿就此离开受伤的北风而不为他做点什么。

“ [waɪt] ['brʌðərz] [goʊ][fɑ:r] ; [goʊ] [naʊ] , “ [sed] [blæk] ['i:g(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp]
“ **White brothers go far ; go now , “ said Black Eagle as they returned to the camp**
“ 白色的 兄弟 去 远的 ; 去 现在 , “ 说 黑色的 鹰 作为 他们 返回 到 这 营
:
:
:

“白人兄弟们，走远点；现在走吧。”黑鹰一边说着，一边返回营地。

“ [goʊ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['nevər] [maɪnd] .
“ **Go long way off and never mind** .
“ 去 长的 方式 离开 和 绝不 头脑 :

“走远点，别在意。”

[nɔ:rθ] [wɪnd] [steɪz] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['i:g(ə)] , “ [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ædɪd] . -
North Wind stays with Black Eagle , “ the Indian added . 82
北 风 停留 和 黑色的 鹰 , “ 这 印度 额外 : -

“北风与黑鹰同在，”这位印第安人补充道。82

[ri:] [meɪd] [noʊ][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
Ree made no objection to this arrangement .
里 制成 不 异议 到 这 安排 :

里伊对这一安排没有异议。

[ri:tʃɪŋ] [kæmp] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [dʒɑ:n][hæd; həd][sʌm; səm]['venɪsn,'venɪzn] [steɪks] ['redi] .
Reaching camp they found that John had some venison steaks ready .
到达 营 他们 成立 那 约翰 有 一些 鹿肉 牛排 准备好 :

到达营地后，他们发现约翰已经准备好了鹿肉牛排。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [ə'ruʊz][ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ri:] [baɪ] ['saɪləntli] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
The young Indian arose and greeted Ree by silently shaking his hand .
这 年轻的 印度 出现 和 问候 里 经过 默默 摇晃 他的 手 :

这位年轻的印度人站起身，默默地与里握手致意。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['grentli] ,
It was plain to be seen that he was suffering greatly ,
它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 他 曾是 痛苦 非常 ,

很明显，他承受着巨大的痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi][sed] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈredi] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [iːt] .
but he said nothing and when the breakfast was ready he tried to eat .
但 他 说 没有什么 和 什么时候 这 早餐 曾是 准备好 他 尝试 到 吃 .
但他什么也没说，早餐做好后，他试着吃了起来。

[ˈθæŋkfl] [ðæt][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈwɒtɪŋ] [wʌz; wəz][pæst] , [riː] [ænd; ənd][dʒɑːn] [prɪˈperd] [tuː; tə]
Thankful that the night of watching was past , Ree and John prepared to
感恩 那 这 夜晚 的 观看 曾是 过去的 , 里 和 约翰 准备 到
[pərˈsuː] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
pursue their journey .
追求 他们的 旅行 .
庆幸守夜的日子终于过去，里和约翰准备继续他们的旅程。

[ðeɪ] [ˈwɔːtərd] [ˈdʒeri][æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brʊk] [hɑːrd][baɪ][ænd; ənd] [hɪtɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt] .
They watered Jerry at the little brook hard by and hitched him to the cart .
他们 浇水 杰瑞 在 这 小的 溪 难的 经过 和 搭便车 他 到 这 大车 .
他们在附近的小溪边给杰瑞灌了水，然后把他套在了马车上。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] ,
When they were ready ,
什么时候 他们 是 准备好 ,
当他们准备好时，

[riː] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [stɔːk] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [blæk] [ˈiːg(ə)l] ,
Ree took a knife from their stock of goods and gave it to Black Eagle ,
里 采取 一个 刀 从 他们的 库存 的 商品 和 给予 它 到 黑色的 鹰 ,
里从他们的货物中拿出一把刀，递给了黑鹰。

[huː] [wɪð; wɪθ] [nɔːrθ] [waɪnd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] , [ˈseɪɪŋ] :
who with North Wind stood looking on , saying :
WHO 和 北 风 站立 寻找 在 , 说 :
北风站在一旁观看，说道：

“ [ˈmeɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [ˈnevər] [miːt] [əˈgen] , [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [juː; jʊ]
“ **Maybe we will never meet again , but here is a present which we wish you**
” 或许 我们 将要 绝不 见面 再次 , 但 这里 是 一个 展示 哪个 我们 希望 你
[tuː; tə] [kiːp] .
to keep .
到 保持 .
“也许我们再也不会见面了，但这是我们送给你的礼物，希望你能留着。”

[wiː; wi][duː][nɔːt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [huː] [ˈfaɪərd][əˈpaːn][juː ˈes] ,
We do not know the enemy who fired upon us ,
我们 做 不是 知道 这 敌人 WHO 被解雇 之上 我们 ,
我们不知道是谁向我们开火。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [foʊ][ɔːr][ˈaʊərz] ,
but we were in danger together and whether it was your foe or ours ,
但 我们 是 在 危险 一起 和 无论 它 曾是 你的 敌人 或者 我们的 ,
[huː] [əˈtækt] [juː ˈes] ,
who attacked us ,
WHO 遭到攻击 我们 ,
但我们当时都身处险境，无论攻击我们的是你们的敌人还是我们的敌人，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [fʊːt] [təˈgeðər] .
we would have fought together .
我们 会 有 战斗 一起 .
我们本可以并肩作战。

[gʊd] - [baɪ] . “
Good - bye . ”
好的 - 再见 . “
再见。”

“ [wiː; wi] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][faɪrɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈməʊhɔːks] , ” [blæk] [ˈiːg(ə)l] [ˈænsər] .
“ We journey to the fires of the Mohawks , “ Black Eagle answered .
“ 我们 旅行 到 这 火灾 的 这 莫霍克人 , ” 黑色 的 鹰 回答 .
“我们前往莫霍克人的火堆,”黑鹰回答道。

“ [nɔːrθ] [wɪnd] [naʊ] [goʊz] [ˈfɔːrwəd][bʌt; bət] [blæk] [ˈiːg(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] ,
“ North Wind now goes forward but Black Eagle , his father ,
“ 北 风 现在 去 向前 但 黑色 的 鹰 , 他的 父亲 ,
“北风现在继续前进,但他的父亲黑鹰.....”

[ˈfaːloʊz] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [sneɪk] [wɪt] [ˈjuːts] [frʌm; frəm][ðə; ði][daːrk] .
follows the trail of snake which shoots from the dark .
跟随 这 踪迹 的 蛇 哪个 芽 从 这 黑暗的 .
循着从黑暗中窜出的蛇的踪迹而去。

“ [æz; əz][hiː; hi] [spuːk] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stroʊd] [əˈweɪ] .
“ As he spoke the Indian turned and strode away .
“ 作为 他 辐 这 印度 转向 和 大步走 离开 .
“他说话间,印第安人转身大步走开了。”

[nɔːrθ] [wɪnd] [ˈfaːloʊd] , - handkerchief83
North Wind followed , Ree's handkerchief83
北 风 随后 , - handkerchief83
北风吹来,瑞的手帕83

[stiːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
still about his neck .
仍然 关于 他的 脖子 .
仍然挂在他的脖子上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [tuː] [sɪk] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wuːnd] , [ɪnˈdiːd] ,
He was really too sick to travel , but it is a severe wound , indeed ,
他 曾是 真的 也 生病的 到 旅行 , 但 它 是 一个 严重 伤口 , 的确 ,
他当时病得很重,无法出行,但那确实是一道很严重的伤口。

[wɪt] [meɪks] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [wen] [nəˈsesəti] [dɪˈmændz] [aɪ ˈtiː] .
which makes an Indian unable to move when necessity demands it .
哪个 制作 一个 印度 无法 到 移动 什么时候 必要性 需求 它 .
这使得印度人在必要时无法行动。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] [lʊkt] [ˈæftər][ðə; ði] [red] [men] ;
For a moment the young travelers looked after the red men ;
为了 一个 片刻 这 年轻的 旅行者 看起来 后 这 红色的 男人 ;
年轻的旅行者们照看了一会儿红皮肤的人;

[ðen] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðer; ðər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [wei] .
then a word to their horse and they were once more upon their way .
然后 一个 单词 到 他们的 马 和 他们 是 一次 更多的 之上 他们的 方式 .
然后他们吩咐马儿一声,便再次踏上了旅程。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈmɔːrniŋ] .
It was a glorious morning .
它 曾是 一个 辉煌 早晨 .
这是一个阳光灿烂的早晨。

[ˈpɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv][frɔːst] [ˈɡlɪsənd] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [ɡræs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][roʊd] ;
Particles of frost glistened on the leaves and grass and in the road ;
颗粒 的 霜 闪闪发光 在 这 树叶 和 草 和 在 这 路 ;
树叶、草地和路面上都闪烁着霜花;

[ə; eɪ] [laɪt] [waɪnd] [set] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ['rʌslɪŋ] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] [went] ['baʊnsɪŋ] [ə'krɔːs]
a light wind set the trees and brushes rustling , a rabbit went bouncing across
一个 光 风 放 这 树木 和 刷子 沙沙声 , 一个 兔子 去 弹跳 穿过
[ðə; ði] [pæθ] ,
the path ,
这 小路 ,

微风拂过，树木和灌木沙沙作响，一只兔子蹦蹦跳跳地穿过小路。

[ænd; ənd] [stɪl] ['niːðər] [bɔɪ] [spoʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ə'loːŋ] [br'saɪd] [ðə; ði] [kɑːrt] , [riː] [ɪn] [æd'væns]
and still neither boy spoke as they tramped along beside the cart , Ree in advance
和 仍然 两者都不 男生 辐 作为 他们 践踏 沿着 旁 这 大车 , 里 在 进步
, ['draɪvɪŋ] .
, driving .
, 驾驶 .

两个男孩仍然一言不发，沿着马车走去，里伊走在前面，开车。

“ [huː] ['faɪərd] [ðæt] [ʃɑːt] ?
” **Who fired that shot ?**
” WHO 被解雇 那 射击 ?

“是谁开的枪? ”

“ [dʒɑːn] [æskt] [æt; ət] [ləst] , [æz; əz] [ðooʊ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” **John asked at last , as though speaking to himself .**
” 约翰 问 在 最后的 , 作为 尽管 请讲 到 他自己 .

约翰最后问道，仿佛在自言自语。

“ [meɪ] [æz; əz] [wel] [æsk] [oʊld] ['dʒeri] , [ɔːr] [ðə; ði] [waɪnd] , ” [riː] ['ænsər] .
” **May as well ask old Jerry , or the wind , ” Ree answered .**
” 可能 作为 出色地 问 老的 杰瑞 , 或者 这 风 , ” 里 回答 .

“还不如去问问老杰瑞，或者问问风呢，”里回答道。

“ [ðə; ði] [seɪm] ['kwɛstʃən] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] [maɪ] [maɪnd] [soʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [eɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
” **The same question has been on my mind so long I am trying to think of**
” 这 相同的 问题 有 到过 在 我的 头脑 所以 长的 我 是 尝试 到 思考 的
['sʌmθɪŋ] [els] . ”
something else . ”
某物 别的 . ”

“这个问题一直困扰着我，我现在努力想换个话题。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [help] ['wʌndərɪŋ] , ” [dʒɑːn] [pə'sɪstɪd] ,
” **But I can't help wondering , ” John persisted ,**
” 但 我 不能 帮助 好奇 , ” 约翰 持续 ,

“但我忍不住想问，”约翰坚持道。

“ [ɪf] [aɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [loʊn] ['hɔːrsmən] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] .
” **if it could have been the lone horseman we saw the other day .**
” 如果 它 可以 有 到过 这 孤独 骑手 我们 锯 这 其他 天 .

“如果那是我们前几天看到的那个孤身骑马的人就好了。”

[kʊd; kəd] [aɪ 'tiː] [hæv; həv] [bɪn] [bɪg] [piːt] ['elis] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [riː] ?
Could it have been Big Pete Ellis , trying to kill you , Ree ?
可以 它 有 到过 大的 皮特 埃利斯 , 尝试 到 杀 你 , 里 ?

会不会是“大皮特”埃利斯想杀你，里？

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] ['felooʊ] . ”
I have been expecting to meet that fellow . ”
我 有 到过 期待 到 见面 那 同伴 . ”

我一直期待着见到那个人。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə'baʊt] [juː 'es] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [rɪ'plaɪ] . -
” **We must keep our eyes about us , ” was the only reply . 84**
” 我们 必须 保持 我们的 眼睛 关于 我们 , ” 曾是 这 仅有的 回复 . -

“我们必须时刻关注自身安全，”这是唯一的回答。 84

[ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [wʌz; wəz]
Several days passed and the mystery of the shot from the darkness was
一些 天 通过了 和 这 神秘的 的 这 射击 从 这 黑暗 曾是
[stɪl] [ʌn'sa:lvd] .
still unsolved .
仍然 未解之谜 .

几天过去了，那声来自黑暗中的枪击之谜仍然没有解开。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər]
The boys had now reached the mountainous country and the nights were
这 男孩们 有 现在 达到 这 多山 国家 和 这 夜晚 是
[ˈɔ:f(ə)n][kəʊld] .
often cold .
经常 寒冷的 .

男孩们现在已经到达了山区，夜晚常常很冷。

[ðə; ði] [deɪz] , [tu:] , [geɪv] [ˈpra:mɪs] [ʌv; əv] [ˈwɪntɜ:z] [ˈkʌmɪŋ] ,
The days , too , gave promise of winter's coming ,
这 天 , 也 , 给予 承诺 的 冬天的 未来 ,
[ðə; ði] [deɪz] , [tu:] , [geɪv] [ˈpra:mɪs] [ʌv; əv] [ˈwɪntɜ:z] [ˈkʌmɪŋ] ,
这些日子也预示着冬天即将到来。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ ˈti:][nɑ:t] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈhəʊpf(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈsʌmə] [ˈweðər] [ɪn]
and had it not been that they were hopeful of Indian summer weather in
和 有 它 不是 到过 那 他们 是 充满希望 的 印度 夏天 天气 在
[noʊˈvembər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtrævəlɜ:, ˈtrævlɜ:z] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] .
November the young travelers would have been discouraged .
十一月 这 年轻的 旅行者 会 有 到过 灰心 .
[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ ˈti:][nɑ:t] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈhəʊpf(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈsʌmə] [ˈweðər] [ɪn]
如果不是因为他们盼望十一月能迎来秋高气爽的好天气，这些年轻的旅行者们早就灰心丧气了。

[ðer; ðər] [ˈpra:ɡres] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ][ˈræpɪd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] .
Their progress had not been so rapid as they had planned .
他们的 进步 有 不是 到过 所以 迅速的 作为 他们 有 计划 .
[ðer; ðər] [ˈpra:ɡres] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ][ˈræpɪd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] .
他们的进展并没有像计划的那样迅速。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜ:r; wər] [tu:] [bæd][tu:; tə] [pərˈmɪt] [fæst] [ˈtrævlɪŋ] .
The roads were too bad to permit fast traveling .
这 道路 是 也 坏的 到 允许 快速地 旅行 .
[ðə; ði] [roʊdz] [wɜ:r; wər] [tu:] [bæd][tu:; tə] [pərˈmɪt] [fæst] [ˈtrævlɪŋ] .
道路状况太差，无法快速行驶。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [pæðz] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
In many places they were little better than paths through the woods ,
在 许多 地方 他们 是 小的 更好的 比 路径 通过 这 树林 ,
[ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [pæðz] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
在许多地方，它们不过是穿过树林的小路而已。

[ænd; ənd] [ðu:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [ˈsmu:ðər] [ˈɡoʊɪŋ] , [əˈkeɪz(ə)nəli] ,
and though there were stretches of smoother going , occasionally ,
和 尽管 那里 是 伸展 的 更平滑 去 , 偶尔 ,
[ænd; ənd] [ðu:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [ˈsmu:ðər] [ˈɡoʊɪŋ] , [əˈkeɪz(ə)nəli] ,
虽然期间也有一些比较顺利的路段，但偶尔，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [spɑ:ts][ɪn] [wɪtʃ] [ˈfɔ:lən] [ˈtri:z] [ɔ:r] [ˈʌðər] [əbstrˈʌkʃnz] [blɑ:kt] [ðə; ði] [weɪ] .
there were other spots in which fallen trees or other obstructions blocked the way .
那里 是 其他 地点 在 哪个 倒下 树木 或者 其他 障碍物 已屏蔽 这 方式 .
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [spɑ:ts][ɪn] [wɪtʃ] [ˈfɔ:lən] [ˈtri:z] [ɔ:r] [ˈʌðər] [əbstrˈʌkʃnz] [blɑ:kt] [ðə; ði] [weɪ] .
还有一些地方被倒下的树木或其他障碍物挡住了去路。

[oʊld][ˈdʒeri] [stʊd] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ]
Old Jerry stood the strain of the journey well , and that was certainly a
老的 杰瑞 站立 这 拉紧 的 这 旅行 出色地 , 和 那 曾是 当然 一个
[kɑ:nsəˈleɪʃ(ə)n] ;
consolation ;
安慰 ;
[oʊld][ˈdʒeri] [stʊd] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ]
老杰瑞很好地承受了旅途的疲惫，这无疑是一种安慰；

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][frendz][bæk][ɪn][kəˈnetɪkət][hæd; həd][təʊld][ðə; ði][bɔɪz][ðeɪ][hæd; həd]
for some of their friends back in Connecticut had told the boys they had
为了 一些 的 他们的 朋友们 后退 在 康涅狄格州 有 讲述 这 男孩们 他们 有
[ˈbetər][steɪ][æt; ət][hoʊm] ,
better stay at home ,
更好的 停留 在 家 ,
因为他们在康涅狄格州的一些朋友告诉孩子们, 他们最好待在家里。

[ðæn; ðən][əˈtempt][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][trɪp][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn][hɔːrs] .
than attempt to make the trip with only one horse .
比 试图 到 制作 这 旅行 和 仅有的 一 马 .
而不是尝试只用一匹马完成这段旅程。

[ˈɔːf(ə)n] , [tuː] ,
Often , too ,
经常 , 也 ,
也经常如此

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][keɪs][ðæt][ðə; ði][lædz][droʊv][fɑːr][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][kɔːrs][tuː; tə][pæs][əˈraʊnd]
it was the case that the lads drove far out of their course to pass around
它 曾是 这 案件 那 这 小伙子们 驾驶 远的 出去 的 他们的 课程 到 经过 大约
[greɪt][ˈɑːbstæk(ə)lz] ,
great obstacles ,
伟大的 障碍 ,
当时的情况是, 小伙子们为了绕过巨大的障碍物, 偏离了原定路线很远。

[ænd; ænd][ðeɪ][rɪˈventʃuəli][faʊnd][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][gɔːn][maɪlz][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][truː][kɔːrs] .
and they eventually found that they had gone miles out of their true course .
和 他们 最终 成立 那 他们 有 已消失 英里 出去 的 他们的 真的 课程 .
他们最终发现自己已经偏离了真正的航线很远。

[ˈmeni][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈhɑːdʃɪps][ðeɪ][ɪnˈkaʊntər] , [ænd; ænd][wʌn][ədˈventʃər][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd]
Many were the hardships they encountered , and one adventure which they had
许多 是 这 艰辛 他们 遭遇 , 和 一 冒险 哪个 他们 有
[mʌst; məst][biː; bi][rɪˈleɪtɪd][hɪr] . -
must be related here . 85
必须 是 有关的 这里 : -
他们遭遇了许多艰难险阻, 其中一次冒险经历必须在此讲述。85

[fɔːr; fər][deɪz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][noʊ][ˈhjuːmən][ˈbiːɪŋ][wʌz; wəz][met][ɑːn][ðoʊz][ˈloʊnli][ˈmaʊnt(ə)n][treɪlz]
For days at a time no human being was met on those lonely mountain trails
为了 天 在 一个 时间 不 人类 存在 曾是 遇见 在 那些 孤独 山 小径
[ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðɪs][fækt][wɪtʃ][geɪv][raɪz][tuː; tə][mʌt][ʌnˈiːzɪnɪs][wen][dʒɑːn][wʌn][deɪ] ,
and it was this fact which gave rise to much uneasiness when John one day ,
和 它 曾是 这 事实 哪个 给予 上升 到 很多 不安 什么时候 约翰 一 天 ,
连续几天, 在那些偏僻的山路上都没有遇到任何人, 正是这一点让约翰感到非常不安。有一天,

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][kɔːt][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][rʌf] - [əˈpiəriŋ][ˈfeləʊ][ɪn][ðer; ðər][rɪr] .
for just a moment caught sight of a rough - appearing fellow in their rear .
为了 只是 一个 片刻 捕捉 视线 的 一个 粗糙的 - 出现 同伴 在 他们的 后部 .
就在那一瞬间, 他们瞥见了身后一个外表粗犷的家伙。

[hiː; hi][hæd; həd][gɔːn][bæk][əˈbɔːŋ][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][sɜːrtʃ][fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊlt][wɪtʃ][wʌz; wəz][lɔːst]
He had gone back along the road to search for a bolt which was lost
他 有 已消失 后退 沿着 这 路 到 搜索 为了 一个 螺栓 哪个 曾是 丢失的
[frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrt][bɑːks] ,
from the cart box ,
从 这 大车 盒子 ,
他沿着路往回走, 是为了寻找从车厢里丢失的螺栓。

[wen] [hi:; hi] [ˈtʃænst] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:ː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈfelʊʊ] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ]
when he chanced to look up and saw the strange fellow a quarter of a
什么时候 他 偶然 到 看 向上 和 锯 这 奇怪的 同伴 一个 四分之一 的 一个
[maɪl] [əˈweɪ] ,
mile away ,
英里 离开 ,

当他偶然抬头，看到那个陌生人站在四分之一英里外时，

[ˈkʌmɪŋ] [tə:rd] [hɪm; ɪm] .
coming toward him .
未来 朝向 他 .

朝他走来。

[ðə; ði][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [spræŋ] [ɪn] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [tri:z] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t]
The man raised his rifle and sprang in among some trees as he caught
这 男人 提高 他的 步枪 和 弹簧 在 之中 一些 树木 作为 他 捕捉
[saɪt] [ʌv; əv][dʒɔ:n] ,
sight of John ,
视线 的 约翰 ,

那人一看到约翰，就举起步枪，跳进了树丛里。

[hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənt] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [kwɪk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
his movement being so quick that the boy did not get a good look at him ,
他的 移动 存在 所以 快的 那 这 男生 做过 不是 得到 一个 好的 看 在 他 ,
[hæd; həd] [bɪn] ,
他的动作太快了，男孩都没看清他的脸。

[ænd; ənd] [ˈni:ðər] [ɪn][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [ˈfelʊʊ] [hæd; həd] [bɪn] ,
and neither in going on beyond the spot where the fellow had been ,
和 两者都不 在 去 在 超过 这 点 在哪里 这 同伴 有 到过 ,
[nɔ:r][ɪn] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔ:st] [boʊlt] , [dɪd][dʒɔ:n] [si:] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
nor in returning after he had found the lost bolt , did John see him again .
也不 在 返回 后 他 有 成立 这 丢失的 螺栓 , 做过 约翰 看 他 再次 .

约翰找到丢失的螺栓后返回，却再也没见到他。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] - [aʊt] [ˈkɑ:nstəntli] , ” [sed] [ri:] [wen] [təʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **We must be on the watch - out constantly ,** ” **said Ree when told of the**
“ 我们 必须 是 在 这 手表 - 出去 不断地 , ” 说 里 什么时候 讲述 的 这
[ˈɪnsɪdənt] .
incident .
事件 .

“我们必须时刻保持警惕,”里在得知此事后说道。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmænz][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [haɪd] .
“ **I would have thought nothing of it , but for the man's desire to hide .**
“ 我 会 有 想法 没有什么 的 它 , 但 为了 这 男人的 欲望 到 隐藏 .
“
“

“如果不是因为这个人想隐瞒，我本来不会在意的。”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɑ:nt] [ʌndərˈstænd] , ” [sed] [dʒɔ:n] ,
“ **That is what I can't understand ,** ” **said John ,**
“ 那 是 什么 我 不能 理解 , ” 说 约翰 ,

“这就是我不明白的地方,”约翰说。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] ['ʊvər][,aɪ 'tiː] ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['daʊnkæst] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ]
and as he thought the matter over it added to a downcast feeling which
和 作为 他 想法 这 事情 超过 它 额外 到 一个 沮丧 感觉 哪个
[hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
had seized upon him .
有 查获 之上 他 .

而当他思考这件事时，心中原本就低落的情绪更加强烈了。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [mɔːr] [ðæn; ðən][baɪ][wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [loʊ] - ['spɪrɪtɪd]
It was by his looks more than by words that he betrayed his low - spirited
它 曾是 经过 他的 看起来 更多的 比 经过 字 那 他 背叛 他的 低的 - 精神抖擞
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,

他的情绪低落更多地体现在他的表情上，而不是言语上。

[ðen] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [æz; əz] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ['hʌθɪŋ] [seɪv] the86
then , and at other times , as day after day nothing save the86
然后 , 和 在 其他 时代 , 作为 天 后 天 没有什么 节省 the86

然后，以及其他时候，日复一日，除了86之外，什么也没有。

[triːz] , [greɪt] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['wʊdɪd] [hɪlz] [ænd; ənd] ['frʌʊnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz][wɜːr; wər] [siːn] .
trees , great rocks and wooded hills and frowning mountain sides were seen .
树木 , 伟大的 岩石 和 树木繁茂的 丘陵 和 皱眉 山 侧面 是 已见 .

可以看到树木、巨石、林木茂盛的山丘和险峻的山坡。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

- ['kwaɪət] [,dɪspə'zɪ(ə)n] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [dɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]
Ree's quiet disposition seemed almost to disappear in the face of hardships and
- 安静的 处置 似乎 几乎 到 消失 在 这 脸 的 艰辛 和
[ˈdɪfɪkəlt] ['ɑːbstək(ə)lz] .
difficult obstacles .
难的 障碍 .

面对困境和重重困难，里伊安静的性格似乎几乎消失了。

[ɪf] [ðə; ði][kaːrt] [broʊk] [daʊn] [hiː; hi] ['hwaɪld] “ [ˈjæŋki] ['duːd(ə)] , ” [waɪl] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [mend]
If the cart broke down he whistled “ Yankee Doodle , ” while he managed to mend
如果 这 大车 打破 向下 他 吹口哨 “ 扬基 涂鸦 , ” 尽管 他 管理 到 修补
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

如果马车坏了，他就一边吹着“扬基歌”，一边想办法修好它。

[ɪf] [ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [rʌf] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːgres] [moʊst] [ʌn'plezntli] [sləʊ] ,
If the road was especially rough and their progress most unpleasantly slow ,
如果 这 路 曾是 尤其 粗糙的 和 他们的 进步 最多 令人不快的 慢的 ,
[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [sɪŋ] .
he was certain to sing .
他 曾是 肯定 到 唱歌 .

如果道路特别崎岖，行进速度极其缓慢，他一定会唱歌。

['iːv(ə)n][ˈdʒeri][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪrflnəs] [noʊ] ['mætər] [wʌt]
Even Jerry could not fail to catch the spirit of his cheerfulness no matter what
甚至 杰瑞 可以 不是 失败 到 抓住 这 精神 的 他的 愉悦 不 事情 什么
[bæd] [lʌk] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
bad luck they had ,
坏的 运气 他们 有 ,

即使遭遇再糟糕的运气，杰瑞也无法不被他的乐观精神所感染。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [glʌm] , [dʒɑ:n] [wɒd] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [laɪt] - ['hɑ:rtɪdnəs] ['evrɪ] [taɪm] .
and from looking glum , John would change to light - heartedness every time .
和 从 寻找 沮丧 , 约翰 会 改变 到 光 - 真心 每一个 时间 .

约翰每次都会从闷闷不乐转为轻松愉快。

- [smaɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nevər] ['feɪlɪŋ] ['remədi] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [blu:z] .
Ree's smile was a never failing remedy for his blues .
- 微笑 曾是 一个 绝不 失败 补救 为了 他的 蓝调 .

里伊的笑容总能治愈他的忧郁。

“ [taɪm] ['ɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [blu:] [ænd; ʌnd][ɔ:l] [pʊt] [aʊt] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ʌtərli] [feɪld] ,
“ **Time enough to be blue and all put out when you have utterly failed ,**
” 时间 足够的 到 是 蓝色的 和 全部 放 出去 什么时候 你 有 完全地 失败的 ,

“当你彻底失败时，有足够的时间感到沮丧和失落。”

” [ri:] [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [deɪ] .
” **Ree exclaimed one day .**
” 里 惊呼 一 天 .

“有一天，里惊喊道。”

“ [ænd; ʌnd] [ɪf] [ju:; jʊ]['oʊnli] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
“ **And if you only make up your mind to it ,**
” 和 如果 你 仅有的 制作 向上 你的 头脑 到 它 ,

“只要你下定决心，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [nɔ:t] [tu:; tə] [feɪl] .
it is the simplest thing in the world not to fail .
它 是 这 最简单的 事物 在 这 世界 不是 到 失败 .

不失败是世界上最简单的事。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmɪ] ,
If I were the general of an army ,
如果 我 是 这 一般的 的 一个 军队 ,

如果我是一名军队的将军，

[aɪ] ['wʊdnt] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [wɪpt] [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [breθ] [left] .
I wouldn't own up that I was whipped as long as I had a breath left .
我 不会 自己的向上 那 我 曾是 鞭打 作为 长的 作为 我 有 一个 气息 左边 .

只要我还有一口气，我就不会承认自己被鞭打过。

[naʊ] [dʒʌst] [sə'pəʊz] [ðæt] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp][æt; ət] ['væli] [fɔ:rdʒ] ! “
Now just suppose that Washington had given up at Valley Forge ! ”
现在 只是 认为 那 华盛顿 有 给定 向上 在 谷 锻造 ! ”

现在想象一下，如果华盛顿在福吉谷放弃了战斗呢！

“ [wel] ,
“ **Well ,**
” 出色地 ,

“出色地，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃæp] [hu:] ['stɑ:rts] [aʊt] [west] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ]['frɑ:lɪk] ,
I want to say that the chap who starts out west thinking he is going on a frolic ,
我 想 到 说 那 这 小伙子 WHO 开始 出去 西方 思维 他 是 去 在 一个 嬉戏 ,

我想说的是，那些一开始往西部闯荡，以为自己只是去玩乐的人，

[wɪl] [bi:; bi] ['mɑ:ti] ['bædli] [fu:ld] , “ [dʒɑ:n] ['ænsər] .
will be mighty badly fooled , ” John answered .
将要 是 强大的 糟糕 被骗了 , ” 约翰 回答 .

“他们会被骗得很惨，”约翰回答说。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['lɜ:rɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [hu:] believed87
“ **I am learning , but it is like the Indian who believed87**
” 我 是 学习 , 但 它 是 喜欢 这 印度 WHO believed87

“我正在学习，但这就像那位相信87的印度人一样。”

[ˈpaʊdə] [ˈdɪdnt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ənˈles] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ɡʌn] ;
powder didn't amount to much unless it was in a gun ;
粉末 没有 数量 到 很多 除非 它 曾是 在 一个 枪 ;

火药本身并没有什么用处，除非它被装进枪里；

[soʊ][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
so he filled his pipe with it .
所以 他 已填 他的 管道 和 它 .

于是他就用它装满了烟斗。

[hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ə; eɪ] [hiːp] . ”
He learned a heap . ”
他 学习 一个 堆 . ”

他学到了很多东西。

“ [hoʊ] , [hoʊ] , [ˈpɑːrdnər] [bəuθ] !
“ Ho , ho , pardners both !
“ 何 , 何 , 伙伴们 两个都 !

“嚯，嚯，两位伙伴！ ”

” [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] , [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd]
” The voice came so suddenly to the young travelers , they started and
” 这 嗓音 来了 所以 突然 到 这 年轻的 旅行者 , 他们 开始 和
[lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈkwɛstʃənɪŋli] .
looked around questioningly .
看起来 大约 质疑地 .

“这声音来得如此突然，年轻的旅行者们吓了一跳，疑惑地四处张望。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflaɪŋ] [liːp] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [brʌʃ] [wɪtʃ] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði][roʊd] , [keɪm] [æŋ; ən] [ɑːd]
With a flying leap from some brush which bordered the road , came an odd
和 一个 飞行 飞跃 从 一些 刷子 哪个 带边框 这 路 , 来了 一个 奇怪的
[ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊdzmən] .
looking woodsman .
寻找 樵夫 .

一个相貌奇特的樵夫从路边的灌木丛中飞身跃出。

“ [lɪft] [maɪ] - [ɪf] [jiː; ji] [eɪnt] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈbiːn] - [ˈkɪtnz] [ʌv; əv] [ˈeniθɪn] - [aɪv] [klæpt] [maɪ][oʊld]
“ Lift my ha'r if ye ain't the nearest bein ' kittens of anythin ' I've clapped my old
” 举起 我的 - 如果 是的 不是 这 最近的 是 - 小猫 的 任何东西 - 我已经 鼓掌 我的 老的
[ˈgɑːg(ə)lz][ɑːn][ɪn][ðə; ði] - [laɪn][ɪn][ˈɔːl][maɪ][bɔːrn] [deɪz] !
goggles on in the emygrant line in all my born days !
眼镜 在 在 这 - 线 在 全部 我的 出生 天 !

“如果你不是最近的小猫咪，就掀开我的头发！在我出生的这些年里，我戴着旧护目镜在移民队伍里穿梭！”

” [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [læft] [ʌpˈrɔːrɪəsli] .
” Putting his hands to his sides the stranger laughed uproariously .
” 推杆 他的 双手 到 他的 侧面 这 陌生人 笑了 哄堂大笑 .

陌生人双手叉腰，放声大笑。

“ [oʊ] , [ɪts] [ˈfʌni] , [eɪnt] [aɪˈtiː] !
“ Oh , it's funny , ain't it !
” 哦 , 它是 有趣的 , 不是 它 !

“哦，真好笑，不是吗！ ”

” [ɪkˈskleɪmd] [dʒɑːn][dʒəˈroʊm] , [ˈwɪðərɪŋli] .
” exclaimed John Jerome , witheringly .
” 惊呼 约翰 杰罗姆 , 枯萎地 .

“约翰·杰罗姆冷嘲热讽地喊道。”

“ [eɪdʒ][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] , ” [sed] [riː] [ˈkɪŋdəm] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [toʊn] .
“ Age is not always a sign of wisdom , ” said Ree Kingdom in much the same tone .
” 年龄 是 不是 总是 一个 符号 的 智慧 , ” 说 里 王国 在 很多 这 相同的 语气 .

“年龄并不总是智慧的标志，”里·金德姆用几乎相同的语气说道。

“ [raɪt] [ji:; ji][bi:; bi] , [læd] ; [raɪt] [ji:; ji][bi:; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwɒdzmən] , [ˈkwaɪətɪŋ] [hɪmˈself] .
“ **Right ye be** , **lad ; right ye be** , ” **said the woodsman , quieting himself** .
“ 正确的 是的 是 , 小伙子 ; 正确的 是的 是 , ” 说 这 樵夫 , 安静 他自己 .
“你说得对, 孩子; 你说得对,”樵夫说着, 让自己安静下来。

“ [bʌt; bət][aɪ][swɑ:n][aɪm] [ðæt] [glæd][tu:; tə] [si:] [ji:; ji][soʊ] [jʌŋ] [æn; ən] - [ˈblumɪn] - , [bəʊθ] ,
“ **But I swan I'm that glad to see ye so young an ' bloomin ' , both** ,
“ 但 我 天鹅 我是 那 高兴的 到 看 是的 所以 年轻的 一个 - 盛开 - , 两个都 ,
“但我很高兴看到你们俩都如此年轻貌美,

[ðæt] [aɪ ˈti:] [dʒes] [dʌz] [em ˈi:] [oʊld] [aɪz] [gʊd] .
that it jes does me old eyes good .
那 它 杰斯 做 我 老的 眼睛 好的 .
它对我的老花眼很有好处。

[wer] [ji:; ji] [baʊnd] [ˈfɜ:, ˈfer] , [ˈenihaʊ] ?
Where ye bound fer , anyhow ?
在哪里 是的 边界 fer , 无论如何 ?
你们究竟要去哪里?

“ [ðə; ði] [ˈspi:kər] [wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] , [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ˈpra:bəbli] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] .
“ **The speaker was tall and rugged , his age probably fifty years** .
“ 这 扬声器 曾是 高的 和 崎岖 , 他的 年龄 大概 五十 年 .
“说话者身材高大魁梧, 年龄大概五十岁。”

[ə; eɪ] [ˈɡrɪzld] [bɪrd] [ˈklʌstərd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌnˈkempt] [her] [hʌŋ] almost88
A grizzled beard clustered round his face and his unkempt hair hung almost88
一个 斑白 胡须 聚类 圆形的 他的 脸 和 他的 蓬头垢面 头发 悬挂 almost88
他满脸灰白的胡须, 蓬乱的头发几乎垂到88厘米处。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
to his shoulders .
到 他的 肩膀 .

到他的肩膀。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [ku:n] - [skɪn][kæp] .
On his head was a ragged coon - skin cap .
在 他的 头 曾是 一个 破烂不堪 浣熊 - 皮肤 帽 .
他头上戴着一顶破旧的浣熊皮帽。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [skɪn] [ɔ:r] [fə:z] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkru:dist] [frʌnˈtɪr] [ˈfæ(ə)n] .
All his dress was made of skin or furs , in the crudest frontier fashion .
全部 他的 裙子 曾是 制成 的 皮肤 或者 毛皮 , 在 这 最粗略 边境 时尚 .
他的所有衣服都是用兽皮或毛皮制成的, 穿着打扮极其简陋, 充满了边境地区的粗野气息。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] [əˈpiəriŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n] , [ˌnevərðəˈles] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [aɪz]
He was not a disagreeable appearing person , nevertheless , for his eyes
他 曾是 不是 一个 令人不快的 出现 人 , 尽管如此 , 为了 他的 眼睛
[ˈtwɪŋkəld] [ˈmerəli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɔɪz] .
twinkled merrily as a boy's .
闪烁 兴高采烈地 作为 一个 男孩们 .

然而, 他外表并不令人讨厌, 因为他的眼睛像男孩一样闪闪发光。

[i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] , [ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n][ˈnoʊtɪd] [ði:z] [fækts] .
Each in his own way , Ree and John noted these facts .
每个 在 他的 自己的 方式 , 里 和 约翰 著名的 这些 事实 .
里和约翰各自以自己的方式注意到了这些事实。

“ [aɪ] [maɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [tɪl] [wiː; wi][ˈstɑːp][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [frɑːm; frəm]
“ **I might say that we are going till we stop and that we came from**
“ 我 可能 说 那 我们 是 去 直到 我们 停止 和 那 我们 来了 从
[wer] [wiː; wi][ˈstɑːrtɪd] ,
where we started ,
在哪里 我们 开始 ,

“我可能会说我们会一直走下去直到停下来，而我们又是从起点走回来的。”

“ [sed] [dʒɑːn][ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .
“ **said John in answer to the stranger's inquiry** .
“ 说 约翰 在 回答 到 这 陌生人的 询问 .
约翰回答陌生人的询问时说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [pəːt] [ˈkɪt(ə)n][jiː; ji][biː; bi] ! ” [smaɪld] [ðə; ði][məɪn] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈkwɪzɪkli] .
“ **What a peart kitten ye be !** ” **smiled the man , looking at him quizzically** .
“ 什么 一个 梨 小猫 是的 是 ! ” 微笑 这 男人 , 寻找 在 他 疑惑地 .
“你真是只可爱的小猫咪啊！”男人笑着，疑惑地看着他。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈkʌntri] , ” [sed] [riː]
“ **To be honest with you , we are going to the Ohio country ,** ” **said Ree**
“ 到 是 诚实的 和 你 , 我们 是 去 到 这 俄亥俄州 国家 , ” 说 里
[ˈkɪŋdəm] ,
Kingdom ,
王国 ,
“说实话，我们要去俄亥俄州那边,”里·金德姆说道。

[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendli] .
satisfied that the stranger wished to be friendly .
使满意 那 这 陌生人 希望 到 是 友好的 .
确信陌生人有意友好相待。

“ [jiːv] [ɡɑːt] [spʌŋk] , [aɪ][swɑːn] !
“ **Ye've got spunk , I swan !**
“ 你们已经 得到 胆量 , 我 天鹅 !
“你真有胆量，我的天鹅！”

“ [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **the fellow exclaimed** .
“ 这 同伴 惊呼 .
“那人惊呼道。”

“ [dəʊnt] [let] [em ˈiː][biː; bi] [ˈkiːpɪn] - [jiː; ji] [ðoʊ] ; [draɪv] [əˈbɔːŋ] , [wiː; wi][kɪn][swɑːp] [tɔːk] [æz; əz] [wɪə(r)]
“ **Don't let me be keepin ' ye though ; drive along , we kin swap talk as we're**
“ 不 让 我 是 保持 - 是的 尽管 ; 驾驶 沿着 , 我们 亲属 交换 讲话 作为 是
[ˈmuːvɪn] - . ”
movin ' . ”
移动 - . ”

“不过别让我耽误你；开车走吧，我们可以边走边聊。”

“ [haʊ] [fɑːr][duː; juː; jʊ][kɔːl][aɪ ˈtiː][tuː; tə][oʊld] [fɔːrt] [pɪt] ? ” [æskt] [riː] .
“ **How far do you call it to old Fort Pitt ?** ” **asked Ree** .
“ 如何 远的 做 你 称呼 它 到 老的 堡 匹兹堡 ? ” 问 里 .
“你觉得它离老皮特堡有多远？”里问道。

“ [wel] , [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [soʊ][ˈfɜː; ˈfer][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][kɪn][flaɪ] ,
“ **Well , it ain't so fer as a bird kin fly** ,
“ 出色地 , 它 不是 所以 fer 作为 一个 鸟 亲属 飞 ,
“嗯，事情可不像鸟儿飞翔那样简单。”

[æn; ən] - [ɪts] [fɛrdə] [ðæn; ðən][jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
an ' its ferder than ye want to walk in a day .
一个 - 它是 费德尔 比 是的 想 到 走 在 一个 天 .
而且比你一天能走的路还要多。

[ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [jɪl] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə] ['brædəks] [roʊd] [ə'fɔːr] ['sʌpər] [taɪm] ,
If ye have good luck ye'll come on to Braddock's road afore supper time ,
如果 是的 有 好的 运气 叫喊 来 在 到 布拉多克的 路 之前 晚餐 时间 ,
如果运气好的话, 晚饭前你们就能到达布拉多克路了。

[æn; ən] - [ɪf] [jiː; ji][dəʊnt][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪn] - [wen] [jɪl] [get][taː(r); taː(r), təː(r)] .
an ' if ye don't have good luck , there's no tellin ' when ye'll get thar .
一个 - 如果 是的 不 有 好的 运气 , 有 不 告诉 - 什么时候 叫喊 得到 那里 .
如果你运气不好, 谁也说不准什么时候才能成功。

[aɪ 'tiː][wɑːnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ðæt] ['brædək] had89
It want such a great ways from here that Braddock had89
它 想 这样的 一个 伟大的 方式 从 这里 那 布拉多克 had89
离这里这么远, 布拉多克有89

[hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] .
his bad luck .
他的 坏的 运气 :
他运气不好。

[ɪf] [hiː; hi][hædnt][hæd; həd][aɪ 'tiː] — [ɪf] ['hiːd] [dʌn] [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ,
If he hadn't had it — if he'd done as George Washington wanted him to ,
如果 他 之前没有 有 它 — 如果 他会 完毕 作为 乔治 华盛顿 通缉 他 到 ,
如果他没有得到它——如果他按照乔治·华盛顿的意愿做了,

['hiːd] - [ə; eɪ] - [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [griːs] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['skɪlɪt] , [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] ['jʌŋstəz] . "
he'd ' a ' got along like grease on a hot skillet , same as you youngsters . "
他会 - 一个 - 得到 沿着 喜欢 润滑脂 在 一个 热的 煎锅 , 相同的 作为 你 年轻人 . "
他本来会像你们这些年轻人一样, 相处得非常融洽。

" [hɪr] [ðæt] [dʒɑːn] ?
“ **Hear that John** ?
” 听到 那 约翰 ?
“约翰, 你听到了吗? ”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [fɔːrt] [pɪt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , " [kraɪd] [riː] .
We will make Fort Pitt in a day or two , " cried Ree .
我们 将要 制作 堡 匹兹堡 在 一个 天 或者 二 , " 哭 里 .
“我们一两天就能攻占匹兹堡堡,”里喊道。

" [jɑːz] ,
“ **Yaas** ,
” 是的 ,
“是的,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrti] [ɑːd] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] [ðæt] ['brædək] [hæd; həd][hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] [wen] [hiː; hi] [bʌmpt]
it was forty odd years ago that Braddock had his bad luck when he bumped
它 曾是 四十 奇怪的 年 前 那 布拉多克 有 他的 坏的 运气 什么时候 他 撞
['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['ɪndʒən][ɪn] ['æmbʊʃ] .
into a lot of Injuns in ambush .
进入 一个 很多 的 印第安人 在 伏击 :
四十多年前, 布拉多克遭遇了不幸, 他碰巧遇到了许多埋伏的印第安人。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒest][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðen] , [bʌt; bət] [aɪv] [həːn] [tel] [ɑːn][aɪ 'tiː] ,
I was jest a chunk of a boy then , but I've hearn tell on it ,
我 曾是 笑话 一个 块 的 一个 男生 然后 , 但 我已经 听 告诉 在 它 ,
我当时还是个瘦小的男孩, 但我听说过一些事。

['meniːz] [ðə; ðɪ] [taɪm] , [baɪ][maɪ][oʊld] - [huː] ['lɜːrɪd] [em 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] .
many's the time , by my old gran'sire who learned me how to shoot .
许多人 这 时间 , 经过 我的 老的 - WHO 学习 我 如何 到 射击 .
很多时候, 都是我的祖父教我射击的。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɛɡlɜː] [wʌndər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][jər; jər][eɪdʒ] , [ˈkɪtnz] .
I was a reg'lar wonder with a gun when I was your age , kittens .
我 曾是 一个 reg'lar 想知道 和 一个 枪 什么时候 我 曾是 你的 年龄 , 小猫 .

小宝贝们，我像你们这么大的时候，就已经是个枪法高手了。

[aɪv] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] [sɪns] [ðen] [ðoʊ] !
I've picked up some since then though !
我已经 挑选 向上 一些 自从 然后 尽管 !

不过之后我又买了一些！

[si:] [ðə; ði] [nɑ:t] - [hoʊl][ɪn] [ðæt] [bi:tʃ] [wei] ['oʊvər][ˈjɑ:ndər] ?
See the knot - hole in that beech way over yonder ?
看 这 结 - 洞 在 那 山毛榉 方式 超过 远处 ?

看到远处那棵山毛榉树上的树洞了吗？

[wɑ:l] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [pʊt][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
Waal , I'm going to put a bullet in the middle of it .
瓦尔 , 我是 去 到 放 一个 子弹 在 这 中间 的 它 .

瓦尔，我要在它中间打一枪。

" [ˈteɪkɪŋ] [eɪm] , [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ˈfaɪərd] .
" **Taking aim , the stranger fired .**
" 采取 目的 , 这 陌生人 被解雇 .

陌生人瞄准后开枪了。

" [jɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [skwɑ:r] - [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈboʊstfl] [wei] .
" **Ye'll find the bullet squar ' in the center , " he said , in a boastful way .**
" 叫喊 寻找 这 子弹 正方形 - 在 这 中心 , " 他 说 , 在 一个 自夸 方式 .

“你会发现子弹在正中间，”他得意洋洋地说。

" [ʌks] ! " [ɪkˈskeɪmd] [dʒɑ:n] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [tu:] [aʊtˈspəʊkən][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʊd] .
" **Shucks ! " exclaimed John , who was often too outspoken for his own good .**
" 呸 ! " 惊呼 约翰 , who 曾是 经常 也 直言不讳 为了 他的 自己的 好的 .

“哎呀！”约翰惊呼道，他常常因为过于直言不讳而给自己带来麻烦。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
He raised his rifle and fired .
他 提高 他的 步枪 和 被解雇 .

他举起步枪开火。

" [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [ˈbʊlɪt] [raɪt] [bɪˈsaɪd] [jər; jər] [oʊn] , [ˈmɪstər] , " [hi:; hi] [sed] .
" **There's another bullet right beside your own , mister , " he said .**
" 有 其他 子弹 正确的 旁 你的 自己的 , 先生 , " 他 说 .

“先生，你旁边还有一颗子弹，”他说。

" [wel] [aɪ][swɑ:n] !
" **Well I swan !**
" 出色地 我 天鹅 !

“好吧，我像天鹅一样！”

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] ! " [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði] [ˈwʊdzmən] [ɪn] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] .
So there is ! " called out the woodsman in great surprise .
所以 那里 是 ! " 称为 出去 这 樵夫 在 伟大的 惊喜 .

“原来有啊！”樵夫惊讶地喊道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [bet][ə; eɪ] [ku:n] - [skɪn][maɪ] [ˈtʌðər] [ˈkɪt(ə)n] [kɑ:nt][du:][ðə; ði] [laɪk] . " -
" **But I'll bet a coon - skin my tother kitten can't do the like . " 90**
" 但 患病的 赌注 一个 浣熊 - 皮肤 我的 其他 小猫 不能 做 这 喜欢 . " -

但我敢打赌，我家另一只小猫绝对做不到这一点。”90

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] - ['raɪf(ə)] [flu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃʊldə] [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ]
Like a flash **Ree's rifle flew to his shoulder and he seemed to take no**
喜欢 一个 闪光 - 步枪 飞翔 到 他的 肩膀 和 他 似乎 到 拿 不
[eɪm] [wət'eɪvə] ;
aim whatever ;
目的 任何 ;

里伊的步枪像闪电般飞到肩上，但他似乎根本没有瞄准。

[jet] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [flu:] [tru:] .
yet the bullet flew true .
然而 这 子弹 飞翔 真的 .

然而，子弹却精准地击中了目标。

[bʌt; bət][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftə] [hi:; hi][faiəd][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [ə'nʌðə] ['raɪf(ə)] ['saʊndɪd] [bɪ'haɪnd]
But just an instant after he fired the crack of another rifle sounded behind
但 只是 一个 立即的 后 他 被解雇 这 裂缝 的 其他 步枪 听起来 在后面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但他刚开枪，身后就传来另一声步枪枪响。

[ə; eɪ] ['ledn] [bɔ:l] ['rɪ:kt] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] [fel]
A leaden ball shrieked close to his head and a lock of his hair fell
一个 铅灰色 球 尖叫 关闭 到 他的 头 和 一个 锁 的 他的 头发 跌倒
['flʌtərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] . -
fluttering to the ground . 91
飘动 到 这 地面 . -

一颗铅弹在他耳边呼啸而过，一缕头发飘落到地上。91

['tʃæptə] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɑ:n][ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
On Into the Wilderness .
在 进入 这 荒野 .

进入荒野。

[greɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ətæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ,
Great as the shock of the sudden attack and his narrow escape was ,
伟大的 作为 这 震惊 的 这 突然 攻击 和 他的 狭窄的 逃脱 曾是 ,

尽管突如其来的袭击和死里逃生给他带来了巨大的冲击，

[ri:] [geɪv] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [jel] [ʌv; əv] [səɪ'praɪz] [ænd; ənd]['æŋgə] ,
Ree gave only a little yell of surprise and anger ,
里 给予 仅有的 一个 小的 叫喊 的 惊喜 和 愤怒 ,

丽只是惊叫了一声，既惊讶又愤怒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远在边疆之外(Far Past the Frontier)

第4/9页

[ænd; ənd][ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [kʌm] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz]
and ran in the direction from which the shot had come , drawing his

pistol as he went .
手枪 作为 他 去 .

他朝着枪声传来的方向跑去，边跑边拔出了手枪。

[hi:; hi] [faʊnd] [noʊ][wʌn] .
He found no one .
他 成立 不 一 .

他没找到任何人。

[ðooʊ] [ˈʌtərli] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][baɪ] [ðʌs] [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪm'self] ,
Though utterly regardless of the danger he might be in by thus exposing himself ,

尽管他完全不顾自己这样做可能面临的危险，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [sɜ:rtʃ] .
he made a careful search .
他 制成 一个 小心 搜索 .

他进行了仔细的搜索。

" [lænd][oʊ] - [ˈlɪvɪn] - , [bɔɪ] , [jɪl] [bi:; bi] [mi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈred,skɪnz] [brɪ'fɔ:r] [ji:v] [krɔ:st] [ðə; ði]
" Land o ' livin ' , boy , ye'll be meat for the redskins before ye've crossed the
" 土地 o - 生活 - , 男生 , 叫喊 是 肉 为了 这 红皮队 前 你们已经 交叉 这
[frʌn'tɪr] ,
frontier ,
边境 ,

“活人之地啊，小子，你还没过边境就会成为印第安人的盘中餐。”

[ɪf] [ji:; ji][dəʊnt][bi:; bi] [kɪrfəl] !
if ye don't be keerful !
如果 是的 不 是 keeful !

你们要小心！

" [kraɪd][ðə; ði] [ˈwɒdzmən] , [ˈkwɪkli] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , [ˈsprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ,
" cried the woodsman , quickly coming up , springing from tree to tree ,

“樵夫喊道，迅速跑上来，从一棵树跳到另一棵树。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈɔ:lweɪz] [ˈki:pɪŋ] [ðər; ðər] [prəˈtektɪŋ] [trʌŋks] [brɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt]
and thus always keeping their protecting trunks between himself and the point

from which the mysterious shot had been fired .
从 哪个 这 神秘 射击 有 到过 被解雇 .

因此，他始终用自己的树干保护自己，挡在神秘枪声响起的地方和自己之间。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈvɑ:rmɪnt] - - [əˈweɪ] [æt; ət][ji:; ji][soʊ] , [fɔ:r; fər] ? "
" What is the varmint pepperin ' away at ye so , for ? "
" 什么 是 这 害兽 - - 离开 在 是的 所以 , 为了 ? "

“这只讨厌的家伙为什么一直攻击你们？”

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ” [ri:] [ˈænsər] .
“ **I haven't the least idea , for I don't know who it is , ” Ree answered .**
“ 我 还没有 这 至少 主意 , 为了 我 不 知道 WHO 它 是 , ” 里 回答 .
“我一点头绪都没有, 因为我不知道是谁,”里回答道。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][ðə; ði] - [fræŋk] [ˈmænər] [left] [noʊ] [ru:m] [tu:; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm]
But he was glad the woodsman's frank manner left no room to suspect him
但 他 曾是 高兴的 这 - 坦率 方式 左边 不 房间 到 怀疑 他
[ʌv; əv] [ˈtretʃəri] ,
of treachery ,
的 背信弃义 ,

但他很高兴樵夫坦率的态度让他没有丝毫怀疑他心怀不轨。
[ɔ:l'doʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] suspicion92
although there had been grounds for this suspicion92
虽然 那里 有 到过 理由 为了 这 suspicion92
尽管这种怀疑是有依据的92

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈfaɪərd][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd]
in the circumstance of the shot having been fired just as his own rifle and
在 这 环境 的 这 射击 拥有 到过 被解雇 只是 作为 他的 自己的 步枪 和
[ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .
that of his friend had been discharged .
那 的 他的 朋友 有 到过 出院 .

当时的情况是, 就在他自己的步枪和他朋友的步枪开火的同时, 也响起了枪声。
[dʒɑ:n][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [gɑ:rd] [bɪ'saɪd] [ˈdʒeri][ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:rt] ,
John had remained on guard beside Jerry and the cart ,
约翰 有 剩余 在 警卫 旁 杰瑞 和 这 大车 ,
约翰一直守在杰瑞和马车旁边。

[ˈwɑ:tʃfl] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ˈenəmi] , [kəm'pli:tli] [ˈmɪstəˌfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] .
watchful for any sign of their strange enemy , completely mystified by the attack .
警惕 为了 任何 符号 的 他们的 奇怪的 敌人 , 完全地 困惑 经过 这 攻击 .
他们警惕地观察着陌生敌人的任何踪迹, 对这次袭击感到完全困惑。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi][dʒɔɪnd] [ri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntər] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]
Presently he joined Ree and the hunter who were searching for the trail of
目前 他 加入 里 和 这 猎人 WHO 是 搜索 为了 这 踪迹 的
[ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] [ə'sæsn] .
the would - be assassin .
这 会 - 是 刺客 .

他随后加入了里和猎人的行列, 他们正在追踪那个意图行刺的人。
[træks] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [æt; ət] [læst] ([haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈhɪlsaɪd]) — [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt]
Tracks were found at last (high up on the rocky hillside) — those of a white
轨道 是 成立 在 最后的 (高的 向上 在 这 岩石 山坡) — 那些 的 一个 白色的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

最后发现了脚印（在高高的岩石山坡上）——是一个白人的脚印,
[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɔ:r] [bu:ts] ;
for he wore boots ;
为了 他 穿着 靴子 ;
因为他穿着靴子;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [feɪnt] [ænd; ənd] [ri:] [dɪˈklerd] [hiː; hi] [wʊd] [weɪst] [noʊ] [taɪm] [ɪn]
but they were very faint and Ree declared he would waste no time in
但 他们 是 非常 头晕的 和 里 声明 他 会 浪费 不 时间 在
[əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ðem; ðəm] .
attempting to follow them .
尝试 到 跟随 他们 ；

但信号非常微弱，里伊宣布他将立即尝试追踪信号。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [brɪˈliːv] , [dʒɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **But I do believe , John ,** ” **he said ,**
“ 但 我 做 相信 , 约翰 , ” 他 说 ,
“但我相信，约翰，”他说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wɪtʃ] [ˈwuːndɪd] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
“ **that the shot which wounded North Wind was intended for me , and the**
“ 那 这 射击 哪个 受伤 北 风 曾是 故意的 为了 我 , 和 这
[ˈfeləʊ] [huː] [ʃɑːt] ,
fellow who shot ,
同伴 WHO 射击 ,

“射伤北风的那颗子弹原本是冲着我来的，而开枪的那个人，

[ðen] , [ˈfaɪərd] [əˈgen] [tuː; tə] - [deɪ] . “
then , fired again to - day . ”
然后 , 被解雇 再次 到 - 天 . “

今天又开火了。”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [bɪɡ] [piːt] ; [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !
“ **You are thinking of Big Pete ; I know you are !**
“ 你 是 思维 的 大的 皮特 ; 我 知道 你 是 !
“你肯定在想大皮特；我知道你肯定在想！ ”

“ [dʒɑːn] [ˈænsər] .
“ **John answered .**
“ 约翰 回答 .

约翰回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] , [riː] .
“ **But I am sure you are mistaken , Ree .**
“ 但 我 是 当然 你 是 错误 , 里 .
“但我确信你错了，里。”

[waɪ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [əˈweɪ] [ðæt] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] ,
Why it was miles and miles away that North Wind was shot ,
为什么 它 曾是 英里 和 英里 离开 那 北 风 曾是 射击 ,
为什么《北风》的拍摄地点距离这里很远？

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈhæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [sɪns] [ðen] [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bəʊθ] [bɪn]
and there hasn't been a day since then but what we could have both been
和 那里 还没有 到过 一个 天 自从 然后 但 什么 我们 可以 有 两个都 到过
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

从那以后，没有一天我们俩不曾面临丧命的危险。

[pərˈhæps] , [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈhɪd(ə)n] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
perhaps , by some one hidden along the road .
也许 , 经过 一些 一 隐 沿着 这 路 .
或许是某个藏在路边的人干的。

” [ðə; ði] [ˈwɒdzmən] , [wen] [hi; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] , [ˌkəuinˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ˈdʒɑ:nz] [əˈpɪnjən]
” **The woodsman , when he had heard the story , coincided with John's opinion**
” 这 樵夫 , 什么时候 他 有 听到 这 故事 , 巧合 和 约翰的 观点
[ænd; ənd] [ri:] [sed] nothing93
and Ree said nothing93
和 里 说 nothing93

“樵夫听了这个故事后，同意了约翰的看法，而里什么也没说。”93

[mɔ:r] , [ðoʊ] [hi; hi][wʌz; wəz][na:t] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
more , though he was not convinced that he was wrong .
更多的 , 尽管 他 曾是 不是 确信 那 他 曾是 错误的 .
虽然他并不确信自己错了，但他仍然.....

[ðə; ði] [brɪsk] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [θɔ:ts] [tu;; tə] [ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekts][æz; əz]
The brisk talk of the stranger turned the boys ' thoughts to other subjects as
这 轻快 讲话 的 这 陌生人 转向 这 男孩们 - 想法 到 其他 主题 作为
[ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [riˈzju:md] .
the journey was resumed .
这 旅行 曾是 恢复 .
陌生人轻快的谈吐让男孩们的思绪转移到了其他事情上，旅途也继续进行。

[hi; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [dɪsəˈɡri:əb(ə)l] [ˈfeləʊ] .
He was by no means a disagreeable fellow .
他 曾是 经过 不 方法 一个 令人不快的 同伴 .
他绝不是一个令人讨厌的人。

[hɪz; ɪz] [ˈri:əl] [neɪm] [wʌz; wəz] “ [ˈtɒməs] [traʊt] , ” [hi; hi] [sed] , [bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈevriwɛr]
His real name was “ Thomas Trout , ” he said , but he was everywhere
他的 真实的 姓名 曾是 “ 托马斯 鱒鱼 , ” 他 说 , 但 他 曾是 到处
[noʊn] [æz; əz] “ [tɔ:m] [fɪ] .
known as “ Tom Fish .
已知 作为 “ 汤姆 鱼 .
他说，他的真名叫“托马斯·特劳特”，但大家都叫他“汤姆·菲什”。

” [hi; hi][hæd; həd] [træmp] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [əˈraʊnd] [ænd; ənd]
” **He had tramped over all the hills and valleys for miles around and**
” 他 有 践踏 超过 全部 这 丘陵 和 山谷 为了 英里 大约 和
[si:md] [tu;; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈθɜ:rəli] .
seemed to know the country thoroughly .
似乎 到 知道 这 国家 彻底 .
“他跋山涉水，走遍了周围数英里内的所有山丘和山谷，似乎对这个国家了如指掌。”

[hi; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ɪnvɪteɪ(ə)n][tu;; tə] [i:t] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
He accepted the boys ' invitation to eat dinner with them ,
他 公认 这 男孩们 - 邀请 到 吃 晚餐 和 他们 ,
他接受了男孩们的邀请，和他们一起吃晚饭。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊndɪd] [pɑ:rtɪt] [kɔ:rn][hi; hi] [ˈkærid] [ɪn][ə; eɪ] [paʊtʃ] [æt; ət]
and gave a share of the pounded parched corn he carried in a pouch at
和 给予 一个 分享 的 这 猛击 干渴 玉米 他 携带 在 一个 小袋 在
[hɪz; ɪz] [belt] ,
his belt ,
他的 腰帶 ,
他把腰间小袋里装着的捣碎的烤玉米分出一部分给别人。

[ɪn] [rɪˈtʜ:rn] [fɔ:r; fər][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn][ænd; ənd] [kɔ:rs] [kɔ:rn] [bred] ,
in return for venison and coarse corn bread ,
在 返回 为了 鹿肉 和 粗 玉米 面包 ,
作为交换，可以获得鹿肉和粗玉米面包。

[dʒɑ:n] [ˈhævɪŋ] [beɪkt] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɑ:n][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [br'saɪd] [ðer; ðər][kæmp] - [ˈfaɪər] , [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs]
John having baked the latter on a flat stone beside their camp - fire , the previous
约翰 拥有 烘焙 这 后者 在 一个 平坦的 石头 旁 他们的 营 - 火 , 这 以前的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

前一天晚上, 约翰把后者放在篝火旁的一块平石头上烤熟了。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ,
When in the afternoon ,
什么时候 在 这 下午 ,

下午的时候,

[tɑ:m] [fɪʃ] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [hi;; hi][tuʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] [ˈlaɪkli] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm][æt; ət]
Tom Fish left the boys he told them they would be likely to see him at
汤姆 鱼 左边 这 男孩们 他 讲述 他们 他们 会 是 可能 到 看 他 在
[fɔ:rt] [pɪt] ,
Fort Pitt ,
堡 匹兹堡 ,

汤姆·菲什离开孩子们时告诉他们, 他们很可能会在匹兹堡堡见到他。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [də'rek(ə)nz][æz; əz][tu;; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] “ [pʊt] [ʌp] ”
and gave them many directions as to where they had better “ put up ”
和 给予 他们 许多 方向 作为 到 在哪里 他们 有 更好的 “ 放 向上 ”
[waɪl] [æt; ət] [ˈpɪtsbɜ:rg] ,
while at Pittsburgh ,
尽管 在 匹兹堡 ,

并就他们在匹兹堡期间最好在哪里“安营扎寨”给了他们许多指示。

[æz; əz][hi;; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [pleɪs] , [sʌtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ɪts] [nu:] [neɪm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
as he called the place , such being its new name at that time .
作为 他 称为 这 地方 , 这样的 存在 它是 新的 姓名 在 那 时间 .

这是他当时对这个地方的称呼, 因为那是它当时的新名字。

[dʒɑ:n] [dɪ'kleɪd] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t] [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] [ʌn'tɪl]
John declared he would not sleep a wink that night , but remain on guard until
约翰 声明 他 会 不是 睡觉 一个 眨眼 那 夜晚 , 但 保持 在 警卫 直到
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

约翰宣称他当晚不会睡觉, 要一直守卫到天亮。

“ [fɔ:r; fər][wi;; wi][mʌst; məst][bi;; bi][ˈpru:d(ə)nt] , “ [hi;; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsoʊbər] [tuʊn] ,
“ **For we must be prudent , “ he said , in a very sober tone** ,
“ 为了 我们 必须 是 谨慎 , “ 他 说 , 在 一个 非常 清醒 语气 ,
“因为我们必须谨慎行事,”他用非常严肃的语气说道。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈsaʊndɪd] [soʊ] [ˈfʌni] [ðæt] [ri:] [læft] [ˈaʊtraɪt] . -
which from him sounded so funny that Ree laughed outright . 94
哪个 从 他 听起来 所以 有趣的 那 里 笑了 直接 . -

他这番话听起来太滑稽了, 瑞伊忍不住哈哈大笑起来。94

[ænd; ənd] [jet] [dʒɑ:n][wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [æz; əz][ˈpru:d(ə)nt][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [ri:] ;
And yet John was probably as prudent a boy as Ree ;
和 然而 约翰 曾是 大概 作为 谨慎 一个 男生 作为 里 ;
然而, 约翰可能和里一样谨慎;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][soʊ][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ˈfɪrləs] [ðæt] [hiː; hi] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ˈdeɪndʒər][ɪn][ə; eɪ]
for the latter was so almost entirely fearless that he rushed into danger in a
为了 这 后者 曾是 所以 几乎 完全 无畏 那 他 匆忙 进入 危险 在 一个
[wei] [nɑːt][ˈpruːd(ə)nt][æt; ət][ɔːl] ,
way not prudent at all ,
方式 不是 谨慎 在 全部 ,
因为后者几乎完全无所畏惧，以至于他以一种极其不谨慎的方式冲入危险之中。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [sɪˈvɪr] [ˈlesnz; ˈlesənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈlɜːrnið] [ˈæftərwərd] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm]
and many severe lessons which he learned afterward did not make him
和 许多 严重 课程 哪个 他 学习 之后 做过 不是 制作 他
[ˈkɔːʃəs] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] .
cautious as he should have been .
谨慎 作为 他 应该 有 到过 .
后来他吸取了很多惨痛的教训，但这并没有让他变得像他应该做的那样谨慎。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪˈðəʊt] [wʌn] [dɪˈstɜːrbiŋ] [ɪnˈsɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz]
The night passed without one disturbing incident and the rising sun found the boys
这 夜晚 通过了 没有 一 令人不安 事件 和 这 上升 太阳 成立 这 男孩们
[ɑːn][ðər; ðər] [wei] [wʌnz] [mɔːr] ;
on their way once more ;
在 他们的 方式 一次 更多的 ;
夜里平安无事地过去了，太阳升起时，男孩们又踏上了旅程；

[bɪˈfɔːr] [ɪts] [ˈsetɪŋ] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ˈpɪtsbɜːɡ] .
before its setting they reached Pittsburg .
前 它是 环境 他们 达到 匹兹堡 .
在抵达匹兹堡之前，他们已经到达了那里。
“ [fɔːrt] [pɪt] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [kɔːl][ðə; ði] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈhæmlət] ,
“ **Fort Pitt , ” as they were accustomed to call the stragglng hamlet ,**
“ 堡 匹兹堡 , ” 作为 他们 是 习惯 到 称呼 这 零散的 村庄 ,
他们习惯把这个零散的小村庄称为“皮特堡”。

[stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [,æliˈgeɪni] [ænd; ənd]
stood at the foot of the hills at the confluence of the Allegheny and
站立 在 这 脚 的 这 丘陵 在 这 合流 的 这 阿勒格尼 和
[məˌnɔŋɡəˈheɪlə] [ˈrɪvəz] .
Monongahela rivers .
莫农加希拉 河流 .
站在阿勒格尼河和莫农加希拉河交汇处的山脚下。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts][looˈkeɪ(ə)n][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
Because of its location it was an important place and even at the
因为 的 它是 地点 它 曾是 一个 重要的 地方 和 甚至 在 这
[taɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] (-) [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [mʌtʃ] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ][ˈtreɪdərz] ,
time of which this is written (1790) was a point much frequented by traders ,
时间 的 哪个 这 是 书面 (-) 曾是 一个 观点 很多 经常光顾 经过 交易员 ,
由于其地理位置，这里是一个重要的地方，即使在本文撰写之时（1790年），也是商人们经常光顾的地方。

[tˈræpəz] [ænd; ənd] [ˈhʌntərz] .
trappers and hunters .
捕兽人 和 猎人 .
捕兽人和猎人。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɔː] , [ðæt] [rɪː] [ænd; ənd][dʒɑːn] [droʊv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
It was with a feeling of awe , that Ree and John drove into the town ,
它 曾是 和 一个 感觉 的 敬畏 , 那 里 和 约翰 驾驶 进入 这 镇 ,
里和约翰怀着敬畏之心驱车驶入小镇。

[ænd; ənd] ['nɒtɪst] [ɪts][oʊld][fɔ:rt] , [ɪts] [brɪk] [ænd; ənd][lɔ:g] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [er] [ʌv; əv]
and noticed its old fort , its brick and log buildings and general air of
和 注意到 它是 老的 堡 , 它是 砖 和 日志 建筑物 和 一般的 空气 的
[ˌpaɪəˈhɪr] [ˌhɑ:spɪˈtæləti] .
pioneer hospitality .
先锋 热情好客 .

并注意到它古老的堡垒、砖木结构的房屋以及拓荒者热情好客的氛围。

[ˈpi:p(ə)l] [stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [wei]
People stared at them , and some called to them in the familiar way
人们 凝视 在 他们 , 和 一些 称为 到 他们 在 这 熟悉的 方式
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:rdər] ;
of the border ;
的 这 边界 ;
人们盯着他们看，有些人还用边境地区特有的方式向他们喊话；

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [gʊd] - ['neɪtʃəd] [ænd; ənd][ˈhelpf(ə)l][ænd; ənd][ˈɔ:lmʊst] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪz]
but everyone was good - natured and helpful and almost before the boys
但 每个人 曾是 好的 - 自然 和 有帮助 和 几乎 前 这 男孩们
[nu:] [aɪˈti:][ðer; ðər] [hɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈhɪtʃt] [ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəmˈselvz]
knew it their horse had been unhitched and fed and they themselves
知道 它 他们的 马 有 到过 解开 和 美联储 和 他们 他们自己
[wɜ:r; wər] [ˈi:tɪŋ] [ˈsʌpər] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
were eating supper in a long ,
是 吃 晚餐 在 一个 长的 ,

但每个人都心地善良，乐于助人，男孩们还没反应过来，他们的马就被解开了缰绳，喂饱了，他们自己也在长长的马厩里吃晚饭了。

[loʊ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [haʊs] . -
low brick building which served as a sort of public house . 95
低的 砖 建筑 哪个 服务 作为 一个 种类 的 民众 房子 . -
一座低矮的砖砌建筑，曾用作类似公共场所的场所。 95

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] - [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [sel]
From the first it had been the young travelers ' intention to sell
从 这 第一的 它 有 到过 这 年轻的 旅行者 - 意图 到 卖
[ðer; ðər] [hɔ:rs] [ænd; ənd][kɑ:rt][æt; ət][fɔ:rt] [pɪt] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ˈpæsɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd]
their horse and cart at Fort Pitt and secure passage for themselves and
他们的 马 和 大车 在 堡 匹兹堡 和 安全的 通道 为了 他们自己 和
[gʊdz] [ɑ:n][sʌm; səm] [flæt] - [boʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
goods on some flat - boat going down the river .
商品 在 一些 平坦的 - 船 去 向下 这 河 .

从一开始，这些年轻的旅行者就打算在匹特堡卖掉他们的马车，然后搭乘一艘顺流而下的平底船，为自己和货物购置船票。

[ðeɪ] [spʊʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [æt; ət]
They spoke of the settlement which General Putnam and others had made at
他们 辐 的 这 沉降 哪个 一般的 普特南 和 其他的 有 制成 在
[ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔ:ld] [meəriˈetə] ([stɪl] [noʊn] [baɪ][ðæt] [neɪm]) [æz; əz][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,
a place they called Marietta (still known by that name) as their destination ,
一个 地方 他们 称为 玛丽埃塔 (仍然 已知 经过 那 姓名) 作为 他们的 目的地 ,
他们谈到普特南将军等人建立的定居点，他们称之为马里埃塔（至今仍沿用此名），并将此作为他们的目的地。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðer; ðər][plænz][tu:; tə][ðə; ði] [men] [hu:] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ]
and gave a general idea of their plans to the men who talked with
和 给予 一个 一般的 主意 的 他们的 计划 到 这 男人 WHO 谈话 和
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈɡæðəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bɪɡ][ˈfaɪər] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] .
them as they gathered about the big fire - place in the evening .
他们 作为 他们 聚集 关于 这 大的 火 - 地方 在 这 晚上 .
晚上，当他们围坐在大壁炉旁时，他们向与他们交谈的人大致介绍了他们的计划。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wəd] [ˈprɑ:bəbli] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ˌtrænsˈpərteɪ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]
They found they would probably be able to secure transportation down the Ohio
他们 成立 他们 会 大概 是 有能力的 到 安全的 运输 向下 这 俄亥俄州
[wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
within a few days ,
之内 一个 很少 天 ,
他们发现, 几天之内他们很可能就能找到沿俄亥俄河而下的交通工具。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpa:rtɪ][ʌv; əv] [ˈeməgrənts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ˈboʊts][fɔːr; fər][ðə; ði]
in company with a party of emigrants who had been building boats for the
在 公司 和 一个 派对 的 移民 WHO 有 到过 建筑 船 为了 这
[trɪp] ,
trip ,
旅行 ,
与一群为这次旅行建造船只的移民同行,

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kənˈtʌki] .
expecting to go to Kentucky .
期待 到 去 到 肯塔基州 .
预计要去肯塔基州。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtrævələɜːz, ˈtrævlɜːz][ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈpɜːrtʃəsər] [fɔːr; fər]
When the young travelers started out next morning to find a purchaser for
什么时候 这 年轻的 旅行者 开始 出去 下一个 早晨 到 寻找 一个 购买者 为了
[oʊld][ˈdʒeri] ,
old Jerry ,
老的 杰瑞 ,
第二天一早, 年轻的旅人们便出发去为老杰瑞寻找买家。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] ,
however , they discovered that at that time of year ,
然而 , 他们 发现 那 在 那 时间 的 年 ,
然而, 他们发现, 在每年的这个时候,

[ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈpra:pərtɪ] [wʌz; wəz][faːr][frʌm; frəm] [brɪsk] .
the demand for such property was far from brisk .
这 要求 为了 这样的 财产 曾是 远的 从 轻快 .
此类房产的需求远谈不上旺盛。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlʌŋ] [ðə; ði][meɪn] [stri:t] [ɔːr][roʊd] , [ðeɪ] [ˈtʃænst] [əˈpa:n][ta:m] [fɪʃ] ,
As they walked along the main street or road , they chanced upon Tom Fish ,
作为 他们 步行 沿着 这 主要的 街道 或者 路 , 他们 偶然 之上 汤姆 鱼 ,
他们沿着主街或公路走着, 偶然遇到了汤姆·菲什。

[huː] [heɪld] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] , [bʌt; bət] [ˈhæpi] [wei] ,
who hailed them in his rough , but happy way ,
WHO 赞誉 他们 在 他的 粗糙的 , 但 快乐的 方式 ,
他用粗犷但快乐的方式向他们致意。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsɪtʃueɪtɪd] .
and they told him just how they were situated .
和 他们 讲述 他 只是 如何 他们 是 位于 .
他们向他详细描述了他们所处的位置。

“ [daʊnt] [sel] [ðə; ði][næg] , [ðen] ; [kʌm] [raɪt] [əˈlʌŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
“ **Don't sell the nag , then ; come right along with me .**
“ 不 卖 这 唠叨 , 然后 ; 来 正确的 沿着 和 我 .
“那就别卖掉这匹老马; 跟我走吧。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [fʊl] [ʌv; əv][ˈɪndʒən][ænd; ənd] [geɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][suːt]
I'll show you the way into a country full of Injuns and game enough to suit
患病的 展示 你 这 方式 进入 一个 国家 满的 的 印第安人 和 游戏 足够的 到 套装
[jiː; ji] ,
ye ,
是的 ,

我将带你进入一个印第安人居住的国家，那里有足够的猎物供你享用。

in96
in96
in96

1996年

[ʃɔːrt] [ˈɔːrdər] ; [æn; ən] - [jiː; ji][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ˈpæsiɪdʒ] [daʊn] [ˈrɪvər] .
short order ; an ' ye won't have to pay no passage down river .
短的 命令 ; 一个 - 是的 惯于 有 到 支付 不 通道 向下 河 .
很快就能办好；而且你不用付任何过河费。

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][dʒes][ðə; ði][spɑːt] [jɜːr] [ˈlʊkɪn] - [fɔːr; fər] [west] [oʊ] - [hɪr] — [ˈrɪvəz] [æn; ən] - [ˈlɪt(ə)l]
Why , there's jes the spot ye're lookin ' for west o ' here — rivers an ' little
为什么 , 有 杰斯 这 点 是的 在看 - 为了 西方 o - 这里 — 河流 一个 - 小的
[leɪks] ,
lakes ,
湖泊 ,

瞧，你要找的地方就在这西边——有河流和小湖泊。

[æn; ən] - [fɪʃ] [æn; ən] - [geɪm] — [noʊ][end][oʊ] - [geɪm] .
an ' fish an ' game — no end o ' game .
一个 - 鱼 一个 - 游戏 — 不 结尾 o - 游戏 .

还有鱼和猎物——永无止境的游戏。

[gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈtreɪdɪn] - [tuː] ; [ˈɪndʒən] [taʊnz] [ˈevri] [ˈfɔːrti] [rɑːdz][ɔːr][soʊ] .
Good place for tradin ' too ; Injun towns every forty rods or so .
好的 地方 为了 交易 - 也 ; 印第安人 城镇 每一个 四十 杆 或者 所以 .

这里也是个适合进行贸易的好地方；每隔四十杆左右就有一个印第安人村落。

” [ðə; ði] [ˈwɒdzmən] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈjɪrɪz] [ˈɜːrliər] , [ə; eɪ][fɔːrt] ,
” **The woodsman then went on to tell the boys that several years earlier , a fort ,**
” 这 樵夫 然后 去 在 到 告诉 这 男孩们 那 一些 年 早些时候 , 一个 堡 ,
“樵夫接着告诉孩子们，几年前，有一座堡垒，

[noʊn] [æz; əz][fɔːrt] [ˈbrənɪz] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈrektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [tʌskəˈrɔːwəs] [ˈrɪvər] , [ɪn][ðə; ði] [wɒdz]
known as Fort Laurens , had been erected on the Tuscarawas river , in the woods
已知 作为 堡 劳伦斯 , 有 到过 竖立 在 这 塔斯卡拉瓦斯 河 , 在 这 树林
[bɪˈjɑːnd] [ˈpɪtsbɜːg] .
beyond Pittsburg .
超过 匹兹堡 .

这座堡垒被称为劳伦斯堡，建在匹兹堡郊外的树林中的塔斯卡拉瓦斯河畔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daˈrekʃn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]
He was planning to go in that direction , for a purpose he did not
他 曾是 规划 到 去 在 那 方向 , 为了 一个 目的 他 做过 不是
[stert] ,
state ,
状态 ,

他计划朝那个方向走，但目的他没有说明。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [ækt][æz; əz] [gaɪd] .
and would willingly act as guide .
和 会 心甘情愿 行为 作为 指导 .

并乐意担任向导。

[hiː; hi] ['kɔːjənd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] ,
He cautioned the boys , however ,
他 警告 这 男孩们 , 然而 ,

但他告诫了男孩们：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [saɪn] [ʌv; əv][ə; ei] ['broʊkən] [roʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['træv(ə)l][ə'pɑːn]
that there was little sign of a broken road for them to travel upon
那 那里 曾是 小的 符号 的 一个 破碎的 路 为了 他们 到 旅行 之上
[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːrt] ['lɒrənʒ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə'bændənd] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑː'stɪləti] [ʌv; əv]
and that Fort Laurens had long been abandoned because of the hostility of
和 那 堡 劳伦斯 有 长的 到过 弃 因为 的 这 敌意 的
[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
the savages .
这 野蛮人 .

他们几乎找不到一条破损的道路可以通行，而且由于野蛮人的敌意，劳伦斯堡早已被废弃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdərz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
But the confidence of the young traders that they could make friends with the
但 这 信心 的 这 年轻的 交易员 那 他们 可以 制作 朋友们 和 这
['ɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

但年轻商人自信地认为他们能够与印度人交朋友。

[ænd; ənd][ˈtɑːmz] ['glɒʊɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] ,
and Tom's glowing accounts of the country of which he spoke ,
和 汤姆的 发光 账户 的 这 国家 的 哪个 他 辐 ,
以及汤姆对他所谈论的那个国家的热情洋溢的描述，

[kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ˌpraːpə'zɪʃ(ə)n] .
caused them to look with favor upon his proposition .
导致 他们 到 看 和 偏爱 之上 他的 主张 .

这让他们对他的提议表示赞同。

“ [wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] , ” [sed] [riː] , “ [ænd; ənd][let] [juː; jʊ] [noʊ] .
“ **We will think about this matter , ” said Ree , “ and let you know .**
“ 我们 将要 思考 关于 这 事情 , ” 说 里 , ” 和 让 你 知道 .
“我们会考虑此事,”里说,“然后通知你。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ə; ei] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ? “
You will be here a day or two ? ”
你 将要 是 这里 一个 天 或者 二 ? “

你会在这里待一两天吗？

“ [jɑːz] , [ə; ei] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , ” [sed] [tɑːm] [fɪʃ] .
“ **Yaas , a day or two , ” said Tom Fish .**
“ 是的 , 一个 天 或者 二 , ” 说 汤姆 鱼 .

“是的，一两天就好,”汤姆·菲什说道。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][let][em 'iː] ['ɪnfluəns] [jɪ; ji] ; [ɪts] ['maɪtɪ] - ['bɪznəs] [juː; jʊ] ['kɪtnz] [ɪz][bent] [ɑːn] .
“ **But don't let me influence ye ; it's mighty reesky business you kittens is bent on .**
“ 但 不 让 我 影响 是的 ; 它是 强大的 - 商业 你 小猫 是 弯曲 在 .
“ -
“ **97**
“ -

“但别让我影响你们；你们这些小猫咪一心想做的可是件极其危险的事。”97

“ [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][laɪk] [ə; ei] [gʊd] [plæn] , ” [riː] [rɪ'flektɪd] [ə'laʊd] ,
“ **It seems to me like a good plan , ” Ree reflected aloud ,**
“ 它 似乎 到 我 喜欢 一个 好的 计划 , ” 里 反映 大声 ,
“我觉得这似乎是个好计划,”里自言自语道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ɐnd][dʒɑːn][wɜːr; wər][ə'loʊn] .
when he and John were alone .
什么时候 他 和 约翰 是 独自的 .

当他和约翰单独相处时。

“ [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəmz] [ˈset(ə)lmənt] [wiː; wi] [wəd] [stɪl] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi]
“ **If we went to General Putnam's settlement we would still feel that we**
“ 如果 我们 去 到 一般的 普特南 沉降 我们 会 仍然 感觉 那 我们
[mʌst; məst][goʊ][ʌp][ðə; ði] [mʌ'skiŋgəm] [ˈrɪvər][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˈindiəns] [ænd; ɐnd][ˈprɑːfɪtəb(ə)] [ˈtreɪdɪŋ] ,
must go up the Muskingum river to reach the Indians and profitable trading .
必须 去 向上 这 麝香 河 到 抵达 这 印度人 和 有利可图 贸易 ;
“如果我们去了普特南将军的定居点，我们仍然会觉得我们必须沿着马斯金格姆河逆流而上才能到达印第安人那里，进行有利可图的贸易。”

[ænd; ɐnd] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ræft][ɔːr] [baɪ] [ə; eɪ][boʊt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊdz] .
and would have to build a raft or buy a boat to carry our goods .
和 会 有 到 建造 一个 筏 或者 买 一个 船 到 携带 我们的 商品 .
我们得造个木筏或者买条船来运我们的货物。

[mɔːr'ʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[ˈpi:p(ə)] [hɪr] [seɪ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˈpɪtsbɜːg] [wɪl] [biː; bi] [ˈsetld]
people here say that within a few years the country all about Pittsburg will be settled
人们 这里 说 那 之内 一个 很少 年 这 国家 全部 关于 匹兹堡 将要 是 定居
[ʌp][ænd; ɐnd] [ðæt] [lænd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ˈvæljuəb(ə)] . “
up and that land will become valuable .”
向上 和 那 土地 将要 变得 有价值的 . “

这里的人们说，不出几年，匹兹堡周围的地区就会被开发殆尽，土地也会变得非常值钱。

“ [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈsuːts][em 'iː] , “ [sed] [dʒɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ;
“ **Whatever you say suits me ,” said John with a laugh ;**
“ 任何 你 说 西装 我 , “ 说 约翰 和 一个 笑 ;
“你说什么我都同意,”约翰笑着说;

[ænd; ɐnd] [ðen] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] [riː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈredi] [tuː; tə]
and then and there Ree gave him a talking to for being so ready to
和 然后 和 那里 里 给予 他 一个 说 到 为了 存在 所以 准备好 到
[ək'sept] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
accept the judgment of another ,
接受 这 判断 的 其他 ,
然后，丽就当场训斥了他一顿，责怪他如此轻易地接受别人的评判。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [θɔːts] [ænd; ɐnd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
instead of having thoughts and opinions of his own .
反而 的 拥有 想法 和 意见 的 他的 自己的 .
而不是拥有自己的想法和意见。

[bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] [rɪ'dɪkjələsli] [loʊ] [ˈɔfɜːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [hɔːrs] [ænd; ɐnd]
But one or two ridiculously low offers the boys received for their horse and
但 一 或者 二 荒谬地 低的 优惠 这 男孩们 已收到 为了 他们的 马 和
[kɑːrt] ,
cart ,
大车 ,
但男孩们收到的一两个报价低得离谱，他们想用自己的马车买下这辆车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] [daʊn] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]
and the discovery that they could not find room on the boat down the Ohio
和 这 发现 那 他们 可以 不是 寻找 房间 在 这 船 向下 这 俄亥俄州
[ɪk'sept] [æt; ət][ə; eɪ] ['fænsi] [praɪs] ,
except at a fancy price ,
除了 在 一个 想要 价格 ,

他们发现，除了支付高昂的价格外，他们根本找不到俄亥俄河上船的座位。

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə][dʒɔɪn][tɑ:m] [fɪʃ] .
resulted in their decision to join Tom Fish .
结果 在 他们的 决定 到 加入 汤姆 鱼 .

最终促使他们决定加入汤姆·菲什的团队。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɔ:l] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][bed] [ðæt] [naɪt] ,
They talked all day of the subject , but when they went to bed that night ,
他们 谈话 全部 天 的 这 主题 , 但 什么时候 他们 去 到 床 那 夜晚 ,
他们整天都在谈论这个话题，但那天晚上他们上床睡觉时，

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['meni] [mʌnθs] [tu:; tə] [kʌm] [wʊd] [ðeɪ] [sli:p] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
they knew that not for many months to come would they sleep again within the
他们 知道 那 不是 为了 许多 几个月 到 来 会 他们 睡觉 再次 之内 这
[ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] .
borders of civilization .
边界 的 文明 .

他们知道，在接下来的几个月里，他们都无法再次在文明的疆界内安然入睡。

[ə; eɪ] ['frɔ:sti] [noʊ'vembər] ['mɔ:rnɪŋ] ['ʌʃəd] [ɪn] [ə'nʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
A frosty November morning ushered in another day , and early as they were
一个 霜冻 十一月 早晨 引导 在 其他 天 , 和 早期的 作为 他们 是
[ə'stə:] [ri:] and98
astir Ree and98
搅拌 里 and98

十一月一个寒冷的早晨，新的一天开始了，他们很早就起床了，Ree 和 98

[dʒɑ:n] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [waɪd] [ə'weɪk] .
John found the little town wide awake .
约翰 成立 这 小的 镇 宽的 醒 .

约翰发现小镇已经完全苏醒了。

[tɑ:m] [fɪʃ] [wʌz; wəz][skaɪ] - [lɑ:kɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [frendz] ,
Tom Fish was sky - larking all about saying good - bye to friends ,
汤姆 鱼 曾是 天空 - 嬉戏 全部 关于 说 好的 - 再见 到 朋友们 ,

汤姆·菲什兴高采烈地跟朋友们道别，

[ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['wɪski] .
and just a little under the influence of whiskey .
和 只是 一个 小的 在下面 这 影响 的 威士忌酒 .

而且还有一点点威士忌的作用。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [nu:] [hɪm; ɪm] ;
It seemed that everybody knew him ;
它 似乎 那 大家 知道 他 ;

似乎每个人都认识他；

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] ['hævɪŋ] [faʊnd] [aʊt][frʌm; frəm][tɑ:m] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ɔ:'redi] [faʊnd] [aʊt]
and people having found out from Tom what they had not already found out
和 人们 拥有 成立 出去 从 汤姆 什么 他们 有 不是 已经 成立 出去
[frʌm; frəm] ['ʌðər] ,
from others ,
从 其他的 ,

人们从汤姆那里了解到一些他们之前从其他人那里没有了解到的事情。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ventʃərsəm] [lædz] [frʌm; frəm] [kə'netɪkət] , [kwaɪt] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] ['gæðəd]
about the venturesome lads from Connecticut , quite an assemblage gathered
关于 这 冒险 小伙子们 从 康涅狄格州 , 相当 一个 装配 聚集
[tu:; tə] [wɪʃ] [ðə; ði][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] [gʊd] [lʌk] .
to wish the travelers good luck .
到 希望 这 旅行者 好的 运气 :

关于来自康涅狄格州的那些爱冒险的小伙子们，聚集了一大群人来祝愿旅行者们好运。

[ə; eɪ] [rɪ'pi:tɪd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ðæt]
A repeated suggestion which had been made to the boys was that
一个 重复 建议 哪个 有 到过 制成 到 这 男孩们 曾是 那
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən][ðer; ðər][kɑ:rt][ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈoʊnli] [sʌtʃ] [gʊdz] [æz; əz] [ðeɪ]
they should abandon their cart and take with them only such goods as they
他们 应该 放弃 他们的 大车 和 拿 和 他们 仅有的 这样的 商品 作为 他们
[kʊd; kəd] ['kæri] [baɪ][ˈju:zɪŋ][oʊld][ˈdʒeri][æz; əz][ə; eɪ] [pæk] - [hɔ:rs] .
could carry by using old Jerry as a pack - horse .
可以 携带 经过 使用 老的 杰瑞 作为 一个 盒 - 马 :

曾有人反复建议男孩们放弃他们的马车，只带上他们能用老杰瑞驮马驮运的货物。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpɔ:ɾj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l] ,
It was true that for a portion of the distance they proposed to travel ,
它 曾是 真的 那 为了 一个 部分 的 这 距离 他们 建议的 到 旅行 ,
的确，在他们计划旅行的其中一段距离上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [roʊd] , [bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [fɔ:rt] ['mækɪntəʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
there was a rough road , but beyond Fort McIntosh , at the mouth of the
那里 曾是 一个 粗糙的 路 , 但 超过 堡 麦金托什 , 在 这 嘴 的 这
[ˈbi:vər] ['rɪvər] ,
Beaver river ,
海狸 河 ,

路很崎岖，但过了麦金托什堡，就到了比弗河口，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][roʊd][bʌt; bət][ðə; ði] [rʌf] ['ɪndiən] [treɪl] .
they would have no road but the rough Indian trail .
他们 会 有 不 路 但 这 粗糙的 印度 踪迹 :

他们除了崎岖的印第安人小道之外，没有其他路可走。

[bʌt; bət][tɑ:m] [fɪʃ] [sed] [hi:; hi] “ ['rekənd] [oʊld][ˈkɜ:rn(ə)] - [roʊd][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] ,
But Tom Fish said he “ reckoned old Colonel Boquet's road was still there ,
但 汤姆 鱼 说 他 “ 估计 老的 上校 - 路 曾是 仍然 那里 ,
但汤姆·菲什说他“认为老博凯上校的路还在”，

” [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði][kɑ:rt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
” and that they should take the cart ; and they did so .
” 和 那 他们 应该 拿 这 大车 ; 和 他们 做过 所以 :
“并吩咐他们推车；他们就照做了。”

[tɑ:m][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][ðer; ðər] ['klʌmzi] ['vi:əkl; ˈvi:hɪkl] [kri:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['mʌdi]
Tom had joined the boys as their clumsy vehicle creaked along a muddy
汤姆 有 加入 这 男孩们 作为 他们的 笨拙 车辆 嘎吱作响 沿着 一个 浑
[stri:t] ,
street ,
街道 ,

汤姆加入了男孩们的行列，他们那辆笨重的车沿着泥泞的街道吱吱作响地行驶着。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:ɾ] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][ʌv; əv][sʌm; səm] [nu:z] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ,
a little more serious than usual , because of some news he had heard ,
一个 小的 更多的 严肃的 比 通常 , 因为 的 一些 消息 他 有 听到 ,
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说，由于听到了一些消息，他的情绪比平时略微严肃一些。

[bʌt; bət] ['bəʊstfl] [æz; əz][ˈevər] .
but boastful as ever .
但 自夸 作为 曾经 :

但还是一如既往地自夸。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈtɑ:kən] - [tu;; tə][ə; eɪ][bɪɡ][ˈsev(ə)n] - [ˈfʊtər] [ɪn] the99
" I was talkin ' to a big seven - footer in the99
" 我 曾是 谈话 - 到 一个 大的 七 - 页脚 在 the99

“我当时正在和一位身高七英尺的大个子聊天，他当时在99年

[ˈtævərn] [læst] [naɪt] , " [hi;; hi] [sed] — " [ə; eɪ] [ˈfelər] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [-] - [em ˈi:] [wʌns] .
tavern last night , " he said — " A feller that had a grudge ag'in ' me once .
酒馆 最后的 夜晚 , " 他 说 — " 一个 伙计 那 有 一个 怨恨 再次 - 我 一次 :

“昨晚在酒馆，”他说，“一个曾经跟我结怨的家伙。”

[hi;; hi] [ˈnevər] [laɪkt] [em ˈi:] [tɪl] [aɪ] [θru:] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ə; eɪ] [haʊs] [wʌn] [deɪ] ;
He never liked me till I threw him over a house one day ;
他 绝不 喜欢 我 直到 我 扔 他 超过 一个 房子 一 天 ;

他一直不喜欢我，直到有一天我把他从房子上扔了下去；

— [θru:] [hɪm; ɪm] [kli:n] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [haʊs] .
— threw him clean over a house .
— 扔 他 干净的 超过 一个 房子 :

——把他整个人扔到了房子外面。

[aɪ ˈti:] [merks] [em ˈi:] - !
It makes me larff !
它 制作 我 - !

这让我笑出声了！

" [dʒɑ:n] [læft] , [tu:] , [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][hi;; hi] [sed] : " [tɑ:m] [fɪ] ,
" John laughed , too , at this , but he said : " Tom Fish ,
" 约翰 笑了 , 也 , 在 这 , 但 他 说 : " 汤姆 鱼 ,

约翰也笑了，但他说道：“汤姆·菲什，

[ju;; jʊ] [weɪ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θri:] [stoʊn] ([ˈfɔ:rti] - [tu:]) [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][du:] ,
you weigh a good three stone (forty - two) more than I do ,
你 称重 一个 好的 三 石头 (四十 - 二) 更多的 比 我 做 ,

你的体重比我重足足三英石（42磅）。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ][kʊd; kəd] [θroʊ] [ju;; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈres(ə)l] .
but I believe I could throw you in a wrestle .
但 我 相信 我 可以 扔 你 在 一个 搏斗 :

但我相信我能把你摔倒在地。

[wen] [wi;; wi][stɑ:p][fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə][pʊt][ju;; jʊ][ɑ:n][jʊr; jər] [bæk] !
When we stop for dinner , I am going to put you on your back !
什么时候 我们 停止 为了 晚餐 , 我 是 去 到 放 你 在 你的 后退 !

当我们停下来吃晚饭的时候，我要把你仰面放倒！

" [ə; eɪ] [læf] [lɔ:ŋ] [ænd; ænd] [laʊd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [θroʊt] .
" A laugh long and loud came from the woodsman's throat .
" 一个 笑 长的 和 大声 来了 从 这 - 喉 :

樵夫喉咙里发出了一声悠长而响亮的笑声。

" [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)l] [ˈkɪt(ə)n] [ji;; jɪ][bi;; bi] !
" Why , what a playful kitten ye be !
" 为什么 , 什么 一个 顽皮的 小猫 是的 是 !

“哎呀，你真是只顽皮的小猫咪啊！”

" [hi;; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 :

“他惊呼道。”

“ [waɪ] ,
“ **Why** ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[aɪ][kɒd; kəd] [tɔ:s] [ji:; ji] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ketʃ] [ji:; ji] [naɪ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [waɪlst] [ji:; ji]
I could toss ye up in the air and ketch ye nigh a dozen times whilst ye
我 可以 折腾 是的 向上 在 这 空气 和 双体帆船 是的 夜 一个 打 时代 而 是的
[wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈθɪŋkɪŋ] - [ʌv; əv] [θɪˈrəʊɪn] - [em ˈi:] . “
were only thinkin ' of throwin ' me . ”
是 仅有的 思考 - 的 投掷 - 我 . ”

我可以把你抛到空中，然后接住你近十二次，而你却只想着把我扔出去。

“ [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][traɪ][aɪ ˈti:] , “ [kraɪd] [dʒɑ:n] .
“ **I'd like to see you try it , ” cried John .**
“ ID 喜欢 到 看 你 尝试 它 , ” 哭 约翰 .

“我倒想看看你试一试！”约翰喊道。

“ [pʊt] [ə'saɪd][jʊr; jər] [ˈnɑ:nsens] , [ju:; jʊ] [tu:] , [ʌnˈtɪl] [nu:n] , [naʊ] [du:] , “ [ri:] [ˈlæfɪŋli] [ˈɜ:dʒd] , “
“ **Put aside your nonsense , you two , until noon , now do , ” Ree laughingly urged , ”**
“ 放 旁边 你的 废话 , 你 二 , 直到 中午 , 现在 做 , ” 里 笑着 敦促 , ”
[ænd; ənd] [tel] [ju: ˈes] ,
and tell us ,
和 告诉 我们 ,

“你们两个先把你们的胡闹放在一边，等到中午再说，”里笑着催促道，“然后告诉我们，

[tɑ:m] , [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɜ:rn(ə)l] [boʊˈkeɪ] [hu:z] [roʊd][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] . “
Tom , of that Colonel Boquet whose road we are to follow . ”
汤姆 , 的 那 上校 布凯 谁 路 我们 是 到 跟随 . ”

汤姆，就是那位我们要追随的博凯上校的路子。”

“ [wa:l] , [ðæts] [kwɑt] [ə; eɪ][jɑ:rn] , “ [sed] [tɑ:m] [fɪ] .
“ **Waal , that's quite a yarn , ” said Tom Fish .**
“ 瓦尔 , 那就是 相当 一个 纱 , ” 说 汤姆 鱼 .

“哇，这故事真精彩，”汤姆·菲什说道。

“ [bʌt; bət][lə] - [em ˈi:] [si:] [naʊ] ; [lə] - [em ˈi:] [si:] .
“ **But le ' me see now ; le ' me see .**
“ 但 勒 - 我 看 现在 ; 勒 - 我 看 .

“但是现在让我看看；让我看看。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bæk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][dʒes][ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌk] , - [ɔ:ŋ] - [baʊt] - - , [ðæt] [ðɪs]
It was back when I was jes a young buck , ' long ' bout ' 64 , that this
它 曾是 后退 什么时候 我 曾是 杰斯 一个 年轻的 巴克 , - 长的 - 回合 - - , 那 这
[ˈkɜ:rn(ə)l] [boʊˈkeɪ] ,
Colonel Boquet ,
上校 布凯 ,

那还是我年轻气盛的时候，大概是1964年左右，这位布凯上校.....

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈdi:snt] [ˈsɪtɪzn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] ,
who was a mighty decent citizen for a Frenchman ,
WHO 曾是 一个 强大的 体面的 公民 为了 一个 法国人 ,

作为一个法国人，他是一位非常正直的公民。

[meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][get][ə; eɪ] [wæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpeski] [ˈɪndʒən] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɪlɪn]
made up his mind to get a whack at the pesky Injuns which had been killin
制成 向上 他的 头脑 到 得到 一个 猛击 在 这 讨厌的 印第安人 哪个 有 到过 杀戮
- [æn; ən] - - [æn; ən] - [ˈbɜ:rnɪn] - [æn; ən] - -
' an ' scalpin ' an ' burnin ' an ' robbin'100
- 一个 - 头皮 - 一个 - 燃烧 - 一个 - -

他下定决心要好好教训一下那些讨厌的印第安人，他们杀人、剥头皮、烧杀抢掠，简直丧尽天良。

[ɔ:l] [ə'ɒ:n] [ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [æən; ən] - [vər'dʒɪniə][æən; ən] - [ɒ:rd] [noʊz] - [wer] [ɔ:l] .
all along the border of Pennsylvania an ' Virginia an ' Lord knows where all .
全部 沿着 这 边界 的 宾夕法尼亚州 一个 - 弗吉尼亚州 一个 - 主 知道 在哪里 全部 .
沿着宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州的边界，以及天知道的其他地方。

“ [wɑ:l] ,
“ **Waal** ,
“ 瓦尔 ,
“瓦尔，

[ðə; ði] [stɛrt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [æən; ən] - [ðə; ði] [stɛrt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [helpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
the state of Pennsylvania an ' the state of Virginia helped him with sojers
这 状态 的 宾夕法尼亚州 一个 - 这 状态 的 弗吉尼亚州 帮助 他 和 索杰斯
[æən; ən] - [hi;; hi] ['mʌstəd] [skaʊts] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][hi;; hi][hæd; həd] [naɪ] ['ɑ:ntə][tu:'tu:] ,
an ' he mustered scouts enough so that in all he had nigh onto 2 ,
一个 - 他 集结 侦察兵 足够的 所以 那 在 全部 他 有 夜 到 2 ,
宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州向他提供了士兵，他还招募了足够的侦察兵，使他总共拥有近2000名士兵。

- [men] .
000 men .
- 男人 .
000名男性。

[hi;; hi] ['mɑ:tʃt] - [ɪm] [streɪt] [ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [hoʊl] [kə'bu:dl] [ɑ:n] - [ɪm] ,
He marched ' em straight into the woods , the whole caboodle on ' em ,
他 行军 - 呃 直的 进入 这 树林 , 这 所有的 杂物 在 - 呃 ,
他把他们全都押进了树林里。

[klɪrɪn] - [ə; eɪ][roʊd][æz; əz][hi;; hi] [went] , [æən; ən] - ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ə'ɒ:n] [ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] - [ʃi:p] [æən; ən]
clearin ' a road as he went , an ' takin ' along a lot o ' sheep an
清除 - 一个 路 作为 他 去 , 一个 - 拿 - 沿着 一个 很多 o - 羊 一个
- [kaʊz] ,
- **cows** ,
- 牛 ,
他一路开路，还带上了许多羊和牛。

[ænd; ənd][ˈpra:vəndər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪ'dəʊt] [end] .
and provender for the sojers without end .
和 饲料 为了 这 索杰斯 没有 结尾 .
以及源源不断的士兵饲料。

[hi;; hi] [went] [streɪt] [ə'ɒ:n] [tɪl] [hi;; hi] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [mʌ'skɪŋgəm] ['rɪvər] , [æən; ən] - [ðer; ðər][hi;; hi]
He went straight along till he come to the Muskingum river , an ' there he
他 去 直的 沿着 直到 他 来 到 这 麝香 河 , 一个 - 那里 他
[kæmpt] [aʊt] ,
camped out ,
露营 出去 ,
他一路向前，直到来到马斯金格姆河边，然后就在那里扎营。

[ˈmækiŋ] - [ə; eɪ] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [men][æən; ən] - [pæk] - [ˈhɔ:rsɪz] [æən; ən] - ['evriθɪŋ] ,
makin ' a show with all his men an ' pack - horses an ' everything ,
制造 - 一个 展示 和 全部 他的 男人 一个 - 盒 - 马匹 一个 - 一切 ,
他带着所有的人马、驮马等等，大张旗鼓地表演了一番。

[ðæt] [skɛrd] [ðə; ði] - [æən; ən] - [ðə; ði] ['dɛləwɛrz] [hæf][tu;; tə] [deθ] [fɔ:r; fər] [fɪr] ['hi:d] [steɪ] [raɪt]
that scared the Mingoes an ' the Delawares half to death for fear he'd stay right
那 害怕的 这 - 一个 - 这 特拉华州 一半 到 死亡 为了 害怕 他会 停留 正确的
[ðer; ðər][æən; ən] - [bɪld] [ə; eɪ] [taʊn] [ə'mʌŋst] - [ɪm] .
there an ' build a town amongst ' em .
那里 一个 - 建造 一个 镇 在 - 呃 .
这吓坏了明戈人和特拉华人，他们害怕他会留在那里，在他们中间建一座城镇。

“ [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə][duː][moʊst] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
“ They was willin ' to do most anything to get rid of him ,
“ 他们 曾是 威林 - 到 做 最多 任何事物 到 得到 摆脱 的 他 ,
“他们为了除掉他，几乎什么都愿意做。”

[æn; ən] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [hɪr] [tuː; tə] .
an ' there was only one thing that he would hear to .
一个 - 那里 曾是 仅有的 一 事物 那 他 会 听到 到 :
而他唯一能听进去的只有一件事。

[hiː; hi] [gɪv] - [ɪm] [dʒes] - [ten] [deɪz] [tuː; tə][traːtɪ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][kæmp] [ˈevri] [ˈprɪz(ə)nər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ɔːl]
He give ' em jes ' ten days to trot into his camp every prisoner they had in all
他 给 - 呃 杰斯 - 十 天 到 小跑 进入 他的 营 每一个 囚犯 他们 有 在 全部
[ðer; ðər] [taʊnz] [fɑːr][æn; ən] - [nɪr] ,
their towns far an ' near ,
他们的 城镇 远的 一个 - 靠近 ,
他给了他们十天时间，让他们把附近所有城镇的俘虏全部押送到他的营地。

[æn; ən] - [toʊld] - [ɪm] [ðæt] [ɪf] [ˈeri][ə; eɪ][wʌn][wʌz; wəz][held] [bæk] ,
an ' told ' em that if ary a one was held back ,
一个 - 讲述 - 呃 那 如果 ary 一个 一 曾是 握住 后退 ,
并告诉他们，如果有一个人被留下，

[ˈhiːd] [mɑːrtɪ] [ɑːn] [ˈevri] [ˈpeski] [ˈvɪlɪdʒ] [æn; ən] - [nɑːk] - [ɪm] [skaɪ] [haɪ] [æn; ən] - [bɜːrn] - [ɪm] [daʊn] .
he'd march on every pesky village an ' knock ' em sky high an ' burn ' em down .
他会 行进 在 每一个 讨厌的 村庄 一个 - 敲 - 呃 天空 高的 一个 - 烧伤 - 呃 向下 :
他会进军每一个碍事的村庄，把它们夷为平地，烧成灰烬。

“ [wɑːl] !
“ Waal !
“ 瓦尔 !
“瓦尔!

[ðem; ðəm][ˈɪndʒən][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] , [ðeɪ] [kəˈmenst] [ˈgetɪn] - [ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] [təˈgeðər] [raɪt]
them Injuns was so scared , they commenced gettin ' their prisoners together right
他们 印第安人 曾是 所以 害怕的 , 他们 开始 获得 - 他们的 囚犯 一起 正确的
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

印第安人吓坏了，立刻开始集中营救他们的俘虏。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [trɒtɪd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ɑːn] - [ɪm] [ʌp] to101
and they trotted two hundred on ' em up to101
和 他们 小跑 二 百 在 - 呃 向上 to101

他们骑着两百匹马，一直骑到101匹马。
[ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)] - [tent] [ˌɪnˈsaɪd][ðem; ðəm][ten] [deɪz] .
the front door of Colonel Boquet's tent inside them ten days .
这 正面 门 的 上校 - 帐篷 里面 他们 十 天 :

十天来，他们一直待在博凯上校帐篷的前门里。
[æn; ən] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɔɪnz] [fɔːr; fər][ˈsɑːrtɪn]
An ' there was doin's for sartin
一个 - 那里 曾是 行动 为了 萨廷

萨廷也做了很多事
[ðen] !
then !
然后 !

然后!

— [paʊ] [waʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hu:] [faʊnd] [ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] [r'i'eɪnɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɛlə,wɛrɪz] [ɔ:r]
— **Pow wows among the sojers who found all sorts of relations that the Delawares or**
— 鲍 哇 之中 这 索杰斯 WHO 成立 全部 排序 的 关系 那 这 特拉华州 或者
[ðə; ði][ˈwaɪəndɔt; ˈwaɪn-][ɔ:r][ðə; ði] ['peski] - [hæd; həd] ['kærid] [ɔ:f] ,
the Wyandots or the pesky Mingoes had carried off ,
这 怀安多特人 或者 这 讨厌的 - 有 携带 离开 ;
——那些发现被特拉华族、怀安多特族或讨厌的明戈族掳走的各种亲戚的索杰人之间的聚会，

[æŋ; ən] - [paʊ] [waʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] ,
an ' pow wows among the men ,
一个 - 火力 哇 之中 这 男人 ;
以及男人们之间的聚会，

[æŋ; ən] - [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æŋ; ən] - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][oʊ] - [ðer; ðər][kæp'tɪvəti] [laɪk]
an ' the women an ' the children that was brought out o ' their captivity like
一个 - 这 女性 一个 - 这 孩子们 那 曾是 带来 出去 o - 他们的 囚禁 喜欢
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
the Children of Israel .
这 孩子们 的 以色列 ;
还有那些像以色列人一样从被掳之地被带出来的妇女和儿童。

“ [ðen] ['kɜ:rn(ə)l] [boʊ'keɪ] ['mɑ:tʃt] - [ɪm] [ɔ:l] [bæk] [tu:; tə] [fɔ:rt] [pɪt] [æŋ; ən] - [hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][em 'i:]
“ **Then Colonel Boquet marched ' em all back to Fort Pitt an ' he sent for me**
” 然后 上校 布凯 行军 - 呃 全部 后退 到 堡 匹兹堡 一个 - 他 发送 为了 我
[æŋ; ən] - [toʊld][em 'i:] [wʌt] ['hi:d] [dʌn] ,
an ' told me what he'd done ,
一个 - 讲述 我 什么 他会 完毕 ;
“然后博凯上校把他们都押回了匹兹堡堡，他派人来叫我，告诉我他做了什么。”

[æŋ; ən] - [æskt] [em 'i:] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
an ' asked me what I thought on it .
一个 - 问 我 什么 我 想法 在 它 ;
然后问我对此有何看法。

[aɪ][wʌz; wəz] - - [aʊt] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [pɪt] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ][dʒɛs] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd][æŋ; ən] - [sez]
I was scoutin ' out of Fort Pitt then , and I jes ' shook his hand an ' says
我 曾是 - - 出去 的 堡 匹兹堡 然后 ; 和 我 杰斯 - 摇晃 他的 手 一个 - 说道
:
:
:
:
当时我正在匹兹堡堡附近侦察，我跟他握了握手，然后说：

- ['kɜ:rn(ə)l] [boʊ'keɪ] [jɜ:r] [ə; eɪ] [rɛglɜ:] [ɑ:r aɪ 'pi:] - ['snɔ:rtər] . - "
' Colonel Boquet ye're a reg'lar rip - snorter . ' "
- 上校 布凯 是的 一个 reg'lar 撕裂 - 打鼾者 . - "
“博凯上校，你真是个厉害角色。”

“ [dɪd][ju:; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kæptɪn] [ɑ:rtʃər] , [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [ʌv; əv][wɔ:r] [taɪmz] ?
“ **Did you ever hear of the terrible Captain Archer , the outlaw of war times ?**
” 做过 你 曾经 听到 的 这 糟糕的 队长 射手 ; 这 取缔 的 战争 时代 ?
“你听说过可怕的阿彻船长吗？他是战时的亡命之徒？”

“ [æskt] [ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [dʒɑ:n] , [ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [tɑ:m] [wʊd] [seɪ] ;
“ **asked the fun - loving John , inventing the name to see what Tom would say ;**
” 问 这 乐趣 - 爱 约翰 ; 发明 这 姓名 到 看 什么 汤姆 会 说 ;
“爱玩的约翰问道，他编造了这个名字，想看看汤姆会怎么说；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [boʊˈkeɪ] [ˈhævɪŋ] [æskt] [ˈtɒməs] [fɪʃ]
for he had his own opinion as to Colonel Boquet having asked Thomas Fish
为了 他 有 他的 自己的 观点 作为 到 上校 布凯 拥有 问 托马斯 鱼
[wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɪndiən] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n] .
what he thought of that Indian expedition .
什么 他 想法 的 那 印度 远征 .
因为他曾问过托马斯·菲什，他对博凯上校那次印第安探险有什么看法，所以他对博凯上校有自己的看法。

“ [kæp] . [ˈɑːrtʃər] ?
“ **Cap . Archer ?**
“ 帽 . 射手 ?
“阿彻船长? ”

[oʊld][kæp] .
Old Cap .
老的 帽 .
老船长。

[ˈɑːrtʃər] !
Archer !
射手 !
射手！

[wel] [aɪ] [ges] [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] [eɪnt] [fərˈɡɔːt][aɪ ˈtiː] ,
Well I rayther guess I knew him , an ' if he ain't forgot it ,
出色地 我 雷瑟 猜测 我 知道 他 , 一个 - 如果 他 不是 忘了 它 ,
我猜我认识他，如果他还没忘记的话，

[hiː; hi] [ˈkæriz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [liːd] [pɪl] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [stiːl] [ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv][ˈɪndʒən][ˈmedɪs(ə)n] ,
he carries a little lead pill out of my old steel bottle of Injun medicine ,
他 携带 一个 小的 带领 丸 出去 的 我的 老的 钢 瓶子 的 印第安人 药品 ,
他从我那瓶老式的印第安药钢瓶里掏出一颗小铅丸。

[kliːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
clean to this day .
干净的 到 这 天 .
至今仍然很干净。

[jɑːz] , [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈskrɪmɪdʒ] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][oʊld][kæp] .
Yaas , many a scrimmage I had with old Cap .
是的 , 许多 一个 对抗赛 我 有 和 老的 帽 .
是的，我和老队长有过很多次切磋。

[ˈɑːrtʃər] .
Archer .
射手 .
射手。

“ [dʒɑːn][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənɪŋ] [ˈfɜːrðər] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [kiːp]
“ **John was for carrying his questioning further , though he could hardly keep**
“ 约翰 曾是 为了 携带 他的 提问 更远 , 尽管 他 可以 几乎 保持
[frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ] , -
from laughing , 102
从 笑 , -
约翰赞成继续追问，尽管他几乎忍不住要笑出声来。102

[bʌt; bət] [riː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd]
but Ree shook his head , unwilling to make fun of one who was so kind
但 里 摇晃 他的 头 , 不愿意 到 制作 乐趣 的 一 WHO 曾是 所以 种类
[tuː; tə][ðəm; ðəm] .
to them .
到 他们 .
但里摇了摇头，不愿取笑一个对他们如此友善的人。

[ðə; ði][ˈtrævələʒz, ˈtrævləʒz] [meɪd] ˈ[eksələnt] ˈ[prɑ:ɡres] [ðæt] ˈ[ˈmɔ:rnɪŋ] , ˈ[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] ˈ[veri] [fer] [roʊd]
The travelers made excellent progress that morning , finding a very fair road
这 旅行者 制成 出色的 进步 那 早晨 , 寻找 一个 非常 公平的 路
[ˈɔ:r; fər] [ðæt] [rʌf] ˈ[ˈkʌntri] ,
for that rough country ,
为了 那 粗糙的 国家 ,
那天上午, 旅行者们进展顺利, 在这片崎岖的土地上找到了一条非常好的道路。

[əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
along the river .
沿着 这 河 .
沿着河边。
[ðeɪ] [met] [əˈkeɪzən(ə)] ˈ[ˈsetləz] [ænd; ənd] ˈ[ˈhʌntərz] [ænd; ənd] ˈ[weðər] [hi:; hi] [nu:] [ðem; ðəm][ɔ:r][nɑ:t] ,
They met occasional settlers and hunters and whether he knew them or not ,
他们 遇见 偶然 定居者 和 猎人 和 无论 他 知道 他们 或者 不是 ,
他们偶尔会遇到定居者和猎人, 无论他是否认识他们,

[tɑ:m] [fɪʃ] [ˈɔ:lweɪz] [stɑ:pt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [æskt] ˈ[weðər] ˈ[evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət]
Tom Fish always stopped to talk and always asked whether everything was quiet
汤姆 鱼 总是 停止 到 讲话 和 总是 问 无论 一切 曾是 安静的
[əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈbɔ:rdər] .
along the border .
沿着 这 边界 .
汤姆·菲什总是停下来和人聊天, 总是问边境那边是否一切平静。

[ˈmeni] [ʃʊk] [ðer; ðər] ˈ[ˈhedz] ,
Many shook their heads ,
许多 摇晃 他们的 头部 ,
许多人摇了摇头。
[ænd; ənd] [spʊʊk] ˈ[ˈɡlu:mɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[ˈaʊtlʊk] [ˈɔ:r; fər] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈˈindiəns] [rɪˈmeɪnɪŋ] [lɔ:ŋ]
and spoke gloomily of the outlook for peace with the Indians remaining long
和 辐 阴郁地 的 这 前景 为了 和平 和 这 印度人 其余的 长的
[ʌnˈbroʊkən] .
unbroken .
未破 .
他对与印第安人长期保持和平的前景感到悲观。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ˈ[ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] ˈ[ˈfrendli] [ˈˈindiəns] [ðeɪ] [met] ,
From a couple of friendly Indians they met ,
从 一个 夫妻 的 友好的 印度人 他们 遇见 ,
他们遇到了一对友好的印度夫妇,
[ri:] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃi:p] [ˈtrɪŋkɪt] ,
Ree secured a quarter of venison in exchange for a cheap trinket ,
里 安全 一个 四分之一 的 鹿肉 在 交换 为了 一个 便宜的 小饰品 ,
里用一件廉价的小饰品换到了四分之一的鹿肉。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] ˈ[əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] ˈ[ˈbræɡɪŋ]
and although he accompanied the performance with a great deal of bragging
和 虽然 他 伴随 这 表现 和 一个 伟大的 交易 的 吹嘘
,
.
,
尽管他在表演过程中大肆吹嘘,

[tɑ:m][did] [ʃoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][pæst] - ['mæstər][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['brɔɪlɪŋ]
Tom did show the boys that he was a past - master in the art of broiling
汤姆 做过 展示 这 男孩们 那 他 曾是 一个 过去的 - 掌握 在 这 艺术 的 烤制
[ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] [steɪks] .
venison steaks .
鹿肉 牛排 .

汤姆向小伙子们展示了他烤鹿肉排的精湛技艺。

[ðə; ði] [faɪn] ['dɪnər] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [set][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['wæɡɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]
The fine dinner they had as a result , set his tongue wagging more than
这 美好的 晚餐 他们 有 作为 一个 结果 , 放 他的 舌头 摇尾巴 更多的 比
[ˈevər] ,
ever ,
曾经 ,

结果, 他们享用了一顿丰盛的晚餐, 这让他比以往任何时候都更加喋喋不休。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd][dʒɑ:n][dʒə'roum][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['æŋkʃəs] [tu:;; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
however , and John Jerome was more than anxious to take some of the
然而 , 和 约翰 杰罗姆 曾是 更多的 比 焦虑的 到 拿 一些 的 这
[ˈvænəti] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
vanity out of him .
虚荣 出去 的 他 .

然而, 约翰·杰罗姆却非常渴望帮他消除一些虚荣心。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] ['sləʊpɪŋ] [daʊn] [tu:;; tə][ðə; ði]['rɪvər] — [ðə; ði][oʊ'haiəʊ] .
They had camped upon a hillside sloping down to the river — the Ohio .
他们 有 露营 之上 一个 山坡 倾斜的 向下 到 这 河 — 这 俄亥俄州 .

他们扎营在向俄亥俄河倾斜的山坡上。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [braɪt] [ænd; ənd][wɔ:ɹm][æz; əz] ['ɪndiən] ['sʌməɹ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ,
The day had come on bright and warm as Indian summer could be ,
这 天 有 来 在 明亮的 和 温暖的 作为 印度 夏天 可以 是 ,
这一天阳光明媚, 温暖如春, 正是典型的印度夏季。

[ænd; ənd][dʒɑ:n][hæd; həd] [θroun] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kəʊt] .
and John had thrown off his coat .
和 约翰 有 抛掷 离开 他的 外套 .
约翰脱掉了外套。

“ [naʊ] , ['mɪstər] . [fɪ] , ” [hi;; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , “ [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði]['rɪvər] [daʊn] [ðer; ðər] ?
“ **Now , Mr . Fish , ” he said with a laugh , “ You see the river down there ?**
” 现在 , 先生 . 鱼 , ” 他 说 和 一个 笑 , ” 你 看 这 河 向下 那里 ?
“菲什先生,”他笑着说, “你看到下面的那条河了吗? ”

[aɪv] [bɪn] thinking103
I've been thinking103
我已经 到过 thinking103

我一直在思考103

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz] [jɔ:'rself] [ɪn] [ðæt] ['wɔ:tər] ,
there may be some one of the same name as yourself in that water ,
那里 可能 是 一些 一 的 这 相同的 姓名 作为 你自己 在 那 水 ,
水里可能有一个和你同名的人。

[ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][send] [ju:; jʊ][tu:; tə]['vɪzɪt][jɔ:ɹ; jər] [rɪ'leɪʃnz] .
and I've a mind to send you to visit your relations .
和 我已经 一个 头脑 到 发送 你 到 访问 你的 关系 .
我打算派你去探望你的亲戚。

“ [ðə; ði] ['merɪ] [læf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] [ræŋ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [klɪr] .
“ **The merry laugh of the hunter rang shrill and clear** .
” 这 欢乐 笑 的 这 猎人 响铃 尖锐 和 清除 .
猎人爽朗的笑声响亮而清晰。

“ [bi:; bi][ji:; ji] ?

“ Be ye ?
“ 是 是的 ?

“是吗？

[oʊ] , [bi:; bi][ji:; ji] ?

Oh , be ye ?
“ 哦 , 是 是的 ?

哦，是你们吗？

“ [hi:; hi][kraɪd] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

“ he cried , jumping to his feet .
“ 他 哭 , 跳 到 他的 脚 .

他喊道，然后跳了起来。

“ [ɪf] [aɪˈti:] [-] [ˈfɜ:; ˈfer][ˈhɜ:rtɪn] - [ji:; ji] , [aɪd] [θroʊ] [ji:; ji] [kli:n] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə][jɑ:n] [ˈhɪlsaɪd] !

“ If it wa'n't fer hurtin ' ye , I'd throw ye clean across to yon hillside !
“ 如果 它 想 fer 受伤 - 是的 , ID 扔 是的 干净的 穿过 到 远 山坡 !

“如果不是为了伤你，我早就把你扔到山坡上了！”

“ [ænd; ænd][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][maɪl] [əˈwei] , [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

“ and he pointed to a spot nearly a mile away , across the river .
“ 和 他 尖 到 一个 点 几乎 一个 英里 离开 , 穿过 这 河 .

“然后他指着河对岸，大约一英里外的一个地方。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðər; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] [ˈmeni] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [tu:; tə] [breɪk]

“ It's a good thing for you there are so many leaves on the ground to break
“ 它是 一个 好的 事物 为了 你 那里 是 所以 许多 树叶 在 这 地面 到 休息

[jʊr; jər][fɔ:l] ,

your fall ,
“ 你的 落下 ,

“幸好地上有这么多落叶，可以缓冲你的摔落。”

“ [dʒɑ:n] [ˈænsər] , [ˈroʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sli:vz] .

“ John answered , rolling up his sleeves .
“ 约翰 回答 , 滚动 向上 他的 袖子 .

约翰一边卷起袖子一边回答。

“ [dəʊnt] [ˈres(ə)] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [maʊðz] , “ [ri:] [ədˈmɒnɪʃ] [ðem; ðəm] .

“ Don't wrestle so much with your mouths , “ Ree admonished them .
“ 不 搏斗 所以 很多 和 你的 嘴 , “ 里 告诫 他们 .

“别用嘴吵来吵去，”里伊告诫他们。

“ [waɪ] , [aɪ][kʊd; kəd][ˈhænd(ə)][bəʊθ][ʌv; əv][ji:; ji] ; [kʌm] [ɑ:n] , [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ji:; ji][tu:; tə] - !

“ Why , I could handle both of ye ; come on , the two of ye to onc't !
“ 为什么 , 我 可以 处理 两个都 的 是的 ; 来 在 , 这 二 的 是的 到 - !

“哎呀，我两个都能对付你们俩；来吧，你们两个一起！”

“ [ðə; ði] [ˈhʌntər] [kraɪd] .

“ the hunter cried .
“ 这 猎人 哭 .

猎人喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][dʒɑ:n] , [əˈloʊn] ,

But the next moment he found in John , alone ,
“ 但 这 下一个 片刻 他 成立 在 约翰 , 独自的 ,

但下一刻，他发现约翰独自一人，

[əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæsk][æz; əz][hi:; hi] [kæəd] [tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] .

about as much of a task as he cared to undertake .
“ 关于 作为 很多 的 一个 任务 作为 他 关心 到 承担 .

这大概是他愿意承担的任务了。

[fɔːr; fər] [tuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hiːvd] [ænd; ənd] [tʌgd] , [ˈdʒɑːnz][ˈwaɪəri] [freɪm] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl]
For two minutes they heaved and tugged , John's wiry frame seeming to be all
为了 二 分钟 他们 喘息 和 拉扯 , 约翰的 细长的 框架 似乎 到 是 全部
[əˈraʊnd][ðə; ði] ['wʊdzmən] ,
around the woodsman ,
大约 这 樵夫 ,

他们费力地拉扯了两分钟，约翰精瘦的身躯似乎紧紧地缠住了樵夫。

[huː] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['klʌmzi] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] .
who was by no means clumsy , though he could not put him down .
WHO 曾是 经过 不 方法 笨拙 , 尽管 他 可以 不是 放 他 向下 .

他虽然动作并不笨拙，但却无法把他放下来。

[ðen] [ðeɪ] [broʊk][əˈpɑːrt][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [meɪd] [feɪnts][æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] ,
Then they broke apart and for a minute made feints at one another ,
然后 他们 打破 除 和 为了 一个 分钟 制成 佯攻 在 一 其他 ,

然后他们分开，互相佯装攻击了一会儿。

[iːtʃ] ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [sɪˈkjər] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] .
each hoping to secure an advantage .
每个 希望 到 安全的 一个 优势 .

双方都希望获得优势。

[æt; ət][ləst][ðə; ði] ['hʌntə-z] [ɑːrmz] [ʃɑːt] [aʊt] , [hɪz; ɪz][hændz] [siːzd] [ˈdʒɑːnz][ɑːrmz][soʊ] ['kwɪkli] ,
At last the hunter's arms shot out , his hands seized John's arms so quickly ,
在 最后的 这 猎人的 武器 射击 出去 , 他的 双手 查获 约翰的 武器 所以 迅速地 ,

最后，猎人猛地伸出双臂，双手迅速抓住了约翰的手臂。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] the104
and he lifted the104
和 他 抬起 the104

他举起了104

[boɪ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kiːld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dek'sterəti] ,
boy off his feet and keeled him over with such dexterity ,
男生 离开 他的 脚 和 龙骨 他 超过 和 这样的 灵巧 ,

男孩被他打得站不稳，然后被他以如此娴熟的技巧扑倒在地。

[ðæt][ðə; ði] [læd] [leɪ] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk][ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]
that the lad lay sprawling on his back almost before he knew what was
那 这 小伙子 躺 蔓延 在 他的 后退 几乎 前 他 知道 什么 曾是
[ˈhæpənɪŋ] .
happening .
发生 .

那男孩还没反应过来，就仰面躺倒在地。

[ðə; ði] [gliː] [ʌv; əv][tɑːm] [fɪ] [wʌz; wəz][kwɪt] [rɪˈdɪkjələs] .
The glee of Tom Fish was quite ridiculous .
这 高兴 的 汤姆 鱼 曾是 相当 荒谬的 .

汤姆·菲什的得意之情简直荒谬至极。

[hiː; hi] [dɑːnst] [əˈbaʊt][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
He danced about and almost screamed with laughter .
他 跳舞 关于 和 几乎 尖叫 和 笑声 .

他手舞足蹈，几乎要尖叫着大笑起来。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][jər; jər][tɜːrn] , [riː] , " [sed][dʒɑːn] [gʊd] - ['neɪtʃədlɪ] .
" It is your turn , Ree , " said John good - naturedly .
" 它 是 你的 转动 , 里 , " 说 约翰 好的 - 自然地 .

“轮到你了，丽，”约翰和蔼地说。

“ [wen'levər] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ɪz] [ˈredi] , ” [ri:] [ri'spɒndɪd] .
“ **Whenever our friend is ready , ” Ree responded .**

每当 我们的 朋友 是 准备好 , ” 里 回应 .

“只要我们的朋友准备好了,”里回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ **Come on !**

来 在 !

“快点!

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !

来 在 !

快点!

“ [tɑːm] [kraɪd] .
“ **Tom cried .**

汤姆 哭 .

汤姆哭了。

“ [oʊ] , [wʌt] [ˈfrɪski] [ˈkɪtnz] [jiː; ji][biː; bi] !
“ **Oh , what frisky kittens ye be !**

哦 , 什么 活泼的 小猫 是的 是 !

“哦，你们这些活泼的小猫咪！ ”

“ [ˈpiːtər][ˈpaɪpər] , [ðə; ði][hæf] - [briːd] , [hæd; həd] [tɔːt] [rɪˈtɜːrn] [ˈkɪŋdəm] [ə; eɪ] [trɪk] [ɔːr] [tuː] [æt; ət]
“ **Peter Piper , the half - breed , had taught Return Kingdom a trick or two at**

” 彼得 派珀 , 这 一半 - 品种 , 有 教授 返回 王国 一个 诡计 或者 二 在

[ˈreslɪŋ] .
wrestling .

摔跤 .

“混血儿彼得·派珀教会了回归王国一两招摔跤技巧。”

[ænd; ænd] [naʊ] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] ,
And now he allowed the hunter to lift him off the ground ,

和 现在 他 允许 这 猎人 到 举起 他 离开 这 地面 ,

现在他允许猎人把他抱离地面。

[ðen] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [rɪˈlæks] , [hɪz; ɪz] [ded] [weɪt] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [ɑːrmz] .
then he let his muscles relax , his dead weight falling in his opponent's arms .

然后 他 让 他的 肌肉 放松 , 他的 死的 重量 坠落 在 他的 对手的 武器 .

然后他放松了肌肉，沉重的身躯落入了对手的怀抱。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Suddenly getting his feet to the ground in this way ,

突然 获得 他的 脚 到 这 地面 在 这 方式 ,

他突然以这种方式双脚着地了。

[hiː; hi] [spræŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈhʌntɜːz] [ˈmʌskjələɹ] [freɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv] [θɔːt]
he sprang against the hunter's muscular frame with such rapidity of thought

他 弹簧 反对 这 猎人的 肌肉发达的 框架 和 这样的 快速 的 想法

[ænd; ænd][ˈmʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [ˈefərt] [tuː; tə]
and motion that he was able by a tremendous lightning - like effort to

和 运动 那 他 曾是 有能力的 经过 一个 巨大的 闪电 - 喜欢 努力 到

[dʒɜːrk][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz] [legz] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
jerk one of the man's legs from under him ,

混蛋 一 的 这 男人的 腿 从 在下面 他 ,

他以迅雷不及掩耳之势扑向猎人健壮的身躯，凭借着闪电般的速度猛地将猎人的一条腿从身下拽了出来。

[ˈsendɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [waɪl] [hiː; hi] , [hɪmˈself] , [keɪm] [ˈʌpərmʊʊst] .
sending him down , while he , himself , came uppermost .

发送 他 向下 , 尽管 他 , 他自己 , 来了 最上层 .

把他推下台，而他自己却登上了顶峰。

“ [jɜ:r] [ˈprɪtɪ] [fer] , ” [tɑ:m] [fɪ] [ˈmʌtəd] ;
“ **Ye're pretty fair** , ” **Tom Fish muttered** ;
“ 是的 漂亮的 公平的 , ” 汤姆 鱼 低声说道 ;

“你还算公平,”汤姆·菲什低声说道;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][pleɪn][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hi:; hi] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspektɪd] [hæd; həd]
but it was plain to be seen that something he very little expected had
但 它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 某物 他 非常 小的 预期的 有
[ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . -
happened to him . 105
发生 到 他 . -

但显而易见，一件他始料未及的事情发生在了他身上。¹⁰⁵

[ˈtʃæptər] [ˌvi:əɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[frendz] [ɔ:r] [foʊz] ?
Friends or Foes ?
朋友们 或者 敌人 ?

朋友还是敌人？

[tɑ:m] [fɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər] [rɪˈtʜ:n] [ˈkɪŋdəm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ]
Tom Fish had a profound respect for Return Kingdom from the moment the
汤姆 鱼 有 一个 深刻的 尊重 为了 返回 王国 从 这 片刻 这
[ˈlætər] [θru:] [hɪm; ɪm] ;
latter threw him ;
后者 扔 他 ;

从“回归王国”将他扔出去的那一刻起，汤姆·菲什就对“回归王国”怀有深深的敬意；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [əˈgri:əb(ə)l] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] ,
but he was no less pleasant and agreeable than before ,
但 他 曾是 不 较少的 令人愉快的 和 同意 比 前 ,

但他依然像以前一样和蔼可亲。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pru:vd] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [frend] [ðen] [ænd; ənd][ɪn] [deɪz] [lɔ:ŋ] [ˈæftərwərd] .
and he proved himself a valuable friend then and in days long afterward .
和 他 已证实 他自己 一个 有价值的 朋友 然后 和 在 天 长的 之后 .

事实证明，他当时是一位非常宝贵的朋友，而且在之后的很长一段时间里，他都是一位值得信赖的朋友。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [æz; əz][ðə; ðɪ][wɪnd][wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [kəʊld] ,
When night came , as the wind was blowing cold ,
什么时候 夜晚 来了 , 作为 这 风 曾是 吹 寒冷的 ,

夜幕降临，寒风凛冽，

[tɑ:m] [ˈveri] [ˈdeftli] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [smɔ:l] [ˈsæplɪŋz] .
Tom very deftly built a shelter of branches and small saplings .
汤姆 非常 巧妙地 建造 一个 庇护所 的 分支 和 小的 树苗 .

汤姆非常熟练地用树枝和小树苗搭建了一个简易的庇护所。

[hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈbendɪŋ] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [tri:z] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈfæsənɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
His way of bending two little trees down and fastening them together with
他的 方式 的 弯曲 二 小的 树木 向下 和 紧固 他们 一起 和
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈbræntʃɪz] ,
their own branches ,
他们的 自己的 分支 ,

他将两棵小树弯下腰，用它们自己的树枝将它们固定在一起的方法

[ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ [æk] ,
making of them the support of the “ shack ,
制作 的 他们 这 支持 的 这 “ 窝棚 ,

使它们成为“棚屋”的支撑，

” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ju:st] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]
“ **was** **a** **method** **Ree** **and** **John** **had** **never** **seen** **used** **and** **was** **the** ”
曾是 一个 方法 里 和 约翰 有 绝不 已见 用过的 和 曾是 这
[ˈsi:krət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] “ [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ” [ɪn] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] .
secret **of** **his** **being** **able** **to** “ **build** **a** **house** ” **in** **very** **little** **time** .
秘密 的 他的 存在 有能力的 到 “ 建造 一个 房子 ” 在 非常 小的 时间 .
这是里和约翰从未见过的方法，也是他能够在很短的时间内“建造一座房子”的秘诀。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈfʊ:r] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ðʌs] [ˈfeltəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It **was** **very** **comfortable** **sitting** **before** **the** **fire** , **thus** **sheltered** **from** **the** ”
它 曾是 非常 舒服的 坐着 前 这 火 , 因此 避难所 从 这
[wɪnd] .
wind .
风 .
坐在火堆前非常舒服，可以避开风。

[tɑ:m] [ɪˈspeʃəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈti:][fʊ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ræn][ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [reɪt] [æz; əz]
Tom **especially** **enjoyed** **it** **for** **his** **tongue** **ran** **on** **at** **a** **tremendous** **rate** **as** ”
汤姆 尤其 享受 它 为了 他的 舌头 跑 在 在 一个 巨大的 速度 作为
[hi:; hi][tuʊld] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ədˈventʃəz] .
he **told** **stories** **of** **extraordinary** **adventures** .
他 讲述 故事 的 非凡的 冒险 .
汤姆尤其喜欢讲故事，因为他滔滔不绝地讲述着各种非凡的冒险经历。

[dʒɑ:n] [ˈʒ:dzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,
John **urged** **him** **to** **tell** **more** **and** **more** ,
约翰 敦促 他 到 告诉 更多的 和 更多的 ,
约翰催促他继续讲下去，
[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] [ˈtɔ:kiŋ] [ɔ:l] [naɪt] [hæd; həd] not106
and **he** **might** **have** **gone** **on** **talking** **all** **night** **had** **not106**
和 他 可能 有 已消失 在 说 全部 夜晚 有 not106
如果不是这样，他可能整晚都在说话了。106

[ri:] [ədˈmɒnɪʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dʒɑ:n] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][tʃ:rn][ɪn] [ˈpra:ɪmptli] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
Ree **admonished** **him** **and** **John** **that** **they** **must** **turn** **in** **promptly** **in** **order** **to** ”
里 告诫 他 和 约翰 那 他们 必须 转动 在 及时 在 命令 到
[meɪk] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [stɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
make **an** **early** **start** **in** **the** **morning** .
制作 一个 早期的 开始 在 这 早晨 .
里伊告诫他和约翰，他们必须准时睡觉，以便第二天一早出发。

[wʊlvz] [wɜ:r; wər] [ˈhaʊlɪŋ] [nɑ:t][fa:r] [əˈweɪ] ,
Wolves **were** **howling** **not** **far** **away** ,
狼 是 嚎叫 不是 远的 离开 ,
不远处传来狼嚎声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪntɪv] [bʌt; bət] [ˈterəˌraɪzɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpænθər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]
and **the** **plaintive** **but** **terrorizing** **cry** **of** **a** **panther** **could** **be** **heard** **in** **the** ”
和 这 哀怨 但 恐怖的 哭 的 一个 豹 可以 是 听到 在 这
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
远处传来豹子哀怨而又令人胆寒的叫声。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑ:rtɪ] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
as **the** **little** **party** **lay** **down** **to** **sleep** .
作为 这 小的 派对 躺 向下 到 睡觉 .
小团体成员们躺下准备睡觉。

[nɒʊ] [daʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeməgrənts] [θɔ:t] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪfɔ:r] [dri:mz] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
No doubt the young emigrants thought many times before dreams came to them ,
不 怀疑 这 年轻的 移民 想法 许多 时代 前 梦境 来了 到 他们 ;
毫无疑问, 这些年轻的移民在梦想到来之前曾深思熟虑过很多次。

[ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [mʌst; məst][bi:; bi] ,
of what the depths of the wilderness must be ,
的 什么 这 深度 的 这 荒野 必须 是 ;
荒野深处究竟是怎样一番景象,

[ɪf] [ðə; ði] [fɔ:r'boʊdɪŋ] [saʊndz] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fer] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt]
if the foreboding sounds which reached them were a fair example of what
如果 这 不祥的预感 声音 哪个 达到 他们 是 一个 公平的 例子 的 什么
[ðə; ði] [ˈaʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈfæstnəs] [ə'fɔ:d] ;
the outer edge of the forest fastnesses afforded ;
这 外 边缘 的 这 森林 坚固性 提供 ;
如果传到他们耳中的那些不祥之声能够恰当地反映出森林要塞外围的情况;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈrestɪd] [wel] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈɜ:rlɪ] [ə'stə:] .
but they rested well and were early astir .
但 他们 休息 出色地 和 是 早期的 搅拌 ;
但他们休息得很好, 很早就起床了。

[ˈkrɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] , [ˈlev(ə)l] [ˈkʌntri] , [ðoo] [ˈθɪkli] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [tri:z] , [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
Crossing a fine , level country , though thickly grown with great trees , on this day ,
十字路口 一个 美好的 , 等级 国家 , 尽管 浓密 生长 和 伟大的 树木 , 在 这 天 ,
今天, 我穿越了一片地势平坦、树木茂密的优美乡村。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ˈpleɪnli] [ðə; ði] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [boʊ'keɪ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
the boys saw plainly the evidences of the road made by the Boquet expedition .
这 男孩们 锯 显然 这 证据 的 这 路 制成 经过 这 布凯 远征 ;
男孩们清楚地看到了博凯探险队修建的道路痕迹。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv][bɪg][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði][hæf] - [dɪ'keɪd]
There were the stumps of big and little trees and the half - decayed
那里 是 这 树桩 的 大的 和 小的 树木 和 这 一半 - 腐烂的
[ˈremnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] ,
remnants of the trees which had been cut down ,
残余物 的 这 树木 哪个 有 到过 切 向下 ,
那里有大树和小树的树桩, 以及被砍伐后半腐烂的树木残骸。

[ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
on both sides of them .
在 两个都 侧面 的 他们 ;
在他们两侧。

[ɔ:'ðoo] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [kɑ:l] . [boʊ'keɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [treɪl] ,
Although so many years had passed since Col . Boquet had made this trail ,
虽然 所以 许多 年 有 通过了 自从 上校 : 布凯 有 制成 这 踪迹 ,
尽管距离博凯上校开辟这条小径已经过去了很久年,

[ðə; ði] [wɜ:rk] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [dʌn] [meɪd] [ðə; ði] [ˈprɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] [bɔɪz] [ænd; ənd]
the work his men had done made the progress of the Connecticut boys and
这 工作 他的 男人 有 完毕 制成 这 进步 的 这 康涅狄格州 男孩们 和
[ðer; ðər] [ˈhʌntər] [kəm'pænjən] [ˈfæstər][ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] ,
their hunter companion faster than it would otherwise have been ,
他们的 猎人 伴侣 快点 比 它 会 否则 有 到过 ;
他的手下所做的工作使得康涅狄格男孩和他们的猎人同伴的行进速度比原本要快得多。

[ænd; ənd] [θri:] [deɪz] [pæst] [ˈræpɪdli] [wɪˈðəʊt] [ˈlðə] [ədˈventʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and three days passed rapidly without other adventure than the meeting of a
和 三 天 通过了 快速 没有 其他 冒险 比 这 会议 的 一个
[smɔ:l] [ˈpɑ:rti][ʌv; əv][ˈɪndiənz] [hu:] [ˈskauld] [ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] ,
small party of Indians who scowled and passed on ,
小的 派对 的 印度人 WHO 皱着眉头 和 通过了 在 ;
三天时间飞逝，除了遇到一小队印第安人外，没有发生其他任何冒险事。那一小队印第安人皱着眉头走开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] panther107
and the killing of a large panther107
和 这 杀 的 一个 大的 panther107
以及猎杀一只大型美洲豹107

[baɪ] [ri:] ,
by Ree ,
经过 里 ;
作者：Ree
[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈhævɪŋ] [ˈterəbli] [ˈfraɪ(ə)nd] [oʊld][ˈdʒeri][baɪ] [ˈdrɑ:pɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [ˈskwerli]
the animal having terribly frightened old Jerry by dropping from a tree squarely
这 动物 拥有 可怕 害怕 老的 杰瑞 经过 下降 从 一个 树 完全
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈhɔ:rsəz] [bæk] ,
upon the faithful horse's back ,
之上 这 忠实 马匹 后退 ;
那只动物从树上掉下来，正好落在老杰瑞忠实的马背上，把老杰瑞吓得不轻。

[wʌn] [naɪt] .
one night .
一 夜晚 .
一夜。
[ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ˈæftə] [ˈli:vɪŋ] [ˈpɪtsbɜ:g] [ðə; ði][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] [krɔ:st] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd]
On the fifth day after leaving Pittsburg the travelers crossed a high ridge and
在 这 第五 天 后 离开 匹兹堡 这 旅行者 交叉 一个 高的 岭 和
[əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tɔ:rd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpresɪŋ] [ɑ:n] .
obtained a glorious view of the country toward which they were pressing on .
获得 一个 辉煌 看法 的 这 国家 朝向 哪个 他们 是 紧迫 在 .
离开匹兹堡的第五天，旅行者们翻过一道高高的山脊，看到了他们正朝着之前进的壮丽景色。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tə] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈoʊʃnz] [ʌv; əv] [tri:] [tɑ:ps] ,
In the distance rivers of water and great oceans of tree tops ,
在 这 距离 河流 的 水 和 伟大的 海洋 的 树 最高额 ,
远处是奔腾的河流和浩瀚的树梢海洋,
[di:p] [ˈvælɪz] [ænd; ənd] [ˈwʊdɪd] [ˈhɪlsaɪd] [wɜ:r; wər] [si:n] .
deep valleys and wooded hillsides were seen .
深的 山谷 和 树木繁茂的 山坡 是 已见 .
可以看到深邃的山谷和树木葱郁的山坡。

" [ji:; ji] [eɪnt] [ˈfɜ:, ˈfer][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈprɑ:mɪst] [lænd] , -
" **Ye ain't fer from the ' Promised Land , '**
" 叶 不是 fer 从 这 - 承诺 土地 , -
“你不是来自‘应许之地’，
" [sed] [tɑ:m] [fɪʃ] , [ˈlaɪtli] ,
" **said Tom Fish , lightly ,**
" 说 汤姆 鱼 , 轻轻 ,
“汤姆·菲什轻松地说道，”
[mʌtʃ] [les] [mu:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡrændʒə] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃɜ:z] [dɪˈspleɪ] [ðæn; ðən][wɜ:r; wər][ðə; ði] [bɔɪz] .
much less moved by the grandeur of nature's display than were the boys .
很多 较少的 已搬 经过 这 宏伟 的 自然的 展示 比 是 这 男孩们 .
与男孩们相比，他们不太受大自然壮丽景象的震撼。

[ðən] [hiː; hi] [ˈɪndɪkətɪd] [ðə; ði][loʊˈkeɪ](ə)n[ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [fɑːr] [brɪˈɑːnd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
Then he indicated the location of a point , far beyond and out of view ,
然后 他 表明的 这 地点 的 一个 观点 , 远的 超过 和 出去 的 看法 ,
然后他指出了一个点的位置, 那点远远超出了视线范围。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [treɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊɪŋ] ,
at which the old trail they were following ,
在 哪个 这 老的 踪迹 他们 是 下列的 ,
他们沿着旧路走,

[tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪndiən] [treɪl] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] ,
turned to the southwest and an Indian trail turned toward the northwest ,
转向 到 这 西南 和 一个 印度 踪迹 转向 朝向 这 西北 ,
转向西南方向, 一条印第安人小径转向西北方向。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] “ [sənˈdʌski; sɑːn-] [pleɪnz] ” [nɪr] [leɪk] [ˈɪəri] .
leading on to the “ Sandusky Plains ” near Lake Erie .
领导 在 到 这 “ 桑达斯基 平原 ” 靠近 湖 伊利 .
通往伊利湖附近的“桑达斯基平原”。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [ˈsetld] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][ðə; ði][loʊˈkæləti][ɪn] [wɪtʃ]
It was apparent that Tom had settled in his own mind the locality in which
它 曾是 明显 那 汤姆 有 定居 在 他的 自己的 头脑 这 地点 在 哪个
[ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈrekt] [ðer; ðər][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊm] .
the boys should erect their cabin and make their home .
这 男孩们 应该 直立 他们的 舱 和 制作 他们的 家 .
很明显, 汤姆已经选定了男孩们应该搭建小木屋、安家落户的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [æt; ət] [hɑːrt] , [ðə; ði] [lædz] [dɪd][nɑːt] [daʊt] ,
He had their interest at heart , the lads did not doubt ,
他 有 他们的 兴趣 在 心 , 这 小伙子们 做过 不是 怀疑 ,
小伙子们毫不怀疑, 他是真心为他们着想。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] [ˌæbsəˈluːtli] .
but they were unwilling to accept his judgment absolutely .
但 他们 是 不情愿 到 接受 他的 判断 绝对地 .
但他们并不愿意完全接受他的判断。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] , [ˈðerfɔːr] ,
It was arranged between them , therefore ,
它 曾是 安排 之间 他们 , 所以 ,
因此, 这是他们之间达成的协议。

[ðæt] [riː] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] — [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli]
that Ree should go ahead and spy out the lay of the land — and especially
那 里 应该 去 前方 和 间谍 出去 这 躺 的 这 土地 — 和 尤其
[ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði] “ [leɪk] [ˈkʌntri] ” [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tɑːm][hæd; həd][soʊ] often108
investigate the “ lake country ” of which Tom had so often108
调查 这 “ 湖 国家 ” 的 哪个 汤姆 有 所以 often108
让里伊先去探探地形——尤其是汤姆经常去的“湖区”108

[ˈspʊkən] .
spoken .
说 .
说。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [reprɪˈzentɪd] , [wel] [ænd; ənd] [ɡʊd] ; [ɪf] [nɑːt] ,
If he should find it all that was represented , well and good ; if not ,
如果 他 应该 寻找 它 全部 那 曾是 代表 , 出色地 和 好的 ; 如果 不是 ,
如果他发现所呈现的一切都如实相符, 那很好; 如果不是,

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ə'ɒ:n] [ˈɔ:lmoʊst] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv]
they knew that along almost any of the rivers to the south and west of
他们 知道 那 沿着 几乎 任何 的 这 河流 到 这 南 和 西方 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们知道，在他们南部和西部的几乎所有河流沿岸，

[wɜ:r; wə] ['fɜ:rtl] [lændz][ænd; ənd] ['ɪndiən] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔ:t] —
were fertile lands and Indian villages which would afford that which they sought —
是 沃 土地 和 印度 村庄 哪个 会 买得起 那 哪个 他们 寻求 —
[kra:ps][ænd; ənd] [treɪd] .
crops and trade .
农作物 和 贸易 .

那里有肥沃的土地和印第安村庄，能够满足他们的需求——种植作物和进行贸易。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] ['æftər][ðer; ðər] ['hævɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði]
And so on the morning of the fourth day after their having taken to the
和 所以 在 这 早晨 的 这 第四 天 后 他们的 拥有 已采取 到 这
['ɪndiən] [treɪl] [tɔ:rd] [ðə; ði] “ [sən'dʌski; sɑ:n-] [pleɪnz] ,
Indian trail toward the “ Sandusky Plains ,
印度 踪迹 朝向 这 “ 桑达斯基 平原 ,

于是，在他们踏上通往“桑达斯基平原”的印第安小径后的第四天早上，

” [ðə; ði] ['mætər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][tɑ:m] [fɪ] , [ri:] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] [br'haɪnd] .
” the matter having been explained to Tom Fish , Ree left his friends behind .
” 这 事情 拥有 到过 解释 到 汤姆 鱼 , 里 左边 他的 朋友们 在后面 .
向汤姆·菲什解释清楚事情后，里便离开了他的朋友们。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['perələs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [set] [aʊt] .
It was a perilous undertaking upon which he set out .
它 曾是 一个 危险的 承诺 之上 哪个 他 放 出去 .
他踏上的这是一项充满危险的征程。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['rʌɡɪd] ['kʌntri] [hu:z] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væli:z]
They had now reached a wild and rugged country whose hills and valleys
他们 有 现在 达到 一个 荒野 和 崎岖 国家 谁 丘陵 和 山谷
[ˈɔ:lmoʊst] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] [geɪm] .
almost swarmed with game .
几乎 蜂拥而至 和 游戏 .

他们现在到达了一片荒凉崎岖的地区，这里的山丘和山谷几乎遍布着野生动物。

[dɪr] , [berz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [wɜ:r; wə] [ə'bʌndənt] .
Deer , bears and wolves were abundant .
鹿 , 熊 和 狼 是 丰富 .
鹿、熊和狼的数量很多。

['pænθərz] , [ˈwaɪldkæts][ænd; ənd] ['smɔ:lər] [geɪm] [wɜ:r; wə] ['fri:kwəntli] [si:n] , [ænd; ənd]['ɪndiəns][wɜ:r; wə]
Panthers , wildcats and smaller game were frequently seen , and Indians were
黑豹队 , 野猫 和 较小的 游戏 是 频繁地 已见 , 和 印度人 是
[ɔ:l] [ə'baʊt] ,
all about ,
全部 关于 ,

经常可以看到美洲狮、野猫和小猎物，印第安人也随处可见。

[ðoʊ] [ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd] [ðʌs] [fa:r] [met] [bʌt; bət] [fju:] .
though the party had thus far met but few .
尽管 这 派对 有 因此 远的 遇见 但 很少 .
虽然该党迄今为止只见过寥寥几人。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:rn] ['kɪŋdəm] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] — [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ðen] [noʊ]
But Return Kingdom had no fear — that was something he did not then know
但 返回 王国 有 不 害怕 — 那 曾是 某物 他 做过 不是 然后 知道
.
:
.

但回归王国毫无畏惧——这是他当时并不知道的事情。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['kwɪkli] [faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['rezɪdəns]
He was only anxious to quickly find the right place for their residence
他 曾是 仅有的 焦虑的 到 迅速地 寻找 这 正确的 地方 为了 他们的 住宅
[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [noʊ] [mis'teɪk] [ɪn] [sə'lektɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and to make no mistake in selecting it .
和 到 制作 不 错误 在 选择 它 .

他当时只急于尽快找到合适的住所，并且不想选错地方。

[ə; eɪ] [laɪt] [snəʊ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['fɔ:lən] ,
A light snow had already fallen ,
一个 光 雪 有 已经 倒下 ,
.
:
.

已经下起了小雪。

['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][dɪ'zaɪərəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][dʒɑ:n][ʃʊd; ʃəd] [get] [ðəm'selvz] ['setld] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ]
making it desirable that he and John should get themselves settled without delay
制作 它 理想 那 他 和 约翰 应该 得到 他们自己 定居 没有 延迟
.
:
.

因此，他和约翰最好尽快安顿下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɑ:n][ə'loʊn] . -
This was his thought as he hurried on alone . 109
这 曾是 他的 想法 作为 他 慌忙 在 独自的 . -

他一边想着这些，一边独自匆匆赶路。109

[ˈʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [bi:tʃ] [tri:] [ri:] [kæmpt] [æt; ət] [naɪt] ,
Under a big beech tree Ree camped at night ,
在下面 一个 大的 山毛榉 树 里 露营 在 夜晚 ,
.
:
.

瑞伊晚上在一棵大山毛榉树下露营。

['bɪldɪŋ] [noʊ][ˈfaɪər][lest][aɪ 'ti:] [drɔ:] [ʌn'welkəm] [gests] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
building no fire lest it draw unwelcome guests toward him ,
建筑 不 火 免得 它 画 不受欢迎 客人 朝向 他 ,
.
:
.

不要生火，以免招来不速之客。

[bʌt; bət] ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] , [nɑ:t] ['laɪɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
but wrapping his blanket about himself and sitting , not lying , on the ground ,
但 包装 他的 毯子 关于 他自己 和 坐着 , 不是 说谎 , 在 这 地面 ,
.
:
.

但他用毯子裹住自己，坐在地上，而不是躺在地上。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
his rifle between his knees .
他的 步枪 之间 他的 膝盖 .

他把步枪夹在两膝之间。

['eni] [wʌn] ['pæsɪŋ] , ['i:v(ə)n] ['veri] [nɪr] ,
Any one passing , even very near ,
任何 一 通过 , 甚至 非常 靠近 ,
.
:
.

任何路过的人，即使距离很近，

[wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][hɪz; ɪz][dɑ:rk] ['fɪgjər] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv][æŋ; ən][oʊld] [stʌmp] ,
would have supposed his dark figure to be that of an old stump ,
会 有 据称 他的 黑暗的 数字 到 是 那 的 一个 老的 树桩 ,
.
:
.

我原以为他那黑影是一截老树桩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['fi:liŋ] [ʌv; əv] ['seɪfti] , [nɑ:t] [ɪn'taɪərli]
and he spent the night with a feeling of safety , not entirely
和 他 花费 这 夜晚 和 一个 感觉 的 安全 , 不是 完全
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] ,
comfortable in his position ,
舒服的 在 他的 位置 ,
他带着安全感度过了一夜, 但对自己的处境并不完全满意。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌs(ə)] [ʌv; əv] [li:vz] [wɪtʃ]
but little disturbed by the snapping of twigs and the rustle of leaves which
但 小的 不安 经过 这 啪啪 的 树枝 和 这 沙沙 的 树叶 哪个
[təʊld] [ðæt] ['fɔ:rɪst] ['praʊlə(r)] [wɜ:r; wər] [nɪr] .
told that forest prowlers were near .
讲述 那 森林 潜行者 是 靠近 .
但树枝断裂和树叶沙沙作响的声音并没有惊扰到它, 这些声音表明森林里有不速之客。

['krɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪvər][æt; ət][ə; eɪ] ['ʌləʊ] [pleɪs] [nekst] [deɪ] ,
Crossing a river at a shallow place next day ,
十字路口 一个 河 在 一个 浅的 地方 下一个 天 ,
第二天, 我们要在河水较浅的地方过河。

[ri:] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ][tɔ:l] ['hɪkəri] [hu:z] [ˈʌpər] ['bræntʃɪz] [rəʊz] [ə'bʌv]
Ree mounted a hill and climbed a tall hickory whose upper branches rose above
里 安装 一个 爬坡道 和 攀登 一个 高的 山胡桃木 谁 上 分支 玫瑰 多于
[ɔ:l] [ˈʌðər] [tri:z] [nɪr] [aɪ'ti:] .
all other trees near it .
全部 其他 树木 靠近 它 .
里伊爬上一座小山, 爬上一棵高大的山胡桃树, 这棵树的上部枝干比附近所有其他树木都要高。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wɔ:rm][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə'gen] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)]
The weather had become warm and pleasant again and he would be able
这 天气 有 变得 温暖的 和 令人愉快的 再次 和 他 会 是 有能力的
[hi:; hi] [nu:] ,
, he knew ,
, 他 知道 ,
天气又变得温暖宜人, 他知道他能够.....

[tu:; tə] [əb'teɪn][ə; eɪ] [faɪn] [vju:] .
to obtain a fine view .
到 获得 一个 美好的 看法 .
为了获得良好的视野。

[dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] ,
Just what he expected to see , he had not thought ,
只是 什么 他 预期的 到 看 , 他 有 不是 想法 ,
他没想到会看到这样的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [hi:; hi] [bɪ'held] [wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
but the grandeur of the scene he beheld was magnificent .
但 这 宏伟 的 这 场景 他 观看 曾是 壮丽 .
但他所看到的景象真是壮丽无比。

[fɑ:r] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] ['li:fləs] ['tri:tɒps] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn]
Far as he could see the ocean of nearly leafless treetops rose and fell in
远的 作为 他 可以 看 这 海洋 的 几乎 无叶 树梢 玫瑰 和 跌倒 在
[ˈdʒaɪənt] [weɪvz] ,
giant waves ,
巨大的 波浪 ,
在他视线所及之处, 几乎光秃秃的树梢如同海洋般起伏, 如同巨浪一般。

['broʊkən] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] [leɪks] [ɔ:r] ['rɪvəz] , [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wɪt]] ,
broken here and there by lakes or rivers , he knew not which ,
破碎的 这里 和 那里 经过 湖泊 或者 河流 , 他 知道 不是 哪个 ,
他分不清是湖泊还是河流, 这些地方都被分割得支离破碎。

[glimpsɪz] [ʌv; əv] [hu:z] ['wɔ:tərz][ænd; ənd] ['bʊʃɪ] [bæŋks] , [hi:; hi] [kɔ:t] .
glimpses of whose waters and bushy banks , he caught .
惊鸿一瞥 的 谁 水 和 茂密的 银行 , 他 捕捉 .
他瞥见了那里的水域和灌木丛生的河岸。

[hɪr] [wɜ:r; wər] ['loʊləndz] — [ðer; ðər] ['haɪləndz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ðɪ] ['lætər] [hi:; hi] [treɪst] [fɔ:r; fər]
Here were lowlands — there highlands , and through the latter he traced for
这里 是 低地 — 那里 高地 , 和 通过 这 后者 他 追踪 为了
[ə; eɪ] [lɔ:n] ['dɪstəns] [ðə; ðɪ] [kɔ:rs] of110
a long distance the course of110
一个 长的 距离 这 课程 of110
这里是低地, 那里是高地, 他沿着高地走了很长一段路, 追踪着110的路线。

[ðə; ðɪ] ['rɪvər][hi:; hi][hæd; həd] [krɔ:st] ['ɜ:rlɪər] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] .
the river he had crossed earlier in the day .
这 河 他 有 交叉 早些时候 在 这 天 .
他当天早些时候渡过的那条河。

[ri:] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['pɪtsbɜ:g] .
Ree drew out a chart he had obtained at Pittsburg .
里 画 出去 一个 图表 他 有 获得 在 匹兹堡 .
里伊拿出了一张他在匹兹堡弄到的图表。

“ [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ðɪ][kaɪə'hoʊgə] ['rɪvər] — [ɔ:r][keɪ'ju:gə][æz; əz][sʌm; səm][kɔ:l][aɪ 'ti:] — [ænd; ənd]
“ **It must be the Cuyahoga river — or Cayuga as some call it — and**
“ 它 必须 是 这 库亚霍加 河 — 或者 卡尤加 作为 一些 称呼 它 — 和
[aɪ][eɪ 'em] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] ['kʌntri] ,
I am right in the heart of the lake country ,
我 是 正确的 在 这 心 的 这 湖 国家 ,
“那一定是库亚霍加河——或者像有些人称呼的那样, 卡尤加河——而我正身处湖区的中心地带。”

“ [hi:; hi] ['wɪspəd] , [æz; əz][hi:; hi] ['stedɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [tri:] [tɑ:p] .
“ **he whispered , as he steadied himself in the tree top .**
“ 他 低声说道 , 作为 他 稳定 他自己 在 这 树 顶部 .
“他低声说道, 同时在树梢上稳住了身形。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [bɪld] ['aʊər; ɑ:r][kæbɪn] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] .
“ **We will build our cabin near the river .**
“ 我们 将要 建造 我们的 舱 靠近 这 河 .
“我们将在河边建造我们的小木屋。”

“ [wɪ'ðəʊt] [mɔ:r] [dɪ'leɪ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [stroʊd] ['fɔ:rwəd] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; da'rekʃn]
“ **Without more delay the boy climbed down and strode forward in the direction**
“ 没有 更多的 延迟 这 男生 攀登 向下 和 大步走 向前 在 这 方向
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['væli] [wɪt]] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] [tu:; tə] ['westwəd] .
of a valley which he had seen two or three miles to westward .
的 一个 谷 哪个 他 有 已见 二 或者 三 英里 到 向西 .
“男孩没有再耽搁, 爬下山, 朝着他向西两三英里处看到的山谷大步走去。

[ɪn] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [brɪ'ɑ:nd] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['splendɪd]
In time he came to a sloping hillside and looking beyond he saw a splendid
在 时间 他 来了 到 一个 倾斜的 山坡 和 寻找 超过 他 锯 一个 灿烂
[stri:m] [ʌv; əv] ['swɪftli] ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tər] .
stream of swiftly flowing water .
溪流 的 迅速地 流动 水 .
过了一会儿, 他来到一处倾斜的山坡上, 向远处望去, 看到一条壮丽的溪流奔腾而下。

[æʔ; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [trækt][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈeɪkəs][ˈɔːlmoʊst] [ber]
At the foot of the hill was a narrow tract of about four acres almost bare
在 这 脚 的 这 爬坡道 曾是 一个 狭窄的 通道 的 关于 四 英亩 几乎 裸
[ʌv; əv] [triːz] ,
of trees ,
的 树木 ,

山脚下是一片狭长的地带，大约四英亩，几乎没有树木。

[ðoʊ] [diːp] [græs] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊlz] [fərˈtɪləti] .
though deep grass spoke of the soil's fertility .
尽管 深的 草 辐 的 这 土壤的 生育力 .

茂密的青草说明土壤肥沃。

[ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [noʊl] [ˈsloʊpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈklɪrɪŋ] .
Rising above the river was a large knoll sloping down to the natural clearing .
崛起 多于 这 河 曾是 一个 大的 小丘 倾斜的 向下 到 这 自然的 清理 .

河面之上耸立着一座大山丘，山丘向下倾斜，直通天然空地。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [sens] [dɪˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [faɪn] [ˈprɑːspekt] , [riː] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
With every sense delighted by the fine prospect , Ree ran down the hill ,
和 每一个 感觉 高兴极了 经过 这 美好的 前景 , 里 跑 向下 这 爬坡道 ,

眼前的美景令里伊五官愉悦，她跑下山坡。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] [ɔːr] [blʌf] .
across the clearing and to the summit of the knoll or bluff .
穿过 这 清理 和 到 这 首脑 的 这 小丘 或者虚张声势 .

穿过空地，到达小山丘或悬崖的顶端。

[ðə; ði] [ˈrɪp(ə)l] [ænd; ænd] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
The ripple and splash of the river ,
这 波纹 和 溅 的 这 河 ,

河水泛起的涟漪和飞溅的水花，

[ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌŋˈfaɪn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪˈdiːəl][spɑːt] [dɪˈlaɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
the bright sunshine and his discovery of this ideal spot delighted him .
这 明亮的 阳光 和 他的 发现 的 这 理想的 点 高兴极了 他 .

明媚的阳光和发现这处理想地点让他欣喜不已。

" [ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [wɪː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] !
" The very place we are looking for !
" 这 非常 地方 我们 是 寻找 为了 !

“这正是我们一直在寻找的地方！ ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [əˈlaʊd] .
" he exclaimed aloud .
" 他 惊呼 大声 .

“他大声喊道。”

" [hɪr] [ɪz] [græs] [fɔːr; fər][ˈdʒeri] , a111
" Here is grass for Jerry , a111
" 这里 是 草 为了 杰瑞 , a111

“这是给杰瑞的草，a111

[faɪn] [ˈklɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] — [wʊd] — [ˈwɔːtər] — [geɪm] — [ˈevriθɪŋ] !
fine clearing for the beginning of a farm — wood — water — game — everything !
美好的 清理 为了 这 开始 的 一个 农场 — 木头 — 水 — 游戏 — 一切 !

这是一片非常适合开垦农场的空地——木材——水源——猎物——应有尽有！

" [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ænd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] ,
" Anxious to join his friends and tell them of this good fortune ,
" 焦虑的 到 加入 他的 朋友们 和 告诉 他们的 这 好的 财富 ,

“他迫不及待地想和朋友们分享这个好消息，

[ˈri:] [dæft] [daʊn] [ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [ˈwɒdɪd] [ˈhɪlsaɪd] [ˈɑ:pəzɪt] .
Ree dashed down the bluff and ascended the wooded hillside opposite .
里 虚线 向下 这 虚张声势 和 上升 这 树木繁茂的 山坡 对面的 .

里伊飞奔下悬崖，爬上对面树木繁茂的山坡。

[ˈpæntɪŋ] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] , — [stɔ:pt] .
Panting , he reached the summit and suddenly , — stopped .
喘息 , 他 达到 这 首脑 和 突然 , — 停止 .

他气喘吁吁地到达山顶，突然停了下来。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [stʊd] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
As though they had been waiting for him , there stood watching him a
作为 尽管 他们 有 到过 等待 为了 他 , 那里 站立 观看 他 一个
[ˈpɑ:rti][ʌv; əv][ˈɪndiəns] .
party of Indians .
派对 的 印度人 .

仿佛一直在等他似的，一群印第安人站在那里注视着他。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drest] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [ˈsævɪdʒ] [ˈkɑ:stu:m] .
They were dressed entirely in savage costume .
他们 是 穿着 完全 在 野蛮的 戏服 .

他们全身都穿着野蛮人的服装。

[nɑ:t][wʌn] [wɔ:r] [ˈeni] [ˈgɑ:rmənt][ʌv; əv] [sɪvələˈzeɪʃn] [æz; əz][dɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈfɑ:rðər] [i:st]
Not one wore any garment of civilization as did many of the savages farther east
不是 一 穿着 任何 服装 的 文明 作为 做过 许多 的 这 野蛮人 更远 东方
.
.
.

没有一个人像东方许多野蛮人那样穿着任何文明的服饰。

[wɪð; wɪθ][ˈstɑ:lɪd] [kəmˈpoʊzər] [ðə; ði] [ˈred,skɪnz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ,
With stolid composure the Redskins looked at the boy ,
和 沉稳 镇定 这 红皮队 看起来 在 这 男生 ,

红皮队队员们神情镇定地看着那个男孩。

[ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈwʌndə-d] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpeɪlfers] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] , [əˈloʊn] [ɪn]
though they must have wondered what the young Paleface was doing , alone in
尽管 他们 必须 有 想知道 什么 这 年轻的 苍白脸 曾是 正在做 , 独自的 在
[ðə; ði] [ˈfɒrəsts] [depθs] .
the forest's depths .
这 森林的 深度 .

他们一定很想知道，这个年轻的白脸独自一人在森林深处做什么。

[ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [ri:] [ˈku:lli] [stept] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,
Quickly recovering his presence of mind , Ree coolly stepped toward them ,
迅速地 恢复中 他的 在场 的 头脑 , 里 冷静地 步 朝向 他们 ,

里伊迅速恢复了镇定，冷静地朝他们走去。

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][wʌn][hi:; hi][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] , [ˈseɪɪŋ] , “
holding out his hand to one he supposed to be the chief , saying , “
保持 出去 他的 手 到 一 他 据称 到 是 这 首席 , 说 , “
[haʊ] , [ˈbrʌðərz] ?
How , brothers ?
如何 , 兄弟 ?

他向 he 认为是首领的人伸出手，说道：“兄弟们，你们好吗？ ”

” [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʊk] [hɪz; ɪz][hænd][bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [spi:k] .
” **The Indian shook his hand but did not speak .**
” 这 印度 摇晃 他的 手 但 做过 不是 说话 .

“那名印度人跟他握了握手，但没有说话。”

[ðə; ði] [seɪm] ['sekənd] [ə'hʌðər] ['ɪndiən] [stept] [ʌp][ænd; ənd] ['si:zɪŋ] - [hæt] ,
The same second another Indian stepped up and seizing Ree's hat ,
这 相同的 第二 其他 印度 步 向上 和 抓住 - 帽子 ,
就在同一时刻, 另一名印第安人走上前去, 一把抓住里伊的帽子。

[pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ber] [hed] .
put it on his own bare head .
放 它 在 他的 自己的 裸 头 .
他把它戴在了自己光秃秃的头上。

[ə'hʌðər] [græbd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['raɪf(ə)] , [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
Another grabbed the boy's rifle , as though to take it from him .
其他 抓住 这 男孩们 步枪 , 作为 尽管 到 拿 它 从 他 .
另一人抓住了男孩的步枪, 好像要把它从他手里抢走。

[ri:] [smaɪld] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [held] ['fɜ:rmli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Ree smiled , but he held firmly to his gun ,
里 微笑 , 但 他 握住 牢牢 到 他的 枪 ,
里伊笑了笑, 但他紧紧握着枪。

[ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] [hæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [hu:] [hæd; həd] [si:zd] [aɪ 'ti:] .
and snatched his hat from the young brave who had seized it .
和 抢夺 他的 帽子 从 这 年轻的 勇敢的 WHO 有 查获 它 .
他从这个抢走帽子的年轻勇士手中夺回了帽子。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [naʊ] ordered112
One of the Indians now ordered112
一 的 这 印度人 现在 ordered112
其中一名印度人现在订购了112

[ðæt] [ri:] [bi:; bi] [let] [ə'loʊn] .
that Ree be let alone .
那 里 是 让 独自的 .
让瑞伊一个人待着。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [wʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [tʃi:f] ,
But this was not the one the boy had taken to be the chief ,
但 这 曾是 不是 这 一 这 男生 有 已采取 到 是 这 首席 ,
但这并非男孩认定的首领。

[ænd; ənd] ['kɪŋdəm] ['kwɪkli] [pər'si:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['ræðər] ['sɪriəs] [mɪs'teɪk] .
and Kingdom quickly perceived that he had made a rather serious mistake .
和 王国 迅速地 感知 那 他 有 制成 一个 相当 严肃的 错误 .
王国很快意识到自己犯了一个相当严重的错误。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] ['redskɪn] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] , ['ju:zɪŋ] [saɪnz]
But he nodded his thanks to the Redskin and explained , using signs
但 他 点头 他的 谢谢 到 这 红皮队 和 解释 , 使用 标志

[wen] [wɜ:rdz] [wɒd] [nɑ:t] [du:] ,
when words would not do ,
什么时候 字 会 不是 做 ,
但他向红皮队点头致谢, 并用手势解释道 (因为语言无法表达)。

[ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['treɪdə] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [stɔ:r] [ʌv; əv] [ɡʊdz] [wɜ:r; wər]
that he was a trader and that his friends and store of goods were
那 他 曾是 一个 商 和 那 他的 朋友们 和 店铺 的 商品 是
[nɑ:t] [fa:r] [ə'weɪ] .
not far away .
不是 远的 离开 .
他是一名商人, 他的朋友和货物仓库离这里都不远。

[,aɪˈti:] [kɔ:zd] [ri:] [sʌm; səm][əˈlɑ:rm] , [haʊˈevər] ,
It caused Ree some alarm , however ,
它 导致 里 一些 警报 , 然而 ,

但这却让里伊感到有些担忧。

[wen] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃi:f] [ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]
when at a signal from the chief the Indians gathered about in such a way
什么时候 在 一个 信号 从 这 首席 这 印度人 聚集 关于 在 这样的 一个 方式

[æz; əz][tu:; tə][hem][hɪm; ɪm] [kəmˈpli:tli] [ɪn] .

as to hem him completely in .
作为 到 她们 他 完全地 在 .

听到酋长的信号，印第安人便围拢过来，将他完全包围起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈlɑ:rm][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ɪnˈkri:st] [æz; əz][hi:; hi] [ˈnɒtɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈtʃi:fs] [belt] ,
And this alarm was decidedly increased as he noticed at the chief's belt ,
和 这 警报 曾是 绝对地 增加 作为 他 注意到 在 这 酋长的 腰带 ,

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈmænz][skælp] .

a white man's scalp .
一个 白色的 男人的 头皮 .

当他注意到酋长的腰带上挂着一个白人的头皮时，这种警觉性大大增加。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][nɒʊ] [mɪˈsterkɪŋ] [,aɪˈti:] .

There could be no mistaking it .
那里 可以 是 不 误会 它 .

这一点绝不会错。

[ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz] [meɪd] [nɒʊ] [mu:v] [tu:; tə] [məˈlest] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz]
The savages made no move to molest the boy further than to prevent his
这 野蛮人 制成 不 移动 到 骚扰 这 男生 更远 比 到 防止 他的

[ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm] ,

leaving them ,
离开 他们 ,

这些野蛮人除了阻止男孩离开之外，没有采取任何进一步的骚扰行动。

[bʌt; bət] [geɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][spaɪ] .
but gave him to understand that they believed him to be a spy .
但 给予 他 到 理解 那 他们 相信 他 到 是 一个 间谍 .

但让他明白他们认为他是间谍。

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [kənˈdʌkt] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs]
Seeing this the boy offered to conduct them to his friends and merchandise
看到 这 这 男生 提供 到 执行 他们 到 他的 朋友们 和 商品

.
:
.

看到这一幕，男孩主动提出带他们去见他的朋友和商品。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [əˈgri:d] [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈpɑ:lɪ] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ri:] [bɪˈtwi:n] [tu:] [bɪɡ] ,
To this they agreed after some parleying and placing Ree between two big ,
到 这 他们 同意 后 一些 谈判 和 放置 里 之间 二 大的 ,

[ˈswɔ:rðɪ] [ˈfelʊʊz] ,

swarthy fellows ,
黝黑的 伙伴们 ,

经过一番商议，他们同意了，并将里伊安排在两个身材高大、皮肤黝黑的男子中间。

[ðeɪ] [set] [ɔ:f][ɪn][ˈsɪŋ(ə)] [faɪl] , [səˈspɪʃəs] , [,aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] ,

they set off in single file , suspicious , it may be ,
他们 放 离开 在 单身的 文件 , 可疑的 , 它 可能 是 ,

他们排成一行出发了，这或许有些可疑。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [liːd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .
that he would lead them into an ambush .
那 他 会 带领 他们 进入 一个 伏击 .
他会把他们引入埋伏圈。

[riː] [geɪv] [ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] .
Ree gave little thought to this .
里 给予 小的 想法 到 这 .

丽对此并未过多考虑。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [dʒɑːn][ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ˈprɑːɡres] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ]
He knew that if John and Tom had made good progress that he could reach
他 知道 那 如果 约翰 和 汤姆 有 制成 好的 进步 那 他 可以 抵达
[ðem; ðəm][baɪ] [ˈnaɪtʃːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [wʊd] [biː; bi] [əˈleɪ] . -
them by nightfall and the suspicions of the Indians would be allayed . **113**
他们 经过 黄昏 和 这 怀疑 的 这 印度人 会 是 缓解 . -
他知道，如果约翰和汤姆进展顺利，他就能在天黑前赶到，这样印第安人的疑虑就会消除。 113

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] [haʊ] [iːzəli] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [ˈfɑːləʊd] - [bæk] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
It was wonderful how easily the savages followed Ree's back trail , and they
它 曾是 精彩的 如何 容易地 这 野蛮人 随后 - 后退 踪迹 , 和 他们
[ˈtrævlɪd] [æt; ət] [gʊd] [spiːd] .
traveled at good speed .
旅行 在 好的 速度 .
野蛮人很容易就沿着里伊留下的踪迹追踪到了，而且速度很快，这真是太神奇了。

[bʌt; bət] [ˈaʊərz] [pæst] [ænd; ənd][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd][təʊld]
But hours passed and no sign of the wagon of which the lad had told
但 小时 通过了 和 不 符号 的 这 车皮 的 哪个 这 小伙子 有 讲述
[ðem; ðəm][wʌz; wəz] [faʊnd] .
them was found .
他们 曾是 成立 .
但几个小时过去了，他们仍然没有找到男孩所说的马车。

[ðə; ði] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɪnˈkriːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈʌɡli] [ænd; ənd][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
The doubt of the Indians increased and they became ugly and impatient .
这 怀疑 的 这 印度人 增加 和 他们 成为 丑陋的 和 不耐烦 .
印度人的疑虑与日俱增，他们变得面目狰狞、焦躁不安。

[ɪn] [veɪn] [riː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈleɪd] ,
In vain Ree tried to explain that his friends must have been delayed ,
在 徒劳 里 尝试 到 解释 那 他的 朋友们 必须 有 到过 延迟 ,
里伊徒劳地试图解释说他的朋友们一定是耽搁了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪmˈself] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndəˈstænd] [waɪ] [noʊ] [ɡliːm] [ʌv; əv] [laɪt] , [noʊ] [smoʊk] [ʌv; əv]
but he himself could not understand why no gleam of light , no smoke of
但 他 他自己 可以 不是 理解 为什么 不 闪耀 的 光 , 不 抽烟 的
[ðeɪ; ðəɪ][kæmp] - [ˈfaɪə] ,
their camp - fire ,
他们的 营 - 火 ,
但他自己却无法理解，为什么没有一丝光亮，也没有篝火的烟雾。

[iːv(ə)n] , [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [əˈweɪ] ,
even , was visible as the day wore away ,
甚至 , 曾是 可见的 作为 这 天 穿着 离开 ,
即使到了傍晚，这一点也依然清晰可见。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ;
and soon he found that he was indeed a prisoner ;
和 很快 他 成立 那 他 曾是 的确 一个 囚犯 ;
很快他就发现自己确实成了囚犯；

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði][ˈsævidʒɪz] [ˈprez(ə)ntli] [prɪˈperd] [tuː; tə][gʊʊ][ˈɪntuː][kæmp] ,
for as the savages presently prepared to go into camp ,
为了 作为 这 野蛮人 目前 准备 到 去 进入 营 ,
当这些野蛮人准备进入营地时,

[ðer; ðər][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [waɪt] [ˈbɔɪz] [hændz][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][taɪ][hɪz; ɪz]
their first act was to bind the white boy's hands behind him and tie his
他们的 第一的 行为 曾是 到 绑定 这 白色的 男孩们 双手 在后面 他 和 领带 他的
[fi:t] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [roʊps] [ʌv; əv][bɑːrk] .
feet with strong ropes of bark .
脚 和 强的 绳索 的 吠 .

他们的第一个举动就是将白人男孩的双手反绑在背后，并用结实的树皮绳绑住他的双脚。
[ə; eɪ] [fʊl] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə] - [θɔːts] ,
A full sense of his danger came to Ree's thoughts ,
一个 满的 感觉 的 他的 危险 来了 到 - 想法 ,
里伊这才彻底意识到自己身处险境。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][bʊʊld] [frʌnt] [ænd; ənd] [ɪmˈfætɪkli] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [taɪd] ,
but he put on a bold front and emphatically objected to being tied ,
但 他 放 在 一个 大胆的 正面 和 强调地 反对 到 存在 系 ,
但他装出一副强硬的样子，强烈反对被捆绑。

[ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hɪz; ɪz]
saying he had no thought of running away and that early the next day his
说 他 有 不 想法 的 跑步 离开 和 那 早期的 这 下一个 天 他的
[ˈsteɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtreɪdər] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [truː] .
statement that he was a trader would be found true .
陈述 那 他 曾是 一个 商 会 是 成立 真的 .
他说他没有想过逃跑，并且第二天一早，他关于自己是商人的说法就会被证实。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈdɪɡnənt] [wɜːrdz] .
The Indians gave no heed to his indignant words .
这 印度人 给予 不 注意 到 他的 愤怒 字 .
印第安人对他的义愤填膺之言置若罔闻。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪər][baɪ] [ˈflæʃɪŋ] [spɑːrks][wɪð; wɪθ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] ,
They built a small fire by flashing sparks with flint and steel ,
他们 建造 一个 小的 火 经过 闪烁 火花 和 燧石 和 钢 ,
他们用燧石和钢片摩擦生火，生起了一小堆火。

[ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] [kənˈsɪstɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈpaʊndɪd] [pɑːrtɪft] [kɔːrn][ænd; ənd] [draɪd] [miːt] .
and ate their supper consisting only of pounded parched corn and dried meat .
和 吃 他们的 晚餐 由 仅有的 的 猛击 干渴 玉米 和 干燥 肉 .
他们吃了晚餐，晚餐只有捣碎的干玉米和干肉。

[ðɪs] [ðeɪ] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] [riː] , [ænd; ənd] though114
This they shared with Ree , and though114
这 他们 共享 和 里 , 和 though114
他们与里分享了这一点，尽管114

[hiː; hi] [eɪt] [ˈhɑːrtɪli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
he ate heartily he was thinking of other things .
他 吃 衷心地 他 曾是 思维 的 其他 事物 .
他吃得很香，但心里想着别的事情。

[ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈfaɪər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈgruːsəm] [skælp][æt; ət][ðə; ði]
Every time he looked across the fire he could see the gruesome scalp at the
每一个 时间 他 看起来 穿过 这 火 他 可以 看 这 令人毛骨悚然 头皮 在 这
[belt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
belt of the chief of the party .
腰带 的 这 首席 的 这 派对 .
每次他看向火堆对面，都能看到队伍首领腰带上那令人毛骨悚然的头皮。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ˌæprɪˈhensɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈseɪftɪ] .
Little wonder that he became apprehensive for his safety .

小的 想知道 那 他 成为 忧虑 为了 他的 安全 .
难怪他会担心自身安全。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː], [haʊˈevər] , [hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə][let][ðə; ði][ˈɪndiəns] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
It would not do , however , he thought , to let the Indians see that he was
它 会 不是 做 , 然而 , 他 想法 , 到 让 这 印度人 看 那 他 曾是
[ˈwɜːrɪd] ,
worried ,
担心 ,

但他心想，不能让印第安人看出他很担心。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] .
and he began to whistle .

和 他 开始 到 哨 .

于是他开始吹口哨。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [geɪzɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈwʌndər] .
The savages gazed at him in wonder .

这 野蛮人 凝视 在 他 在 想知道 .

野蛮人们惊奇地看着他。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [jʌŋ] [bʌk] [əˈrouz] , [stept] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ʌnd] [strʌk] [hɪm; ɪm]
Suddenly one young buck arose , stepped over to the boy and struck him

突然 一 年轻的 巴克 出现 , 步 超过 到 这 男生 和 击 他

[ˈvɪʃəsli] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .
viciously on the cheek .

恶毒地 在 这 脸颊 .

突然，一只年轻的雄鹿站了起来，走到男孩面前，狠狠地打了他一巴掌。

[hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ˈɪnstəntli] [ˈfaɪərd] , [riː] [ɑːt] [aʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] , [baʊnd] [təˈgeðər] [ðoo] [ðei] [wɜːr; wər]
His temper instantly fired , Ree shot out his feet , bound together though they were

他的 脾气 即刻 被解雇 , 里 射击 出去 他的 脚 , 边界 一起 尽管 他们 是

,

;

,

他顿时怒火中烧，里猛地拔出被绑在一起的双脚。

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ænd; ʌnd] [ˈsendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈhedlɔːŋ] , [ˈpɑːrtli][ˈɪntuː]
striking the savage full in the stomach and sending him headlong , partly into

引人注目 这 野蛮的 满的 在 这 胃 和 发送 他 一头扎 , 部分 进入

[ðə; ði][ˈfaɪər] .
the fire .

这 火 .

一拳正中野蛮人的腹部，把他打得头朝下栽进火里，一部分身子都摔进了火里。

[æz; əz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [haʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][əˈrouz] ,
As a tremendous howl of rage arose ,

作为 一个 巨大的 嚎 的 愤怒 出现 ,

一声震耳欲聋的愤怒嚎叫响起，

[riː] [fərˈɡɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] — [fərˈɡɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbetər] [plæn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
Ree forgot that he was bound — forgot that his better plan would have been

里 忘了 那 他 曾是 边界 — 忘了 那 他的 更好的 计划 会 有 到过

[tuː; tə] [kiːp] [kuːl] .
to keep cool .

到 保持 凉爽的 .

里伊忘记了自己被绑住了——忘记了他更好的计划是保持冷静。

[hi:; hi] [spræn] [ʌp] , [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][bɑ:rk] [wɪtʃ] [taɪd][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ˈsi:mɪŋ] [i:z] ,
He sprang up , breaking the strings of bark which tied him , with seeming ease ,
他 弹簧 向上 , 打破 这 字符串 的 吠 哪个 系 他 , 和 似乎 舒适 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他猛地跳了起来，轻而易举地挣断了捆绑他的树皮绳，然后

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [ˈɪndiən] [rʌft] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [dɑ:dʒd] [ðə; ði] [klʌb] [ðə; ði] ['sævɪdʒ]
as the enraged Indian rushed toward him , he dodged the club the savage
作为 这 愤怒 印度 匆忙 朝向 他 , 他 躲避 这 俱乐部 这 野蛮的
[ˈbrændɪft] ,
brandished ,
挥舞 ,

愤怒的印第安人朝他冲过来，他躲开了野蛮人挥舞的棍棒。

[ænd; ənd] [ˈlændɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [blʊʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['red.mænz] [nek] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] ,
and landing a tremendous blow on the redman's neck with his fist ,
和 降落 一个 巨大的 吹 在 这 红人的 脖子 和 他的 拳头 ,
他一拳重重地击中了红人的脖子。

[græbd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sped] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
grabbed his rifle from the ground and sped away into the forest and the
抓住 他的 步枪 从 这 地面 和 加速 离开 进入 这 森林 和 这
[ˈdɑ:rknəs] .
darkness .
黑暗 .

他从地上捡起步枪，飞快地跑进了森林和黑暗中。

[wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [jelz] [ðə; ði]['ɪndiəns] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [pər'su:t] .
With terrific yells the Indians took up the pursuit .
和 了不起 喊叫 这 印度人 采取 向上 这 追逐 .

印第安人发出震耳欲聋的呐喊，开始了追击。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ri:] [dæft] [ə'mʌŋ] the115
On and on Ree dashed among the115
在 和 在 里 虚线 之中 the115
里伊不停地在115人中穿梭

[bʊʃɪz] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [brʌʃ] [ænd; ənd][lɔ:gz] ,
bushes and over brush and logs ,
灌木丛 和 超过 刷子 和 日志 ,
灌木丛、落叶和原木

[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈwaɪldli] [ə'saɪd] [æt; ət] [taɪmz] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ˈdæʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz]
springing wildly aside at times to save himself from dashing out his brains
弹簧 疯狂地 旁边 在 时代 到 节省 他自己 从 帅气 出去 他的 大脑
[ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] — [ˈhʌrɪŋ] [fæst][ænd; ənd][ˈfæstər] ,
against a tree — hurrying fast and faster ,
反对 一个 树 — 匆忙 快速地 和 快点 ,

他时不时猛地向两侧跳开，以免脑袋撞到树上——速度越来越快，

[hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [ˈwɪðər] , [hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] [ˈkræʃɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
he knew not whither , his pursuers crashing after him .
他 知道 不是 往哪里去 , 他的 追击者 崩溃 后 他 .

他不知何去何从，追兵紧随其后。

[ðə; ði] [pər'su:d] [ˈnɪrli] [ˈɔ:lweɪz] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði][pər'su:ər] .
The pursued nearly always has the advantage over the pursuer .
这 追击 几乎 总是 有 这 优势 超过 这 追击者 .

被追逐者几乎总是比追逐者更有优势。

[ri:] [faʊnd] [hɪm'self] ['drɔ:ɪŋ] ['sləʊli] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
Ree found himself drawing slowly away from the Indians ,
里 成立 他自己 绘画 缓慢地 离开 从 这 印度人 ,
里伊发现自己正慢慢地远离印第安人。

[hu:] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
who made so much noise themselves they could scarcely hear him , **and suddenly**
WHO 制成 所以 很多 噪音 他们自己 他们 可以 几乎 听到 他 , 和 突然
[ˈhɔ:ltɪŋ] ,
halting ,
停止 ,
他们也制造了很大的噪音, 以至于几乎听不到他的声音, 突然, 他们停了下来。

[hi:; hi] [krept] ['sɔ:ftli] [ə'veɪ] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
he crept softly away in another direction .
他 悄悄地爬 轻轻 离开 在 其他 方向 .
他悄悄地朝另一个方向溜走了。

[su:n] [ðə; ði]['sævidʒiz] [went] [pæst] , [pel] [mel] , ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv]
Soon the savages went past , pell mell , certain that the boy was ahead of
很快 这 野蛮人 去 过去的 , 佩尔 梅尔 , 肯定 那 这 男生 曾是 前方 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
很快, 野蛮人们蜂拥而至, 他们确信那个男孩就在他们前面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [daɪd] [ə'veɪ] .
and the sounds of the chase died away .
和 这 声音 的 这 追赶 死亡 离开 .
追逐声渐渐消失了。

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] , [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'lɑ:rm] ,
Listening intently , to be ready for the slightest alarm ,
聆听 专注地 , 到 是 准备好 为了 这 丝毫 警报 ,
仔细聆听, 时刻准备应对最轻微的警报。

[ri:] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [keɪm] .
Ree turned to go back the way he came .
里 转向 到 去 后退 这 方式 他 来了 .
里伊转身往回走。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
It was difficult in the darkness to do this ,
它 曾是 难的 在 这 黑暗 到 做 这 ,
在黑暗中做这件事很困难。

[bʌt; bət][hi:; hi] [bi'li:vð] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] -
but he believed that if he could return to the vicinity of the Indians '-
但 他 相信 那 如果 他 可以 返回 到 这 附近 的 这 印度人 -
[kæmp] - ['faɪər][hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [get][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [wɪ'dəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn]
camp - fire he could easily get his bearings and travel without loss of time in
营 - 火 他 可以 容易地 得到 他的 轴承 和 旅行 没有 损失 的 时间 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
the direction of his friends .
这 方向 的 他的 朋友们 .

但他相信, 如果他能回到印第安人营地的篝火附近, 就能很容易地辨别方向, 并迅速朝着朋友们的方向前进。
[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [si:md] [les] [ɪn'tens] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
The darkness seemed less intense now that he had become accustomed to it ,
这 黑暗 似乎 较少的 激烈的 现在 那 他 有 变得 习惯 到 它 ,
他现在已经习惯了黑暗, 感觉黑暗不再那么强烈了。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][ˈeksərsaɪz] [ˈevri] [ker] .
but he must exercise every care .
但 他 必须 锻炼 每一个 关心 .

但他必须格外谨慎。

[tuː; tə][step][ɑːn][ə; eɪ][draɪ] [stɪk] [ɔːr][tuː; tə][ˈstʌmb(ə)] [ænd; ənd] [fɔːl] [maɪt] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)l] — [maɪt] [miːn]
To step on a dry stick or to stumble and fall might be fatal — might mean
到 步 在 一个 干燥 戳 或者 到 绊倒 和 落下 可能 是 致命的 — 可能 意思是
[hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd] [deθ] .
his capture and death .
他的 捕获 和 死亡 .

踩到干枯的树枝或者绊倒摔跤都可能是致命的——可能意味着他被俘虏和死亡。

[ˈfɔːrtʃən] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði] [breɪv] [læd] , [fɔːr; fər] presently116
Fortune favored the brave lad , for presently116
财富 受青睐 这 勇敢的 小伙子 , 为了 presently116

幸运女神眷顾了这位勇敢的少年，因为目前116

[ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɒldərɪŋ] [kæmp] - [ˈfaɪər] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] .
the dim light of the smoldering camp - fire came into view .
这 暗淡 光 的 这 闷烧 营 - 火 来了 进入 看法 .

隐约可见篝火仍在冒着烟。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
He paused a moment ,
他 暂停 一个 片刻 ,

他停顿了一下，

[ðen] [tɜːrnd] [ˈkɑːnfɪdəntli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [dʒɑːn][ænd; ənd][tɑːm] [fɪʃ]
then turned confidently in the direction in which he thought John and Tom Fish
然后 转向 自信地 在 这 方向 在 哪个 他 想法 约翰 和 汤姆 鱼
[mʌst; məst][biː; bi] .
must be .
必须 是 .

然后自信地转向他认为约翰和汤姆·菲什所在的方向。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən] [fɔːrti] [steps] , [həʊˈevər] , [wen] [ə; eɪ][dɑːrk] [ˈfɪgʃər] [luːmd] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli]
He had not taken forty steps , however , when a dark figure loomed up suddenly
他 有 不是 已采取 四十 步骤 , 然而 , 什么时候 一个 黑暗的 数字 迫近 向上 突然
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

然而，他还没走四十步，一个黑影就突然出现在他面前。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətənəs] [ɡlaɪdɪd][brˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] .
and with exceeding quickness and quietness glided behind a tree .
和 和 超过 速度 和 寂静 滑翔 在后面 一个 树 .

它以极快的速度和极小的动静滑到树后。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ɪnˈdiːd] [fɔːr; fər] [rɪˈtɜːrn] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] .
It was well indeed for Return Kingdom that his quick eye saw this movement .
它 曾是 出色地 的确 为了 返回 王国 那 他的 快的 眼睛 锯 这 移动 .

对于“回归王国”而言，他敏锐的眼光发现了这一动向，这的确是一件幸事。

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈɡen] , [hiː; hi][ræn] , [bʌt; bət] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈfɪgʃər] [ˈdɑːrtɪd][ɪn] [pərˈsuːt] .
Turning again , he ran , but instantly the dark figure darted in pursuit .
转弯 再次 , 他 跑 , 但 即刻 这 黑暗的 数字 飞镖 在 追逐 .

他再次转身就跑，但那黑影立刻追了上来。

[dis'kʌvəriŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]
Discovering that he was in danger of being driven into the very arms of the
发现 那 他 曾是 在 危险 的 存在 驱动 进入 这 非常 武器 的 这
[ˈɪndiəns] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ][ˈriːs(ə)ntli] [ɪˈluːdɪd] ,
Indians he had so recently eluded ,
印度人 他 有 所以 最近 躲避 ,
发现自己有可能会落入他不久前才摆脱的印第安人的怀抱,

[riː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈtæktɪks] .
Ree changed his tactics .
里 已更改 他的 策略 .
里伊改变了策略。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsævɪdʒ] [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
Certain that but a single savage was behind him ,
肯定 那 但 一个 单身的 野蛮的 曾是 在后面 他 ,
他确信身后只有一个野蛮人。

[hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd][ræn] [tʊːrd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
he wheeled and ran toward the Indian at full speed .
他 带轮子的 和 跑 朝向 这 印度 在 满的 速度 .
他转身全速朝印第安人跑去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][əˈpɑːrt] .
They were not far apart .
他们 是 不是 远的 除 .
他们相距不远。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈredskɪn] [hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,
Before the Redskin had made out what the boy was doing ,
前 这 红皮队 有 制成 出去 什么 这 男生 曾是 正在做 ,
在红皮队队员弄明白男孩在做什么之前,

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [həːld] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θroʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the latter had hurled himself upon him and thrown him to the ground .
这 后者 有 投掷 他自己 之上 他 和 抛掷 他 到 这 地面 .
后者扑向他，把他摔倒在地。

[ˈfɪrslɪ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈstrʌɡld] ; [wɪð; wɪθ] [trəˈmɛndəs] [ˈenərɟi] [riː] [riˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [hoʊld] ,
Fiercely the savage struggled ; with tremendous energy Ree retained the upper hold ,
激烈地 这 野蛮的 挣扎 ; 和 巨大的 活力 里 保留 这 上 抓住 ,
野蛮人奋力反抗；里伊凭借惊人的毅力保持着优势。

[hɪz; ɪz][ɡrɪp] [sɪˈkʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [θroʊt] .
his grip secure on his opponent's throat .
他的 紧握 安全的 在 他的 对手的 喉 .
他牢牢地掐住了对手的喉咙。

[ˈniːðər] [spəʊk] .
Neither spoke .
两者都不 辐 .
两人都没说话。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [kʊd; kəd][nɑːt] ,
The Indian could not ,
这 印度 可以 不是 ,
印度人做不到，

[ænd; ɐnd] [ri:] [hæd; həd][noʊ] [wi] [tu:; tə][ei di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['θræʃɪŋ]
and Ree had no wish to add to the noise made by their thrashing
和 里 有 不 希望 到 添加 到 这 噪音 制成 经过 他们的 猛烈抽打
[ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ɐnd][draɪ] [twɪgz] .
about among the leaves and dry twigs .
关于 之中 这 树叶 和 干燥 树枝 .

里伊不想让他们在落叶和枯枝间翻腾时发出的噪音更加嘈杂。

[hi:; hi] knew117
He knew117
他 knew117

他知道117

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['wɔ:riər] [bʌt; bət][hi:; hi] ['dredɪd] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
that he could kill the savage warrior but he dreaded to do that .
那 他 可以 杀 这 野蛮的 战士 但 他 令人恐惧的 到 做 那 .

他明明可以杀死那个野蛮的战士，但他却害怕这样做。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] ['trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] ,
It would mean trouble with the Indians for a long time to come ,
它 会 意思是 麻烦 和 这 印度人 为了 一个 长的 时间 到 来 ,

这意味着未来很长一段时间内，与印第安人的关系都将充满麻烦。

[ʌp'setɪŋ] [hɪz; ɪz][moʊst] ['tʃerɪʃt] [plænz] .
upsetting his most cherished plans .
缴 他的 最多 珍爱 计划 .

这打乱了他最珍视的计划。

[ænd; ɐnd] [jet] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][wʌz; wəz][ɪn] ['deɪndʒər] , [ænd; ɐnd] — [hi:; hi] [derd] [nɑ:t][rɪ'læks][hɪz; ɪz][hoʊld] .
And yet his own life was in danger , and — he dared not relax his hold .
和 然而 他的 自己的 生活 曾是 在 危险 , 和 — 他 敢于 不是 放松 他的 抓住 .

然而，他自己的生命也危在旦夕，他不敢放松警惕。

[jet] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ɐnd] ['kwɪkli] , [fɔ:r; fər] [su:n] [ðə; ði] ['lðər] ['ɪndiəns] [wʊd]
Yet something must be done , and quickly , for soon the other Indians would
然而 某物 必须 是 完毕 , 和 迅速地 , 为了 很快 这 其他 印度人 会
[bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ,
be returning ,
是 返回 ,

但是必须尽快采取行动，因为其他印第安人很快就会回来。

[ænd; ɐnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld] [aʊt] [lɔ:ŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['greɪtər] [streŋθ]
and more than this he could not hold out long against the greater strength
和 更多的 比 这 他 可以 不是 抓住 出去 长的 反对 这 更大的 力量
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [æn'tæɡənɪst] .
of his red antagonist .
的 他的 红色的 反派 .

不仅如此，他也无法抵挡住红色对手更强大的力量。

[ri:] [rɪ'zɑ:lvd] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wi] [tu:; tə]
Ree resolved , therefore , to make the Indian understand that he did not wish to
里 已解决 , 所以 , 到 制作 这 印度 理解 那 他 做过 不是 希望 到
[kɪl] [hɪm; ɪm] ,
kill him ,
杀 他 ,

因此，里伊决定让那位印第安人明白，他并不想杀他。

[ðen] [let][goʊ][ænd; ɐnd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fɒt] [reɪs] .
then let go and take his chances in a foot race .
然后 让 去 和 拿 他的 机会 在 一个 脚 种族 .

然后放手，去参加赛跑，碰碰运气。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['redskin] , [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [reɪzd] [hɪm'self] ['pɑ:rʃəli] [ə'pɑ:n]
But at this instant , the Redskin , by a mighty effort raised himself partially upon
但 在 这 立即的 , 这 红皮队 , 经过 一个 强大的 努力 提高 他自己 部分 之上
[hɪz; ɪz] [fi:t] ,
his feet ,
他的 脚 ,

但就在这时，红皮队队员使出浑身力气，勉强站了起来。

[sɪ'kjɔrd] [ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] , [ɑ:n] [wɪθ] - [ni:] [hæd; həd] [bɪn] ,
secured the release of his right arm , on which Ree's knee had been ,
安全 这 发布 的 他的 正确的 手臂 , 在 哪个 - 膝盖 有 到过 ,
[ænd; ʌnd] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [θrəʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vaɪs] - [laɪk] [grɪp] .
and clutched the boy's throat with a vise - like grip .
和 紧握 这 男孩们 喉 和 一个 钳住 - 喜欢 紧握 .
[ænd; ʌnd] [kɪtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [θrəʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vaɪs] - [laɪk] [grɪp] .
她像钳子一样掐住了男孩的喉咙。

[ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈventʃərsəm] [kə'netɪkət] [læd] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [deθ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]
Never had the venturesome Connecticut lad been so near death as he was
绝不 有 这 冒险 康涅狄格州 小伙子 到过 所以 靠近 死亡 作为 他 曾是
[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
at that moment .
在 那 片刻 .
[ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈventʃərsəm] [kə'netɪkət] [læd] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [deθ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]
这位来自康涅狄格州、充满冒险精神的小伙子，从未像那一刻那样与死神擦肩而过。

[ˈstedəli] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kən'tɪnju:ɪd] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [ʌpər] [hænd] ,
Steadily the Indian continued to gain the upper hand ,
稳步 这 印度 持续 到 获得 这 上 手 ,
[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi] [ˈtaɪtnd] [hɪz; ɪz][græsp][ɑ:n] - [θrəʊt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [tʌŋ] [si:md] [tu:; tə]
and as he tightened his grasp on Ree's throat the boy's tongue seemed to
和 作为 他 收紧 他的 抓牢 在 - 喉 这 男孩们 舌头 似乎 到
[bi:; bi] [fɔ:rst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
be forced from his mouth .
是 强制 从 他的 嘴 .
[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi] [ˈtaɪtnd] [hɪz; ɪz][græsp][ɑ:n] - [θrəʊt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [tʌŋ] [si:md] [tu:; tə]
印度人逐渐占据上风，

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi] [ˈtaɪtnd] [hɪz; ɪz][græsp][ɑ:n] - [θrəʊt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [tʌŋ] [si:md] [tu:; tə]
and as he tightened his grasp on Ree's throat the boy's tongue seemed to
和 作为 他 收紧 他的 抓牢 在 - 喉 这 男孩们 舌头 似乎 到
[bi:; bi] [fɔ:rst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
be forced from his mouth .
是 强制 从 他的 嘴 .

当他掐紧里伊的喉咙时，男孩的舌头似乎被强行从嘴里吐了出来。

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [rɪ'tʃ:rn] ['kɪŋdəmz] [grɪm] , [ʌn'ji:ldɪŋ] [dɪ'tʃ:rmɪ'neɪ](ə)n [wɪθ] [ment]
Then it was that Return Kingdom's grim , unyielding determination which meant
然后 它 曾是 那 返回 王国的 严峻 , 不屈 决心 哪个 意思是
[ˈvɪktəri] [ɔ:r] [deθ] — [ə; eɪ] [dɪ'tʃ:rmɪ'neɪ](ə)n [wɪθ] ,
victory or death — a determination which ,
胜利 或者 死亡 — 一个 决心 哪个 ,

然后，正是回归王国的那种冷酷无情、毫不妥协的决心，意味着胜利或死亡——这种决心，

[wʌnz] [fɔ:rmd] , -
once formed , 118
一次 形成 , -
[wʌnz] [fɔ:rmd] , -
一旦形成，118

[wʊd] [hæv; həv] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ðoo] [aɪ 'ti:] [swei] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ə'sɜ:rtɪd] [ɪt'self] .
would have stopped for nothing though it swayed the earth , asserted itself .
会 有 停止 为了 没有什么 尽管 它 摇摆 这 地球 , 断言 本身 .
[wʊd] [hæv; həv] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ðoo] [aɪ 'ti:] [swei] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ə'sɜ:rtɪd] [ɪt'self] .
即使它撼动大地，彰显自身，也绝不会停止。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌ; əv][æn; ən] [ʌn'bendɪŋ] ['pɜ:rpəs] , [ri:] [reɪzd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['dræɡɪŋ]
With the power of an unbending purpose , Ree raised to his feet , dragging
和 这 力量 的 一个 不屈 目的 , 里 提高 到 他的 脚 , 拖拽
[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
the savage with him .
这 野蛮的 和 他 .
凭借着坚定的意志, 里站了起来, 拖着那个野蛮人一起走。

[hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] ['bɑ:di][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [streŋθ] [moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri] , ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm]
He grasped the Indian's body and with strength most extraordinary , lifted him
他 抓住 这 印度人的 身体 和 和 力量 最多 非凡的 , 抬起 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
from the ground ,
从 这 地面 ,
他抓住印第安人的身体, 用极其惊人的力量将他从地上提了起来。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][kæst][hɪm; ɪm] ['vaɪələntli] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [breɪv] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt]
then suddenly he cast him violently down as though the brave were a great
然后 突然 他 投掷 他 暴力 向下 作为 尽管 这 勇敢的 是 一个 伟大的
[stoʊn] [wɪθ] [hi:; hi] [wɪθ] [tu:; tə] [breɪk] .
stone which he wished to break .
石头 哪个 他 希望 到 休息 .
然后他突然猛地将他摔倒在地, 仿佛这位勇士是一块他想要砸碎的大石头。

[ə'stɑ:nɪft] , [bru:zd] , [ɪɡ'zɔ:stɪd] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [leɪ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] .
Astonished , bruised , exhausted , the Indian lay as he had fallen .
惊讶 , 瘀伤 , 筋疲力尽的 , 这 印度 躺 作为 他 有 倒下 .
印度人惊愕不已, 浑身是伤, 精疲力竭, 就那样倒在地上。

[ðə; ði] [hoʊl] ['strʌɡ(ə)] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn]
The whole struggle had occupied but a minute or two , but it had been
这 所有的 斗争 有 占领 但 一个 分钟 或者 二 , 但 它 有 到过
['fjʊəriəs] .
furious .
狂怒 .
整个搏斗过程只持续了一两分钟, 但却异常激烈。

[bəʊθ][ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜ:r; wər] ['pæntɪŋ] [laɪk] [dɔ:gz] .
Both the combatants were panting like dogs .
两个都 这 战斗人员 是 喘息 喜欢 狗 .
两名交战者都像狗一样喘着粗气。

[naʊ] [wʌz; wəz] - [ɑ:pər'tu:nəti] .
Now was Ree's opportunity .
现在 曾是 - 机会 .
现在是瑞伊的机会了。

[hi:; hi] [stu:pt] [daʊn] , [grɑ:spt] [ðə; ði]['red.mænz][hænd][ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ 'ti:]['dʒentli] .
He stooped down , grasped the redman's hand and shook it gently .
他 弯腰 向下 , 抓住 这 红人的 手 和 摇晃 它 轻轻地 .
他弯下腰, 握住红衣人的手, 轻轻摇了摇。

“ [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['brʌðərz] .
“ **We should be brothers .**
” 我们 应该 是 兄弟 .
“我们应该像兄弟一样。”

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] , “ [hi:; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['frendli] [wei] .
I would not try to kill you , ” he spoke in a low , friendly way .
我 会 不是 尝试 到 杀 你 , “ 他 辐 在 一个 低的 , 友好的 方式 .
“我不会试图杀你,”他低声友好地说。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .
The Indian made no answer .
这 印度 制成 不 回答 .

印度人没有回答。

[ə'gen] [ri:] [ʃək] [hɪz; ɪz][hænd] , [ðen] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ru:l] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
Again Ree shook his hand , then picked up his rule and walked rapidly away .
再次 里 摇晃 他的 手 , 然后 挑选 向上 他的 规则 和 步行 快速 离开 .

里再次和他握了握手，然后拿起尺子，快步走开了。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['raɪzɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Looking back , he saw the savage rising to his feet and returning to the
寻找 后退 , 他 锯 这 野蛮的 上升 到 他的 脚 和 返回 到 这
[kæmp] - ['faɪər] .
camp - fire .
营 - 火 .

他回头望去，看到那个野蛮人站起身来，回到了篝火旁。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɜr] [ðen] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
He was sure then that he had made a friend of an enemy .
他 曾是 当然 然后 那 他 有 制成 一个 朋友 的 一个 敌人 .

他当时确信自己化敌为友了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] .
But he lost no time .
但 他 丢失的 不 时间 .

但他没有浪费时间。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə] ['klʌvər] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [waɪl]
There were but a few hours of darkness remaining to cover his escape while
那里 是 但 一个 很少 小时 的 黑暗 其余的 到 覆盖 他的 逃脱 尽管

[hi:; hi] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər] his119
he searched for his119
他 搜索 为了 his119

只剩下几个小时的夜色可以掩护他逃跑，同时他还要寻找他的119号

[frendz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [sens] [ə'lɜ:rt][hi:; hi] ['heɪsnd] [ɑ:n] ,
friends , and with every sense alert he hastened on ,
朋友们 , 和 和 每一个 感觉 警报 他 加快 在 ,

朋友们，他警觉地加快了脚步。

[ðooʊ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['wɪri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] .
though faint and weary from the violence of his exertions .
尽管 头晕的 和 厌倦 从 这 暴力 的 他的 努力 .

尽管他因剧烈运动而感到虚弱和疲惫。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][dʒɑ:n][ænd; ənd][tɑ:m]
He felt the necessity of finding and giving warning to John and Tom
他 毛毡 这 必要性 的 寻找 和 给予 警告 到 约翰 和 汤姆

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [kept] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] .
and the thought kept him going .
和 这 想法 保留 他 去 .

他感到有必要找到约翰和汤姆并警告他们，这个念头支撑着他继续前进。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] — ['sləʊli] [æt; ət][fɜ:rst][ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌ] [ʌv; əv] [laɪt]
At last the morning came — slowly at first and then with a rush of light
在 最后的 这 早晨 来了 — 缓慢地 在 第一的 和 然后 和 一个 匆忙 的 光

[wɪtʃ] [set][ðə; ði][krəʊz] [ə; eɪ] - [kɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] - [bɜ:rdz] ['sɪŋɪŋ] ;
which set the crows a - cawing and wood - birds singing ;
哪个 放 这 乌鸦 一个 - 嘎嘎叫 和 木头 - 鸟类 歌唱 ;

黎明终于来临——起初缓慢，随后阳光猛然涌来，乌鸦发出嘎嘎的叫声，林鸟也开始歌唱；

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [wɔːrɪn] - [aʊt] , [ˈloʊnsəm] [bɔɪ] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [frendz] .
and still the worn - out , lonesome boy looked in vain for his friends .
和 仍然 这 磨损 - 出去 , 寂寞 男生 看起来 在 徒劳 为了 他的 朋友们 .
疲惫不堪、孤身一人的男孩仍然徒劳地寻找着他的朋友。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈweɪvəd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ðʊz] [ˈredi] [tuː; tə] [əkˈnaːlɪdʒ] [hɪmˈself]
But he wavered not for a moment , though ready to acknowledge himself
但 他 犹豫不决 不是 为了 一个 片刻 , 尽管 准备好 到 承认 他自己
[kəmˈpliːtli] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðʌs] ,
completely lost , and thus ,
完全地 丢失的 , 和 因此 ,
但他片刻也没有动摇, 尽管他已经准备好承认自己彻底迷失了方向, 因此,

[ˈpresɪŋ] [ɑːn] , [hiː; hi] [keɪm] [suːn] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːp] , [waɪd] [rəˈviːn] .
pressing on , he came soon after sunrise to the bank of a deep , wide ravine .
紧迫 在 , 他 来了 很快 后 日出 到 这 银行 的 一个 深的 , 宽的 峡谷 .
他继续前行, 日出后不久便来到了一条又深又宽的峡谷岸边。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [krɔːst] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [left] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [tɑːm] ,
He remembered having crossed it the day he left John and Tom ,
他 记得 拥有 交叉 它 这 天 他 左边 约翰 和 汤姆 ,
他记得离开约翰和汤姆那天, 他曾穿过这条路。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɡʌli] .
and soon he found a path leading down into the gully .
和 很快 他 成立 一个 小路 领导 向下 进入 这 沟壑 .
很快, 他就找到了一条通往沟壑的小路。

[əˈʃʊrɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˈskruːtəni] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] ,
Assuring himself by careful scrutiny that the coast was clear ,
保证 他自己 经过 小心 审查 那 这 海岸 曾是 清除 ,
他仔细观察后确认周围安全,

[riː] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [trɒtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbæŋks] [stiːp] [saɪd] ;
Ree pushed through the bushes and trotted down the bank's steep side ;
里 推动 通过 这 灌木丛 和 小跑 向下 这 银行的 陡 边 ;
里伊穿过灌木丛, 沿着陡峭的河岸小跑而下;

[ænd; ənd] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] [keɪm] [ˈskwerli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [kɑːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and in another moment came squarely upon the cart and the camp of his
和 在 其他 片刻 来了 完全 之上 这 马车 和 这 营 的 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .
片刻之后, 他径直来到了朋友们的马车和营地前。

[bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [tɑːm] ?
But where were John and Tom ?
但 在哪里 是 约翰 和 汤姆 ?
约翰和汤姆在哪里?

[kɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] [fɪld] [ðə; ði] [læd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈhoʊlli] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəm; ðəm] ,
Consternation filled the lad as he wholly failed to find them ,
惊愕 已填 这 小伙子 作为 他 完全 失败的 到 寻找 他们 ,
男孩一无所获, 顿时惊恐万分。
[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈɔːlsʊz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [kæmp] - [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈfaɪər] [æt; ət] [ɔːl] — [ˈoʊnli]
and as he also discovered that the camp - fire was no fire at all — only
和 作为 他 还 发现 那 这 营 - 火 曾是 不 火 在 全部 — 仅有的
[ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ded] [ˈæʃɪz] .
a heap of dead ashes .
一个 堆 的 死的 灰烬 .
他还发现, 那所谓的篝火根本不是火, 只是一堆死灰。

[wer] [wʌz; wəz][oʊld][ˈdʒeri] , [tu:] ? -
Where was old Jerry , too ? 120
在哪里 曾是 老的 杰瑞 , 也 ? -

老杰瑞又去哪儿了？ 120

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪr] [keɪm] [ˈɪntu:] - [hɑ:rt] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈkri:st] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [foʊld] ,
A great fear came into Ree's heart , which was increased a thousand fold ,
一个 伟大的 害怕 来了 进入 - 心 , 哪个 曾是 增加 一个 千 折叠 ,
瑞伊心中涌起一股巨大的恐惧, 而且这种恐惧感与日俱增。

[æz; əz][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [hɔ:rs] [ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] [əˈweɪ] — [ded] .
as in another moment he saw the faithful horse a few rods away — dead .
作为 在 其他 片刻 他 锯 这 忠实 马 一个 很少 杆 离开 — 死的 .
就在这时, 他看到那匹忠诚的马在几杆远的地方——死了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] , [ˈpeɪʃ(ə)nt][ˈænəməlz] [hed] . -
There was a bullet hole in the gentle , patient animal's head . 121
那里 曾是 一个 子弹 洞 在 这 温和的 , 病人 动物 头 . -
这只温顺耐心的动物头部有一个弹孔。 121

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði][skælp][æt; ət][bɪɡ] [ˈbʌfəloʊz] [belt] .
The Scalp at Big Buffalo's Belt .
这 头皮 在 大的 布法罗的 腰带 .

大水牛腰带上的头皮。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [lʌmp] [keɪm] [ɪn] - [θroʊt] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈɑ:nɪst] [oʊld]
A great lump came in Ree's throat as he looked upon the body of honest old
一个 伟大的 块 来了 在 - 喉 作为 他 看起来 之上 这 身体 的 诚实的 老的
Jerry ,
杰瑞 ,
看着诚实的老杰瑞的遗体, 里伊喉咙哽咽了。

[ænd; ænd] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] ,
and stood for a few seconds watching in a dazed ,
和 站立 为了 一个 很少 秒 观看 在 一个 茫然 ,
他呆呆地站了几秒钟, 看着这一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

远在边疆之外(Far Past the Frontier)

第5/9页

[ˈhelpləs] [wei] [ðə; ði] [bi] [blu:] [flaɪz] [wɪt] [bʌzd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [ˈæni(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ]
helpless way the big blue flies which buzzed about the lifeless animal in the morning
无助 方式 这 大的 蓝色的 苍蝇 哪个 嗡嗡作响 关于 这 无生命 动物 在 这 早晨
[ˈsʌnlait] .
sunlight .
阳光 .

清晨的阳光下，那些无力反抗的大蓝苍蝇在死去的动物周围嗡嗡乱飞。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ˈkeriən] [bɜːrdz] , [ˈbʌzədz] , [pərˈhæps] ,
Then he saw for the first time that carion birds , buzzards , perhaps ,
然后 他 锯 为了 这 第一的 时间 那 腐肉 鸟类 , 秃鹰 , 也许 ,
然后他第一次看到，食腐鸟，或许是秃鹰，

[hæd; həd] [bɪn] [ˈfiːdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhɔːsəz] [fleʃ] .
had been feeding on the horse's flesh .
有 到过 喂养 在 这 马匹 肉 .
一直在啃食马肉。

[ðə; ði] [əˈpresɪv] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ded] [weɪts] [ɑːn]
The oppressive silence and desolation of the camp were as dead weights on
这 压迫性的 沉默 和 荒凉 的 这 营 是 作为 死的 重量 在
[ðə; ði] [lædz] [ˈspɪrɪts] ,
the lad's spirits ,
这 小伙子的 烈酒 ,

营地里令人窒息的寂静和荒凉，如同沉重的枷锁压在男孩的灵魂上。

[ɔːˈredi] [ˈbəːdnd] [wɪð; wɪθ] [moʊst] [ʌnˈhæpi] [θɔːts] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [æz; əz] [stiːl] [æz; əz] [ðə; ði]
already burdened with most unhappy thoughts , and standing as still as the
已经 负担 和 最多 不开心 想法 , 和 常设 作为 仍然 作为 这
[ˈmoʊnləs] [triːz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
motionless trees about him ,
静止不动 树木 关于 他 ,
他心中早已充满不快，像周围静止的树木一样一动不动地站着。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈsʌmən] [bæk] [ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [wɪt] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm]
he could not summon back the resolution and courage which had kept him
他 可以 不是 召唤 后退 这 解决 和 勇气 哪个 有 保留 他
[ʌnˈfɔːltərɪŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
unfaltering throughout the night .
坚定不移 自始至终 这 夜晚 .

他再也找不回昨晚支撑他坚定不移的决心和勇气了。

[ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [twɪɡ] [rɪˈkɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈskætərd] [ˈsensɪz] , [haʊˈevər] ,
The snapping of a twig recalled his scattered senses , however ,
这 啪啪 的 一个 枝条 召回 他的 疏散 感官 , 然而 ,
然而，树枝断裂的声音让他回过神来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmuːvmənt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ə; eɪ] [ɡɔːnt] [wʊlf] [wɪt] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [ɔːlmoʊst]
and his sudden movement frightened a gaunt wolf which had crept up almost
和 他的 突然 移动 害怕 一个 瘦削 狼 哪个 有 悄悄地爬向上 几乎
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [hɔːrs] ,
to the lifeless horse ,
到 这 无生命 马 ,
他的突然举动惊吓了一只瘦骨嶙峋的狼，这只狼悄悄地爬到了几乎奄奄一息的马跟前。

[ænd; ənd] [naʊ] [went] [skʌlkiŋ] [ə'wei] .
and now went skulking away .
和 现在 去 潜行 离开 .

然后就鬼鬼祟祟地溜走了。

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [ʌndər'stænd] — ['kænɑ:t] [θɪŋk] , [aɪ] must122
“ I cannot understand — cannot think , I must122
“ 我 不能 理解 — 不能 思考 , 我 must122

“我无法理解——无法思考，我必须122

[get] [maɪ] [wɪts] [tu:; tə] ['wɜ:rkɪŋ] , [sʌm; səm] [wei] !
get my wits to working , some way !
得到 我的 智慧 到 在职的 , 一些 方式 !

想办法让我的大脑运转起来！

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ][hæf] ['wɪspər] , “ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ?
“ the boy exclaimed in a half whisper , “ what in the world can have happened ?
“ 这 男生 惊呼 在 一个 一半 耳语 , “ 什么 在 这 世界 能 有 发生 ?

男孩低声惊呼道：“到底发生了什么事？”

“ [ə'gen] - [maɪnd] [geɪnd] [ðə; ði] ['mæstəri] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fə'ti:gd] ['bɑ:di][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l]
“ Again Ree's mind gained the mastery over his fatigued body and his powerful
“ 再次 - 头脑 获得 这 精通 超过 他的 疲劳 身体 和 他的 强大的
[dɪ'tɜ:rmɪ'nei](ə)n] [si:md] [ə'gen] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['wɪrɪnəs] [ə'wei] .
determination seemed again to drive the weariness away .
决心 似乎 再次 到 驾驶 这 疲劳 离开 .

“里伊的意志再次战胜了他疲惫的身体，他强大的决心似乎再次驱散了疲惫。

[hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ənd] [stroʊkt] [bʌt; bət] [wʌns][ɔ:r] [twɔɪs] [ðə; ði] [ded] ['hɔ:rsəz] [dæmp] ['fɔ:r'tɑ:p] ,
He stooped and stroked but once or twice the dead horse's damp foretop ,
他 弯腰 和 抚摸 但 一次 或者 两次 这 死的 马匹 潮湿 前顶 ,
他弯下腰，轻轻抚摸了死马潮湿的前额一两下。

[ðen] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:rt] .
then hastened to the cart .
然后 加快 到 这 大车 .

然后赶紧跑到马车旁。

[nʌθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] .
Nothing in it had been disturbed .
没有什么 在 它 有 到过 不安 .

里面的一切都完好无损。

[hi:; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv] [poʊlz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt]
He looked carefully about the shelter of poles and brush which had been built
他 看起来 小心 关于 这 庇护所 的 杆子 和 刷子 哪个 有 到过 建造
,
.
,

他仔细观察了周围用木杆和树枝搭建的简易棚子，

[ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [kəm'pærətɪvli] [gʊd] ['ɔ:rdər] .
and found everything in comparatively good order .
和 成立 一切 在 比较 好的 命令 .

发现所有物品都井然有序。

[fʊrli] [θɪŋz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɔ:f] [ɔ:r] [kɪld]
Surely things would not be in this state if his friends had been driven off or killed
一定 事物 会 不是 是 在 这 状态 如果 他的 朋友们 有 到过 驱动 离开 或者 被杀
[baɪ]['ɪndiəns] .
by Indians .
经过 印度人 .

如果他的朋友是被印第安人赶走或杀害，事情肯定不会变成这样。

[aɪˈti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈtækt] , [hæd; həd] [rɪˈpʌlst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd]
It must be that they were attacked , had repulsed the enemy and
它 必须 是 那 他们 是 遭到攻击 , 有 反感 这 敌人 和
[hæd; həd] [naʊ] [gɔːn] [ɪn] [pərˈsuːt] .
had now gone in pursuit .
有 现在 已消失 在 追逐 .
一定是他们遭到攻击，击退了敌人，现在正在追击。

[bʌt; bət] [waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [naːt] [rɪˈtʃ:rnd] ?
But why had they not returned ?
但 为什么 有 他们 不是 返回 ?
但是他们为什么还没有回来？

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [oʊld] [ˈdʒeri] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [deɪ] ,
There was no doubt but that old Jerry had been dead at least a day ,
那里 曾是 不 怀疑 但 那 老的 杰瑞 有 到过 死的 在 至少 一个 天 ,
毫无疑问，老杰瑞至少已经死了一天了。

[ænd; ənd] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [tɑːm] [wʊd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hæv; həv] [bɪn] [ˈæbsənt] [ˈnɪrli] [æz; əz] [lɔːŋ] .
and John and Tom would , in that case , have been absent nearly as long .
和 约翰 和 汤姆 会 , 在 那 案件 , 有 到过 缺席的 几乎 作为 长的 .
那样的话，约翰和汤姆的缺席时间也会差不多一样长。

[wɪð; wɪθ] [ˈfiːvəri] [æŋˈzaɪəti] [riː] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [treɪl] [wɪtʃ] [wʊd] [[oʊ] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
With feverish anxiety Ree searched for a trail which would show the direction
和 发烧 焦虑 里 搜索 为了 一个 踪迹 哪个 会 展示 这 方向
[ˈteɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
taken by the enemy or his friends ,
已采取 经过 这 敌人 或者 他的 朋友们 ,
里伊焦急万分，四处寻找能够显示敌人或其盟友逃跑方向的线索。

[ɔːr] [bəʊθ] ,
or both ,
或者 两个都 ,
或者两者兼有

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈstelθi] [ˈfʊtstep] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [əˈbʌv] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
but the sound of a stealthy footstep on the bank above caused him to
但 这 声音 的 一个 隐秘的 脚步 在 这 银行 多于 导致 他 到
[sprɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .
spring to the shelter of a tree .
春天 到 这 庇护所 的 一个 树 .
但河岸上方传来一阵轻柔的脚步声，他连忙跳到一棵树下躲避。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz] , -
As he watched and listened , he heard voices , 123
作为 他 观看 和 听着 , 他 听到 声音 , -
他一边观察一边倾听，听到了一些声音，123

[ænd; ənd] [ˈkwaɪətli] [stept] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈoʊpən] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ˈdʒɑːnz] [təʊnz]
and quietly stepped into the open ; for he would have known John's tones
和 悄悄 步 进入 这 打开 ; 为了 他 会 有 已知 约翰的 音调
[əˈmʌŋ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] .
among ten thousand .
之中 十 千 .
他悄悄地走到空地上；因为即使在一万人中，他也能认出约翰的声音。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪnɪt] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [tɑːm] [fɪ] [sɔː] [riː] [geɪzɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
And at the same minute John and Tom Fish saw Ree gazing up at them ,
和 在 这 相同的 分钟 约翰 和 汤姆 鱼 锯 里 凝视 向上 在 他们 ,
就在同一时刻，约翰和汤姆·菲什看到里正抬头望着他们。

ænd; ənd][bəʊθ][ræn] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [dʒɑ:n] ['kraɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] : “ [rɪ'tɜ:rn] ['kɪŋdəm] ！
and both ran toward him , John crying excitedly : “ Return Kingdom !
和 两个都 跑 朝向 他 , 约翰 哭泣 兴奋地 : “ 返回 王国 ！

两人都朝他跑去，约翰激动地喊道：“王国归来！”

[oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ！ “
Oh , but I am glad to see you !”
哦 , 但 我 是 高兴的 到 看 你 ！ ”

哦，见到你真高兴！

“ [dʌtʃ] [rʌm] [æŋ; ən] - ['faɪər] - ['wɔ:tər] , [ɪts] ['hæpi] [aɪ][eɪ 'em] - [bæk] ！
“ Dutch rum an ' fire - water , it's happy I am y'er back !
“ 荷兰语 朗姆酒 一个 - 火 - 水 , 它是 快乐的 我 是 - 后退 ！

“荷兰朗姆酒和烈酒，很高兴你回来了！”

“ [tɔ:m] [fɪʃ] [ɪk'skleɪmd] .
“ Tom Fish exclaimed .
“ 汤姆 鱼 惊呼 .

“汤姆·菲什惊呼道。”

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [dʒɑ:n] ? ” [æskt] [ri:] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl][ˈkwaɪət] [wei] , ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ What has happened , John ? ” asked Ree in his usual quiet way , grasping his
“ 什么 有 发生 , 约翰 ? ” 问 里 在 他的 通常 安静的 方式 , 抓握 他的
[ˈfrɛndz] [hænd] .
friend's hand .
朋友们 手 .

“约翰，发生什么事了？”里伊用他一贯平静的语气问道，同时握住了朋友的手。

“ [wʌt] [eɪnt] ['hæpənd] ?
“ What ain't happened ?
“ 什么 不是 发生 ?

“还有什么没发生过？”

[aɪ 'ti:] [bi:ts] [em 'i:] [æz; əz][aɪ] [eɪnt] ['evər] [bɪn] [bi:t] [jet] , “ [tɔ:m] [fɪʃ] [meɪd] ['ænsər] .
It beats me as I ain't ever been beat yet , “ Tom Fish made answer .
它 节拍 我 作为 我 不是 曾经 到过 打 然而 , “ 汤姆 鱼 制成 回答 .

“我真是百思不得其解，因为我从来没被打败过，”汤姆·菲什回答道。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mɪ'stɪriəs] [ʃɑ:ts] , [ri:] — [ðə; ði] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [ju:; jʊ] [left]
“ It was another of those mysterious shots , Ree — the very morning you left
“ 它 曾是 其他 的 那些 神秘 镜头 , 里 — 这 非常 早晨 你 左边
[ju: 'es] , “ [sed] [dʒɑ:n] ,
us , “ said John ,
我们 , “ 说 约翰 ,

“里，那又是一起神秘的枪击事件——就在你离开我们的那个早晨，”约翰说道。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'fekʃənətli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɑ:rm] .
putting his hand affectionately on his chum's arm .
推杆 他的 手 亲切地 在 他的 朋友的 手臂 .

他亲切地把手放在朋友的胳膊上。

“ [ə'hʌðər] ?
“ Another ?
“ 其他 ?

“其他？”

“ [ri:] [spəʊk] [mɔ:r] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ɪ:ðər] [dʒɑ:n][ɔ:r][tɔ:m] ,
“ Ree spoke more to himself than to either John or Tom ,
“ 里 辐 更多的 到 他自己 比 到 任何一个 约翰 或者 汤姆 ,

“里伊与其说是在和约翰或汤姆说话，不如说是在自言自语。”

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][bɪg][pi:t] ['elɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊz] [θrets] .
and something made him think of Big Pete Ellis and the fellow's threats .
和 某物 制成 他 思考 的 大的 皮特 埃利斯 和 这 同伴们 威胁 .

他突然想起了大皮特·埃利斯和那家伙的威胁。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət][ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] , ” [dʒɑ:n]
“ **It was the same sort of a shot as before , but in broad daylight , ” John**
“ 它 曾是 这 相同的 种类 的 一个 射击 作为 前 , 但 在 广阔 日光 , ” 约翰
[ænsər] .
answered .
回答 .

“跟之前那次一样，只不过这次是在光天化日之下，”约翰回答道。

“ [wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst][gɑ:t][ðə; ði][kɑ:rt] [daʊn] ['ɪntu:] [ðɪs] ['gʌli] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][get]
“ **We had just got the cart down into this gully and were preparing to get**
“ 我们 有 只是 得到 这 大车 向下 进入 这 沟壑 和 是 准备 到 得到
[aɪ 'ti:][ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
it up the other side ,
它 向上 这 其他 边 ,

“我们刚把车推到这个沟里，正准备把它推到另一边去，

[wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['raɪf(ə)] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] — [oʊld]['dʒeri] [fel] [ded] .
when we heard a rifle shot and — old Jerry fell dead .
什么时候 我们 听到 一个 步枪 射击 和 — 老的 杰瑞 跌倒 死的 .

我们听到一声枪响，老杰瑞就倒地身亡了。

I124
I124
I124

I124

[sɔ:] [ðə; ði] [smoʊk] ['kɜ:rlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊ'ɪz] [dʒʌst][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ,
saw the smoke curling out from the bushes just half a minute later ,
锯 这 抽烟 冰壶 出去 从 这 灌木丛 只是 一半 一个 分钟 之后 ,
半分钟后，我看到灌木丛中冒出缕缕青烟。

[ænd; ənd][tɑ:m][ænd; ənd][aɪ][bəʊθ][ræn] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
and Tom and I both ran back up the hill .
和 汤姆 和 我 两个都 跑 后退 向上 这 爬坡道 .

于是我和汤姆都跑回了山上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nɪr] .
But there was no one near .
但 那里 曾是 不 一 靠近 .

但附近并没有其他人。

[wi:; wi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] [treɪl]
We did find a trail
我们 做过 寻找 一个 踪迹

我们找到了一条小路

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][kɑ:rt] , [ænd; ənd]
but it was mingled with the tracks of the horse and cart , and
但 它 曾是 混合 和 这 轨道 的 这 马 和 大车 , 和

[ðə; ði] [snoʊ] ['bi:ɪŋ] [gɔ:n] ,
the snow being gone ,
这 雪 存在 已消失 ,

但它与马车的车辙混杂在一起，而且雪已经融化了。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['fɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:] .
we could not follow it .
我们 可以 不是 跟随 它 .

我们无法跟上它。

[fɔːr; fər] [maɪlz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [æz; əz][ˈkwaiət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
For miles around the woods seemed as quiet as a Sunday at home .
为了 英里 大约 这 树林 似乎 作为 安静的 作为 一个 星期日 在 家 .
周围数英里的树林都像家里的星期天一样安静。

[wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [bʌt; bət] — “
We looked all about but — ”
我们 看起来 全部 关于 但 — ”
我们四处寻找，但是——”

“ [ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [pleɪn] , [sʌm; səm] [miːŋɡoʊ] [ɔːr] [ˈsʌmbɑːdi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [-] [jiː; ji] ,
“ Only one thing is plain , some Mingo or somebody has a grudge ag'in ye ,
” 仅有的 一 事物 是 清楚的 , 一些 明戈 或者 某人 有 一个 怨恨 再次 是的 ,
“只有一件事很清楚，肯定是某个明戈家族的人或者其他人对 你 怀恨在心。”

[ɔːr] [els] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm] [kənˈsɑːrnd] [kwɪr] [koʊˈɪnsɪdəns] , “ [broʊk] [ɪn] [tɑːm] [fɪʃ] .
or else there's been some consarned queer coincidences , ” broke in Tom Fish .
或者 别的 有 到过 一些 受惊吓 酷儿 巧合 , ” 打破 在 汤姆 鱼 .
“否则就是发生了一些该死的奇怪巧合，”汤姆·菲什插话道。

“ [aɪ ˈtiː] [biːts] [em ˈiː] ! ”
“ It beats me ! ”
” 它 节拍 我 ！ ”
“我也不知道！ ”

“ [aɪ] [dəʊnt] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [duː] , [riː] ! [tɑːm]
“ I don't see what we are to do , Ree ! Tom
” 我 不 看 什么 我们 是 到 做 , 里 ！ 汤姆
“我不知道我们该怎么办， 里！ ”汤姆

[ænd; ænd] [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [dʒʌst] [tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] .
and I decided just to wait here until you came back .
和 我 决定 只是 到 等待 这里 直到 你 来了 后退 .
于是我决定在这里等你回来。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ˈduːɪŋ] ?
But what have you been doing ?
但 什么 有 你 到过 正在做 ?
但你这些日子都在做什么呢？

[waɪ] , [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ænd] [feɪs] [ɑːr; ər] [ˈfraɪtˌfəli] [skrætʃt] , [ænd; ænd] [juː; jʊ] [lʊk] [ɔːl] [pleɪd]
Why , your hands and face are frightfully scratched , and you look all played
为什么 , 你的 双手 和 脸 是 可怕地 刮痕 , 和 你 看 全部 玩
[aʊt] ! ”
out ! ”
出去 ! ”
瞧，你的手和脸上都伤痕累累，看起来筋疲力尽！

“ [aɪ] [ɡes] [aɪv] [hæd; həd] [maɪ] [hændz] [fʊl] , “ [sed] [riː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæd] [ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] .
“ I guess I've had my hands full , ” said Ree with a sad little smile .
” 我 猜测 我已经 有 我的 双手 满的 , ” 说 里 和 一个 伤心 小的 微笑 .
“我想我最近忙得不可开交，”里伊带着一丝苦涩的微笑说道。

“ [bʌt; bət] [tel] [em ˈiː] [wer] [juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər] .
“ But tell me where you two were .
” 但 告诉 我 在哪里 你 二 是 .
“但是告诉我，你们两个当时在哪里？ ”

[waɪ] [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [ˈfaɪər] ? ”
Why is there no fire ? ”
为什么 是 那里 不 火 ? ”
为什么没有火？

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ! ” [wʌz; wəz] [ˈdʒɑːnz] [ˈsaːroʊfl] [ˈænsər] .
“ **Such a time as we have had ! ” was John's sorrowful answer .**
“ 这样的 一个 时间 作为 我们 有 有 ! ” 曾是 约翰的 悲伤 回答 .
“ 我们曾经历过那样一段时光啊! ”约翰悲伤地回答道。

“ [pʊr] [oʊld] [ˈdʒeri] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ded] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [hɔːks] [ɔːr] [ˈbʌzədz] [ˈsɜːrklɪŋ]
“ **Poor old Jerry was scarcely dead before there were hawks or buzzards circling**
“ 贫穷的 老的 杰瑞 曾是 几乎 死的 前 那里 是 老鹰 或者 秃鹰 盘旋
[əˈraʊnd] [əˈbʌv] [juːˈes] ,
around above us ,
大约 多于 我们 ,
“可怜的老杰瑞刚一死去, 就看到老鹰或秃鹰在我们头顶盘旋。”

[ænd; ænd] [wen] [naɪt] [keɪm] , [wʊlvz] [ænd; ænd] [ˈlðər] [ˈænɪmlz] [haʊld] [ɔːl] [əˈraʊnd] [juːˈes] ,
and when night came , wolves and other animals howled all around us ,
和 什么时候 夜晚 来了 , 狼 和 其他 动物 嚎叫 全部 大约 我们 ,
夜幕降临时, 狼和其他动物在我们周围嚎叫。

[ænd; ænd] [soʊ] [nɪr] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈfreɪd] , [hæd; həd] we125
and so near we would have been afraid , had we125
和 所以 靠近 我们 会 有 到过 害怕的 , 有 we125
如此之近, 我们恐怕会感到害怕, 如果我们125

[nɔːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈfaɪər] .
not had a big fire .
不是 有 一个 大的 火 .
没有发生大火灾。

[tɔːrd] [ˈmɔːrniŋ] [aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈkwaɪətər] [ænd; ænd] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] , [ænd; ænd] [tɑːm] [ɑːn] [wɑːtʃ] ,
Toward morning it became quieter and I was asleep , and Tom on watch ,
朝向 早晨 它 成为 更安静 和 我 曾是 睡着了 , 和 汤姆 在 手表 ,
临近清晨, 周围渐渐安静下来, 我已经睡着了, 汤姆负责守夜。

[wen] [ə; eɪ] [ber] [keɪm] [poʊkɪŋ] [əˈraʊnd] . “
when a bear came poking around . ”
什么时候 一个 熊 来了 戳 大约 : “
当一只熊过来四处窥探的时候。”

“ [bɪɡɪst] [ber] [jiː; ji] [ˈevər] [siːn] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈtɒməs] [fɪʃ] .
“ **Biggest bear ye ever seen , ” interrupted Thomas Fish .**
“ 最大 熊 是的 曾经 已见 , ” 中断 托马斯 鱼 .
“你见过的最大的熊,”托马斯·菲什插话道。

“ [wel] , “ [dʒɑːn] [went] [ɑːn] , “ [wiː; wi] [bəʊθ] [set] [aʊt] [ˈæftər] [ðæt] [ber] , [ðoʊ] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [pɪtʃ]
“ **Well , ” John went on , “ we both set out after that bear , though it was pitch**
“ 出色地 , ” 约翰 去 在 , ” 我们 两个都 放 出去 后 那 熊 , 尽管 它 曾是 沥青
[dɑːrk] .
dark .
黑暗的 .

“嗯,”约翰继续说道, “尽管天色漆黑, 我们俩还是出发去追那头熊。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , [ðoʊ] ,
We had a long chase for nothing , though ,
我们 有 一个 长的 追赶 为了 没有什么 , 尽管 ,
我们白费了一番功夫。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪɡ] [ˈfeləʊ] [ˈoʊnli] [wʌnz] ,
for we caught sight of the big fellow only once ,
为了 我们 捕捉 视线 的 这 大的 同伴 仅有的 一次 ,
因为我们只见过那个大块头一次,

[ænd; ənd][nɑ:t] [lɔ:n] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and not long enough to get a shot at him .
和 不是 长的 足够的 到 得到 一个 射击 在 他 .

时间不够长，没机会攻击他。

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [stɔ:pt] [tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] [ðə; ði] [ˈɡʌli] .

Coming back , it was light , and we stopped to explore the gully .
未来 后退 , 它 曾是 光 , 和 我们 停止 到 探索 这 沟壑 .

返回途中天色已亮，我们停下来探索了这条沟壑。

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɑ:t][ɪkˈspekt][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] [hɪr] , [ri:] .

But we did not expect to find you here , Ree .
但 我们 做过 不是 预计 到 寻找 你 这里 , 里 .

但我们没想到会在这里见到你，里。

[wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [wen] [wi:; wi][dɪd] ,

We would not have come back when we did ,
我们 会 不是 有 来 后退 什么时候 我们 做过 ,

我们当时那样做，就不会回来了。

[ˈoʊnli][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈbʌzədz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:rs] [tɪl] [wi:; wi][kæn; kən][bɜ:rn][ðə; ði][ˈbɑ:di] .

only to keep the buzzards away from the horse till we can burn the body .
仅有的 到 保持 这 秃鹰 离开 从 这 马 直到 我们 能 烧伤 这 身体 .

只是为了防止秃鹫靠近马，直到我们能焚烧尸体为止。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [si:] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][du:] .

And I don't see what we are to do .
和 我 不 看 什么 我们 是 到 做 .

我不知道我们该怎么办。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈhævnt] [təʊld][ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈbʌʊt] [jɔ:rˈself] .

But you haven't told a word about yourself .
但 你 还没有 讲述 一个 单词 关于 你自己 .

但你只字未提自己。

” [ri:] [wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] .

” Ree was busily thinking , and for a little time made no answer .
” 里 曾是 忙碌地 思维 , 和 为了 一个 小的 时间 制成 不 回答 .

“丽伊陷入了沉思，一时没有回答。”

[ðen] [tɑ:m][ænd; ənd][dʒɑ:n] [spəʊk] [əˈgen] , [ˈæskɪŋ] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi]

Then Tom and John spoke again , asking where he had been and what he
然后 汤姆 和 约翰 辐 再次 , 问 在哪里 他 有 到过 和 什么 他

[hæd; həd] [faʊnd] .

had found .
有 成立 .

然后汤姆和约翰又开口问他去了哪里，发现了什么。

” [waɪ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [ˈænsər] [ðem; ðəm] .

” Why , I'll tell you , ” he answered them .
” 为什么 , 患病的 告诉 你 , ” 他 回答 他们 .

“为什么呢？”他回答道。

” [aɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkæbɪn] ,

” I came upon a first - class place for a cabin ,
” 我 来了 之上 一个 第一的 - 班级 地方 为了 一个 舱 ,

我找到了一处非常棒的小木屋，

[ɑ:n][ə; eɪ] [blʌf] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪvər] ,

on a bluff right at the bank of a splendid little river ,
在 一个 虚张声势 正确的 在 这 银行 的 一个 灿烂 小的 河 ,

在一条美丽小河岸边的一处悬崖上，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈklɪrɪŋ] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] .
and a little natural clearing around it .
和 一个 小的 自然的 清理 大约 它 .

周围还有一小片天然空地。

[əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][aɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][sʌm; səm] Delaware126
About five minutes later I came upon some Delaware126
关于 五 分钟 之后 我 来了 之上 一些 Delaware126

大约五分钟后，我遇到了一些 Delaware126

[ˈɪndiəns] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [bɪˈli:v] [em ˈi:] [wen] [aɪ][tuʊld][ðem; ðəm] [hu:] [aɪ][wʌz; wəz] ,
Indians and as they wouldn't believe me when I told them who I was ,
印度人 和 作为 他们 不会 相信 我 什么时候 我 讲述 他们 WHO 我 曾是 ,
印度人，当我告诉他们我是谁时，他们都不相信我。

[ðeɪ] [meɪd] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
they made me a prisoner .
他们 制成 我 一个 囚犯 .

他们把我变成了囚犯。

[aɪ][gʌ:t] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][eɪ ˈem] .
I got away in the night , and here I am .
我 得到 离开 在 这 夜晚 , 和 这里 我 是 .

我趁着夜色逃走了，现在我在这里。

" [ˈdʒɑːnz] [aɪz] [ˈoʊpənd] [waɪd] , [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪdli] [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði]
" John's eyes opened wide , and excitedly he demanded to know all the
" 约翰的 眼睛 打开 宽的 , 和 兴奋地 他 要求 到 知道 全部 这
[pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv] - [ədˈventʃər] .
particulars of Ree's adventure .
细节 的 - 冒险 .

约翰睁大了眼睛，兴奋地要求了解里伊冒险经历的所有细节。

[tɑːm] [fɪʃ] [ˈhwaɪld] [ə; eɪ] [ɔːŋ] , [loʊ] [noʊt] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈkloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Tom Fish whistled a long , low note and almost closing his eyes ,
汤姆 鱼 吹口哨 一个 长的 , 低的 笔记 和 几乎 结束 他的 眼睛 ,

汤姆·菲什吹了一声悠长的低音口哨，几乎闭上了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [riː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwɪnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he looked toward Ree with a squint which was more expressive of his
他 看起来 朝向 里 和 一个 眯 哪个 曾是 更多的 富有表现力的 的 他的
[əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ðæn; ðən][wɜːrdz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] .
astonishment and interest than words could have been .
惊讶 和 兴趣 比 字 可以 有 到过 .

他眯起眼睛看向里，这种眼神比任何言语都更能表达他的惊讶和兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt][ɑːn][ðə; ði] [θɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ˈjuːsləs] [kɑːrt] ,
As the three of them sat on the thills of the now useless cart ,
作为 这 三 的 他们 卫星 在 这 山丘 的 这 现在 无用 大车 ,

三人坐在那辆如今已废弃的手推车的残骸上，

[riː] [tuʊld][ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈfəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
Ree told them more fully of his experiences .
里 讲述 他们 更多的 完全 的 他的 经历 .

里向他们更详细地讲述了他的经历。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][ˈdʒɑːnz] [ˈaʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][tɑːm] [ˈhwaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][pɪˈkjuːliər] [wei]
Many were John's outbursts of interest , and Tom whistled in his peculiar way
许多 是 约翰的 爆发 的 兴趣 , 和 汤姆 吹口哨 在 他的 奇特 方式
[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .
more than once .
更多的 比 一次 .

约翰多次表现出浓厚的兴趣，而汤姆也不止一次地用他特有的方式吹口哨。

“ [kɑ:nt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [kɪl] [ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [daɪ] [ðæt] [wei] [æz; əz] [stɑ:rv]
” **Can't more than kill us , and we may as well die that way as starve**
” 不能 更多的 比 杀 我们 , 和 我们 可能 作为 出色地 死 那 方式 作为 饿死
[tu:; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,

“他们最多只能杀死我们，我们宁愿那样死去，也不愿饿死。”

” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] ,
” **said the old hunter ,**
” 说 这 老的 猎人 ,

“老猎人说道,”

[æz; əz] [ri:] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][,prɑ:bə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [su:n] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər][kæmp] ,
as Ree spoke of the probability of the Indians soon finding their camp ,
作为 里 辐 的 这 可能性 的 这 印度人 很快 寻找 他们的 营 ,
当里伊谈到印第安人很可能很快就会发现他们的营地时，

[ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [hi:; hi][br'gæn] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
and straightway he began preparations for breakfast .
和 立刻 他 开始 准备工作 为了 早餐 .
他随即开始准备早餐。

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪvəri] [mi:l] [wɪt] [su:n] [wʌz; wəz] ['redi] ,
As they gathered about the savory meal which soon was ready ,
作为 他们 聚集 关于 这 美味的 一顿饭 哪个 很快 曾是 准备好 ,
他们围坐在即将准备好的美味佳肴旁，

[ðə; ði][,kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ə'tæk] [wɪt] [hæd; həd] ['endɪd] [ðə; ði][laɪf]
the conversation turned again to the mysterious attack which had ended the life
这 对话 转向 再次 到 这 神秘 攻击 哪个 有 结束 这 生活
[ʌv; əv][ðer; ðər] [hɔ:rs] .
of their horse .
的 他们的 马 .

谈话再次转向了那场夺走他们马匹生命的神秘袭击。

[dʒɑ:n][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][sʌm; səm] [praʊlɪŋ] ['ɪndiən] [hu:]
John could not be persuaded that it was not some prowling Indian who
约翰 可以 不是 是 被说服 那 它 曾是 不是 一些 潜行 印度 WHO
[hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ɑ:t] , -
had fired the shot , 127
有 被解雇 这 射击 , -

约翰始终不相信开枪的不是某个四处游荡的印第安人，127

[bʌt; bət] [ri:] ['ɜ:dʒd] [bəʊθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tɑ:m][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðer; ðər] [gɑ:rd] ['kɑ:nstəntli] [ænd; ənd]
but Ree urged both him and Tom to be on their guard constantly and
但 里 敦促 两个都 他 和 汤姆 到 是 在 他们的 警卫 不断地 和
[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ,
he would be the same ,
他 会 是 这 相同的 ,

但里伊告诫他和汤姆要时刻保持警惕，他自己也会如此。

[hi:; hi] [sed] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wen] [ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [maɪt] [kʌm] ['wɪzɪŋ]
he said , for there was no knowing when another bullet might come whizzing
他 说 , 为了 那里 曾是 不 会心 什么时候 其他 子弹 可能 来 呼啸
[tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,
toward them ,
朝向 他们 ,

他说，因为谁也不知道什么时候会再有一颗子弹呼啸而来。

[nɔːr] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] [maɪ] [nɑːt][biː; bi] [ðʌs] [snaʊt] [aʊt] .
nor when one of their own lives might not be thus snuffed out .
也不 什么时候 一 的 他们的 自己的 生活 可能 不是 是 因此 熄灭 出去 .
甚至当他们自己的生命也可能因此而消逝时。

[æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
As breakfast was finished ,
作为 早餐 曾是 完成的 ,
早餐后，

[dʒɑːn][ænd; ənd][tɑːm]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ] [riː] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][get][sʌm; səm]
John and Tom pleaded with Ree that he should lie down and get some
约翰 和 汤姆 恳求 和 里 那 他 应该 说谎 向下 和 得到 一些
[rest] ,
rest ,
休息 ,

约翰和汤姆恳求里躺下休息一会儿。
[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][kʊʊld] [bæθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [brʊk] [kloʊz][baɪ] , [ɪn'sted] ,
but he took a cold bath in the brook close by , instead ,
但 他 采取 一个 寒冷的 洗澡 在 这 溪 关闭 经过 , 反而 ,
但他却在附近的小溪里洗了个冷水澡。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ['fɜːrðər] .
and would not listen to them further .
和 会 不是 听 到 他们 更远 .
并且不再听他们的话。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv]['ɪndiəns] ,
All three were keeping their eyes open to detect the approach of Indians ,
全部 三 是 保持 他们的 眼睛 打开 到 探测 这 方法 的 印度人 ,
三人全都睁大眼睛，警惕着印度人的靠近。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz] [wʊd] [suːn] [kʌm] ,
for they did not doubt the savages would soon come ,
为了 他们 做过 不是 怀疑 这 野蛮人 会 很快 来 ,
因为他们毫不怀疑野蛮人很快就会到来。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ðɪ][ɑːr 'iː] - ['kɪndlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [smʊʊk]
especially since the re - kindling of the fire had sent a stream of smoke
尤其 自从 这 关于 - 引火物 的 这 火 有 发送 一个 溪流 的 抽烟
[ˈstedəli] [ˈskaɪwərd] ,
steadily skyward ,
稳步 向天空 ,
尤其是因为复燃的火势已经持续不断地向天空喷出滚滚浓烟。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['sɪgnəl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['werəbaʊts] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] [pleɪn] [baɪ][ðə; ðɪ]
and now this signal of their whereabouts was made all the more plain by the
和 现在 这 信号 的 他们的 下落 曾是 制成 全部 这 更多的 清楚的 经过 这
[ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]['faɪər][ə'pɑːn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət]
building of a much larger fire upon and about the body of the unfortunate
建筑 的 一个 很多 更大的 火 之上 和 关于 这 身体 的 这 不幸
[hɔːrs] .
horse .
马 .
现在，他们在不幸的马匹尸体上和周围燃起了更大的火堆，这更加清楚地表明了他们的行踪。

“ [let] [ðem; ðəm] [kʌm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['kɑːnfɪdənt] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrɪn] ['kɪŋdəm] ,
“ **Let them come** , ” **was the confident declaration of Return Kingdom** ,
” 让 他们 来 , ” 曾是 这 自信的 宣言 的 返回 王国 ,
“让他们来吧,”这是回归王国自信的宣言。

[æz; əz][tɑ:m] [fɪʃ] [hæd; həd][sə'dʒestɪd] [ðæt][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bi:; bi][fɑ:r] [ə'weɪ] .
as Tom Fish had suggested that the savages could not be far away .
作为 汤姆 鱼 有 建议 那 这 野蛮人 可以 不是 是 远的 离开 .

正如汤姆·菲什所暗示的那样，野蛮人可能就在附近。

" [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
" **We will meet them as friends , " he went on ,**
" 我们 将要 见面 他们 作为 朋友们 , " 他 去 在 ,
"我们会以朋友的身份与他们见面,"他接着说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['ɑ:nɪstli] [bi'li:v] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [pi:səbl] ['treɪdərz] ,
" **and I honestly believe that when they find that we are peaceable traders ,**
" 和 我 诚实地 相信 那 什么时候 他们 寻找 那 我们 是 和平的 交易员 ,
"我真心相信，当他们发现我们是爱好和平的贸易者时，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wət'evər] . " -
there will be no trouble whatever . " 128
那里 将要 是 不 麻烦 任何 . " -

绝对不会有任​​何问题。”128

[tɑ:m] ['hwiːld] [ænd; ənd] [skwɪntɪd] [æz; əz] [ri:] [tʊk] [ðɪs] [boʊld][stænd] ,
Tom whistled and squinted as Ree took this bold stand ,
汤姆 吹口哨 和 眯着眼 作为 里 采取 这 大胆的 站立 ,
汤姆吹着口哨，眯着眼睛看着丽伊做出如此大胆的举动。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] " [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hed] ,
but he had learned that the boy " had a long head ,
但 他 有 学习 那 这 男生 " 有 一个 长的 头 ,
但他了解到，这个男孩“头很长，

" [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər] [rɪ'mɑ:nstrəns] [ə'ɡenst] [ðə; ði][plæn] [prə'pəʊzd] .
" **and made no further remonstrance against the plan proposed .**
" 和 制成 不 更远 抗议 反对 这 计划 建议的 .
"并且没有对所提出的计划提出进一步的反对意见。

[ə'baʊt] [nu:n] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ə'raɪvd] .
About noon the savages arrived .
关于 中午 这 野蛮人 到达的 .
大约中午时分，野蛮人到了。

[dʒɑ:n] [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ][dɑ:rk] [feɪs] ['pɪrɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [blʌf] ,
John discovered a dark face peering out from some bushes on the bluff ,
约翰 发现 一个 黑暗的 脸 窥视 出去 从 一些 灌木丛 在 这 虚张声势 ,
约翰发现悬崖边的灌木丛里探出一张黑脸。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .
and waved his hand in that direction in a friendly way .
和 挥手 他的 手 在 那 方向 在 一个 友好的 方式 .
他友好地朝那个方向挥了挥手。

[ðə; ði] ['sɜ:rtɪŋ] [aɪz] ['ɪnstəntli] ['dɪsə'pɪrd] .
The searching eyes instantly disappeared .
这 搜索 眼睛 即刻 消失 .
那双探寻的眼睛瞬间消失了。

[aɪ 'ti:][rɪ'kwəɪərd] ['kɜ:ɪdʒ] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði]['prəʊgræm] [ri:] [hæd; həd] [mæpt] [aʊt] ,
It required courage to follow the program Ree had mapped out ,
它 必需的 勇气 到 跟随 这 程序 里 有 已映射 出去 ,
按照里制定的计划执行需要勇气。

[naʊ] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ˈvendʒf(ə)] [ænd; ənd] [ˈkruːəl] [ˈdɛləwɜːz] [wɜːr; wər] [ˈləːkɪŋ] [soʊ]
now when it was known that vengeful and cruel Delawares were lurking so
现在 什么时候 它 曾是 已知 那 复仇的 和 残忍的 特拉华州 是 潜伏 所以
[nɪr] ,
near ,
靠近 ,

现在，当人们得知心怀复仇之心且残忍的特拉华州人就潜伏在附近时，

[ðəm'selvz] [ˈfʊli] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [triːz] ; [bæt; bət] [wen] ,
themselves fully protected by the bank and brush , and trees ; but when ,
他们自己 完全 受保护 经过 这 银行 和 刷子 , 和 树木 ; 但 什么时候 ,
它们本身受到河岸、灌木丛和树木的充分保护；但是当，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [riː] [sɔː] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
a few minutes later Ree saw an Indian looking down at them ,
一个 很少 分钟 之后 里 锯 一个 印度 寻找 向下 在 他们 ,
几分钟后，里伊看到一个印第安人正低头看着他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈfrendlɪnəs] ,
and the fellow put down his gun as a sign of friendliness ,
和 这 同伴 放 向下 他的 枪 作为 一个 符号 的 友善 ,
那人放下枪，以示友好。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈæktɪd] [ˈwaɪzli] .
they knew they had acted wisely .
他们 知道 他们 有 行动 明智地 .
他们知道自己是做法是明智的。

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈfrendlɪnəs] , [haʊ'evər] , [taːm] [fɪʃ] [sed] : " [kiːp] [jɔːr; jər] [wɪts]
Notwithstanding the show of friendliness , however , Tom Fish said : " Keep your wits
虽然 这 展示 的 友善 , 然而 , 汤姆 鱼 说 : " 保持 你的 智慧
[ə'baʊt] [jiː; ji] , [ˈkɪtnz] ,
about ye , kittens ,
关于 是的 , 小猫 ,
尽管表面上表现得很友好，但汤姆·菲什还是说道：“小猫咪们，保持警惕！ ”

[ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [ˈtretʃərəs] [æz; əz][ðem; ðəm] [ˈvɑːrmɪnt] .
there ain't no snake in the woods as treacherous as them varmints .
那里 不是 不 蛇 在 这 树林 作为 奸诈 作为 他们 害兽 .
林中没有比这些害兽更狡猾的蛇了。

" [tuː] [ˈsævɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [siːn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd] [riː] [ænd; ənd][dʒɑːn] ,
" **Two savages were soon seen coming down the path , and Ree and John ,**
" 二 野蛮人 是 很快 已见 未来 向下 这 小路 , 和 里 和 约翰 ,
[ˈleɪɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] ,
laying down their guns ,
躺下 向下 他们的 枪支 ,
“很快，人们看到两个野蛮人沿着小路走来，里和约翰放下了枪，

[æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [dʌn] , [wɔːkt] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
as the Indians had done , walked forward to meet them .
作为 这 印度人 有 完毕 , 步行 向前 到 见面 他们 .
像印第安人那样，走上前去迎接他们。

[ðʌs] [piːs] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz]
Thus peace was secured for the time being , at least , and as the boys
因此 和平 曾是 安全 为了 这 时间 存在 , 在 至少 , 和 作为 这 男孩们
[ʃɒk] [hændz] with129
shook hands with129
摇晃 双手 with129
因此，至少暂时实现了和平，男孩们与129握手。

[ðə; ði] ['redˌskɪnz] ,
the Redskins ,
这 红皮队 ,

红皮队，

[ðə; ði] ['lætər] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
the latter gave them to understand that their chief was in waiting to be
这 后者 给予 他们 到 理解 那 他们的 首席 曾是 在 等待 到 是
[met][ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
met and conducted to the camp .
遇见 和 实施 到 这 营 .

后者让他们明白，他们的首领正在等待迎接，并被带到营地。

[riː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [stɔːk] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ə; eɪ]
Ree went to the cart and secured from their stock of merchandise a
里 去 到 这 大车 和 安全 从 他们的 库存 的 商品 一个
[smɔːl] [hænd] - ['mɪrər] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ,
small hand - mirror in a round ,
小的 手 - 镜子 在 一个 圆形的 ,

丽伊走到手推车旁，从他们的商品库存中拿出一面圆形的小手镜。

['pjuːtər] [freɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pjuːtər] [lɪd][ɪ'ʊʊvər][,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt]
pewter frame with a pewter lid over it , and with this for a present
锡 框架 和 一个 锡 盖 超过 它 , 和 和 这 为了 一个 展示
[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ,
to the chief ,
到 这 首席 ,

锡制框架，配锡制盖子，以此作为送给酋长的礼物。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒɑːn][wɜːr; wər] ['gaɪdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [wər] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['wɔːrɪər]
he and John were guided to a spot not far away where the savage warrior
他 和 约翰 是 引导 到 一个 点 不是 远的 离开 在哪里 这 野蛮的 战士
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] .
and his braves were assembled .
和 他的 勇士们 是 组装 .

他和约翰被引到不远处的一个地方，那里聚集着那个野蛮的战士和他的勇士们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ['mʌskjələr] [jʌŋ] ['felʊʊ] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hænsəm] [hæd; həd]
He was a tall muscular young fellow and would have been handsome had
他 曾是 一个 高的 肌肉发达的 年轻的 同伴 和 会 有 到过 英俊的 有
[,aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [mə'lɪʃəs] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl]
it not been for a look of malicious cunning and wickedness in his small
它 不是 到过 为了 一个 看 的 恶意 狡猾 和 邪恶 在 他的 小的
[dɑːrk] [aɪz] .
dark eyes .
黑暗的 眼睛 .

他身材高大健壮，如果不是他那双小小的黑眼睛里透着一丝恶意和狡诈，他本来会很英俊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] [pliːzɪd] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [fænsɪ] ['greɪtli] [ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd]
But the gift of the mirror pleased his savage fancy greatly and he accepted
但 这 礼物 的 这 镜子 高兴 他的 野蛮的 想要 非常 和 他 公认
[,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['frendlɪnəs] .
it with a show of friendliness .
它 和 一个 展示 的 友善 .

但镜子这份礼物极大地满足了他狂野的幻想，他友好地接受了它。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪ'lev(ə)n]['ɪndiəns][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrtɪ] .
There were eleven Indians in the party .
那里 是 十一 印度人 在 这 派对 .

一行人中有十一名印度人。

[dʒɑ:n][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [smaɪ] [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [sɪndʒd] [her] [ænd; ənd] [bə:nd] [feɪs]
John could not repress a smile when he saw the singed hair and burned face
约翰 可以 不是 抑 一个 微笑 什么时候 他 锯 这 已签名 头发 和 烧伤 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [hu:m] [ri:] [hæd; həd] [nɑ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] ,
of the young brave whom Ree had knocked into the fire ,
的 这 年轻的 勇敢的 谁 里 有 敲门 进入 这 火 ,
约翰看到被里伊推入火中的那个年轻勇士，他的头发被烧焦，脸也被烧伤，不禁露出了笑容。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] ['kɪŋdəm] [feɪld] [tu;; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd] ['bætlɪd]
but even Kingdom failed to recognize the savage with whom he had battled
但 甚至 王国 失败的 到 认出 这 野蛮的 和 谁 他 有 战斗
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
for his very life alone in the darkness .
为了 他的 非常 生活 独自的 在 这 黑暗 .
但即使是金德姆也没能认出那个在黑暗中与他独自搏斗求生的野蛮人。

[baɪ][saɪn][ɔ:r] [ʌðərwaɪz] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] ['eni] ['refrəns] [tu;; tə][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv]
By sign or otherwise neither of the boys made any reference to the adventure of
经过 符号 或者 否则 两者都不 的 这 男孩们 制成 任何 参考 到 这 冒险 的
[ðə; ði][deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ,
the day and night before ,
这 天 和 夜晚 前 ,
两个男孩都没有通过任何暗示或方式提及前一天一夜的奇遇。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] ['frendlɪnəs] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði]['ɪndiəns] [tu;; tə][ðər; ðər][kæmp] .
but with perfect friendliness conducted the Indians to their camp .
但 和 完美的 友善 实施 这 印度人 到 他们的 营 .
但他以极其友好的态度将印第安人带到了他们的营地。

[tɑ:m] ['fɪʃɪz] ['spɪrɪts][hæd; həd] [ɡroʊn] ['laɪtər] when130
Tom Fish's spirits had grown lighter when130
汤姆 鱼的 烈酒 有 生长 打火机 when130
汤姆·菲什的心情在130岁时变得轻松起来。

[hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪt] [wʊd] [bi;; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd][hi;; hi] ['ɡri:tɪd] [i:tʃ] ['ɪndiən] [ɪn][hɪz; ɪz]
he saw that a fight would be avoided and he greeted each Indian in his
他 锯 那 一个 斗争 会 是 避免 和 他 问候 每个 印度 在 他的
['hæpi] - [ɡʊv] - ['lʌki] ['fæʃ(ə)n] .
happy - go - lucky fashion .
快乐的 - 去 - 幸运的 时尚 .
他看出这样可以避免冲突，于是用他那乐天派的方式向每个印度人问好。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ən] , ” [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃi:f] .
“ **You're a good un , ” he said to the chief .**
” 你是 一个 好的 联合国 , ” 他 说 到 这 首席 .
“你是个好人,”他对酋长说。
“ [ɡɑ:t][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌs(ə)l] , [tu:] , [eɪnt] [ji;; ji] ?
“ **Got a little muscle , too , ain't ye ?**
” 得到 一个 小的 肌肉 , 也 , 不是 是的 ?
“你也有点肌肉吧? ”

[eɪnt] [noʊ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðæt] [aɪ] [oʊ]
Ain't no religion in that eye o
不是 不 宗教 在 那 眼睛 o
那双眼睛里没有宗教信仰。

- [jʊrn] , [ðoʊ] !
! **your'n , though !**
- 你的 , 尽管 !
是你的!

” [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] .
” And so it went with the whole party .
” 和 所以 它 去 和 这 所有的 派对 :

“整个派对就是这样进行的。”

[æz; əz][hi;; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [bʌk] [hu:] [wʌz; wəz] [bə:nd] [tɑ:m] [læft] [əˈlaʊd] .
As he noticed the buck who was burned Tom laughed aloud .
作为 他 注意到 这 巴克 WHO 曾是 烧伤 汤姆 笑了 大声 :

当他看到那只被烧伤的雄鹿时，汤姆大笑起来。

” [ˈprɪti] [nɪr] [tʊk] [ðə; ði][haɪd] [ɔ:f] , [ˈdɪdnt] [aɪ 'ti:] , [smɑ:rt][ˈæli:k] ?
” Pretty near took the hide off , didn't it , Smart Alec ?
” 漂亮的 靠近 采取 这 隐藏 离开 , 没有 它 , 聪明的 亚历克 ?

“差点就把皮都剥下来了，是不是，自作聪明的亚历克？”

” [hi;; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 :

“他惊喊道。”

” [ˈdʌblɪd] [ji;; ji][ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [tu:] - [ˈbleɪdɪd][dʒæk] - [naɪf] , [aɪ][fʊd; ʃəd] [ges] .
” Doubled ye up like a two - bladed jack - knife , I should guess .
” 双倍 是的 向上 喜欢 一个 二 - 带刃的 杰克 - 刀 , 我 应该 猜测 :

“我猜你就像一把双刃折叠刀一样折叠起来了。”

[oʊ] , [ði:z] [hɪr] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [ˈfrɪski] !
Oh , these here boys are frisky !
哦 , 这些 这里 男孩们 是 活泼的 !

哦，这些男孩真活泼！

[noʊ] [ˈfu:lɪn] - [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] !
No foolin ' with them !
不 愚弄 - 和 他们 !

别跟他们开玩笑！

” [dʒɑ:n] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [tʊk] [hi:d] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪkˈsept] [tɑ:m] , [hu:] [læft]
” John laughed at this , but no one took heed of him except Tom , who laughed
” 约翰 笑了 在 这 , 但 不 一 采取 注意 的 他 除了 汤姆 , WHO 笑了
[ˈbɔɪstərəsli] ,
boisterously ,
喧闹地 ,

约翰对此嗤之以鼻，但除了汤姆之外，没有人理会他，汤姆则放声大笑。

[æz; əz][hi;; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] [wen] [ˈeniwʌn] [ʃoʊd] [æn; ən] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:d] [dʒoʊks] .
as he always did when anyone showed an appreciation of his crude jokes .
作为 他 总是 做过 什么时候 任何人 显示 一个 欣赏 的 他的 原油 笑话 :

每当有人欣赏他粗俗的笑话时，他总是这样。

[ˈɔ:lmoʊst] [ɪˈmi:diətli] [əˈpɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði][ˈɪndiənz] [æskt] [fɔ:r; fər] “ [ˈfaɪər] - [ˈwɔ:tər] , ”
Almost immediately upon reaching the camp the Indians asked for “ fire - water , ”
几乎 立即地 之上 到达 这 营 这 印度人 问 为了 “ 火 - 水 , ”

[bʌt; bət] [ri:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but Ree shook his head .
但 里 摇晃 他的 头 :

到达营地后不久，印第安人就要求“烈酒”，但里摇了摇头。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ʌv; əv] [gʊdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
It was true that in one of the several packages of goods there was
它 曾是 真的 那 在 一 的 这 一些 包裹 的 商品 那里 曾是
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɪski] [wɪtʃ] [kæpt] . [ˈboʊən] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz]
a large stone bottle of whiskey which Capt . Bowen had provided for the boys
一个 大的 石头 瓶子 的 威士忌酒 哪个 船长 : 鲍文 有 假如 为了 这 男孩们
[təlˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈmedsnz] ,
together with other medicines ,
一起 和 其他 药物 ,

确实，在几个包裹里，有一个装威士忌的大石瓶，那是鲍恩上尉给孩子们准备的，还有其他一些药品。

[bʌt; bət][nɑːtɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wʊd] [ˈkɪŋdəm] [hæv; həv][let][ðə; ði][ˈɪndiəns] [noʊ] [aɪˈtiː] ;
but not for a great deal would Kingdom have let the Indians know it ;
但 不是 为了 一个 伟大的 交易 会 王国 有 让 这 印度人 知道 它 ;
但王国不太可能让印第安人知道这一点；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [tɑːm] [wʊd] [nɑːtɪ][faɪnd][aɪˈtiː][aʊt] , [ˈiːðər] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] was131
and he hoped that Tom would not find it out , either ; for the truth was131
和 他 希望 那 汤姆 会 不是 寻找 它 出去 , 任何一个 ; 为了 这 真相 was131
他也希望汤姆不会发现这件事；因为真相是131

[ðæt] [fɪʃ] [hæd; həd] [drʌŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈpɪtsbɜːɡ] .
that Fish had drunk more than was good for him at Pittsburg .
那 鱼 有 醉 更多的 比 曾是 好的 为了 他 在 匹兹堡 .
菲什在匹兹堡喝的酒超过了对他有益的量。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
But all the savages ate of the meat which was placed before them , and
但 全部 这 野蛮人 吃 的 这 肉 哪个 曾是 放置 前 他们 , 和
[tɑːm] [fɪʃ] ,
Tom Fish ,
汤姆 鱼 ,

但所有的野蛮人都吃了摆在他们面前的肉，汤姆·菲什也吃了。

[ˈnevər] [nɪˈglektɪŋ] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [skwer] [miːl] [ˈɔːlsou] .
never neglecting an opportunity of this kind , made out a square meal also .
绝不 疏忽 一个 机会 的 这 种类 , 制成 出去 一个 正方形 一顿饭 还 .
他从不放过这样的机会，还做了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn] , [tuː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fiːst] .
The boys joining in , too , there was quite a feast .
这 男孩们 加入 在 , 也 , 那里 曾是 相当 一个 盛宴 .
男孩们也加入进来，场面相当热闹。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [bʌk] ,
One of the Indians , a good looking young buck ,
一 的 这 印度人 , 一个 好的 寻找 年轻的 巴克 ,
其中一个印第安人，是个英俊的年轻小伙子，

[ʃʊd] [fɔːr; fər] [riː] [ə; eɪ][ˈwɔːrmər] [ˈfrendʃɪp] [ðæn; ðən][ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
showed for Ree a warmer friendship than any of the others .
显示 为了 里 一个 更温暖 友谊 比 任何 的 这 其他的 .
对瑞伊展现了比其他任何人更温暖的友谊。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ]
He was the one whom the boy had mistaken for the chief of the party
他 曾是 这 一 谁 这 男生 有 错误 为了 这 首席 的 这 派对
[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .
the day before .
这 天 前 .
他就是前一天被男孩误认为是队伍领队的那个人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːfs] [neɪm] [wʌz; wəz][big] ['bʌfələʊ] .
His name was Fishing Bird and the chief's name was Big Buffalo .
他的 姓名 曾是 钓鱼 鸟 和 这 酋长的 姓名 曾是 大的 水牛 .

他的名字叫钓鱼鸟，酋长的名字叫大野牛。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][faːr][frʌm; frəm] ['ʃʊʃɪŋ] [ɪn'taɪər] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'roʊz]
The latter was far from showing entire friendship and a dispute arose
这 后者 曾是 远的 从 显示 全部的 友谊 和 一个 争议 出现
[brɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['sævɪdʒɪz] [wen] [riː] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒɑːn] [wɪft] [tuː; tə]
between these two savages when Ree told them that he and John wished to
之间 这些 二 野蛮人 什么时候 里 讲述 他们 那 他 和 约翰 希望 到
[ˈpɜːrtʃəs] [lænd] .
purchase land .
购买 土地 .

后者远未表现出完全的友谊，当里告诉他们他和约翰想购买土地时，这两个野蛮人之间发生了争执。

['fɪʃɪŋ] [bɜːrd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst][gʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðər; ðər] [traɪb]
Fishing Bird indicated that the boys must go to the great chief of their tribe
钓鱼 鸟 表明的 那 这 男孩们 必须 去 到 这 伟大的 首席 的 他们的 部落
,
.
,

渔鸟暗示孩子们必须去见他们部落的大酋长。

- , [ɔːr] ['kæptɪn] [paɪp] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hopocon , or Captain Pipe , as the whites called him , at the village of the
- , 或者 队长 管道 , 作为 这 白人 称为 他 , 在 这 村庄 的 这
[ˈdɛləˌwɛrɪz] .
Delawares .
特拉华州 .

霍波康，或者像白人称呼他的那样，派普船长，住在特拉华族村子里。

[big] ['bʌfələʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [kən'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] [sel]
Big Buffalo , on the other hand , contended that he himself had power to sell
大的 水牛 , 在 这 其他 手 , 有争议 那 他 他自己 有 力量 到 卖
[lænd] .
land .
土地 .

另一方面，大野牛则声称他自己有权出售土地。

[riː] ['raɪtli] [dʒʌdʒd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['ʌgli] ['fiːlɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ,
Ree rightly judged as he saw an ugly feeling between these two ,
里 没错 评判 作为 他 锯 一个 丑陋的 感觉 之间 这些 二 ,
里伊的判断是正确的，他看出了这两人之间有种不愉快的感觉。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [mɪs'teɪk] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] ['fɪʃɪŋ] [bɜːrd]
that he had made a serious mistake when he had mistaken Fishing Bird
那 他 有 制成 一个 严肃的 错误 什么时候 他 有 错误 钓鱼 鸟
[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ,
for the chief the day before ,
为了 这 首席 这 天 前 ,
他承认前一天把渔鸟误认作酋长是个严重的错误。

[ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðɜːz] ['dʒeləsi] ['veri] [mʌt] .
arousing the other's jealousy very much .
唤起 这 其他的 妒忌 非常 很多 .

引起了对方极大的嫉妒。

[hiː; hi] [θɔːt] [naʊ] , [ðæt] he132
He thought now , that he132
他 想法 现在 , 那 he132

他现在想，他132

[ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn] [ˈfɪʃɪŋ] [bɜːrd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡræpəld] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
recognized in Fishing Bird the Indian with whom he had grappled in the forest .
认可 在 钓鱼 鸟 这 印度 和 谁 他 有 缠斗 在 这 森林 .

他在渔鸟身上认出了那个曾在森林里与他搏斗过的印第安人。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [truː] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðæt] [ˈɪndiən] ,
If this were true , it was evident that that Indian ,
如果 这 是 真的 , 它 曾是 明显 那 那 印度 ,

如果这是真的, 那么很明显, 那位印度人,

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfes] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈvæŋkwɪʃt] ,
unwilling to confess how he had been vanquished ,
不情愿 到 承认 如何 他 有 到过 战败者 ,

他不愿透露自己是如何战败的,

[hæd; həd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈskeɪpt] [ˈprɪz(ə)nər] .
had said nothing to the others of his struggle with the escaped prisoner .
有 说 没有什么 到 这 其他的 的 他的 斗争 和 这 逃脱 囚犯 .

他没有向其他人提及自己与逃犯搏斗的经过。

[haʊˈevər] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt][ðə; ði][lənd] [ˈkwɛstʃən] [maɪt] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] , [bəʊθ] [riː] [ænd; ənd][dʒɑːn]
However , seeing that the land question might cause trouble , both Ree and John

[draːpt] [aɪ ˈtiː] ,
dropped it ,
掉落 它 ,

然而, 考虑到土地问题可能会引发麻烦, 里和约翰都放弃了这个问题。

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ðæt][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west]
having learned from the savages that a day's journey to the south and west

[wʊd] [teɪk] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeləˌwɛrz] - [taʊn] .
would take them to the Delawares ' town .
会 拿 他们 到 这 特拉华州 - 镇 .

他们从野蛮人那里得知, 向南向西走一天就能到达特拉华人的城镇。

[ðeɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [ˈðɜːfɔːr] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [paɪp][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]
They determined , therefore , to visit the village of Captain Pipe and talk with

[ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃiːf] [hɪmˈself] .
the great chief himself .
这 伟大的 首席 他自己 .

因此, 他们决定前往派普船长的村庄, 与这位伟大的酋长本人交谈。

[ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [ˈhɪrli] [spɛnt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [dɪˈpɑːrtɪd] .
The afternoon was nearly spent before the Indians departed .
这 下午 曾是 几乎 花费 前 这 印度人 已离开 .

下午几乎都过去了, 印第安人才离开。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈskɜːsli] [ɡɔːn] [wen] [tɑːm] [fɪ] [kɔːld] [riː] [ænd; ənd][dʒɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
They were scarcely gone when Tom Fish called Ree and John to him and

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnəʊtɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈəʊvər][ðə; ði]
the boys noticed for the first time that a great change had come over the

[əʊld] [ˈhʌntər] ,
old hunter ,
老的 猎人 ,

他们刚走不久, 汤姆·菲什就把里和约翰叫到他身边, 两个男孩这才注意到, 这位老猎人发生了巨大的变化。

[hu:] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ɔ:r] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
who for some time had little or nothing to say .
WHO 为了 一些 时间 有 小的 或者 没有什么 到 说 .

他有一段时间几乎不说话。

“ [dɪd][ji:; ji] [si:] [ðæt] [freɪ] [skælp] [ˈhæŋɪŋ] - [æt; ət] [ðæt] [ˈbʌfələʊ] - [belt] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **Did ye see that fresh scalp hangin ' at that Buffalo varmint's belt ? ” he asked .**
“ 做过 是的 看 那 新鲜的 头皮 悬挂 - 在 那 水牛 - 腰带 ? ” 他 问 .
“你看到那只野牛腰带上挂着的新鲜头皮了吗？”他问道。

“ [ðæt] [mi:nz] [blʌd] .
“ **That means blood .**
“ 那 方法 血 .

“那意味着流血。”

[aɪ ˈti:] [mi:nz] [ˈfaɪtɪŋ] - !
It means fightin ' !
它 方法 战斗 - !

这意味着战斗！

[aɪv] [si:n] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈredskɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪdər] [wʌn][ðæn; ðən] [ðæt] [ˈbʌfələʊ] .
I've seen many a Redskin , but I never seen a wickeder one than that Buffalo .
我已经 已见 许多 一个 红皮队 , 但 我 绝不 已见 一个 更邪恶 一 比 那 水牛 .

我见过不少红皮队队员，但从未见过比那头布法罗更凶狠的。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔ:r] [pleɪ] [fɔ:r; fər] [ˈtɒməs] [traʊt] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [kɔ:lz] [fɪʃ] , [maɪ] [ˈkɪtnz] ,
An ' there's no more play for Thomas Trout , which some calls Fish , my kittens ,
一个 - 有 不 更多的 玩 为了 托马斯 鳟鱼 , 哪个 一些 呼叫 鱼 , 我的 小猫 ,
[bəʊθ] !
both !
两个都 !

托马斯·特劳特（Thomas Trout）再也没有比赛了，有些人称他为“鱼”（Fish），我的小猫咪们，两者都没有！

[aɪ] [tel] [ji:; ji] [naʊ] , [ðæt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [si:d] , -
I tell ye now , that from what I seed , 133
我 告诉 是的 现在 , 那 从 什么 我 种子 , -

我现在告诉你们，从我所播种的，133

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnɑ:θɪŋ] - [kept] [ju: ˈes] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [ðɪs] [deɪ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfrendlɪnəs] [oʊ] -
there was nothin ' kept us out of a fight this day but the friendliness o '
那里 曾是 什么也没有 - 保留 我们 出去 的 一个 斗争 这 天 但 这 友善 o -
[ðæt] [tʃæp] [ˈfɪʃɪŋ] - [bɜ:rd] .
that chap Fishin ' Bird .
那 小伙子 钓鱼 - 鸟 .

那天，除了“钓鱼鸟”那家伙的友善之外，没有什么能阻止我们打架。

[ɪf] [bɪɡ] [ˈbʌfələʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] - [derd] , [ˈhi:d][ə; eɪ] - [pɪtʃt] [ˈɑ:ntə][ju: ˈes] .
If Big Buffalo had a ' dared , he'd a ' pitched onto us .
如果 大的 水牛 有 一个 - 敢于 , 他会 一个 - 投球 到 我们 .

如果大野牛胆子够大，它早就扑到我们身上了。

[ðeɪms] [maɪ] [ˈɑ:nɪst] [ˈsentɪmənts] ; [æn; ən] - [məˈren] [ðæt] , [dɪd][ji:; ji] [si:] [ðə; ði][skælp][æt; ət] [ðæt] [red]
Them's my honest sentiments ; an ' more'n that , did ye see the scalp at that red
“它们是 我的 诚实的 情感 ; 一个 - 更多 那 , 做过 是的 看 这 头皮 在 那 红色的
[ˈdevəlz] [belt] ?
devil's belt ?
魔鬼的 腰带 ?

这些都是我的真实想法；而且，你看到那红色魔鬼腰带上的头皮了吗？

[dʌʊnt] [tel] [em ˈi:] [ðeɪ] [eɪnt] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:rpæθ] !
Don't tell me they ain't been on the warpath !
不 告诉 我 他们 不是 到过 在 这 战争之路 !

别跟我说他们没发动战争！

[dɪd][jiː, jɪ] [siː] [ðæt] [skælp] , [æn; ən] - [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][aɪ 'tiː][ˈhɑːrdli] [mɔːr] - [en][draɪ] ?
Did ye see that scalp , an ' the blood on it hardly more ' n dry ?
做过 是的 看 那 头皮 , 一个 - 这 血 在 它 几乎 更多的 - n 干燥 ?
你看到那片头皮了吗？ 上面的血迹几乎还没干！

[oʊ] , [ˈsaːri] [deɪ] !
Oh , sorry day !
哦 , 对不起 天 !

哦，真是糟糕的一天！

[oʊ] , [ˈsaːri] [deɪ] — [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][aɪ 'tiː][ˈhɑːrdli] [mə'reɪn] [draɪ] .
Oh , sorry day — the blood on it hardly more'n dry .
哦 , 对不起 天 — 这 血 在 它 几乎 更多 干燥 .

哦，真是糟糕的一天——血迹几乎还没干透。

- [kɔːz] [aɪm][ə; eɪ] [pleɪgd] [saɪt] [mɪ'steɪkən] , ['kɪtnz] [bəʊθ] , [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huːz] [skælp] [ðæt]
' Cause I'm a plagued sight mistaken , kittens both , if I don't know whose scalp that
- 原因 我是 一个 饱受困扰 视线 错误 , 小猫 两个都 , 如果 我 不 知道 谁 头皮 那
[ɪz] !
is !
是 !

因为我真是个糊涂蛋，连小猫咪都认不出来，如果我不知道那是谁的头皮！

[oʊ] , [ˈsaːri] [deɪ] !
Oh , sorry day !
哦 , 对不起 天 !

哦，真是糟糕的一天！

" ['tɑːmz] [vɔɪs] [hæd; həd] [sʌŋk] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ænd; ənd] [ɪnˌvɔːlən'terəli] [dʒɑːn] [ˈʌdəd]
" Tom's voice had sunk almost to a whisper and involuntarily John shuddered
" 汤姆的 嗓音 有 沉没 几乎 到 一个 耳语 和 不由自主 约翰 颤抖
.
:
.

汤姆的声音几乎低到了耳语的程度，约翰不由自主地颤抖了一下。

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [sʌn] [kæst] [θɪk] , [dɑːrk] ['ʃæ,douz] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['væli] ,
The sinking sun cast thick , dark shadows in the narrow valley ,
这 下沉 太阳 投掷 厚的 , 黑暗的 阴影 在 这 狭窄的 谷 ,
落日余晖在狭窄的山谷中投下浓重的阴影。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] ['saɪləns] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [sauɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and a death - like silence was broken only by the soughing wind and the
和 一个 死亡 - 喜欢 沉默 曾是 破碎的 仅有的 经过 这 咳嗽 风 和 这
[ˈtɪŋk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
tinkle of the brook .
小便 的 这 溪 .

死一般的寂静，只有呼啸的风声和潺潺的溪流声打破。

[ðiːz] ['melənkaːli] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gruːsəm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tɑːm] [spoʊk] ,
These melancholy surroundings and the gruesome way in which Tom spoke ,
这些 忧郁 周围环境 和 这 令人毛骨悚然 方式 在 哪个 汤姆 辐 ,
这阴郁的环境和汤姆说话时令人毛骨悚然的方式，

[wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ˈtɪrflnəs] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] , [bʌt; bət][tɑːm] [sed]
were enough to remove all cheerfulness which might have existed , but Tom said
是 足够的 到 消除 全部 愉悦 哪个 可能 有 存在 , 但 汤姆 说
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

足以抹去所有可能存在的快乐，但汤姆又说道：

[ˈsləʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɔ:rn(ə)l] [ˈemfəsis] , “ [aɪ] [noʊ] — [aɪ] [noʊ] [hu:z] [skælp][aɪ ˈti:] [ɪz] ,
slowly and with a mournful emphasis , “ **I know — I know whose scalp it is** ,
缓慢地 和 和 一个 悲哀 强调 , “ 我 知道 — 我 知道 谁 头皮 它 是 ,
[lædz] ;
lads ;
小伙子们 ;

他缓缓地、带着悲伤的语气说道：“我知道——我知道这是谁的头皮，伙计们；

[æn; ən] - [ðə; ði] [blʌd] [ɑ:n][aɪ ˈti:] [ˈhɑ:rdli] [mə'ren] [draɪ] .
an ' the blood on it hardly more'n dry .
一个 - 这 血 在 它 几乎 更多 干燥 .

上面的血迹几乎还没干。

” [ðə; ði] [rʌf] [ˈwʊdzmən] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [li:nd] [ˈmɔ:rnfəli] [ɑ:n]
” The rough woodsman put his arm across his eyes and leaned mournfully on
” 这 粗糙的 樵夫 放 他的 手臂 穿过 他的 眼睛 和 倾斜 悲伤地 在
[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] ,
his rifle ,
他的 步枪 ,

“那个粗犷的樵夫用手臂遮住眼睛，悲伤地倚靠在步枪上，

[æz; əz][hi; hi] [spʊk] . -
as he spoke . 134
作为 他 辐 . -

他说话的时候。134

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈindiəns] .
A Night With the Indians .
一个 夜晚 和 这 印度人 .

与印第安人共度一夜。

[tu; tə] [ʃʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ðə; ði] [ˈhɔ:riɪd] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblʌdi] [skælp][æt; ət][bɪg]
To shut out from his thoughts the horrid memory of the bloody scalp at Big
到 关闭 出去 从 他的 想法 这 可怕的 记忆 的 这 血腥 头皮 在 大的
[ˈbʌfəloʊz] [belt] ,
Buffalo's belt ,
布法罗的 腰带 ,

为了将大野牛腰带上那血淋淋的头皮的可怕记忆从脑海中抹去，

[ri:] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ˈbɪzɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bə:nd] [kwaɪt] [loʊ] ,
Ree turned and busied himself with the fire , which had burned quite low ,
里 转向 和 忙碌 他自己 和 这 火 , 哪个 有 烧伤 相当 低的 ,
里伊转过身，忙着照看火堆，火势已经很弱了。

[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [ˈrɔ:rɪŋ] [bleɪz] [wʌz; wəz] [ˈli:pɪŋ] [ˈskaɪwərd] , [ˈfedɪŋ] [gʊd] [tʃɪr] [əˈraʊnd] .
and soon a roaring blaze was leaping skyward , shedding good cheer around .
和 很快 一个 咆哮 火焰 曾是 跳跃 向天空 , 脱落 好的 欢呼 大约 .
很快，熊熊烈火冲天而起，给周围带来了欢乐。

[ðə; ði] [ˈwʊdzmən] [sti:l] [stʊd] [ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] ,
The woodsman still stood leaning on his rifle ,
这 樵夫 仍然 站立 倾斜 在 他的 步枪 ,
樵夫仍然倚着步枪站着。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [si:n] [ðer; ðər] .
a look of sadness on his face such as was seldom seen there .
一个 看 的 悲伤 在 他的 脸 这样的 作为 曾是 很少 已见 那里 .
他脸上露出了难得一见的悲伤神情。

[ɪf] [dʒɑ:n][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðɪs] [hi; hi] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [æskt] [ɪn][ðə; ði] [toʊn] [ɪn] [wɪt] [hi; hi][dɪd]
If John had noticed this he might not have asked in the tone in which he did
如果 约翰 有 注意到 这 他 可能 不是 有 问 在 这 语气 在 哪个 他 做过
：
：
：

如果约翰注意到这一点，他或许就不会用那种语气问道了：

“ [wel] , [hu:z] [skælp][ɪz][aɪ 'ti:] ? ”
“ Well , whose scalp is it ? ”
“ 出色地 , 谁 头皮 是 它 ? ”

“那么，这是谁的头皮？ ”

“ [aɪ 'ti:] [eɪnt] [jɔrn] , ['kɪt(ə)n] , [æ; ən] - [ji; ji][kæn; kən][bi; bi][glæd][oʊ] - [ðæt] . ”
“ It ain't your'n , kitten , an ' ye can be glad o ' that . ”
“ 它 不是 你的 , 小猫 , 一个 - 是的 能 是 高兴的 o - 那 . ”

“这不是你的，小猫咪，你应该为此感到庆幸。”

“ [[ʌks] ！
“ Shucks ！
“ 呸 ！

“哎呀！ ”

[haʊ] [kæn; kən][ju; jʊ] [tel] [hu:z] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ?
How can you tell whose it might have been ?
如何 能 你 告诉 谁 它 可能 有 到过 ?

如何判断这件东西可能是谁的？

[haʊ] [kʊd; kəd] ['enɪbə:di] [tel] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
How could anybody tell ? ” asked the boy .
如何 可以 任何人 告诉 ? ” 问 这 男生 。

“谁能看出来呢？”男孩问道。

[tɑ:m] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,
Tom made no reply ,
汤姆 制成 不 回复 ,

汤姆没有回答。

[ænd; ənd] [ri:] ['deftli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][sʌbdʒekt][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌ; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['betər]
and Ree deftly changed the subject by saying that one of them had better
和 里 巧妙地 已更改 这 主题 经过 说 那 一 的 他们 有 更好的

[stænd] [gɑ:rd] [ðæt] [naɪt] .
stand guard that night .
站立 警卫 那 夜晚 .

里巧妙地转移了话题，说他们俩最好有一个人当晚站岗。

[hi; hi] [ɪk'spektɪd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] , [bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] be135
He expected no trouble with the Indians , but he was not willing to be135
他 预期的 不 麻烦 和 这 印度人 , 但 他 曾是 不是 愿意的 到 be135

他预计不会与印第安人发生冲突，但他也不愿意冒险。

[kɔ:t] ['næpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'noʊn] [foʊ] [hu:z] [wɜ:rk][hæd; həd] [naʊ] [kɔ:st][ðə; ði][laɪf][ʌ; əv][ðer; ðər]
caught napping by the unknown foe whose work had now cost the life of their
捕捉 打盹 经过 这 未知 敌人 谁 工作 有 现在 成本 这 生活 的 他们的
[hɔ:rs] .
horse .
马 .

他们趁着不备，被不知名的敌人偷袭，而敌人的行动夺去了他们爱马的生命。

[tɑ:m][wʌz; wəz] ['glu:mi] [ɔ:l][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] ,
Tom was gloomy all the evening as they sat before the fire ,
汤姆 曾是 阴沉 全部 这 晚上 作为 他们 卫星 前 这 火 ,

整个晚上，汤姆都闷闷不乐地坐在火炉前。

[bʌt; bət][hiː; hi][tʊʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɛləwɛrz] , - , ɔːr][kæpt]
but he told the boys of the great chief of the Delaware's , Hopocon , or Capt
但 他 讲述 这 男孩们 的 这 伟大的 首席 的 这 特拉华州的 , - , 或者 船长
.
[paɪp] ,
:
Pipe ,
:
管道 ,

但他给孩子们讲了特拉华族伟大的酋长霍波康（Hopocon），也就是派普船长（Capt. Pipe）的故事。

[ænd; ənd] [ri'maɪndɪd] [ðəm; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] [huː] [wɜːr; wɜːr]
and reminded them that he was one of the Indians who were
和 提醒 他们 那 他 曾是 一 的 这 印度人 WHO 是
[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv][kɑːl] . [ˈkrɒfəd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [eɪt] [ˈjɪrz] [ˈɜːrliər] .
responsible for the burning of Col . Crawford at the stake eight years earlier .
负责的 为了 这 燃烧 的 上校 . 克劳福德 在 这 赌注 八 年 早些时候 .
并提醒他们，他是八年前将克劳福德上校绑在火刑柱上烧死的印第安人之一。

[ðæt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnoʊtɪd] [tʃiːf] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
That and other stories of this noted chief made the boys curious to see him ,
那 和 其他 故事 的 这 著名的 首席 制成 这 男孩们 好奇的 到 看 他 ,
这些以及关于这位著名酋长的其他故事，引起了男孩们的好奇心，他们都想见见他。

[ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][pʊt] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ˈfrendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and anxious to put themselves on friendly terms with him .
和 焦虑的 到 放 他们自己 在 友好的 条款 和 他 .
他们渴望与他建立友好关系。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈdɛləwɛə] [taʊn] [ænd; ənd] [meɪk]
It was decided that the next day they should visit the Delaware town and make
它 曾是 决定 那 这 下一个 天 他们 应该 访问 这 特拉华州 镇 和 制作
[ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [sɪˈkjuəɪŋ] [lænd] .
arrangements for securing land .
安排 为了 确保 土地 .
他们决定第二天前往特拉华州的那个小镇，安排土地购置事宜。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [ðer; ðər] [gʊdz] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈleɪbər] ,
Without a horse they could move their goods only with great labor ,
没有 一个 马 他们 可以 移动 他们的 商品 仅有的 和 伟大的 劳动 ,
没有马匹，他们只能靠大量人力搬运货物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wɜːr][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wɜːr] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpraɪpərtɪ]
and they were desirous of knowing just where they were taking their property
和 他们 是 渴望 的 会心 只是 在哪里 他们 是 采取 他们的 财产
, [ˈðɜːfɔːr] ,
, **therefore** ,
, 所以 ,

因此，他们很想知道自己的财产究竟被转移到了哪里。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [muːv] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt][kæmp] .
before they undertook to move it from their present camp .
前 他们 承担 到 移动 它 从 他们的 展示 营 .
在他们着手将其从目前的营地搬迁之前。

" [ges] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [æn; ən] - [wɑːtʃ] [hɪr] , [waɪlst] [juː; jʊ] [ˈjʌŋstəz] [goʊ][tuː; tə] [siː] [kæpt] . [paɪp] ,
" **Guess I will stay an ' watch here , whilst you youngsters go to see Capt . Pipe ,**
" 猜测 我 将要 停留 一个 - 手表 这里 , 而 你 年轻人 去 到 看 船长 . 管道 ,
“看来我得留在这里放哨了，你们这些年轻人去见派普船长吧。”

" [sed] [tɑːm] , [æz; əz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
" **said Tom , as the subject was under discussion .**
" 说 汤姆 , 作为 这 主题 曾是 在下面 讨论 .
“汤姆说道，当时这个话题正在讨论中。”

“ [aɪ] [maɪ] [nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] ['pi:sf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] — [pleɪŋ] [teɪk] [ðer; ðər] ['gri:si] [skɪnz]
“ **I might not be as peaceful as a little lamb — plague take their greasy skins**
“ 我 可能 不是 是 作为 和平 作为 一个 小的 羊肉 — 瘟疫 拿 他们的 腻 皮肤
!
!
!

“我可能不像小羊羔那样温顺——瘟疫夺走它们油腻的皮吧！ ”

[nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [klæpt] [maɪ] [aɪz] [ɑ:n] [ðæt] ['bʌfələʊ] ['krɪtər] [-] ! "
Not if I clapped my eyes on that Buffalo critter ag'in !
不是 如果 我 鼓掌 我的 眼睛 在 那 水牛 小动物 再次 ! ”

除非我再也见不到那头野牛似的家伙，否则我绝不会再见它！

“ [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , [tɑ:m] , " [ri:] ['ænsər] , ['ɜ:rnɪstli] .
“ **Look a - here , Tom , “ Ree answered , earnestly .**
“ 看 一个 - 这里 , 汤姆 , “ 里 回答 , 切实 .

“汤姆，看这里，”里认真地回答道。

“ [wi:; wi] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ə; eɪ] ['pi:səbl] ['mɪʃ(ə)n] and136
“ **We boys are on a peaceable mission and136**
“ 我们 男孩们 是 在 一个 和平的 使命 and136

“我们这些男孩正在执行和平任务， 136

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n][jɜ; jər] [ə'kaʊnt] .
we don't want to get into trouble on your account .
我们 不 想 到 得到 进入 麻烦 在 你的 帐户 .

我们不想因为您的账户而惹上麻烦。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [skælp] ,
We know that the horrible sight of that scalp ,
我们 知道 那 这 可怕 视线 的 那 头皮 ,

我们知道那可怕的头皮景象，

[ænd; ænd][jɜ; jər] [brɪ'li:f] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] , [hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ][wɑ:nt]
and your belief that you know from where it came , has made you want
和 你的 信仰 那 你 知道 从 在哪里 它 来了 , 有 制成 你 想
[rɪ'vendʒ] ,
revenge ,
复仇 ,

你自认为知道它的来源，这让你想要复仇。

[bʌt; bət][dʒɑ:n][ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['speʃ(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deləweɪz] [ænd; ænd]
but John and I have had no special trouble with the Delawares and
但 约翰 和 我 有 有 不 特别的 麻烦 和 这 特拉华州 和
[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['fu:lɪʃ] ,
it would be very foolish ,
它 会 是 非常 愚蠢 ,

但是约翰和我与特拉华州人之间并没有特别的矛盾，这样做非常愚蠢。

['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ]
situated as we are , for you or any of us to start a fight with
位于 作为 我们 是 , 为了 你 或者 任何 的 我们 到 开始 一个 斗争 和
[ðəm; ðəm] [naʊ] . "
them now . "
他们 现在 : "

就我们目前的处境而言，你或者我们中的任何一个人现在都不能和他们发生冲突。

“ [aɪ] [si:] [ɔ:l] [ðæt] — [aɪ] [eɪnt] [soʊ][blaɪnd] !
“ **I see all that — I ain't so blind !**
“ 我 看 全部 那 — 我 不是 所以 瞎的 !

“我全都看到了——我又不是瞎子！ ”

[bʌt; bət] — “ [tɑ:m][did][nɑ:t] [ˈfɪniʃ] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
But — “ Tom did not finish the sentence .
但 — “ 汤姆 做过 不是 结束 这 句子 .
但是——”汤姆没能把话说完。

[ɪnˈsted] [hi; hi][bɪˈɡæən] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ədˈvaɪzɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu; tə] [teɪk] [ˈevri]
Instead he began talking of other things and advised the boys to take every
反而 他 开始 说 的 其他 事物 和 建议 这 男孩们 到 拿 每一个
[prɪˈkɔ:ʃn] [əˈɡenst] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtretʃərəsli] [delt] [wɪð; wɪθ] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][bɪɡ] [ˈbʌfələʊ] [æt; ət]
precaution against being treacherously dealt with when they should find Big Buffalo at
预防 反对 存在 阴险地 已处理 和 什么时候 他们 应该 寻找 大的 水牛 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] — [ðə; ði] [ˈdeləweə] [taʊn] .
his own home — the Delaware town .
他的 自己的 家 — 这 特拉华州 镇 .

相反，他开始谈论其他事情，并告诫孩子们，当他们在特拉华州的小镇——大布法罗的家乡——找到他时，一定要小心谨慎，以免遭到背叛。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɪndi] ,
It was a windy ,
它 曾是 一个 刮风 ,
当时风很大。

[ˈklaʊdi] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðæt] [faʊnd] [ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [ˈtræmpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæliz] [ænd; ənd][ˈoʊvər]
cloudy morning that found Ree and John tramping through the valleys and over
多云 早晨 那 成立 里 和 约翰 徒步旅行 通过 这 山谷 和 超过
[ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] ,
the hills of a fine ,
这 丘陵 的 一个 美好的 ,
在一个阴天的早晨，里和约翰徒步穿越山谷，翻越山丘，景色宜人。

[ˈθɪkli] [ˈwʊdɪd] [ˈkʌntri] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] .
thickly wooded country toward the Indian village .
浓密 树木繁茂的 国家 朝向 这 印度 村庄 .
通往印第安村庄的茂密树林地带。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu; tə] [ə; eɪ] [ˈsloʊpɪŋ] [ˈhɪlsaɪd] [brɪˈɑ:nd] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈswɑ:mpi]
Early in the afternoon they came to a sloping hillside beyond which lay a swampy
早期的 在 这 下午 他们 来了 到 一个 倾斜的 山坡 超过 哪个 躺 一个 沼泽地
[trækt] [ɡroʊn] [ʌp] [tu; tə] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] .
tract grown up to brush and rushes .
通道 生长 向上 到 刷子 和 冲刺 .
午后不久，他们来到一处倾斜的山坡，山坡后面是一片长满灌木和芦苇的沼泽地。

[klaʊz] [baɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [leɪk] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] [ðə; ði] [smoʊk]
Close by was a beautiful little lake and at the opposite side the smoke
关闭 经过 曾是 一个 美丽的 小的 湖 和 在 这 对面的 边 这 抽烟
[wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeləweə] [traɪb] [ʌv; əv] [ˈɪndiəns] .
was rising from the town of the Delaware tribe of Indians .
曾是 上升 从 这 镇 的 这 特拉华州 部落 的 印度人 .
附近有一个美丽的小湖，湖对岸，特拉华印第安部落的城镇升起了缕缕炊烟。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] , [ˈplænɪŋ] [tu; tə] [wɔ:k] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ,
As the boys approached the water , planning to walk around the lake ,
作为 这 男孩们 接近 这 水 , 规划 到 走 大约 这 湖 ,
男孩们走向湖边，打算绕湖走一圈。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [θri:] [ˈɪndiəns] [ɪn] [ə; eɪ] [kəˈnu:] , [wɪtʃ] [si:md] almost137
they were discovered by three Indians in a canoe , which seemed almost137
他们 是 发现 经过 三 印度人 在 一个 独木舟 , 哪个 似乎 almost137
他们被三名印第安人划着独木舟发现，这似乎几乎是137

[tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [soʊ] [ˈkwɪkli] [dɪd][aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [frʌm; frəm] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈbʊʃi]
to spring out of the water , so quickly did it appear from around a bushy
到 春天 出去 的 这 水 , 所以 迅速地 做过 它 出现 从 大约 一个 茂密的
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

它从水中跃出，如此迅速地从灌木丛中出现。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈhedɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The savages headed directly toward the boys , without a sound .
这 野蛮人 标题 直接地 朝向 这 男孩们 , 没有 一个 声音 .
野蛮人径直朝男孩们走去，一声不吭。

[ðə; ði] [lædz] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌ; əv] [ˈfrendlinəs] ,
The lads laid down their rifles as a sign of friendliness ,
这 小伙子们 铺设 向下 他们的 步枪 作为 一个 符号 的 友善 ,
小伙子们放下步枪，以示友好。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ə; eɪ] [swɪft] [stroʊk] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈpæd(ə)l] [ˈgraʊndɪd] [ðə; ði][ˈɪndiəns] - [krɑːft]
and in another minute a swift stroke of a paddle grounded the Indians ' craft
和 在 其他 分钟 一个 迅速 中风 的 一个 桨 接地 这 印度人 - 工艺
[əˈpɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
upon the beach .
之上 这 海滩 .
又过了一分钟，一阵快速的划桨声就把印第安人的船搁浅在了沙滩上。

[ðə; ði] [ˈred,skɪnz] [baʊndɪd] [əˈɔːr] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪˈlʌktəns] [[ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The Redskins bounded ashore and with some reluctance shook hands with the
这 红皮队 有界 岸上 和 和 一些 不情愿 摇晃 双手 和 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .
红皮队队员们冲上岸，有些不情愿地与小伙子们握手。

[wɪˈðəʊt] [bɔːs] [ʌ; əv] [taɪm] [riː] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Without loss of time Ree gave them to understand that he wished them to
没有 损失 的 时间 里 给予 他们 到 理解 那 他 希望 他们 到
[ɪnˈfɔːrm][ðer; ðər] [tʃiːf] ,
inform their chief ,
通知 他们的 首席 ,
里伊没有耽搁时间，而是让他们明白他希望他们去通知他们的首领。

- , [ɔːr][kæpt] . [paɪp] , [ðæt] [tuː] [jʌŋ] [ˈpeɪlfeɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
Hopocon , or Capt . Pipe , that two young Palefaces were waiting to call on him ,
- , 或者 船长 . 管道 , 那 二 年轻的 苍白面孔 是 等待 到 称呼 在 他 ,
霍波康，或者叫派普船长，有两个年轻的白人正等着拜访他。

[ænd; ənd] [tel] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈfrendli] [wɪ] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm][lənd][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈdɛləwɛrɪz] ,
and tell of their friendly wish to buy some land of the Delawares ,
和 告诉 的 他们的 友好的 希望 到 买 一些 土地 的 这 特拉华州 ,
并表达了他们希望购买特拉华州部分土地的友好愿望，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [tuː; tə]
and that they would remain where they were while he should send a canoe to
和 那 他们 会 保持 在哪里 他们 是 尽管 他 应该 发送 一个 独木舟 到
[ˈkæri] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] .
carry them over .
携带 他们 超过 .
他们应该留在原地，而他则派一艘独木舟把他们送过去。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:viəs] [deɪ] ,
None of the three Indians had been in the party of the previous day ,
没有任何 的 这 三 印度人 有 到过 在 这 派对 的 这 以前的 天 ,
这三名印度人中没有一人是前一天队伍中的成员。

[bʌt; bət] [ðei] [si:md] [ˈredɪli] [tu:; tə] [kɑ:mpriˈhend] [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]
but they seemed readily to comprehend what was desired of them and
但 他们 似乎 容易 到 理解 什么 曾是 想要的 的 他们 和
[tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] .
turned to go .
转向 到 去 .
但他们似乎很快就明白了对他们的期望，转身离开了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈred,skɪnz] , [kwɔ:t][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , ['lɪŋgə] [bɪˈhaɪnd] .
One of the Redskins , quite a young fellow , lingered behind .
一 的 这 红皮队 , 相当 一个 年轻的 同伴 , 徘徊不去 在后面 .
红皮队中一名相当年轻的小伙子留了下来。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [kəˈnu:] [hi:; hi] [pʊʃt] [aɪˈti:] [aʊt] [ˈɪntu:]
After the other two had taken their places in the canoe he pushed it out into
后 这 其他 二 有 已采取 他们的 地方 在 这 独木舟 他 推动 它 出去 进入
[di:p] [ˈwɔ:tər] ,
deep water ,
深的 水 ,
另外两人坐进独木舟后，他把独木舟推入深水区。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [dʒʌmp][tu:; tə] [li:p] , [əˈbɔ:rd] .
then he made a running jump to leap , aboard .
然后 他 制成 一个 跑步 跳 到 飞跃 , 船上 .
然后他助跑跳跃，跳上了船。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [ˈveri] [ˈnaɪsli] , had138
He might have done so very nicely , had138
他 可能 有 完毕 所以 非常 很好 , had138
他本来可以做得很好，138

[hi:; hi][nɑ:t] [slɪpt] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] .
he not slipped just as he jumped .
他 不是 滑倒了 只是 作为 他 跳了起来 .
他跳跃时没有滑倒。

[æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [went] [ˈsprɔ:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][moʊst] [rɪˈdɪkjələsli] .
As it was , he went sprawling in the water most ridiculously .
作为 它 曾是 , 他 去 蔓延 在 这 水 最多 荒谬地 .
结果，他滑稽地四仰八叉地躺在水里。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['indiəns] [grʌntɪd] [dɪˈraɪsɪvli] .
The other Indians grunted derisively .
这 其他 印度人 哼哼 嘲讽地 .
其他印度人发出嘲讽的哼声。

[dʒɑ:n] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] [ænd; ənd] [ri:] [smaɪld] ,
John laughed heartily and Ree smiled ,
约翰 笑了 衷心地 和 里 微笑 ,
约翰开怀大笑，丽也露出了笑容。

[əˈmjuzd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [praʊd] [jʌŋ] [bʌk] [get][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʌkɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [dɪˈzɜ:rvd]
amused to see the proud young buck get just such a ducking as he deserved
觉得好笑 到 看 这 自豪的 年轻的 巴克 得到 只是 这样的 一个 躲避 作为 他 应得的
[fɔ:r; fər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] “ [ʃoʊ] [ɔ:f] .
for trying to “ show off .
为了 尝试 到 “ 展示 离开 :
看到这只骄傲的小家伙因为想“炫耀”而遭到应有的教训，真是令人忍俊不禁。

” [haʊ'evər] ,
” **However** ,
” 然而 ,

“然而，

[ðə; ði] [laɪð] [jʌŋ] ['feləʊ] [si:zd] [ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɪn][,aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bri:f]
the lithe young fellow seized the canoe and was safely in it in a very brief
这 轻盈 年轻的 同伴 查获 这 独木舟 和 曾是 安全 在 它 在 一个 非常 简短的
[speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
space of time .
空间 的 时间 .

这位身手矫健的年轻人抓住独木舟，很快就安全地坐了进去。

[su:n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fa:r] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] ,
Soon it was far out on the lake ,
很快 它 曾是 远的 出去 在 这 湖 ,

很快，它就到了湖的远处。

['rɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['laɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪrs] ['lɪt(ə)l] [weɪvz] ,
rocking and dancing lightly as a feather on the fierce little waves ,
摇滚 和 跳舞 轻轻 作为 一个 羽毛 在 这 凶猛的 小的 波浪 ,

像羽毛一样在汹涌的小浪上轻盈地摇曳起舞，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd][wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ʌp] .
which a strong wind was blowing up .
哪个 一个 强的 风 曾是 吹 向上 .

当时正刮着强风。

[ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl][ɑ:n][ðə; ði] ['græsi] [bæŋk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
Ree and John made themselves comfortable on the grassy bank beside the
里 和 约翰 制成 他们自己 舒服的 在 这 草丛 银行 旁 这

['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
water , and waited .
水 , 和 等待 .

里和约翰在水边的草坡上舒服地坐了下来，等待着。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [kə'nu:] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
It seemed a long time until they saw a canoe coming for them .
它 似乎 一个 长的 时间 直到 他们 锯 一个 独木舟 未来 为了 他们 .

他们等了很久才看到一艘独木舟向他们驶来。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fru:dli] [sə'rmaɪzd] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [kæpt] . [paɪp] , [ɔ:r]
The fact was , and the boys shrewdly surmised it , that Capt . Pipe , or
这 事实 曾是 , 和 这 男孩们 精明地 推测 它 , 那 船长 . 管道 , 或者

Hopocon ,
- ,

事实是，男孩们敏锐地推断出，派普船长，或者霍波康，

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ɪm'presɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] , ['pɜ:rpəsli] [kept] [ðem; ðəm]
desirous of impressing the strangers with his greatness , purposely kept them
渴望 的 令人印象深刻 这 陌生人 和 他的 伟大 , 故意 保留 他们

['weɪtɪŋ] [ə'waɪl] .
waiting awhile .
等待 一会儿 .

为了给陌生人留下深刻印象，他故意让他们等了一会儿。

[ðə; ði] [kə'nu:] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [mænd] [baɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ðeɪ] [fɜ:rst] [met]
The canoe sent for the boys was manned by two of the Indians they first met
这 独木舟 发送 为了 这 男孩们 曾是 有人值守 经过 二 的 这 印度人 他们 第一的 遇见
,
:
:

送孩子们去接他们的独木舟是由他们最初遇到的两名印第安人划的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [wɜ:ɹ; wər][ˈteɪkən] [ə'bo:rd] .
and the lads were taken aboard .
和 这 小伙子们 是 已采取 船上 .

于是，这些小伙子们被带上了船。

[ɔ:ˈðoʊ] [freɪl] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] [laɪt] [ˈlɪt(ə)] [krɑ:ft][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ˈsev(ə)n][ɔ:r]
Although frail in appearance , the light little craft was capable of carrying seven or
虽然 脆弱 在 外貌 , 这 光 小的 工艺 曾是 有能力的 的 携带 七 或者
[eɪt] [ˈpɜ:sənz] .
eight persons .
八 人 .

虽然外观简陋，但这艘轻便的小船却能搭载七八个人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪtər] - [nʌt] [ˈhɪkəri] ,
It was made of the bark of a bitter - nut hickory ,
它 曾是 制成 的 这 吠 的 一个 苦的 - 坚果 山胡桃木 ,

它是用苦味山核桃树皮制成的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [kə'netɪkət] [lædz] [hæd; həd] ever139
and was the first of the kind in which the Connecticut lads had ever139
和 曾是 这 第一的 的 这 种类 在 哪个 这 康涅狄格州 小伙子们 有 ever139

这是康涅狄格小伙子们有史以来第一次参加此类比赛。139

[ˈrɪdn] .
ridden .
骑 .

骑过。

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][eɪd][ɪn] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] [ˈbælənst] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts]
They quickly found that they must aid in keeping the canoe balanced to prevent its
他们 迅速地 成立 那 他们 必须 援助 在 保持 这 独木舟 均衡 到 防止 它是
[ʌp'setɪŋ] ,
upsetting ,
缴 ,

他们很快发现，他们必须帮助保持独木舟的平衡，以防止独木舟倾覆。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈefərts] [tu:; tə][du:] [ðɪs] , [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [næk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ˈræðər]
and their efforts to do this , before they caught the knack of it , rather
和 他们的 努力 到 做 这 , 前 他们 捕捉 这 诀窍 的 它 , 相当
[ə'mju:zd] [ðə; ði]['indiəns] .
amused the Indians .
觉得好笑 这 印度人 .

在他们掌握诀窍之前，他们为此所做的努力让印第安人觉得很有趣。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , [haʊ'evər] ,
In a short time , however ,
在 一个 短的 时间 , 然而 ,

然而，在很短的时间内，

[ðə; ði] [kə'nu:] [tʌtʃt] [ɔ:r] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði] ['ɪndiən] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪlfers] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər]
the canoe touched shore before the Indian town and the Paleface visitors were
这 独木舟 感动 支撑 前 这 印度 镇 和 这 苍白脸 访客 是
[kən'dʌktɪd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [haʊs] .
conducted at once to the council house .
实施 在 一次 到 这 理事会 房子 .

独木舟在印第安人城镇之前靠岸，白人访客立即被带到议事厅。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [loʊ] ['bɪldɪŋ] ,
This was a long low building ,
这 曾是 一个 长的 低的 建筑 ,
[ɪts] ['loʊər] [pɑ:rt] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv][lɔ:gz][bʌt; bət][ɪts] [saɪdz][ænd; ənd] [ru:f] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][bɑ:rk] .
its lower part being built of logs but its sides and roof being of bark .
它是 降低 部分 存在 建造 的 日志 但 它是 侧面 和 屋顶 存在 的 吠 .
[ɪts] [lɔ:z] [pɑ:rt] [bi:ɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv][lɔ:gz][bʌt; bət][ɪts] [saɪdz][ænd; ənd] [ru:f] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][bɑ:rk] .
它的下半部分是用原木建造的，但侧面和屋顶是用树皮建造的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊpən][æt; ət][wʌn][end] ,
It was open at one end ,
它 曾是 打开 在 一 结尾 ,
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [skɪnz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ʌp][tu:; tə] [ʌt] [aʊt][ðə; ði][wɪnd] .
and at the other end skins were hung up to shut out the wind .
和 在 这 其他 结尾 皮肤 是 悬挂 向上 到 关闭 出去 这 风 .
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [skɪnz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ʌp][tu:; tə] [ʌt] [aʊt][ðə; ði][wɪnd] .
另一端则挂起兽皮以抵御寒风。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:d] ['strʌktʃər] , [hu:z] [flɔ:r] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][hɑ:rd] - ['tra:dn]
In the center of the rude structure , whose floor was only the hard - trodden
在 这 中心 的 这 粗鲁的 结构 , 谁 地面 曾是 仅有的 这 难的 - 践踏
[ɜ:rθ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] ,
earth , was a fire ,
地球 , 曾是 一个 火 ,
[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:d] ['strʌktʃər] , [hu:z] [flɔ:r] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][hɑ:rd] - ['tra:dn]
在这座简陋建筑的中央，燃着一堆火，建筑的地面只是坚硬的泥土。

[ðə; ði] [smoʊk] [ɪ'skeɪpɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ru:f] .
the smoke escaping through a large hole in the roof .
这 抽烟 逃脱 通过 一个 大的 洞 在 这 屋顶 .
[ðə; ði] [smoʊk] [ɪ'skeɪpɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ru:f] .
浓烟从屋顶的一个大洞里冒出来。

[ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taɪm] ,
All these things were observed by the boys in time ,
全部 这些 事物 是 观察到 经过 这 男孩们 在 时间 ,
[ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taɪm] ,
所有这些都被男孩们及时观察到了。

[bʌt; bət][fɜ:rst][tu:; tə] [ə'trækt] [ðer; ðər]['noʊtɪs] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
but first to attract their notice as they entered , were the Indians ,
但 第一的 到 吸引 他们的 注意 作为 他们 进入 , 是 这 印度人 ,
[bʌt; bət][fɜ:rst][tu:; tə] [ə'trækt] [ðer; ðər]['noʊtɪs] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
但最先吸引他们注意的是印第安人。

[ɪ'speʃəli] [wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] — ['eldərli] [ænd; ənd] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] ,
especially one of great size — elderly and very dignified ,
尤其 一 的 伟大的 尺寸 — 老年 和 非常 凝重 ,
[ɪ'speʃəli] [wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] — ['eldərli] [ænd; ənd] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] ,
尤其是一位体型庞大的老人——年迈而庄重，

['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ber] [skɪn] [sprɛd] ['oʊvər][ə; eɪ][mæt][ʌv; əv][bɑ:rk] .
seated on a bear skin spread over a mat of bark .
坐着 在 一个 熊 皮肤 传播 超过 一个 垫 的 吠 .
['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ber] [skɪn] [sprɛd] ['oʊvər][ə; eɪ][mæt][ʌv; əv][bɑ:rk] .
坐在铺在树皮垫上的熊皮上。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [i:t] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ʌp] , [ˈseɪŋ] [ˈoʊnli] “ [haʊ] .
He shook hands with each as they stepped up , saying only “ How .
他 摇晃 双手 和 每个 作为 他们 步 向上 , 说 仅有的 “ 如何 .
他与他们一一握手, 只说了句“怎么样”。

“ [ri:] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæ(ə)n] [bʌt; bət][dʒɑ:n][wʌz; wəz][soʊ] [ˈflʌs.tʃeɪ.tɪd] [ðæt] [hi:; hi]
“ Ree answered in the same fashion but John was so flustrated that he
“ 里 回答 在 这 相同的 时尚 但 约翰 曾是 所以 慌乱 那 他
[ˈstæməd] :
stammered :
结结巴巴 :

“里伊以同样的方式回答, 但约翰却慌乱得结结巴巴:

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [sɜ:r] ? ” [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [wɪt] [bɔ:rd] [hɪm; ɪm] a140
“ How do you do , sir ? ” in a manner which bored him a140
“ 如何 做 你 做 , 先生 ? ” 在 一个 方式 哪个 无聊的 他 a140
“您好, 先生? ”他用一种令他感到厌烦的方式问道。

[greɪt] [di:l] , [æz; əz] [ri:] [ˈdʒʊkɪŋli] [rɪˈkɔ:ld] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstæns] [lɔ:ŋ] [ˈæftərwərd] .
great deal , as Ree jokingly recalled the circumstance long afterward .
伟大的 交易 , 作为 里 开玩笑地 召回 这 环境 长的 之后 .
很久以后, 里开玩笑地回忆起这件事时, 仍然觉得意义非凡。

[bʌt; bət][kæpt] . [paɪp] [nu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lædz] [toʊn] [ðæt] [hi:; hi] [spoʊk] [rɪˈspektfəli] [ænd; ənd][aɪˈti:]
But Capt . Pipe knew from the lad's tone that he spoke respectfully and it
但 船长 . 管道 知道 从 这 小伙子的 语气 那 他 辐 尊敬 和 它
[pli:zd] [hɪm; ɪm] .
pleased him .
高兴 他 .

但派普上尉从这小伙子的语气中听出他说话很恭敬, 这让他很高兴。

[ˈʌðər] [ˈɪndiəns] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] ,
Other Indians seemed to feel the same ,
其他 印度人 似乎 到 感觉 这 相同的 ,
其他印度人似乎也有同感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈmaɪnər] [tʃi:fs] [ænd; ənd][ˈmedɪs(ə)n] [men] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] ,
and the several minor chiefs and medicine men who were present ,
和 这 一些 次要的 酋长们 和 药品 男人 WHO 是 展示 ,
还有几位在场的低级酋长和巫医,

[ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd][fɔ:rˈmæləti] .
shook hands with the boys with a great show of dignity and formality .
摇晃 双手 和 这 男孩们 和 一个 伟大的 展示 的 尊严 和 正式 .
她与男孩们握手, 表现得非常庄重和正式。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdərz] [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvɪzɪt][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [tu:; tə]
Then the young traders stated the object of their visit and were shown to
然后 这 年轻的 交易员 声明 这 目的 的 他们的 访问 和 是 所示 到
[ə; eɪ] [si:t] [ˈɑ:pəzɪt] [kæpt] [paɪp][ænd; ənd][paɪps][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [aʊt] .
a seat opposite Capt Pipe and pipes were brought out .
一个 座位 对面的 船长 管道 和 管道 是 带来 出去 .

然后, 年轻的商人们说明了他们此行的目的, 并被安排到皮普船长对面的座位上, 随后有人拿出了烟斗。

[ðeɪ] [ɔ:l] [smʊkt] ,
They all smoked ,
他们 全部 熏制 ,

他们都抽烟。

[ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tə'bækoʊ] [bʌt; bət] " [kɪnɪkɪ'nɪk] " — [ðə; ði]
the boys soon discovering that it was not tobacco but “ kinnikinick ” — the
这 男孩们 很快 发现 那 它 曾是 不是 烟草 但 “ kinnikinick ” — 这
['ɪnər] [bɑ:rk] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪləʊ] [sprʌʊts] [draɪd] [ænd; ənd] ['pʌlvəraɪzd] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
inner bark of young willow sprouts dried and pulverized — which was in the
内 吠 的 年轻的 柳 芽苗菜 干燥 和 粉碎的 — 哪个 曾是 在 这
[paɪps] .
pipes .
管道 .

男孩们很快发现，烟斗里装的不是烟草，而是“kinnikinick”（柳树嫩芽的内皮晒干磨成粉末）。
[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [stemd] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
Presently the great chief laid aside his pipe , a long - stemmed affair with a
目前 这 伟大的 首席 铺设 旁边 他的 管道 , 一个 长的 - 茎 事务 和 一个
['kʃʊəriəsli] [ka:vɔd] [klet] [boʊl] ,
curiously carved clay bowl ,
奇怪的是 雕刻 黏土 碗 ,
这时，这位大酋长放下了他的烟斗，那是一支长柄烟斗，配有一个雕刻精美的陶制烟碗。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ɪ'mi:diətli] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)] .
and all others immediately followed his example .
和 全部 其他的 立即地 随后 他的 例子 .
其他人立刻效仿了他的做法。

[ɪn] [ə'ʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [spi:tʃ] - ['meɪkɪŋ] [br'gæn] .
In another minute the speech - making began .
在 其他 分钟 这 演讲 - 制作 开始 .
又过了一分钟，演讲开始了。

[kæpt] . [paɪps] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ə'dres] , [ə; eɪ] [bri:f] [prɪ'lɪmɪneri] ['steɪtmənt] .
Capt . Pipe's was the first address , a brief preliminary statement .
船长 . 管道的 曾是 这 第一的 地址 , 一个 简短的 初步的 陈述 .
派普船长的讲话是第一个，他做了一个简短的初步陈述。

[hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [hi;; hi] [stʊd] ['veri] [ɪ'rekt] , [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ['fəʊldɪd] ,
He made a most imposing appearance as he stood very erect , his arms folded ,
他 制成 一个 最多 气势磅礴 外貌 作为 他 站立 非常 直立 , 他的 武器 折叠 ,
他身姿挺拔，双臂交叉抱于胸前，显得气势逼人。

[hɪz; ɪz] [hed] - [dres] [ʌv; əv] ['feðz-z] [ri:tʃɪŋ] [hæf] [wei] [tu;; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [br'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,
his head - dress of feathers reaching half way to the ground behind him ,
他的 头 - 裙子 的 羽毛 到达 一半 方式 到 这 地面 在后面 他 ,
他头上的羽毛装饰垂到身后地面一半的位置，

[ðə; ði] ['frɪndʒɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] - [laɪk] [koʊt] ['rʌslɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] , [æz; əz]
the fringes of his shirt - like coat rustled by the movements of his body , as
这 边缘 的 他的 衬衫 - 喜欢 外套 沙沙作响 经过 这 移动 的 他的 身体 , 作为
[hi;; hi] [tɔ:kt] .
he talked .
他 谈话 .

他说话时，衬衫式外套的流苏随着身体的动作发出沙沙声。
[ˈʌðər] [ˈfɑ:lʊəd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] boys141
Others followed , but the boys141
其他的 随后 , 但 这 boys141
其他人也跟着做了，但男孩们141

[ʌndər'stʊd] ['veri] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
understood very little of what was said .
理解 非常 小的 的 什么 曾是 说 .
几乎没听懂对方说了什么。

[æz; əz][bɪg] ['bʌfəloʊ] [ə'rouz] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skaʊl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪt] [wʌz; wəz]
As Big Buffalo arose , however , there was a scowl on his face which was
作为 大的 水牛 出现 , 然而 , 那里 曾是 一个 皱眉头 在 他的 脸 哪个 曾是
[fɑ:r][frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] .
far from pleasant .
远的 从 令人愉快的 .

然而，当大水牛站起来时，他脸上却带着一副很不友善的表情。

[hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɑ:'stɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪlfeɪs] [lædz] [nu:] [ðæt] [æt; ət] [hɑ:rt] [hi:; hi]
His gestures indicated hostility and the Paleface lads knew that at heart he
他的 手势 表明的 敌意 和 这 苍白脸 小伙子们 知道 那 在 心 他
[heɪtɪd] [ðem; ðəm] .
hated them .
憎恨 他们 .

他的举止表现出敌意，白人小伙子们都知道他内心深处恨他们。

[ðeɪ] [wɪʃt] ['fɪʃɪŋ] [bɜ:rd][wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['frendli] [wɜ:rd] .
They wished Fishing Bird were present to say a friendly word .
他们 希望 钓鱼 鸟 是 展示 到 说 一个 友好的 单词 .

他们希望渔鸟能在场，说几句友好的话。

[kæpt] . [paɪp] , [hɪm'self] , [spoʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['leɪtər] , [haʊ'evər] ,
Capt . Pipe , himself , spoke a second time a little later , however ,
船长 . 管道 , 他自己 , 辄 一个 第二 时间 一个 小的 之后 , 然而 ,

然而，派普船长本人稍后又发表了第二次讲话。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] [ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['stʌdɪd] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ænd; ənd][stɜ:rn] , [bʌt; bət][nɑ:t]
and very earnestly Ree and John studied his grave and stern , but not
和 非常 切实 里 和 约翰 研究 他的 严重 和 船尾 , 但 不是
[ʌn'kaɪnd] , [feɪs] ,
unkind , face ,
不友善 , 脸 ,

里和约翰非常认真地观察着他那严肃而严厉，但并不冷漠的脸。

[tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [hi:; hi] [felt] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
to learn how he felt toward them .
到 学习 如何 他 毛毡 朝向 他们 .

了解他们对他们的感觉。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [hu:] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz]
They could scarcely believe that he was the savage , who , only a few years
他们 可以 几乎 相信 那 他 曾是 这 野蛮的 , WHO , 仅有的 一个 很少 年
[bɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,

他们简直不敢相信，他就是几年前那个野蛮人。

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l] ['krɒfəd] .
had been a leading spirit in the torture of Colonel Crawford .
有 到过 一个 领导 精神 在 这 酷刑 的 上校 克劳福德 .

曾是折磨克劳福德上校的主要策划者之一。

[ə'keɪz(ə)nəli] [ðə; ði] [tʃi:f] [ju:st] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [frʌm; frəm]
Occasionally the chief used a few English words and the boys gathered from
偶尔 这 首席 用过的 一个 很少 英语 字 和 这 男孩们 聚集 从
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [trend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['welkəm] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊnli]
the general trend of his remarks that they would be welcome if they came only
这 一般的 趋势 的 他的 评论 那 他们 会 是 欢迎 如果 他们 来了 仅有的
[æz; əz]['treɪdərz] ;
as traders ;
作为 交易员 ;

酋长偶尔会说几句英语，男孩们从他讲话的总体方向中了解到，如果他们只是作为商人前来，就会受到欢迎；

[bʌt; bət] [ðæt] ['setləz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['welkəm] ,
but that settlers were not welcome ,
但 那 定居者 是 不是 欢迎 ;
但定居者并不受欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [wɪft] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [klɪr] [lænd][ɔːr]
and the Indians wished no one to come among them who would clear land or
和 这 印度人 希望 不 一 到 来 之中 他们 WHO 会 清除 土地 或者
[duː] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
do anything which might lead to the establishing of a settlement of the
做 任何事物 哪个 可能 带领 到 这 建立 的 一个 沉降 的 这
[waɪts] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] .
whites in their country .
白人 在 他们的 国家 .

印第安人不希望任何人来到他们中间，开垦土地或做任何可能导致白人在他们的土地上建立定居点的事情。
[ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd][ˈtreɪdərz] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [ˌnʌməˈlestɪd]
A reasonable number of hunters and traders might come and go unmolested
一个 合理的 数字 的 猎人 和 交易员 可能 来 和 去 未受干扰
[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɜːrmənənt] [ˈkæbɪnz] ;
but there must be no building of permanent cabins ;
但 那里 必须 是 不 建筑 的 永恒的 小木屋 ;

允许一定数量的猎人和商人自由来往，不受干扰，但绝对不允许建造永久性小屋；
[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [ˈdɪfrənt] [laɪf][ðæn; ðən] [ðæt] [led][baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
there must be no different life than that led by the children of the forest
那里 必须 是 不 不同的 生活 比 那 引领 经过 这 孩子们 的 这 森林
— [ðə; ði]['indiəns] [ðəmˈselvz] . -
— the Indians themselves . 142
— 这 印度人 他们自己 . -

他们的生活方式不应与森林之子——印第安人——的生活方式有任何不同。142
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] [əˈdres] , [ænd; ənd] [ðen] [riː] [əˈroʊz][tuː; tə] [spiːk] .
A long silence followed this address , and then Ree arose to speak .
一个 长的 沉默 随后 这 地址 , 和 然后 里 出现 到 说话 .

演讲结束后，一阵漫长的沉默之后，里伊站起来发言。
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [fæst] , [ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈtremblɪd] [ˈɪnwərdli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [brɪˈgæn] .
His heart beat fast , and John trembled inwardly as his friend began .
他的 心 打 快速地 , 和 约翰 颤抖 内心 作为 他的 朋友 开始 .

朋友开口说话时，约翰的心跳得很快，内心也跟着颤抖起来。
[bʌt; bət] [ˈnɜːrvəs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwiːknəs] [ɪn] - [toʊnz] .
But nervous as he was , there was no weakness in Ree's tones .
但 紧张的 作为 他 曾是 , 那里 曾是 不 弱点 在 - 音调 .

尽管里伊很紧张，但他的语气中没有丝毫怯懦。
[hiː; hi] [spuːk] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] ,
He spoke slowly and distinctly ,
他 辐 缓慢地 和 明显地 ,
他说话缓慢而清晰。

[ˈjuːzɪŋ] [ˈevri] [saɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈsprest] [baɪ] [lʊk] [ɔːr] [ˈdʒestʃər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ]
using every sign which could be expressed by look or gesture to make his meaning
使用 每一个 符号 哪个 可以 是 表达 经过 看 或者 手势 到 制作 他的 意义
[klɪr] ;
clear ;
清除 ;
他运用一切可以用眼神或手势表达的迹象来清楚地表明他的意思；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiəns] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði][aɪz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:tɪ][feɪl][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [æz; əz]
and looking the Indians squarely in the eyes they did not fail to understand as
和 寻找 这 印度人 完全 在 这 眼睛 他们 做过 不是 失败 到 理解 作为
[ðə; ði] [bɔɪ] [ðʌs] [tuʊld][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,
the boy thus told them in his own way ,
这 男生 因此 讲述 他们 在 他的 自己的 方式 ;
男孩直视着印第安人的眼睛，他们当然明白了男孩用自己的方式告诉他们的话。

[ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hoʊpt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
that he and his friends hoped to live at peace with them ;
那 他 和 他的 朋友们 希望 到 居住 在 和平 和 他们 ;
他和他的朋友们希望与他们和平共处；

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] ,
that there was but a very small party of them , himself and one other ,
那 那里 曾是 但 一个 非常 小的 派对 的 他们 , 他自己 和 一 其他 ,
他们一行人非常少，只有他和另一个人。

[bɪ'saɪdɪz] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] [hu:] [wʌz; wəz] [tempə'rerəli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
besides a woodsman who was temporarily with them ,
除了 一个 樵夫 WHO 曾是 暂时地 和 他们 ;
除了一个暂时和他们在一起的樵夫之外，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɜ:ni:d] [tu:; tə] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['delə,werz] [tu:; tə]
and that they had journeyed to that beautiful country of the Delawares to
和 那 他们 有 旅程 到 那 美丽的 国家 的 这 特拉华州 到
[hʌnt] [ænd; ənd] [treɪd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [hoʊm] .
hunt and trade and make themselves a home .
打猎 和 贸易 和 制作 他们自己 一个 家 .
他们远赴美丽的特拉华州，是为了狩猎、贸易和安家落户。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:tɪ] [bɪn] [tɔ:tɪ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ðə; ði]['ɪndiəns] [lɪvd] , [hi:; hi] [sed] ,
They had not been taught to live as the Indians lived , he said ,
他们 有 不是 到过 教授 到 居住 作为 这 印度人 居住地 , 他 说 ,
他说，他们没有被教导像印第安人那样生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [klɪrd] [lænd][ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]
and they could not have a home without some cleared land about it for
和 他们 可以 不是 有 一个 家 没有 一些 已清除 土地 关于 它 为了
[ðə; ði][kra:ps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ni:d] .
the crops which they would need .
这 农作物 哪个 他们 会 需要 .
如果没有周围开垦出来的土地来种植他们所需的庄稼，他们就无法拥有自己的家。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [lænd] , [ri:] [went] [ɑ:n] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fer] [praɪs] ,
For this land , Ree went on , they were willing to pay a fair price ,
为了 这 土地 , 里 去 在 , 他们 是 愿意的 到 支付 一个 公平的 价格 ,
里继续说道，对于这块土地，他们愿意支付合理的价格。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dɪ'zʌɪərəs][ʌv; əv] [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ][lʊʊ'keɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get][ðer; ðər]['kæbɪn]
and they were desirous of selecting a location that they might get their cabin
和 他们 是 渴望 的 选择 一个 地点 那 他们 可能 得到 他们的 舱
[bɪlt] .
built .
建造 .
他们渴望选择一个地方来建造他们的小木屋。

[ðə; ði][spɑ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [tʃeɪndʒd]
The spot they had chosen was where the course of the river had changed
这 点 他们 有 选定 曾是 在哪里 这 课程 的 这 河 有 已更改
[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] ,
at some time ,
在 一些 时间 ,

他们选择的地点是河流曾经改道的地方。

[ˈɪrɪz] [brɪʔɔ:r] , [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪrɪŋ] . -
years before , leaving a little clearing . 143
年 前 , 离开 一个 小的 清理 . -

多年前，留下了一小片空地。143

[æz; əz] [ri:] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] [hi; hi] [stept] [ʌp][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nts] — [tu:] [smɔ:l]
As Ree finished speaking he stepped up and laid his presents — two small
作为 里 完成的 请讲 他 步 向上 和 铺设 他的 礼物 — 二 小的
[ˈmɪrəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] — [brɪʔɔ:r] [kæpt] . [paɪp] .
mirrors and a handsome hunting knife — before Capt . Pipe .
镜子 和 一个 英俊的 打猎 刀 — 前 船长 . 管道 .

里伊说完话后，走上前去，把他的礼物——两面小镜子和一把漂亮的猎刀——放在派普上尉面前。

[dʒɑ:n] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ,
John followed his example in this ,
约翰 随后 他的 例子 在 这 ,

约翰也效仿了他的做法。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [grʌnts] [ʌv; əv][əˈpru:v(ə)l][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɪkˈsept] [bɪg] [ˈbʌfəloʊ] ,
and there were grunts of approval from all the Indians except Big Buffalo ,
和 那里 是 咕啞声 的 赞同 从 全部 这 印度人 除了 大的 水牛 ,

除了大布法罗之外，所有印第安人都发出了表示赞同的咕啞声。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] .
as the boys sat down .
作为 这 男孩们 卫星 向下 .

男孩们坐了下来。

[mɔ:r] [spi:tʃ] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfɑ:lʊd] , [haʊˈevər] , [ˈteɪkɪŋ] [soʊ] [maʊtʃ] [taɪm] [ðæt] [dʒɑ:n] [ˈwɪspəd] : “ [ɪf]
More speech - making followed , however , taking so much time that John whispered : “ If
更多的 演讲 - 制作 随后 , 然而 , 采取 所以 很多 时间 那 约翰 低声说道 : “ 如果
[ðeɪ] [dəʊnt][stɑ:p] [su:n] ,
they don't stop soon ,
他们 不 停止 很快 ,

然而，接下来的演讲却持续了很长时间，以至于约翰低声说道：“如果他们再不停下来，

[ɔ:r][æsk][ju: ˈes][tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] , [wi; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] , [ˈsʌmwər] .
or ask us to stay all night , we will have to climb a tree , somewhere .
或者 问 我们 到 停留 全部 夜晚 , 我们 将要 有 到 爬 一个 树 , 某处 .

或者他们要我们留宿一整夜，那我们就得爬到树上找个地方待着。

” [æt; ət][læst][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pi:s]
” **At last a decision was reached that the boys were to have a piece**
” 在 最后的一个 决定 曾是 达到 那 这 男孩们 是 到 有 一个 片
[ʌv; əv][lænd] [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ri:] [hæd; həd] [rɪˈfɜ:rd] ,
of land including the clearing to which Ree had referred ,
的 土地 包括 这 清理 到 哪个 里 有 指 ,

“最终达成一致，将一块土地（包括里提到的那片空地）分给这些男孩们。”

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈvæli] [ænd; ənd][əˈdʒeɪs(ə)n] [ˈhɪlsaɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈriːz(ə)nəbli]
and as much of the river valley and adjacent hillsides as they reasonably
和 作为 很多 的 这 河 谷 和 邻近的 山坡 作为 他们 合理
[ˈniːdɪd] ,
needed ,
需要 ,

以及他们合理需要的尽可能多的河谷和邻近山坡，
[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ˈɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv] [gʊdʒ] .
in exchange for articles to be selected from their stock of goods .
在 交换 为了 文章 到 是 已选 从 他们的 库存 的 商品 .
作为交换， 顾客可以从他们的库存商品中选择商品。

[baɪ][kloʊz] [əˈtenj(ə)n] [riː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈferli] [wel] ,
By close attention Ree had been able to understand the matter fairly well ,
经过 关闭 注意力 里 有 到过 有能力的 到 理解 这 事情 相当 出色地 ,
通过仔细观察， 里伊已经能够相当清楚地理解这件事了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] [məˈhɑːtənəs] ,
but as the talk of the Indians had seemed so monotonous ,
但 作为 这 讲话 的 这 印度人 有 似乎 所以 单调 ,
但由于印第安人的谈话显得如此单调乏味，

[dʒɑːn][hæd; həd][let] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [rʌn] [tuː; tə] [ʌðər] [ˈsʌbdʒekts] .
John had let his thoughts run to other subjects .
约翰 有 让 他的 想法 跑步 到 其他 主题 .
约翰的思绪飘到了其他事情上。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][skælp] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]
He had been wondering what had become of the scalp they had seen
他 有 到过 好奇 什么 有 变得 的 这 头皮 他们 有 已见
[æt; ət][bɪg] [ˈbʌfəˌloʊz] [belt] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] ,
at Big Buffalo's belt the day before ,
在 大的 布法罗的 腰带 这 天 前 ,
他一直在想， 前一天他们在大野牛腰带上看到的那块头皮现在怎么样了。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [tɑːm] [fɪʃ] [ˈriːəli] [nuː] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huːz] [deθ] [aɪ ˈtiː][ˈsɪgnɪfaɪd] ; [ænd; ənd] [ɪf]
and whether Tom Fish really knew the person whose death it signified ; and if
和 无论 汤姆 鱼 真的 知道 这 人 谁 死亡 它 表示 ; 和 如果
[soʊ] ,
so ,
所以 ,
汤姆·菲什是否真的认识死者本人； 如果认识，

[huː] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [maɪt] [biː; bi] .
who that person might be .
WHO 那 人 可能 是 .
这个人会是谁呢？

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðen] , [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ˈæftərwərd] . -
He did not know then , all that he came to know afterward . 144
他 做过 不是 知道 然后 , 全部 那 他 来了 到 知道 之后 . -
他当时并不知道后来他所知道的一切。¹⁴⁴

[wɪð; wɪθ][hænd] - [ˈfeɪkɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] ,
With hand - shaking all around the council was concluded ,
和 手 - 摇晃 全部 大约 这 理事会 曾是 结束 ,
在与会人员握手致意后， 会议结束了。

[ænd; ənd][kæpt] . [paɪp] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [wɪt] [ðə; ði] [skwɔ:z] [hæd; həd] [bɪn]
and Capt . Pipe conducted the boys to the feast which the squaws had been
和 船长 . 管道 实施 这 男孩们 到 这 盛宴 哪个 这 印第安女人 有 到过
[prɪ'peərɪŋ] .
preparing .
准备 .

派普上尉带领男孩们去享用印第安妇女们准备的盛宴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [brɔɪld] ['venɪʃn,'venɪzn] ([wɪ'dəʊt] [sɔ:l't]) [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [su:p] [kən'teɪnɪŋ]
There was broiled venison (without salt) and a sort of soup containing
那里 曾是 烤制 鹿肉 (没有 盐) 和 一个 种类 的 汤 包含
['brʊʊkən][kɔ:rn][ænd; ənd] [bi:nz] [kʊkt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ket(ə)] .
broken corn and beans cooked together in a large kettle .
破碎的 玉米 和 豆子 煮熟 一起 在 一个 大的 壶 .

有烤鹿肉（不加盐），还有一种用碎玉米和豆子在大锅里一起煮的汤。

['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['kɑʊns(ə)l] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv] [ði:z] ['deɪntɪz]
Nearly all of the Indians who had been in the council partook of these dainties
几乎 全部 的 这 印度人 WHO 有 到过 在 这 理事会 参与 的 这些 精致小点心
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [dɪd] ['laɪkwɑɪz] .
and many others did likewise .
和 许多 其他的 做过 同样地 .

几乎所有参加会议的印第安人都享用了这些美味佳肴，许多其他人也照做了。

[ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [eɪt] ['hɑ:rtɪli] [ðʊʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ɪg'zæktli] ['reɪlɪ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['klenlɪnəs]
Ree and John ate heartily though they did not exactly relish the lack of cleanliness
里 和 约翰 吃 衷心地 尽管 他们 做过 不是 确切地 尽情享受 这 缺少 的 清洁
[dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɪn][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ,
displayed by the savages in their manner of cooking ,
显示 经过 这 野蛮人 在 他们的 方式 的 烹饪 ,

尽管里和约翰对野蛮人烹饪方式的不卫生状况颇有微词，但他们还是吃得很饱。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['i:tɪŋ] .
and in their eating .
和 在 他们的 吃 .

以及在他们的饮食中。

[ðə; ði] [skwɔ:z] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [fɔ:r; fər] [ðæt]
The squaws and Indian boys and girls , and many a young brave for that
这 印第安女人 和 印度 男孩们 和 女孩们 , 和 许多 一个 年轻的 勇敢的 为了 那
['mætər] ,
matter ,
事情 ,

印第安妇女、印第安男孩女孩，以及许多年轻的勇士，

[wɑ:tʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪl,feɪsɪz] ['kjʊrɪəsli] ,
watched the young Palefaces curiously ,
观看 这 年轻的 苍白面孔 奇怪的是 ,

好奇地观察着年轻的白人，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] ['fɑ:lʊəd] [ðə; ði] [lædz] ['kloʊsli] [æz; əz][kæpt] . [paɪp] [led][ðem; ðəm] [ə'wei] [tu:; tə]
and their eyes followed the lads closely as Capt . Pipe led them away to
和 他们的 眼睛 随后 这 小伙子们 密切 作为 船长 . 管道 引领 他们 离开 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [bɑ:rk]['kæbɪn] .
his own bark cabin .
他的 自己的 吠 舱 .

他们的目光紧紧跟随这些小伙子们，看着派普船长带着他们走向他自己的树皮小屋。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [dʒɑ:n][fɜ:rst] [sɔ:] ['dʒent(ə)l]['meɪd(ə)n] , [kæpt] . [paɪps] ['dɔ:tər] .
It was then that John first saw Gentle Maiden , Capt . Pipe's daughter .
它 曾是 然后 那 约翰 第一的 锯 温和的 少女 , 船长 . 管道的 女儿 .

就在那时，约翰第一次见到了温柔少女，也就是派普船长的女儿。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈtruːli] [ˈhænsəm] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] ,
She was truly handsome for one of her race ,
她 曾是 真的 英俊的 为了 一 的 她 种族 ,
在她这个种族里, 她确实长得很漂亮。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stept] [brˈhaɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv][skɪnz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] [brɪˈfɔːr] [riː] [hæd; həd]
but she stepped behind a screen of skins and was gone before Ree had
但 她 步 在后面 一个 屏幕 的 皮肤 和 曾是 已消失 前 里 有
[ˈiːv(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [hɜːr; hər] .
even noticed her .
甚至 注意到 她 .
但她躲在一层层皮肤后面, 在瑞注意到她之前就已经消失了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeləˌweɪz] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmfətl; ˈkʌmfərtəbl] ,
The chief of the Delawares told the boys to make themselves comfortable ,
这 首席 的 这 特拉华州 讲述 这 男孩们 到 制作 他们自己 舒服的 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [skwɔː] ,
and a squaw ,
和 一个 印第安女人 ,
特拉华族酋长告诉男孩们随意坐下, 然后一个印第安女人走了过来。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] , [sprɛd] [skɪnz] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][sɪt][əˈpɑːn][ɔːr][laɪ][əˈpɑːn]
who seemed to be his wife , spread skins for them to sit upon or lie upon
WHO 似乎 到 是 他的 妻子 , 传播 皮肤 为了 他们 到 坐 之上 或者说谎 之上
,
.
,
看起来像是他妻子的女子, 铺开兽皮让他们坐或躺。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
as they chose .
作为 他们 选择 .
按他们的选择。

[kæpt] . [paɪp] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə][ʌndərˈstænd] [ðæt] they145
Capt . Pipe then gave his guests to understand that they145
船长 . 管道 然后 给予 他的 客人 到 理解 那 they145
派普船长随后让他的客人们明白, 他们145

[maɪt] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
might come and go as they chose and remain with him as long as
可能 来 和 去 作为 他们 选择 和 保持 和 他 作为 长的 作为
[ðeɪ] [wɪʃt] .
they wished .
他们 希望 .
他们可以自由来去, 想待多久就待多久。

[hiː; hi] [ðen] [wɪðˈdruː] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kwɪr]
He then withdrew and presently the boys did go for a stroll about the queer
他 然后 退出 和 目前 这 男孩们 做过 去 为了 一个 漫步 关于 这 酷儿
[taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
town of the Indians .
镇 的 这 印度人 .
然后他退了出去, 不久, 男孩们便去印第安人那个奇特的城镇里散步了。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [met] [ˈfɪʃɪŋ] [bɜːrd][ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ðen] ,
Fortunately they met Fishing Bird and he walked all about with them then ,
幸运的是 他们 遇见 钓鱼 鸟 和 他 步行 全部 关于 和 他们 然后 ,
幸运的是, 他们遇到了渔鸟, 之后渔鸟就一直陪着他们四处走动。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfaɪər] [bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [laɪk] [daɪs][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [pleɪd] .
leading the way to a fire before which a game like dice was being played .
领导 这 方式 到 一个 火 前 哪个 一个 游戏 喜欢 骰子 曾是 存在 玩 .
引领人们走向一堆篝火，篝火前正在玩掷骰子之类的游戏。

[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][waɪld] [plʌmz] , [ˈkʌlərd] [blæk] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [skreɪpt] [waɪt] [ɑːn][ðə; ði]
The seeds of wild plums , colored black on one side and scraped white on the
这 种子 的 荒野 李子 , 有色 黑色的 在 一 边 和 刮擦 白色的 在 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,
野生李子的种子，一面是黑色的，另一面刮成白色。

[wɜːr; wər] [ˈfeɪkən] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [meɪd] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd] [θroʊn] [aʊt][əˈpaːn][ə; eɪ] [smuːð] [spɑːt]
were shaken up in a box made of bark and thrown out upon a smooth spot
是 摇晃 向上 在 一个 盒子 制成 的 吠 和 抛掷 出去 之上 一个 光滑的 点
[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .
将它们放入树皮制成的盒子里摇晃，然后扔到地面上的一块平坦的地方。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [enˈdevəd] [tuː; tə] [θroʊ] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ˈpaːsəb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [wɪð; wɪθ]
The Indians endeavored to throw as many as possible of the seeds with
这 印度人 努力 到 扔 作为 许多 作为 可能的 的 这 种子 和
[ðə; ði] [waɪt] [saɪdz] [ʌp] ,
the white sides up ,
这 白色的 侧面 向上 ,
印第安人努力将尽可能多的种子白色面朝上抛掷出去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [dɪd][ðə; ði] [best] [æt; ət] [ðɪs] , [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] .
and he who did the best at this , won the game .
和 他 WHO 做过 这 最好的 在 这 , 韩元 这 游戏 .
谁在这方面做得最好，谁就赢得了比赛。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈveri] [dʌl] [əˈmjuːzmənt] [tuː; tə][dʒɑːn] , [bʌt; bət] [riː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
It seemed very dull amusement to John , but Ree watched the game with much
它 似乎 非常 乏味的 娱乐 到 约翰 , 但 里 观看 这 游戏 和 很多
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
约翰觉得这娱乐活动很无聊，但里却看得津津有味。

[ʌnˈtɪl] [ˈfɪʃɪŋ] [bɜːrd] [ˈbekənd] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
until Fishing Bird beckoned him away .
直到 钓鱼 鸟 招手 他 离开 .
直到渔鸟召唤他离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [riː] [kwaɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]
And then something took place which made Ree quite certain that this was the
和 然后 某物 采取 地方 哪个 制成 里 相当 肯定 那 这 曾是 这
[ˈɪndiən] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstrʌɡld] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈsɑːlətuːd]
Indian whom he might have killed as they struggled alone in the forest solitude
印度 谁 他 可能 有 被杀 作为 他们 挣扎 独自的 在 这 森林 孤独
[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈsekənd] [naɪt] [ˈpriːviəs] .
only the second night previous .
仅有的 这 第二 夜晚 以前的 .
然后发生了一件事，让里非常确定，这就是前一个晚上他们在森林深处独自搏斗时，他可能杀死的那个印第安人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈreslɪŋ] [mæɪtʃ] [wɪtʃ] [ˈfɪʃɪŋ] [bɜːrd] [prəˈpəʊzd] ,
It was a wrestling match which Fishing Bird proposed ,
它 曾是 一个 摔角 匹配 哪个 钓鱼 鸟 建议的 ,
这是钓鱼鸟提议的一场摔跤比赛。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; ei] ['stræpɪŋ] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃælɪndʒd] [him; ɪm][tu:; tə]
and he called to a strapping young savage and challenged him to
和 他 称为 到 一个 捆绑 年轻的 野蛮的 和 挑战 他 到
[ʌndər'teɪk] [tu:; tə][pʊt] [ri:] [daʊn] .
undertake to put Ree down .
承担 到 放 里 向下 .
他叫来一个身强力壮的年轻野蛮人，挑战他去制服里。

[ðə; ði] [breɪv] [smaɪld] [ænd; ənd] [stept] [ʌp] ['wɪlɪŋli] .
The brave smiled and stepped up willingly .
这 勇敢的 微笑 和 步 向上 心甘情愿 .
勇敢者们面带微笑，欣然挺身而出。
[ri:] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] that146
Ree would have preferred that146
里 会 有 首选 that146
里伊更希望146

[sʌtʃ] [ə; ei]['kɑ:ntest][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sə'dʒestɪd] ,
such a contest had not been suggested ,
这样的 一个 竞赛 有 不是 到过 建议 ,
此前并未有人提议举办这样的比赛。
[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [ləkt] [æt; ət][him; ɪm][ɪn][ə; ei] [wei] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][seɪ] ,
but as the young Indian looked at him in a way which seemed to say ,
但 作为 这 年轻的 印度 看起来 在 他 在 一个 方式 哪个 似乎 到 说 ,
但那位年轻的印度人看着他，眼神中似乎在说：

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [em 'i:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][pʊt] [ju:; jʊ][ɑ:n][jɔ:; jər] [bæk] ,
“ It will not take me long to put you on your back ,
” 它 将要 不是 拿 我 长的 到 放 你 在 你的 后退 ,
“我很快就能把你摔倒在地。”
[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [praʊd] [jʌŋ] ['redskɪn] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
” he decided to throw the proud young redskin if he could .
” 他 决定 到 扔 这 自豪的 年轻的 红皮人 如果 他 可以 .
他决定如果可以的话，就把这个骄傲的年轻红皮人扔出去。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ðə; ði]['ɪndiənz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kwɪkli]
With many manifestations of delight the Indians gathered around , as they quickly
和 许多 表现 的 喜 这 印度人 聚集 大约 , 作为 他们 迅速地
[lɜ:rnɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ;
learned what was taking place ;
学习 什么 曾是 采取 地方 ;
印第安人很快明白了发生了什么事，他们欣喜若狂地围了过来；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔ:'rɪst] ['rəʊvəz][hæd; həd][ə; ei] ['greɪtər] [dɪ'laɪt]
for there was nothing in which the forest rovers had a greater delight
为了 那里 曾是 没有什么 在 哪个 这 森林 探测车 有 一个 更大的 喜
[ðæn; ðən][t'reɪəlz][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊərəns] .
than trials of strength and endurance .
比 试验 的 力量 和 耐力 .
对于森林探险家来说，没有什么比考验力量和耐力更让他们感到快乐的了。

[ri:] ['stɪpjuleɪt] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [θru:] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] ,
Ree stipulated but one thing , as he threw off his coat and made ready ,
里 规定的 但 一 事物 , 作为 他 扔 离开 他的 外套 和 制成 准备好 ,
里伊脱下外套，准备离开时，只提出了一项要求：
[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['reslɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] “ [kætʃ] - [æz; əz] - [kætʃ] - [kæn; kən] .
this was that the wrestling should be “ catch - as - catch - can .
这 曾是 那 这 摔角 应该 是 ” 抓住 - 作为 - 抓住 - 能 .
这就是摔跤比赛应该采取“自由发挥”的方式。

” [ˈredi] [əˈsent] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ,
” **Ready assent was given** ,
” 准备好 同意 曾是 给定 ,

“已立即同意，

[ə; eɪ] [speɪs] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪndiən] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [fɔːr; fər]
a space was cleared and an Indian clapped his hands as a signal for
一个 空间 曾是 已清除 和 一个 印度 鼓掌 他的 双手 作为 一个 信号 为了
[ðə; ði][ˈkɑːntest][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] .
the contest to begin .
这 竞赛 到 开始 .

场地清理出来后，一名印度人拍手示意比赛开始。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈpænθər] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [spræŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈstɜːrdi] [waɪt] [əˈpəʊnənt] [tuː; tə] [kætʃ]
Like a panther the young brave sprang toward his sturdy white opponent to catch
喜欢 一个 豹 这 年轻的 勇敢的 弹簧 朝向 他的 结实的 白色的 对手 到 抓住
[hɪm; ɪm] “ [ˈɪndiən] [hoʊld] .
him “ Indian hold .
他 ” 印度 抓住 .

像豹子一样，这位年轻的勇士猛地扑向他强壮的白人对手，使出了“印第安式擒拿”。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈrekənd] [wɪˈðəʊt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæn] .
” **But he reckoned without knowledge of his man** .
” 但 他 估计 没有 知识 的 他的 男人 .

但他却对自己的那个人一无所知。

[riː] [hæd; həd][nɑːt] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ˈpiːtər] [ˈpaɪpər] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈklevərli] [dɪd][hiː; hi]
Ree had not forgotten the teachings of Peter Piper , and so cleverly did he
里 有 不是 被遗忘的 这 教义 的 彼得 派珀 , 和 所以 巧妙地 做过 他
[dɑːdʒ] ,
dodge ,
躲闪 ,

里伊并没有忘记彼得·派珀的教诲，他巧妙地躲过了追捕。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈkwɪkli] [siːz] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [əˈbaʊt] [ðə; ði][legz] ,
and so quickly seize the Indian about the legs ,
和 所以 迅速地 抢占 这 印度 关于 这 腿 ,

于是迅速抓住印第安人的腿，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] [bʌk] [wʌz; wəz] [stretʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
that in a twinkling the proud buck was stretched upon the earth .
那 在 一个 闪烁 这 自豪的 巴克 曾是 拉伸 之上 这 地球 .

转眼间，那骄傲的雄鹿便倒在了地上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈwʌndərmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
There were expressions of wonderment from the Indians ,
那里 是 表达式 的 惊奇 从 这 印度人 ,

印第安人脸上露出惊奇的表情。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ðə; ði] [ˈvæŋkwɪft] [ˈredskɪn] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər]
but in a second the vanquished redskin was on his feet , anxious for another
但 在 一个 第二 这 战败者 红皮人 曾是 在 他的 脚 , 焦虑的 为了 其他
[ˈtraɪəl] . -
trial . 147
审判 . -

但仅仅一瞬间，战败的红皮肤人就站了起来，渴望再次接受审判。¹⁴⁷

[dʒɑ:n] , [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [ˌdɪsrɪ'ɡɑ:rd][ʌv; əv] [gʊd] ['mænərz] , [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['hɑ:rtɪli] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
John , with utter disregard of good manners , was laughing heartily over his
约翰 , 和 说出 漠视 的 好的 礼仪 , 曾是 笑 衷心地 超过 他的
['frendz] [sək'ses] ,
friend's success ,
朋友们 成功 ,

约翰完全不顾礼貌，为朋友的成功开怀大笑。

[ænd; ənd][æz; əz] [ri:] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] ['res(ə)] ['eni] [mɔ: r] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [tɜ: rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and as Ree declined to wrestle any more , the Indian turned to him ,
和 作为 里 拒绝 到 搏斗 任何 更多的 , 这 印度 转向 到 他 ,
当里伊拒绝继续摔跤时，印第安人转向了他。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['fɪrsli] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ] [kən'klʊzənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and somewhat fiercely demanded that he should try conclusions with him .
和 有些 激烈地 要求 那 他 应该 尝试 结论 和 他 .
他颇为激烈地要求他与自己一起尝试得出结论。

[dʒɑ:n] [glɑ:nst] [æt; ət] [ri:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [ə'hed] .
John glanced at Ree and the latter nodded for him to go ahead .
约翰 瞥了一眼 在 里 和 这 后者 点头 为了 他 到 去 前方 .
约翰瞥了里一眼，里点点头示意他先走。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðen] , [ə; eɪ] [mætʃ] , [ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
In another minute then , a match , the closeness and desperation of which
在 其他 分钟 然后 , 一个 匹配 , 这 亲近 和 绝望 的 哪个
[dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [bɪ'jɑ:nd] ['meʒər] ,
delighted the savages beyond measure ,
高兴极了 这 野蛮人 超过 措施 ,
又过了一分钟，比赛开始了，比赛的激烈程度和拼死程度让野蛮人们欣喜若狂。

[wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:gres] .
was in progress .
曾是 在 进步 .
正在进行中。

['taɪtli] [kla:spɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðɜ:z] [ɑ:rmz] ,
Tightly clasping each other's arms ,
紧紧 紧握 每个 其他的 武器 ,
紧紧地挽着彼此的手臂，

[ðə; ði] [kən'testənts] [streɪnd] ['evri] ['mʌs(ə)] [ænd; ənd] ['strʌɡld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [raʊnd]
the contestants strained every muscle and struggled back and forth and round
这 参赛者 紧张 每一个 肌肉 和 挣扎 后退 和 前进 和 圆形的
[ænd; ənd] [raʊnd] — [naʊ] ['sləʊli] ,
and round — now slowly ,
和 圆形的 — 现在 缓慢地 ,
参赛者们使出浑身解数，来回奔跑，绕着圈子转来转去——现在慢慢地，

[naʊ] [wɪð; wɪθ] ['mu:vmənts] [moʊst]['ræpɪd] , ['ni:ðər] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] .
now with movements most rapid , neither gaining an advantage .
现在 和 移动 最多 迅速的 , 两者都不 获得 一个 优势 .
现在双方动作都非常迅速，谁也没有取得优势。

[lɔ:ŋɡər] [ænd; ənd][lɔ:ŋɡər][ðə; ði]['kɑ:ntest] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Longer and longer the contest continued in this way ,
更长 和 更长 这 竞赛 持续 在 这 方式 ,
比赛就这样持续了越来越久。

[ænd; ənd] [ri:] [sɔ:] [ðæt] [dʒɑ:n][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wɔ:rn] [aʊt] .
and Ree saw that John was becoming worn out .
和 里 锯 那 约翰 曾是 成为 磨损 出去 .
里伊看出约翰已经筋疲力尽了。

[hiː; hi][mʌst; məst][ækt] ['kwɪkli] [ɔːr] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['greɪtər] [weɪt] [ænd; ənd] ['paʊər]
He must act quickly or succumb to the Indian's greater weight and power
他 必须 行为 迅速地 或者 屈服 到 这 印度人的 更大的 重量 和 力量
[ʌv; əv] [ɪn'dʊərəns] .
of endurance .
的 耐力 .

他必须迅速行动，否则就会败在印第安人更重的体重和更强的耐力之下。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [seɪ] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][ænd; ənd]
“ You can throw him if you only say to yourself that you must and
“ 你 能 扔 他 如果 你 仅有的 说 到 你自己 那 你 必须 和
[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ,
that you will ,
那 你 将要 ,
“只要你告诉自己你必须这样做，而且你一定会这样做，你就能把他扔出去。”

[ænd; ənd] [ðen] [duː][aɪ 'tiː] , “ [riː] ['wɪspəd] , [æz; əz][dʒɑːn][wʌz; wəz] [pʊʃt] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
and then do it , **“ Ree whispered , as John was pushed near him** ,
和 然后 做 它 , “ 里 低声说道 , 作为 约翰 曾是 推动 靠近 他 ,
“然后就去做,”里低声说道，约翰被推到他身边。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən] .
and his advice was taken .
和 他的 建议 曾是 已采取 .

他的建议被采纳了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [streŋθ] [wɪtʃ] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [dʒɑːn] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt]
With a show of strength which surprised them all , John forced his opponent
和 一个 展示 的 力量 哪个 惊讶 他们 全部 , 约翰 强制 他的 对手
[ˈbækwəd] ,
backward ,
落后 ,

约翰展现出令所有人惊讶的力量，将对手逼退。

[ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə][trɪp][ðə; ði] ['feləʊ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] . -
and tried again to trip the fellow , but could not . 148
和 尝试 再次 到 旅行 这 同伴 , 但 可以 不是 . -

于是他又试图绊倒那人，但没能成功。148

[ðen] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][trɪp][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti]
Then he allowed the savage to try to trip him , and seizing the opportunity
然后 他 允许 这 野蛮的 到 尝试 到 旅行 他 , 和 抓住 这 机会
,
.
,

然后他故意让那个野蛮人绊倒他，并抓住这个机会，

[geɪv] [ðə; ði] ['redskɪn] [soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələnt][ə; eɪ] [pʊl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
gave the redskin so sudden and violent a pull that he was taken off his
给予 这 红皮人 所以 突然 和 暴力 一个 拉 那 他 曾是 已采取 离开 他的
[fiːt] [ænd; ənd] [fel] ['heɪvɪlɪ] ,
feet and fell heavily ,
脚 和 跌倒 重度 ,

他猛地一拉，那红皮人被拽倒在地，重重地摔在地上。

['dræɡɪŋ] [dʒɑːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
dragging John down with him .
拖拽 约翰 向下 和 他 .

他把约翰也拖下了水。

[bəʊθ][ðə; ði] ['ɪndi:ənz] ['ʃəʊldəz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [haʊ'evər] ,
Both the Indian's shoulders touched the ground , however ,
两个都 这 印度人的 肩膀 感动 这 地面 , 然而 ,
然而, 那名印度人的双肩都触到了地面。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [gli:] [ðə; ði] ['red,skɪnz] [ə'kɪn:ɪdʒd] [dʒɑ:n][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['vɪktər] .
and with savage glee the redskins acknowledged John to be the victor .
和 和 野蛮的 高兴 这 红皮队 已确认 约翰 到 是 这 胜利者 .
红皮队带着狂喜之情承认约翰是胜利者。

[tu:; tə][du:][ðem; ðəm] ['dʒʌstɪs] , [ðeɪ] [si:md] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [pʊt] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][mæn][wʌz; wəz]
To do them justice , they seemed not at all put out that their man was
到 做 他们 正义 , 他们 似乎 不是 在 全部 放 出去 那 他们的 男人 曾是
[dɪ'fi:tɪd] .
defeated .
战败 .
公平地说, 他们似乎对自己的对手战败丝毫没有感到沮丧。

['oʊnli][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [skauld] .
Only one who was present scowled .
仅有的 一 WHO 曾是 展示 皱着眉头 .
在场的人中只有一人皱起了眉头。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɪg] ['bʌfələʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] [hi:; hi] [stroʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He was Big Buffalo , and with an ugly look he strode away from the
他 曾是 大的 水牛 , 和 和 一个 丑陋的 看 他 大步走 离开 从 这
- [laɪt] .
campfire's light .
- 光 .
他就是大野牛, 他面色阴沉地大步走开了, 远离了篝火的光芒。

[ri:] [kʊd; kəd][nɑ:t][help][bʌt; bət] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['feləʊz] ['hɑ:st(ə)l] ['mænər] .
Ree could not help but notice the savage fellow's hostile manner .
里 可以 不是 帮助 但 注意 这 野蛮的 同伴们 敌对的 方式 .
里伊不禁注意到这个野蛮家伙的敌对态度。

“ [wi:; wi] ['betər] [wɑ:tʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
“ **We better watch out for him ,**
“ 我们 更好的 手表 出去 为了 他 ,
我们最好提防他,

“ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][dʒɑ:n][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['sʌmtaɪm] ['leɪtər] ,
“ **he said to John as they discussed the incident sometime later ,**
“ 他 说 到 约翰 作为 他们 讨论 这 事件 有时 之后 ,
“后来他们谈起这件事时, 他这样对约翰说,”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔ:t] [rest][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [skɪnz] [ɪn][kæpt] . [paɪps] [haʊs] .
when they had sought rest for the night on the skins in Capt . Pipe's house .
什么时候 他们 有 寻求 休息 为了 这 夜晚 在 这 皮肤 在 船长 . 管道的 房子 .
他们在派普船长家的兽皮上过夜。

“ [aɪ 'ti:] [merks] [em 'i:] [fi:l] — [wel] , [nɑ:t][ɪg'zæktli]'kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ri:] , “ [dʒɑ:n] ['ænsər] .
“ **It makes me feel — well , not exactly comfortable , Ree , ” John answered .**
“ 它 制作 我 感觉 — 出色地 , 不是 确切地 舒服的 , 里 , “ 约翰 回答 .
“这让我感觉——嗯, 不太舒服, 丽,”约翰回答道。

“ [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [sɪvələ'zeɪʃn] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][wʌn]
“ **Here we are a hundred miles from civilization sleeping in the hut of one**
“ 这里 我们 是 一个 百 英里 从 文明 睡眠 在 这 小屋 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdɪ:əst] ['ɪndiənz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ'west] ['terətɔ:ri] ;
of the bloodiest Indians of the Northwest Territory ;
的 这 最血腥 印度人 的 这 西北 领土 ;
“我们现在距离文明世界一百英里, 睡在西北地区最嗜血的印第安人之一的小屋里;

[ˈɪndiəns] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ju:ˈes] , [ænd; ənd] [ˈgʊdnəs] [noʊz] [wʌt] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd]
Indians all around us , and Goodness knows what else in the woods , on every side
印度人 全部 大约 我们 , 和 善良 知道 什么 别的 在 这 树林 , 在 每一个 边
! "
! "
! "

我们周围全是印第安人，天知道树林里还有什么其他东西，四面八方都是！

" [waɪ] , [dʒɑ:n] , " [sed] [ri:] ,
" **Why , John , " said Ree ,**
" 为什么 , 约翰 , " 说 里 ,

“为什么，约翰？”里说道。

" [aɪ] [brɪli:v] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈseɪfər][tu;; tə] - [naɪt] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [sɪns] [wi;; wi] [left] Fort149
" **I believe we are safer to - night than at any time since we left Fort149**
" 我 相信 我们 是 更安全 到 - 夜晚 比 在 任何 时间 自从 我们 左边 Fort149

“我相信，自从我们离开149号堡垒以来，今晚我们比以往任何时候都更安全。”

[pɪt] .
Pitt .
匹兹堡 .

匹兹堡。

[kæpt] . [paɪp] [meɪ] [bi;; bi][ə; eɪ][bæd] [ˈɪndiən] , [bʌt; bət][hi;; hi] [wɒd] [faɪt] [fɔ:r; fər][ju:ˈes] , [ɪf] [ni:d] [bi;; bi]
Capt . Pipe may be a bad Indian , but he would fight for us , if need be
船长 . 管道 可能 是 一个 坏的 印度 , 但 他 会 斗争 为了 我们 , 如果 需要 是
,
!
,

派普船长或许是个坏印第安人，但必要时他会为我们而战。

[waɪl] [wi;; wi][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [gests] .
while we are his guests .
尽管 我们 是 他的 客人 .

而我们则是他的客人。

[hi;; hi] [maɪt] [skælp][ju:ˈes][tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈæftər][wi;; wi][hæv; həv] [sed] [gʊd] - [baɪ] ,
He might scalp us to - morrow after we have said good - bye ,
他 可能 头皮 我们 到 - 明天 后 我们 有 说 好的 - 再见 ,

他可能明天在我们道别之后就把我们的头皮剥下来。

[bʌt; bət] [wen] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz] [frendz] , [wi;; wi] [wɪl] [bi;; bi] [prəˈtektɪd] . " -
but when we are in his house as friends , we will be protected . " 150
但 什么时候 我们 是 在 他的 房子 作为 朋友们 , 我们 将要 是 受保护 . " -

但当我们以朋友的身份在他家时，我们会受到保护。”150

[ˈtʃæptər] [saɪzaɪksaɪgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[əˈgen] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈenəmi] .
Again a Hidden Enemy .
再次 一个 隐 敌人 .

又一个隐藏的敌人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈɜ:rlɪ] [əˈstə:] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
The boys were early astir the following morning .
这 男孩们 是 早期的 搅拌 这 下列的 早晨 .

第二天早上，男孩们很早就起床了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ʌp] [kæpt] . [paɪps] [waɪf] [pleɪst] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [bɔɪld] [kɔ:rn] ,
As soon as they were up Capt . Pipe's wife placed a dish of boiled corn ,
作为 很快 作为 他们 是 向上 船长 : 管道的 妻子 放置 一个 盘子 的 煮沸 玉米 ;
他们刚起身, 派普船长的妻子就端来一盘煮玉米。

[laɪk] ['hɑ:mɪni] , [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['brekfəst] .
like hominy , before them , and this was their breakfast .
喜欢 玉米粥 , 前 他们 , 和 这 曾是 他们的 早餐 :
就像他们面前的玉米粥一样, 这就是他们的早餐。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['leɪtər] , ['telɪŋ] [kæpt] . [paɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]
A little later , telling Capt . Pipe of the great amount of work they had to
一个 小的 之后 , 讲述 船长 : 管道 的 这 伟大的 数量 的 工作 他们 有 到
[du:] ,
do ,
做 ,
过了一会儿, 他告诉派普船长他们有大量工作要做,

[ðə; ði] [lædz] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ] [paʊtʃ] [ʌv; əv]
the lads bade him good - bye , the chief giving them each a pouch of
这 小伙子们 巴德 他 好的 - 再见 , 这 首席 给予 他们 每个 一个 小袋 的
[pɑ:rtʃt] [kɔ:rn] ,
parched corn ,
干渴 玉米 ;
小伙子们向他道别, 酋长给他们每人一袋烤玉米。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [æŋ; ən] ['ɪndiən] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] .
and sending an Indian to take them in a canoe across the lake .
和 发送 一个 印度 到 拿 他们 在 一个 独木舟 穿过 这 湖 :
然后派一个印第安人乘独木舟带他们过湖。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] ['aʊərz] [pæst] [nu:n] [wen] [tɑ:m] [fɪʃ] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɔɪld]
It was two hours past noon when Tom Fish suddenly started up from the broiled
它 曾是 二 小时 过去的 中午 什么时候 汤姆 鱼 突然 开始 向上 从 这 烤制
['tɜ:rkɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'geɪl] [hɪm'self] ,
turkey with which he was regaling himself ,
火鸡 和 哪个 他 曾是 令人愉悦 他自己 ;
中午过后两个小时, 汤姆·菲什突然从他正在享用的烤火鸡旁起身。

[æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'sklʌvəd] [ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
as he heard some one approach , and discovered Ree and John returning .
作为 他 听到 一些 一 方法 , 和 发现 里 和 约翰 返回 :
他听到有人走近, 发现是里和约翰回来了。

[hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] ['glædli] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz]['ju:zʊəl] [hɪ'lerɪəs] ['fæɪ(ə)n] ,
He greeted them gladly , but not in his usual hilarious fashion ,
他 问候 他们 乐意 , 但 不是 在 他的 通常 太搞笑了 时尚 ;
他热情地迎接了他们, 但方式却不像往常那样滑稽搞笑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ʌn'laɪk] [hɪm'self] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][hi:; hi] [ka:v d]
and they could not but notice how unlike himself he was as he carved
和 他们 可以 不是 但 注意 如何 与众不同 他自己 他 曾是 作为 他 雕刻
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][sʌm; səm][ˈdʒu:si][ˈslaɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪn] [jʌŋ] ['gɑ:blər] [hi:; hi][hæd; həd] [kʊkt] .
for them some juicy slices from the fine young gobbler he had cooked .
为了 他们 一些 多汁的 切片 从 这 美好的 年轻的 火鸡 他 有 煮熟 :
他们不禁注意到, 当他从自己烹制的鲜嫩小火鸡身上切下几片鲜嫩多汁的肉片时, 他与平时判若两人。

[jet] [hi:; hi] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tu:; tə] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp] ,
Yet he listened with interest to Ree's account of their trip ,
然而 他 听着 和 兴趣 到 - 帐户 的 他们的 旅行 ;
但他饶有兴致地听里讲述了他们的旅行经历。

[dʒɑ:n][ˈɔ:f(ə)n] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈdʒɑ:li] [ˈkɑ:ment] [æz; əz] : “ You151
John often breaking in with such jolly comment as : “ You151
约翰 经常 打破 在 和 这样的 快乐的 评论 作为 : “ You151

约翰经常插话，说一些诸如“You151”这样愉快的话。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðoʊz] [ˈɪndiəns] [tɔ:k] !
should have heard those Indians talk !
应该 有 听到 那些 印度人 讲话 !

真该听听那些印第安人说话！

[waɪ] [ðeɪ] [bi:t] [ə; eɪ] [ˈkwɪltɪŋ] [bi:] [fɔ:r; fər] [ˈɡæbəliŋ] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɔ:l] [tɔ:k] [æt; ət][wʌns] .
Why they beat a quilting bee for gabbling , except that they didn't all talk at once .
为什么 他们 打 一个 绗缝 蜜蜂 为了 喋喋不休 , 除了 那 他们 没有 全部 讲话 在 一次 .
”
”
”

他们为什么殴打一群喋喋不休的缝纫爱好者？唯一的原因是她们没有同时说话。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈri:əl] [ˈɔ:rətəz] , ” [ˈædɪd] [ri:] [kwaɪt] [ˈsoʊbərlɪ] .
“ **But they are real orators ,** ” **added Ree quite soberly .**
” 但 他们 是 真实的 演说家 , ” 额外 里 相当 清醒地 .

“但他们都是真正的演说家,”里伊相当严肃地补充道。

“ [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪndiən] [hæz; həz] [θri:] [æmˈbɪʃənz] — [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈhʌntər] ,
“ **I've heard that an Indian has three ambitions — to be a mighty hunter ,**
” 我已经 听到 那 一个 印度 有 三 抱负 — 到 是 一个 强大的 猎人 ,

我听说印第安人有三个抱负——成为一名强大的猎人，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwɔ:riər] [ænd; ænd][ə; eɪ][ɡrænd] [ˈɔ:rətər] ; [ænd; ænd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ˈsplendɪd]
a great warrior and a grand orator ; and there are some splendid
一个 伟大的 战士 和 一个 盛大 演说者 ; 和 那里 是 一些 灿烂
[ˈspi:kəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɛləwɛrz] . ”
speakers among the Delawares . ”
演讲者 之中 这 特拉华州 . ”

他是一位伟大的战士，也是一位杰出的演说家；特拉华族人中也有一些非常优秀的演说家。

“ [ðɛz] [sʌm; səm] [red] - [ˈhændɪd] , [ˈblʌdi] [ˈmɜ:dəɪz] [əˈmʌŋ] - [ɪm] , [tu:] , [aɪ][kɪn] [tel] [ji:; ji] , ” [tɑ:m]
“ **The's some red - handed , bloody murderers among ' em , too , I kin tell ye ,** ” **Tom**
” 的 一些 红色的 - 递交 , 血腥 杀人犯 之中 - 呃 , 也 , 我 亲属 告诉 是的 , ” 汤姆
[fɪʃ] [ɡraʊld] .
Fish growled .
鱼 咆哮 .

“我告诉你，他们当中也有几个手无寸铁的杀人犯,”汤姆·菲什咆哮道。

“ [aɪ][ɡɔ:t][noʊ] [rest] [waɪlst] [ji:; ji][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] , [ə; eɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] - [ʌv; əv][aɪˈti:] . ”
“ **I got no rest whilst ye was gone , a thinkin ' of it .** ”
” 我 得到 不 休息 而 是的 曾是 已消失 , 一个 思考 - 的 它 . ”

“你不在的这段时间，我一直想着这件事，都没睡好觉。”

“ [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] , [tɑ:m] ? ” [æskt] [ri:] , [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɡreɪv] [ˈmænər] .
“ **Has anything happened , Tom ?** ” **asked Ree , struck by his friends grave manner .**
” 有 任何事物 发生 , 汤姆 ? ” 问 里 , 击 经过 他的 朋友们 严重 方式 .

“汤姆，发生什么事了吗？”里问道，他被朋友严肃的神情所触动。

“ [tʃɪr] [ʌp] , [ˈtɒməs] , [tʃɪr] [ʌp] ! ” [kraɪd][dʒɑ:n] .
“ **Cheer up , Thomas , cheer up !** ” **cried John .**
” 欢呼 向上 , 托马斯 , 欢呼 向上 ! ” 哭 约翰 .

“振作起来，托马斯，振作起来！”约翰喊道。

“ [ju:v] [bɪn] [ə'baʊt] [æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] ['kʌmpəni] [æz; əz][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv][ˈɪndɪɡoo][ˈevər] [sɪns] [ju:; jʊ] ”
“ **You've been about as cheerful company as a box of indigo ever since you**
“ 你已经 到过 关于 作为 快乐 公司 作为 一个 盒子 的 靛青 曾经 自从 你
[sɔ:] [ðæt] — [ðæt] ['hɪdiəs] [θɪŋ] [æt; ət][bɪɡ] ['bʌfəloʊz] [belt] . ”
saw that — that hideous thing at Big Buffalo's belt . ”
锯 那 — 那 可怕 事物 在 大的 布法罗的 腰带 . ”
“自从你看到大布法罗腰带上那个丑陋的东西之后，你就一直闷闷不乐，就像一盒靛蓝染料一样。”

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] - [ˈdɪdnt] ['nʌθɪŋ] [ˈhæpən] , [æn; ən] - [ˈsʌmθɪnz] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə] ”
“ **Well , it's a wonder the ' didn't nothing happen , an ' somethin's goin ' to**
“ 出色地 , 它是 一个 想知道 这 - 没有 没有什么 发生 , 一个 - 有什么东西..... 去 - 到
[ˈhæpən] , [aɪ] [noʊ] ,
happen , I know ,
发生 , 我 知道 ,
“嗯，居然什么事都没发生，真是奇迹，但我知道，肯定会发生些什么的。”

“ [ðə; ði] [ˈhʌntər] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə] - [ˈkwɛstʃən] , [ɪɡˈnɔ:ɪŋ] [ˈdʒɑ:nz] [ˈbæntərɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n][dɪd] ”
“ **the hunter replied to Ree's question , ignoring John's bantering , as he often did**
“ 这 猎人 回复 到 - 问题 , 忽略 约翰的 玩笑 , 作为 他 经常 做过
.
:
.”
猎人回答了里伊的问题，像往常一样，对约翰的玩笑置之不理。

“ [ðæt] ['bʌfəloʊ] [ˈvɑ:rmɪnt] [mi:nz] [hɑ:rm] . ”
“ **That Buffalo varmint means harm .**
“ 那 水牛 害兽 方法 伤害 .
“那只野牛害兽是来伤人的。”

[aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪn] - [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ˈoʊvər][æn; ən] - [ðə; ði] - [eɪnt] [noʊ] [tu:] [weɪz] [ə'baʊt] [aɪ ˈti:] .
I've been thinkin ' it all over an ' the ' ain't no two ways about it .
我已经 到过 思考 - 它 全部 超过 一个 - 这 - 不是 不 二 方式 关于 它 .
我仔细考虑过了，这件事毫无疑问。

[ɪf] [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] [saɪt] [mɪˈsteɪkən] , [aɪ] [si:n] [hɪm; ɪm] [pi:kɪn] - [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [bæk] ”
If I ain't a sight mistaken , I seen him peekin ' down from the hill back
如果 我 不是 一个 视线 错误 , 我 已见 他 偷窥 - 向下 从 这 爬坡道 后退
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
“如果我没看错的话，我看到他从后面的小山坡上往下看。”

[nɑ:t][ə; eɪ][hæf] hour152
not a half hour152
不是 一个 一半 hour152
不到半小时152

[ə'ɡoo] — [ˈi:ðər] [hɪm; ɪm][ɔ:r][sʌm; səm][ˈdʒ:rtɪ][ˈmi:ŋɡoo] ; [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪɡˈzæktli] [si:] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜ:rd] ”
ago — either him or some dirty Mingo ; I didn't exactly see him , but I heard
前 — 任何一个 他 或者 一些 肮脏的 明戈 ; 我 没有 确切地 看 他 , 但 我 听到
[sʌm; səm][wʌŋ] ,
some one ,
一些 ,
很久以前——要么是他，要么是某个肮脏的明戈；我没亲眼看到他，但我听到有人说话，

[æn; ən] - [aɪˈd][ə; eɪ] - [ˈpepəd] [əˈweɪ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈkɪtnz] [hædn] -
an ' I'd a ' peppered away at him if you kittens hadn '
一个 - ID 一个 - 胡椒 离开 在 他 如果你 小猫 曾 -
如果不是你们这些小猫，我早就把他打得落花流水了。

- [ə; eɪ] [bɪn] [gɔːn] [æn; ən] - [em 'iː][nɑːt] ['noʊɪn] - [dʒʌst] [wer] [jiː; ji] [maɪt] [biː; bi] .
' **a** **been** **gone** **an** ' **me** **not** **knowin** ' **just** **where** **ye** **might** **be** .
- 一个 到过 已消失 一个 - 我 不是 知道 - 只是 在哪里 是的 可能 是 -
你已经离开一段时间了，我不知道你究竟在哪里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远在边疆之外(Far Past the Frontier)

第6/9页

[sʊʊ] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ['ʊʊvər] ,
So I've been thinkin ' it all over ,
所以 我已经 到过 思考 - 它 全部 超过 ,

所以我一直在仔细思考这件事，

[æn; ən] - ['mɑ:ti] ['sɑ:ri]
an ' mighty sorry
一个 - 强大的 对不起

非常抱歉

[aɪ][eɪ 'em][aɪ]['evər]['paɪlətɪd] [ji:; jɪ]['ɪntu:] [ðɪs] [hɑ:stɑɪl] - .
I am I ever piloted ye into this hostyle kentry .
我 是 我 曾经 试飞 是的 进入 这 主人风格 - .

我曾引导你们进入这座豪宅。

[ðɛz] ['ʊʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , [æn; ən] - [ðæts] [tu:; tə] [teɪk] [wʌt] [stʌf]
The's only one thing to do , an ' that's to take what stuff
的 仅有的 一 事物 到 做 , 一个 - 那就是 到 拿 什么 东西

唯一能做的就是拿走那些东西。

[ji:; jɪ][kɪn][æn; ən] - [get] [bæk] [tu:; tə] ['pɪtsbʌ:g] [fæst][æz; əz] [jər] [legz] [kɪn] [teɪk] [ji:; jɪ] .
ye kin an ' get back to Pittsburg fast as yer legs kin take ye .
是的 亲属 一个 - 得到 后退 到 匹兹堡 快速地 作为 你的 腿 亲属 拿 是的 .

你可以用尽全力尽快回到匹兹堡。

[naʊ] [æz; əz][ʼfɜ:; ʼfɛr][em ʼi:] , [aɪ][kɪn] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] , [bʌt; bət] [aɪ] [si:] [ji:; jɪ][pɑ:rt] [wei] ['enihaʊ]
Now as fer me , I kin take care of myself , but I'll see ye part way anyhow
现在 作为 fer 我 , 我 亲属 拿 关心 的 我 , 但 患病的 看 是的 部分 方式 无论如何
,
,
,

至于我，我可以照顾好自己，但我还是会和你中途碰面的。

[æn; ən] - [aɪ'd][goʊ] [klɪr] [bæk] [wɪð; wɪθ][ji:; jɪ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['sʌmθɪn] - ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] -
an ' I'd go clear back with ye if I didn't have somethin ' very important to '
一个 - ID 去 清除 后退 和 是的 如果 我 没有 有 某物 - 非常 重要的 到 -

[tend] [tu:; tə] .
tend to .
趋向 到 .

如果不是有非常重要的事情要处理，我肯定会和你一起回去。

" [ri:] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [bʌt; bət] [smaɪl] [æt; ət] ['tɑ:mz] ['dru:pɪŋ] ['spɪrɪts] ,
" **Ree could not help but smile at Tom's drooping spirits ,**
" 里 可以 不是 帮助 但 微笑 在 汤姆的 下垂 烈酒 ,

看到汤姆低落的情绪，里伊忍不住笑了。

[ðʊʊ] [ðə; ði] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [tɔ:k] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['hesəsəri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'pɪr] ['ri:əli] [mɔ:r]
though the discouraging talk made it necessary for him to appear really more
尽管 这 令人沮丧 讲话 制成 它 必要的 为了 他 到 出现 真的 更多的
['tʃɪrf(ə)] [ðæn; ðən][hi:; hi] [felt] ,
cheerful than he felt ,
快乐 比 他 毛毡 ,

尽管那些令人沮丧的言论让他不得不表现得比实际感受要乐观得多，

[æz; əz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [bɪg] ['bʌfələʊ] ['ri:əli] [si:md] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] .
as he realized that Big Buffalo really seemed anxious to cause trouble .
作为 他 已实现 那 大的 水牛 真的 似乎 焦虑的 到 原因 麻烦 .

因为他意识到大野牛似乎真的很想惹是生非。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][dʒɑ:n] ,
But he shook his head at John ,
但 他 摇晃 他的 头 在 约翰 ,

但他朝约翰摇了摇头。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['lætər] [ə'baʊt] [tu:; tə][skould][tɑ:m][fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [ðɪs] [pɑ:rt] **as he saw the latter about to scold Tom for bringing them into this part**
作为 他 锯 这 后者 关于 到 骂 汤姆 为了 带来 他们 进入 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['oʊnli][tu:; tə][əd'vaɪz][ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] [aɪ'ti:] ;
of the wilderness only to advise them to leave it ;
的 这 荒野 仅有的 到 建议 他们 到 离开 它 ;

他看到后者正要责备汤姆不该带他们来到这片荒野，却又劝他们离开；

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [pli:zd] [wɪð; wɪθ]['tɑ:mz] ['mænər] .
for his chum's face showed that he was not pleased with Tom's manner .
为了 他的 朋友的 脸 显示 那 他 曾是 不是 高兴 和 汤姆的 方式 .

因为他朋友的表情表明他对汤姆的态度很不满意。

“ [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , ” [ri:] [ɪk'skleɪmd] .
“ **There is just one thing to be done ,** ” **Ree exclaimed .**
“ 那里 是 只是 一 事物 到 是 完毕 , ” 里 惊呼 .

“只剩下一件事要做了,”里喊道。

“ [æn; ən] - [ðæts] [get] [raɪt] [bæk] — ” [tɑ:m] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] . -
“ **An ' that's get right back — ” Tom Fish was saying . 153**
“ 一个 - 那就是 得到 正确的 后退 — ” 汤姆 鱼 曾是 说 . -

“然后就马上回来——”汤姆·菲什说道。153

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ju:θfɪ] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [ɪntə'rʌptɪd] : “ [goʊ] [bæk] ?
But the youthful leader of the party interrupted : “ Go back ?
但 这 青春 领导者 的 这 派对 中断 : “ 去 后退 ?

但这位年轻的党魁打断道：“回去? ”

[noʊ] , [sɜ:r] !
No , sir !
不 , 先生 !

不，先生！

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][goʊ] ['fɔ:rwəd] ,
The one thing to do is to go forward ,
这 一 事物 到 做 是 到 去 向前 ,

唯一要做的事情就是向前看。

[ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [gʊdʒ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [wɪðəʊt] ['fɜ:rðər] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] .
and take our goods with us without further loss of time .
和 拿 我们的 商品 和 我们 没有 更远 损失 的 时间 .

我们尽快将货物带走。

[wi:; wi] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ,
We will get a good ,
我们 将要 得到 一个 好的 ,

我们会得到一个好的，

[staʊt] ['kæbɪn][ʌp][ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [bi:; bi] ['betər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [aɪ'ti:] [kʌmz] .
stout cabin up and then we'll be better prepared for trouble if it comes .
肥硕 舱 向上 和 然后 出色地 是 更好的 准备 为了 麻烦 如果 它 来 .

把坚固的小屋建好，这样如果遇到麻烦，我们就能更好地应对。

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['praʊlər] , [juː; jʊ] [hɜːrd] , [tɑːm] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kəʊədli]
And that prowler , you heard , Tom , must have been the same cowardly
和 那 潜行者 , 你 听到 , 汤姆 , 必须 有 到过 这 相同的 胆小
[retʃ] [huː] [ʃɑːt] [oʊld] ['dʒeri] .
wretch who shot old Jerry .
可怜虫 WHO 射击 老的 杰瑞 .

汤姆，你听到的，那个潜入者肯定就是枪杀老杰瑞的那个懦弱的家伙。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
We must watch for him .
我们 必须 手表 为了 他 .

我们必须提防他。

[wiː; wi] ['kændːt] [biː; bi] [tuː] ['kerf(ə)] ,
We cannot be too careful ,
我们 不能 是 也 小心 ,

我们不能掉以轻心。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['feləʊ] [huː] ['faɪərd][ɑːn][juː 'es][ænd; ʌnd] ['nɪrli] [kɪld] [blæk] ['iːgəlz]
but if he is the same fellow who fired on us and nearly killed Black Eagle's
但 如果 他 是 这 相同的 同伴 WHO 被解雇 在 我们 和 几乎 被杀 黑色的 老鹰的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

但如果他就是那个向我们开枪、差点杀死黑鹰之子的家伙，

- [wei] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ˌpensɪl'veɪniə ['bɔːrdər] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ges] [huː] [aɪ 'tiː][ɪz] ,
' way back on the Pennsylvania border , I think I can guess who it is ,
- 方式 后退 在 这 宾夕法尼亚州 边界 , 我 思考 我 能 猜测 WHO 它 是 ,
“早在宾夕法尼亚州边界，我想我就能猜到是谁了。”

[ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kəʊəd] .
and I can tell you , he is a coward .
和 我 能 告诉 你 , 他 是 一个 懦夫 .

我可以告诉你，他是个懦夫。

[bʌt; bət] [lets] [get][tuː; tə][wɜːrk] . "
But let's get to work . "
但 我们来吧 得到 到 工作 . "

但我们还是开始工作吧。

" [aɪ] [laɪk] [jər] [spʌŋk] , [læd] , [æn; ən] - [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] ,
" **I like yer spunk , lad , an ' I like you , but what I want to say is ,**
" 我 喜欢 你的 胆量 , 小伙子 , 一个 - 我 喜欢 你 , 但 什么 我 想 到 说 是 ,
“我喜欢你的胆识，小伙子，我也喜欢你这个人，但我想说的是，

[ðæt] [tɑːm] [traʊt] [æz; əz][sʌm; səm] [kɔːlz] [fɪ] ,
that Tom Trout as some calls Fish ,
那 汤姆 鳟鱼 作为 一些 呼叫 鱼 ,

那条被一些人称为汤姆·特劳特的鱼

[wɪl] [stɪk] [baɪ][jiː; ji] [tɪl] [jiː; ji][get][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [jæk] [θɹoʊd] [ʌp] , ['enihaʊ] . "
will stick by ye till ye get some sort of a shack throwed up , anyhow . "
将要 戳 经过 是的 直到 是的 得到 一些 种类 的 一个 窝棚 扔 向上 , 无论如何 . "

不管怎样，我会一直陪着你，直到你搭起个像样的棚子为止。”

" ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɑːm] !
" **Bully for you , Tom !**
" 欺负 为了 你 , 汤姆 !

“真为你高兴，汤姆！”

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][oʊld][ˈdʒeri][tu:; tə][hæv; həv] [hɔ:ld] [aɪ 'ti:]
as it would have been impossible for old Jerry to have hailed it
作为 它 会 有 到过 不可能的 为了 老的 杰瑞 到 有 拖拽 它
[θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
through the woods ,
通过 这 树林 ,

因为老杰瑞不可能把它拖过树林。

[ʌp] [hɪlz] , [ə'krɒ:s] [stri:mz] [ænd; ənd] ['bɑ:gi] ['pleɪsɪz] .
up hills , across streams and boggy places .
向上 丘陵 , 穿过 溪流 和 沼泽地 地方 .

翻越山丘，穿过溪流和沼泽地。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['kæriɪŋ] ['fɔ:rwərd] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][kɑ:rt] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]
But when it came to carrying forward everything except the cart , which must
但 什么时候 它 来了 到 携带 向前 一切 除了 这 大车 , 哪个 必须
[bi:; bi] [ə'bændənd] ,
be abandoned ,
是 弃 ,

但是，当涉及到除了必须丢弃的货车之外的所有东西都要带走时，

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][moʊst] [lə'bu:riəs]
without the aid of a horse , the task was found to be a most laborious
没有 这 援助 的 一个 马 , 这 任务 曾是 成立 到 是 一个 最多 费力的
[wʌn] .
one .
一 .

如果没有马匹的帮助，这项任务将非常艰巨。

[ðə; ði] ['ʌn'pækiŋ] [ænd; ənd] [ri:ə'reɪndʒɪŋ] [kən'sʊmd] [soʊ] [matʃ] [taɪm] [ðæt] ['dɑ:rknəs] [hæd; həd] [kʌm]
The unpacking and rearranging consumed so much time that darkness had come
这 拆包 和 重新排列 消耗 所以 很多 时间 那 黑暗 有 来
[ɑ:n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ləst][bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid]
on before the last bundle of the merchandise and provisions had been carried
在 前 这 最后的 捆 的 这 商品 和 条款 有 到过 携带
['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['stɑ:pɪŋ] [pleɪs] ,
forward to the first stopping place ,
向前 到 这 第一的 停止 地方 ,

拆包和重新整理耗费了大量时间，以至于当最后一捆货物和补给品被搬到第一个停靠点时，天色已经黑了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [brɪ'ʤɑ:nd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] ,
a little way beyond the top of the bluff ,
一个 小的 方式 超过 这 顶部 的 这 虚张声势 ,

过了悬崖顶再往前走一点，

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [brɪ'loʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [bɪn] .
in the valley below which the camp had been .
在 这 谷 以下 哪个 这 营 有 到过 .

在营地所在的山谷下方。

[waɪl] [dʒɑ:n][ænd; ənd][tɑ:m] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['feltər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz]
While John and Tom erected a shelter for the night , for the wind was
尽管 约翰 和 汤姆 竖立 一个 庇护所 为了 这 夜晚 , 为了 这 风 曾是
[kəʊld][ænd; ənd] [rɔ:] ,
cold and raw ,
寒冷的 和 生的 ,

约翰和汤姆搭起棚子过夜，因为风又冷又刺骨。

[ri:] [rɪtʰ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [tu:; tə] [prəˈkjʊr] [koʊl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ][ˈfaɪər][æt; ət]
Ree returned to the valley to procure coals with which to start a fire at
里 返回 到 这 谷 到 采购 煤炭 和 哪个 到 开始 一个 火 在
[ðə; ði] [nu:] [kæmp] .
the new camp .
这 新的 营 .

里伊返回山谷去弄些煤炭，以便在新营地生火。

[hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ɪnˈlaɪvn] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈembərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [freɪ] [stɪks]
He found it necessary to enliven the dying embers with a few fresh sticks
他 成立 它 必要的 到 活跃 这 垂死 余烬 和 一个 很少 新鲜的 棍子
[ʌv; əv] [wʊd] ,
of wood ,
的 木头 ,
他觉得有必要用几根新木柴来重新点燃即将熄灭的余烬。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [stu:pt] [ˈoʊvər][tu:; tə] [bloʊ] [ˈgreɪtər] [laɪf][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [bleɪz] [wɪtʃ]
and as he stooped over to blow greater life into the struggling blaze which
和 作为 他 弯腰 超过 到 吹 更大的 生活 进入 这 挣扎 火焰 哪个
[ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] ,
started up ,
开始 向上 ,
当他弯下腰，试图让那熊熊燃起的火焰更加旺盛时，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
he heard a rustling in the leaves on the hill behind him , in the direction
他 听到 一个 沙沙声 在 这 树叶 在 这 爬坡道 在后面 他 , 在 这 方向
[ˈɑ:pəzɪt] that155
opposite that155
对面的 that155
他听到身后山坡上树叶沙沙作响，方向与他所在的方向相反。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] .
in which his friends were .
在 哪个 他的 朋友们 是 .

他的朋友们也在那里。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] [spræŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈɪntu:][ðə; ði][hæf] - [ˈdɑ:rkənəs] [wɪtʃ] [fɪld]
Like a flash he sprang away from the fire into the half - darkness which filled
喜欢 一个 闪光 他 弹簧 离开 从 这 火 进入 这 一半 - 黑暗 哪个 已填
[ðə; ði] [ˈvæli] .
the valley .
这 谷 .
他像闪电般从火堆中跃出，进入了笼罩山谷的半明半暗之中。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .
He was in the nick of time .
他 曾是 在 这 缺口 的 时间 .

他真是千钧一发。

[ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [krækt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θru:] [ʌp][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [spɑ:rk] [ˈflaɪɪŋ]
A rifle cracked and a bullet threw up the ashes and sent the sparks flying
一个 步枪 裂纹 和 一个 子弹 扔 向上 这 灰烬 和 发送 这 火花 飞行
[wer] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈsekənd] [bɪˈfɔ:r] .
where his head had been just a second before .
在哪里 他的 头 有 到过 只是 一个 第二 前 .
一声枪响，子弹击中灰烬，火星飞溅到他刚才头部所在的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [ri:] [ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑ:t]
With the speed of the wind Ree ran in the direction from which the shot
和 这 速度 的 这 风 里 跑 在 这 方向 从 哪个 这 射击
[hæd; həd] [kʌm] ,
had come ,
有 来 ,

里伊以风的速度朝着枪声传来的方向跑去。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈraɪf(ə)l] [kɑ:kt] [ænd; ənd] [ˈredi] .
his own rifle cocked and ready .
他的 自己的 步枪 上膛 和 准备好 .

他自己的步枪已经上膛，随时准备射击。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]
He thought he heard some one making off in the darkness as he reached the
他 想法 他 听到 一些 一 制作 离开 在 这 黑暗 作为 他 达到 这
[tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
top of the hill ,
顶部 的 这 爬坡道 ,

当他到达山顶时，他似乎听到有人在黑暗中逃走的声音。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [waɪt] [mæn][ɔ:r] [ˈɪndiən] — [ˈdeləweə] [ɔ:r][ˈmi:ŋɡoʊ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .
but whether white man or Indian — Delaware or Mingo , he could not tell .
但 无论 白色的 男人 或者 印度 — 特拉华州 或者 明戈 , 他 可以 不是 告诉 .

但他分不清这个人是白人还是印第安人——是特拉华州人还是明戈人。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ə; eɪ] [kəˈmænd] [tu:; tə][hɔ:lt] ,
He called out a command to halt ,
他 称为 出去 一个 命令 到 停止 ,

他下令停止，

[bʌt; bət][noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfli:ɪŋ]
but no attention was given his order for the uncertain sound of fleeing
但 不 注意力 曾是 给定 他的 命令 为了 这 不确定 声音 的 逃离
[ˈfʊtsteps] [kənˈtɪnju:d] .
footsteps continued .
脚步声 持续 .

但是，他的命令无人理睬，逃跑的脚步声仍然断断续续地传来。

[hi:; hi] [ˈtʃænst] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈhoʊn] [ˈenəmi] ,
He chanced a shot in the direction of the unknown enemy ,
他 偶然 一个 射击 在 这 方向 的 这 未知 敌人 ,

他冒险朝不明敌人的方向开了一枪。

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [ˈri:ələɪzd] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [ˈpraɪbəbli] [du:][noʊ] [ɡʊd] .
although he realized it would probably do no good .
虽然 他 已实现 它 会 大概 做 不 好的 .

尽管他意识到这样做可能没什么用。

[waɪl] [hi:; hi] [riˈləʊdɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ri:] [stept] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [tri:] ,
While he reloaded his rifle Ree stepped behind a tree ,
尽管 他 重新加载 他的 步枪 里 步 在后面 一个 树 ,

里伊重新装弹时，他躲到了一棵树后。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ˈleɪtər][dʒɑ:n] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] .
and a few seconds later John came running up .
和 一个 很少 秒 之后 约翰 来了 跑步 向上 .

几秒钟后，约翰跑了过来。

[æz; əz][ˌaɪˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [bəʊθ] [bɔɪz] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] ,
As it was too dark to continue the chase , both boys returned to camp ,
作为 它 曾是 也 黑暗的 到 继续 这 追赶 , 两个都 男孩们 返回 到 营 ,

由于天色太暗，无法继续追逐，两个男孩只好返回营地。

[ˈstɑ:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rəˈvi:n] [tu:; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ][ˈfaɪər][brænd][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [bleɪz] [tu:; tə] [prɪˈper]
stopping in the ravine to secure a fire brand to start a blaze to prepare
 停止 在 这 峡谷 到 安全的 一个 火 品牌 到 开始 一个 火焰 到 准备
 [ðer; ðər] [ˈsʌpər] .
their supper .
 他们的 晚餐 .

他们停在山沟里，找来火把生火，准备做晚饭。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [dʒɑ:n] [æsk] ['kwɛstʃənz] [æz; əz] [tu:; tə] [hu:m] [ri:] [bɪ'li:vɪd] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] ['mɜ:rdərər]
In vain did John ask questions as to whom Ree believed the would - be murderer
 在 徒劳 做过 约翰 问 问题 作为 到 谁 里 相信 这 会 - 是 凶手
 [wʌz; wəz] ;
was ;
 曾是 ;

约翰徒劳地询问里伊认为谁是那个意图行凶的人；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi: bi] [ˈænsər] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [ri:] [sed] , [hi: hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði]
they could not be answered , for , as Ree said , he had not seen the
 他们 可以 不是 是 回答 , 为了 , 作为 里 说 , 他 有 不是 已见 这
 ['pɜ:rs(ə)n] . -
person . 156
 人 . -

这些问题无法回答，因为正如里所说，他并没有见过这个人。¹⁵⁶

[tɑ:m] [fɪʃ] , [dɪs'kɑ:n sələt] [æz; əz][hi:; hi] [wel] [kəd; kəd][bi:; bi] ,
Tom Fish , **disconsolate** **as** **he** **well** **could** **be** ,
 汤姆 鱼 , 沮丧的 作为 他 出色地 可以 是 ,
 汤姆·菲什, 尽管他可能非常沮丧,

[sæt][ɑ:n][ə; eɪ][bɪɡ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
sat on a big bundle of merchandise as the boys rejoined him .
 卫星 在 一个 大的 捆 的 商品 作为 这 男孩们 重新加入 他 .

他坐在了一大堆货物上，男孩们也回到了他身边。

“ [its] [ʃɒr] [deθ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [lædz] , ” [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][hiː; hi] [sed] ,
“ It's sure death to stay here , lads , ” were the first words he said ,
“ 它是 当然 死亡 到 停留 这里 , 小伙子们 , ” 是 这 第一的 字 他 说 ,

“伙计们，待在这里必死无疑。”这是他说的第一句话。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][tuːn] [wɔːz; wəz][nɑːt] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz]

and his tone was not calculated to make the young travelers
 和 他的 语气 曾是 不是 计算 到 制作 这 年轻的 旅行者
 ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ;
comfortable ;
 舒服的 ;
 他的语气并不像是为了让年轻的旅行者感到舒服。
 [bʌt; bət] [rɪ'zɑ:lvrɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [braɪtə] [saɪd] , [rɪ:] ['tʃræli] ['ænsər] :

but resolving to look on the brighter side , Ree cheerily answered :
 但 解决 到 看 在 这 更亮 边 , 里 兴高采烈地 回答 :
 但里决心往好处想, 于是愉快地回答道:
 " [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn][sʌm; səm]['deɪndʒər] [wer'evər] [hi; hi][ɪz] .
" A man is in some danger wherever he is .
 " 一个 男人 是 在 一些 危险 无论 他 是 :
 "无论身处何地, 人都会面临某种危险。"

[wɪz; wɪ] [wɪl] [ɔ:l] [fi:l] ['betə] [wen] [wi:; wi] [smel] [sʌm; səm] ['venɪsn̩, 'venɪzn̩] [ɑ:n] [ðə; ði] [ha:t] [koʊl] .
We will all feel better when we smell some venison on the hot coals .
 我们 将要 全部 感觉 更好的 什么时候 我们 闻 一些 鹿肉 在 这 热的 煤炭 .

当我们闻到炭火上烤鹿肉的香味时，我们都会感觉好多了。

[ænd; ənd][dʒʌst][wert][tɪl][wi:; wi][get]['aʊə; ɑ:r]['kæbɪn][bɪlt]！
And just wait till we get our cabin built！
和 只是 等待 直到 我们 得到 我们的 舱 建造 ！
等着瞧吧，等我们的小木屋建好了！
[wi:; wi][ɑ:r; əɾ]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][get][sʌm; səm][bi:nz][ænd; ənd][leɪt][skwɔʒiz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiənz]，
We are going to get some beans and late squashes from the Indians，
我们 是 去 到 得到 一些 豆子 和 晚的 南瓜 从 这 印度人，
我们将从印第安人那里弄些豆子和晚熟南瓜。
[ænd; ənd][beɪk][sʌm; səm][kɔ:rn][bred]，[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələɾ][oʊld]-[fæʃnd][kə'netɪkət]
and bake some corn bread， and have a regular old - fashioned Connecticut
和 烤 一些 玉米 面包， 和 有 一个 常规的 老的 - 造型 康涅狄格州
[ˈsʌpər]！”
supper！”
晚餐 ！”

烤些玉米面包，享用一顿地道的康涅狄格州传统晚餐吧！
“ [dɪd][ji:; jɪ][hɪt][hɪm; ɪm]， [-] [θɪŋk]， [ri:]？” [æskt][tɑ:m]， ['braɪtnɪŋ] [ʌp]。
“ **Did ye hit him， d'ye think， Ree？**” **asked Tom， brightening up。**
” 做过 是的 打 他， 染料 思考， 里？” 问 汤姆， 提亮 向上。
“你觉得你打到他了吗，里？”汤姆问道，语气顿时来了精神。
“ [noʊ]， [bʌt; bət][hi:; hi] [skerd][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ɪ'lev(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv][fɪts]， ” [dʒɑ:n] [ænsəɾ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
“ **No， but he scared him into eleven kinds of fits，**” **John answered for his**
” 不， 但 他 害怕的 他 进入 十一 种类 的 适合， ” 约翰 回答 为了 他的
[frend]，
friend，
朋友，

“不，但他吓得他大发雷霆，”约翰替他的朋友回答道。
[ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætəz] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn'θu:ziæzəm]。
catching the spirit of the latter's courage and enthusiasm。
捕捉 这 精神 的 这 后者的 勇气 和 热情。
领悟了后者的勇气和热情精神。
“ [aɪ 'ti:] [eɪnt] [ðæt][aɪ][eɪ 'em] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ'self]。
“ **It ain't that I am caring for myself。**
” 它 不是 那 我 是 关怀 为了 我。
“并不是我在照顾自己。”

[tɑ:m] [fɪʃ]，
Tom Fish，
汤姆 鱼，
汤姆·菲什
[ɔ:r][tɑ:m] [traʊt] ['dɪdnt] ['evəɾ] [lu:z] [ə; eɪ] [wɪŋk] [oʊ]-[sli:p] ['bi:n]-[ə'freɪd][hi:; hi] ['kudnt][lʊk][aʊt][fɔ:r; fər]
or Tom Trout didn't ever lose a wink o ' sleep bein ' afraid he couldn't look out for
或者 汤姆 鳟鱼 没有 曾经 失去 一个 眨眼 o - 睡觉 是 - 害怕的 他 不能 看 出去 为了
[ˈnʌmbəɾ] [wʌn]，
number one，
数字 一，

或者说，汤姆·特劳特从不担心自己无法照顾好自己而失眠。
“ [ðə; ði] ['wɔdzmən] [went][ɑ:n]。
“ **the woodsman went on。**
” 这 樵夫 去 在。
樵夫继续说道。
“ [bʌt; bət]['æftəɾ] — ['æftəɾ] [ðæt] — [θɪŋ] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʌðəɾ] [deɪ] — [bʌt; bət] I157
“ **But after — after that — thing we saw the other day — but I157**
” 但 后 — 后 那 — 事物 我们 锯 这 其他 天 — 但 I157
“但是在那之后——在那件事之后——我们前几天看到的那件事——但是I157

[ges] [wi:v] [gɑ:t][ʼəʊə; ɑ:r] [ʼæpitaitɪs] [left] , " [hi:; hi] [sed] , [ʼsʌd(ə)nli] [ʼtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ʼsʌbdʒekt] .
guess we've got our appetites left , " he said , suddenly changing the subject .
猜测 我们已经 得到 我们的 食欲 左边 , " 他 说 , 突然 变化 这 主题 .
“看来我们还有胃口呢,”他突然转移话题说道。

[aɪ ʼti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ʌn ʼti:] [ðə; ði] [ʼsʌpər] [wʌz; wəz] [ʼredi] [ænd; ənd] [ʼi:tn] [ænd; ənd][ɔ:l] [did] [fi:l]
It was not long until the supper was ready and eaten and all did feel
它 曾是 不是 长的 直到 这 晚餐 曾是 准备好 和 吃 和 全部 做过 感觉
[mʌt] [ðə; ði] [ʼbetər] [fɔ:r; fər][aɪ ʼti:] ,
much the better for it ,
很多 这 更好的 为了 它 ,
晚餐很快就做好了, 大家都吃完了, 感觉精神焕发。

[æz; əz] [ri:] [hæd; həd] [pri ʼdɪktɪd] .
as Ree had predicted .
作为 里 有 预测 .
正如里伊预料的那样。

[ðə; ði][ʼɔ:rd(ə)neri] [ʼnɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼfɔ:rɪst] , [ðə; ði] [ʼhaʊlɪŋ] [ʌv; əv] [wʊlvz] , [ɪn] [pər ʼsu:t] [ʌv; əv][sʌm; səm]
The ordinary noises of the forest , the howling of wolves , in pursuit of some
这 普通的 噪音 的 这 森林 , 这 嚎叫 的 狼 , 在 追逐 的 一些
[pʊr] [dɪr] ,
poor deer ,
贫穷的 鹿 ,
森林里常见的声响, 狼群追逐可怜的鹿时发出的嚎叫声,

[pər ʼhæps] , [ðə; ði][fɑ:r] - [ə ʼweɪ] [ʼri:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pænθər] [ʼbɔ:kt] [ʌv; əv][ɪts] [preɪ] , [aɪ ʼti:] [meɪ] [hæv; həv]
perhaps , the far - away shriek of a panther balked of its prey , it may have
也许 , 这 远的 - 离开 尖叫 的 一个 豹 犹豫不决 的 它是 猎物 , 它 可能 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,
或许, 那是远处一只豹子惊慌失措地发出的尖叫声, 也许是这样。

[geɪv] [ðem; ðəm][ʼlɪt(ə)] [kən ʼsɜ:rn] .
gave them little concern .
给予 他们 小的 忧虑 .
他们并未对此表示多少关心。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ʼdɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] [ɪn ʼtens] [ænd; ənd] [ʼenəmi] [maɪt] [drɔ:] [ʼveri] [nɪr] [wɪ ʼðaʊt] [ʼbi:ɪŋ]
Though the darkness was intense and enemies might draw very near without being
尽管 这 黑暗 曾是 激烈的 和 敌人 可能 画 非常 靠近 没有 存在
[əb ʼzɜ:rvd] ,
observed ,
观察到 ,
虽然夜色很深, 敌人可能悄无声息地靠近,

[ðə; ði] [bɔɪz] [bi ʼli:vɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʼɪndiəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʼprez(ə)ns]
the boys believed they had made peace with the Indians and the presence
这 男孩们 相信 他们 有 制成 和平 和 这 印度人 和 这 在场
[ʌv; əv] [fɔ:r] - [ʼfʊtɪd] [ʼenəmi] [did] [nɑ:t] [ʼwɜ:ri] [ðem; ðəm] .
of four - footed enemies did not worry them .
的 四 - 有脚的 敌人 做过 不是 担心 他们 .
男孩们认为他们已经与印第安人达成了和平协议, 四条腿的敌人的存在并没有让他们感到担忧。

[tɑ:m] [fɪ] [felt] [ʼveri] [ʼdɪfrəntli] [ə ʼbaʊt] [ðə; ði] [ʼmætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼɪndiəns] - [ʼfrendʃɪp] ,
Tom Fish felt very differently about the matter of the Indians ' friendship ,
汤姆 鱼 毛毡 非常 不同 关于 这 事情 的 这 印度人 - 友谊 ,
汤姆·菲什对印第安人与印第安人之间的友谊这件事有着截然不同的看法。

[bʌt; bət][hiː; hi][kept] [ðɪːz] [θɔːts] [tuː; tə][hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,
but he kept these thoughts to himself for the time being ,
但 他 保留 这些 想法 到 他自己 为了 这 时间 存在 ,
但他暂时将这些想法藏在心里。

[ænd; ʌnd] [ðoo] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˈpleɪsɪz][ðæn; ðən][ə; eɪ][kæmp][ɪn][ə; eɪ]
and though there are far more comfortable places than a camp in a
和 尽管 那里 是 远的 更多的 舒服的 地方 比 一个 营 在 一个
[greɪt] ['wɪldərnəs] [ɑːn][ə; eɪ][kooɪd][noʊ'vembər] [naɪt] ,
great wilderness on a cold November night ,
伟大的 荒野 在 一个 寒冷的 十一月 夜晚 ,
虽然在寒冷的十一月夜晚，荒野中的营地远比其他地方舒适得多，

[ðə; ði] [lædz] [frʌm; frəm] [kə'netɪkət] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] ['hæpi] [hæd; həd][aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn]
the lads from Connecticut would have been entirely happy had it not been
这 小伙子们 从 康涅狄格州 会 有 到过 完全 快乐的 有 它 不是 到过
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] ['praʊlər] ,
for the mystery of the strange prowler ,
为了 这 神秘 的 这 奇怪的 潜行者 ,
如果不是因为那个神秘的潜行者，来自康涅狄格州的小伙子们本来会非常开心的。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] ['faɪərd][ə'pɑːn] ,
the thought that several times they had been secretly fired upon ,
这 想法 那 一些 时代 他们 有 到过 偷偷 被解雇 之上 ,
他们想到自己曾多次遭到秘密枪击，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wen] [ə'hʌðər] [ə'tæk] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [wɪt]
and that there was no knowing when another attack might be made in which
和 那 那里 曾是 不 会心 什么时候 其他 攻击 可能 是 制成 在 哪个
[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæstərdli] [ə'seɪlənt] [niːd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)] ['betər] [tuː; tə][end][ðə; ði]
the aim of the dastardly assailant need be but a trifle better to end the
这 目的 的 这 卑鄙的 袭击者 需要 是 但 一个 琐事 更好的 到 结尾 这
[laɪf][ʌv; əv][wʌn][ɔːr][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
life of one or both of them ,
生活 的 一 或者 两个都 的 他们 ,
而且谁也不知道何时会再次遭到袭击，而卑鄙的袭击者可能只是稍稍加变通，就想方设法要夺走他们其中一人或两人的生命。

[pər'hæps] . -
perhaps . 158
也许 . -
或许。158

[jet] ,
Yet ,
然而 ,
然而，
[ˈiːv(ə)n] [ðɪːz] ['gluːmi] [fæktɪs][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'spel][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪts] [wɪt] [ə'kʌmpəni] [gʊd] [helθ]
even these gloomy facts could not dispel the good spirits which accompany good health
甚至 这些 阴沉 事实 可以 不是 打消 这 好的 烈酒 哪个 陪伴 好的 健康
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['hoʊpfʌnəs] [ʌv; əv] [juːθ] .
and the hopefulness of youth .
和 这 希望 的 青年 .
即使是这些令人沮丧的事实也无法驱散伴随健康而来的美好精神和青春的希望。

[ˈiːv(ə)n][tɑːm] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz][dɑːrk] [fɔː'bəʊdɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə]
Even Tom seemed to forget his dark forebodings as he was persuaded to
甚至 汤姆 似乎 到 忘记 他的 黑暗的 不祥的预感 作为 他 曾是 被说服 到
[tel] [ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'ventʃəz] .
tell a number of stories of his own adventures .
告诉 一个 数字 的 故事 的 他的 自己的 冒险 .

就连汤姆似乎也忘记了心中的不祥预感，在大家的劝说下，他讲述了许多自己的冒险故事。

[kwaɪt] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] , ['ðɜːfɔːr] , [ðoo] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv]
Quite comfortable , therefore , though on the alert to catch the first sound of
相当 舒服的 , 所以 , 尽管 在 这 警报 到 抓住 这 第一的 声音 的
[ˈdeɪndʒərz] ['kʌmɪŋ] ,
danger's coming ,
危险的 未来 ,

因此，虽然感觉很舒适，但仍然保持警惕，随时准备捕捉危险来临的第一时间迹象。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈpɑːrtɪ][sæt][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər][ɔːr] [tuː] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] [ruːd] [ˈfeltər] [wɪtʃ] [hæd; həd]
the little party sat for an hour or two beneath the rude shelter which had
这 小的 派对 卫星 为了 一个 小时 或者 二 下面 这 粗鲁的 庇护所 哪个 有
[bɪn] [i'rektɪd] ,
been erected ,
到过 竖立 ,

这几个人在那简陋的棚子下坐了一两个小时。

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [pər'fɔːrmd] [ɪts][fæn'tæstɪk] [fiːts] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
while the firelight performed its fantastic feats around them .
尽管 这 火光 执行 它是 极好的 壮举 大约 他们 .

而火光则在他们周围展现着奇妙的景象。

[tɑːm] [ˌvɒlən'tiəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Tom volunteered to remain on guard the first part of the night ,
汤姆 自愿 到 保持 在 警卫 这 第一的 部分 的 这 夜晚 ,

汤姆自愿在夜里前半段留守。

[ænd; ənd] [krept] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðɜː; ðər]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [pəʊlz] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,
and crept out at the back of their little house of poles and brush ,
和 悄悄地爬 出去 在 这 后退 的 他们的 小的 房子 的 杆子 和 刷子 ,
[ænd; ənd] [krept] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðɜː; ðər]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [pəʊlz] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,
然后从他们用木杆和树枝搭建的小屋后面悄悄溜了出来。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [naːt][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] .
that he might not be observed , should anyone be watching .
那 他 可能 不是 是 观察到 , 应该 任何人 是 观看 .

这样一来，即使有人监视，他也可能不会被发现。

[ðen] , ['sɔːftli] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [triː] [ə'genst]
Then , softly through the darkness he made his way to a convenient tree against
然后 , 轻轻 通过 这 黑暗 他 制成 他的 方式 到 一个 方便的 树 反对
[wɪtʃ] [hiː; hi] [liːnd] ,
which he leaned ,
哪个 他 倾斜 ,

然后，他轻手轻脚地穿过黑暗，走到一棵合适的树旁，靠在树上。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['ʃæ,douz] .
in the dark shadows .
在 这 黑暗的 阴影 .

在黑暗的阴影中。

[ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n] , [ræpt] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkɪts] [ɑ:n][ðer; ðər][bedz][ʌv; əv] ['diə(r).skin] [sprɛd] ['oʊvər]
Ree and John , wrapped in their blankets on their beds of deerskins spread over
里 和 约翰 , 包装 在 他们的 毯子 在 他们的 床 的 鹿皮 传播 超过
[ðə; ði] ['ɔ:təm] [li:vz] ,
the autumn leaves ,
这 秋天 树叶 ,

里和约翰裹着毯子，躺在铺在秋叶上的鹿皮床上。

[wɜ:r; wər] [su:n] [ə'sli:p] .
were soon asleep .
是 很快 睡着了 .

很快我们就睡着了。

[ə; eɪ] ['hevi] [snəʊ] [wʌz; wəz] ['sɪftɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wen] [tɑ:m]
A heavy snow was sifting through the swaying branches of the trees when Tom
一个 重的 雪 曾是 筛分 通过 这 摇晃 分支 的 这 树木 什么时候 汤姆
[kɔ:ld] [ri:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [went] [ɑ:n] [wɑ:tʃ] .
called Ree and the latter went on watch .
称为 里 和 这 后者 去 在 手表 .

大雪正穿过摇曳的树枝，汤姆打电话给里，里便去值班了。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] [geɪv] [ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['sentɪn(ə)l][æn; ən][aɪ'di:ə] .
This change in the weather gave the quick - witted sentinel an idea .
这 改变 在 这 天气 给予 这 快的 - 机智的 哨兵 一个 主意 .

天气的变化让机智的哨兵想到了一个主意。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [stri:k] [ʌv; əv] [dɑ:n] [hi:; hi] [kɔ:ld] [dʒɑ:n] to159
With the first streak of dawn he called John to159
和 这 第一的 条纹 的 黎明 他 称为 约翰 to159

黎明第一缕曙光出现时，他叫约翰过来。159

[pri'pər] ['brekfəst] , [ðen] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [wer] [ðer; ðər][kɑ:rt][hæd; həd] [bɪn] [left]
prepare breakfast , then hurried back to the valley where their cart had been left
准备 早餐 , 然后 慌忙 后退 到 这 谷 在哪里 他们的 大车 有 到过 左边
,
:
,

准备好早餐后，他们匆匆赶回山谷，那里停放着他们的马车。

['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [træks] [ʌv; əv] ['eni] ['hju:mən] ['kri:tʃər] [ə'b:ŋ]
taking care to observe that there were no tracks of any human creature along
采取 关心 到 观察 那 那里 是 不 轨道 的 任何 人类 生物 沿着
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

仔细观察，沿途没有发现任何人类活动的痕迹。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:ks][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bændənd] [tu:] - [wi:ld] ['wægən][hi:; hi] [sɪ'kjɔrd] [tu:] [gʊd]
From the box of the abandoned two - wheeled wagon he secured two good
从 这 盒子 的 这 弃 二 - 带轮子的 车皮 他 安全 二 好的
[saɪzd] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə][kæmp] .
sized boards and carried them to camp .
尺寸 板 和 携带 他们 到 营 .

他从废弃的双轮马车的箱子里取出两块尺寸合适的木板，然后把它们搬到了营地。

[dʒɑ:n] [wɑ:tʃt] [ɪn]['oʊpən] - [maʊðd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ri:] ['klʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
John watched in open - mouthed astonishment as he saw Ree coming up with the
约翰 观看 在 打开 - 嘴巴 惊讶 作为 他 锯 里 未来 向上 和 这
['lʌmbər] ,
lumber ,
木材 ,

约翰目瞪口呆地看着里扛着木材走过来。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [frend] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][duː] .
but in a minute or two he discovered what his friend designed to do .
但 在 一个 分钟 或者 二 他 发现 什么 他的 朋友 设计 到 做 .
但一两分钟后，他就发现了朋友的意图。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tuːlz] [dʌən; ðən][æn; ən][æks][ænd; ənd] [ˈɔːgər] [hiː; hi] [suːn] [bɪlt] [ə; eɪ][sled] [lɑːrdʒ]
With no other tools than an axe and auger he soon built a sled large
和 不 其他 工具 比 一个 斧头 和 螺旋钻 他 很快 建造 一个 雪橇 大的
[ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæəri] [ɔːl][ðər; ðər] [gʊdʒ] .
and strong enough to carry all their goods .
和 强的 足够的 到 携带 全部 他们的 商品 .

除了斧头和钻头之外，他没有其他工具，但他很快就造出了一辆足够大、足够坚固的雪橇，可以运载他们所有的货物。
- [ɑː'diːə] [pruːvd] [æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] .
Ree's idea proved an excellent one .
- 主意 已证实 一个 出色的 一 .
事实证明，里伊的想法非常棒。

[ðə; ðɪ] [snoʊ] - [fɔːl] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sled] [rʌn] ['smuːðli] ,
The snow - fall was just enough to make a sled run smoothly ,
这 雪 - 落下 曾是 只是 足够的 到 制作 一个 雪橇 跑步 顺利 ,
降雪量刚好够让雪橇滑行顺畅。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈæftər] ['sʌnraɪz] “ [ɔːl][ðə; ðɪ] ['prɔːpərti] [ʌv; əv] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][dʒə'roʊm] ,
and by a little after sunrise “ all the property of Kingdom and Jerome ,
和 经过 一个 小的 后 日出 “ 全部 这 财产 的 王国 和 杰罗姆 ,
[ˈɪndiən] [ˈtreɪdərz][ænd; ənd] [hoʊm] - ['siːkəz] ,
Indian traders and home - seekers ,
印度 交易员 和 家 - 寻求者 ,
日出后不久，“王国和杰罗姆的所有财产，印度商人和寻觅家园者，

” [æz; əz][dʒɑːn] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
” as John expressed it ,
” 作为 约翰 表达 它 ,
正如约翰所说，

[wʌz; wəz] [paɪld] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [per] [ʌv; əv] [rʌnəːz] [wɪt] [ðə; ðɪ] ['siːniər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrm]
was piled upon the pair of runners which the senior member of the firm
曾是 堆积 之上 这 一对 的 跑步者 哪个 这 高级的 成员 的 这 公司
[hæd; həd] [kən'traɪvd] ,
had contrived ,
有 人为的 ,
堆积在公司资深成员精心策划的那对跑者身上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][taːm] [fɪ] [wɜːr; wər] ['stedəli] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðər; ðər] [lɔːŋ] - [sɔːt]
and they and Tom Fish were steadily drawing it toward their long - sought
和 他们 和 汤姆 鱼 是 稳步 绘画 它 朝向 他们的 长的 - 寻求
[ˌdestɪ'neɪ](ə)n] .
destination .
目的地 .
他们和汤姆·菲什正稳步地将它引向他们梦寐以求的目的地。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][kaɪə'hoʊgə] ['rɪvər][baɪ] [nart] , “ [riː] ['ɜːdʒd] ,
“ We must reach the Cuyahoga river by night , “ Ree urged ,
” 我们 必须 抵达 这 库亚霍加 河 经过 夜晚 , ” 里 敦促 ,
“我们必须在夜里到达库亚霍加河，”里伊催促道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪ](ə)n] [geɪv] [streŋθ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
and his own determination gave strength to himself and his companions .
和 他的 自己的 决心 给予 力量 到 他自己 和 他的 同伴 .
他自身的决心给了他自己和同伴们力量。

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] [ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] , [ˈtʌɡɪŋ] , [pəˈspeɪr] , -
Up hill and down hill they hurried , tugging , perspiring , 160
向上 爬坡道 和 向下 爬坡道 他们 慌忙 , 拉扯 , 出汗 , -
他们匆匆忙忙地上山下山, 拉着东西, 汗流浹背, 160

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [spiːd] [ˈpɑːsəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [ˈfɔːrɪst] .
making the best speed possible through the silent forest .
制作 这 最好的 速度 可能的 通过 这 沉默的 森林 .
以最快的速度穿过寂静的森林。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [bɜːrst] [θruː] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [ɡreɪ] - [blæk] [klaʊdz] ,
And as the sun burst through a sea of gray - black clouds ,
和 作为 这 太阳 爆裂 通过 一个 海 的 灰色的 - 黑色的 云 ,
当太阳穿透一片灰黑色的云层时,

[ænd; ənd] [foʊn] [ˈbrɪliəntli] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈnaɪts] [ˈkʌmɪŋ] ,
and shone brilliantly just before night's coming ,
和 闪耀 精彩 只是 前 夜晚 未来 ,
在夜幕降临前, 它闪耀着耀眼的光芒。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən] [ˈoʊmən] [ʌv; əv] [ɡʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrtɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
it seemed an omen of good to the little party in the wilderness ,
它 似乎 一个 预兆 的 好的 到 这 小的 派对 在 这 荒野 ,
这似乎预示着荒野中这群小伙伴们会有好运。

[fɔːr; fər] [æt; ət] [ˈbɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] , [riː] , [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hed] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] , [kraɪd] :
for at almost the same moment , Ree , running on a head a little way , cried :
为了 在 几乎 这 相同的 片刻 , 里 , 跑步 在 一个 头 一个 小的 方式 , 哭 :
几乎就在同一时刻, 向前跑了一小段路的里伊喊道:

“ [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] !
“ **Here we are !**
” 这里 我们 是 !
“我们到了! ”

” [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [klaʊzd] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] ,
” **Before the daylight closed , the site of the cabin ,**
” 前 这 日光 关闭 , 这 地点 的 这 舱 ,
“在天黑之前, 小屋遗址,

[wɜːrk] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
work on which was to begin the next day ,
工作 在 哪个 曾是 到 开始 这 下一个 天 ,
这项工作将于第二天开始。

[hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈrɛɡjələɹ] [maʊnd] [klaʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [wɪtʃ]
had been selected on the long irregular mound close to the river , which
有 到过 已选 在 这 长的 不规则的 冢 关闭 到 这 河 , 哪个

[hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] .
has already been described .
有 已经 到过 描述 .
选址在靠近河流的狭长不规则土堆上, 该土堆前面已经描述过。

[riː] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] — [ɪts] [saɪdz] [ˈsloʊpɪŋ]
Ree called attention to the natural advantages of the place — its sides sloping
里 称为 注意力 到 这 自然的 优势 的 这 地方 — 它是 侧面 倾斜的
[daʊn] [ɪn] [θriː] [dəˈrekʃ(ə)nz] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [saɪd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [fiːt] [bɪˈloʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
down in three directions while on the fourth side and thirty feet below was the
向下 在 三 方向 尽管 在 这 第四 边 和 三十 脚 以下 曾是 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .
里伊注意到这个地方的自然优势——它的三面坡向下方倾斜, 而第四面坡向下三十英尺处就是河流。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɔɪnt][wɪt][kʊd; kəd][biː; bi][dɪfendɪd][ɪn][keɪs][ʌv; əv][æən; ən][əˈtæk],
It was a point which could be defended in case of an attack,
它 曾是 一个 观点 哪个 可以 是 辩护 在 案件 的 一个 攻击 ,
这是一个可以在遭到攻击时进行防守的据点。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈdɪʃən(ə)] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈklɪrɪŋ][ænd; ənd][ˈfɜːrtl][lændz][səˈraʊndɪŋ]
and the additional fact of the natural clearing and fertile lands surrounding
和 这 额外的 事实 的 这 自然的 清理 和 沃 土地 周围
[aɪˈtiː],
it,
它 ,

此外，周围还有天然的空地和肥沃的土地。

[meɪd][ðə; ði][pleɪs][siːm][məʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)].
made the place seem most desirable.
制成 这 地方 似乎 最多 理想 .

让这个地方显得额外令人向往。

“ [ðeɪz][ˈoʊnli][wʌŋ][θɪŋ][ðə; ði][ˈmætər][wɪð; wɪθ][ðɪs][loʊˈkeɪ(ə)n], ” [sed][tɑːm][fɪ],
“ **The’s only one thing the matter with this location** , ” **said Tom Fish** ,
“ 的 仅有的 一 事物 这 事情 和 这 地点 , ” 说 汤姆 鱼 ,
“这个地方只有一个问题,”汤姆·菲什说道。

[sərˈveɪɪŋ][ðə; ði][maʊnd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsemi]-[ˈsɜːrkjələr][ˈvæli][əˈraʊnd][aɪˈtiː],[æz; əz][ðə; ði][ˈtwɑɪlaɪt]
surveying the mound from the semi - circular valley around it , as the twilight
测量 这 冢 从 这 半 - 圆 谷 大约 它 , 作为 这 暮
[ˈsetld][daʊn].
settled down.
定居 向下 .

暮色渐沉，我从环绕土丘的半圆形山谷中眺望土丘。

“ [ðeɪz][ˈlaɪkli][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪgjuː][ɪn][ə; eɪ][pleɪs][laɪk][ðɪs], [aɪˈtiː][ˈbiːn]-[soʊ][naɪ][ðə; ði][ˈwɔːtər]. -
“ **The’s likely to be ague in a place like this , it bein ’ so nigh the water . 161**
“ 的 可能 到 是 疟疾 在 一个 地方 喜欢 这 , 它 是 - 所以 夜 这 水 . -
“像这样的地方，很可能爆发疟疾，因为它离水很近。”161

[ɪts][ə; eɪ][ˈmɑːti][gʊd][θɪŋ][tuː; tə][stɪr][klɪr][ʌv; əv],[ˈeɪgjuː][ɪz]. ”
It’s a mighty good thing to steer clear of , ague is . ”
它是 一个 强大的 好的 事物 到 转向 清除 的 , 疟疾 是 . ”
远离疟疾绝对是件好事。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ][ˈmeni][ˈnæt(ə)rəl][ædˈvæntɪdʒɪz], ” [riː][pəˈsɪstɪd],
“ **But there are so many natural advantages , ” Ree persisted** ,
“ 但 那里 是 所以 许多 自然的 优势 , ” 里 持续 ,
“但是这里有很多天然优势,”里伊坚持说道。

“ [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæbɪn][wɪl][biː; bi][wel][ʌp][ɪn][ðə; ði][er][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsʌnlaɪt]. ”
“ **and our cabin will be well up in the air and the sunlight . ”**
“ 和 我们的 舱 将要 是 出色地向上 在 这 空气 和 这 阳光 . ”
“我们的木屋会建在高高的空中，沐浴在阳光下。”

“ [ðæts][ə; eɪ][gʊd][pɔɪnt], [riː], ” [dʒɑːn][pʊt][ɪn],
“ **That’s a good point , Ree , ” John put in** ,
“ 那就是 一个 好的 观点 , 里 , ” 约翰 放 在 ,
“你说得对，里,”约翰插话道。

“ [bʌt; bət][θɪŋk][ʌv; əv][aɪˈtiː]—[wiː; wi][wɪl][hæv; həv][tuː; tə][ˈkæəri][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪərwʊd][ʌp][ðæt][hɪl].
“ **but think of it — we will have to carry all our firewood up that hill** .
“ 但 思考 的 它 — 我们 将要 有 到 携带 全部 我们的 柴 向上 那 爬坡道 .
“
“
“

“但是想想看——我们得把所有的柴火都扛上那座山。”

“ [aɪ] [ˈkæəri] [ðə; ði] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [aʊt] , [oʊld] [tjæp] ,
“ **I'll carry the wood if you play out , old chap ,**
“ 患病的 携带 这 木头 如果 你 玩 出去 , 老的 小伙子 ,

“如果你要退出，我就帮你搬木头，老兄。”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈendɪd] [baɪ] [ri:] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,
“ **was the answer and the matter ended by Ree having his own way ,**
“ 曾是 这 回答 和 这 事情 结束 经过 里 拥有 他的 自己的 方式 ,
这就是答案，事情最终以里伊如愿以偿而告终。

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] , [nɑːt][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈselfɪ] [ɔːr] [ˈɑːbstɪnət] ,
as was generally the case , not because he was selfish or obstinate ,
作为 曾是 一般来说 这 案件 , 不是 因为 他 曾是 自私 或者 顽固 ,
通常情况下，他这样做并不是因为自私或固执。

[bʌt; bət][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
but because he was sure he was right before he made up his mind ,
但 因为 他 曾是 当然 他 曾是 正确的 前 他 制成 向上 他的 头脑 ,
但因为他在做决定之前就确信自己是对的，

[ænd; ənd][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [bɔːrn][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈliːdərʃɪp] [wɪt] [geɪv] [hɪmˈself]
and because he had that born spirit of leadership which gave himself
和 因为 他 有 那 出生 精神 的 领导 哪个 给予 他自己
[ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈkɔːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒənz] [ænd; ənd] [ˈækʃnz] .
and all others confidence in his decisions and actions .
和 全部 其他的 信心 在 他的 决策 和 行动 .

因为他天生具有领导才能，这使他自己和所有人都对他的决定和行动充满信心。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈkerf(ə)] [ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv]
Although careful observation during the day had failed to reveal any sign of
虽然 小心 观察 期间 这 天 有 失败的 到 揭示 任何 符号 的
[ðer; ðər] [praʊlɪŋ] [foʊ] ,
their prowling foe ,
他们的 潜行 敌人 ,

虽然白天的仔细观察未能发现任何潜伏敌人的踪迹，

[huːˈevər] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,
whoever he might be ,
谁 他 可能 是 ,

无论他是谁，

[ri:] [ænd; ənd][dʒɑːn] [əˈɡriːd] [tuː; tə][drɪˈvaɪd][ðə; ði] [ɡɑːrd] [ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
Ree and John agreed to divide the guard duty of the night between them .
里 和 约翰 同意 到 划分 这 警卫 责任 的 这 夜晚 之间 他们 .
里和约翰同意轮流值夜班。

[ri:] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɔːl][ˈkwaɪət] [wen] [dʒɑːn] [rɪˈliːvd] [hɪm; ɪm][æt; ət]
Ree took the first watch and reported all quiet when John relieved him at
里 采取 这 第一的 手表 和 据报道 全部 安静的 什么时候 约翰 松了口气 他 在
[ˈmɪdnaɪt] .
midnight .
午夜 .

里伊值第一班，午夜约翰接替他时，里伊报告说一切平静。

[wen] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] [dʒɑːn] [went] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [ˈhɪlsaɪd] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [maʊnd]
When daylight came John went a little way up the wooded hillside opposite the mound
什么时候 日光 来了 约翰 去 一个 小的 方式 向上 这 树木繁茂的 山坡 对面的 这 冢
[tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][draɪ] [wʊd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈfaɪər] .
to pick up some dry wood for their fire .
到 挑选 向上 一些 干燥 木头 为了 他们的 火 .

天亮后，约翰走到土堆对面树木繁茂的山坡上，去捡些干柴生火。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈstaːpt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstaːrtld] [lʊk] [keɪm] [əˈpɑːn] his162
Suddenly he stopped and a startled look came upon his162

他突然停了下来，脸上露出惊愕的神色。

[feɪs] .
face .
脸 .

脸。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈsnəʊ] [wɜːr; wər] [fʊt] - [ˈprɪnts] [meɪd] [baɪ] [ˈmɒkəsɪn] [fiːt] .
There in the snow were foot - prints made by moccasined feet .

雪地上留有穿着鹿皮鞋的脚印。

[ðeɪ] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] [sled] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] ,
They followed the trail the sled had made the day before ,

他们沿着雪橇前一天留下的痕迹前进。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ɪn] [wɪt] [ðer; ðər][kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] .
up to the very edge of the clearing in which their camp was made .

一直走到他们扎营的空地边缘。

[ðer; ðər] , [dʒɑːn] [faʊnd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈgɑːrdɪdli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] , [ðeɪ] [ˈsəːkld] [ɔːf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ə; eɪ]
There , John found , as he guardedly investigated , they circled off to one side a

[ˈlɪt(ə)] [wei] ,
little way ,
小的 方式 ,

约翰谨慎地查看后发现，他们绕到旁边不远处去了。

[ˈhɒvəd] [əˈbaʊt] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðen] [ɑːr ˈiː] - [krɔːst] [ðə; ði] [slɛdʒ] [træk] [ænd; ənd]
hovered about , here and there , then re - crossed the sled's track and

[ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
disappeared in the woods .
消失 在这 树林 .

它在周围盘旋了一会儿，然后又穿过雪橇的轨迹，消失在树林中。

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː] [miːn] ?
What could it mean ?
什么 可以 它 意思是 ?

这可能意味着什么？

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] - [ˈprɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [ˈsevrəl]
Instantly he remembered that the foot - prints of the person who had several

[taɪmz] [ˈfaɪərd][əˈpɑːn][ðer; ðər][kæmp] ,
times fired upon their camp ,
时代 被解雇 之上 他们的 营 ,

他立刻想起，那是曾多次向他们营地开火的人留下的脚印。

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [buːts] .
had been made by boots .
有 到过 制成 经过 靴子 .

是由靴子制造的。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [ˈmentəli] [ɪˈdʒækjuleɪt] : “ [wʌt] [wɪl] [tɑːm] [fɪʃ] [seɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
He hurried to the camp mentally ejaculating : “ What will Tom Fish say of this ?

他匆匆赶到营地，心里暗暗想着：“汤姆·菲什会怎么说呢？ ”

“ [tɑ:m][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sli:p] , [bʌt; bət] [ri:] [hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði] ['brekfəst] .
“ **Tom was still asleep , but Ree had commenced the breakfast .**
“ 汤姆 曾是 仍然 睡着了 , 但 里 有 开始 这 早餐 .
“ 汤姆还在睡觉, 但丽已经开始准备早餐了。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [bæd] , “ [hi; hi] [sed] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] , [æz; əz][hi; hi] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv]['dʒɑ:nz] [dɪ'sklʌvəri] .
“ **It is too bad , “ he said , thinking aloud , as he learned of John's discovery .**
“ 它 是 也 坏的 , “ 他 说 , 思维 大声 , 作为 他 学习 的 约翰的 发现 .
“ 得知约翰的发现后, 他自言自语道: “真是太可惜了。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wi; wi] [ɔ:t] [tu; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðəʊz] [træks] [ɪf] ['oʊnli][fɔ:r; fər] ['seɪfti:z] [seɪk] ,
“ **I suppose we ought to follow those tracks if only for safety's sake ,**
“ 我 认为 我们 应该 到 跟随 那些 轨道 如果仅有的 为了 安全 清酒 ,
“我想, 为了安全起见, 我们应该沿着这些路线走。”

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [hu:] [meɪd] [ðem; ðəm] ,
“ **and find out who made them ,**
“ 和 寻找 出去 WHO 制成 他们 ,
“ 并找出是谁制作的,

[bʌt; bət][aɪ][du:] [heɪt] [tu; tə] [lu:z] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wi; wi] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['kæbɪn] [bɪlt]
but I do hate to lose the time when we ought to be getting a cabin built
“ 但 我 做 恨 到 失去 这 时间 什么时候 我们 应该 到 是 获得 一个 舱 建造
“ 但我很讨厌浪费时间, 我们本应该把时间用来建造小木屋。

“ [ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu; tə][tɑ:m] [wen] [hi; hi] [ə'woʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər] .
“ **The discovery was pointed out to Tom when he awoke a little later .**
“ 这 发现 曾是 尖 出去 到 汤姆 什么时候 他 醒来 一个 小的 之后 .
“汤姆醒来后不久, 有人向他指出了这一发现。”

“ [ə; eɪ] - - ['mi:ŋɡoʊ] !
“ **A prowlin ' Mingo !**
“ 一个 - - 明戈 !
“ 潜行的明戈! ”

“ [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hi; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [fʊt] - [prints] .
“ **the old hunter exclaimed as he inspected the foot - prints .**
“ 这 老的 猎人 惊呼 作为 他 检查 这 脚 - 印刷 .
“老猎人一边检查脚印一边惊呼道。”

“ ['kɪtnz] [bəʊθ] , [ðez] ['trʌb(ə)] ['bru:ɪn] - .
“ **Kittens both , the's trouble brewin ' .**
“ 小猫 两个都 , 的 麻烦 酿造 - .
“两只小猫咪, 麻烦要来了。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðə; ði]['vɑ:rmɪnt] ['dɪdnt] [ʃu:t] .
It's a wonder the varmint didn't shoot .
它是 一个 想知道 这 害兽 没有 射击 .
“真奇怪这只害兽竟然没开枪。”

[aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] -
I don't see what he's163
我 不 看 什么 -
“我看不出他163岁是什么意思

[ʌp][tu; tə] , [ˈɔ:lweɪz] ['dɔ:ɡɪn] - [ju: 'es] [ðɪs] [wei] !
up to , always doggin ' us this way !
向上 到 , 总是 狗 - 我们 这 方式 !
“一直这样纠缠着我们!”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ji:: ji] [wʌt] [aɪl] [du:] .
But I'll tell ye what I'll do .
但 患病的 告诉 是的 什么 患病的 做 .

但我会告诉你我会怎么做。

[ju:: jʊ] [lædz] [get] [jər] [ˈæksɪz][æən; ən] - [goʊ][tu:: tə][wɜ:rk] , [æən; ən] - [aɪl] [ˈfɒlər] [ʌp][ðəm; ðəm] [træks] .
You lads get yer axes an ' go to work , an ' I'll foller up them tracks .
你 小伙子们 得到 你的 轴 一个 - 去 到 工作 , 一个 - 患病的 福勒 向上 他们 轨道 .
你们几个拿上斧头去干活，我来跟进这些痕迹。

[æən; ən] - [bʌst] [maɪ] [ˈgæləsɪz] , [ˈkɪtnz] [bəuθ] ,
An ' bust my galluses , kittens both ,
一个 - 摔碎 我的 鸡 , 小猫 两个都 ,

让我的胆子都碎了，小猫咪们，

[aɪl] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈvɑ:rmɪnt][ə; eɪ][doʊs] - [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔ:r] [oʊl] - [ˈgrændæd] ,
I'll give the varmint a dose as'll make him think of his pore ol ' granddad ,
患病的 给 这 害兽 一个 剂量 - 制作 他 思考 的 他的 孔隙 ol - 爷爷 ,
我要给这只讨厌的家伙来点药，让他想起他可怜的老爷爷。

[ɪf] [aɪ] [ketʃ] [hɪm; ɪm] !
if I ketch him !
如果 我 双体帆船 他 !

如果我抓到他！

" [ˈtɑ:mz] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [faʊnd] [ˈfeɪvər][æt; ət] [wʌns] ,
" **Tom's suggestion found favor at once ,**
" 汤姆的 建议 成立 偏爱 在 一次 ,

汤姆的建议立刻得到了赞同。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˈveriŋ; ˈværiŋ] [mʊdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] ,
though the boys could not explain the varying moods of their friend ,
尽管 这 男孩们 可以 不是 解释 这 变化 情绪 的 他们的 朋友 ,
虽然男孩们无法解释朋友情绪的反复无常，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ku:l] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [dɪˈdʒektɪd][ænd; ənd] [ˈfɪrf(ə)l]
which made him cool and courageous one day and dejected and fearful
哪个 制成 他 凉爽的 和 勇敢 一 天 和 垂头丧气 和 可怕
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

这使他有时冷静勇敢，有时又沮丧恐惧。

[bʌt; bət] [ˈbrekfəst] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvər] , [tɑ:m][set] [aʊt] .
But breakfast being over , Tom set out .
但 早餐 存在 超过 , 汤姆 放 出去 .

早餐后，汤姆出发了。

" [bi:: bi] [ˈkerf(ə)l] , " [ri:] [kɔ:ld] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
" **Be careful , " Ree called after him .**
" 是 小心 , " 里 称为 后 他 .

“小心点，”里伊在他身后喊道。

" [dəʊnt] [get] [jɔ:r'self] [ɔ:r][ju: 'es][ˈɪntu:] [ˈeni] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdeləwɜ:z] , [ˌʌnˌnesə'serəli] .
" **Don't get yourself or us into any row with the Delawares , unnecessarily .**
" 不 得到 你自己 或者 我们 进入 任何 排 和 这 特拉华州 , 不必要的 .

“不要让自己或我们与特拉华州发生任何不必要的争执。”

" [ðə; ði] [ˈhʌntər] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] . -
" **The hunter made no answer . 164**
" 这 猎人 制成 不 回答 . -

猎人没有回答。164

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈkæbɪn] .
Building a Cabin .
建筑 一个 舱 .

建造小木屋。

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fʊt] - [prints] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ]
By reason of having been the first to see the strange foot - prints , and having
经过 原因 的 拥有 到过 这 第一的 到 看 这 奇怪的 脚 - 印刷 , 和 拥有
[kʌm] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ,
come upon them ,
来 之上 他们 ,

由于他是第一个发现这些奇怪脚印的人，并且是第一个找到它们的人，

[tuː] , [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrniŋ] , [wen] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈsɒləˌtjuːdz] ,
too , in the gray light of the early morning , when alone in the forest solitudes ,
也 , 在 这 灰色的 光 的 这 早期的 早晨 , 什么时候 独自的 在 这 森林 孤独 ,
也，在清晨灰蒙蒙的光线下，独自一人身处寂静的森林中时，

[dʒɑːn] [fəʊnd] [aɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə] [jeɪk] [ɔːf][ðə; ði] [dred] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪld] [hɪm; ɪm] .
John found it hard to shake off the dread with which they filled him .
约翰 成立 它 难的 到 摇 离开 这 恐惧 和 哪个 他们 已填 他 .

约翰很难摆脱他们带给他的恐惧。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [riː] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪpər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌtɪŋ]
On the other hand , Ree was bright and chipper as a squirrel in the nutting
在 这 其他 手 , 里 曾是 明亮的 和 碎枝机 作为 一个 松鼠 在 这 坚果
[siːz(ə)n] .
season .
季节 .

另一方面，里伊聪明伶俐，活泼开朗，就像松鼠在坚果成熟季节一样。

[hiː; hi] [ˈriːzənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [træks] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] , [ˈræðər] [ðæn; ðən]
He reasoned that the discovery of the tracks was fortunate , rather than
他 有理智的 那 这 发现 的 这 轨道 曾是 幸运 , 相当 比
[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

他认为发现这些足迹是一件幸运的事，而不是坏事。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [pruːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [mɪˈstɪriəs] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈhʌvər] [ɑːn][ðer; ðər] [treɪl]
for it proved that their mysterious enemy was still hovering on their trail
为了 它 已证实 那 他们的 神秘 敌人 曾是 仍然 悬停 在 他们的 踪迹
[ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [ðə; ði] [retʃ] [maɪt] [biː; bi] .
and gave them an opportunity of finding out who the wretch might be .
和 给予 他们 一个 机会 的 寻找 出去 WHO 这 可怜虫 可能 是 .

因为这证明他们神秘的敌人仍然紧追不舍，并给了他们一个机会去查明这个恶棍究竟是谁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] , [waɪl] [ɪkˈsept]
And they now knew that they must be constantly on their guard , while except
和 他们 现在 知道 那 他们 必须 是 不断地 在 他们的 警卫 , 尽管 除了
[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] ,
for the discovery ,
为了 这 发现 ,

他们现在明白，除了那次发现之外，他们必须时刻保持警惕。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kerləs] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] ['i:zi] ['vɪktəms][tu:; tə][ðer; ðər] ['sni:kɪŋ] [foʊ] .
they might have become careless and fallen easy victims to their sneaking foe .
他们 可能 有 变得 粗心 和 倒下 简单的 受害者 到 他们的 鬼鬼祟祟 敌人 .
他们可能变得粗心大意，轻易成为了潜伏敌人的猎物。

[soʊ][hi:; hi] [tʃɪrd] [dʒɑ:n][ʌp] ,
So he cheered John up ,
所以 他 欢呼 约翰 向上 ,
于是他想办法让约翰开心起来。

[ænd; ənd] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['æksɪz] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [krɪsp] ,
and loud and clear the sounds of their axes rang out in the crisp ,
和 大声 和 清除 这 声音 的 他们的 轴 响铃 出去 在 这 脆 ,
斧头的撞击声清脆响亮地在清脆的空气中回荡。

[dɪ'laɪtʃ(ə)l] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
delightful air of the woods .
愉快 空气 的 这 树林 .
森林里清新的空气。

[bəʊθ] [bɔɪz] [θru:] [ɔ:f][ðer; ðər][koʊts] [æz; əz][ðə; ði] ['helθf(ə)l] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [keɪm] to165
Both boys threw off their coats as the healthful perspiration came to165
两个都 男孩们 扔 离开 他们的 外套 作为 这 健康的 汗 来了 to165
两个男孩都脱掉了外套，汗水浸透了全身，达到了165度。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] ,
their faces and hands ,
他们的 面孔 和 双手 ,
他们的脸和手，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['vɪgər][ænd; ənd] [streŋθ] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'kri:s] [æz; əz]
and their vigor and strength seemed to grow rather than decrease as
和 他们的 活力 和 力量 似乎 到 生长 相当 比 减少 作为

[ðeɪ] [wɜ:rkt] .
they worked .
他们 工作 .
而且，随着工作的进行，他们的活力和力量似乎不但没有减弱，反而增强了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər]['æksɪz] [ʃɑ:rp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪps] [flu:] ['ɔ:lməʊst]
They had been careful to keep their axes sharp , and the chips flew almost
他们 有 到过 小心 到 保持 他们的 轴 锋利的 , 和 这 芯片 飞翔 几乎

[ɪn] ['ʃaʊəz] .
in showers .
在 淋浴 .
他们一直小心翼翼地保持斧头锋利，木屑像雨点般飞溅出来。

[ðə; ði] [tri:z] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [frʌm; frəm][faɪv][tu:; tə] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn]
The trees selected for cutting were those from five to eight inches in
这 树木 已选 为了 切割 是 那些 从 五 到 八 英寸 在

[daɪ'æmɪtər] ,
diameter ,
直径 ,
被选中砍伐的树木直径为五到八英寸。

[hu:z] [trʌŋks] [wɜ:r; wər][fɜ:rm][ænd; ənd] [streɪt] .
whose trunks were firm and straight .
谁 树干 是 公司 和 直的 .
它们的树干坚实笔直。

[ðə; ði] [lædz] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['hænd(ə)l][ɔ:gz][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz] ,
The lads would be able to handle logs of this size ,
这 小伙子们 会 是 有能力的 到 处理 日志 的 这 尺寸 ,
这些小伙子们完全能够搬运这种尺寸的原木。

[waɪl] [ˈlɑːrdʒər][wʌnz] [wʊd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ˈtrʌb(ə)] ,
while larger ones would give them trouble ,
尽管 更大的 一个 会 给 他们 麻烦 ,
而较大的那些则会给他们带来麻烦。
[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [noʊ][ˌɔːŋɡər][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [drɔː] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][saɪt]
especially as they no longer had a horse to draw them to the cabin site
尤其 作为 他们 不 更长 有 一个 马 到 画 他们 到 这 舱 地点
.
.
.

尤其是因为他们不再有马匹拉他们去小木屋营地了。

[ðə; ði][wɜːrk] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][æt; ət][best] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
The work would be hard at best , but no more than the boys had
这 工作 会 是 难的 在 最好的 , 但 不 更多的 比 这 男孩们 有
[ɪkˈspektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

这项工作充其量只能说是辛苦，但并没有超出男孩们的预期。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhɑːrti] [ɡʊd] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [set] [əˈbaʊt][ðə; ði][tæsk] [bɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm] ,
and the hearty good will with which they set about the task before them ,
和 这 爽朗 好的 将要 和 哪个 他们 放 关于 这 任务 前 他们 ,
他们怀着满腔热情和良好的意愿投入到眼前的任务中，

[ˈpraːmɪst] [ɪts] [ˈspiːdi] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][ˈɑːbstæk(ə)lɪz] .
promised its speedy accomplishment in spite of obstacles .
承诺 它是 迅速 成就 在 尽管如此 的 障碍 .

尽管面临重重困难，但仍承诺迅速完成。

[fɔːr; fər][ˈmjuːtʃuəl] [ˈseɪfti] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈmeɪnd] [nɪr] [wʌn] [əˈnʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] ,
For mutual safety the boys remained near one another as they worked ,
为了 相互的 安全 这 男孩们 剩余 靠近 一 其他 作为 他们 工作 ,
为了彼此安全，男孩们在工作时始终保持靠近。

[ænd; ænd] [ˈtɪmbər] [wʌz; wəz][soʊ][ˈplentɪf(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈpraːɡres] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][baɪ]
and timber was so plentiful that their progress was not interfered with by
和 木材 曾是 所以 丰富 那 他们的 进步 曾是 不是 干扰 和 经过
[ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] .
this arrangement .
这 安排 .

木材资源如此丰富，以至于这种安排并没有妨碍他们的发展进程。

[ðer; ðər][ˈraɪfəlɪz][wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [rɪːt] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ænd] [ɪrɪz] [wɜːr; wər][əˈlɜːrt] .
Their rifles were within reach , and their eyes and ears were alert .
他们的 步枪 是 之内 抵达 , 和 他们的 眼睛 和 耳朵 是 警报 .

他们的步枪就在触手可及的地方，他们的眼睛和耳朵都保持着高度警惕。

[ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv] [nuːn] [brɔːt] [ə; eɪ] [brɪːf] [bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] [rest] , [ænd; ænd][ðə; ði] [æftərˈnuːn]
The hour of noon brought a brief but pleasant rest , and the afternoon
这 小时 的 中午 带来 一个 简短的 但 令人愉快的 休息 , 和 这 下午
[slɪpt] [ˈkwɪkli] [əˈweɪ] .
slipped quickly away .
滑倒了 迅速地 离开 .

正午时分带来了一段短暂而愉快的休息，下午时光也很快过去了。

[æz; əz] [ˈsʌpər] [taɪm] [druː] [nɪr] , [dʒɑːn] , [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ][kəʊld] [lʌntʃ] [æt; ət] [nuːn] ,
As supper time drew near , John , having had only a cold lunch at noon ,
作为 晚餐 时间 画 靠近 , 约翰 , 拥有 有 仅有的 一个 寒冷的 午餐 在 中午 ,
晚饭时间临近，约翰中午只吃了一顿冷午餐，

[wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['men](ə)n] [ðæt] [fækt] , [wen] ,
was becoming very hungry and was about to mention that fact , when ,
曾是 成为 非常 饥饿的 和 曾是 关于 到 提到 那 事实 , 什么时候 ,
[ɪn'sted] , -
instead , 166
反而 , -

他感到非常饿, 正要提起这件事, 这时, 166

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [si:zd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] [ænd; ənd] [spræŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] .
he suddenly seized his rifle and sprang behind a tree .
他 突然 查获 他的 步枪 和 弹簧 在后面 一个 树 .

他突然抓起步枪, 跳到一棵树后。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ri:] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .
At the same instant Ree did likewise .
在 这 相同的 立即的 里 做过 同样地 .

与此同时, 里也做了同样的动作。

“ [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['ju:tiŋ] [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] [kɔ:f] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒɑ:n][ɪn][æn; ən]
“ **As sure as shooting I heard some one cough ! ” exclaimed John in an**
“ 作为 当然 作为 射击 我 听到 一些 一 咳嗽 ! ” 惊呼 约翰 在 一个
[ʼʌndətoʊn] .
undertone .
底色 .

“我明明听到有人咳嗽了!”约翰低声说道。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['fʊtstep] , ” [ri:] [kwaɪətli] [ænsər] .
“ **I heard a footprint , ” Ree quietly answered .**
“ 我 听到 一个 脚步 , ” 里 悄悄 回答 .

“我听到脚步声,”里伊轻声回答道。

“ [hoʊ][hoʊ] !
“ **Ho ho !**
“ 何 何 !

“嚯嚯!

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tɑ:m] [fɪ] [hu:] [kɔ:ld] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,
“ **It was Tom Fish who called , and coming forward ,**
“ 它 曾是 汤姆 鱼 WHO 称为 , 和 未来 向前 ,

“是汤姆·菲什打的电话, 他挺身而出,”

[hi:; hi] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['wɑ:tʃflnəs] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sti:l]
he confessed that he had been trying the boys ' watchfulness by trying to steal
他 坦白 那 他 有 到过 尝试 这 男孩们 - 警惕 经过 尝试 到 偷
[ʌp] [tu:; tə][ðəm; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .
up to them without being discovered .
向上 到 他们 没有 存在 发现 .

他坦白说, 他一直在试探男孩们的警惕性, 试图偷偷接近他们而不被发现。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [səp'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm][soʊ] [kwɪk] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ,
He was decidedly surprised to find them so quick to detect his approach ,
他 曾是 绝对地 惊讶 到 寻找 他们 所以 快的 到 探测 他的 方法 ,

他着实惊讶于他们如此迅速地察觉到他的接近。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['skersli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ɡʌn] [ʃɑ:t] .
for he had scarcely come within gun shot .
为了 他 有 几乎 来 之内 枪 射击 .

因为他几乎还没进入射程之内。

[tɑ:m] [dɪ'klerd] [tu:; tə][dʒɑ:n] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][na:t] [kɔft] ,
Tom declared to John , however , that he had not coughed ,
汤姆 声明 到 约翰 , 然而 , 那 他 有 不是 咳嗽 ,

然而, 汤姆向约翰宣称, 他并没有咳嗽。

[ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdʒɑ:nz][əˈlɜ:rt] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]
saying it must have been John's alert instinct which told him that some one
说 它 必须 有 到过 约翰的 警报 本能 哪个 讲述 他 那 一些 一
[wʌz; wəz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪr] ,
was drawing near ,
曾是 绘画 靠近 ,

他说，一定是约翰敏锐的直觉告诉他有人正在靠近。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪˈmædʒɪn][hiː; hi] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
and made him imagine he heard such a sound .
和 制成 他 想象 他 听到 这样的 一个 声音 .

让他感觉自己听到了这样的声音。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] ,
The boys did not agree with him , however ,
这 男孩们 做过 不是 同意 和 他 , 然而 ,

然而，男孩们并不认同他的观点。

[fɔ:r; fər][hiː; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [riː] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈfʊtstep] [æt; ət][ɔ:l] ,
for he also undertook to say that Ree had not heard a footstep at all ,
为了 他 还 承担 到 说 那 里 有 不是 听到 一个 脚步 在 全部 ,

因为他还承诺会说里根本没有听到任何脚步声。

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˈkiːnli] [əˈlaɪv][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] ,
but being keenly alive to detect the approach of anyone ,
但 存在 敏锐地 活 到 探测 这 方法 的 任何人 ,

但凭借敏锐的感知力，能够察觉任何人的靠近。

[hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd][hiː; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [brɪˈfɔ:r] [hiː; hi] [ˈriːəli] [dɪd] ,
had imagined he heard a noise before he really did ,
有 想象 他 听到 一个 噪音 前 他 真的 做过 ,

之前他以为自己听到了声音，但实际上并没有。

[ɔ:l] [θruː] [ðæt] [prɪˈkjuːliər] [sens] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔ:ld] [ˈɪnstɪŋkt] .
all through that peculiar sense which he called instinct .
全部 通过 那 奇特 感觉 哪个 他 称为 本能 .

这一切都源于他称之为本能的那种奇特感觉。

“ [bʌt; bət] [ˈeniweɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] , [tɑ:m] [fɪʃ] , [ðæt] [juː; jʊ] [ˈhɒləd] [wen] [juː; jʊ]
“ **But anyway it's a good thing for you , Tom Fish , that you hollered when you**
“ 但 反正 它是 一个 好的 事物 为了 你 , 汤姆 鱼 , 那 你 大声喊叫 什么时候 你
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

“不过，汤姆·菲什，你当时大声喊叫是件好事。”

” said167
” **said167**
” said167

” said167

[dʒɑ:n] .
John :
约翰 :

约翰。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][dɒʊs] [ʌv; əv] [ðɪːz] [lɪːd] [pɪlz] [ðæt] [juː; jʊ]
“ **I was just on the point of giving you a dose of these lead pills that you**
“ 我 曾是 只是 在 这 观点 的 给予 你 一个 剂量 的 这些 带领 药片 那 你
[ɑ:r; ər][səʊ] [ˌevərˈlæstɪŋli] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] !
are so everlastingly talking about !
是 所以 永恒地 说 关于 !

“我正要给你服用你一直念叨的那种铅药丸呢！ ”

” [ˈtɑ:mz] [feɪs] [ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] .
” **Tom's face** **lengthened** .
” 汤姆的 脸 加长 .

汤姆的脸拉长了。

” [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [kwɪk] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [pɪl] [bɑ:ks] , [bɔɪ] , ” [sed] [hi:; hi] .
” **You don't want to be too quick with your pill box , boy ,** ” **said he** .
” 你 不 想 到 是 也 快 的 和 你的 丸 盒子 , 男生 , ” 说 他 .
” “小子, 别太快把药盒里的药吃光,”他说。

” [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wʌt] [æn; ən] - [hu:] [jʊə(r)] [ˈʃu:tɪŋ] - [æt; ət] .
” **You want to see what an ' who you're shootin ' at** .
” 你 想 到 看 什么 一个 - WHO 你是 射击 - 在 .
” “你想看看你射击的是什么, 以及你射击的是谁。”

[greɪt] [sneɪks] , [naʊ] !
Great Snakes , now !
伟大的 蛇 , 现在 !

巨蛇出击!

[wʌt] [ɪf] [ji:; ji][hæd; həd] [ˈpepəd] [əˈweɪ] [æt; ət][em ˈi:] ? ”
What if ye had peppered away at me ? ”
什么 如果 是的 有 胡椒 离开 在 我 ? ”

如果你们一直攻击我呢?

” [wel] , [dəʊnt] [kʌm] [ˈkri:pɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsni:kɪŋ] [ˈmi:ŋɡoʊ] [ðen] , ” [læft] [dʒɑ:n] , [ænd; ənd]
” **Well , don't come creeping up like a sneaking Mingo then ,** ” **laughed John , and**
” 出色地 , 不 来 爬行 向上 喜欢 一个 鬼鬼祟祟 明戈 然后 , ” 笑了 约翰 , 和
[ri:] ,
Ree ,
里 ,

“那你就别像个偷偷摸摸的明戈猫一样蹑手蹑脚地靠近了,”约翰笑着说, 里也笑了。

[hu:] [nu:] [ðæt] [dʒɑ:n][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [tɑ:m] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][hi:; hi] [kɔ:ld] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]
who knew that John had not seen Tom until after he called , and had been
WHO 知道 那 约翰 有 不是 已见 汤姆 直到 后 他 称为 , 和 有 到过
[ˈri:əli] [ˈfraɪ(ə)nd] ,
really frightened ,
真的 害怕 ,

谁知道约翰直到汤姆打电话后才见到他, 而且当时真的吓坏了。

[dʒɔɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈmerɪmənt] .
joined in his chum's merriment .
加入 在 他的 朋友的 欢乐 .

他加入了朋友的欢乐之中。

” [bʌt; bət] [tel] [ju: ˈes] [wʌt] [ju:; jʊ] [faʊnd] , [tɑ:m] , ” [ˈɜ:dʒd] [ri:] .
” **But tell us what you found , Tom ,** ” **urged Ree** .
” 但 告诉 我们 什么 你 成立 , 汤姆 , ” 敦促 里 .

“但汤姆, 快告诉我们你发现了什么,”里伊催促道。

” [wel] , [aɪ] [tel] [ji:; ji] , ” [tɑ:m] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsoʊbərlɪ] [ˈænsər] ,
” **Well , I'll tell ye ,** ” **Tom slowly and very soberly answered** ,
” 出色地 , 患病的 告诉 是的 , ” 汤姆 缓慢地 和 非常 清醒地 回答 ,

“好吧, 我告诉你,”汤姆缓缓而非常严肃地回答道。

” [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
” **I don't know what to make of it** .
” 我 不 知道 什么 到 制作 的 它 .

我不知道该如何看待这件事。

[ðem; ðəm] [træks] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['redskin] [æn; ən] - [ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]
Them tracks was made by a redskin an ' they came straight to the camp
他们 轨道 曾是 制成 经过 一个 红皮人 一个 - 他们 来了 直的 到 这 营
[ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi] [meɪd] ['jestərdeɪ] .
along the trail we made yesterday .
沿着 这 踪迹 我们 制成 昨天 .
这些脚印是印第安人留下的，他们沿着我们昨天走过的路径直来到了营地。

[ðen] ['æftər] ['liːvɪŋ] [hɪr] ,
Then after leaving here ,
然后 后 离开 这里 ,
离开这里之后，
[ðeɪ] [straɪk] [ɔːf] [æn; ən] - [goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deləweə] [taʊn]
they strike off an ' go straight to the little lake across from the Delaware town
他们 罢工 离开 一个 - 去 直的 到 这 小的 湖 穿过 从 这 特拉华州 镇
,
.
,
他们出发，径直前往特拉华州小镇对面的小湖。

[æn; ən] - [ðer; ðər] [ðeɪ] [staːp] .
an ' there they stop .
一个 - 那里 他们 停止 .
他们就此停了下来。
[ɪts] [pleɪn] [æz; əz] [kɪn] [biː; bi] , [ðæt] [sʌm; səm] ['vɑːrmɪnt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ðer; ðər] [taʊn] [hæz; həz] [bɪn]
It's plain as kin be , that some varmint from that there town has been
它是 清楚的 作为 亲属 是 , 那 一些 害兽 从 那 那里 镇 有 到过
[spain] - [ɑːn] [juː 'es] .
spyin ' on us .
间谍活动 - 在 我们 .

显而易见，那个镇上的某个卑鄙小人一直在监视我们。
[naʊ] [wʌz; wəz][,aɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] ['krɪtər] [æz; əz] [kɪld] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ɔːr] [-] [aɪ 'tiː] ?
Now was it the same critter as killed the horse , or wa'n't it ?
现在 曾是 它 这 相同的 小动物 作为 被杀 这 马 , 或者 想 它 ?
那么，杀死那匹马的动物是同一只吗？
[æn; ən] - [ɪf] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [ðæt] ['krɪtər] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [tjæp] ? -
An ' if it was , was that critter the Buffalo chap ? 168
一个 - 如果 它 曾是 , 曾是 那 小动物 这 水牛 小伙子 ? -
如果真是那样，那只动物是不是布法罗？ 168

[æn; ən] - [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['hæŋɪŋ] -
An ' what was he hangin ' .
一个 - 什么 曾是 他 悬挂 -
他当时挂着什么？
- [raʊnd] [hɪr] [-] [fɔːr; fər][ləst] [naɪt] ?
' round here ag'in for last night ?
- 圆形的 这里 再次 为了 最后的 夜晚 ?

昨晚又在这儿转悠了？
" [ðiːz] ['kwestʃənz] ['fɜːrniʃt] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][,kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði]
" **These questions furnished an abundance of material for conversation during the**
" 这些 问题 提供 一个 丰富 的 材料 为了 对话 期间 这
['iːvniŋ] [miːl] ,
evening meal ,
晚上 一顿饭 ,
这些问题为晚餐时的谈话提供了丰富的素材。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈdefɪnət] [ˈænsər] [wɜːr; wər] [əˈɡri:d] [əˈpɑ:n] .
but no definite answers were agreed upon .
但 不 定 答案 是 同意 之上 .

但双方并未达成明确的共识。

[ri:] [wʊd] [nɑ:t][æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdeləwɛrz] ,
Ree would not admit that they were in danger from the Delawares ,
里 会 不是 承认 那 他们 是 在 危险 从 这 特拉华州 ,
里伊不肯承认他们面临来自特拉华家族的危险。

[ðoʊ] [hiː; hi] [əˈɡri:d] [ðæt] [bɪɡ] [ˈbʌfələʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [ˈɪndiən] .
though he agreed that Big Buffalo was a bad Indian .
尽管 他 同意 那 大的 水牛 曾是 一个 坏的 印度 .

虽然他也承认大野牛是个坏印第安人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [fɔr] , [haʊˈevər] , [ðæt] [bɪɡ] [ˈbʌfələʊ] [hæd; həd][nɑ:t] [fɑ:t] [oʊld][ˈdʒeri] ,
He was quite sure , however , that Big Buffalo had not shot old Jerry ,
他 曾是 相当 当然 , 然而 , 那 大的 水牛 有 不是 射击 老的 杰瑞 ,
但他非常肯定，大布法罗并没有射杀老杰瑞。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [fɑ:t] ,
encountered the morning after the horse was shot ,
遭遇 这 早晨 后 这 马 曾是 射击 ,
因为那个印第安人是他在马被射杀后的第二天早上遇到的那群野蛮人的首领。

[ænd; ænd][hæd; həd] [ˈpleɪnli] [bɪn] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [waɪt] [ˈpɜːrs(ə)n][soʊ][fɑːr] [west] .
and had plainly been surprised to see any white person so far west .
和 有 显然 到过 惊讶 到 看 任何 白色的 人 所以 远的 西方 .
显然，他很惊讶会在如此西边的地方看到白人。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈɑːrgju:mənts][dɪd][nɑ:t][ˈsætɪsfai][tɑ:m] [fi] ,
But these arguments did not satisfy Tom Fish ,
但 这些 论点 做过 不是 满足 汤姆 鱼 ,
但这些理由并没有让汤姆·菲什满意。

[nɔːr][wʌz; wəz][dʒɑ:n][æt; ət][ɔːl] [fɔr] [ðæt] [ri:] [wʌz; wəz] [raɪt] .
nor was John at all sure that Ree was right .
也不 曾是 约翰 在 全部 当然 那 里 曾是 正确的 .
约翰也完全不确定里伊的说法是否正确。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [tɑ:m] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
After supper Tom said he must go back for a deer which he had killed in the morning ,
后 晚餐 汤姆 说 他 必须 去 后退 为了 一个 鹿 哪个 他 有 被杀 在 这 早晨 ,
晚饭后，汤姆说他必须回去取回他早上猎杀的那只鹿。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] ,
a couple of miles from camp ,
一个 夫妻 的 英里 从 营 ,
离营地几英里远，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] , [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] .
and which he had hung up beyond the reach of the wolves , until his return .
和 哪个 他 有 悬挂 向上 超过 这 抵达 的 这 狼 , 直到 他的 返回 .
他把信挂在狼够不着的地方，等他回来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [kʌt][ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [bæk][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][soʊ][hæd; həd]
But he had made a short cut in coming back to camp and so had
但 他 有 制成 一个 短的 切 在 未来 后退 到 营 和 所以 有
[nɑːt] [sɪˈkjɔrd] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] .
not secured the venison .
不是 安全 这 鹿肉 .
但他返回营地时抄了近路，所以没能拿到鹿肉。

[dʒɑːn][ˈdʒoʊkɪŋli] [ˈkɔːjənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][kæmp][ɪn]
John jokingly cautioned him to let them know when he approached the camp in
约翰 开玩笑地 警告 他 到 让 他们 知道 什么时候 他 接近 这 营 在
[rɪˈtɜːrniŋ] ,
returning ,
返回 ,
约翰开玩笑地提醒他，返回营地时，如果接近营地，一定要告诉他们。

[lest][hiː; hi][biː; bi][mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpraʊlər] , [ænd; ənd][tɑːm][moʊst][ˈsoʊbərlɪ] [ˈprɑːmɪst] [hiː; hi]
lest he be mistaken for the prowler , and Tom most soberly promised he
免得 他 是 错误 为了 这 潜行者 , 和 汤姆 最多 清醒地 承诺 他
[wʊd] ,
would ,
会 ,
以免被人误认为是潜行者，汤姆非常严肃地答应了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət] [ɡreɪt] [peɪnz] [tuː; tə][duː][soʊ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][ə; eɪ]
and was at great pains to do so ; for he was always at a
和 曾是 在 伟大的 疼痛 到 做 所以 ; 为了 他 曾是 总是 在 一个
loss169
loss169
loss169
他为此费尽心思；因为他总是感到茫然无措。169

[tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfrendz] ,
to understand the younger of the two friends ,
到 理解 这 年轻 的 这 二 朋友们 ,
为了了解两位朋友中年纪较小的那位，
[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈsoʊbəɹ] [ˈɜːrniːst] [ɔːr][ˈoʊnli][ˈdʒoʊkɪŋ] ,
and could not be sure whether he was in sober earnest or only joking ,
和 可以 不是 是 当然 无论 他 曾是 在 清醒 认真 或者 仅有的 开玩笑 ,
他无法确定他是认真的还是在开玩笑。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
no matter what was said .
不 事情 什么 曾是 说 .
无论说了什么。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnsɪdənt] .
The night passed without incident .
这 夜晚 通过了 没有 事件 .
夜里平安无事地过去了。

[tɑːm][dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ɡɑːrd] [ˈduːti] ,
Tom did more than his share of guard duty ,
汤姆 做过 更多的 比 他的 分享 的 警卫 责任 ,
汤姆尽职尽责地完成了他的守卫任务，远远超过了他应尽的份额。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [əˈpærənt] [nekst] [deɪ] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk][tuː; tə] [wiːld] [æn; ən][æks] .
but it became apparent next day that he did not like to wield an axe .
但 它 成为 明显 下一个 天 那 他 做过 不是 喜欢 到 挥 一个 斧头 .
但第二天就很明显，他并不喜欢挥舞斧头。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gʊv] [aʊt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [fre] " ['prɑ:vəndər] " [ænd; ənd] " [sɔ:rt][oʊ] - [ɜ:rn]
He said he would go out for some fresh " provender " and " sort o ' earn
他 说 他 会 去 出去 为了 一些 新鲜的 " 饲料 " 和 " 种类 o - 赚
[hɪz; ɪz] [ki:p] " [ðæt] [wei] .
his keep " that way .
他的 保持 " 那 方式 :

他说他要出去买些新鲜的“食物”，以此“挣点钱养活自己”。

[soʊ] [wai] [fɪ] [went] [ˈhʌntɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['tɔɪld] [ə'wei] .
So while Fish went hunting , the boys toiled away .
所以 尽管 鱼 去 打猎 , 这 男孩们 辛勤劳作 离开 :

于是，当菲什去打猎的时候，男孩们就辛勤劳作。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [kəm'pleɪn] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ta:m] [helpt] [soʊ]['lɪt(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæbɪn] ,
They could not complain because Tom helped so little with the cabin ,
他们 可以 不是 抱怨 因为 汤姆 帮助 所以 小的 和 这 舱 ,

他们没法抱怨，因为汤姆对小屋的修缮几乎没帮上什么忙。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪk'spekt][aɪ 'ti:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['θæŋkfl] [ɪn'di:d] ,
for they had no right to expect it of him ; they were thankful indeed ,
为了 他们 有 不 正确的 到 预计 它 的 他 ; 他们 是 感恩 的确 ,
[tu:; tə] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ki:p] [ðə; ði] ['lɑ:rdər] [wel] [sə'plɑɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] [let][hɪm; ɪm] [sli:p] ['dɔ:ɪŋ]
to have him keep the larder well supplied and to let him sleep during
到 有 他 保持 这 食品储藏室出色地 供应 和 到 让 他 睡觉 期间
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

因为他们没有权利指望他这样做；他们确实心存感激。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['sentɪn(ə)l] [ə; eɪ] [lɑ:rdz] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['evri] [naɪt] .
for he took the part of sentinel a large part of every night .
为了 他 采取 这 部分 的 哨兵 一个 大的 部分 的 每一个 夜晚 :
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

让他把食品储藏室储备充足，并让他白天睡觉。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['sentɪn(ə)l] [ə; eɪ] [lɑ:rdz] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['evri] [naɪt] .
for he took the part of sentinel a large part of every night .
为了 他 采取 这 部分 的 哨兵 一个 大的 部分 的 每一个 夜晚 :

因为他每晚大部分时间都扮演着哨兵的角色。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ə; eɪ] [gʊd] [rest][ænd; ənd][tu:; tə] [raɪz] [i:tɪ] ['mɔ:rnɪŋ]
This gave the boys opportunity to secure a good rest and to rise each morning
这 给予 这 男孩们 机会 到 安全的 一个 好的 休息 和 到 上升 每个 早晨
[i:'gər] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] .
eager to continue the task of building .
渴望的 到 继续 这 任务 的 建筑 :
[ðə; ðə] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈefərts] [wɜ:r; wər] [ˈræpɪdli] [ˈbi:ɪŋ] [ri'wɔ:did] [ænd; ənd][ɪn] [du:] [taɪm] [ðə; ði] [bɔ:gz] [fɔ:r; fər]
Their faithful efforts were rapidly being rewarded and in due time the logs for
他们的 忠实 努力 是 快速 存在 奖励 和 在 到期的 时间 这 日志 为了
[ðə; ði] ['kæbɪn] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['redi] .
the cabin were all ready .
这 舱 是 全部 准备好 :

这让男孩们有机会好好休息，每天早上都能精神抖擞地起床继续建造工作。

[ðeɪ; ðə] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈefərts] [wɜ:r; wər] [ˈræpɪdli] [ˈbi:ɪŋ] [ri'wɔ:did] [ænd; ənd][ɪn] [du:] [taɪm] [ðə; ði] [bɔ:gz] [fɔ:r; fər]
Their faithful efforts were rapidly being rewarded and in due time the logs for
他们的 忠实 努力 是 快速 存在 奖励 和 在 到期的 时间 这 日志 为了
[ðə; ði] ['kæbɪn] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['redi] .
the cabin were all ready .
这 舱 是 全部 准备好 :

他们的辛勤付出很快就得到了回报，不久之后，建造小木屋的木材就全部准备好了。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:pt] ['ɪntu:] [lenθs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ] - [baɪ] -
These were chopped into lengths with a view to making their dwelling 12 by 14
这些 是 切碎 进入 长度 和 一个 看法 到 制作 他们的 住宅 - 经过 -
[fi:t] — [noʊ] [bɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['bedru:m; 'bedrʊm] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['haʊzɪz] ,
feet — no longer than the average bedroom of modern houses ,
脚 — 不 更长 比 这 平均的 卧室 的 现代的 房屋 ,
[ðə; ðə] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈefərts] [wɜ:r; wər] [ˈræpɪdli] [ˈbi:ɪŋ] [ri'wɔ:did] [ænd; ənd][ɪn] [du:] [taɪm] [ðə; ði] [bɔ:gz] [fɔ:r; fər]
Their faithful efforts were rapidly being rewarded and in due time the logs for
他们的 忠实 努力 是 快速 存在 奖励 和 在 到期的 时间 这 日志 为了
[ðə; ði] ['kæbɪn] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['redi] .
the cabin were all ready .
这 舱 是 全部 准备好 :

这些木材被切割成各种长度，目的是让他们的住所达到 12 英尺乘 14 英尺——不超过现代房屋普通卧室的长度。

[bʌt; bət] [ə'fʊ:d] [ɔ:l][ðə; ði] [speɪs] ['nesəseri] , -
but **affording** **all** **the** **space** **necessary** **,** **170**
但 负担得起 全部 这 空间 必要的 , -

但提供了所有必要的空间，170

[ænd; ʌnd] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['iziə] [tu:; tə] [ki:p] [wɔ:rm][baɪ][ri:z(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kəm'pækt] .
and **being** **the** **easier** **to** **keep** **warm** **by** **reason** **of** **being** **compact** .
和 存在 这 更轻松 到 保持 温暖的 经过 原因 的 存在 袖珍的 .

而且由于体积小巧，更容易保暖。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɑ:n] “ [ˈfænsi] [wɜ:rk] , ” [æz; əz][dʒɑ:n] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
No **time** **was** **spent** **on** “ **fancy** **work** , ” **as** **John** **called** **it** **,** **at** **that** **time** .
不 时间 曾是 花费 在 “ 想要 工作 , ” 作为 约翰 称为 它 , 在 那 时间 .

当时，没有人花时间去 做约翰所谓的“花哨的工作”。

[ə; eɪ] [flɔ:r] [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ɪmp'ru:vmənts] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ædɪd] ['leɪtər] .
A **floor** **and** **other** **improvements** **could** **be** **added** **later** .
一个 地面 和 其他 改进 可以 是 额外 之后 .

以后可以再加建楼层和其他设施。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] [wʌz; wəz][tu:; tə][get][ə; eɪ] [sɪ'kjər] ['feltər] ['redi]
For **the** **main** **thing** **to** **be** **accomplished** **was** **to** **get** **a** **secure** **shelter** **ready**
为了 这 主要的 事物 到 是 完成 曾是 到 得到 一个 安全的 庇护所 准备好

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
as **soon** **as** **possible** .
作为 很快 作为 可能的 .

当务之急是尽快准备好一个安全的避难所。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ˈsʌmər] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ɡɔ:n] , [ænd; ʌnd] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sti:l] [wɔ:rm] ,
The **Indian** **summer** **was** **long** **since** **gone** **,** **and** **though** **there** **were** **still** **warm** **,**
这 印度 夏天 曾是 长的 自从 已消失 , 和 尽管 那里 是 仍然 温暖的 ,

秋高气爽的印度夏季早已过去，虽然天气依然温暖，

[ˈplez(ə)nt] [deɪz] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] , [kʊld][reɪnz] [ænd; ʌnd] [snoʊ] [keɪm] [ˈfri:kwəntli] .
pleasant **days** **now** **and** **then** **,** **cold** **rains** **and** **snow** **came** **frequently** .
令人愉快的 天 现在 和 然后 , 寒冷的 雨 和 雪 来了 频繁地 .

偶尔会有晴朗的日子，但寒冷的雨雪也经常来袭。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈweðər] , [həʊ'evər] , [ðə; ði][wɜ:rk] [went] [ɑ:n] ,
No **matter** **what** **the** **weather** **,** **however** **,** **the** **work** **went** **on** **,**
不 事情 什么 这 天气 , 然而 , 这 工作 去 在 ,

无论天气如何，工作都在继续进行。

[ðoʊ] [hændz][ænd; ʌnd][ˈfeɪsɪz][wɜ:r; wər] [kʌt] [ænd; ʌnd] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ʌnd] [tʃæpt]
though **hands** **and** **faces** **were** **cut** **and** **scratched** **by** **the** **brush** **and** **chapped**
尽管 双手 和 面孔 是 切 和 刮痕 经过 这 刷子 和 皸裂

[baɪ][ðə; ði] [rɔ:] [ˈwaɪndz] .
by **the** **raw** **winds** .
经过 这 生的 风 .

虽然手和脸被灌木丛划伤，被凛冽的寒风吹得皸裂。

“ [ri:] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [fraɪt] , ” [sed] [dʒɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [wʌn] [deɪ] .
“ **Ree** **,** **you** **are** **a** **perfect** **fright** **,** “ **said** **John** **with** **a** **laugh** **,** **one** **day** .

“ 里 , 你 是 一个 完美的 惊吓 , ” 说 约翰 和 一个 笑 , 一 天 .

“瑞，你真是个十足的吓人精，”有一天，约翰笑着说。

“ [ɪf] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [naʊ] ,
“ **If** **people** **from** **home** **were** **to** **see** **you** **now** **,**
“ 如果 人们 从 家 是 到 看 你 现在 ,

“如果家乡的人现在看到你，

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sker] - [kroʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [treɪd] ['pleɪsɪz]
they would say you would be lucky to find a scare - crow which would trade places
他们 会 说 你 会 是 幸运的 到 寻找 一个 吓 - 乌鸦 哪个 会 贸易 地方
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

他们会说，如果你能找到一个愿意和你交换位置的稻草人，那你就很幸运了。

[ænd; ʌnd][jɔː; jər] [her] — [waɪ] , [aɪ 'tiː][ˈɔːlmoʊst] ['riːtʃɪz] [jɔː; jər] ['ʃəʊldəz] !
And your hair — why , it almost reaches your shoulders !
和 你的 头发 — 为什么 , 它 几乎 到达 你的 肩膀 !
[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
你的头发——都快到肩膀了!

" [riː] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][æt; ət] [wʌns] [rɪ'plaɪ] .
" **Ree smiled but did not at once reply** .
" 里 微笑 但 做过 不是 在 一次 回复 .

丽伊笑了笑，但没有立即回答。

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] : " [oʊld] [bɔɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [kə'hetɪkət] [sʌm; səm]
Then , looking up , he said : " Old boy , we are going back to Connecticut some
然后 , 寻找 向上 , 他 说 : " 老的 男生 , 我们 是 去 后退 到 康涅狄格州 一些
[deɪ] ,
day ,
天 ,

然后，他抬起头说：“老伙计，我们总有一天会回到康涅狄格州的。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .
but the time is a long way off .
但 这 时间 是 一个 长的 方式 离开 .

但那一天还很遥远。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ] [hoʊl] [skɪnz] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] ['pɔːkəts] ,
If we go with whole skins and with money in our pockets ,
如果 我们 去 和 所有的 皮肤 和 和 钱 在 我们的 口袋 ,
[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][get]['ɪntuː] [gʊd] [kloʊðz] [ænd; ʌnd][tuː; tə][get]['ʌʊər; ɑːr] [her]
it will be an easy matter to get into good clothes and to get our hair
它 将要 是 一个 简单的 事情 到 得到 进入 好的 衣服 和 到 得到 我们的 头发
[kʌt] . -
cut . 171
切 . -

如果我们带着整张兽皮和口袋里的钱，

穿上体面的衣服，剪个头发，都是轻而易举的事。171

[wʌt] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][duː] ,
What you want to do ,
什么 你 想 到 做 ,

你想做什么，

[ɪz][tuː; tə] [waːtʃ] [aʊt] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɪndiən] ['bɑːrbər] [dʌz] [nɑːt] [kʌt] [ðæt] [lɔːŋ] [her] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] ,
is to watch out that some Indian barber does not cut that long hair of yours ,
是 到 手表 出去 那 一些 印度 理发师 做 不是 切 那 长的 头发 的 你的 ,
[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
要小心，别让某个印度理发师剪掉你那么长的头发。

[ˈræðər] ['kloʊzər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [laɪk] .
rather closer than you like .
相当 更近 比 你 喜欢 .

比你想象的要近得多。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['seldəm] [ðæt] [riː] [dʒoʊkt] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [spoʊk] [naʊ] [ɪn][soʊ][droul][ə; eɪ] [wei] ,
" **It was so seldom that Ree joked , and he spoke now in so droll a way** ,
" 它 曾是 所以 很少 那 里 开玩笑 , 和 他 辐 现在 在 所以 滑稽 一个 方式 ,
[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
“里很少开玩笑，现在他说话的方式却如此滑稽可笑。”

[ðæt] [tɑ:m] [fɪ] [læft] [ˈbɔɪstərəsli] .
that Tom Fish laughed boisterously .
那 汤姆 鱼 笑了 喧闹地 .

汤姆·菲什放声大笑。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ˈmeri] ; [fɔ:r; fər] ,
It had been long since the boys had heard him so merry ; for ,
它 有 到过 长的 自从 这 男孩们 有 听到 他 所以 欢乐 ; 为了 ;

孩子们已经很久没听他这么开心过了；因为，

[ðoʊ] [hi:; hi] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] , [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skælp] [bɪɡ] [ˈbʌfələʊ]
though he never mentioned that subject , the remembrance of the scalp Big Buffalo
尽管 他 绝不 提及 那 主题 , 这 纪念 的 这 头皮 大的 水牛
[hæd; həd] [ˈkærid] ,
had carried ,
有 携带 ,

虽然他从未提及此事，但他仍然记得大野牛带回来的那颗头皮。

[si:mɪd] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] , [ˈberɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈmelənkɑ:lɪ] , [ʌnˈnætʃrəl]
seemed always on his spirits , bearing him down to a melancholy , unnatural
似乎 总是 在 他的 烈酒 , 轴承 他 向下 到 一个 忧郁 , 不自然
[mu:d] .
mood .
情绪 .

似乎总是萦绕在他的心头，使他陷入一种忧郁、不自然的情绪中。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] [ðen] ; [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] .
They did not understand it then ; they did not know .
他们 做过 不是 理解 它 然后 ; 他们 做过 不是 知道 .

当时他们不理解，他们一无所知。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] — [ðæt] [ɪz] ,
When the time came to raise the cabin — that is ,
什么时候 这 时间 来了 到 增加 这 舱 — 那 是 ,

到了架设船舱的时候——也就是说，

[tu:; tə] [fɪt] [ðə; ði] [lɔ:gz] [ɪn] [pleɪs] [wʌn] [əˈpɑ:n] [əˈnʌðər] ,
to fit the logs in place one upon another ,
到 合身 这 日志 在 地方 — 之上 其他 ,

将原木一个接一个地放置到位，

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdræɡd] [ænd; ənd] [rɔʊld] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] , [tu:; tə]
after they had been dragged and rolled to the summit of the mound , to
后 他们 有 到过 拖拽 和 滚动 到 这 首脑 的 这 冢 , 到
[bi:; bi] [ɪn] [ˈredɪnəs] ,
be in readiness ,
是 在 准备就绪 ,

它们被拖拽并滚到土堆顶上，做好战斗准备。

[ˈtɑ:mz] [help] [wʌz; wəz] [faʊnd] [moʊst] [ˈvæljuəb(ə)l] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [ri:] [ænd; ənd] [dʒɑ:n] [əˈpri:ʃiəɪtɪd] [hɪz; ɪz]
Tom's help was found most valuable , and both Ree and John appreciated his
汤姆的 帮助 曾是 成立 最多 有价值的 , 和 两个都 里 和 约翰 感谢 他的
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

汤姆的帮助非常有价值，里和约翰都非常感谢他的付出。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [pliːzd] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [rɪ'meɪnd]
But notwithstanding , they would have been better pleased had he not remained
但 虽然 , 他们 会 有 到过 更好的 高兴 有 他 不是 剩余
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them :
和 他们 :

尽管如此, 如果他没有留在他们身边, 他们或许会更开心。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [soʊ] [mʌt] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [təːrd] [ðə; ði]['ɪndiəns] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt]
He had shown so much ill - feeling toward the Indians who had come about
他 有 所示 所以 很多 患病的 - 感觉 朝向 这 印度人 WHO 有 来 关于
[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
from time to time ,
从 时间 到 时间 ,

他对不时前来拜访的印第安人表现出了极大的敌意,

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [kə'mɪt] [sʌm; səm] [ræʃ] [ækt] [wɪtʃ] [wʊd]
that there was reason to believe he would commit some rash act which would
那 那里 曾是 原因 到 相信 他 会 犯罪 一些 皮疹 行为 哪个 会
[meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ɔːl] .
make trouble for all .
制作 麻烦 为了 全部 :

有理由相信他会做出一些鲁莽的行为, 给所有人带来麻烦。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [taːm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] trust172
They could not tell Tom they did not trust172
他们 可以 不是 告诉 汤姆 他们 做过 不是 trust172

他们无法告诉汤姆他们不信任他。

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] .
They could not tell him to go .
他们 可以 不是 告诉 他 到 去 :

他们不能叫他走。

- [rɪ'piːtɪd] ['kɔːʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ə'vɔɪd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['red,skɪnz]
Ree's repeated cautions that they must avoid getting into difficulty with the redskins
- 重复 警告 那 他们 必须 避免 获得 进入 困难 和 这 红皮队
,
,
,

里伊反复告诫他们, 必须避免与红皮队发生冲突。

[wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [hɪnts] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
were the only hints that could be given .
是 这 仅有的 提示 那 可以 是 给定 :

这是我们唯一能给出的提示。

[kæpt] . [paɪp] [hɪm'self] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp] [wen]
Capt . Pipe himself and a large number of his braves visited the camp when
船长 : 管道 他自己 和 一个 大的 数字 的 他的 勇士们 到访 这 营 什么时候
[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ,
the cabin was nearly finished ,
这 舱 曾是 几乎 完成的 ,

当小木屋即将完工时, 派普上尉亲自带领他的许多勇士参观了营地。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][lənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [baɪ] .
to make the settlement for the land the boys had engaged to buy .
到 制作 这 沉降 为了 这 土地 这 男孩们 有 已订婚的 到 买 .
为男孩们预定购买的土地达成和解。

[ðə; ði] [jʌŋ] [paɪə'nɪr] [hæd; həd] [twɪs] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['ɪndiəns] [huː] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ,
The young pioneers had twice sent word to him by Indians who were passing ,
这 年轻的 先驱者 有 两次 发送 单词 到 他 经过 印度人 WHO 是 通过 ,
年轻的拓荒者们曾两次通过路过的印第安人向他传递消息。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['peɪmənt] [ænd; ənd] ['entər] ['ɪntuː;][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'gri:mənt] ,
that they wished to make their payment and enter into a final agreement ,
那 他们 希望 到 制作 他们的 支付 和 进入 进入 一个 最终的 协议 ,
他们希望支付款项并签订最终协议。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt][ðem; ðəm]
and he had at last sent messengers to say that he would visit them
和 他 有 在 最后的 发送 信使 到 说 那 他 会 访问 他们
[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] .
on a certain day .
在 一个 肯定 天 .

最后，他派人去告诉他们，他将在某一天拜访他们。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [kæpt] . [paɪps] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪt] [riː] [ænd; ənd][dʒɑːn] [went] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjɔr]
On the day before Capt . Pipe's expected visit Ree and John went hunting to secure
在 这 天 前 船长 . 管道的 预期的 访问 里 和 约翰 去 打猎 到 安全的
[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gests] .
an abundance of meat for a feast for their guests .
一个 丰富 的 肉 为了 一个 盛宴 为了 他们的 客人 .

在派普船长预计到访的前一天，里和约翰去打猎，为他们的客人准备了丰盛的肉宴。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk][ɑːn][ðer; ðər]
It was the first day they had spent away from the hard work on their
它 曾是 这 第一的 天 他们 有 花费 离开 从 这 难的 工作 在 他们的
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

这是他们离开小屋辛勤劳作的第一天。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər]['sʌndɪz; -deɪz] [wen] [ðeɪ] [beɪðd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər] [kloʊðz] ['niːdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
except for Sundays when they bathed and gave their clothes needed attention ,
除了 为了 星期日 什么时候 他们 洗澡 和 给予 他们的 衣服 需要 注意力 ,
除了星期天，他们会洗澡并仔细清洗衣物。

[ænd; ənd][noʊ] [tuː;] [bɔɪz] ['evər] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] [mɔːr] .
and no two boys ever enjoyed a holiday more .
和 不 二 男孩们 曾经 享受 一个 假期 更多的 .
没有哪两个男孩比他们更享受假期了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [snəʊ] — [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['wɔːkɪŋ] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] ['riːəli]
There was some snow — not enough to make walking difficult , but really
那里 曾是 一些 雪 — 不是 足够的 到 制作 步行 难的 , 但 真的
[æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] ,
an advantage to the young hunters ,
一个 优势 到 这 年轻的 猎人 ,

地上有些积雪——虽然不至于妨碍行走，但对年轻的猎人们来说却是个优势。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nuːmərəs] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [sɔːt] .
for it showed them the numerous tracks of the game they sought .
为了 它 显示 他们 这 很多的 轨道 的 这 游戏 他们 寻求 .
因为它向他们展示了他们所寻找的猎物的众多踪迹。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [men] , [huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːrɪz] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][dʒenə'reɪ](ə)n]
To this day , men , who have heard the stories handed down from generation
到 这 天 , 男人 , WHO 有 听到 这 故事 递交 向下 从 一代
[tuː; tə][dʒenə'reɪ](ə)n] , of173
to generation , of173
到 一代 , of173

时至今日, 那些听过代代相传的故事的男人们, 173

[ðə; ði] ['hʌntərz] - ['pærədəɪs][ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][oʊ'haiou] , [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz]
the hunters ' paradise in what is now the Northern part of Ohio , in the years
这 猎人 - 天堂 在 什么 是 现在 这 北方 部分 的 俄亥俄州 , 在 这 年
[brɪ'fɔːr] - ,
before 1800 ,
前 - ,

在1800年以前, 如今俄亥俄州北部是猎人的天堂。

[dɪ'laɪt] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [tʃɔɪsəst] [geɪm] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]
delight to tell of the abundance of choicest game found in the valley of the
喜 到 告诉 的 这 丰富 的 精选 游戏 成立 在 这 谷 的 这
[kaɪə'houɡə][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [smɔːl] [leɪks] [ɪn][ɪts] [və'sɪnəti] ,
Cuyahoga and about the small lakes in its vicinity ,
库亚霍加 和 关于 这 小的 湖泊 在 它是 附近 ,

很高兴能向大家介绍库亚霍加河谷丰富的优质猎物以及附近的小湖泊。

[ænd; ənd] [riː] [ænd; ənd][dʒɑːn][wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] ['veri] [loʊ'kæləti] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz][æks]
and Ree and John were in that very locality years before the white man's axe
和 里 和 约翰 是 在 那 非常 地点 年 前 这 白色的 男人的 斧头
[hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][dʒen(ə)rəl] ['set(ə)lmənt] ,
had opened up the country to general settlement ,
有 打开 向上 这 国家 到 一般的 沉降 ,

早在白人的斧头打开这片土地供人广泛定居之前, 里和约翰就已经生活在那个地方了。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] , [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [wʊlvs] [ænd; ənd][ɔːl] ['kɪndrəd] ['æniɪmlz] [ə'weɪ] .
driving the deer , the bear and wolves and all kindred animals away .
驾驶 这 鹿 , 这 熊 和 狼 和 全部 亲属 动物 离开 .
[dɪr] [wɒndə] [ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪːz] ['hɑːrdɪ] [paɪə'nɪr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ri'maɪndɪŋ] [ðəm'selvz]
Little wonder is it that these hardy pioneer boys were constantly reminding themselves

小的 想知道 是 它 那 这些 耐寒的 先锋 男孩们 是 不断地 提醒 他们自己
[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pæs] [baɪ] ['meni] [faɪn] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] ,
that they must pass by many fine opportunities for a good shot ,
那 他们 必须 经过 经过 许多 美好的 机会 为了 一个 好的 射击 ,
[dɪr] [wɒndə] [ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪːz] ['hɑːrdɪ] [paɪə'nɪr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ri'maɪndɪŋ] [ðəm'selvz]
Little wonder is it that these hardy pioneer boys were constantly reminding themselves

难怪这些坚韧的拓荒者们总是提醒自己, 他们必须放弃许多绝佳的射击机会。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['bulits] [fɔːr; fər]['æktʃuəl][juːz]
because of the necessity of saving their powder and bullets for actual use
因为 的 这 必要性 的 保存 他们的 粉末 和 子弹 为了 实际的 使用
[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['bulits] [fɔːr; fər]['æktʃuəl][juːz]
because of the necessity of saving their powder and bullets for actual use
因为 的 这 必要性 的 保存 他们的 粉末 和 子弹 为了 实际的 使用

因为需要节省火药和子弹以备不时之需;

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['ʃuːtɪŋ] [ɪk'sept] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv]
there must be no shooting except when there was a good chance of
那里 必须 是 不 射击 除了 什么时候 那里 曾是 一个 好的 机会 的
[sɪ'kjuəɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm]['væljuː] .
securing game of some value .
确保 游戏 的 一些 价值 .
[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['ʃuːtɪŋ] [ɪk'sept] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv]
there must be no shooting except when there was a good chance of
那里 必须 是 不 射击 除了 什么时候 那里 曾是 一个 好的 机会 的
[sɪ'kjuəɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm]['væljuː] .
securing game of some value .
确保 游戏 的 一些 价值 .

除非有很大机会猎获有价值的猎物, 否则绝对禁止开枪。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌndər] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər] [ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [riː] , [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv]
Little wonder is it , that , even under these circumstances , Ree , by the middle of
小的 想知道 是 它 , 那 , 甚至 在下面 这些 情况 , 里 , 经过 这 中间 的
[ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
the afternoon ,
这 下午 ,

难怪即使在这种情况下, 到了下午, 里伊也.....

[hæd; həd] [sɪˈkjɔrd] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [θriː] [ˈtɜːkɪz] [bɪˈsaɪdɪz] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈræbɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːt]
had secured a deer and three turkeys besides a big rabbit which he caught
有 安全 一个 鹿 和 三 火鸡 除了 一个 大的 兔子 哪个 他 捕捉
[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [spræŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈbɜːroʊ] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ][ˈfɔːlən] [triː] - [tɑːp] .
in his hands as it sprang from its burrow beneath a fallen tree - top .
在 他的 双手 作为 它 弹簧 从 它是 洞穴 下面 一个 倒下 树 - 顶部 .
除了从倒下的树梢下的洞穴里跳出来的一只大兔子外, 他还捕获了一只鹿和三只火鸡, 并用手抓住了它。

[ænd; ənd][dʒɑːn][hæd; həd][ˈɔːlsou] [[ɑːt] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɪld] [ðer; ðər][fɜːrst] [ber] — [ə; eɪ]
And John had also shot a deer and had killed their first bear — a
和 约翰 有 还 射击 一个 鹿 和 有 被杀 他们的 第一的 熊 — 一个
[hæf] - [ɡroun] [kʌb] [wɪtʃ] ,
half - grown cub which ,
一半 - 生长 幼兽 哪个 ,
约翰还射杀了一头鹿, 并且杀死了他们的第一头熊——一头半大的幼熊。

[leɪt] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈkwɔːrtərz][fɔːr; fər][ɪts] [lɔːŋ] [ˈwɪntəz] [sliːp] , [roʊz][ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] , [ˈɡraʊlɪŋ]
late in finding quarters for its long winter's sleep , rose on its hind legs , growling
晚的 在 寻找 四分之一 为了 它是 长的 冬天的 睡觉 , 玫瑰 在 它是 后 腿 , 咆哮
[ˈsævɪdʒli] , as174
savagely , as174
野蛮地 , as174
它迟迟找不到安身之处, 准备度过漫长的冬眠, 于是用后腿站了起来, 发出凶狠的咆哮, as174

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈboʊldər] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər]
the boys came suddenly upon it , in passing around a great boulder in the river
这 男孩们 来了 突然 之上 它 , 在 通过 大约 一个 伟大的 巨石 在 这 河
[ˈvæli] .
valley .
谷 .
男孩们绕过河谷中的一块巨石时, 突然发现了它。

[ɪn] [ɡʊd] [taɪm][ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtuːzdeɪ] [ɪn] [dɪˈsembər] , [kæpt] . [paɪp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] [əˈraɪvd]
In good time on a certain Tuesday in December , Capt . Pipe and his party arrived
在 好的 时间 在 一个 肯定 周二 在 十二月 , 船长 . 管道 和 他的 派对 到达的
.
:
.
十二月的一个星期二, 派普船长一行人准时到达。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] [wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈfrɑːlɪksəm] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
Some of the braves were inclined to be very frolicsome and it was
一些 的 这 勇士们 是 倾斜 到 是 非常 嬉戏的 和 它 曾是
[ˈnesəseri] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get][ðer; ðər][hændz][ɑːn] [ˈpraːpərti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]
necessary to watch that they did not get their hands on property which was not
必要的 到 手表 那 他们 做过 不是 得到 他们的 双手 在 财产 哪个 曾是 不是
[ðer; ðər] [oʊn] .
their own .
他们的 自己的 .
有些勇士生性好动, 喜欢嬉戏玩闹, 因此必须注意不要让他们染指不属于自己的财产。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [tʃi:f] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['dɪgnəti] .

But their chief was all dignity .
但 他们的 首席 曾是 全部 尊严 .

但他们的首领却很有尊严。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][fænsi][tu:; tə] [ri:] , [hu:] [wʌz; wəz] ['skersli] [les] ['dɪgnɪfaɪd] [ðæn; ðən]

He seemed to take a fancy to Ree , who was scarcely less dignified than
他 似乎 到 拿 一个 想要 到 里 , WHO 曾是 几乎 较少的 凝重 比

[hɪm'self] ,

himself ,

他自己 ,

他似乎对里伊情有独钟，而里伊的仪态也丝毫不逊于他。

— ['bi:ɪŋ] [soʊ] [greɪv] [ænd; ʌnd][f'kwaiət][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔ:rtmənt] , [ɪn'di:d] ,

— being so grave and quiet in his deportment , indeed ,

— 存在 所以 严重 和 安静的 在 他的 仪态 , 的确 ,

——他举止如此庄重沉静，的确如此。

[ðæt] [ə; eɪ] ['daʊti] ['wɔ:riər] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

that a doughty warrior who had made up his mind to challenge him to
那 一个 强悍 战士 WHO 有 制成 向上 他的 头脑 到 挑战 他 到

[f'res(ə)l] ,

wrestle ,

搏斗 ,

那是一个决心挑战他摔跤的勇敢战士，

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['kɜ:ɹɪdʒ] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði]['kɑ:ntest] .

had not the courage to suggest the contest .

有 不是 这 勇气 到 建议 这 竞赛 .

没有勇气提议举办比赛。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [sæt] ['laɪtli] [ɑ:n][dʒɑ:nz][maɪnd] , [haʊ'evər] ,

The business of the day sat lightly on John's mind , however ,

这 商业 的 这 天 卫星 轻轻 在 约翰的 头脑 , 然而 ,

然而，约翰对当天要做的事情却毫不在意。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['æntɪks][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['red,skɪnz] .

and he was full of antics as any of the redskins .

和 他 曾是 满的 的 滑稽动作 作为 任何 的 这 红皮队 .

他像任何一个红皮队员一样，充满了滑稽的举动。

[aɪ 'ti:] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['tʃælɪndʒd] [tu:; tə] [f'res(ə)l] ,

It resulted in his being challenged to wrestle ,

它 结果 在 他的 存在 挑战 到 搏斗 ,

结果他被挑战去摔跤。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [ʃɔ:rt] ['ɔ:rdər] .

and he was laid on his back in short order .

和 他 曾是 铺设 在 他的 后退 在 短的 命令 .

很快他就被平放了。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] - [əd'vaɪs][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] ['resld] [æt; ət][ðə; ði] ['deləweə] [taʊn]

Then he remembered Ree's advice at the time he wrestled at the Delaware town

然后 他 记得 - 建议 在 这 时间 他 摔跤 在 这 特拉华州 镇

,
:

,
:

然后他想起了里伊当年在特拉华州小镇参加摔跤比赛时给他的建议。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [θru:] [hɪz; ɪz][mæn]['æftər][ə; eɪ][moʊst] ['kleɪvər] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd]
and making use of it , threw his man after a most clever and spirited
和 制作 使用 的 它 , 扔 他的 男人 后 一个 最多 聪明的 和 精神抖擞
[ˈkɑːntest] .
contest .
竞赛 .

并利用这一点，经过一场精彩绝伦的较量，将对手击败。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn][ˈdʒɑːnz] [ˌestɪˈmeɪʃn] ,
But the great feature of the day , in John's estimation ,
但 这 伟大的 特征 的 这 天 , 在 约翰的 估算 ,
[wʌz; wəz][ðə; ði] [fʊt] [reɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈfiːtɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]
was the foot race in which he defeated a young Indian known to be one of
曾是 这 脚 种族 在 哪个 他 战败 一个 年轻的 印度 已知 到 是 一 的
[ðə; ði] [best] runners175
the best runners175
这 最好的 runners175

那是一场赛跑，他击败了一位年轻的印度跑者，这位跑者被认为是当时最优秀的跑者之一。175

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [peər] [ʌv; əv] ['legɪŋz] [wɪtʃ] [bɪɡ] ['bʌfələʊ] [pʊt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]
of the tribe , winning a beautiful pair of leggings which Big Buffalo put up in a
的 这 部落 , 获胜 一个 美丽的 一对 的 绑腿 哪个 大的 水牛 放 向上 在 一个
[ˈweɪdʒər] .
wager .
赌注 .

部落成员赢得了一条漂亮的紧身裤，这是大野牛打赌赢来的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] - [ˈdɪstəns] [reɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɔːŋɡər] [rʌn] [ðə; ði]
It was a short - distance race and he realized that in a longer run the
它 曾是 一个 短的 - 距离 种族 和 他 已实现 那 在 一个 更长 跑步 这
[ˈɪndiən] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈfiːtɪd] [hɪm; ɪm] ;
Indian would have defeated him ;
印度 会 有 战败 他 ;

这是一场短距离比赛，他意识到如果赛程更长，印第安人就会赢他；

[aɪ 'ti:][meɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] ['rʌnɪŋ] [ˈlɔːŋ] [ˈdɪstənsɪz] .
it made him decide to practice running long distances .
它 制成 他 决定 到 实践 跑步 长的 距离 .

这让他决定练习长跑。

[hiː; hi] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [aʊtˈrʌn] [ðə; ði] ['redˌskɪnz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][skælp] , [sʌm; səm] [deɪ] .
He might wish to outrun the redskins to save his scalp , some day .
他 可能 希望 到 超越 这 红皮队 到 节省 他的 头皮 , 一些 天 .
[hʌðər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
或许有一天，他希望能够甩掉红皮队，保住自己的性命。

[tɔːm] [fɪʃ] [sæt][ˈsaɪlənt][ænd; ənd][əˈloʊn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
Tom Fish sat silent and alone , a little apart from all the others , during the
汤姆 鱼 卫星 沉默的 和 独自的 , 一个 小的 除 从 全部 这 其他的 , 期间 这
[hoʊl] [taɪm] .
whole time .
所有的 时间 .

整个过程中，汤姆·菲什都默默地独自一人坐着，与其他人保持着一定的距离。

[hiː; hi] [aɪd] [bɪɡ] ['bʌfələʊ] [ˈʃɑːrpli] [wen] [noʊ][wʌn] [seɪv] [riː] [əbˈzɜːrvd] [hɪm; ɪm] ,
He eyed Big Buffalo sharply when no one save Ree observed him ,
他 眼睛 大的 水牛 尖锐地 什么时候 不 一 节省 里 观察到 他 ,
[ˈdʌbrɪ] [ˈdʌbrɪ]
除了里之外，没有人注意到他，但他却敏锐地打量着大布法罗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gru:səm] [skælp][noʊ][ɔ:ŋgər] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [bɛlt] .
but the gruesome scalp no longer hung at the Indian's belt .
但 这 令人毛骨悚然 头皮 不 更长 悬挂 在 这 印度人的 腰带 .
但那可怕的头皮不再挂在印第安人的腰带上了。

[ˈfɪʃɪŋ] [bɜ:rd][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [si:md] [ɪˈspeʃəli] [ˈfrendli] , [ðoo] , [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][sʌb]
Fishing Bird was there and seemed especially friendly , though , not being a sub
钓鱼 鸟 曾是 那里 和 似乎 尤其 友好的 , 尽管 , 不是 存在 一个 子
- [tʃi:f] , [æz; əz][wʌz; wəz][bɪg] [ˈbʌfəloʊ] ,
- chief , as was Big Buffalo ,
- 首席 , 作为 曾是 大的 水牛 ,
渔鸟也在那里, 而且看起来特别友善, 尽管它不像大野牛那样是副酋长。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [prɪˈtend] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈdɪgnəti] ,
he did not pretend to any special dignity ,
他 做过 不是 假装 到 任何 特别的 尊严 ,
他没有摆出一副高贵的姿态,

[bʌt; bət] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪmˈself] [ɪn][spɔ:rts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [jʌŋ] [ˈɪndiəns][ænd; ənd][dʒɑ:n] .
but enjoyed himself in sports with the other young Indians and John .
但 享受 他自己 在 运动的 和 这 其他 年轻的 印度人 和 约翰 .
但他和其他印第安青年以及约翰一起享受运动的乐趣。

[wen] [æt; ət][ləst][ðə; ði] [ˈdelə,wɛrz] [ˈsetld] [daʊn] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] ,
When at last the Delawares settled down to business ,
什么时候 在 最后的 这 特拉华州 定居 向下 到 商业 ,
当特拉华一家最终安顿下来开始经商时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [tɔ:k] [brɪˈfɔ:r] [æŋ; ən] [əˈɡri:mənt] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,
there was a great deal of talk before an agreement was reached ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 讲话 前 一个 协议 曾是 达到 ,
在达成协议之前, 双方进行了大量的磋商。

[ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][trækt] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [əˈbaʊt] - [ˈeɪkəs] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiəns]
that the boys should have a tract embracing about 200 acres , which the Indians
那 这 男孩们 应该 有 一个 通道 拥抱 关于 - 英亩 , 哪个 这 印度人
[mɑ:rkt] [ɔ:f] ,
marked off ,
标记 离开 ,
男孩们应该分到一块大约200英亩的土地, 这块地是印第安人划定的。

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [θri:] [red] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] [blu:] [klɔ:θ] .
in exchange for three red blankets and a bolt of blue cloth .
在 交换 为了 三 红色的 毯子 和 一个 螺栓 的 蓝色的 布 .
换取三条红色毯子和一匹蓝色布料。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræðər] [dɪr] [praɪs] , [dʒɑ:n] [θɔ:t] , [bʌt; bət] [ri:] [dɪˈklerd] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
It was a rather dear price , John thought , but Ree declared it was a
它 曾是 一个 相当 亲爱的 价格 , 约翰 想法 , 但 里 声明 它 曾是 一个
[ˈbɑ:rgən] ,
bargain ,
便宜货 ,
约翰觉得这个价格有点贵, 但里却说这是个划算的买卖。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sɪˈkjɔrd] [dʒʌst][ðə; ði][lənd] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] .
for they secured just the land they wanted .
为了 他们 安全 只是 这 土地 他们 通缉 .
因为他们最终获得了自己想要的土地。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðeɪ] [riˈteɪnd] [ðə; ði] friendship176
Moreover , they retained the friendship176
而且 , 他们 保留 这 friendship176
此外, 他们还保持了友谊176

[ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,
of the Indians ,
的 这 印度人 ;

印第安人，

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðei] [ʊd; jəd][bi; bi][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lənd][ə; ei] ['sekənd] [taɪm]
and even though they should be obliged to pay for the land a second time
和 甚至 尽管 他们 应该 是 有义务 到 支付 为了 这 土地 一个 第二 时间

[tu;; tə][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts] [ˈɡʌvənmənt] [ɔ:r][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] ,
to the United States government or the State of Connecticut ,
到 这 团结的 各州 政府 或者 这 状态 的 康涅狄格州 ;

即使他们应该有义务向美国政府或康涅狄格州政府第二次支付土地款项，

[ðei] [kʊd; kəd] [wel] [ə'fɔ:rd] [tu;; tə][du:][soʊ] , [ˈʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
they could well afford to do so , under these circumstances .
他们 可以 出色地 买得起 到 做 所以 , 在下面 这些 情况 .

在这种情况下，他们完全有能力这样做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒen(ə)rəl][hænd] - ['feɪkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['delə,wɛrz] [went] [ə'wei] , [ðoʊ] [tɑ:m] [fɪ]
There was general hand - shaking as the Delawares went away , though Tom Fish
那里 曾是 一般的 手 - 摇晃 作为 这 特拉华州 去 离开 , 尽管 汤姆 鱼
[dɪ'skri:tli] ['dɪsə'pɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ,
discreetly disappeared for the time ,
谨慎地 消失 为了 这 时间 ;

特拉华一家离开时，大家互相握手致意，但汤姆·菲什却悄悄地消失了一段时间。

['vaʊɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə] " [noʊ] ['blʌdi] ['vɑ:rmɪnt] .
vowing he would give his hand to " no bloody varmint .
发誓 他 会 给 他的 手 到 " 不 血腥 害兽 .

他发誓绝不会把手交给“任何卑鄙的家伙”。

" [ðə; ði]['indiəns] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] " [lɔ:n] [naɪvz] " ([ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n]) [ʊd; jəd] [rɪ'tɜ:rn]
" The Indians insisted that the young " Long Knives " (Ree and John) should return
" 这 印度人 坚持 那 这 年轻的 " 长的 刀具 " (里 和 约翰) 应该 返回

[ðer; ðər][ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ˈfɑ:lʊɪŋ] ,
their visit the second day following ,
他们的 访问 这 第二 天 下列的 ;

“印第安人坚持要求年轻的‘长刀’（里和约翰）在第二天再次拜访，

[fɔ:r; fər][ə; ei][,ræɪtɪfɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:rgən] [ðei] [hæd; həd] [meɪd] .
for a ratification of the bargain they had made .
为了 一个 批准 的 这 便宜货 他们 有 制成 .

为了确认他们达成的协议。

[ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪɡ'retɪd] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [dɪ'lei] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]
This the boys regretted , as it would probably delay the completion of their
这 这 男孩们 后悔 , 作为 它 会 大概 延迟 这 完成 的 他们的
[ˈkæbɪn] ;
cabin ;
舱 ;

男孩们对此感到后悔，因为这可能会延误他们小屋的完工；

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [ək'sept] [ðə; ði][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd][dɪd][soʊ] .
but they were obliged to accept the invitation , and did so .
但 他们 是 有义务 到 接受 这 邀请 , 和 做过 所以 .

但他们不得不接受邀请，于是就接受了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['wenzdeɪ] , [haʊ'evər] , [wɜ:rk][ɑ:n][ðer; ðər] [ru:d] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'zju:md] ,
The next day , Wednesday , however , work on their rude dwelling was resumed ,
这 下一个 天 , 周三 , 然而 , 工作 在 他们的 粗鲁的 住宅 曾是 恢复 ,

然而，第二天，也就是星期三，他们那简陋住所的修缮工作又恢复了。

[ænd; ənd][tɑ:m] [fɪ] [tɜ:rnd] [ɪn][ænd; ənd] [helpt] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] .
and Tom Fish turned in and helped like a good fellow .
和 汤姆 鱼 转向 在 和 帮助 喜欢 一个 好的 同伴 .

汤姆·菲什转过身来帮忙，真是个好人。

[ə; eɪ][ˈfaɪər] - [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈtʃɪmni] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [bɪlt] [ʌ; əv][flæt] [stoʊnz] [frʌm; frəm]
A fire - place and chimney had already been built of flat stones from
一个 火 - 地方 和 烟囱 有 已经 到过 建造 的 平坦的 石头 从
[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌ; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
along the margin of the river ,
沿着 这 利润 的 这 河 ,

壁炉和烟囱已经用河岸边取来的扁平石头砌成。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] , [soʊ] [ɪnˈdʌstriəsli] [dɪd][ɔ:l] [əˈplai] [ðəmˈselvz] ,
and this day , so industriously did all apply themselves ,
和 这 天 , 所以 勤奋地 做过 全部 申请 他们自己 ,

而就在这一天，所有人都如此勤奋努力，

[ðæt] [ðə; ði][ru:f] [ænd; ənd] [dɔ:r] [wɜ:r; wər] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈpræktɪkli] [kəmˈpli:tɪd]
that the roof and door were finished and the cabin practically completed
那 这 屋顶 和 门 是 完成的 和 这 舱 几乎 完全的
[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪmpˈru:vmənts] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈædɪd] [frʌm; frəm][taɪm] [tu:; tə][taɪm] .
except for the improvements to be added from time to time .
除了 为了 这 改进 到 是 额外 从 时间 到 时间 .

屋顶和门都已完工，小木屋基本建成，只剩下一些需要不时添加的改进之处。

[wɜ:rdz] [kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [bɔɪz] - pleasure177
Words can hardly express the boys ' pleasure177
字 能 几乎 表达 这 男孩们 - pleasure177

言语难以表达男孩们的喜悦之情¹⁷⁷

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][bɪg][ˈfaɪər] - [pleɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]
as they built a fire for the first time in the big fire - place and found that
作为 他们 建造 一个 火 为了 这 第一的 时间 在 这 大的 火 - 地方 和 成立 那
[ðer; ðər] [ˈtʃɪmni] [dɪd][ɪts] [wɜ:rk] [ˈædmərəbli] .
their chimney did its work admirably .
他们的 烟囱 做过 它是 工作 令人钦佩地 .

他们第一次在大壁炉里生火，发现烟囱工作得非常出色。

[wɪˈðəʊt] [lɔ:s] [ʌ; əv] [taɪm] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [mu:vd] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [nu:] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ]
Without loss of time they at once moved into their new house from the brush
没有 损失 的 时间 他们 在 一次 已搬 进入 他们的 新的 房子 从 这 刷子
[ʃæk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hoʊm][hæd; həd] [bɪn] ;
shack in which their home had been ;
窝棚 在 哪个 他们的 家 有 到过 ;

他们立即搬离了原来的茅屋，住进了新房子；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈfaɪər] [laɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n] ,
and by the cheerful fire light , as the night came on ,
和 经过 这 快乐 火 光 , 作为 这 夜晚 来了 在 ,

夜幕降临，在温暖的炉火映照下，

[ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər] [θɪŋz] [ɪn][æz; əz] [ˈɔ:rdərli] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , [ænd; ənd] [faʊnd]
they placed their things in as orderly a manner as possible , and found
他们 放置 他们的 事物 在 作为 秩序 一个 方式 作为 可能的 , 和 成立
[ðəmˈselvz] [kwaɪt] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
themselves quite comfortable ,
他们自己 相当 舒服的 ,

他们尽可能井然有序地摆放好物品，感觉非常舒适。

[ðoʊ] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] , [ðə; ði] [tʃɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf]
though much remained to be done , the chinking of the walls being the chief
尽管 很多 剩余 到 是 完毕 , 这 缝隙 的 这 墙壁 存在 这 首席

[tæsk] [ʌn'fɪnɪʃt] .
task unfinished .
任务 未完成 .

尽管还有很多工作要做，但填补墙壁缝隙是尚未完成的主要任务。

[nɔːtwɪθ'stændɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [waɪnd] [krept] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [kræks] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd]
Notwithstanding how the wind crept in at the open cracks until this work should
虽然 如何 这 风 悄悄地爬 在 在 这 打开 裂缝 直到 这 工作 应该

[biː; bi] [dʌŋ] ,
be done ,
是 完毕 ,

尽管风从敞开的缝隙中悄悄吹进来，直到这项工作完成，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊkt] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] ['sʌpər] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm]
the boys were happy as they cooked and ate their supper in their new home
这 男孩们 是 快乐的 作为 他们 煮熟 和 吃 他们的 晚餐 在 他们的 新的 家

.
:
.

男孩们在新家做饭、吃晚饭时都很开心。

[ðə; ði] ['rɪp(ə)] [ænd; ənd] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [æz; əz][aɪ 'tiː] [splæʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] [ɔːr] [waːʃt]
The ripple and murmur of the river as it splashed on the shore or washed
这 波纹 和 低语 的 这 河 作为 它 溅起 在 这 支撑 或者 洗过

[oʊvər][hæf] - ['hɪd(ə)n] [stoʊnz] ,
over half - hidden stones ,
超过 一半 - 隐 石头 ,

河水拍打岸边或冲刷过半掩的石头时，泛起涟漪，发出潺潺声响。

[roʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [laɪk] [swiːt] ['mjuːzɪk]
rose to them from the foot of the mound , and was like sweet music
玫瑰 到 他们 从 这 脚 的 这 冢 , 和 曾是 喜欢 甜的 音乐

[ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] .
in their ears .
在 他们的 耳朵 .

从土丘脚下升起的声音，如同悦耳的音乐般传入他们的耳中。

[ðə; ði] [waɪnd] ['dʒentli] [tɔːst] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn] ['hɑːrməni] [wið; wɪθ][ðə; ði] ['wɔtəz]
The wind gently tossed the branches of the trees in harmony with the water's
这 风 轻轻地 抛掷 这 分支 的 这 树木 在 和谐 和 这 水的

[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

微风轻拂树枝，与潺潺流水声交相辉映。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] [wʊlvz] [fɑːr] [ɔːf] ['sʌmwər] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] ,
and the howling of wolves far off somewhere in the darkness ,
和 这 嚎叫 的 狼 远的 离开 某处 在 这 黑暗 ,

远处黑暗中来狼嚎声。

[meɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [waɪt] [ðə; ði] [staʊt] ['kæbɪn] [wɔːlz] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] .
made the feeling of security which the stout cabin walls gave all the more pleasing .
制成 这 感觉 的 安全 哪个 这 肥硕 舱 墙壁 给予 全部 这 更多的 令人愉悦 .

坚固的小屋墙壁给人带来的安全感更加令人愉悦。

[ðer; ðər] [praʊlɪŋ] [foʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'baʊt] [sɪnz] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] ,
Their prowling foe had not been about since the first night of their arrival ,
他们的 潜行 敌人 有 不是 到过 关于 自从 这 第一的 夜晚 的 他们的 到达 ,

自他们抵达的第一晚起，潜伏的敌人就再也没有出现过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ɪn'taɪərlɪ] [seɪf] .
and they felt entirely safe .
和 他们 毛毡 完全 安全的 .

他们感到非常安全。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [tɜːrn] [ɪn] , [ðen] , ” [sed] [dʒɑːn] , after178
“ **I guess I'll turn in , then , ” said John , after178**
” 我 猜测 患病的 转动 在 , 然后 , ” 说 约翰 , after178

“那我大概就睡吧,”约翰在178分钟后说道。

[ˈtraɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] [ʌp] [tɑːm] [fɪʃ] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈtelɪŋ] [ˈstɔːrɪz] ;
trying in vain to brighten up Tom Fish and get him to telling stories ;
尝试 在 徒劳 到 提亮 向上 汤姆 鱼 和 得到 他 到 讲述 故事 ;

徒劳地试图让汤姆·菲什开心起来, 让他讲故事;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [əˈsli:p] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [liːvz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ]
and he was soon asleep on the bed of leaves he had made in a
和 他 曾是 很快 睡着了 在 这 床 的 树叶 他 有 制成 在 一个

[ˈkɔːrnə] .
corner .
角落 .

很快, 他就睡在了自己用树叶在角落里铺成的床上。

[riː] , [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [riːd] [sɪns] [ˈliːvɪŋ] [hoʊm] , [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðɪs]
Ree , having had no chance to read since leaving home , resolved to improve this
里 , 拥有 有 不 机会 到 读 自从 离开 家 , 已解决 到 提升 这

[ɑːpərtuːnəti] .
opportunity .
机会 .

自从离开家后, 丽一直没有机会读书, 她决心要抓住这个机会。

[hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] “ [ˈpɪlgrəmz] [ˈpraːgres] ” [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tʃest] , [ænd; ənd] [ˈsetld] [hɪmˈself] [brɪˈfɔːr]
He got his “ Pilgrim's Progress ” from a chest , and settled himself before
他 得到 他的 ” 朝圣者的 进步 ” 从 一个 胸部 , 和 定居 他自己 前

[ðə; ði] [ˈfaɪə] .
the fire .
这 火 .

他从一个箱子里取出《天路历程》, 然后在火堆前安顿下来。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [tɑːm] [hæd; həd] [sæt] [ɪn] [ˈsaɪləns] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈtʃɪmni] , [bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi]
All the evening Tom had sat in silence beside the big chimney , but soon he
全部 这 晚上 汤姆 有 卫星 在 沉默 旁 这 大的 烟囱 , 但 很快 他

[liːnd] [ˈoʊvə] ,
leaned over ,
倾斜 超过 ,

整个晚上, 汤姆都默默地坐在大烟囱旁, 但很快他就俯身过去。

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [wʌn] [bɪɡ] [hænd] [ɑːn] - [niː] , [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] :
and placing one big hand on Ree's knee , said in a low voice :
和 放置 一 大的 手 在 - 膝盖 , 说 在 一个 低的 嗓音 :

他把一只大手放在里伊的膝盖上, 低声说道:

“ [aɪv] [bɪn] [ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə] [tel] [jiː; ji] [ˈsʌmθɪn] - , [riː] ;
“ **I've been wantin ' to tell ye somethin ' , Ree ;**
” 我已经 到过 想要 - 到 告诉 是的 某物 - , 里 ;

“我一直想告诉你一些事, 里;

[ɪts] [ə'baʊt] [ðæt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][skælp] [ðæt] [hæz; həz][ʌp'set][em 'i:][soʊ]['evər] [sɪns] [aɪ] [si:n] [aɪ 'ti:] . " **it's about that** **thar** **scalp that** **has** **upset** **me** **so** **ever since** **I** **seen** **it** . " 它是 关于 那 那里 头皮 那 有 沮丧的 我 所以 曾经 自从 我 已见 它 . "

-

179

-

自从我看到那片头皮后，就一直让我耿耿于怀。”179

[ˈtʃæptər] [ɛks,ai'ar'aɪ] . **CHAPTER XIII** . 章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] ['brɪdʒɪz] . **The Strange Story of Arthur Bridges** . 这 奇怪的 故事 的 亚瑟 桥梁 .

亚瑟·布里奇斯的奇异故事。

[ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ri:] [lʊkt] ['θɔ:tfəli] ['ɪntu:]['tɑ:mz] [feɪs] . **Putting down his book , Ree looked thoughtfully into Tom's face** . 推杆 向下 他的 书 , 里 看起来 深思熟虑 进入 汤姆的 脸 .

里伊放下书，若有所思地看着汤姆的脸。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [hi; hi] , **" Of course , " said he** , " 的 课程 , " 说 他 ,

“当然,”他说。

" [dʒɑ:n][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['wʌndə-d] [ə'baʊt] [ðæt] — [ðæt] ['mætər] — [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] **" John and I have wondered about that — that matter — but we have** " 约翰 和 我 有 想知道 关于 那 — 那 事情 — 但 我们 有 [kən'sɪdərd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][nɔ:t] ['tɔ:kiŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , **considered that you had some reason for not talking of it** , 经过考虑的 那 你 有 一些 原因 为了 不是 说 的 它 ,

“约翰和我一直在思考这件事——这件事本身——但我们也认为你不谈论它肯定有你的理由。”

[ɔ:r] ['telɪŋ] [ju: 'es] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] . **or telling us what it meant ; and it was really none of our business** . 或者 讲述 我们 什么 它 意思是 ; 和 它 曾是 真的 没有任何 的 我们的 商业 .

或者告诉我们它的含义；但这真的与我们无关。

[bʌt; bət][aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [seɪ] , [tɑ:m] , **But I want to say , Tom** , 但 我 想 到 说 , 汤姆 ,

但我想说，汤姆，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɔ:t] [tel] [em 'i:] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [ki:p] [frʌm; frəm] **that I would rather you would not tell me anything which I must keep from** 那 我 会 相当 你 会 不是 告诉 我 任何事物 哪个 我 必须 保持 从 [dʒɑ:n] . **John** : 约翰 :

我宁愿你不要告诉我任何我必须对约翰保密的事情。

[hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] — [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [həʊ] [wi:; wi][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [tə'geðər] , **He and I — well , you know how we have always been together** , 他 和 我 — 出色地 , 你 知道 如何 我们 有 总是 到过 一起 ,

我和他——你知道我们一直形影不离，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['si:kɪts] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] . " **and we have no secrets from each other** . " 和 我们 有 不 秘密 从 每个 其他 . "

我们彼此之间没有任何秘密。

“ [bles] [ji:; ji] , [ri:] , [læd] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] ['wɒdzmən] ,
“ **Bless ye , Ree , lad ,** ” **exclaimed the old woodsman** ,
“ 保佑 是的 , 里 , 小伙子 , ” 惊呼 这 老的 樵夫 ,
“愿上帝保佑你, 里, 小伙子,”老樵夫喊道。

“ [ji:; ji] [kɪn] [tel] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ji:; ji] [pli:z] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪm] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [tel] [ji:; ji] .
“ **ye kin tell him all ye please of what I'm goin ' to tell ye** .
“ 是的 亲属 告诉 他 全部 是的 请 的 什么 我是 去 - 到 告诉 是的 :
“你们可以把我要告诉你们的一切都告诉他。”

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈri:z(ə)n] [aɪ][dəʊnt] [tɔ:k] [brɪˈɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪz] — [ˈhi:z] [soʊ] [fʊl] [oʊ] - [fʌn]
The only reason I don't talk before him is — he's so full o ' fun
这 仅有的 原因 我 不 讲话 前 他 是 — 他是 所以 满的 o - 乐趣
我之所以不在他面前说话, 唯一的原因是——他太有趣了。

[ji:; ji] [noʊ] ; [ænd; ənd] [eɪnt] [ˈɔ:lweɪz] [kɪrɪfəl] [wʌt] [hi:; hi] [sez] .
ye know ; and ain't always keeferful what he says .
是的 知道 ; 和 不是 总是 keeferful 什么 他 说道 :
你知道的; 而且你并不总是相信他说的话。

[aɪ][dəʊnt] [ki:r] [wen] [wɪə(r)] [ˈspɪnɪŋ] - [jɑ:nz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [hɪr] — [aɪ ˈti:] [eɪnt] [noʊ][ˈtraɪflɪŋ] - [θɪŋ] . “
I don't keefer when we're spinnin ' yarns ; but this here — it ain't no triflin ' thing . ”
我 不 基尔 什么时候 是 纺丝蛋白 - 纱线 ; 但 这 这里 — 它 不是 不 特里夫林 - 事物 : “
我不在乎我们是不是在编故事; 但这件事——这可不是小事。

“ [ɪts] [ˈdʒɑ:nz] [wei] .
“ **It's John's way** .
“ 它是 约翰的 方式 :

这是约翰的行事方式。

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t][hɜ:rt][jʊr; jər] [ˈfi:lɪŋz] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] , [tɑ:m] . “ -
He would not hurt your feelings for anything , Tom . ” **180**
他 会 不是 伤害 你的 情怀 为了 任何事物 , 汤姆 : “ -
“他绝不会伤害你的感情, 汤姆。”180

[ðə; ði] [ˈhʌntər] [dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
The hunter did not answer at once , but buried his face in his hands .
这 猎人 做过 不是 回答 在 一次 , 但 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 :
猎人没有立刻回答, 而是将脸埋在了双手之间。

[ri:] [kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [si:] [ðæt] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Ree could plainly see that some great trouble was on his mind .
里 可以 显然 看 那 一些 伟大的 麻烦 曾是 在 他的 头脑 :
里伊清楚地看出他心事重重。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [kla:spt] [hɪz; ɪz][hændz]
Presently , however , he raised his head , and with a sigh clasped his hands
目前 , 然而 , 他 提高 他的 头 , 和 和 一个 叹 紧握 他的 双手
[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ni:] .
over his knee .
超过 他的 膝盖 :
然而, 他随即抬起头, 叹了口气, 双手交叠放在膝盖上。

“ [ˈɑ:rθər] [ˈbrɪdʒɪz] , ” [hi:; hi][brɪˈɡæn] , “ [wʌz; wəz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfelər] [æz; əz][ˈevər][ðə; ði]
“ **Arthur Bridges ,** ” **he began ,** ” **was as fine a young feller as ever the**
“ 亚瑟 桥梁 , ” 他 开始 , ” 曾是 作为 美好的 一个 年轻的 伙计 作为 曾经 这
[ˈkɑ:lənɪz] [prəˈdu:st] ;
Colonies produced ;
殖民地 生产 ;
“亚瑟·布里奇斯,”他说道, “是殖民地出产的最优秀的年轻人之一;

[æŋ; əŋ] - [ɛks'ɛp] - [fɔːr; fər] ['bi:n] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪld] ,
an ' **excep** ' **for** **bein** ' **a** **little wild** ,
一个 - 除外 - 为了 是 - 一个 小的 荒野 ;
除了有点狂野之外,

[jiː; ji] ['wɒdnt] [ə; eɪ] - [æskt] [tuː; tə] [klæp] [jər] [aɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] - [tʃæp] .
ye wouldn't **a** ' **asked** **to** **clap yer eyes on** **a** **promisin'er chap** .
是的 不会 一个 - 问 到 拍 你的 眼睛 在 一个 - 小伙子 .
你肯定不会主动要求一睹一位前途无量的年轻人的风采。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [tiː] - [em 'iː] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dɪd] ,
It **was** **odd** **he** **made up t** ' **me** **the way** **he** **did** ,
它 曾是 奇怪的 他 制成 向上 t - 我 这 方式 他 做过 ;
他那样跟我和好, 真是奇怪。

[em 'iː] ['bi:n] - [oʊld] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , - ,
me **bein** ' **old** **enough** **to** **be** **his** **father** , **a'most** ,
我 是 - 老的 足够的 到 是 他的 父亲 , - ,
我年纪都差不多可以当他爸爸了,

[bʌt; bət] [jiː; ji] [siː] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [bəʊθ] [æt; ət] ['væli] [fɔːrdʒ] [tə'geðər] , [æŋ; əŋ] - [ɔːl] [men] [wʌz; wəz]
but **ye see** **we** **was** **both** **at** **Valley Forge** **together** , **an** ' **all men** **was**
但 是的 看 我们 曾是 两个都 在 谷 锻造 一起 , 一个 - 全部 男人 曾是
[brʌðərz] [ðer; ðər] .
brothers **there** .
兄弟 那里 .
但你知道, 我们俩都曾在福吉谷一起待过, 那里所有人都情同手足。

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʒɪst] [wʌn] [per] [oʊ] - [juːz] - [juː 'es] , — [ɑːrt] [æŋ; əŋ] - [em 'iː] — [æŋ; əŋ] - [hiː; hi]
We **had** **jist** **one pair** **o** ' **shoes** **betwist** **us** , — **Art** **an** ' **me** — **an** ' **he**
我们 有 要点 — 一对 o - 鞋 - 我们 , — 艺术 一个 - 我 — 一个 - 他
[wɔːr] - [ɪm] [wʌn] [deɪ] ,
wore ' **em** **one** **day** ,
穿着 - 呃 — 天 ,
我和阿特只有一双鞋, 有一天他穿了。

[æŋ; əŋ] - [em 'iː] [ðə; ði] [nekst] , [æŋ; əŋ] - [soʊ] [ɑːn] .
an ' **me** **the** **next** , **an** ' **so** **on** .
一个 - 我 这 下一个 , 一个 - 所以 在 .
然后是我, 以此类推。

[wen] [grʌb] [wʌz; wəz] [skænt] , [wiː; wi] [ʃerð] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['tʌðər] ,
When grub **was** **scant** , **we** **shared** **each** **with** **t'other** ,
什么时候 幼虫 曾是 稀少 , 我们 共享 每个 和 另一个 ,
食物匮乏时, 我们就互相分享。

[æŋ; əŋ] - [wen] [hiː; hi] [gɔːt] [daʊn] [sɪk] [aɪ] [tʊk] [kiːr] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
an ' **when** **he** **got down sick** **I** **took** **keer** **on** **him** .
一个 - 什么时候 他 得到 向下 生病的 我 采取 基尔 在 他 .
当他生病倒下时, 我就照顾他。

“ [ɑːrt] [tɔl] - [em 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ðen] , [æŋ; əŋ] - [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɪtɪf(ə)l] .
“ **Art tol** ' **me** **all** **about** **himself** **then** , **an** ' **it** **was** **pitiful** .
” 艺术 托尔 - 我 全部 关于 他自己 然后 , 一个 - 它 曾是 可怜 .
“当时阿特向我讲述了他自己的一切, 真是令人同情。”

[hɪz; ɪz] [oʊl] - [pæp] [bæk] [ɪn] [kə'netɪkət] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['peski] [æŋ; əŋ] - [oʊl] - ['tɔːri] [æz; əz] ['evər] [dɪd]
His **ol** ' **pap** **back in** **Connecticut** **was** **as** **pesky** **an** ' **ol** ' **Tory** **as** **ever** **did**
他的 ol - 帕普 后退 在 康涅狄格州 曾是 作为 讨厌的 一个 - ol - 保守党 作为 曾经 做过
[ðə; ði] [kɑːntrɪ'nent(ə)l] [truːps] [ə; eɪ] [bæd] [tʊːrn] ;
the **Continental** **troops** **a** **bad** **turn** ;
这 大陆 军队 一个 坏的 转动 ;
他在康涅狄格州的老爸是个讨厌的老保皇党, 给大陆军带来了很多麻烦;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [æz; əz] ['enɪbə:di] [kʊd; kəd][bi:; bi] .

but his mother was loyal as anybody could be .
但 他的 母亲 曾是 忠诚 作为 任何人 可以 是 .

但他的母亲却像任何人所能想象的那样忠诚。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɔ:rn][æn; ən] - [bred][ɪn] [ðɪs] - , [æn; ən] - [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [kʌm]

She was born an ' bred in this kentry , an ' her husband had come
她 曾是 出生 一个 - 繁殖 在 这 - , 一个 - 她 丈夫 有 来

[frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ;

from England ;
从 英格兰 ;

她出生并成长于这个郡，她的丈夫来自英国；

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst] - [ɪm] , [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n] .

that was just the difference betwixt ' em , to start on .
那 曾是 只是 这 不同之处 中间 - 呢 , 到 开始 在 .

这只是他们之间的一个区别，仅此而已。

[ðə; ði] ['ʌpʃɑ:t] [ɑ:n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðæt] [ɑ:rt] [bɪ'li:vɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd] , [æn; ən] - [aɪ 'ti:]

The upshot on it was , that Art believed as his mother did , an ' it
这 结果 在 它 曾是 , 那 艺术 相信 作为 他的 母亲 做过 , 一个 - 它

was181

was181

was181

结果是，阿特和他母亲的想法一样，而且是181

[æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ɔ:f] [æn; ən] - [dʒɔɪn][dʒen(ə)rəl]['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɒʃɪŋtənz]

nat'ral as could be that he should run off an ' join General Washington's
天然的 作为 可以 是 那 他 应该 跑步 离开 一个 - 加入 一般的 华盛顿的

['ɑ:rmɪ] .

army .

军队 .

他跑去加入华盛顿将军的军队，这简直是顺理成章的事。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] ['enihaʊ] ,

That is what he did anyhow ,
那 是 什么 他 做过 无论如何 ,

他反正就是这么做的。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [swɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] [læd] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] ,

an ' his father swore that he hoped the lad would be killed ,
一个 - 他的 父亲 发誓 那 他 希望 这 小伙子 会 是 被杀 ,

他父亲发誓希望这孩子被杀掉。

[ðooʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['preɪɪn] - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['seɪftɪ] [naɪt] [æn; ən] - [deɪ] .

though his mother was prayin ' for his safety night an ' day .
尽管 他的 母亲 曾是 祈祷 - 为了 他的 安全 夜晚 一个 - 天 .

虽然他的母亲日夜祈祷他平安无事。

“ [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ɑ:rt] [wʊd] [get][sʌm; səm][wɜ:rd][frʌm; frəm] [hoʊm] — ['ɔ:lweɪz] [frʌm; frəm]

“ Once in a long time Art would get some word from home — always from
” 一次 在 一个 长的 时间 艺术 会 得到 一些 单词 从 家 — 总是 从

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

his mother ,
他的 母亲 ,

“阿特偶尔会收到家里的消息——总是他母亲的消息。”

[ˈtelɪn] - [hɪm; ɪm][tuː; tə] [stɪk] [truː] [θruː] [θɪk] [æn; ən] - [θɪn] [æn; ən] - [ɔːl] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [baɪ]
tellin ' him to stick true through thick an ' thin an ' all would come right by
告诉 - 他 到 戳 真的 通过 厚的 一个 - 薄的 一个 - 全部 会 来 正确的 经过
[æn; ən] - [baɪ] .
an ' by .
一个 - 经过 .

告诉他无论顺境逆境都要坚持原则，一切都会好起来的。

[aɪ] [ges] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [biˈliːvd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] , [tuː] ;
I guess maybe he believed it would , too ;
我 猜测 或许 他 相信 它 会 , 也 ;
我猜他可能也这么认为；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈevər][hæv; həv] [mʌtʃ] [hoʊp][ɑːn][aɪ ˈtiː][maɪˈself] .
but I didn't ever have much hope on it myself .
但 我 没有 曾经 有 很多 希望 在 它 我 .
但我自己从来没抱太大希望。

[ˈbiːn] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪld] , [æz; əz][jiː; ji] [maɪt] [seɪ] , [ɑːrt][gɑːt] [ˈwɪldər] [jet] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
Bein ' a little wild , as ye might say , Art got wilder yet in the army ,
贝因 - 一个 小的 荒野 , 作为 是的 可能 说 , 艺术 得到 更狂野 然而 在 这 军队 ,
正如你们所说，他有点儿放荡不羁，而阿特在军队里变得更加放荡不羁了。

[ðoo] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn][hɪm; ɪm] .
though there was always a great love for his mother in him .
尽管 那里 曾是 总是 一个 伟大的 爱 为了 他的 母亲 在 他 .
但他心中始终怀着对母亲的深爱。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][soʊ] [tɔːrd] [ðə; ði][læst] [ðæt] [hiː; hi] [heɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] — [jes] , [heɪtɪd] [hɪm; ɪm]
But he got so toward the last that he hated his father — yes , hated him
但 他 得到 所以 朝向 这 最后的 那 他 憎恨 他的 父亲 — 是的 , 憎恨 他
[ˈfɪr(ə)] .
fearful .
可怕 .

但到了最后，他恨透了自己的父亲——是的，恨他恨得发狂。

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˈnɑːθɪn] - [frʌm; frəm] [hoʊm] [æn; ən] - [ˈdɪdnt] [siː]
Then for a long stretch he didn't hear nothin ' from home an ' didn't see
然后 为了 一个 长的 拉紧 他 没有 听到 什么也没有 - 从 家 一个 - 没有 看
[ˈeniɪbɑːdi] [æz; əz][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][fəʊks] .
anybody as had heard anything about his folks .
任何人 作为 有 听到 任何事物 关于 他的 各位 .

之后很长一段时间，他既没有收到家里的任何消息，也没有见到任何人，因为他似乎没有听到任何关于他父母的消息。

“ [ðæts] [haʊ] [ˈmætərz] [stʊd] [wen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
“ **That's how matters stood when the war was over .**
” 那就是 如何 事情 站立 什么时候 这 战争 曾是 超过 .
“战争结束后，情况就是这样。”

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoɪn] - [hoʊm] , [ˈenihaʊ] ,
He says to me as how he was goin ' home , anyhow ,
他 说道 到 我 作为 如何 他 曾是 去 - 家 , 无论如何 ,
他跟我说，反正他都要回家了。

[æn; ən] - [aɪ][ˈtɒl] - [hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˈbetər] [duː] [ðæt] [seɪm] .
an ' I tol ' him he better do that same .
一个 - 我 托尔 - 他 他 更好的 做 那 相同的 .
我告诉他，他最好也这样做。

[æz; əz][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
As for me ,
作为 为了 我 ,
至于我，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [fɔːr; fər][ˈroʊvɪn] - [æn; ən] - [aɪ] [lɪt] [aʊt] [fɔːr; fər] - [wɪtʃ] [wiː; wi][wʌz; wəz]
I was always for rovin ' an ' I lit out for Kaintucky which we was
我 曾是 总是 为了 罗文 - 一个 - 我 点燃 出去 为了 - 哪个 我们 曾是
[ˈhɪrɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈfaɪtɪn] - [æn; ən] - [ˈhʌntɪn] - .
hearin ' was a great place for fightin ' an ' huntin ' .
听觉 - 曾是 一个 伟大的 地方 为了 战斗 - 一个 - 亨廷顿 - .
我一直喜欢四处游荡，于是我去了肯塔基州，听说那里是打仗和狩猎的好地方。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [kʌm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ɑːrt][æn; ən] - [em ˈiː][ˈpɑːrtɪd] [ˈkʌmpəni] . -
So that's how it come about that Art an ' me parted company . 182
所以 那就是 如何 它 来 关于 那 艺术 一个 - 我 分手了 公司 . -
这就是我和Art分道扬镳的原因。182

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] - [æn; ən] -
“ **I was in Kaintucky an ' .**
“ 我 曾是 在 - 一个 -
“我当时在肯塔基州，然后……”

- [raʊnd] [taː(r); ta:(r), tə:(r)][fɔːr; fər] [məˈren] [fɔːr] [ˈjɪrz] ;
' round thar for more'n four years ;
- 圆形的 那里 为了 更多 四 年 ;
在那里待了四年多；

[sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][kɑːl] . [buːn] [æn; ən] - [sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər]
some o ' the time with Col . Boone an ' some o ' the time with other
一些 o - 这 时间 和 上校 . 布恩 一个 - 一些 o - 这 时间 和 其他
[tʃæps] .
chaps .
小伙子们 .

有时和布恩上校在一起，有时和其他人在一起。
[ðen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ˈbːŋɡɪn] - [tuː; tə][goʊ] [bæk] [iːst] [æn; ən] - [aɪ] [went] .
Then I got to longin ' to go back east an ' I went .
然后 我 得到 到 长因 - 到 去 后退 东方 一个 - 我 去 .

后来我太想回东部了，于是我就去了。
[aɪ] [ˈwɔznt] [ˈθɪŋkɪn] - [oʊ] - [ˈmiːtɪn] - [ʌp][wɪð; wɪθ][ɑːrt] [ˈbrɪdʒɪz] [əˈɡen] ,
I wasn't thinkin ' o ' meetin ' up with Art Bridges again ,
我 不是 思考 - o - 会议 - 向上 和 艺术 桥梁 再次 ,
我原本没想过会再次见到阿特·布里奇斯。

[æz; əz][aɪ] [ˈrekənd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈbiːn] - [ʌp][ɪn] [kəˈnetɪkət] [ɔːl] [ˈsetld] [daʊn] [æn; ən] - [ˈmærid] ,
as I reckoned on him bein ' up in Connecticut all settled down an ' married ,
作为 我 估计 在 他 是 - 向上 在 康涅狄格州 全部 定居 向下 一个 - 已婚 ,
[ˈpraːbli] .
prob'ly .
大概 .

我以为他已经在康涅狄格州安顿下来，结婚生子了。
[bʌt; bət] [huː] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn] [deɪ] [bʌt; bət][ɑːrt] [hɪmˈself] ,
But who should I meet up with one day but Art himself ,
但 WHO 应该 我 见面 向上 和 一 天 但 艺术 他自己 ,
但有一天，我竟然遇到了艺术本身，这真是不可思议！

[ˈlʊkɪn] - [ˈwɪldər] [æn; ən] - [mɔːr] [ˈrekləs] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm][læst] .
lookin ' wilder an ' more reckless than when I seen him last .
在看 - 更狂野 一个 - 更多的 鲁莽 比 什么时候 我 已见 他 最后的 .
看起来比我上次见到他时更加狂野、更加肆无忌惮。

远在边疆之外(Far Past the Frontier)

第7/9页

[hiː; hi] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə][em 'iː][ænd; ʌnd][slæps][em 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [æn; ən] - [kɔːlɪz][em 'iː][baɪ] [neɪm]
He comes up to me and slaps me on the shoulder an ' calls me by name
他 来 向上 到 我 和 掌掴 我 在 这 肩膀 一个 - 呼叫 我 经过 姓名
- [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['nɒʊd] [hɪm; ɪm] .

a'most before I knowed him .
- 前 我 已知 他 .

他走过来拍了拍我的肩膀，几乎在我还没认识他的时候就叫出了我的名字。

[æn; ən] - [aɪ 'tiː][dɪd] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ][bɪg] [səp'praɪz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ;
An ' it did give me a big surprise to see how he had changed ;
一个 - 它 做过 给 我 一个 大的 惊喜 到 看 如何 他 有 已更改 ;

看到他的变化，我感到非常惊讶；

[nɔːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʊks] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] .
not so much in looks as in his ways .
不是 所以 很多 在 看起来 作为 在 他的 方式 .

与其说是外表，不如说是性格。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [rʌf] [laɪk] .
He was that rough like .
他 曾是 那 粗糙的 喜欢 .

他就是那么粗鲁。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][tɔl] - [em 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,
After a while he tol ' me all about himself ,
后 一个 尽管 他 托尔 - 我 全部 关于 他自己 ,

过了一会儿，他把自己的事情都告诉了我。

[æn; ən] - [aɪ][kʊd; kəd][ə; eɪ][dʒɪst][kraɪd] [terz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] .
an ' I could a jist cried tears for him like a baby .
一个 - 我 可以 一个 要点 哭 眼泪 为了 他 喜欢 一个 婴儿 .

我当时就像个孩子一样，忍不住为他哭了起来。

“ [hiː; hi][hæd; həd][gɔːt] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] , [hiː; hi][tɔl] - [em 'iː] , [ˈæftər][ðə; ði] ['faɪtɪn] - [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
“ **He had got started home , he tol ' me , after the fightin ' was over** ,
“ 他 有 得到 开始 家 , 他 托尔 - 我 , 后 这 战斗 - 曾是 超过 ,

“他告诉我，战斗结束后，他就启程回家了。”

[æn; ən] - [aɪ][dəʊnt] [nɒʊ] [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [ə; eɪ] - [bɪn] ['prɪti] [nɪr] [ðer; ðər] — [aɪ][dəʊnt][dʒʌst]
an ' I don't know but he might a ' been pretty near there — I don't just
一个 - 我 不 知道 但 他 可能 一个 - 到过 漂亮的 靠近 那里 — 我 不 只是

[rɪ'membər] — [bʌt; bət] ['enihaʊ] ,
remember — but anyhow ,
记住 — 但 无论如何 ,

我不知道，但他可能就在附近——我不是凭记忆——但不管怎样，

[huː] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈtævərɪn] ,
who should he meet up with one day in a tavern ,
WHO 应该 他 见面 向上 和 一 天 在 一个 酒馆 ,

有一天，他会在酒馆里遇到谁呢？

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n][oʊ] - [hɪz; ɪz] [hu:] [lʊkt] [soʊ] [mʌt] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] - [ə; eɪ] [pæst]
but a cousin o ' his who looked so much like him they would ' a passed
但 一个 表哥 o - 他的 WHO 看起来 所以 很多 喜欢 他 他们 会 - 一个 通过了
[fɔːr; fər] [twɪnz] ['eniwɜːr] .
for twins anywhere .
为了 双胞胎 任何地方 .

但他有个表亲，长得和他非常像，他们俩无论在哪里都会被误认为是双胞胎。

[ðɪs] [hɪr] ['kʌzənz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ɪkəbɔd] ['nɛsbɪt] ,
This here cousin's name was Ichabod Nesbit ,
这 这里 表亲 姓名 曾是 伊卡博德 内斯比特 ,
这位表兄的名字叫伊卡博德·内斯比特。

[æn; ən] - [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːrt][wʌz; wəz][tuː; tə] [feɪk] [hændz][wɪð; wɪθ]
an ' the first thing he did when he saw Art was to shake hands with
一个 - 这 第一的 事物 他 做过 什么时候 他 锯 艺术 曾是 到 摇 双手 和
[hɪm; ɪm] [laɪk] [ðeɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl][æn; ən] - [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]
him like they was at a funeral an ' say as how he had some
他 喜欢 他们 曾是 在 一个 葬礼 一个 - 说 作为 如何 他 有 一些
awful183
awful183
awful183

他见到阿特的第一件事就是像参加葬礼一样和他握手，并说他有多么糟糕。

[bæd] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
bad news to tell him .
坏的 消息 到 告诉 他 .
告诉他这个坏消息。

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][æz; əz] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][daɪd] [mʌnθs]
An ' then he went on to tell him as how his mother had died months
一个 - 然后 他 去 在 到 告诉 他 作为 如何 他的 母亲 有 死亡 几个月
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,
然后他又告诉他，他的母亲几个月前就去世了。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz][oʊ] - [pæp][wʌz; wəz]['lɪvɪn] - [ɑːn][æn; ən] - - - [ðə; ði] ['kɑːlənɪz] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] [naɪ]
an ' his ol ' pap was livin ' on an ' cursin ' the Colonies with pretty nigh
一个 - 他的 ol - 帕普 曾是 生活 - 在 一个 - - - 这 殖民地 和 漂亮的 夜
[ˈevri] [breθ] — [æn; ən] - - - [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .
every breath — an ' cursin ' his own son .
每一个 气息 — 一个 - - - 他的 自己的 儿子 .
他的老爸还活着，几乎每呼吸一口气都在咒骂殖民地——甚至咒骂自己的儿子。

[ðɪs] ['nɛsbɪt] ['felər] [toʊld][ɑːrt] , [tuː] ,
This Nesbit feller told Art , too ,
这 内斯比特 伙计 讲述 艺术 , 也 ,
这个叫内斯比特的家伙也告诉了阿特：

[æz; əz] [haʊ] [ðə; ði][oʊ] - [mæn][hæd; həd] [rʌn] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [æn; ən] - [wʌz; wəz]['lɪvɪn] -
as how the ol ' man had run through all his property an ' was livin '
作为 如何 这 ol - 男人 有 跑步 通过 全部 他的 财产 一个 - 曾是 生活 -
[əˈloʊn][æn; ən] - ['æktɪn] - [laɪk][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] .
alone an ' actin ' like a crazy man .
独自的 一个 - 肌动蛋白 - 喜欢 一个 疯狂的 男人 .
就像那个老人挥霍光了所有财产，独自生活，行为举止像个疯子一样。

“ [wɑːl] , [ɑːrt][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['ɡɔɪn] - [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊ] - [mæn] ['enihaʊ] ,
“ **Waal , Art was for goin ' back to see the ol ' man anyhow ,**
” 瓦尔 , 艺术 曾是 为了 去 - 后退 到 看 这 ol - 男人 无论如何 ,
“瓦尔，艺术是为了无论如何都要回去看望老人家。”

[tuː; tə] [si:] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊdn̩t] [du:] ['sʌmθɪŋ] - [tuː; tə] ['streɪt̩n̩] [hɪm; ɪm][ʌp][sʌm; səm] ; [bʌt; bət] [ðɪs]
to see if he couldn't do somethin ' to straighten him up some ; but this
到 看 如果 他 不能 做 某物 - 到 拉直 他 向上 一些 ; 但 这
[ˈkʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,

想看看他能不能做点什么来管教管教他；但是这位表兄，

[ˈɪkəbɒd] , [ˈtɒl] - [hɪm; ɪm][æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] ['hædn̩t] ['betər] [du:] [aɪ 'ti:] ,
Ichabod , tol ' him as how he hadn't better do it ,
伊卡博德 , 托尔 - 他 作为 如何 他 之前没有 更好的 做 它 ,

伊卡博德告诉他，他最好不要那样做。

[ˈseɪɪn] - [æz; əz] [haʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [hoʊm] [æn; ən] - [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] ,
sayin ' as how if he could come home an ' bring a fortune ,
说 - 作为 如何 如果 他 可以 来 家 一个 - 带来 一个 财富 ,

他说，如果他能回家带回一大笔财富，

[ˈfoʊks] [wʊd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ;
folks would say it was all right ;
各位 会 说 它 曾是 全部 正确的 ;

人们会说一切都还好；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪn] - [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [waɪ] ,
but if he was comin ' home with only the clothes on his back , why ,
但 如果 他 曾是 即将到来 - 家 和 仅有的 这 衣服 在 他的 后退 , 为什么 ,

但如果他回家时只穿着身上的衣服，为什么？

[hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [ə'weɪ] ; [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['kʊdn̩t] [du:] ['nɑːθɪn] - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
he had better stay away ; because he couldn't do nothin ' with his father
他 有 更好的 停留 离开 ; 因为 他 不能 做 什么也没有 - 和 他的 父亲
[ˈenihaʊ] .
anyhow ,
无论如何 .

他最好离远点；因为反正他也拿他父亲没办法。

[æn; ən] - ['sʌmhaʊ] [ðɪs] [ɪz] [dʒɪst] [ðə; ði] [wei] [ɑːrt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ,
An ' somehow this is jist the way Art was brought to look at it ,
一个 - 不知何故 这 是 要点 这 方式 艺术 曾是 带来 到 看 在 它 ,

不知怎的，艺术就是这样被灌输了这种看待问题的方式。

[æn; ən] - [aɪ 'ti:] [ʌp'set] [hɪm; ɪm] [ˈterəb(ə)] .
an ' it upset him terrible .
一个 - 它 沮丧的 他 糟糕的 .

这让他非常难过。

[fɔːr; fər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ˈdɪdn̩t] [hæv; həv] [noʊ] [ˈpɑːkɪt] [fʊl] [oʊ] - [ˈmʌni] [æn; ən] - [aɪ 'ti:]
For of course the soldiers didn't have no pocket full o ' money an ' it
为了 的 课程 这 士兵 没有 有 不 口袋 满的 o - 钱 一个 - 它

[wʌz; wəz] [ˈprɪti] [tru:] ,
was pretty true ,
曾是 漂亮的 真的 ,

当然，士兵们口袋里并没有装满钱，这确实如此。

[ˈlaɪkwaɪz] , [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [ˈdɪdn̩t] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mə'ren] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [dʒɪst]
likewise , as how he didn't have much more'n the clothes on his back , jist
同样地 , 作为 如何 他 没有 有 很多 更多 这 衣服 在 他的 后退 , 要点

[æz; əz] [ˈɪkəbɒd] [sed] .
as Ichabod said .
作为 伊卡博德 说 .

正如伊卡博德所说，他除了身上穿的衣服之外几乎一无所有。

[ˈprɪtɪ] [bluː] , [æn; ən] - [ə; eɪ] - [moʊst] [sɪk] [frəm; frəm] [ɔːl][hɪz; ɪz][plænz][oʊ] - [ˈɡoɪn] - [hoʊm] [ˈbiːn] - [spoɪld]
Pretty blue , an a most sick from all his plans o goin home bein spoiled
漂亮的 蓝色的 , 一个 - 一个 - 最多 生病的 从 全部 他的 计划 o - 去 - 家 是 - 被宠坏了
,
:
,

他脸色很忧郁，而且因为回家的计划全部泡汤而非常难过。

[ɑːrt] [tɜːrnd] [bæk] [raɪt] [taɪ(r); taɪ(r), təː(r)][ænd; ənd][led][ə; eɪ][ˈroʊvɪn] - [laɪf][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
Art turned back right thar and led a rovin life for years .
艺术 转向 后退 正确的 那里 和 引领 一个 罗文 - 生活 为了 年 .

阿特就此转身，开始了多年的流浪生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [æn; ən] - [ʃɑːrp] , -
He was quick an sharp , 184
他 曾是 快的 一个 - 锋利的 , -

他反应敏捷，思维敏捷，184

[æn; ən] - [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪvɪn] - , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] - [baʊt] [ɔːl][fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈkʊdnt] [ˈset(ə)l] [daʊn]
an picked up a livin , but that was bout all for he couldn't settle down
一个 - 挑选 向上 一个 生活 - , 但 那 曾是 - 回合 全部 为了 他 不能 定居 向下

[noʊ] [pleɪs] .
no place .
不 地方 .

他找了份工作谋生，但也就仅此而已，因为他始终无法在一个地方安定下来。

“ [ɔːl] [ðɪs] [æn; ən] - [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] - [baʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdɔɪɪn] - ,
“ **All this an a lot more bout what he had been doin ,**
” 全部 这 一个 - 一个 很多 更多的 - 回合 什么 他 有 到过 做 - ,

“所有这些以及更多关于他所做的事情，

[ɑːrt][ˈtɒl] - [em ˈiː][ðer; ðər][ɪn] [fɪləˈdelfɪr] ,
Art tol me there in Philadelphia ,
艺术 托尔 - 我 那里 在 费城 ,

阿特在费城告诉我，

[æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈɡetɪn] - [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [west] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
an I was for gettin him to go back west with me .
一个 - 我 曾是 为了 获得 - 他 到 去 后退 西方 和 我 .

我当时就想让他跟我一起回西部去。

[bʌt; bət][noʊ] , [hiː; hi] [ˈwʊdnt] ; [æn; ən] - [em ˈiː] [ˈbiːn] - [noʊ][hænd][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ]
But no , he wouldn't ; an me bein no hand to make out around the
但 不 , 他 不会 ; 一个 - 我 是 - 不 手 到 制作 出去 大约 这

[taʊnz] ,
towns ,
城镇 ,

但他不会；而我又不是那种会在城镇里到处勾搭人的人。

[aɪ][dʒɪst] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnˈtɪr] [æn; ən] - [bɪˈjɑːnd] .
I jist went back to the frontier an beyond .
我 要点 去 后退 到 这 边境 一个 - 超过 .

我刚刚回到了边疆及更远的地方。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] - [æn; ən] - [ɪn] [ðɪs] [ˌnɔːrθˈwest] - [kliːn] [tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] .
I was in Kaintucky an in this northwest kentry clean to Detroit .
我 曾是 在 - 一个 - 在 这 西北 - 干净的 到 底特律 .

我当时在肯塔基州，在这个西北部的肯塔基州，一直到底特律都很干净。

[aɪ][ɡɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ˈsaɪmən] [ˈkɛntən] , [ðə; ðɪ][ˈɪndʒən] [ˈfaɪtər] ,
I got to know Simon Kenton , the Injun fighter ,
我 得到 到 知道 西蒙 肯顿 , 这 印第安人 战斗机 ,

我认识了印第安战士西蒙·肯顿，

[æn; ən] - [aɪ] [meɪd] [sʌm; səm][bɪɡ] [ˈhʌntɪn] - [æn; ən] - [ˈfaɪtɪn] - [trɪps] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] - [ˈʌðər]
an ' **I made some big huntin** ' **an** ' **fightin** ' **trips with him an** ' **other**
一个 - 我 制成 一些 大的 亨廷顿 - 一个 - 战斗 - 旅行 和 他 一个 - 其他
[ˈfɛlɜːz] .
fellers .
伙计们 -

我和他以及其他一些人一起进行过一些大型的狩猎和战斗之旅。

“ [æn; ən] - [soʊ] [taɪm] [rʌn] [əˈbɔːŋ] [tɪl] [ðɪs] [læst] [ˈsʌmə] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] ,
“ **An** ' **so time run along till this last summer a year ago** ,
“ 一个 - 所以 时间 跑步 沿着 直到 这 最后的 夏天 一个 年 前 ,
“就这样，时间飞逝，直到去年夏天。”

[aɪ] [teɪks] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][maɪ] [hed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ɡoʊ] [iːst] [əˈʌɪn] ;
I takes it into my head one day to go east agin ;
我 需要 它 进入 我的 头 一 天 到 去 东方 再次 ;

有一天，我突然萌生了再次前往东方的想法；

[æn; ən] - [wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ][maɪnd] [meɪd] [ʌp][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈstɑːpɪn] - [em ˈiː] .
an ' **when I had my mind made up there was no stoppin** ' **me** .
一个 - 什么时候 我 有 我的 头脑 制成 向上 那里 曾是 不 停止 - 我 -

一旦我下定决心，就没有人能阻止我。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ][tuː; tə] [ˈfɪləˈdelfɪr] [raɪt] [ɔːf] , [bʌt; bət][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
I didn't go to Philadelphia right off , but to New York .
我 没有 去 到 费城 正确的 离开 , 但 到 新的 约克 .

我并没有直接去费城，而是去了纽约。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪɡ] [paɪlz] [oʊ] - [fəːz] [ðæt] [kʌm] [ɪn][taː(r); taː(r), təː(r)] .
I wanted to see the big piles o ' **furs that come in thar** .
我 通缉 到 看 这 大的 堆 o - 毛皮 那 来 在 那里 .

我想看看那里运进来的大堆毛皮。

“ [naʊ] [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [huː] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][bʌt; bət]
“ **Now it turned out that one day in New York who should I meet up with but**
“ 现在 它 转向 出去 那 一 天 在 新的 约克 WHO 应该 我 见面 向上 和 但
[ˈdʒoʊəl] [daʊnz] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː ˈes] — [ɑːrt][æn; ən] - [em ˈiː] — [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
Joel Downs who was with us — Art an ' **me — in the army** .
乔尔 唐斯 WHO 曾是 和 我们 — 艺术 一个 - 我 — 在 这 军队 .

“后来有一天在纽约，我竟然遇到了乔尔·唐斯，他曾和我们——阿特和我——一起在军队服役。”

[wiː; wi][wʌz; wəz][ˈtɑːkən] - [əˈweɪ] [taː(r); taː(r), təː(r)] ,
We was talkin ' **away thar** ,
我们 曾是 谈话 - 离开 那里 ,

我们当时一直在聊天，

[wen] [hiː; hi] [æskt] [em ˈiː][dɪd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd][ˈevər] [bɪˈkʌm] [oʊ] - [ɑːrt] [ˈbrɪdʒɪz] ?
when he asked me did I know what had ever become o ' **Art Bridges** ?
什么时候 他 问 我 做过 我 知道 什么 有 曾经 变得 o - 艺术 桥梁 ?

当他问我是否知道阿特·布里奇斯后来怎么样了？

[æn; ən] - [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [ðen] [ɔːl] - [baʊt] [haʊ] [ˈɑːrts] [ˈfɑːðər]
An ' **it turned out that he went on to tell me then all** ' **bout how Art's father**
一个 - 它 转向 出去 那 他 去 在 到 告诉 我 然后 全部 - 回合 如何 艺术的 父亲
[wʌz; wəz] [ded] ,
was dead ,
曾是 死的 ,

结果，他接着告诉我阿特的父亲去世的经过。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [left] [əˈloʊn] , [ˈwəːkɪn] - [hɑːrd][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] the185
an ' **his mother left alone , workin** ' **hard to manage the185**
一个 - 他的 母亲 左边 独自的 , 工作 - 难的 到 管理 the185

他的母亲独自一人留下，辛勤工作维持生计。185

[fɑ:rm] , [ðʊʊ] [ðei] [wʌz; wəz] [wel] [ɔ:f] ,
farm , though they was well off ,
农场 , 尽管 他们 曾是 出色地 离开 ,

虽然他们家境富裕，但还是经营着一个农场。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ji: ʃi] ['wɑ:ntɪd] [ɑ:rt][tu:; tə][hæv; həv][ə; ei][nais] [pleɪs] [wen] [hi:; hi] [kʌm] [hoʊm] .
because she wanted Art to have a nice place when he come home .
因为 她 通缉 艺术 到 有 一个 好的 地方 什么时候 他 来 家 .

因为她希望Art回家时能有个舒适的住处。

[fɔ:r; fər][ji: ʃi] ['wʊdnt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðæt] [wʌz; wəz][təʊld] [ə'raʊnd] ([baɪ] ['ɪkəbɔd] ['nɛsbɪt] ,
For she wouldn't believe the stories that was told around (by Ichabod Nesbit ,
为了 她 不会 相信 这 故事 那 曾是 讲述 大约 (经过 伊卡博德 内斯比特 ,

因为她不相信周围流传的那些故事（伊卡博德·内斯比特著），

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪn] -) [ðæt] [ɑ:rt][wʌz; wəz] [ded] .
I've been thinkin ') that Art was dead .
我已经 到过 思考 -) 那 艺术 曾是 死的 .

我一直在想，艺术已经死了。

[soʊ][ji: ʃi][wʌz; wəz] [weɪtɪn] - [æn; ən] - [weɪtɪn] - [fɔ:r; fər][ɑ:rt][tu:; tə] [kʌm] [æn; ən] - ['nevər] ['noʊɪn] - [haʊ]
So she was waitin ' an ' waitin ' for Art to come an ' never knowin ' how
所以 她 曾是 等待 - 一个 - 等待 - 为了 艺术 到 来 一个 - 绝不 知道 - 如何

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [laɪd; li:d][tu:; tə][baɪ][hɪz; ɪz] - ['ɔ:rnəri] ['kʌz(ə)n] ,
the poor boy had been lied to by his ' ornery cousin ,
这 贫穷的 男生 有 到过 撒谎了 到 经过 他的 - 脾气暴躁 表哥 ,

所以她一直等着阿特来，却始终不知道这个可怜的孩子被他那脾气暴躁的表哥骗了。

[æn; ən] - ['θɪŋkɪn] - ['hi:d] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] .
an ' thinkin ' he'd come some day .
一个 - 思考 - 他会 来 一些 天 .

并想着他总有一天会来。

“ [wɑ:l] , [ji: ʃi][kɪn][dʒɪst] [ges] [haʊ] [aɪ] [felt] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðɪs] !
“ **Waal , ye kin jist guess how I felt when I heard all this !**
“ 瓦尔 , 是的 亲属 要点 猜测 如何 我 毛毡 什么时候 我 听到 全部 这 !

“哇，你大概能猜到我听到这一切时的感受吧！ ”

[fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [θru:] [aɪ 'ti:] - [wɪŋk] [ðæt] [ðæt] - ['ɔ:rnəri] ['ɪkəbɔd] [wʌz; wəz]['traɪn] - [tu:; tə]
For I saw through it quicker'n wink that that ' ornery Ichabod was tryin ' to
为了 我 锯 通过 它 - 眨眼 那 那 - 脾气暴躁 伊卡博德 曾是 尝试 - 到

[meɪk] [foʊks] [θɪŋk] [ɑ:rt][wʌz; wəz] [ded] ,
make folks think Art was dead ,
制作 各位 思考 艺术 曾是 死的 ,

因为我一眼就看穿了，那个狡猾的伊卡博德是想让人们以为阿特死了。

[æn; ən] - ['ski:mɪn] - [tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['ɑ:rts] [ɪf] [hi:; hi]['evər]
an ' schemin ' to get hold of the property that would be Art's if he ever
一个 - schemin - 到 得到 抓住 的 这 财产 那 会 是 艺术的 如果 他 曾经

[kʌm] [hoʊm] [ə'laɪv] .
come home alive .
来 家 活 .

他们密谋夺取那处房产，如果阿特能活着回家，那处房产就将属于他。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [sez] [ə; ei][wɜ:rd] - [baʊt] [ðɪs] [tu:; tə]['dʒoʊəl] [daʊnz] .
But I never says a word ' bout this to Joel Downs .
但 我 绝不 说道 一个 单词 - 回合 这 到 乔尔 唐斯 .

但我从未跟乔尔·唐斯提起过这件事。

[nɑ:t] [mʌtʃ] !
Not much !
不是 很多 !

不多！

[aɪ] ['wɒznt] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]['gɔɪn] - [bæk] [tuː; tə] [kə'hetɪkət] ['telɪn] - [fəʊks][æz; əz] [haʊ]
I wasn't goin ' to have him goin ' back to Connecticut tellin ' folks as how
我 不是 去 - 到 有 他 去 - 后退 到 康涅狄格州 告诉 - 各位 作为 如何
[ɑ:rt][wʌz; wəz] ['ledɪn] - [ə; eɪ][waɪld][laɪf][æn; ən] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][dɔ:gz] .
Art was leadin ' a wild life an ' goin ' to the dogs .
艺术 曾是 引言 - 一个 荒野 生活 一个 - 去 - 到 这 狗 -

我可不想让他回到康涅狄格州后到处跟人说阿特过着放荡不羁的生活，日子过得越来越糟。

" [noʊ] , [sɜ:r] ; [aɪ][dʒɪst] [bɪ'gʌn] ['hʌntɪn] - [fɔ:r; fər][ɑ:rt] ['brɪdʒɪz] .
" No , sir ; I jist begun huntin ' for Art Bridges .
" 不 , 先生 ; 我 要点 开始 亨廷顿 - 为了 艺术 桥梁 -

“不，先生；我才刚开始寻找阿特·布里奇斯。”

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [fɜ:rst] , [æn; ən] - [gɑ:t][sʌm; səm] [træk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
I went to Philadelphia first , an ' got some track on him ,
我 去 到 费城 第一的 , 一个 - 得到 一些 追踪 在 他 ,
我先去了费城，搜集到了一些关于他的信息。

[ˌfaɪndɪn] - [aʊt][æz; əz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [tuː; tə] - — ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər][em 'i:] , [aɪ]
findin ' out as how he had gone off to Kaintucky — lookin ' for me , I
发现 - 出去 作为 如何 他 有 已消失 离开 到 - — 在看 - 为了 我 , 我
[ges] .
guess .
猜测 -

后来我才知道他去了肯塔基州——我猜他是来找我的。

[aɪ] [went] [ɔ:f] [tuː; tə] - [tuː] , [dʒɪst][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
I went off to Kaintucky too , jist as fast as I could .
我 去 离开 到 - 也 , 要点 作为 快速地 作为 我 可以 -

我也去了肯塔基州，以最快的速度赶了过去。

[aɪ][gɑ:t][sʌm; səm] [træk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr]
I got some track on him again , as how he had gone back to Philadelphia
我 得到 一些 追踪 在 他 再次 , 作为 如何 他 有 已消失 后退 到 费城
,
:
,

我又掌握了一些关于他的消息，知道他已经回到费城了。

[wiː; wi][mʌst; məst] - [ə; eɪ] [pæst] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ˈsʌmhwɛə] .
We must ' a passed on the road somewheres .
我们 必须 - 一个 通过了 在 这 路 某个地方 -

我们肯定在路上某个地方擦肩而过。

[bæk] [tuː; tə] Philadelphia186
Back to Philadelphia186
后退 到 Philadelphia186

回到费城186

[aɪ] [went] [ə'gen] , [æn; ən] - [faʊnd] [aʊt][æz; əz] [haʊ] [ɑ:rt][hæd; həd] [gɔ:n] [west] [tuː; tə] [dju:'keɪn] — [fɔ:rt]
I went again , an ' found out as how Art had gone west to Duquesne — Fort
我 去 再次 , 一个 - 成立 出去 作为 如何 艺术 有 已消失 西方 到 杜肯大学 — 堡
[pɪt] ,
Pitt ,
匹兹堡 ,

我又去了一次，得知阿特已经西行去了杜肯——皮特堡。

[ɔ:r] ['pɪtsbɜ:rg] [ðeɪ] [kɔ:l][aɪ 'ti:] [naʊ] .
or Pittsburgh they call it now .
或者 匹兹堡 他们 称呼 它 现在 -

或者现在人们称之为匹兹堡。

[sɒʊ][aɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [fɔ:rt] [pɪt] ,
So I started for Fort Pitt ,
所以 我 开始 为了 堡 匹兹堡 ,

于是我出发前往匹兹堡堡。

[æn; ən] - [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [aɪ] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] [jʌŋ] ['kɪtnz] [ɑ:n][jɔr; jər] [wei] ['ɪntu:] [ðɪs] [red]
an ' on the way I met up with you young kittens on your way into this red
一个 - 在 这 方式 我 遇见 向上 和 你 年轻的 小猫 在 你的 方式 进入 这 红色的
[ˈdevəlʒ] - [oʊn] -
devils ' own kentry .
魔鬼 - 自己的 - .

在前往这群红魔的猫舍的路上，我遇到了你们这些小猫咪。

“ [æn; ən] - [aɪ] [kʌm] [ɑ:n]['ɪntu:] [ðɪs] - [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [faʊnd] [aʊt][æt; ət] [fɔ:rt] [pɪt] [ðæt] [ɑ:rt]
“ An ' I come on into this kentry because I found out at Fort Pitt that Art
” 一个 - 我 来 在 进入 这 - 因为 我 成立 出去 在 堡 匹兹堡 那 艺术
[hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [west] - - [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [dɪ'trɔɪt] ,
had gone on west intendin ' to make his way to Detroit ,
有 已消失 在 西方 - - 到 制作 他的 方式 到 底特律 ,
“我来到这个乡间小路，是因为我在匹兹堡堡得知阿特已经西行，打算去底特律。”

[ˈhʌntɪn] - [æn; ən] - ['træpɪn] - [æn; ən] - ['treɪdɪn] - .
huntin ' an ' trappin ' an ' tradin ' .
亨廷顿 - 一个 - 陷阱 - 一个 - 交易 - .

狩猎、设陷阱和交易。

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][gɒʊ][ɑ:n][tu:; tə] [dɪ'trɔɪt] [nekst] [sprɪŋ] [æn; ən] - [get][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ]
He expected to go on to Detroit next spring an ' get a place with a big
他 预期的 到 去 在 到 底特律 下一个 春天 一个 - 得到 一个 地方 和 一个 大的
[fɜ:r] ['kʌmpəni] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [oʊ] - [sʌm; səm]['treɪdɪn] - [pəʊst][ɔ:r] ['ʌðər] ,
fur company in charge o ' some tradin ' post or other ,
毛皮 公司 在 收费 o - 一些 交易 - 邮政 或者 其他 ,
他预计明年春天会去底特律，在一家大型皮毛公司找份工作，负责某个贸易站之类的。

[ə'wei] [ɔ:f] ['sʌmhweə] ,
away off somewhere ,
离开 离开 某个地方 ,

远离某个地方，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [ki:r] [wer] — [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒɪst] [ðæt] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][oʊ] - [laɪf][hi:; hi][wʌz; wəz]
he didn't keer where — he was jist that sick of the kind o ' life he was
他 没有 基尔 在哪里 — 他 曾是 要点 那 生病的 的 这 种类 o - 生活 他 曾是
['ledɪn] - ,
leadin ' ,
引言 - ,

他不在乎去哪里——他只是厌倦了自己当时的生活方式。

[æn; ən] - ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][get] - [wei] [ɔ:f] [frʌm; frəm]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] .
an ' wanted to get ' way off from everybody .
一个 - 通缉 到 得到 - 方式 离开 从 大家 .

并且想远离所有人。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [eɪnt] [ɔ:l] !
“ But that ain't all !
” 但 那 不是 全部 !

但这还不是全部！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][æz; əz] [sed] ['ikəbɒd] ['nesbɪt] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] - [raʊnd]
There was a man thar as said Ichabod Nesbit had been seen ' round
那里 曾是 一个 男人 那里 作为 说 伊卡博德 内斯比特 有 到过 已见 - 圆形的
[ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ,
thar ,
那里 ,

据说伊卡博德·内斯比特曾在那附近见过一个人。

[æn; ən] - [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər][ɑ:rt] ['brɪdʒɪz] , [tu:] .
an ' he was lookin ' for Art Bridges , too .
一个 - 他 曾是 在看 - 为了 艺术 桥梁 , 也 .

他当时也在找阿特·布里奇斯。

[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] - [ˈɔ:rnəri] ['kʌz(ə)n][wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər][ɑ:rt][tu:; tə] ['mɜ:rdər][hɪm; ɪm] .
An ' I know that that ' ornery cousin was lookin ' for Art to murder him .
一个 - 我 知道 那 那 - 脾气暴躁 表哥 曾是 在看 - 为了 艺术 到 谋杀 他 .

我知道那个脾气暴躁的表弟一直在找阿特，想杀了他。

[aɪ] [felt] [aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [boʊnz] .
I felt it in my bones .
我 毛毡 它 在 我的 骨头 .

我感觉到了。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] [ɑ:rt][wʌz; wəz] [ded] [æn; ən] - [ðen] [hi:; hi] [wɒd] [goʊ] [bæk] [æn; ən] -
He wanted to be sure Art was dead an ' then he would go back an '
他 通缉 到 是 当然 艺术 曾是 死的 一个 - 然后 他 会 去 后退 一个 -
[pæs] [hɪm'self] [ɔ:f] [æz; əz][ɑ:rt] ['brɪdʒɪz] [æn; ən] - [hæv; həv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] ['enihaʊ] .
pass himself off as Art Bridges an ' have the property anyhow .
经过 他自己 离开 作为 艺术 桥梁 一个 - 有 这 财产 无论如何 .

他想确定阿特已经死了，然后他就可以回去冒充阿特·布里奇斯，并最终得到那处房产。

[ðen] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [æz; əz] [haʊ] ['ikəbɒd] [hæd; həd] [pæst] [hɪm'self] [ɔ:f] [æz; əz][ɑ:rt][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
Then when I heard as how Ichabod had passed himself off as Art in one place ,
然后 什么时候 我 听到 作为 如何 伊卡博德 有 通过了 他自己 离开 作为 艺术 在 一 地方 ,
后来，当我听说伊卡博德曾在某个地方冒充阿特时，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔr] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
I was sure I was right .
我 曾是 当然 我 曾是 正确的 .

我确信自己是对的。

[bʌt; bət][hi:; hi] -
But he didn't187
但 他 -

但他没有187

[ni:d] [tu:; tə][du:][noʊ] ['mɜ:rdər] - [en'les] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm][æz; əz] [haɪrd] [ðə; ði] ['blɑdi] ['vɑ:rmɪnt]
need to do no murder ' nless it was him as hired the bloody varmints
需要 到 做 不 谋杀 - nless 它 曾是 他 作为 雇用 这 血腥 害兽
[tu:; tə][du:][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
to do it for him ,
到 做 它 为了 他 ,

他无需亲自杀人，除非是他自己雇佣了那些该死的恶棍替他去杀人。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɜ:z] [vɔɪs] [gru:] ['hʌski] , " [fɔ:r; fər] [ðæt] — [ðæt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][skælp] — [aɪ 'ti:]
" and the hunter's voice grew husky , " for that — that thar scalp — it
" 和 这 猎人的 嗓音 生长 沙哑 , " 为了 那 — 那 那里 头皮 — 它
[wʌz; wəz][ɑ:rt] ['brɪdʒɪz] - — [æn; ən]
was Art Bridges ' — an
曾是 艺术 桥梁 - — 一个

猎人的声音变得沙哑起来，“因为那——那片头皮——那是阿特·布里奇斯的——一个

- [oʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [dʒɪst][ə; eɪ] [deɪ] ['su:nər] .
- **oh , if I had been jist a day sooner !**
- 哦 , 如果 我 有 到过 要点 一个 天 很快 !

“哦，如果我早来一天就好了！ ”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [blʌd] [ɑ:n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈhɑ:rdli] [mə'ren] [draɪ] !
For the blood on it was hardly more'n dry !
为了 这 血 在 它 曾是 几乎 更多 干燥 !

因为上面的血迹几乎还没干透！

” [tɑ:m] [fɪ] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [hæf] - [es oʊ 'bi:] ,
” **Tom Fish sunk his face in his hands and a convulsive half - sob** ,
” 汤姆 鱼 沉没 他的 脸 在 他的 双手 和 一个 痉挛 一半 - 哭泣 ,

汤姆·菲什双手捂脸，发出了一声痉挛般的半抽泣。

[hæf] - [saɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [æz; əz] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ˈeɪɡju:] .
half - sigh shook his body from head to foot , as though with ague .
一半 - 叹 摇晃 他的 身体 从 头 到 脚 , 作为 尽管 和 疟疾 .

他半叹了口气，浑身从头到脚都在颤抖，仿佛得了疟疾。

[ri:] ['kɪŋdəm] [dru:] [ˈnɪrər] [ðə; ði] ['sa:roʊ] - ['strɪkən] [mæn][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][bɪɡ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz]
Ree Kingdom drew nearer the sorrow - stricken man and took his big hand in his
里 王国 画 更近 这 悲哀 - 受打击的 男人 和 采取 他的 大的 手 在 他的

[oʊn] .

own .
自己的 .

里·金德姆走近这位悲伤的男人，握住了他的大手。

“ [tɑ:m] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sæd] , [sæd] ['stɔ:ri] .
” **Tom , ” he said , “ it is a sad , sad story .**
” 汤姆 , ” 他 说 , ” 它 是 一个 伤心 , 伤心 故事 .

“汤姆，”他说，“这是一个非常悲伤的故事。”

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ] ['sʌfər] .
I know just what you suffer .
我 知道 只是 什么 你 遭受 .

我完全了解你所承受的痛苦。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [tɑ:m] .
But listen , Tom .
但 听 , 汤姆 .

但是，听我说，汤姆。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [æbsə'lu:tli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][skælp][wi:; wi] [sɔ:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][jɔr; jər] [frend] .
It is not absolutely certain that the scalp we saw was that of your friend .
它 是 不是 绝对地 肯定 那 这 头皮 我们 锯 曾是 那 的 你的 朋友 .

我们不能完全确定我们看到的头皮就是你朋友的。

[noʊ][mæn][kʊd; kəd] ['pɑ:zətɪvli] [swer] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [dʒʌst][baɪ] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .
No man could positively swear to it , just by seeing the color of the hair .
不 男人 可以 积极地 发誓 到 它 , 只是 经过 看到 这 颜色 的 这 头发 .

仅凭头发的颜色，任何人都无法做出确切的保证。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [tɑ:m] ,
And here is another thing I have been wanting to tell you , Tom ,
和 这里 是 其他 事物 我 有 到过 想要 到 告诉 你 , 汤姆 ,

还有一件事我一直想告诉你，汤姆，

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] [ju:; jʊ] .
but I did not like to interrupt you .
但 我 做过 不是 喜欢 到 打断 你 .

但我不想打断你。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˈɑːrθə] [ˈbrɪdʒɪz] - [ˈmʌðə] [hæz; həz] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
I know how Arthur Bridges ' mother has been waiting and waiting for him
我 知道 如何 亚瑟 桥梁 - 母亲 有 到过 等待 和 等待 为了 他
[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

我知道亚瑟·布里奇斯的母亲一直在盼着他回来。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈsʌfəd] ,
I have heard what she has suffered ,
我 有 听到 什么 她 有 遭受 ,
[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪstə] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈkeɪtsbi] [æt; ət] [huːz] [hoʊm][aɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] [huː]
for she is a sister of a Mrs . Catesby at whose home I lived and who
为了 她 是 一个 姐姐 的 一个 太太 . 凯茨比 在 谁 家 我 居住地 和 WHO
[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌðə] [tuː; tə][em ˈiː] .
was like a mother to me .
曾是 喜欢 一个 母亲 到 我 .

因为她是凯茨比太太的妹妹，我曾住在凯茨比太太家，她待我就像母亲一样。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [kætsbiːs] [ˈhʌzbənd] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ded] ,
But Mrs . Catesby's husband , who is now dead ,
但 太太 . 凯茨比 丈夫 , WHO 是 现在 死的 ,
[wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [əˈgriːəb(ə)] [mæn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsɪstə] [ˈhɑːrdli] [ˈevə] [sɔː] [iːtʃ] [ˈlðə] .
was not an agreeable man and the sisters hardly ever saw each other .
曾是 不是 一个 同意 男人 和 这 姐妹 几乎 曾经 锯 每个 其他 .

他性格并不讨人喜欢，姐妹俩几乎从不见面。

[ðeɪ] [lɪvd] [faːr][əˈpaːrt] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˈmɪsɪz] . Catesby188
They lived far apart , but now Mrs . Catesby188
他们 居住地 远的 除 , 但 现在 太太 . Catesby188
[hæz; həz] [muːvd] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈnɪrər] [wʌn] [əˈnʌðə] .
has moved to town and they will be nearer one another .
有 已搬 到 镇 和 他们 将要 是 更近 一 其他 .

他们住得很远，但现在凯茨比夫人188

他已经搬到镇上，他们以后会离得更近。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkeɪtsbi] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] , [tɑːm] ,
Mrs . Catesby was so kind to me , Tom ,
太太 . 凯茨比 曾是 所以 种类 到 我 , 汤姆 ,
[ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [miːn] [ɪnˈdiːd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hə] [ˈnefjuː] .
that I would be mean indeed if I would not try to help you find her nephew .
那 我 会 是 意思是 的确 如果 我 会 不是 尝试 到 帮助 你 寻找 她 侄子 .

如果我不尽力帮助你找到她的侄子，那我岂不是太没良心了？

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ,
But I will help you ,
但 我 将要 帮助 你 ,
[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈsuːnər]
and if he is now in this part of the country we will hear of him sooner
和 如果 他 是 现在 在 这 部分 的 这 国家 我们 将要 听到 的 他 很快

[ɔːr][ˈleɪtər] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] . "
or later through the Indians . "
或者 之后 通过 这 印度人 : "
[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈsuːnər]
and if he is now in this part of the country we will hear of him sooner
和 如果 他 是 现在 在 这 部分 的 这 国家 我们 将要 听到 的 他 很快

如果他现在就在这片地区，我们迟早会从印第安人那里听到他的消息。”

“ [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [æn; ən] - [aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ,
“ **No** , **there is only one thing to do** , **an** ' **it is for me to do it** ,
“ 不 , 那里 是 仅有的 一 事物 到 做 , 一个 - 它 是 为了 我 到 做 它 ,
“不, 只有一件事可做, 那就是由我来做。”

“ [tɑːm] [fɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
“ **Tom Fish replied without looking up** .
“ 汤姆 鱼 回复 没有 寻找 向上 .
汤姆·菲什头也不抬地回答道。

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [help] , [riː] , [æn; ən] - [jiːd] ['oʊnli][get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [roʊ] [æn; ən] - [spoɪl] [ɔːl] [jər] [oʊn] [plænz] .
“ **You can't help** , **Ree** , **an** ' **ye'd only get into a row an** ' **spoil all yer own plans** .
“ 你 不能 帮助 , 里 , 一个 - 你们 仅有的 得到 进入 一个 排 一个 - 剧透 全部 你的 自己的 计划 .
“你帮不上忙, 里, 你只会惹出争吵, 毁掉你自己的所有计划。”

[aɪ 'tiː][ɪz][fɜː, 'fər][em 'iː][tuː; tə][skwɑːr] - [ə'kaʊnts] — [æn; ən] - [aɪ] — [duː][aɪ 'tiː] .
It is fer me to squar ' **accounts — an** ' **I'll — do it** .
它 是 fer 我 到 正方形 - 账户 — 一个 - 患病的 — 做 它 .
账目结算是我的职责——我会去做的。

[fɔːr; fər][aɪ] [tel] , [jiː; ji] , [riː] , [aɪ] [eɪnt] [mɪ'steɪkən] .
For I tell , **ye** , **Ree** , **I ain't mistaken** .
为了 我 告诉 , 是的 , 里 , 我 不是 错误 .
我告诉你, 里, 我没弄错。

[aɪ'd] [noʊ] [ðæt] ['sɪlki] [dɑːrk] - [ʌv; əv][ɑːrt] ['brɪdʒɪz] - [ɪf] [aɪ] [siːn] [aɪ 'tiː][ɪn][dʒə'ruːsələm] .
I'd know that silky dark ha'r of Art Bridges ' **if I seen it in Jerusalem** .
ID 知道 那 丝滑 黑暗的 - 的 艺术 桥梁 - 如果 我 已见 它 在 耶路撒冷 .
如果我在耶路撒冷看到阿特·布里奇斯那丝滑的黑发, 我肯定能认出来。

[oʊ] , [ɪts] [tuː] [bæd] — [ɪts] [tuː] [bæd] !
Oh , **it's too bad — it's too bad** !
哦 , 它是 也 坏的 — 它是 也 坏的 !
哦, 太可惜了——太可惜了!

“ [riː] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] ['ænsər] ,
“ **Ree could make no answer** ,
“ 里 可以 制作 不 回答 ,
里伊无法回答。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [tɑːm] [fɪ] ['streɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][ɪn] .
and in another minute Tom Fish straightened up and said he would turn in .
和 在 其他 分钟 汤姆 鱼 拉直 向上 和 说 他 会 转动 在 .
又过了一会儿, 汤姆·菲什直起身子, 说他要睡觉了。

[hiː; hi][toʊld] [riː] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] ,
He told Ree to do the same ,
他 讲述 里 到 做 这 相同的 ,
他告诉里也这样做。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [hɪm'self] [daʊn] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] :
and as he lay himself down the boy heard him saying :
和 作为 他 躺 他自己 向下 这 男生 听到 他 说 :
他躺下时, 男孩听见他说:

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [daɪ] — [ɔːl] [daɪ] — [æn; ən] - [ðem; ðəm] [ðæts] [left] [kæn; kən] ['oʊnli][skwɑːr] -
“ **We must all die — all die — an** ' **them that's left can only squar** ' **accounts** .
“ 我们 必须 全部 死 — 全部 死 — 一个 - 他们 那就是 左边 能 仅有的 正方形 - 账户 .
“我们终将一死——全部都会死——而那些活着的人只能清算账目。”

” [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [siːmd] [tuː; tə] [riː] [tuː; tə]
” **Never before had the land of friends and civilization seemed to Ree to**
” 绝不 前 有 这 土地 的 朋友们 和 文明 似乎 到 里 到
[biː; bi][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd] [ðæt] [naɪt] .
be so far away as it did that night .
是 所以 远的 离开 作为 它 做过 那 夜晚 .

“瑞伊从未像那天晚上那样觉得，朋友和文明的故土如此遥远。”

[hɪz; ɪz] [ˈbɪzi] [θɔːts] [kept] [hɪm; ɪm] [əˈweɪk] [ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli] [ˈmɔːrnɪŋ] .
His busy thoughts kept him awake until nearly morning .
他的 忙碌的 想法 保留 他 醒 直到 几乎 早晨 .
他思绪万千，直到快天亮才睡着。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [tɑːm] [fɪʃ] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] “ [skwaːr] - [əˈkaʊnts] . ” -
He knew what Tom Fish meant when he said he would “ squar ' accounts . ” 189
他 知道 什么 汤姆 鱼 意思是 什么时候 他 说 他 会 ” 正方形 - 账户 . ” -
他明白汤姆·菲什所说的“清算账目”是什么意思。¹⁸⁹

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdɛləˌwɛrɪz] [peɪ] [fɔːr; fər][ɑːrt] [ˈbrɪdʒɪz] - [deθ] .
In other words he would make the Delawares pay for Art Bridges ' death .
在 其他 字 他 会 制作 这 特拉华州 支付 为了 艺术 桥梁 - 死亡 .
换句话说，他要让特拉华州为阿特·布里奇斯的死付出代价。

[ðer; ðər] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hiː; hi] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðer; ðər][plænz]
There would undoubtedly he trouble which would put an end to their plans
那里 会 无疑 他 麻烦 哪个 会 放 一个 结尾 到 他们的 计划
[fɔːr; fər] [ˈtreɪdɪŋ] [ænd; ənd][hoʊm] - [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ˈkʌntri] .
for trading and home - making in this new country .
为了 贸易 和 家 - 制作 在 这 新的 国家 .
毫无疑问，这将会带来麻烦，从而终结他们在这片新土地上进行贸易和安家的计划。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [ðə; ði] [ˈredˌskɪnz] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [æz; əz] [ˈpiːsəbl]
They could not fight the redskins one day , and be received as peaceable
他们 可以 不是 斗争 这 红皮队 一 天 , 和 是 已收到 作为 和平的
[ˈtreɪdərz][ðə; ði][nekst] .
traders the next .
交易员 这 下一个 .
他们不可能今天还和印第安人打仗，明天就被当作和平商人对待。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪf] [ˈɑːrθər] [ˈbrɪdʒɪz] , [ə; eɪ] [ˈpiːsəbl] [ˈtreɪdər] , [hæd; həd] [bɪn]
And on the other hand , if Arthur Bridges , a peaceable trader , had been
和 在 这 其他 手 , 如果 亚瑟 桥梁 , 一个 和平的 商 , 有 到过
[ˈmæːdəd] ,
murdered ,
被谋杀 ,
另一方面，如果爱好和平的商人亚瑟·布里奇斯被谋杀了，

[maɪt] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒɑːn][nɑːt][biː; bi][ɪn] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ?
might he and John not be in greatest danger of the same fate ?
可能 他 和 约翰 不是 是 在 最 危险 的 这 相同的 命运 ?
他和约翰会不会面临同样的危险？

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [truː] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [wɜːr; wər] [ˈtretʃərəs] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd]
Was it not true that the Indians were treacherous and not to be trusted
曾是 它 不是 真的 那 这 印度人 是 奸诈 和 不是 到 是 可信
[ðoʊ] [ðeɪ] [siːmd] [ˈfrendli] ?
though they seemed friendly ?
尽管 他们 似乎 友好的 ?
难道印第安人不是虽然看起来很友好，但实际上却奸诈狡猾、不可信任吗？

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [tɑːm][brɪˈɡæən][ðə; ði] [faɪt] [əˈlʊn] ,
Even if Tom began the fight alone ,
甚至 如果 汤姆 开始 这 斗争 独自的 ;
即使汤姆最初是独自一人开始战斗的,

[wʊd] [nɑːt][ðə; ði][ˈɪndiəns] [bleɪm] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dʒɑːn][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [frɛndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd]
would not the Indians blame him and John as being friends of his , and
会 不是 这 印度人 责备 他 和 约翰 作为 存在 朋友们 的 他的 ; 和
[əˈtæk] [ðem; ðəm] ?
attack them ?
攻击 他们 ?
印第安人会不会因为他和约翰是朋友而责怪他们，并攻击他们呢？

[æt; ət][ləst] [riː] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [rɪˈzɑːlvɪŋ] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [tɑːm] [fɪʃ] [tuː; tə] [əˈweɪt]
At last Ree went to sleep , resolving to persuade Tom Fish to await
在 最后的 里 去 到 睡觉 , 解决 到 说服 汤姆 鱼 到 等待
[dɪˈveləpmənts] .
developments .
发展 .
最后，里伊睡着了，她决心说服汤姆·菲什等待事态发展。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [θruː] [ˈfɪʃɪŋ] [bɜːrd][dʒʌst] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]
He believed they could find out through Fishing Bird just where and how the
他 相信 他们 可以 寻找 出去 通过 钓鱼 鸟 只是 在哪里 和 如何 这
[ˈblɑːdɪ] [ˈtroʊfi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɪfɪkəlti] ,
bloody trophy which was at the root of their difficulty ,
血腥 杯 哪个 曾是 在 这 根 的 他们的 困难 ,
他相信他们可以通过“钓鱼鸟”查明那件血淋淋的战利品究竟在哪里，以及它究竟是如何成为他们困境的根源的。

[hæd; həd] [bɪn] [sɪˈkjʊəd] .
had been secured .
有 到过 安全 .
已经安全了。

[ðæt] [maɪt] [θroʊ] [ɡreɪt] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈprɑːbləm] .
That might throw great light on the problem .
那 可能 扔 伟大的 光 在 这 问题 .
这或许能为解决问题提供重要线索。

[dʒɑːn][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [əˈstəː] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə]
John was early astir next morning and began preparations for the visit to
约翰 曾是 早期的 搅拌 下一个 早晨 和 开始 准备工作 为了 这 访问 到
[ðə; ði] [ˈɪndiən] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbɑːrgən][fɔːr; fər][ðer; ðər][lənd]
the Indian town for the council meeting at which the bargain for their land
这 印度 镇 为了 这 理事会 会议 在 哪个 这 便宜货 为了 他们的 土地
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfaɪnəli] [kənˈfɜːrmd] .
was to be finally confirmed .
曾是 到 是 最后 确认的 .
第二天一早，约翰就早早起床，开始准备前往印第安人城镇参加议会会议，会上将最终确认他们土地的交易。

[riː] was190
Ree was190
里 was190

Ree 190

[ˈstreɪndʒli] [ˈsaɪlənt][æz; əz][hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][əˈroʊz][ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [wɪtʃ] [dʒɑːn][hæd; həd]
strangely silent as he also arose and ate the breakfast which John had
奇怪的 沉默的 作为 他 还 出现 和 吃 这 早餐 哪个 约翰 有
[ˈredi] .
ready .
准备好 .
他起身时异常安静，吃着约翰准备好的早餐。

[tɑ:m] [fɪ] [ˈlaɪkwaɪz] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ɪkˈsept] [ðæt] [hi:; hi] [ˈstɜrtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [rɪˈmeɪn]
Tom Fish likewise had nothing to say except that he stated that he would remain
汤姆 鱼 同样地 有 没有什么 到 说 除了 那 他 声明 那 他 会 保持
[æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [əˈweɪ] ,
at the cabin while the boys were away ,
在 这 舱 尽管 这 男孩们 是 离开 ,
汤姆·菲什也什么也没说, 只是表示在男孩们离开期间他会留在小屋里。

[ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [sʌm; səm] [wɜ:rk][æt; ət] [tɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
and might be doing some work at chinking the walls .
和 可能 是 正在做 一些 工作 在 缝隙 这 墙壁 .
可能正在做一些填补墙壁缝隙的工作。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈwɪntər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
It was in the early winter , but the day came out bright and clear .
它 曾是 在 这 早期的 冬天 , 但 这 天 来了 出去 明亮的 和 清除 .
当时正值初冬, 但那天阳光明媚, 天气晴朗。

[ˈɡreɪtli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnˈʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbreɪsɪŋ] [er][æz; əz] [ðeɪ] [tʊk]
Greatly the boys enjoyed the bright sunshine and the bracing air as they took
非常 这 男孩们 享受 这 明亮的 阳光 和 这 支撑 空气 作为 他们 采取
[ðer; ðər][wei] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] ,
their way through the woods ,
他们的 方式 通过 这 树林 ,
男孩们沐浴着明媚的阳光, 呼吸着清爽的空气, 在树林中漫步, 非常享受这美好的时光。

[ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][læst] ,
crossing the river at last ,
过境 这 河 在 最后的 ,
终于过河了,

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊərɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ju:st] [treɪl] [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈdeləˌwɛrz] - [ˈvɪlɪdʒ] .
and following a much used trail which took them toward the Delawares ' village .
和 下列的 一个 很多 用过的 踪迹 哪个 采取 他们 朝向 这 特拉华州 - 村庄 .
他们沿着一条经常有人走的小路, 朝着特拉华州的村庄走去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [ru:t] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
This was a new route to them ,
这 曾是 一个 新的 路线 到 他们 ,
这对他们来说是一条新路线。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:rs] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈtrævlɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈbetər]
but it was the course the Indians traveled and they found it better
但 它 曾是 这 课程 这 印度人 旅行 和 他们 成立 它 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði][ʌnˈbrʊkən] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [ˈteɪkən][ɪn][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [brɪˈsaɪd]
than the unbroken way they had previously taken in going to the lake beside
比 这 未破 方式 他们 有 之前 已采取 在 去 到 这 湖 旁
[wɪtʃ] [kæpt] . [paɪps] [ˈpi:p(ə)l] [lɪvd] .
which Capt . Pipe's people lived .
哪个 船长 . 管道的 人们 居住地 .

但这是印第安人选择的路线, 他们发现这条路比他们之前一路走来的、通往派普船长族人居住的湖泊的平坦路线要好得多。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [əˈb:ŋ] [ri:] [tʊvld][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] [ˈbrɪdʒɪz] [æz; əz][tɑ:m][hæd; həd][tʊvld]
As they walked along Ree told the story of Arthur Bridges as Tom had told
作为 他们 步行 沿着 里 讲述 这 故事 的 亚瑟 桥梁 作为 汤姆 有 讲述
[ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
it to him ,
它 到 他 ,
他们边走边聊, 里讲述了汤姆告诉他的亚瑟·布里奇斯的故事。

[ænd; ənd] ['ʒ:rnɪstli] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər][,sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
and earnestly they discussed their situation .
和 切实 他们 讨论 他们的 情况 .

他们认真地讨论了他们的处境。

[ɪn] [θri:] [ˈaʊərz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [taʊn] ,
In three hours the boys came to the Indian town ,
在 三 小时 这 男孩们 来了 到 这 印度 镇 ,

三个小时后, 男孩们到达了印第安人小镇。

[ænd; ənd][kæpt] . [paɪp] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [tu:; tə][ˈset(ə)l][ðə; ði] [ˈbɑ:rgən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lənd] .
and Capt. Pipe called a council to settle the bargain for the land .
和 船长 . 管道 称为 一个 理事会 到 定居 这 便宜货 为了 这 土地 .

于是, 派普船长召集了一次会议, 以解决土地交易的问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [spi:tʃ] [ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] , [bʌt; bət] [les] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ]
There was speech making as before , but less of it , and then came a
那里 曾是 演讲 制作 作为 前 , 但 较少的 的 它 , 和 然后 来了 一个
[fi:st] .
feast .
盛宴 .

与之前一样, 也有人发表讲话, 但次数少了些, 然后就举行了宴会。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tu:] , [wʌz; wəz] [les] [ˈfɔ:rm(ə)] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] . -
But this too , was less formal than before . 191
但 这 也 , 曾是 较少的 正式的 比 前 . -

但这同样不如以前正式。191

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [si:md] [əˈbaʊt][tu:; tə][gəʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˌekspəˈdɪ](ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] [les] [taɪm]
The Indians seemed about to go on a hunting expedition and had less time
这 印度人 似乎 关于 到 去 在 一个 打猎 远征 和 有 较少的 时间
[fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [ˈmætərz] .
for other matters .
为了 其他 事情 .

印第安人似乎准备去狩猎, 没有太多时间顾及其他事情。

[ðə; ði] [ˈdeləˌwɛrz] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpeɪlˌfeɪsɪz] ,
The Delawares promised to do much trading with the young Palefaces ,
这 特拉华州 承诺 到 做 很多 贸易 和 这 年轻的 苍白面孔 ,

特拉华人承诺与年轻的白人进行大量贸易。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈsɪdərd] [ðer; ðər][ˈprɑ:spekts] [ˈveri] [braɪt] [hæd; həd][aɪ ˈti:][nɑ:t]
and the boys would have considered their prospects very bright had it not
和 这 男孩们 会 有 经过考虑的 他们的 前景 非常 明亮的 有 它 不是
[bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlaɪklihʊd] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈaɪzɪŋ] [θru:] [tɑ:m] [ˈfɪʃɪz] [dɪˈzaɪər][fɔ:r; fər] [rɪˈvendʒ] .
been for the likelihood of trouble arising through Tom Fish's desire for revenge .
到过 为了 这 可能性 的 麻烦 产生 通过 汤姆 鱼的 欲望 为了 复仇 .

如果不是因为汤姆·菲什想要复仇而可能引发麻烦, 男孩们会认为他们的前途非常光明。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ri:] [sɪˈkjɔrd] [frʌm; frəm] [ˈfɪʃɪŋ] [bɜ:rd][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ɑ:r ˈi:] -
The little information Ree secured from Fishing Bird was not at all re -
这 小的 信息 里 安全 从 钓鱼 鸟 曾是 不是 在 全部 关于 -
[əˈʃʊrɪŋ] , [ˈi:ðər] .
assuring , either .
保证 , 任何一个 .

里伊从“钓鱼鸟”那里得到的少量信息也丝毫没有让人放心。

[ðæt] [əˈgri:əb(ə)l] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈwaɪli] ,
That agreeable , but none the less wily ,
那 同意 , 但 没有任何 这 较少的狡猾的 ,

那人虽然令人愉快, 但却狡猾至极。

[ˈsævɪdʒ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][ˌsætɪsˈfækj(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði]
savage would give him no satisfaction when he questioned him concerning the
野蛮的 会 给 他 不 满意 什么时候 他 被质问 他 有关 这
[ˈblɑdi] [ˈtroʊfi] [bɪɡ] [ˈbʌfələʊ] [hæd; həd][hæd; həd] ,
bloody trophy Big Buffalo had had ,
血腥 杯 大的 水牛 有 有 ,

当他询问萨维奇关于大野牛所拥有的血淋淋的战利品时，萨维奇并没有给他任何答复。

[diˈklerɪŋ] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [noʊ] [waɪt] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeləˌweɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
declaring , indeed , that no white man had been killed by the Delawares for a
声明 , 的确 , 那 不 白色的 男人 有 到过 被杀 经过 这 特拉华州 为了 一个
[ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] .
very long time .
非常 长的 时间 .

确实，他们宣称，特拉华族人已经很久没有杀害过白人了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈhoʊmwərd] [wei] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [əˈraɪv] [brɪˈfɔːr] [dɑːrk] ,
The boys started on their homeward way in time to arrive before dark ,
这 男孩们 开始 在 他们的 回家 方式 在 时间 到 到达 前 黑暗的 ,
男孩们启程回家，赶在天黑前到达。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [dʒʌst][ˈæftər] [ˈsʌndaʊn] .
and reached the clearing just after sundown .
和 达到 这 清理 只是 后 日落 .
日落后不久，我们到达了林间空地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp] , [step] [ænd; ənd][dʒʌmp][dʒɑːn][ræn] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [əˈsent] , [tuː; tə][ðə; ði]
With a hop , step and jump John ran forward and up the ascent , to the
和 一个 跳 , 步 和 跳 约翰 跑 向前 和 向上 这 上升 , 到 这
[dɔːr] .
door .
门 .

约翰一步一跳，一步一蹬，向前跑去，爬上台阶，来到门口。

“ [waɪ] , [wer] [ɪz][tɑːm] ?
“ **Why , where is Tom ?**
“ 为什么 , 在哪里 是 汤姆 ?
“汤姆在哪儿? ”

“ [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] .
“ **he called as he entered .**
“ 他 称为 作为 他 进入 .
他边进门边喊道。

“ [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz] [aʊt] [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈeniweɪ] .
“ **The fire is out and there is no sign of him anywhere .**
“ 这 火 是 出去 和 那里 是 不 符号 的 他 任何地方 .
“火已经扑灭了，到处都找不到他的踪迹。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] . “ -
He said he would stay here all day . ” 192
他 说 他 会 停留 这里 全部 天 . “ -
他说他会在这里待上一整天。”192

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[triːd] [baɪ] [wʊlvz] .
Treed by Wolves .
树木 经过 狼 .
被狼群围困在树上。

[ðə; ði] [disə'piərəns] [ʌv; əv][tɑ:m] [fi] [kɔ:zd] [bəuθ] [bɔiz] [kən'sidərəb(ə)l] [ʌn'i:zinis] .
The disappearance of Tom Fish caused both boys considerable uneasiness .
这 消失 的 汤姆 鱼 导致 两个都 男孩们 大量 不安 .

汤姆·菲什的失踪让两个男孩都感到非常不安。

[ðei] [æt; ət][fɜ:rst] [θɔ:t] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] ['dɔriŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
They at first thought that he might return during the evening ,
他们 在 第一的 想法 那 他 可能 返回 期间 这 晚上 ,

他们起初以为他可能会在晚上回来，

[ðoʊ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] ,
though the fact that the fire had gone out ,
尽管 这 事实 那 这 火 有 已消失 出去 ,

尽管火已经熄灭了，

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
indicated that he had left the cabin early in the day .
表明的 那 他 有 左边 这 舱 早期的 在 这 天 .

他表示当天早些时候就离开了小木屋。

[æz; əz] [ðei] [krept] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [rʌf] [bʌt; bət]['kʌmfteɪbl; 'kʌmfərtəbl] [bʌŋks] , [haʊ'evər] ,
As they crept into their rough but comfortable bunks, however ,
作为 他们 悄悄地爬 进入 他们的 粗糙的 但 舒服的 上下铺 , 然而 ,

然而，当他们爬进简陋但舒适的铺位时，

[ænd; ənd][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] ,
and no sign of his coming had been heard ,
和 不 符号 的 他的 未来 有 到过 听到 ,

但始终没有听到他到来的迹象。

[ðə; ði] [lædz] ['ri:ələɪzd] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ˌprɔ:bə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔdzmən] [hæd; həd][set] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self]
the lads realized the strong probability that the woodsman had set out by himself
这 小伙子们 已实现 这 强的 可能性 那 这 樵夫 有 放 出去 经过 他自己

[tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] ['brɪdʒɪz] ,
to avenge the death of Arthur Bridges ,
到 报仇 这 死亡 的 亚瑟 桥梁 ,

小伙子们意识到，那个樵夫很可能是独自一人出发，来为亚瑟·布里奇斯报仇的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ] [wen] [hi:; hi][tu:ld] [ri:] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
and that he had intended going when he told Ree the strange story of
和 那 他 有 故意的 去 什么时候 他 讲述 里 这 奇怪的 故事 的

[ðæt] [jʌŋ] [mæn] ,
that young man ,
那 年轻的 男人 ,

他告诉里伊那个年轻人的奇怪故事时，就已经打算离开了。

[ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] .
the night before .
这 夜晚 前 .

前一天晚上。

[wʌt] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['tɑ:mz] [ʌndər'teɪkɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] , [ə'fɔ:d] [greɪv] [kɔ:z] [fɔ:r; fər]
What the consequences of Tom's undertaking might be , **afforded grave cause for**
什么 这 结果 的 汤姆的 承诺 可能 是 , 提供 严重 原因 为了

[ə'lɑ:rm] .
alarm .
警报 .

汤姆的举动可能造成的后果，令人十分担忧。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑ:rtɪ] ,
By reason of his having been looked upon as a member of their party ,
经过 原因 的 他的 拥有 到过 看起来 之上 作为 一个 成员 的 他们的 派对 ,

由于他被视为该党成员，

[ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [kən'sidə] [ðə; ði] [bɔɪz] ['i:kwəli] ['gɪlti] [ɪn] ['eni] [ə'fens] [wɪt] [hi;; hi] [maɪt] [gɪv] .
the Indians would consider the boys equally guilty in any offense which he might give .
这 印度人 会 考虑 这 男孩们 同样地 有罪的 在 任何 罪行 哪个 他 可能 给 .

印第安人会认为男孩们和他一样犯了任何罪行。

" [wi;; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , though193
We will have to make the best of it , though193
" 我们 将要 有 到 制作 这 最好的 的 它 , though193

“不过，我们只能尽力而为。”193

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu;; tə] ['faɪtɪŋ] , [wi;; wi] [wɪl] [faɪt] [laɪk]['trəʊdʒəns] , " [sed] [ri:] ,
and if it comes to fighting , we will fight like Trojans , " said Ree ,
和 如果 它 来 到 斗争 , 我们 将要 斗争 喜欢 特洛伊木马 , " 说 里 ,

“如果真的开战，我们会像特洛伊人一样战斗，”里说道。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['tʃɪrflnəs] [æz; əz][hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [dʒɑ:n][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɪ'prest] .
with some cheerfulness as he saw that John was quite depressed .
和 一些 愉悦 作为 他 锯 那 约翰 曾是 相当 郁闷 .

看到约翰情绪低落，他感到有些高兴。

" [bʌt; bət]['aʊə; ɑ:r] [best] [plæn] [wɪl] [bi;; bi][tu;; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [kæpt] . [paɪps] ['pi:p(ə)] [ə'baʊt] [tɑ:m] .
But our best plan will be to say nothing to Capt . Pipe's people about Tom .
" 但 我们的 最好的 计划 将要 是 到 说 没有什么 到 船长 . 管道的 人们 关于 汤姆 .

“但我们最好的办法就是对派普船长的人不要透露任何关于汤姆的事情。”

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [ðæt] [hi;; hi] [left] [ju: 'es][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu;; tə] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] [ju: 'es]['ɪntu:] ['trʌb(ə)] .
It may be that he left us on purpose to avoid getting us into trouble .
它 可能 是 那 他 左边 我们 在 目的 到 避免 获得 我们 进入 麻烦 .

他或许是故意离开我们，以免给我们惹麻烦。

" [dʒɑ:n] [ə'gri:d] [tu;; tə] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] , ['hoʊpɪŋ] [æz; əz] [ri:] [dɪd] ,
John agreed to this way of reasoning , hoping as Ree did ,
" 约翰 同意 到 这 方式 的 推理 , 希望 作为 里 做过 ,

约翰同意这种推理方式，和里一样抱有希望，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [tɑ:m][ænd; ənd] [lɜ:rn] [wʌt] [hɪz; ɪz]
that it would be only a few days until they would see Tom and learn what his
那 它 会 是 仅有的 一个 很少 天 直到 他们 会 看 汤姆 和 学习 什么 他的

[plænz][wɜ:r; wər] .
plans were .
计划 是 .

他们相信再过几天就能见到汤姆，并了解他的计划。

[bʌt; bət] [taɪm] [pæst] ['ræpɪdli][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] .
But time passed rapidly and nothing was seen or heard of the missing man .
但 时间 通过了 快速 和 没有什么 曾是 已见 或者 听到 的 这 丢失的 男人 .

但时间飞逝，失踪男子却杳无音讯。

[hæd; həd][tɑ:m] [bɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [skɪld] ['wʊdzmən] [ðə; ði] [lædz] [maɪt] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv]
Had Tom been anything but a skilled woodsman the lads might probably have
有 汤姆 到过 任何事物 但 一个 熟练 樵夫 这 小伙子们 可能 大概 有

['wɜ:rid] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .
worried for his safety .
担心 为了 他的 安全 .

如果汤姆不是一位技艺高超的伐木工，小伙子们或许会担心他的安危。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ðæt] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['skersli] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
As it was , that phase of the situation was scarcely thought of .
作为 它 曾是 , 那 阶段 的 这 情况 曾是 几乎 想法 的 .

事实上，当时几乎没有人考虑到这种情况。

[baɪ] [ˈwɜːrkiŋ] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] , [ˈθɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [kleɪ] [bɪˈsaɪd] [ðər; ðər][ˈfaɪər] , [wen] [ðə; ði]
By working early and late , thawing the frozen clay beside their fire , when the
经过 在职的 早期的 和 晚的 , 解冻 这 冷冻 黏土 旁 他们的 火 , 什么时候 这
[ˈweðər] [wʌz; wəz][ˈkəʊld] ,
weather was cold ,
天气 曾是 寒冷的 ,

他们早出晚归, 在寒冷的天气里, 在火堆旁融化冻住的黏土。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈkwɪkli] [get] [ɔːl][ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbəɪn] [wɔːlz] [kloʊzd] [ʌp] ,
that they might quickly get all the cracks in the cabin walls closed up ,
那 他们 可能 迅速地 得到 全部 这 裂缝 在 这 舱 墙壁 关闭 向上 ,
这样他们就能尽快把小屋墙壁上的所有裂缝都堵上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [əˈkɑːmplɪft] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwiːks] [taɪm] .
the boys accomplished a great deal in a week's time .
这 男孩们 完成 一个 伟大的 交易 在 一个 本周 时间 .
孩子们在一周内完成了许多事情。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [keɪm] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
Several times little parties of Indians came to trade with them ,
一些 时代 小的 各方 的 印度人 来了 到 贸易 和 他们 ,
曾有几 次, 一些小股印第安人前来与他们进行贸易。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [tɑːm] [ˈfɪʃɪz] [neɪm] .
but the savages never mentioned Tom Fish's name .
但 这 野蛮人 绝不 提及 汤姆 鱼的 姓名 .
但那些野蛮人从未提及汤姆·菲什的名字。

[bɪɡ] [ˈbʌfələʊ] [keɪm] [wʌns][ænd; ənd] [əˈpɪrd] [mɔːr] [ˈheɪtfl] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
Big Buffalo came once and appeared more hateful than ever ,
大的 水牛 来了 一次 和 出现 更多的 可恶 比 曾经 ,
大野牛来了一次, 看起来比以往任何时候都更加令人憎恶。

[səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ][ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɔːt] [ðæt] [pərˈhæps][hiː; hi] [nuː] [mɔːr] concerning194
suggesting the unpleasant thought that perhaps he knew more concerning194
建议 这 令人不快的 想法 那 也许 他 知道 更多的 concerning194
这让人不禁想到, 或许他知道更多关于194的事情。

[ðə; ði][ˈæbsənt][mæn][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] .
the absent man than he would have been willing to tell .
这 缺席的 男人 比 他 会 有 到过 愿意的 到 告诉 .
缺席的人比他愿意说的要多得多。

[ðə; ði] [ˈdɛləwɛrɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɪndiəns] [huː] [pæst] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [stɑːpt]
The Delawares were not the only Indians who passed along the river and stopped
这 特拉华州 是 不是 这 仅有的 印度人 WHO 通过了 沿着 这 河 和 停止
[tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [skɪnz] [fɔːr; fər] [klɒθ] ,
to exchange skins for cloth ,
到 交换 皮肤 为了 布 ,
特拉华人并不是唯一沿着这条河经过并停下来用兽皮换取布匹的印第安人。

[naɪvz] , [biːdz] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .
knives , beads or other articles .
刀具 , 珠子 或者 其他 文章 .
刀具、珠子或其他物品。

[ðə; ði][ˈwaɪəndɒt; ˈwaɪn-] ,
The Wyandots ,
这 怀安多特人 ,
怀安多特人

[ˈtʃɪpə,wɑː; ˈtʃɪpə,wɔː][ænd; ənd] [ˈsenəkə] [hæd; həd] [ˈvɪlɪdʒəz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ænd; ənd]
Chippewas and Senecas had villages to the west and north and
奇佩瓦人 和 塞内卡 有 村庄 到 这 西方 和 北 和
[wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːr][ˈgoʊɪŋ] [kwɪt] [ˈfriːkwəntli] .
were coming or going quite frequently .
是 未来 或者 去 相当 频繁地 .
奇佩瓦人和塞内卡人在西部和北部都有村庄，他们来来往往相当频繁。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈwɑːndərɪŋ] - [keɪm] [əˈbːŋ] ,
Sometimes wandering Mingoes came along ,
有时 漫游 - 来了 沿着 ,
有时，流浪的明戈人也会过来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [meɪk]
and for them it may be said that they were more disposed to make
和 为了 他们 它 可能 是 说 那 他们 是 更多的 处置 到 制作
[ˈtrʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
trouble than any of the others .
麻烦 比 任何 的 这 其他的 .
可以说，他们比其他任何人都更喜欢惹是生非。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈpraːbəbli] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] [ˈɪnfluənst]
The reason probably lay in the fact that they were still to some extent influenced
这 原因 大概 躺 在 这 事实 那 他们 是 仍然 到 一些 程度 影响
[baɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtreɪdərz] [huː] [riˈteɪnd] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][hɑːˈstɪləti] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] ,
by British traders who retained feelings of hostility toward the colonies ,
经过 英国 交易员 WHO 保留 情怀 的 敌意 朝向 这 殖民地 ,
原因可能在于，他们仍然在某种程度上受到英国商人的影响，而这些商人对殖民地仍然抱有敌意。

[ænd; ənd] [juːst] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [kɔːz] [ˈɪndiən] [dɪsˈtəːbənsɪz] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːrdərz] .
and used their influence to secretly cause Indian disturbances along the borders .
和 用过的 他们的 影响 到 偷偷 原因 印度 干扰 沿着 这 边界 .
他们利用自身影响力，秘密地在边境地区制造印度骚乱。

[æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæbɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɔːrtɪdʒ] [treɪl] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn]
At no great distance from the cabin was the Portage trail referred to in
在 不 伟大的 距离 从 这 舱 曾是 这 波蒂奇 踪迹 指 到 在
[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈtʃæptər] [æz; əz] [ˈpæsɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈdeləweə] [taʊn] .
the previous chapter as passing near the Delaware town .
这 以前的 章 作为 通过 靠近 这 特拉华州 镇 .
离小屋不远的地方就是上一章提到的波蒂奇小径，它从特拉华州的小镇附近经过。

[ðɪs] [pæθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˈɪndiəns][ɪn] [ˈtrævlɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks]
This path was much used by all the Indians in traveling between the Great Lakes
这 小路 曾是 很多 用过的 经过全部 这 印度人 在 旅行 之间 这 伟大的 湖泊
[ænd; ənd][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][ˈrɪvər] ,
and the Ohio river ,
和 这 俄亥俄州 河 ,
这条路是印第安人在五大湖和俄亥俄河之间往来时经常使用的路线。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [stretʃ] [ʌv; əv][lənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɔːs] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
as it was the only stretch of land they must cross in making all the
作为 它 曾是 这 仅有的 拉紧 的 土地 他们 必须 又 在 制作 全部 这
[rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [baɪ][ˈwɔːtər] .
remainder of the journey by water .
余 的 这 旅行 经过 水 .
因为这是他们接下来全程水路旅行中唯一需要穿越的陆地。

[ðʌs] [ðeɪ] [ˈwɪlɪŋli] [ˈkærid] [ðer; ðər] [kəˈhuːz] [ˈoʊvər] [eɪt] [maɪlz] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv][lænd][frəm; frəm][ðə; ði]
Thus they willingly carried their canoes over eight miles or so of land from the
因此 他们 心甘情愿 携带 他们的 独木舟 超过 八 英里 或者 所以 的 土地 从 这
[kaɪəˈhoʊgə] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌskəˈrɔːwəs] [ˈrɪvər] ,
Cuyahoga to the Tuscarawas river ,
库亚霍加 到 这 塔斯卡拉瓦斯 河 ,

因此，他们心甘情愿地扛着独木舟，从库亚霍加河跋涉了大约八英里，到达了塔斯卡拉瓦斯河。

[ɔːr] [vaɪs] [ˈvɜːrsə] , [fɔːr; fər] the195
or vice versa , for the195
或者 副 反之亦然 , 为了 the195

反之亦然，对于195

[seɪk] [ʌv; əv] [ˈpædlɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] [rəˈpɪdəti] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
sake of paddling on their way with ease and rapidity the rest of the way ,
清酒 的 划桨 在 他们的 方式 和 舒适 和 快速 这 休息 的 这 方式 ,
为了能够轻松快速地划完剩下的路程，

[ˈiːðər] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] .
either north or south .
任何一个 北 或者 南 .

无论是向北还是向南。

[ðʌs] , [æz; əz][ðer; ðər] [ˈvɪzɪtər] [wɜːr; wər] [ˈmeni] ,
Thus , as their visitors were many ,
因此 , 作为 他们的 访客 是 许多 ,

因此，由于来访者众多，

[ðə; ði] [lɔft] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][ðer; ðər][ˈkæbɪn] [keɪm] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈrɪtʃər] [ænd; ənd]
the loft the boys had built in their cabin came to contain a richer and
这 阁楼 这 男孩们 有 建造 在 他们的 舱 来了 到 包含 一个 更富有 和
[ˈrɪtʃər] [stɔːr] ,
richer store ,
更富有 店铺 ,

男孩们在小屋里搭建的阁楼里，存放的物品越来越丰富。

[æz; əz] [ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər][ðə; ði][fəːz] [ðeɪ] [sɪˈkjɜrd] .
as they placed there the furs they secured .
作为 他们 放置 那里 这 毛皮 他们 安全 .

他们将固定好的毛皮放置在那里。

[ˈsɪtɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðer; ðər][ˈpraɪbəb(ə)l]
Sitting before the fire at night they would sometimes estimate their probable
坐着 前 这 火 在 夜晚 他们 会 有时 估计 他们的 可能
[ˈpraɪfɪts] ,
profits ,
利润 ,

他们有时会在夜里坐在火堆前，估算自己可能的利润。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekts] ,
and as they discussed this and other subjects ,
和 作为 他们 讨论 这 和 其他 主题 ,

他们一边讨论这个话题和其他话题，

[ðə; ði] [lædz] [ˈnevər] [fərˈgɑːt] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈseɪfti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
the lads never forgot that their safety was the very first thing with which they
这 小伙子们 绝不 忘了 那 他们的 安全 曾是 这 非常 第一的 事物 和 哪个 他们
[mʌst; məst] [ˈrekən] .
must reckon .
必须 估计 .

小伙子们始终牢记，他们的安全是他们首先要考虑的事情。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnið] [ðæt] [bɪg] ['bʌfələʊ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ]
In this connection they were glad when they learned that Big Buffalo had gone away
在这 联系 他们 是 高兴的 什么时候 他们 学习 那 大的 水牛 有 已消失 离开
[ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['delə,wɜːz] [ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli][nɑːt]
on a hunting trip with a large party of Delawares and would probably not
在一个 打猎 旅行 和 一个 大的 派对 的 特拉华州 和 会 大概 不是
[rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .
return until spring .
返回 直到 春天 .

得知大野牛和一大群特拉华人去打猎了，可能要到春天才会回来，他们对此感到很高兴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['spʊʊkən][ʌv; əv] — [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]
There was another subject which was sometimes spoken of — the fact that the
那里 曾是 其他 主题 哪个 曾是 有时 说 的 — 这 事实 那 这
[praʊɪŋ] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [ðer; ðər] [hɔːrs] [hæd; həd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] ['gɪv(ə)n]
prowling enemy who had killed their horse had not for a long time given
潜行 敌人 WHO 有 被杀 他们的 马 有 不是 为了 一个 长的 时间 给定
[eni] [saɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
any sign of being in the vicinity .
任何 符号 的 存在 在 这 附近 .

还有另一个话题也曾被提及——那就是杀死了他们马匹的敌人，很久以来都没有在附近出现过任何迹象。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [tɔːks] [gruː] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt] , [pər'hæps] , [ðæt] ['siːkrət] [foʊ][wʌz; wəz][bɪg] [piːt] ['elɪs]
Out of these talks grew a theory that , perhaps , that secret foe was Big Pete Ellis
出去 的 这些 会谈 生长 一个 理论 那 , 也许 , 那 秘密 敌人 曾是 大的 皮特 埃利斯
,
,
,

这些谈话中逐渐形成了一种理论，即或许那个秘密敌人就是“大皮特”埃利斯。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hævɪŋ] [kɪld] [oʊld][ɪ'dʒeri][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ]
and that having killed old Jerry he had at last decided that his revenge
和 那 拥有 被杀 老的 杰瑞 他 有 在 最后的 决定 那 他的 复仇
[wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
was complete .
曾是 完全的 .

杀了老杰瑞之后，他终于决定复仇到此为止。

[ðer; ðər] [helθ] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] ['deɪli] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Their health , too , was a matter for daily thought with the boys ,
他们的 健康 , 也 , 曾是 一个 事情 为了 日常的 想法 和 这 男孩们 ,
男孩们的健康状况也是他们每天都要考虑的事情。

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] needlɪs196
and remembering that they must be careful to guard against needlɪs196
和 记住 那 他们 必须 是 小心 到 警卫 反对 needlɪs196
并记住他们必须小心谨慎，避免不必要的196

[ɪk'spoʊʒər] , [bʌt; bət][bəʊθ] ['biːɪŋ] ['hɑːrdi][ænd; ənd][roʊ'bʌst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['trʌblɪd] .
exposure , but both being hardy and robust , they were little troubled .
接触 , 但 两个都 存在 耐寒的 和 强壮的 , 他们 是 小的 麻烦 .

虽然它们都暴露在外，但由于它们都很强壮，所以并没有受到太大影响。

[soʊ][ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ænd; ənd][ɔːl] ['prɑːmɪst] [wel] .
So the time passed and all promised well .
所以 这 时间 通过了 和 全部 承诺 出色地 .
时间就这样过去了，一切都朝着好的方向发展。

[ðeɪ] [kən'traɪvd] ['meni] [træps][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] ,
They contrived many traps for the capture of fur - bearing animals ,
他们 人为的 许多 陷阱 为了 这 捕获 的 毛皮 - 轴承 动物 ,
他们设计了许多陷阱来捕捉毛皮动物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ˈtɜːkɪz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [geɪm] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and to catch turkeys and other game for food .

和 到 抓住 火鸡 和 其他 游戏 为了 食物 .

并捕猎火鸡和其他猎物作为食物。

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðer; ðər][træps][wʌz; wəz][ðə; ði] [ded] - [fɔːl] ,

Chief of their traps was the dead - fall ,

首席 的 他们的 陷阱 曾是 这 死的 - 落下 ,

他们最主要的陷阱是落水陷阱。

[meɪd] [baɪ] [ˈprɒpiŋ] [ʌp][wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔːrt] [piːs] [ʌv; əv] [ˈpʌntʃən] [ɔːr] [hjuːd] [plæŋk] ,

made by propping up one end of a short piece of puncheon or hewed plank ,

制成 经过 支撑 向上 一 结尾 的 一个 短的 片 的 短柱 或者 砍伐 板 ,

用一小段木板或凿成的木板的一端支撑起来制成的,

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt][,aɪˈtiː] [wʊd] [fɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈænim(ə)l] [wɪtʃ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði]

in such a way that it would fall upon the animal which attempted to secure the

在 这样的 一个 方式 那 它 会 落下 之上 这 动物 哪个 尝试过 到 安全的 这

[beɪt] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtrɪɡər] [brɪˈniːθ] [aɪˈtiː] .

bait placed on a trigger beneath it .

饵 放置 在 一个 扳机 下面 它 .

这样，它就会落在试图够到放在它下面的触发器上的诱饵的动物身上。

[ðɪs] [ˈtrɪɡər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][praːp][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈpʌntʃən] [ænd; ənd] [geɪv] [wei] [æt; ət]

This trigger was a part of the prop under the puncheon and gave way at

这 扳机 曾是 一个 部分 的 这 支柱 在下面 这 短柱 和 给予 方式 在

[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dʒɑːr] .

the slightest jar .

这 丝毫 罐 .

这个触发器是斗篷下方的支撑物的一部分，稍微一晃就断了。

[æz; əz][ðə; ði][plæŋk] [fel] [aɪˈtiː] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪˈstɜːrbd] [aɪˈtiː] ,

As the plank fell it caught the creature which had disturbed it ,

作为 这 板 跌倒 它 捕捉 这 生物 哪个 有 不安 它 ,

木板落下时，正好砸中了惊扰它的生物。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈweɪtɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [held] [ɪts] [ˈvɪktɪm] [fæst] .

and being weighted down with stones , held its victim fast .

和 存在 加权 向下 和 石头 , 握住 它是 受害者 快速地 .

它被石头压住，牢牢地困住了受害者。

[wʊlf] [penz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ] [meɪd] [ænd; ənd] [ˈveri] [səkˈsesfəli] [juːst] .

Wolf pens were also made and very successfully used .

狼 钢笔 是 还 制成 和 非常 成功地 用过的 .

狼笼也被制造出来，并且使用得非常成功。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [smɔːl] [lɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][baːks][træp] ,

These were built of small logs on the same principle as a box trap ,

这些 是 建造 的 小的 日志 在 这 相同的 原则 作为 一个 盒子 陷阱 ,

这些装置是用小圆木搭建的，原理与箱式捕兽夹相同。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [lɪd] [wɪtʃ] [fel] ,

having a very heavy lid which fell ,

拥有 一个 非常 重的 盖 哪个 跌倒 ,

盖子很重，掉下来了。

[ˈʃʌtɪŋ] [ɪnˈsaɪd] [ˈeni] [ˈænim(ə)l] [wɪtʃ] [ˈentəd] [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][beɪt] [pleɪst] [ɑːn]

shutting inside any animal which entered and attempted to eat the bait placed on

关闭 里面 任何 动物 哪个 进入 和 尝试过 到 吃 这 饵 放置 在

[ðə; ði][ˈspɪnd(ə)l] ,

the spindle ,

这 主轴 ,

任何进入并试图吃掉放在纺锤上的诱饵的动物都会被困在里面。

[wɪtʃ] [æɪ; ət][ðə; ði] [li:st] [pʊl] , [geɪv] [wei] , [ˈletɪŋ] [ðə; ði][lɪd] [fɔ:l] .
which at the least pull , gave way , letting the lid fall .
哪个 在 这 至少 拉 , 给予 方式 , 出租 这 盖 落下 .

轻轻一拉，盖子就掉了下来。

[ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪ] [træps][wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈfæʃ(ə)n] .
The turkey traps were made in the Indian fashion .
这 火鸡 陷阱 是 制成 在 这 印度 时尚 .

这些火鸡陷阱是按照印度的方式制作的。

[ə; eɪ] [smɔ:l] , [loʊ] [ɪnˈkloʊzər] [wɔz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [stɪks] ,
A small , low enclosure was built with sticks ,
一个 小的 , 低的 外壳 曾是 建造 和 棍子 ,

用木棍搭建了一个矮小的围栏。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈoʊpənɪŋ] [ɔ:r] [dɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
a small opening or door being made close to the ground .
一个 小的 开幕 或者 门 存在 制成 关闭 到 这 地面 .

在靠近地面处开一个小口或小门。

[ðə; ði][pen][wɔz; wəz] [ðen] [ˈkʌvəd] with197
The pen was then covered with197
这 笔 曾是 然后 涵盖 with197

然后，这支笔被197覆盖了。

[brʌʃ] [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [wei] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
brush except for a passage way leading to the door ,
刷子 除了 为了 一个 通道 方式 领导 到 这 门 ,

除了通往门口的通道外，其他地方都长满了灌木。

[ænd; ənd] [əˈbɔ:ŋ] [ðɪs] [pæθ] [ˈbɪtʃ,nʌt] [ɔ:r] [ˈʌðər] [beɪt] , [wɜ:r; wər] [ˈskætəd] ,
and along this path beechnuts or other bait , were scattered ,
和 沿着 这 小路 山毛榉坚果 或者 其他 饵 , 是 疏散 ,

沿着这条小路，撒下了山毛榉坚果或其他诱饵。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [nʌts] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] .
the trail of nuts extending into the enclosure .
这 踪迹 的 坚果 扩展 进入 这 外壳 .

一串串坚果一直延伸到围栏内。

[ə; eɪ] [ˈtɜ:rkɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [wʊd] [ˈfɔ:ləʊ] [aɪ ˈti: , [ɪts] [hed] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈentər] [ðə; ði]
A turkey finding the food would follow it , its head near the ground , enter the
一个 火鸡 寻找 这 食物 会 跟随 它 , 它是 头 靠近 这 地面 , 进入 这

[pen] ,
pen ,
笔 ,

一只火鸡找到食物后，会低着头跟着食物进入鸡舍。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈi:tn] [ɔ:l][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][faɪnd] ,
and having eaten all it could find ,
和 拥有 吃 全部 它 可以 寻找 ,

它吃光了所有能找到的东西之后，

[wʊd] [reɪz] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][soʊ][bi:; bi][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [si:] [ɪts] [wei] [aʊt] .
would raise its head and so be unable to see its way out .
会 增加 它是 头 和 所以 是 无法 到 看 它是 方式 出去 .

它会抬起头，因此看不到出路。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɔ:t][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][fɔ:r; fər] [ˈhʌntɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [əˈpɑ:n] ,
The boys did not have so much time for hunting as they had planned upon ,
这 男孩们 做过 不是 有 所以 很多 时间 为了 打猎 作为 他们 有 计划 之上 ,

男孩们并没有像计划的那样有那么多时间去打猎。

[ænd; ənd] [jet] ['skersli] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['sællaɪd] [fɔːrθ] ,
and yet scarcely a day passed but one of them sallied forth ,
和 然而 几乎 一个 天 通过了 但 一 的 他们 突袭 前进 ,
然而几乎每天都有一个人出发,

[ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['væljuːd] [fəːz] [ɔːr] [miːt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['teɪbl] .
nearly always coming home with valued furs or meat for their table .
几乎 总是 未来 家 和 有价值的 毛皮 或者 肉 为了 他们的 桌子 .
他们几乎总是带着珍贵的毛皮或肉类回家。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ədˈvaɪzəb(ə)] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] ,
They found it advisable that one should remain near the cabin ,
他们 成立 它 建议 那 一 应该 保持 靠近 这 舱 ,
他们认为最好待在小屋附近。

[bəʊθ] [fɔːr; fər] [ɪts] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm] [ˈɪndiəns] [huː] [maɪt] [stiːl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ]
both for its protection from Indians who might steal , and to trade with
两个都 为了 它是 保护 从 印度人 WHO 可能 偷 , 和 到 贸易 和
[ðoʊz] [huː] [pæst] .
those who passed .
那些 WHO 通过了 .
既是为了防止印第安人偷窃，也是为了与过往的印第安人进行贸易。

[ðʌs] , [waɪl] [riː] [wʊd] [biː; bi] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [æks] ['klɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [lənd] [nɪr]
Thus , while Ree would be spending a day with his axe clearing the land near
因此 , 尽管 里 会 是 开支 一个 天 和 他的 斧头 清理 这 土地 靠近
[ðer; ðər] [hoʊm] ,
their home ,
他们的 家 ,
因此，当里伊花一天时间拿着斧头清理家附近的土地时，

[dʒɑːn] [wʊd] [biː; bi] [maɪlz] [əˈweɪ] , [pərˈhæps] , [ˈraɪf(ə)] [ɪn] [hænd] , [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [əˈlɜːrt] .
John would be miles away , perhaps , rifle in hand , eyes and ears alert .
约翰 会 是 英里 离开 , 也许 , 步枪 在 手 , 眼睛 和 耳朵 警报 .
约翰或许会在几英里之外，手里拿着步枪，时刻保持警惕。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] , [pərˈhæps] , [riː] [wʊd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] .
The next day , perhaps , Ree would have his turn at hunting .
这 下一个 天 , 也许 , 里 会 有 他的 转动 在 打猎 .
或许第二天，就轮到里伊去打猎了。

['evri] [deɪ] , [tuː] ,
Every day , too ,
每一个 天 , 也 ,
每天都是如此。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðer; ðər] [træps] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] ['eni] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]
they visited their traps to secure any creatures which had been captured and
他们 到访 他们的 陷阱 到 安全的 任何 生物 哪个 有 到过 捕获 和
[tuː; tə] [ˌriːˈset] [ðə; ðɪ] [sneəz] [ɔːr] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [loʊˈkeɪ(ə)n] .
to reset the snares or change their location .
到 重置 这 陷阱 或者 改变 他们的 地点 .
他们巡视陷阱，确保捕获的动物安全，并重新设置陷阱或改变陷阱的位置。

[wʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gæðərd] , [ˈɔːlsoʊ] ,
Wood for the fire must be gathered , also ,
木头 为了 这 火 必须 是 聚集 , 还 ,
此外，还必须收集柴火。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈwʌndərf(ə)] [həʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈfjuːəl][ðə; ði][bɪɡ][ˈfaɪər] - [pleɪs]
and it was wonderful how great a quantity of fuel the big fire - place
和 它 曾是 精彩的 如何 伟大的 一个 数量 的 燃料 这 大的 火 - 地方
[kənˈsʊmd] ； and198
consumed ; and198
消耗 ； and198

大壁炉消耗的燃料量之大令人惊叹； 198

[paɪn] [naɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑːki] [rəˈviːn] [ˈfaɪəðər] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
pine knots from the rocky ravine farther up the river ,
松树 绳结 从 这 岩石 峡谷 更远 向上 这 河 ,

来自河流上游岩石峡谷的松树结节，

[ɔːr] [ˈhɪkəri] [bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
or hickory bark from the hillsides in the opposite direction ,
或者 山胡桃木 吠 从 这 山坡 在 这 对面的 方向 ,

或者来自相反方向山坡上的山核桃树皮，

[mʌst; məst][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [ˈevri] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [əˈfʊːrd] [laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] .
must be secured every few days to afford light for the evenings .
必须 是 安全 每一个 很少 天 到 买得起 光 为了 这 晚上 .

必须每隔几天就打开一次门窗，以便晚上能有灯光照明。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ][fəːz][tuː; tə][biː; bi] [kʊər] , [ænd; ənd] [mʌt] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
There were also furs to be cured , and much else to be done ,
那里 是 还 毛皮 到 是 治愈 , 和 很多 别的 到 是 完毕 ,

此外，还有毛皮需要鞣制，以及其他许多事情要做。

[ɔːl][,juˈnəɪtɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɔːrt] [ˈwɪntər] [deɪz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [wʌnz] ,
all uniting to make the short winter days very busy ones ,
全部 联合 到 制作 这 短的 冬天 天 非常 忙碌的 一个 ,

大家齐心协力，让短暂的冬日变得异常忙碌。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwɪntər] [ˈiːvnɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈtiːdiəs] .
and to keep the long winter evenings from being tedious .
和 到 保持 这 长的 冬天 晚上 从 存在 乏味 .

为了让漫长的冬夜不至于枯燥乏味。

[naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈbeɪkɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ]
Night was the favorite time for baking and for the preparation of such
夜晚 曾是 这 最喜欢的 时间 为了 烘烤 和 为了 这 准备 的 这样的
[ˈdɪʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [moʊst][ɪnˈdʒɔɪ] .
dishes as they thought they would most enjoy .
菜肴 作为 他们 想法 他们会 最多 享受 .

夜晚是他们最喜欢的烘焙时间，也是他们准备自己最喜欢的菜肴的时间。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fiːsts] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfrendz] [hæd; həd] ,
Many were the feasts the young friends had ,
许多 是 这 盛宴 这 年轻的 朋友们 有 ,

年轻的朋友们举办了很多宴会，

[ðʊ] [ðer; ðər] [stɔːk] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈlɪt(ə)l] [bɪˈsaɪdɪz] [miːl] [ænd; ənd] [freʃ] [miːt] .
though their stock of supplies included little besides meal and fresh meat .
尽管 他们的 库存 的 补给品 包括 小的 除了 一顿饭 和 新鲜的 肉 .

虽然他们的物资储备除了食物和鲜肉之外几乎一无所有。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [sɪˈkjʊrd] [biːnz] [ænd; ənd] [ˈskwɔːʒɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
At first they had occasionally secured beans and squashes from the Indians ,
在 第一的 他们 有 偶尔 安全 豆子 和 南瓜 从 这 印度人 ,

起初，他们偶尔能从印第安人那里得到豆子和南瓜。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪmˈprɑːvɪdənt][ˈsævɪdʒɪz][suːn][ɪɡˈzɔːstɪd][ðer; ðər][səˈplaɪz][ænd; ənd][wɜːr; wər]
but the improvident savages soon exhausted their supplies and were
但 这 不谨慎的 野蛮人 很快 筋疲力尽的 他们的 补给品 和 是
[ðəmˈselvz][dɪˈpendənt][ɑːn][kɔːrn][ænd; ənd][geɪm].
themselves dependent on corn and game.
他们自己 依赖 在 玉米 和 游戏 .
但这些不节俭的野蛮人很快就耗尽了他们的物资，他们自己也只能依靠玉米和猎物为生。

[dɪˈsembər][hæd; həd][ɡɔːn][ænd; ənd][ˈdʒænjueri][wʌz; wəz][wel][ˈlʌndər][wei][wen][ðer; ðər][keɪm][ə; eɪ]
December had gone and January was well under way when there came a
十二月 有 已消失 和 一月 曾是 出色地 在下面 方式 什么时候 那里 来了 一个
[ɡreɪt][snəʊ][stɔːrm],
great snow storm,
伟大的 雪 风暴 ,
十二月已过，一月也已过去一段时间，这时一场大雪袭来。

[wɪtʃ], [æ; t][ðə; ði][end][ʌ; əv][ə; eɪ][wi:k][left][drɪfts][paɪld][haɪ][ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz].
which, at the end of a week left drifts piled high in all directions.
哪个 , 在 这 结尾 的 一个 星期 左边 漂移 堆积 高的 在 全部 方向 .
一周后，到处都堆积着厚厚的积雪。

[ðə; ði][snəʊ][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd][laɪt][bʌt; bət][soʊ][di:p][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wel][naɪ][ɪmˈpɑːsəb(ə)l]
The snow was soft and light but so deep that it was well nigh impossible
这 雪 曾是 柔软的 和 光 但 所以 深的 那 它 曾是 出色地 夜 不可能的
[fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][meɪk][hɪz; ɪz][wei][θruː][aɪˈtiː],
for one to make his way through it,
为了 一 到 制作 他的 方式 通过 它 ,
雪很软很轻，但是积雪很厚，几乎让人无法通行。

[ænd; ənd][riː][ænd; ənd][dʒɑːn][ˈkwɪkli][əˈɡriːd][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðəmˈselvz][wɪð; wɪθ][wɜːrk][ɪn][ænd; ənd]
and Ree and John quickly agreed to occupy themselves with work in and
和 里 和 约翰 迅速地 同意 到 占据 他们自己 和 工作 在 和
[nɪr][ðə; ði][ˈkæbɪn].
near the cabin.
靠近 这 舱 .
于是，里和约翰很快同意在小屋内外做些工作。

[ðeɪ][set][əˈbaʊt] adding199
They set about adding199
他们 放 关于 adding199

他们开始添加199

[nuː][kənˈviːnjənsɪs][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm], [sʌt][æ; əz][ʃelvz][ænd; ənd][ˈkʌbədz], [pegz],
new conveniences to their home, such as shelves and cupboards, pegs,
新的 便利设施 到 他们的 家 , 这样的 作为 货架 和 橱柜 , 钉子 ,
[etˈsetərə; ɪtˈsetərə].
etc.
ETC .
为他们的家增添了新的便利设施，例如架子、橱柜、挂钩等等。

[ðeɪ][hjuːd][ænd; ənd][ˈhwiːld][aʊt][lɔːŋ], [θɪn][ˈhɪkəri][slæts],
They hewed and whittled out long, thin hickory slats,
他们 砍伐 和 削过的 出去 长的 , 薄的 山胡桃木 板条 ,
他们砍削、削出又长又细的山核桃木条，

[wɪtʃ][ðeɪ][pleɪst][ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz][ɑːn][ðə; ði][rʌf][ˈbedsted][ðeɪ][hæd; həd][bɪlt][ɪn][wʌn]
which they placed lengthwise on the rough bedstead they had built in one
哪个 他们 放置 纵向 在 这 粗糙的 床架 他们 有 建造 在 一
[ˈkɔːrnər],
corner,
角落 ,
他们把床单纵向放在他们在角落里搭建的简易床架上。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][soʊ] ['sprɪŋi] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə] [sli:p] [ə'pɑ:n] ,
and found them so springy and comfortable to sleep upon ,
和 成立 他们 所以 有弹性的 和 舒服的 到 睡觉 之上 ,
发现它们弹性很好，睡在上面很舒服。

[wen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [sprɛd] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
when a couple of skins and a blanket had been spread over them ,
什么时候 一个 夫妻 的 皮肤 和 一个 毯子 有 到过 传播 超过 他们 ,
当几张兽皮和一条毯子铺在他们身上时，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['su:nər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pru:vmənt] .
that they were sorry they had not sooner thought of this improvement .
那 他们 是 对不起 他们 有 不是 很快 想法 的 这 改进 .
他们后悔没有早点想到这个改进措施。

[dʒɑ:n] [meɪd] [ə; eɪ] [bru:m] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [splɪnts] [wɪtʃ] [dɪd][ɪts] [wɜ:rk][tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ,
John made a broom of hickory splints which did its work to perfection ,
约翰 制成 一个 扫帚 的 山胡桃木 夹板 哪个 做过 它是 工作 到 完美 ,
约翰用山核桃木条做了一把扫帚，用起来非常顺手。

[ænd; ənd] [ri:] ['ʃa:pənd] [ʌp][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kɑ:vɔ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hwaɪt,wʊd; 'waɪt,wʊd] [blɔ:k]
and Ree sharpened up his knife and carved from a whitewood block
和 里 锋利 向上 他的 刀 和 雕刻 从 一个 白木 堵塞
[sevrəl] [pleɪts] [ænd; ənd] [treɪz] [tuː; tə][eɪ dɪ: 'di:] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mi:gər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] .
several plates and trays to add to their meager collection of dishes .
一些 盘子 和 托盘 到 添加 到 他们的 微薄 收藏 的 菜肴 .
里伊磨利了他的刀，从一块白木上雕刻出几个盘子和托盘，添加到他们那少得可怜的餐具收藏中。

[bəʊθ] [bɔɪz] [ɪm'pru:vɔd] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ɔ:lsoʊ] , [waɪl] [ʌt] [ɪn] , [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['wɔ:drəʊbz]
Both boys improved the opportunity also , while shut in , to give their wardrobes
两个都 男孩们 改进 这 机会 还 , 尽管 关闭 在 , 到 给 他们的 衣柜
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,
两个男孩在被困期间，也借此机会更加注重自己的衣橱。

['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [staʊt] ['mɒkəsɪnz] , [ku:n] - [skɪn][kæps][ænd; ənd] ['bʌkskɪn] ['brɪtʃɪz] .
making themselves stout moccasins , coon - skin caps and buckskin breeches .
制作 他们自己 肥硕 鹿皮鞋 , 浣熊 - 皮肤 帽子 和 鹿皮 马裤 .
他们给自己制作了结实的鹿皮鞋、浣熊皮帽和鹿皮马裤。

[ri:] [faʊnd] [taɪm] ['dʊrɪŋ] ['meni] ['i:vniŋz] [tuː; tə] [ri:d] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [fju:] [bʊks] [hi:; hi]
Ree found time during many evenings to read again and again the few books he
里 成立 时间 期间 许多 晚上 到 读 再次 和 再次 这 很少 图书 他
[hæd; həd] .
had .
有 .
里伊利用很多个晚上，一遍又一遍地阅读他仅有的几本书。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz] [les] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ri:dɪŋ] ,
John was less given to reading ,
约翰 曾是 较少的 给定 到 阅读 ,
约翰不太喜欢读书。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mʌt] [ker] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəns] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪf] [baɪ] [ˈbɔːrɪŋ]
but with much care and diligence he managed to make a fife by boring
但 和 很多 关心 和 勤勉 他 管理 到 制作 一个 法夫郡 经过 无聊的
[ə; eɪ][ˈmeɪp(ə)l] [stɪk] [θruː] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ʌv; əv][ˈaɪərn][frʌm; frəm]
a maple stick through from end to end with a thin piece of iron from
一个 枫 戳 通过 从 结尾 到 结尾 和 一个 薄的 片 的 铁 从
[ðer; ðər][kaːrt] ,
their cart ,
他们的 大车 ,

但他非常细心和勤奋，用从马车上取下的一小块铁片，将一根枫木棍从头到尾钻孔，做成了一支短笛。

[mʌt] [ʌv; əv] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæərɪd] [piːs] - [miːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
much of which had been carried piece - meal to the cabin .
很多 的 哪个 有 到过 携带 片 - 一顿饭 到 这 舱 .

其中大部分物品都是零零散散地运到小屋里的。

[ˈhævɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈtælənt] , [hiː; hi] [ˈlɜːrɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [hiː; hi] [ðʌs]
Having natural musical talent , he learned to play the instrument he thus
拥有 自然的 音乐 天赋 , 他 学习 到 玩 这 乐器 他 因此
[ˈfæʃnd] , and200
fashioned , and200
造型 , and200

他天生具有音乐天赋，学会了演奏自己制作的乐器，并且200

[ðoo] [riː] [hæd; həd] [dɪˈklerd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈpræktɪst] ,
though Ree had declared , as he practiced ,
尽管 里 有 声明 , 作为 他 练习 ,

尽管里伊曾宣称，正如他所实践的那样，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʃʊrli] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɪn][wɔːr] [peɪnt] ,
that he would surely bring the savages down upon them in war paint ,
那 他 会 一定 带来 这 野蛮人 向下 之上 他们 在 战争 画 ,

他一定会让那些涂着战妆的野蛮人向他们袭来。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts][ˈmeɪkər] .
he liked the music as well as its maker .
他 喜欢 这 音乐 作为 出色地 作为 它是 制造商 .

他既喜欢这首音乐，也喜欢它的创作者。

[soʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈskersli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
So , for a fortnight the boys were scarcely out of sight of the cabin .
所以 , 为了 一个 两星期 这 男孩们 是 几乎 出去 的 视线 的 这 舱 .

因此，整整两周时间里，男孩们几乎没有离开过小木屋。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈbɪtər] [koʊld] [mʌt] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][noʊ][ˈɪndiəns] [keɪm] [nɪr] .
The weather was bitter cold much of that time and no Indians came near .
这 天气 曾是 苦的 寒冷的 很多 的 那 时间 和 不 印度人 来了 靠近 .

那段时间天气异常寒冷，没有印第安人靠近。

[ðer; ðər][æt; ət][læst] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] , [haʊˈevər] , [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ˈstedəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
There at last came a day , however , when the wind blew steadily from the
那里 在 最后的 来了 一个 天 , 然而 , 什么时候 这 风 吹 稳步 从 这
[saʊθˈwest] ,
southwest ,
西南 ,

然而，终于有一天，西南风稳定地吹了起来。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ][koʊld][reɪn] .
bringing with it at night a cold rain .
带来 和 它 在 夜晚 一个 寒冷的 雨 .

夜里带来了一场冷雨。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði][waɪnd] [tɜːrnd] [ðə; ði][reɪn][tuː; tə] [sli:t] , [ˈfɑːləʊd][baɪ][kəʊld]
Changing to the north , the wind turned the rain to sleet , followed by cold
变化 到 这 北 , 这 风 转向 这 雨 到 霰 , 随后 经过 寒冷的
[ˈweðər] [əˈgen] .
weather again .
天气 再次 .

风向转为北风，雨变成了雨夹雪，随后天气再次转冷。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [snəʊ] - [ˈjuːz] , ” [sed] [riː] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ]
“ **We must have snow - shoes , ” said Ree , when he saw what was taking**
“ 我们 必须 有 雪 - 鞋 , ” 说 里 , 什么时候 他 锯 什么 曾是 采取
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“我们必须得有雪鞋，”里看到眼前的情景后说道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈventʃəd] [fɔːrθ] [ɑːn] [sʌtʃ] [kənˈtraɪvənsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the third day the boys ventured forth on such contrivances as they had
和 这 第三 天 这 男孩们 冒险 前进 在 这样的 诡计 作为 他们 有
[meɪd] [ænd; ʌnd][dɪd] [ˈfaɪnli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [θɪk] ,
made and did finely with them on the thick ,
制成 和 做过 精细地 和 他们 在 这 厚的 ,

第三天，男孩们冒险乘坐他们自制的装置出发，并在厚厚的积雪中出色地完成了任务。

[ˈslɪpəri] [krʌst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːrmd] .
slippery crust which had formed .
滑 地壳 哪个 有 形成 .

形成了一层滑溜溜的硬壳。

[ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈvæli] , [wɪtʃ] , [ˈfɑːrðər] [ʌp]
Taking their rifles , they made their way through the river valley , which , farther up
采取 他们的 步枪 , 他们 制成 他们的 方式 通过 这 河 谷 , 哪个 , 更远 向上
[ðə; ði] [striːm] ,
the stream ,
这 溪流 ,

他们带着步枪，穿过河谷，沿着溪流向上游走去。

[brˈkeɪm] [kwɑɪt] [ˈnæroʊ] , [stiːp] ,
became quite narrow , steep ,
成为 相当 狭窄的 , 陡 ,

变得非常狭窄、陡峭，

[ˈrɑːki] [bæŋks] [ˈraɪzɪŋ] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] .
rocky banks rising on both sides to a height of fifty feet or more .
岩石 银行 上升 在 两个都 侧面 到 一个 高度 的 五十 脚 或者 更多的 .

两侧是高达五十英尺或更高的岩石河岸。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðɪs] [ˈkænjən][ðæn; ðən] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv] [dɪr]
No sooner had they entered this canyon than they found evidences of deer
不 很快 有 他们 进入 这 峡谷 比 他们 成立 证据 的 鹿
[ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈæniːmlz] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈfeltər] [ðer; ðər] .
and other animals having taken shelter there .
和 其他 动物 拥有 已采取 庇护所 那里 .

他们刚进入这个峡谷，就发现了鹿和其他动物曾在此栖身的痕迹。

[ˈɡoʊɪŋ] [ˈkwaɪətli] [ˈfɔːrwərd] , [ðə; ði] [lædz] [dɪˈskʌvəd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɪmɪd] , [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃərz]
Going quietly forward , the lads discovered four of the timid , beautiful creatures
去 悄悄 向前 , 这 小伙子们 发现 四 的 这 胆小 , 美丽的 生物
huddled201
huddled201
huddled201

小伙子们悄悄地向前走，发现四只胆小而美丽的生物蜷缩在一起。

[tə'geðər] .
together .
一起 .

一起。

[ðeɪ] [went] [kwɪt] [nɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪr] [li:pt] [ə'wei] [θruː] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [snoʊ] ,
They went quite near before the deer leaped away through the frozen snow ,
他们 去 相当 靠近 前 这 鹿 跳跃 离开 通过 这 冷冻 雪 ,
他们走得很近, 然后鹿才跃入冰冻的雪地里逃走。

[ænd; ənd] [ri:] ['kwɪkli] [brɔːt] [wʌn] [daʊn] .
and Ree quickly brought one down .
和 里 迅速地 带来 一 向下 .

里很快就击倒了一个。

[dʒɑ:n][dɪd] ['betər] — [ɔːr] [wɜːrs] — ['kɪlɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ə'nʌðər] .
John did better — or worse — killing one and wounding another .
约翰 做过 更好的 — 或者 更糟 — 杀 一 和 受伤 其他 .
约翰的表现更好——或者更糟——他杀死了一人, 打伤了另一人。

[ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ði:z] [ɪn][ə; eɪ]
They secured the skins and choice parts of the meat and hanging these in a
他们 安全 这 皮肤 和 选择 部分 的 这 肉 和 绞刑 这些 在 一个
[tri:] [fɔːr; fər] ['seɪfti] ,
tree for safety ,
树 为了 安全 ,

他们把兽皮和精选的肉块固定好, 然后挂在树上以确保安全。

[pʊʃt] [ɑːn]['æftər][ðə; ði] [tu:] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
pushed on after the two which had escaped .
推动 在 后 这 二 哪个 有 逃脱 .
继续追赶那两个逃脱的人。

[ðeɪ] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zɑɪrd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][doʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ]
They especially desired to capture the doe which had been wounded , not so much
他们 尤其 想要的 到 捕获 这 雌鹿 哪个 有 到过 受伤 , 不是 所以 很多
[fɔːr; fər][ɪts]['væljuː] ,
for its value ,
为了 它是 价值 ,

他们尤其想抓住那只受伤的母鹿, 倒不是因为它的价值。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ri:] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['daʊnrɑɪt] ['kruːəlti] [tuː; tə][let][ðə; ði] [pʊr]
but because Ree insisted that it would be downright cruelty to let the poor
但 因为 里 坚持 那 它 会 是 彻头彻尾 残酷 到 让 这 贫穷的
['kri:tʃər] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ɪts]['ɪndʒəri][fɔːr; fər] [deɪz] ,
creature suffer from its injury for days ,
生物 遭受 从 它是 受伤 为了 天 ,

但因为里伊坚持认为, 让这只可怜的动物因伤痛而痛苦地煎熬数日, 简直是残忍至极。

[pər'hæps] , [ðen] [daɪ][æt; ət][ləst] .
perhaps , then die at last .
也许 , 然后 死 在 最后的 .

或许, 最终会死去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] ['trævlɪd] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ə'gen] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [sɔːt]
But the young hunters traveled far before again coming upon the animals they sought
但 这 年轻的 猎人 旅行 远的 前 再次 未来 之上 这 动物 他们 寻求
.
:
.

但是, 这些年轻的猎人们走了很远的路才再次遇到他们想要寻找的猎物。

[ðə; ði] [treɪl] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈvæli] [ɔːr] [ˈkænjən] ,
The trail took them out of the narrow valley or canyon ,
这 踪迹 采取 他们 出去 的 这 狭窄的 谷 或者 峡谷 ,
这条小路把他们带出了狭窄的山谷或峡谷。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [looˈkæləti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [brɪˈfɔːr]
and a long distance through the woods to a locality they had never before
和 一个 长的 距离 通过 这 树林 到 一个 地点 他们 有 绝不 前
[ˈvɪzɪtɪd] ,
visited ,
到访 ,
他们穿过茂密的树林，长途跋涉，到达了一个他们从未去过的地方。

[wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [kʌt] [baɪ] [diːp] [rəˈviːnz] , [zɪɡ] - [ˈzæɡɪŋ] [ɪn] [ˈnɪrli] [ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] ,
where the earth was cut by deep ravines , zig - zagging in nearly all directions ,
在哪里 这 地球 曾是 切 经过 深的 峡谷 , 之字形 - 之字形 在 几乎 全部 方向 ,
那里大地被深深的沟壑切割，蜿蜒曲折，几乎朝各个方向延伸。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈrɑːks] [ˈɔːf(ə)n] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
and great rocks often obstructing the way .
和 伟大的 岩石 经常 阻碍 这 方式 :
巨石常常阻挡道路。

[hɪr] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːlooɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔːst] [əˈmɪd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv]
Here the trail of the deer they were following was lost amid the tracks of
这里 这 踪迹 的 这 鹿 他们 是 下列的 曾是 丢失的 之中 这 轨道 的
[ˈʌðər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [ˈrʌɡɪd] [ˈɡaliːz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [wɪnd] .
others which had gone into the deep rugged gullies to escape the stinging wind .
其他的 哪个 有 已消失 进入 这 深的 崎岖 沟壑 到 逃脱 这 刺痛 风 :
在这里，他们追踪的那只鹿的踪迹消失在其他鹿的足迹中，这些鹿为了躲避凛冽的寒风，都钻进了深邃崎岖的沟壑里。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [ʌp] , [riː] , " [sed] [dʒɑːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
" **We may as well give it up , Ree , " said John , as they sat down to rest .**
" 我们 可能 作为 出色地 给 它 向上 , 里 , " 说 约翰 , 作为 他们 卫星 向下 到 休息 :
“我们还是放弃吧，里，”约翰说着，两人坐下来休息。

" [oʊ] [noʊ] , [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [ɡɪv] [ʌp] , " [riː] [ˈænsər] , -
" **Oh no , we mustn't give up , " Ree answered , 202**
" 哦 不 , 我们 不得 给 向上 , " 里 回答 , -
“哦不，我们不能放弃，”里回答道，202

" [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːd] [ˈbetər] [duː] .
" **but I'll tell you what we'd better do .**
" 但 患病的 告诉 你 什么 我们会 更好的 做 :
“但我可以告诉你我们最好怎么做。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [snoʊ] [ʃuːz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wiː; wi]
It is more than likely the Indians will be out in snow shoes the same as we
它 是 更多的 比 可能 这 印度人 将要 是 出去 在 雪 鞋 这 相同的 作为 我们
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,
印第安人很可能也会像我们一样穿着雪鞋外出活动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [waːnt] [tuː; tə] [swɑːp] [sʌm; səm] [ˈdɑːlər] [fəːz] [fɔːr; fər] [ˈpeni] [ˈnɪk] - [næk] [ðɪs]
and they may want to swap some dollar furs for penny knick - knacks this
和 他们 可能 想 到 交换 一些 美元 毛皮 为了 一分钱 尼克 - 技巧 这
[ˌæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 :
今天下午他们可能想用一些价值一美元的皮草换一些价值几便士的小玩意儿。

[wʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [fʊd; fəd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['kæbɪn] .
One of us should be at the cabin .
 一 的 我们 应该 是 在 这 舱 ；

我们当中应该有人在小屋里。

“ [aɪ] [goʊ] , ” [dʒɑ:n] ['wɪlɪŋli] [ri'spɒndɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
“ I'll go , ” John willingly responded , for he liked to trade with the Indians ,
 “ 患病的 去 , ” 约翰 心甘情愿 回应 , 为了 他 喜欢 到 贸易 和 这 印度人 ,
 “我愿意去,”约翰欣然回答, 因为他喜欢和印第安人做交易。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [mʌt] ['betər] ['ba:ɡɪnz] [ðæn; ðən] [ri:] ; [nɑ:t][bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and could make much better bargains than Ree ; not but what he was
 和 可以 制作 很多 更好的 特价商品 比 里 ; 不是 但 什么 他 曾是
 ['ɑ:nɪst] ,
honest ,
 诚实的 ,

而且他比里伊更能达成划算的交易；但他为人诚实。

[bʌt; bət][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ri:] [wʌz; wəz][soʊ] ['dʒenərəs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n] .
but because Ree was so generous that he was often imposed upon .
 但 因为 里 曾是 所以 慷慨的 那 他 曾是 经常 强加 之上 .
 但正因为里为人慷慨大方, 所以经常被人占便宜。

“ [wɪ] [ju:; jʊ][stɑ:p][fɔ:r; fər][ðə; ði]['venɪsn, 'venɪzn][wi:; wi] [left] [ɪn][ðə; ði] [tri:] ?
“ Will you stop for the venison we left in the tree ?
 “ 将要 你 停止 为了 这 鹿肉 我们 左边 在 这 树 ?
 “你们会停下来拿走我们留在树上的鹿肉吗? ”

“ [ri:] [æskt] .
“ Ree asked .
 “ 里 问 .

“里问道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] ;
“ I think I'd better ;
 “ 我 思考 ID 更好的 ;

“我觉得我最好；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wer] [ju:; jʊ] [wɪ] [bi:; bi] [wen] [ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] ['wu:ndɪd] [dɪr] !
there is no knowing where you will be when you find that wounded deer !
 那里 是 不 会心 在哪里 你 将要 是 什么时候 你 寻找 那 受伤 鹿 !
 谁也不知道你会在哪里发现那只受伤的鹿!

[bʌt; bət][dəʊnt] [steɪ] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] !
But don't stay out all night !
 但 不 停留 出去 全部 夜晚 !

但不要彻夜不归!

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sæli] [dʒɑ:n] ['stɑ:rtɪd] ['hoʊmwərd] ,
“ With this sally John started homeward ,
 “ 和 这 莎莉 约翰 开始 回家 ,
 “就这样, 约翰开始往家走。”

[ænd; ənd] [ri:] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər] [blʌd] - [steɪnz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [wɪt] [wʊd] [ʃoʊ]
and Ree resumed his search for blood - stains in the snow which would show
 和 里 恢复 他的 搜索 为了 血 - 污渍 在 这 雪 哪个 会 展示
 [hɪm; ɪm][ðə; ði] [treɪl] [hi:; hi] [so:t] .
him the trail he sought .
 他 这 踪迹 他 寻求 .
 于是, 里继续在雪地里寻找血迹, 希望能找到他要寻找的线索。

[ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈbaʊt] [hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
Going about among the rocks he discovered an opening about half the size of a
去 关于 之中 这 岩石 他 发现 一个 开幕 关于 一半 这 尺寸 的 一个
[dɔːr] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [streɪt] [bæk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [klɪf] .
door which seemed to lead straight back into a rocky cliff .
门 哪个 似乎 到 带领 直的 后退 进入 一个 岩石 悬崖 :
他在岩石间穿行，发现了一个大约半扇门大小的开口，似乎直通岩石峭壁。

“ [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] , [ɪnˈspektɪŋ] [aɪˈtiː] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ]
“ Some sort of a cave , ” he mused , inspecting it more closely and looking
“ 一些 种类 的 一个 洞穴 , ” 他 沉思 , 检查 它 更多的 密切 和 寻找
[ˈɪntuː][aɪˈtiː] .
into it .
进入 它 :
“某种洞穴,”他沉思着，仔细地检查并向里张望。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] , [ˈventʃəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] .
He saw nothing , and , stooping down , ventured in a little way .
他 锯 没有什么 , 和 , 弯腰 向下 , 冒险 在 一个 小的 方式 :
他什么也没看见，于是弯下腰，往前走了一小段路。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] of203
His eyes accustomed to the bright light of203
他的 眼睛 习惯 到 这 明亮的 光 of203
他的眼睛已经习惯了203年的强光。

[ðə; ði] [snoʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ,
the snow , he was unable to see anything in the darkness ,
这 雪 , 他 曾是 无法 到 看 任何事物 在 这 黑暗 ,
雪太厚了，黑暗中他什么也看不见。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][boʊld] ;
or he might not have been so bold ;
或者 他 可能 不是 有 到过 所以 大胆的 ;
或许他不会那么大胆；

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [fɪrs] [ɡraʊlz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtriːt] .
for the next moment a chorus of fierce growls caused him to retreat .
为了 这 下一个 片刻 一个 合唱 的 凶猛的 咆哮 导致 他 到 撤退 :
接下来的一段时间里，一阵凶猛的咆哮声迫使他后退。

“ [berz] , [ɔːr] [wʊlvz] — [berz] , [moʊst] [ˈlaɪkli] , ” [sed] [riː] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ Bears , or wolves — bears , most likely , ” said Ree to himself .
“ 熊 , 或者 狼 — 熊 , 最多 可能 , ” 说 里 到 他自己 :
“熊，或者狼——很可能是熊,”里自言自语道。

“ [æt; ət] [liːst] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʊlvz] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [træks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ At least if they are wolves there should be tracks about the mouth of the
“ 在 至少 如果 他们 是 狼 那里 应该 是 轨道 关于 这 嘴 的 这
[keɪv] .
cave .
洞穴 :
“如果它们是狼，至少在洞口附近应该能找到它们的足迹。”

[aɪ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðɪs] [pleɪs] .
I must remember this place .
我 必须 记住 这 地方 :
我一定要记住这个地方。

“ [ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [lʊkt] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪɡˈzækt][loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərən] ,
“ Having first looked about to make sure of the exact location of the cavern ,
“ 拥有 第一的 看起来 关于 到 制作 当然 的 这 精确的 地点 的 这 洞穴 ,
“在先环顾四周，确认洞穴的确切位置之后，

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [aɪ 'ti:][æt; ət][sʌm; səm][ˈfju:tʃər] [taɪm] , [ðə; ði] ['ju:θfl] ['hʌntər]
and resolving to explore it at some future time , the youthful hunter
和 解决 到 探索 它 在 一些 未来 时间 , 这 青春 猎人
[ˈhɜ:rid] [ɑ:n] .
hurried on .
慌忙 在 .

这位年轻的猎人决定以后找个时间去探索一番，于是匆匆赶路。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [loʊ] [paɪnz] [hi:; hi] [ˈprez(ə)ntli] [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [dɪr] .
Under a clump of low pines he presently discovered a herd of seven deer .
在下面 一个 丛 的 低的 松树 他 目前 发现 一个 一群 的 七 鹿 .
在一丛低矮的松树下，他发现了一群七只鹿。

[wʌn] [lægd] [bɪ'haɪnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [fled][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ,
One lagged behind , as they fled at his approach ,
一 滞后 在后面 , 作为 他们 逃亡 在 他的 方法 ,
一人落在后面，他们见他靠近便四散奔逃。

[ænd; ənd] [ri:] [nu:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['ænim(ə)l] .
and Ree knew at once that it must be the wounded animal .
和 里 知道 在 一次 那 它 必须 是 这 受伤 动物 .
里伊立刻意识到，那一定是受伤的动物。

[hi:; hi] [ˈfɑ:ləʊd] [æt; ət][ðə; ði] [best] [peɪs] [ˈpɑ:səb(ə)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [su:n] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv]
He followed at the best pace possible , but the deer was soon lost sight of
他 随后 在 这 最好的 步伐 可能的 , 但 这 鹿 曾是 很快 丢失的 视线 的
,
!
,

他以最快的速度跟了上去，但很快就失去了鹿的踪影。

[ðəʊ] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['pra:gres]
though the poor thing had a difficult time of it to make any progress
尽管 这 贫穷的 事物 有 一个 难的 时间 的 它 到 制作 任何 进步
[θru:] [ðə; ði] [ˈkrʌstɪd] [snəʊ] .
through the crusted snow .
通过 这 结壳 雪 .

虽然可怜的它很难在结冰的积雪中前进。

[haʊ'evər] , [ri:] [kept] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl] [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [ðə; ði][dʊʊ][kʊd; kəd][na:t][goʊ][fa:r] ;
However , Ree kept to the trail for he was sure the doe could not go far ;
然而 , 里 保留 到 这 踪迹 为了 他 曾是 当然 这 雌鹿 可以 不是 去 远的 ;
然而，里伊还是沿着小路继续追踪，因为他确信这只母鹿走不了多远；

[jet] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] [pæst] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [əˈkɑ:mplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] .
yet hour after hour passed and he saw no hope of accomplishing his purpose .
然而 小时 后 小时 通过了 和 他 锯 不 希望 的 完成 他的 目的 .

然而，时间一分一秒地过去，他却看不到实现目标的希望。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][na:t] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [ˈtrævɜ:sɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] ,
Had it not been that the deer was traversing a circle ,
有 它 不是 到过 那 这 鹿 曾是 穿越 一个 圆圈 ,
如果不是因为这只鹿正在绕圈行走，

[ðə; ði] [treɪl] [naʊ] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪn] ,
the trail now taking him in the direction of the cabin ,
这 踪迹 现在 采取 他 在 这 方向 的 这 舱 ,
他现在沿着小路朝着小屋的方向走去，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [pər'su:t] .
he would have been obliged to give up the pursuit .
他 会 有 到过 有义务 到 给 向上 这 追逐 .
他本将被迫放弃追捕。

[bʌt; bət] [naʊ] he204
But now he204
但 现在 he204

但现在他204

[pæst] [θru:] [ðə; ði] [rə'vi:n] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][ʌp][ə; eɪ] [sti:p]
passed through the ravine where the deer had been wounded and up a steep
通过了 通过 这 峡谷 在哪里 这 鹿 有 到过 受伤 和 向上 一个 陡
[sloʊp] [tʊ:rdz] [hoʊm] .
slope towards home .
坡 向 家 .

穿过鹿受伤的山谷，沿着陡峭的山坡向家走去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] ,
By this time the sun was going down ,
经过 这 时间 这 太阳 曾是 去 向下 ,

这时太阳已经快落山了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][nɑ:t][fa:r] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ri:] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] [wʊlvz] .
and from not far ahead of him Ree heard the howling of wolves .
和 从 不是 远的 前方 的 他 里 听到 这 嚎叫 的 狼 .

里伊听到前方不远处传来狼嚎声。

[ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
If he could have looked but a little way into the future ,
如果 他 可以 有 看起来 但 一个 小的 方式 进入 这 未来 ,

如果他能稍微预见一下未来，

[hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [ru:t] [tu;; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
he would have taken the shortest route to the cabin .
他 会 有 已采取 这 最短 路线 到 这 舱 .

他会选择最短的路线前往小屋。

[haʊ'evər] , [wʊlvz] [hæd; həd] ['nevər] ['ɡɪv(ə)n] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ri:] [hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv]
However , wolves had never given much trouble and Ree had no thought of
然而 , 狼 有 绝不 给定 很多 麻烦 和 里 有 不 想法 的
['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] ,
being afraid ,
存在 害怕的 ,

然而，狼群从未给他们带来过什么麻烦，里伊也从未想过要害怕。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['saʊndɪd] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [æz; əz][hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n] .
though the howling sounded nearer and nearer as he continued on .
尽管 这 嚎叫 听起来 更近 和 更近 作为 他 持续 在 .

随着他继续前进，嚎叫声听起来越来越远。

[su:n] , [haʊ'evər] , [hi;; hi] [ɡest] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Soon , however , he guessed what had happened .
很快 , 然而 , 他 猜对了 什么 有 发生 .

然而，他很快就猜到了发生了什么事。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [dɪr] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [ɪ'skeɪp] ,
The wounded deer , unable to escape ,
这 受伤 鹿 , 无法 到 逃脱 ,

受伤的鹿无法逃脱，

[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs] [dɔ:gz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [dɪ'vaʊəɪŋ]
had been killed by the fierce dogs of the wilderness which were now devouring
有 到过 被杀 经过 这 凶猛的 狗 的 这 荒野 哪个 是 现在 吞噬
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

它被荒野中凶猛的野狗咬死了，这些野狗现在正在吞噬它。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nlðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] ['ɔːf(ə)l] [fiːst] .
And in another minute the boy saw them at their awful feast .
和 在 其他 分钟 这 男生 锯 他们 在 他们的 可怕 盛宴 .

又过了一会儿，男孩看到了他们正在享用那场可怕的盛宴。

[wɪð; wɪθ][ʼæŋgər][ænd; ənd] ['fuːlhɑːrdɪ] ['kɜːrɪdʒ] [hiː; hi] [spræŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ]
With anger and foolhardy courage he sprang directly among the struggling
和 愤怒 和 蛮干 勇气 他 弹簧 直接地 之中 这 挣扎
[biːsts] , ['klʌbɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
beasts , clubbing them with his rifle .
野兽 , 夜店 他们 和 他的 步枪 .

他怒火中烧，鲁莽地跳进挣扎的野兽群中，用步枪猛击它们。

[mæd][wɪð; wɪθ][staː'rveɪf(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [freɪ] [blʌd] ,
Mad with starvation and the taste of fresh blood ,
疯狂的 和 饥饿 和 这 品尝 的 新鲜的 血 ,
饥饿和对鲜血的渴望让他疯狂。

[wʌŋ][bɪɡ] [wʊlf] [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [bɔɪ][ænd; ənd] [ʼlðər] [ʼfɑːləʊd] .
one big wolf leaped toward the courageous boy and others followed .
一 大的 狼 跳跃 朝向 这 勇敢 男生 和 其他的 随后 .
一只大狼扑向勇敢的男孩，其他狼也紧随其后。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][æt; ət] [ber] [waɪl] [hiː; hi] [bækt] [ə'wei] [tɔːrd] [ə; eɪ]
He was barely able to hold them at bay while he backed away toward a
他 曾是 仅仅 有能力的 到 抓住 他们 在 湾 尽管 他 支持的 离开 朝向 一个
[triː] ,
tree ,
树 ,
他一边后退到树边，一边勉强抵挡住他们的攻击。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [raɪt] [ænd; ənd][left] [wɪð; wɪθ] ['despərət] ['enərdʒi][æz; əz][hiː; hi] [went] .
swinging his rifle right and left with desperate energy as he went .
摇摆 他的 步枪 正确的 和 左边 和 绝望的 活力 作为 他 去 .
他一边拼命地挥舞着步枪，一边前进。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [stiːl] [ðə; ði] [wʊlvz] [prest] [hɪm; ɪm] , ['snæpɪŋ] , [snaːlɪŋ] , ['haʊlɪŋ] —
Closer and closer still the wolves pressed him , snapping , snarling , howling —
更近 和 更近 仍然 这 狼 按下 他 , 啪啪 , 咆哮 , 嚎叫 —
[ðer; ðər] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ænd; ənd] [red] throats205
their long sharp teeth and red throats205
他们的 长的 锋利的 牙齿 和 红色的 throats205

狼群步步逼近，咆哮、嘶吼、撕咬，露出它们锋利的长牙和鲜红的喉咙。205

['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][ɔːlmoʊst] [fiːl] [ðer; ðər][haːt] [breθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
being so near that he could almost feel their hot breath on his face .
存在 所以 靠近 那 他 可以 几乎 感觉 他们的 热的 气息 在 他的 脸 .
离得那么近，他几乎都能感觉到对方灼热的呼吸喷在脸上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] — [ə; eɪ] [biːtʃ] , [wʌŋ][ʌv; əv] [huːz] ['loʊər] [lɪmz] [wʌz; wəz][ɔːlmoʊst]
But he reached the tree — a beech , one of whose lower limbs was almost
但 他 达到 这 树 — 一个 山毛榉 , 一 的 谁 降低 四肢 曾是 几乎
[wɪðɪn] [riːtʃ] .
within reach .
之内 抵达 .

但他还是走到了树前——那是一棵山毛榉树，它的一根较低的树枝几乎触手可及。

[hiː; hi] [liːpt] [ʼʌpwərd] [tuː; tə] [siːz] [aɪ 'tiː] ,
He leaped upward to seize it ,
他 跳跃 向上 到 抢占 它 ,
他纵身跃起，抓住了它。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][did][soʊ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [frʌm; frəm]
but as he did so his rifle caught on a bush and was jerked from
但 作为 他 做过 所以 他的 步枪 捕捉 在 一个 衬套 和 曾是 猛地一抖 从
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 :

但就在这时，他的步枪被灌木丛勾住，从他手中脱落了。

[ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [ˈfoʊmi] - [dʒɔːd] [ˈkriːtʃər] [snæpt] [ˈkloʊsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]
A great gray foamy - jawed creature snapped closely at his heels and by a
一个 伟大的 灰色的 泡沫状 - 下巴 生物 啪啪 密切 在 他的 高跟鞋 和 经过 一个
[ˈhɛrɪz] [bredθ] [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] ,
hair's breadth he escaped ,
头发的 宽度 他 逃脱 ,
一只巨大的灰色、长着泡沫状下颚的生物紧追着他的脚后跟，他险之又险地逃脱了。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪmˈself] [ˈkwɪkli] [ˈʌpwərd] .
as he drew himself quickly upward .
作为 他 画 他自己 迅速地 向上 :

他迅速地向上伸展身体。

[ˈhaʊlɪŋ] [laɪk] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈdiːmənɪz] [ðə; ði] [wʊlvz] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [triː] .
Howling like enraged demons the wolves gathered about the tree .
嚎叫 喜欢 愤怒 恶魔 这 狼 聚集 关于 这 树 :

狼群像愤怒的恶魔一样嚎叫着，聚集在树旁。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [drɪŋk] [ˈhjuːmən] [blʌd] .
They seemed to know that sooner or later they would drink human blood .
他们 似乎 到 知道 那 很快 或者 之后 他们 会 喝 人类 血 :

他们似乎知道，迟早有一天他们会喝人血。

[riː] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Ree thought of this .
里 想法 的 这 :

里想到了这一点。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈwepən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪf] [kæpt] . [ˈboʊən] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
His only weapon was the knife Capt . Bowen had given him , which he
他的 仅有的 武器 曾是 这 刀 船长 : 鲍文 有 给定 他 , 哪个 他
[ɔːlweɪz] [ˈkæɪrd] .
always carried .
总是 携带 :

他唯一的武器是鲍文上尉送给他的那把刀，他一直随身携带。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈæktɪv] [breɪn][wʌz; wəz] [ˈbiːzi] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdespərət]
But his active brain was busy and he determined to take a desperate
但 他的 积极的 脑 曾是 忙碌的 和 他 决定 到 拿 一个 绝望的
[tʃæns] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] . -
chance in an effort to secure his rifle . 206
机会 在 一个 努力 到 安全的 他的 步枪 : -

但他活跃的大脑飞速运转，他决定孤注一掷，尽力保住自己的步枪。206

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 :

第十五章

[ə; eɪ][ˈmeɪp(ə)l] [ˈʊɡər] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
A Maple Sugar Camp in the Wilderness .
一个 枫 糖 营 在 这 荒野 :

荒野中的枫糖营地。

[sə'lektɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [lɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] , [riː] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [trɪm]
Selecting a stout limb for his purpose , Ree set to work to cut and trim
选择 一个 肥硕 肢 为了 他的 目的 , 里 放 到 工作 到 切 和 修剪
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

里伊挑选了一根粗壮的树枝，开始进行修剪和切割。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] , [ˈhevi] [klʌb] .
making a short , heavy club .
制作 一个 短的 , 重的 俱乐部 .

制作一个短而重的球棒。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌmp] [ˈsʌd(ə)nli] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] ,
He believed that if he should jump suddenly down among the wolves ,
他 相信 那 如果 他 应该 跳 突然 向下 之中 这 狼 ,
他认为，如果他突然跳进狼群中，

[ðer; ðər] [sər'praɪz] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ]
their surprise would be so great as to keep them away for perhaps a
他们的 惊喜 会 是 所以 伟大的 作为 到 保持 他们 离开 为了 也许 一个
[ˈsekənd] — [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,
second — long enough to permit him to seize his rifle ,
第二 — 长的 足够的 到 允许 他 到 抢占 他的 步枪 ,
他们的惊讶之大，或许会让他们愣住片刻——足以让他抓起步枪。

[ænd; ənd] [ə'gen] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] .
and again fight his way into the tree .
和 再次 斗争 他的 方式 进入 这 树 .

然后他又一次奋力爬上了树。

[æz; əz][hiː; hi] [trɪmd] [ðə; ði] [θɪk] [bræntʃ] , [haʊ'evər] , [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˈdeɪndʒər] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self]
As he trimmed the thick branch , however , an increasing danger presented itself
作为 他 修剪过的 这 厚的 分支 , 然而 , 一个 增加 危险 呈现 本身
.
:
.

然而，当他修剪粗壮的树枝时，危险却越来越大。

[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [blʌd] [wɜːr; wər] [ə'træktɪŋ]
The unusual howling of the pack and the scent of blood were attracting
这 异常 嚎叫 的 这 盒 和 这 香味 的 血 是 吸引
[ˈʌðər] [wʊlvz] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
other wolves to the spot .
其他 狼 到 这 点 .

狼群异常的嚎叫声和血腥味吸引了其他狼群来到这里。

[bɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [klʌb] [wʌz; wəz] [ˈredi] ,
Before his club was ready ,
前 他的 俱乐部 曾是 准备好 ,

在他俱乐部准备就绪之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ˈsev(ə)n] [ˈnuː; kʌməz] [ˈgæləpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər]
he had counted seven newcomers galloping through the snow to join their
他 有 计数 七 新来者 疾驰 通过 这 雪 到 加入 他们的
[blʌd] - [ˈθɜːrsti] [ˈbrʌðərz] .
blood - thirsty brothers .
血 - 渴 兄弟 .

他数了数，有七个新来者策马奔过雪地，加入他们嗜血的兄弟们。

[tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ˈperəl][baɪ][ˈdʒʌmpɪŋ][daʊn][əˈmʌŋ][soʊ][ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪrs][ˈkri:tʃərz]
To put his life in peril by jumping down among so many of the fierce creatures
到放他的生活在危险经过跳向下之中所以许多的这凶猛的生物
[wʌz; wəz][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ][ˈgreɪtər][rɪsk][ðæn; ðən][riː][θɔ:t][waɪz];
was to run a greater risk than Ree thought wise;
曾是到跑步一个更大的风险比里想法明智的;

跳下去与这么多凶猛的动物接触，将自己的生命置于危险之中，这对于里伊来说风险太大了，他觉得这样做很不明智；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfɜ:rtl][breɪn][prɪˈzentɪd][ə; eɪ][nuː][plæn].
but his fertile brain presented a new plan.
但他的肥沃脑呈现一个新的计划。

但他那充满创造力的头脑却提出了一个新的计划。

[hiː; hi][ˈpɑ:rʃəli][splɪt][wʌn][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][klʌb][ænd; ənd][sɪˈkjʊrli][baʊnd][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
He partially split one end of his club and securely bound the handle of the
他部分分裂一结尾的他的俱乐部和安全地边界这处理的这
[naɪf][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][ðʌs][meɪd], -
knife in the opening thus made, 207
刀在这开幕因此制成, -

他将棍棒的一端部分劈开，并将刀柄牢牢地绑在劈开的开口处，207

[wið; wiθ][strips][ʌv; əv][ˈbʌkskɪn][kʌt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkloʊðɪŋ].
with strips of buckskin cut from his clothing.
和条状物的鹿皮切从他的衣服。

用从他衣服上剪下来的鹿皮条。

[ɪn][ðɪs][wei][hiː; hi][meɪd][ə; eɪ][strɔ:ŋ][bʌt; bət][ˈkʌmbərsəm][spɪr],
In this way he made a strong but cumbersome spear,
在这方式他制成一个强的但笨重矛,
[ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈloʊɪst][brænt][ʌv; əv][ðə; ði][triː],
他用这种方法制造了一支坚固但笨重的长矛。

[ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈloʊɪst][brænt][ʌv; əv][ðə; ði][triː],
and holding to the lowest branch of the tree,
和保持到这最低分支的这树,
[hiː; hi][li:nd][fa:r][daʊn][ænd; ənd][stæbd][ænd; ənd][slæft][æt; ət][ˈevri][wʊlf][wɪˈðɪn][ri:tʃ].
他俯下身，对着所有够得着的狼进行刺杀和砍杀。

[hiː; hi][li:nd][fa:r][daʊn][ænd; ənd][stæbd][ænd; ənd][slæft][æt; ət][ˈevri][wʊlf][wɪˈðɪn][ri:tʃ].
he leaned far down and stabbed and slashed at every wolf within reach.
他倾斜远的向下和刺伤和削减在每一个狼之内抵达。
[ˈsevrəl][wɜ:r; wər][ˈwu:ndɪd][ænd; ənd][ðer; ðər][jelps][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ][wɜ:r; wər][ˈædɪd][tuː; tə]
Several were wounded and their yelps of pain and rage were added to
一些是受伤和他们的耶普斯的疼痛和愤怒是额外到
[ðə; ði][ˈhɪdiəs],
the hideous,
这可怕,

[ðə; ði][ˈhɪdiəs],
the hideous,
这可怕,
[ˈhʌŋɡri][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlðər].
hungry cries of the others.
饥饿的哭泣的这其他的。
[əˈʒen][ænd; ənd][əˈʒen][ðə; ði][boʊld][bɔɪ][kʌt][ænd; ənd][θrʌst][æz; əz][ðə; ði][wʊlvz][kept][ˈkʌmɪŋ]
Again and again the bold boy cut and thrust as the wolves kept coming
再次和再次这大胆的男生切和推力作为这狼保留未来
[wɪˈðɪn][hɪz; ɪz][ri:tʃ].
within his reach.
之内他的抵达。
[ˈkʌmɪŋ][wɪˈðɪn][hɪz; ɪz][ri:tʃ].
勇敢的男孩一次又一次地挥刀突刺，狼群不断逼近他的攻击范围。

[ˈhʌŋɡri][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlðər].
hungry cries of the others.
饥饿的哭泣的这其他的。
[əˈʒen][ænd; ənd][əˈʒen][ðə; ði][boʊld][bɔɪ][kʌt][ænd; ənd][θrʌst][æz; əz][ðə; ði][wʊlvz][kept][ˈkʌmɪŋ]
Again and again the bold boy cut and thrust as the wolves kept coming
再次和再次这大胆的男生切和推力作为这狼保留未来
[wɪˈðɪn][hɪz; ɪz][ri:tʃ].
within his reach.
之内他的抵达。
[ˈkʌmɪŋ][wɪˈðɪn][hɪz; ɪz][ri:tʃ].
勇敢的男孩一次又一次地挥刀突刺，狼群不断逼近他的攻击范围。

其他动物发出饥饿的叫声。

[əˈʒen][ænd; ənd][əˈʒen][ðə; ði][boʊld][bɔɪ][kʌt][ænd; ənd][θrʌst][æz; əz][ðə; ði][wʊlvz][kept][ˈkʌmɪŋ]
Again and again the bold boy cut and thrust as the wolves kept coming
再次和再次这大胆的男生切和推力作为这狼保留未来
[wɪˈðɪn][hɪz; ɪz][ri:tʃ].
within his reach.
之内他的抵达。
[ˈkʌmɪŋ][wɪˈðɪn][hɪz; ɪz][ri:tʃ].
勇敢的男孩一次又一次地挥刀突刺，狼群不断逼近他的攻击范围。

勇敢的男孩一次又一次地挥刀突刺，狼群不断逼近他的攻击范围。

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [daɪd] [wið; wiθ] [blʌd] .
The snow was dyed with blood .
这 雪 曾是 染色 和 血 .

雪被鲜血染红了。

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn] .
For half an hour the battle was carried on .
为了 一半 一个 小时 这 战斗 曾是 携带 在 .

战斗持续了半个小时。

[æt; ət] [læst] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [stroʊk] [ri:] [geɪv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [məʃ] [brˈniːθ] [hɪm; ɪm] [soʊ]
At last by a lucky stroke Ree gave one of the howling mass beneath him so
在 最后的 经过 一个 幸运的 中风 里 给予 一 的 这 嚎叫 大量的 下面 他 所以
[di:p] [ə; eɪ] [kʌt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [nek] ,
deep a cut across the neck ,
深的 一个 切 穿过 这 脖子 ,

最后，里伊侥幸一击，在身下嚎叫的其中一团怪物的脖子上划开了一道很深的口子。

[ðæt] [aɪ ˈti:] [spræŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [ˌjɑːdʒ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [fel] [ded] , [ɪts] [hed] [hæf] [kʌt] [ɔːf] .
that it sprang but a few yards away and fell dead , its head half cut off .
那 它 弹簧 但 一个 很少 码 离开 和 跌倒 死的 , 它是 头 一半 切 离开 .
它跳出几码远就倒地身亡，头被砍掉了一半。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ˈʌðər] [paʊnst] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈwɒlfz] [ˈbɑːdi] , [ˈterɪŋ] [aɪ ˈti:] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
At once the others pounced upon the wolf's body , tearing it to pieces ,
在 一次 这 其他的 猛扑 之上 这 狼的 身体 , 撕裂 它 到 件 ,
其他狼立刻扑向狼的尸体，将其撕成碎片。

[ˈskræmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈmænər] .
scrambling and fighting in a most horrible manner .
争抢 和 斗争 在 一个 最多 可怕 方式 .
混乱而惨烈的搏斗。

[naʊ] [wʌz; wəz] - [tʃæns] .
Now was Ree's chance .
现在 曾是 - 机会 .

现在是瑞伊的机会了。

[hiː; hi] [liːpt] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [blʌd] - [steɪnd] [ˈraɪf(ə)l] ;
He leaped quickly to the ground and seized his blood - stained rifle ;
他 跳跃 迅速地 到 这 地面 和 查获 他的 血 - 染色 步枪 ;
他迅速跳到地上，抓起沾满鲜血的步枪；

[ɪn] [ə ˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] .
in another moment he would have been safe .
在 其他 片刻 他 会 有 到过 安全的 .
再过一会儿他就安全了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [tʃɪld] — [soʊ] [stɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] ,
But he was so chilled — so stiff from the cold ,
但 他 曾是 所以 冷藏 — 所以 僵硬的 从 这 寒冷的 ,
但他冷得浑身僵硬，冻得瑟瑟发抖。

[ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [wen] [fɜːrst] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [brænt] ,
that he missed his hold when first he sprang to catch the lowest branch ,
那 他 错过 他的 抓住 什么时候 第一的 他 弹簧 到 抓住 这 最低 分支 ,
他第一次跳起来想抓住最低的树枝时，没抓稳。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [traɪ] [əˈgen] , [ə; eɪ] [ˈmɔːnstrəs] [greɪ] [wɒlf] [dæft] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
and before he could try again , a monstrous gray wolf dashed toward him .
和 前 他 可以 尝试 再次 , 一个 滔天 灰色的 狼 虚线 朝向 他 .
还没等他再次尝试，一只巨大的灰狼就朝他扑了过来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌŋɡrɪ] [haʊl] , [ɪts][dʒɔ:z] ['drɪpɪŋ] [blʌd] , it208
With a hungry howl , its jaws dripping blood , it
和 一个 饥饿的 嚎 , 它是 下颚 滴落 血 , it208

它发出饥饿的嚎叫, 血淋淋的下颚, 它208

[lɔ:ntʃt] [ɪt'self] [θru:] [ðə; ði][er] , [streɪt] [fɔ:r; fər] - [θroʊt] .
launched itself through the air , straight for Ree's throat .
发射 本身 通过 这 空气 , 直的 为了 - 喉 .

它跃入空中, 直奔里伊的喉咙而去。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [nɜ:rv] [ðə; ði][bɔɪ] [stʊd] [hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] .
With wonderful nerve the boy stood his ground .
和 精彩的 神经 这 男生 站立 他的 地面 .

男孩展现出惊人的勇气, 坚守阵地。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['fɔ:ltər] , [nɔ:r] ['hezɪteɪt] .
He did not falter , nor hesitate .
他 做过 不是 犹豫不决 , 也不 犹豫 .

他没有动摇, 也没有犹豫。

[hi:; hi][met][ðə; ði][hɑ:t] - [maʊðd] , ['vɪʃəs] [bru:t] , [hɪz; ɪz] [ru:d] [spɪr] [kla:spt] [ɪn][bəʊθ][hændz] ,
He met the hot - mouthed , vicious brute , his rude spear clasped in both hands ,
他 遇见 这 热的 - 嘴巴 , 恶毒 蛮力 , 他的 粗鲁的 矛 紧握 在 两个都 双手 ,

他遇到了那个脾气暴躁、凶狠残暴的家伙, 那家伙双手紧握着一根粗野的长矛。

[ænd; ənd][draʊv] [ðə; ði] [bleɪd] [di:p] [ɪn][ɪts] ['ʃæɡɪ] ['ʃəʊldər] .
and drove the blade deep in its shaggy shoulder .
和 驾驶 这 刀刃 深的 在 它是 毛茸茸 肩膀 .

然后将刀刃深深刺入它毛茸茸的肩膀。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔ:lmoʊst]['hju:mən] ['fri:k] [ænd; ənd][fə'ra:səti][ðə; ði][wʊlf] [spræŋ] [saɪd,waɪz] ['ʌndər][ðə; ði]
With an almost human shriek and ferocity the wolf sprang sidewise under the
和 一个 几乎 人类 尖叫 和 恶 这 狼 弹簧 横向 在下面 这

['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:lz] [ʃɑ:rp] [θrʌst] ,
impulse of the steel's sharp thrust ,
冲动的 的 这 钢铁的 锋利的 推力 ,

伴随着近乎人类般的尖叫和凶猛, 狼在钢铁利刃的冲击下侧身跃起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ɪts] [fleʃ] , [wʌz; wəz] [dʒɜ:rk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] - [hændz] .
and the spear quivering in its flesh , was jerked from the boys ' hands .
和 这 矛 颤抖 在 它是 肉 , 曾是 猛地一抖 从 这 男孩们 - 双手 .

那支在血肉中颤抖的长矛, 从男孩们手中猛地脱落。

- [fɜ:rst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌn] [ɪn] [pər'su:t] , [æz; əz][ðə; ði][wʊlf] [dæft] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,
Ree's first impulse was to run in pursuit , as the wolf dashed into the woods ,
- 第一的 冲动 曾是 到 跑步 在 追逐 , 作为 这 狼 虚线 进入 这 树林 ,

看到狼冲进树林, 里伊的第一反应就是追赶。

[tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [naɪf] ; [bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]
to recover his knife ; but in an instant the whole pack was upon him
到 恢复 他的 刀 ; 但 在 一个 立即的 这 所有的 盒 曾是 之上 他

[ə'ɡen] ,
again ,
再次 ,

他想拿回自己的刀; 但转眼间, 整个包裹又被他围住了。

[hævɪŋ] [meɪd] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðər; ðər] ['kænɪbl] - [laɪk] [fi:st] ,
having made short work of their cannibal - like feast ,
拥有 制成 短的 工作 的 他们的 食人族 - 喜欢 盛宴 ,

他们迅速享用了这场如同食人盛宴般的盛宴,

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] ˈɡretɪst [dekˈsterəti][wʌz; wəz][hi; hi][ˈerɪ(ə)] [əˈɡen] [tu; tə] [siːz] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)]
and only by the greatest dexterity was he able again to seize his rifle
和 仅有的 经过 这 最 灵巧 曾是 他 有能力的 再次 到 抢占 他的 步枪
[ænd; ʌnd] [klaɪm] [tu; tə] ˈseɪfti] ,
and climb to safety ,
和 爬 到 安全 ,
他凭借着极其灵巧的身手，才再次抓起步枪，爬到安全地带上。

[er] [ðeɪ] ˈriːtɪt [hɪm; ɪm] .
ere they reached him .
埃雷 他们 达到 他 .
在他们到达他之前。

“ [naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju; jʊ] [wɪl] [smɑːrt] !
“ Now some of you will smart !
“ 现在 一些 的 你 将要 聪明的 !
“现在你们中的一些人会聪明起来了! ”

“ [ðə; ði][hæf] - ˈfroʊz(ə)n [bɔɪ] [ɪkˈskeɪmd] , [ænd; ʌnd][hi; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] ˈraɪtʃəs [ˈæŋɡər] .
“ the half - frozen boy exclaimed , and he clenched his teeth in righteous anger .
“ 这 一半 - 冷冻 男生 惊呼 , 和 他 紧握 他的 牙齿 在 正义 愤怒 .
“那个半冻僵的男孩喊道，他义愤填膺地咬紧牙关。”

[ʃɑːt] [ˈæftər] [ʃɑːt] [hi; hi] [pɔːd] [ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] - [ˈθɜːrsti] [bruːts] ,
Shot after shot he poured into the blood - thirsty brutes ,
射击 后 射击 他 倾倒 进入 这 血 - 渴 野蛮人 ,
他向这些嗜血的暴徒一枪接一枪地倾泻而出。

[ænd; ʌnd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [æz; əz] [ðoʊz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈlaɪv] [paʊnst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [wʌnz] .
and watched with horror as those remaining alive pounced upon the dying ones .
和 观看 和 恐怖 作为 那些 其余的 活 猛扑 之上 这 垂死 一个 .
他们惊恐地看着那些幸存者扑向那些垂死之人。

[fɔːr] [wʊlvz] [hi; hi] [kɪld] [ænd; ʌnd] [tuː] [hi; hi] [ˈwuːndɪd] ,
Four wolves he killed and two he wounded ,
四 狼 他 被杀 和 二 他 受伤 ,
他杀死了四只狼，打伤了两只。

[ðen] [sæt] [stiːl] [əˈwaɪl] [tu; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ʌnd][ˈskruːtənaɪz][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n] [ˈænɪmlz]
then sat still awhile to catch his breath and scrutinize the dozen animals
然后 卫星 仍然 一会儿 到 抓住 他的 气息 和 仔细审查 这 打 动物
[rɪˈmeɪnɪŋ] , -
remaining , 209
其余的 , -
然后他静静地坐了一会儿，喘口气，仔细观察剩下的十几只动物。209

[tu; tə] [siː] [ˈweðər] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [huːz] [ˈbɔːdi][hɪz; ɪz] [naɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [ɔːf] , [wʌz; wəz]
to see whether the one in whose body his knife had been carried off , was
到 看 无论 这 一 在 谁 身体 他的 刀 有 到过 携带 离开 , 曾是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
去看看那个把他的刀藏在体内的人是否在那里。

[hi; hi][dɪd][nɔːt] [siː] [aɪˈtiː] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [ɡluːm] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈspeld] [baɪ] [braɪt]
He did not see it , though the twilight gloom was now dispelled by bright
他 做过 不是 看 它 , 尽管 这 暮 愁云 曾是 现在 驱散 经过 明亮的
[ˈmuːnlaɪt] .
moonlight .
月光 .
虽然暮色已被明亮的月光驱散，但他并没有看到它。

[soʊ] , [su:n] [hi:; hi] [ri'zju:md] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [rɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pæk] ,
So , soon he resumed the terrible execution he had wrought among the pack ,
所以 , 很快 他 恢复 这 糟糕的 执行 他 有 锻 之中 这 盒 ,
于是, 他很快又恢复了之前对狼群犯下的可怕屠杀。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈfaɪərɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][loʊd] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈdʒɑ:nz] [fə'mɪliər]
and was firing as fast as he could load , when he heard John's familiar
和 曾是 射击 作为 快速地 作为 他 可以 加载 , 什么时候 他 听到 约翰的 熟悉的
[ˈwɪs(ə)l] .
whistle .
哨 .

他一边装弹一边疯狂射击, 这时他听到了约翰熟悉的哨声。

“ [wɑ:tʃ] [aʊt] , [dʒɑ:n] !
“ **Watch out , John !**
“ 手表 出去 , 约翰 !

“小心点, 约翰! ”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:l] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrsəst] [wʊlvz] [ju:; jʊ][ˈevər] [sɔ:] [hɪr] !
There are still eight of the fiercest wolves you ever saw here !
那里 是 仍然 八 的 这 最凶猛 狼 你 曾经 锯 这里 !

这里仍然生活着八只你见过的最凶猛的狼!

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn] [ˈwɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət][ˈɔ:lmʊst] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈraɪf(ə)l] [ˈsaʊndɪd] ,
“ **he called in warning , but almost simultaneously his chum's rifle sounded ,**
“ 他 称为 在 警告 , 但 几乎 同时地 他的 朋友的 步枪 听起来 ,
[ænd; ənd][bʌt; bət][ˈsev(ə)n] [wʊlvz] [rɪˈmeɪnd] .
and but seven wolves remained .
和 但 七 狼 剩余 .

他发出警告, 但几乎与此同时, 他的同伴的步枪响了, 只剩下七只狼。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [went] [daʊn] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][left] ,
Another and another went down to death and the five which were left ,
其他 和 其他 去 向下 到 死亡 和 这 五 哪个 是 左边 ,
[ˈteɪkɪŋ] [fraɪt] [æt; ət][læst] ,
taking fright at last ,
采取 惊吓 在 最后的 ,

又一个, 又一个, 都死了, 剩下的五个, 最后吓得魂飞魄散。

[sped] [ə'wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈtɪmbər] , [ˈhaʊlɪŋ] [ˈdɪzməli] .
sped away among the timber , howling dismally .
加速 离开 之中 这 木材 , 嚎叫 令人沮丧地 .

飞快地消失在树林中, 发出凄厉的嚎叫。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd][em 'i:] [skerd] [ˈɪntu:][fɪts] , [ˈɔ:lmʊst] , “ [dʒɑ:n][kraɪd] , [æz; əz] [ri:] [klaɪmd] [daʊn] .
“ **You had me scared into fits , almost ,** “ **John cried , as Ree climbed down .**
“ 你 有 我 害怕的 进入 适合 , 几乎 , “ 约翰 哭 , 作为 里 攀登 向下 .

“你差点把我吓得魂飞魄散,”约翰喊道, 这时里伊爬了下来。

“ [waɪ] , [haʊ] [kəʊld][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
“ **Why , how cold you are !**
“ 为什么 , 如何 寒冷的 你 是 !

“哎呀, 你真冷啊! ”

“ [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈgræspɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [hænd] .
“ **he exclaimed , grasping his friend's hand .**
“ 他 惊呼 , 抓握 他的 朋友们 手 .

他抓住朋友的手, 大声说道。

“ [ænd; ənd][jɔr; jər] [ti:θ] [ɑ:r; ər] [ˈtʃætərɪŋ] !
“ **And your teeth are chattering !**
“ 和 你的 牙齿 是 喋喋不休 !

“你的牙齿都在打颤! ”

[haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:] ['hæpən] ['eni] [wei] ?
How did it happen any way ?

如何 做过 它 发生 任何 方式 ?

这到底是怎么发生的？

[kʌm] [ə'bi:ŋ] [hoʊm] ! " **Come along home !** "

来 沿着 家 ！ "

一起回家吧！

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [wi:d] ['betər] [skɪn][ðə; ði] [wʊlvz] [ðæt] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [hæf]
" **I'll tell you about it ; but we'd better skin the wolves that have not been half**
" 患病的 告诉 你 关于 它 ; 但 我们会 更好的 皮肤 这 狼 那 有 不是 到过 一半
[i:tn] ,
eaten ,
吃 ,

“我会告诉你这件事；但我们最好先剥掉那些还没被吃掉一半的狼的皮。”

[fɜ:rst] .
first .
第一的 .

第一的。

[ˈblʌdɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [fi:ld] , [ˈɪznt] [,aɪ 'ti:] ? " **Bloody as a battle field , isn't it ?** "

血腥 作为 一个 战斗 场地 , 不是 它 ? "

血流成河，不是吗？

" [skɪn] ['nʌθɪŋ] !
" **Skin nothing !**
" 皮肤 没有什么 !

“皮肤算什么！ ”

[kʌm] [ə'bi:ŋ] !
Come along !
来 沿着 ！

一起来吧！

[,aɪ 'ti:][ɪz][moʊst] ['terəbli] [kəʊld][ænd; ʌnd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hæf][ˈfroʊz(ə)n] .
It is most terribly cold and you are half frozen .

它 是 最多 可怕 寒冷的 和 你 是 一半 冷冻 .

天气冷得要命，你都快冻僵了。

[wi:; wi] can210
We can210
我们 can210

我们可以210

[get][ðə; ði] [skɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [left] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
get the skins in the morning if there is any thing left of them .

得到 这 皮肤 在 这 早晨 如果 那里 是 任何 事物 左边 的 他们 .

早上如果还有剩余的话，就把皮拿来。

" [fɔ:r; fər][wʌns] [ri:] ['ji:ldɪd] [ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - [ju:z] [dʒɑ:n]
" **For once Ree yielded and when he had recovered his snow - shoes John**
" 为了 一次 里 产生 和 什么时候 他 有 恢复 他的 雪 - 鞋 约翰
[ˈmɑ:tft] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [su:n] [pʊt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] .
marched him off at a pace which soon put his blood in circulation .
行军 他 离开 在 一个 步伐 哪个 很快 放 他的 血 在 循环 .

“这一次，里伊屈服了。当他找回雪鞋后，约翰带着他以飞快的速度前进，这很快就让他的血液循环起来。

[ɪf] ['evər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpaɪəˈnɪr] [əˈpriːʃiərtɪd] [ðə; ði] [ruːd] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæbɪn] , [ðeɪ] [dɪd]
If ever the young pioneers appreciated the rude comforts of their cabin , they did
如果 曾经 这 年轻的 先驱者 感谢 这 粗鲁的 舒适 的 他们的 舱 , 他们 做过
[ðæt] [naɪt] .
that night .
那 夜晚 .

如果说年轻的拓荒者们曾经体会过小屋里简陋舒适的滋味，那一定是那晚。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [swiːt] [tuː; tə] [fiːl] [snʌg] [ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd] [seɪf] ,
It was sweet to feel snug and warm and safe ,
它 曾是 甜的 到 感觉 舒适 和 温暖的 和 安全的 ,
感到舒适、温暖和安全，真好。

[æz; əz] [riː] [təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] [mɔːr] [ˈfʊli] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] ;
as Ree told the story of his adventure more fully than at first ;
作为 里 讲述 这 故事 的 他的 冒险 更多的 完全 比 在 第一的 ;
里伊比一开始更完整地讲述了他的冒险故事；

[tuː; tə] [stretʃ] [ðer; ðər] [ˈwɪri] [legz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [liːn] [bæk] [ɪn][ðə; ði][fɜːr]
to stretch their weary legs toward the crackling fire and lean back in the fur
到 拉紧 他们的 厌倦 腿 朝向 这 噼啪作响 火 和 倾斜 后退 在 这 毛皮
[ˈkʌvəd] [siːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈstrʌktɪd] .
covered seat they had constructed .
涵盖 座位 他们 有 建造 .
他们伸长疲惫的双腿，朝着噼啪作响的篝火走去，然后靠在他们搭建的毛皮座椅上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ʌv; əv] [nʌts] [sɪˈkjɔrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
It was pleasant to eat a lunch of nuts secured from the Indians ,
它 曾是 令人愉快的 到 吃 一个 午餐 的 坚果 安全 从 这 印度人 ,
能吃到从印第安人那里弄来的坚果当午餐，感觉真好。

[ænd; ənd][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] [steɪks] [kʌt] [θɪn] [ænd; ənd] [brɔɪld] [krɪsp] .
and venison steaks cut thin and broiled crisp .
和 鹿肉 牛排 切 薄的 和 烤制 脆 .
还有切成薄片、烤至酥脆的鹿肉排。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][tuː; tə] [kriːp] [ˈɪntuː][bed][ænd; ənd][laɪ] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv]
It was comfortable to creep into bed and lie awake and talk of
它 曾是 舒服的 到 潜行者 进入 床 和 说谎 醒 和 讲话 的
[ðer; ðər][plænz] ;
their plans ;
他们的 计划 ;
他们舒舒服服地钻进被窝，躺着醒着，讨论着他们的计划；

[ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ɪn][fɑːr] [əˈweɪ] [kəˈnetɪkət] ; [ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp] ;
of their friends in far away Connecticut ; of incidents of their trip ;
的 他们的 朋友们 在 远的 离开 康涅狄格州 ; 的 事件 的 他们的 旅行 ;
他们在遥远的康涅狄格州的朋友们；他们旅途中的趣事；

[ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][tɑːm] [fɪʃ] ; [ʌv; əv][ðə; ði][sæd][ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] [ˈbrɪdʒɪz] — [ʌv; əv]
of the strange absence of Tom Fish ; of the sad story of Arthur Bridges — of
的 这 奇怪的 缺席 的 汤姆 鱼 ; 的 这 伤心 故事 的 亚瑟 桥梁 — 的
[ˈmeni] , [ˈmeni] [θɪŋz] .
many , many things .
许多 , 许多 事物 .
汤姆·菲什的离奇失踪；亚瑟·布里奇斯的悲惨故事——等等等等。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][hæf] [kloʊzd] [aɪz] ,
And it was pleasant to watch with half closed eyes ,
和 它 曾是 令人愉快的 到 手表 和 一半 关闭 眼睛 ,
半闭着眼睛看，感觉很舒服。

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ['dænsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌf] ['kæbɪn] [wɔ:lz] , ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lʊkɪŋ] [glæs] [nɪr]
the firelight dancing on the rough cabin walls , shining in the little looking glass near
这 火光 跳舞 在 这 粗糙的 舱 墙壁 , 灼灼 在 这 小的 寻找 玻璃 靠近
[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,

火光在粗糙的小屋墙壁上跳跃，照进门边的小镜子里。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['raɪfəlz] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] [nɪr] [ðə; ði][bed] ;
showing the rifles within easy reach in the corner near the bed ;
显示 这 步枪 之内 简单的 抵达 在 这 角落 靠近 这 床 ;

图中显示，床边角落里放着触手可及的步枪；

[ðə; ði] [tu:] [sets][ʌv; əv] ['pɪstlz] [ɪn][ðər; ðər] ['hɑ:slər] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ;
the two sets of pistols in their hostlers on the table they had made ;
这 二 套 的 手枪 在 他们的 牧马人 在 这 桌子 他们 有 制成 ;

他们自制的桌子上，枪套里装着两套手枪；

[ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðər; ðər]['æksɪz] , beside211
the gleaming blades of their axes , beside211
这 闪闪发光 刀片 的 他们的 轴 , beside211

他们斧头的闪亮刀刃，旁边211

[ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] ; [ðə; ði] [bʊks] [ri:] [lʌvd] [soʊ] [wel] , [ə'reɪndʒd] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the fire - place ; the books Ree loved so well , arranged on a board from the
这 火 - 地方 ; 这 图书 里 喜爱 所以出色地 , 安排 在 一个 木板 从 这

[oʊld][kɑ:rt] ,
old cart ,
老的 大车 ,

壁炉；丽伊生前最爱的书，都摆放在一块旧马车上的木板上。

[wɪtʃ] [dɪd][ˈdu:ti][æz; əz][ə; eɪ] ['mæntl] , [ænd; ənd][ˈdʒɑ:nz] [faɪf] [br'saɪd] [ðəm; ðəm] ;
which did duty as a mantel , and John's fire beside them ;
哪个 做过 责任 作为 一个 壁炉架 , 和 约翰的 法夫郡 旁 他们 ;

它充当了斗篷，约翰的短笛放在旁边；

[ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæən][ænd; ənd][ðər; ðər] [fju:] ['dɪfɪz] [ɑ:n][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌlbərd] [ɪn][ðə; ði]
the frying - pan and their few dishes on and in a little cupboard in the
这 煎炸 - 平底锅 和 他们的 很少 菜肴 在 和 在 一个 小的 橱柜 在 这

['kɔ:rnər] .
corner .
角落 .

煎锅和他们仅有的几道菜放在角落的小橱柜里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [swɪ:t] , [tu:] , [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'sli:p] [æt; ət][ləst][ænd; ənd] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
It was sweet , too , to fall asleep at last and dream of the present ,
它 曾是 甜的 , 也 , 到 落下 睡着了 在 最后的 和 梦 的 这 展示 ,

终于入睡，梦见当下，这感觉也很美好。

[pæst][ænd; ənd][ˈfju:tʃər] — [end'ʒɔɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [rest] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] ,
past and future — enjoying the perfect rest which the fatigue of honest ,
过去的 和 未来 — 享受 这 完美的 休息 哪个 这 疲劳 的 诚实的 ,

过去与未来——享受着完美的休息，摆脱了诚实带来的疲惫，

[hɑ:rd][wɜ:rk][baɪ] [ðoʊz] [pə'zest] [ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] ['hɑ:rts] [mʌst; məst]['evər] [brɪŋ] .
hard work by those possessed of honest hearts must ever bring .
难的 工作 经过 那些 拥有 的 诚实的 心 必须 曾经 带来 .

心地善良的人辛勤工作必将有所收获。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['taɪərd] [ðɪs] [naɪt] ,
The boys were very tired this night ,
这 男孩们 是 非常 疲劳的 这 夜晚 ,

男孩们今晚都很累。

[ˈpɑːrtli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈeksərsaɪz] [ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] [soʊ] [fɑːr] [ɑːn] [snoʊ] - [[uːz] , [noʊ] [daʊt] .
partly from the unusual exercise of walking so far on snow - shoes , no doubt .
部分 从 这 异常 锻炼 的 步行 所以 远的 在 雪 - 鞋 , 不 怀疑 .
毫无疑问, 部分原因在于穿着雪鞋走了这么远的路, 这是一种不寻常的锻炼。

[bʌt; bət] [ðei] [slept] [ˈsaʊndli] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈɜːrli] [əˈweɪk] .
But they slept soundly and were early awake .
但 他们 睡着了 稳固地 和 是 早期的 醒 .
但他们睡得很香, 而且醒得很早。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [æftər] [ˈbrekfəst] [ðei] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʊlvs] .
Directly after breakfast they visited the scene of the fight with the wolves .
直接地 后 早餐 他们 到访 这 场景 的 这 斗争 和 这 狼 .
早餐后, 他们直接前往了与狼搏斗的现场。

[ðei] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [left] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈvɪktəms] , [ɪkˈseptɪŋ] [ˈboʊnz] ,
They little expected to find anything left of their victims , excepting bones ,
他们 小的 预期的 到 寻找 任何事物 左边 的 他们的 受害者 , 除外 骨头 ,
他们几乎没指望能找到受害者的任何遗骸, 除了骨头之外。

[bʌt; bət] [ðei] [ˈgrentli] [dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [naɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kæpt] .
but they greatly desired to find the knife which had been Capt .
但 他们 非常 想要的 到 寻找 这 刀 哪个 有 到过 船长 .
但他们非常渴望找到那把曾属于上尉的刀。

[ˈboʊənz] [ˈprez(ə)nt] .
Bowen's present .
鲍恩氏 展示 .
鲍文的礼物。

[ˈboʊnz] [ðei] [dɪd] [faɪnd] — [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
Bones they did find — but nothing else .
骨头 他们 做过 寻找 — 但 没有什么 别的 .
他们确实找到了骨头, 但除此之外什么也没找到。

远在边疆之外(Far Past the Frontier)

第8/9页

There was every evidence of a ghastly feast having been eaten by the wolves
那里 曾是 每一个 证据 的 一个 阴森 盛宴 拥有 到过 吃 经过 这 狼
and other animals during the night .
和 其他 动物 期间 这 夜晚 .

种种迹象表明，狼群和其他动物在夜间享用了一顿可怕的盛宴。

Even the skeletons of those which had been slaughtered , were torn to pieces
甚至 这 骷髅 的 那些 哪个 有 到过 屠杀 , 是 撕裂 到 件
,
:
,

就连那些被屠杀者的骸骨也被撕成了碎片。

and for rods around the snow was dyed crimson .
和 为了 杆 大约 这 雪 曾是 染色 赤红 .

雪地周围的杆子被染成了深红色。

To cry over spilled milk was no part of Ree's disposition , and though he
到 哭 超过 洒了 牛奶 曾是 不 部分 的 - 处置 , 和 尽管 他
[ˈdiːpli] [rɪɡˈretɪd] the212
deeply regretted the212
深 后悔 the212

为打翻的牛奶哭泣并非里伊的性格，尽管他对此深感遗憾。 212

loss of his knife , he did not allow himself to be dispirited ,
损失 的 他的 刀 , 他 做过 不是 允许 他自己 到 是 颓废 ,

即使丢了刀，他也没有气馁。

though little he thought how important a part in their adventures the knife was
尽管 小的 他 想法 如何 重要的 一个 部分 在 他们的 冒险 这 刀 曾是
[jet] [tuː; tə] [pleɪ] .
yet to play .
然而 到 玩 .

虽然他当时并没有意识到，这把刀在他们的冒险旅程中将会扮演多么重要的角色。

In their walks about the woods at different times ,
在 他们的 散步 关于 这 树林 在 不同的 时代 ,

在他们不同时间于树林中散步时，

Ree and John had observed that there were many sugar maples near their
里 和 约翰 有 观察到 那 那里 是 许多 糖 枫树 靠近 他们的
[ˈkæbɪn][ænd; ənd][hæd; həd] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈʃʊɡər] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] .
cabin and had agreed that they must make some sugar when spring came .
舱 和 有 同意 那 他们 必须 制作 一些 糖 什么时候 春天 来了 .

里和约翰注意到他们的小屋附近有很多糖枫树，于是他们决定春天到来时一定要制一些枫糖浆。

[ðæt] [ˈveri] [æftərˈnu:n] , [ˈðerfɔ:r] , [ðei] [brɪˈgæn] [ˌprepəˈreɪnɪz] .
That very afternoon , therefore , they began preparations .
那 非常 下午 , 所以 , 他们 开始 准备工作 .

因此, 当天下午他们就开始了准备工作。

[blɑ:ks] [ʌv; əv] [wʊd] , [kʌt] [ˈɪntu:] [lenθs] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [tu:] [fi:t] , [ðei] [ˈhɒləʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
Blocks of wood , cut into lengths of about two feet , they hollowed out with their
积木 的 木头 , 切 进入 长度 的 关于 二 脚 , 他们 空心的 出去 和 他们的
[æksɪz] ,
axes ,
轴 ,

他们把木块砍成大约两英尺长的小段, 然后用斧头把木头掏空。

[ˈmeɪkɪŋ] [trɔ:fs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [sæp] [ʌv; əv] [ˈmeɪpəlz] .
making troughs in which to catch the sap of maples .
制作 水槽 在 哪个 到 抓住 这 树液 的 枫树 .

制作水槽来收集枫树汁液。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ˈti:diəs] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [trɔ:f] [wʌz; wəz] [splɪt] [ænd; ənd] [spɔɪld] [wen] [ɔ:l]
The work was tedious and many a trough was split and spoiled when all
这 工作 曾是 乏味 和 许多 一个 槽 曾是 分裂 和 被宠坏了 什么时候全部
[bʌt; bət] [kəmˈpli:tɪd] ,
but completed ,
但 完全的 ,

这项工作十分繁琐, 许多水槽在即将完工时都裂开了, 损坏了。

[brɪˈfɔ:r] [ðei] [kɔ:t] [ðə; ði] [næk] [ʌv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðɪs] [baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [kɜ:rvd] [ˈstroʊks] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
before they caught the knack of avoiding this by striking curved strokes with their
前 他们 捕捉 这 诀窍 的 避免 这 经过 引人注目 弯曲 笔画 和 他们的
[æksɪz] ,
axes ,
轴 ,

在他们掌握了用斧头划出弧线来避免这种情况的技巧之前,

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] [kʌt] [ɪn] [ˈdi:pli] , [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .
and not letting the blades cut in deeply , in line with the grain of the wood .
和 不是 出租 这 刀片 切 在 深 , 在 线 和 这 粮食 的 这 木头 .
并且不要让刀片沿着木纹方向切得太深。

[ðɪs] [wɜ:rk] ,
This work ,
这 工作 ,

这项工作,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [spaʊts] [baɪ] [ˈpʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [pɪθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsu:mæk] [ˈbræntʃɪz] [ˈɑ:kjupaɪd]
and the making of spouts by punching the pith out of sumac branches occupied
和 这 制作 的 喷嘴 经过 冲孔 这 髓 出去 的 苏玛克 分支 占领
[ˈsevrəl] [deɪz] .
several days .
一些 天 .

用凿子将漆树枝的髓心凿出来做成水嘴, 这花了几天时间。

[nɑ:t] [ɔ:l] [ðer; ðər] [taɪm] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] , [haʊˈevər] ,
Not all their time could be given to it , however ,
不是 全部 他们的 时间 可以 是 给定 到 它 , 然而 ,

然而, 他们不可能把所有时间都投入到这项工作中。

[æz; əz] [træps] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈɪndiəns] [ˈgɪv(ə)n] [əˈtenʃ(ə)n] ;
as traps must be visited and Indians given attention ;
作为 陷阱 必须 是 到访 和 印度人 给定 注意力 ;

必须检查陷阱并关注印第安人;

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweðər] [wɒz; wəz] [bɪˈklɪmɪŋ] [wɔːrm][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [keɪm] [ˈfriːkwəntli] , -
for now that the weather was becoming warm the savages came frequently , 213
为了 现在 那 这 天气 曾是 成为 温暖的 这 野蛮人 来了 频繁地 , -

现在天气转暖，野蛮人来得频繁了，213

[ˈɔːf(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [fəːz] [sɪˈkjʊəd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈwɪntər] [ˈhʌntɪŋ] [ɛksprɪˈdʒɪnz] .
often with many furs secured during winter hunting expeditions .
经常 和 许多 毛皮 安全 期间 冬天 打猎 探险 .

冬季狩猎远征期间，他们经常会获得许多毛皮。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər]
“ We have made a pretty good living and a nice sum of money for
” 我们 有 制成 一个 漂亮的 好的 活的 和 一个 好的 和 的 钱 为了
[iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
each of us ,
每个 的 我们 ,

“我们过上了相当不错的生活，每个人都赚到了一笔可观的收入。”

[wen] [ˈaʊər; ɑːr][fəːz][[æɪ; əɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈmaːkɪtɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːlsoʊ] [meɪd] [ɑːrˈselvz] [ə; eɪ]
when our furs shall have been marketed , and have also made ourselves a
什么时候 我们的 毛皮 将 有 到过 已上市 , 和 有 还 制成 我们自己 一个
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

当我们的皮毛卖完，我们也安顿好家之后，

“ [sed] [riː] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈestɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpraɪˌbæb(ə)] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈstɔːrɪz] .
” said Ree one day , as they were estimating the probable value of their stores .
” 说 里 一 天 , 作为 他们 是 估算 这 可能 价值 的 他们的 商店 .

“有一天，当他们正在估算各自店铺的可能价值时，里说道。”

“ [ˈæftər] [dɪˈdʌktɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [lɔːsɪz] ,
“ After deducting for all losses ,
” 后 扣除 为了 全部 损失 ,

“扣除所有损失后，

[wiː; wi] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ˈsplendɪdli] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [tuː; tə]
we will still have done splendidly if we are fortunate in getting the skins to
我们 将要 仍然 有 完毕 精彩地 如果 我们 是 幸运 在 获得 这 皮肤 到
[ˈpɪtsbɜːg] [ɔːr] [dɪˈtrɔɪt] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [ˈbɑːrgən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbaɪərɪz] . “
Pittsburg or Detroit and working a fair bargain with the buyers . ”
匹兹堡 或者 底特律 和 在职的 一个 公平的 便宜货 和 这 买家 . ”

如果我们幸运地能把这些皮革运到匹兹堡或底特律，并与买家达成公平的交易，那我们就算做得非常出色了。”

“ [wiː; wi] [ˈbetər] [get][ə; eɪ] [gʊd] [kəˈnuː] [riː] , [ænd; ənd] [lɜːrɪn] [tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] ;
“ We better get a good canoe Ree , and learn to use it ;
” 我们 更好的 得到 一个 好的 独木舟 里 , 和 学习 到 使用 它 ;

“里，我们最好弄一艘好独木舟，然后学会使用它；

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][fəːz][[frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] [baɪ][ˈwɔːtər] ,
then we can take the furs from here to Detroit by water ,
然后 我们 能 拿 这 毛皮 从 这里 到 底特律 经过 水 ,

然后我们可以用水路把这些毛皮从这里运到底特律。

[ˈtrævlɪŋ] [əˈbɔːrɪ] [ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] [ˈiəri] , “ [dʒɑːn] [səˈdʒestɪd] .
traveling along the shore of Lake Erie , ” John suggested .
旅行 沿着 这 支撑 的 湖 伊利 , ” 约翰 建议 .

“沿着伊利湖岸旅行,”约翰建议道。

“ [kæpt] . [paɪp] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [faɪn] , [bɪɡ] [kə'nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , ['berɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
“ **Capt . Pipe has a couple of fine , big canoes of his own , buried for the**
“ 船长 . 管道 有 一个 夫妻 的 美好的 , 大的 独木舟 的 他的 自己的 , 埋葬 为了 这
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .

“派普船长自己有几艘很棒的大独木舟，冬天都埋起来了。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [sel] [ju: 'es][wʌn] . “
I believe he would sell us one .”
我 相信 他 会 卖 我们 一 . ”

我相信他会卖给我们一个。

“ [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ʌnd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [su:n] , “ [ri:] ['ænsər] .
“ **We will go and have a talk with him about it soon ,**” **Ree answered .**
“ 我们 将要 去 和 有 一个 讲话 和 他 关于 它 很快 , ” 里 回答 .

“我们会尽快去和他谈谈这件事，”里回答道。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lædz] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə][du:] [ðɪs] .
But it was not for many days that the lads found time to do this .
但 它 曾是 不是 为了 许多 天 那 这 小伙子们 成立 时间 到 做 这 .

但过了好几天，小伙子们才抽出时间来做这件事。

[faɪn] ['weðər] [keɪm] ['su:nər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .
Fine weather came sooner than they expected .
美好的 天气 来了 很快 比 他们 预期的 .

好天气比他们预想的来得早。

[ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜ:rli:st] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ]
The spring of 1791 was one of the earliest known to the section which is now
这 春天 的 - 曾是 一 的 这 最早 已知 到 这 部分 哪个 是 现在
[ˈnɔ:rðərn] [oʊ'haiəʊ] .
Northern Ohio .
北方 俄亥俄州 .

1791 年的春天是如今俄亥俄州北部地区已知最早的春天之一。

['i:v(ə)n][ɪn] ['februəri] [ðə; ðɪ][sʌn] [keɪm] [aʊt] [braɪt] [ænd; ʌnd][wɔ:rm][ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][koʊld]['waɪndz]
Even in February the sun came out bright and warm and the cold winds
甚至 在 二月 这 太阳 来了 出去 明亮的 和 温暖的 和 这 寒冷的 风
[ˈdɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .

即使到了二月，阳光依然灿烂温暖，寒风也消失了。

[dʒɑ:n][ænd; ʌnd] [ri:] [ə'woʊk] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] a214
John and Ree awoke one morning after a214
约翰 和 里 醒来 一 早晨 后 a214

一天早晨，约翰和里醒来，此前他们经历了 a214

['reɪni] [naɪt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,
rainy night to find the water high in the river ,
下雨 夜晚 到 寻找 这 水 高的 在 这 河 ,

雨夜里去查看河水水位，发现水位很高。

[ðə; ðɪ][aɪs] [ɡɔ:n] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [er] [æz; əz][maɪld][æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [meɪ] .
the ice gone and the air as mild as on a day in May .
这 冰 已消失 和 这 空气 作为 温和的 作为 在 一个 天 在 可能 .

冰雪消融，空气如同五月般温暖。

“ [hu'reɪ] !
“ **Hooray !**
“ 万岁 !

“好耶！ ”

[aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] !
I've a mind to take a swim !
我已经 一个 头脑 到 拿 一个 游泳 ！

我想去游泳！

" [dʒɑ:n] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪnˈθu:ziæzəm][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [ˈwɔ:tər] .
" John shouted , looking with enthusiasm at the high water .
" 约翰 喊叫 , 寻找 和 热情 在 这 高的 水 .

约翰兴奋地望着高涨的洪水，大声喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈnuː] [naʊ] , " [riː] [dʒɔɪnd][ɪn] ; " [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
" I wish we had our canoe now , " Ree joined in ; " but I'll tell you ,
" 我 希望 我们 有 我们的 独木舟 现在 , " 里 加入 在 ; " 但 患病的 告诉 你 ,

“我真希望我们现在有独木舟，”里伊附和道；“但我告诉你，

[oʊld] [tʃæp] , [wiː; wi][mʌst; məst][get][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmeɪpəlz] [tæpt] , [ɪf] [wiː; wi][ɑ:r; ər][tuː; tə][get] [ˈeni] [ˈʃʊgər] .
old chap , we must get our maples tapped , if we are to get any sugar .
老的 小伙子 , 我们 必须 得到 我们的 枫树 轻敲 , 如果 我们 是 到 得到 任何 糖 .

老兄，我们必须先把枫树的树液采集下来，才能得到枫糖。

" [dʒɑ:n] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] , [di:p] [ˈkɜ:rənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" John turned away from watching the swift , deep current with a sigh .
" 约翰 转向 离开 从 观看 这 迅速 , 深的 当前的 和 一个 叹 .

约翰叹了口气，转过身去，不再注视湍急的深水。

[ˈsʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd][nɔ:t] [fi:l] [laɪk] [ˈwɜ:rkɪŋ] ;
Somehow he did not feel like working ;
不知何故 他 做过 不是 感觉 喜欢 在职的 ;

他不知为何不想工作；

[bʌt; bət] [ˈʌndər] - [ˈɪnfluəns] [hiː; hi] [su:n] [fərˈgɔ:t][hɪz; ɪz] " [sprɪŋ] [ˈfi:vər] " [ˈfi:lɪŋ] ,
but under Ree's influence he soon forgot his " spring fever " feeling ,
但 在下面 - 影响 他 很快 忘了 他的 " 春天 发烧 " 感觉 ,

但在里伊的影响下，他很快就忘记了那种“春季躁动”的感觉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈɔ:gər] [bɔ:rd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
and with a small auger bored holes in the trees .
和 和 一个 小的 螺旋钻 无聊的 孔 在 这 树木 .

然后用小型螺旋钻在树上钻了孔。

[ˈɪntuː] [ðɪːz] [hoʊlz] [riː] [drouv] [ðə; ði] [spaʊts] , [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [trɔ:f] [bɪˈniːθ] [i:tʃ] [wʌn] ,
Into these holes Ree drove the spouts , placing a trough beneath each one ,
进入 这些 孔 里 驾驶 这 喷嘴 , 放置 一个 槽 下面 每个 一 ,

里伊将水龙头打入这些孔中，并在每个水龙头下方放置了一个水槽。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][sæp] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [bɪˈgæn][tuː; tə] [floʊ] .
to catch the sap which at once began to flow .
到 抓住 这 树液 哪个 在 一次 开始 到 流动 .

去捕捉立刻开始流出的树液。

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [triːz] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [hæv; həv] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði][sæp][tuː; tə]
As all the trees were near the cabin the boys might have carried the sap to
作为 全部 这 树木 是 靠近 这 舱 这 男孩们 可能 有 携带 这 树液 到

[ðer; ðər][ˈfaɪər] - [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˈbɔɪlɪŋ] ,
their fire - place for boiling ,
他们的 火 - 地方 为了 沸腾 ,

由于所有的树木都靠近小屋，男孩们可能会把树液带到火炉旁煮沸。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [nəˈsesɪtɪt] [ðə; ði] [ˈkæɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [wʊd] ,
but as this would necessitate the carrying of a great deal of wood ,
但 作为 这 会 需要 这 携带 的 一个 伟大的 交易 的 木头 ,

但这需要运送大量的木材，

[ðeɪ] [hʌŋ] [ðer; ðər][ˈlɑːrdʒɪst][ˈket(ə)l][ɑːn][ə; eɪ][pʊʊl][leɪd] [əˈkrɔːs] [tuː] [fɔːrkt] [stɪks] [ˈdrɪvŋ] [ɪn][ðə; ði]
they hung their largest kettle on a pole laid across two forked sticks driven in the
他们 悬挂 他们的 最大 壶 在 一个 极 铺设 穿过 二 分叉 棍子 驱动 在 这
[graʊnd] [fɔːr; fər][ðæt] [ˈpɜːrpəs] ,
ground for that purpose ,
地面 为了 那 目的 ,
他们把最大的水壶挂在一根横跨两根插在地上的分叉木棍上的杆子上。

[dʒʌst][æ; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] .
just at the top of the hill near the edge of the clearing .
只是 在 这 顶部 的 这 爬坡道 靠近 这 边缘 的 这 清理 .
就在山顶靠近空地边缘的地方。

[baɪ] [nuːn] [ɪˈnʌf] [sæp][wʌz; wəz] [kəˈlektɪd] [ɪn] the215
By noon enough sap was collected in the215
经过 中午 足够的 树液 曾是 集 在 the215
到中午时分，在215号矿井中已经收集到了足够的树液。

[trɔːfs] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈnesəserɪ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] ,
troughs to make it necessary to begin the boiling ,
水槽 到 制作 它 必要的 到 开始 这 沸腾 ,
水槽使得开始煮沸成为必要，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
and from then on through all that day and the next ,
和 从 然后 在 通过 全部 那 天 和 这 下一个 ,
从那时起，一直到当天以及第二天，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈbɪzi] ,
one of the boys was constantly busy ,
一 的 这 男孩们 曾是 不断地 忙碌的 ,
其中一个男孩一直很忙，

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈbleɪzɪŋ] [hɑːt][ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [sæp][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈket(ə)l] [wel] [fɪld] ,
keeping the fire blazing hot and gathering sap to keep the kettle well filled ,
保持 这 火 炽烈 热的 和 采集 树液 到 保持 这 壶 出色地 已填 ,
保持火势旺盛，收集树液，使水壶始终装满。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [bɔɪld] [əˈweɪ] , [ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli][ɪts] [ˈswiːtnəs] .
as the water was boiled away , leaving only its sweetness .
作为 这 水 曾是 煮沸 离开 , 离开 仅有的 它是 甜味 .
水烧干了，只留下甜味。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ˈædɪd] [noʊ] [freʃ] [sæp][bʌt; bət] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈsɪrəp] [ɪn][ðə; ði][ˈket(ə)l] [tuː; tə] [bɔɪl]
At last they added no fresh sap but allowed the syrup in the kettle to boil
在 最后的 他们 额外 不 新鲜的 树液 但 允许 这 糖浆 在 这 壶 到 熬
[daʊn] [ˈθɪkər] [ænd; ənd] [ˈθɪkər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end] ,
down thicker and thicker making in the end ,
向下 较厚 和 较厚 制作 在 这 结尾 ,
最后，他们没有添加新鲜树液，而是让锅里的糖浆越熬越浓稠，最终制成了.....

[moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [məˈlæsɪz] .
most delicious molasses .
最多 可口的 糖蜜 .
最美味的糖蜜。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ðæt] [naɪt] ,
The boys finished the boiling in the cabin that night ,
这 男孩们 完成的 这 沸腾 在 这 舱 那 夜晚 ,
当晚，男孩们在小屋里把水煮完了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɪrəp] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [θɪk] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][baɪ] ['stɜ:rɪŋ]
and when the syrup had become thick enough , they were able by stirring
和 什么时候 这 糖浆 有 变得 厚的 足够的 , 他们 是 有能力的 经过 搅拌
[ænd; ənd] ['ku:lɪŋ] [aɪ'ti:] ,
and cooling it ,
和 冷却 它 ,
当糖浆变得足够浓稠时, 他们通过搅拌和冷却, 就能将其制成.....

[tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['ʊgər] .
to make an excellent quality of sugar .
到 制作 一个 出色的 质量 的 糖 .
生产优质糖。

[ænd; ənd][aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [b:ŋ] [sɪns] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['teɪstɪd] [swi:ts] ,
And it had been so long since either of them had tasted sweets ,
和 它 有 到过 所以 长的 自从 任何一个 的 他们 有 尝过 糖果 ,
他们俩都已经很久没尝过甜食了。

[ðæt] [ðə; ði] ['meɪpəlz] [faɪn] ['prɑ:ɔkt][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [tri:t] .
that the maple's fine product was indeed a treat .
那 这 枫树的 美好的 产品 曾是 的确 一个 对待 .
枫树的优质产品确实是一种享受。

[ðə; ði] ['prɑ:spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['ʊgər] [tu:; tə][ləst][ðem; ðəm]
The prospect that they would be able to make enough sugar to last them
这 前景 那 他们 会 是 有能力的 到 制作 足够的 糖 到 最后的 他们
[ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] ,
until another spring ,
直到 其他 春天 ,
他们或许能够生产出足够的糖, 让他们能够维持到下一个春天。

[wʌz; wəz] ['haɪli] [ə'gri:əb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][wɜ:rk][hɑ:rd] ['dʊrɪŋ] ['meni]
was highly agreeable , and they were willing enough to work hard during many
曾是 高度 同意 , 和 他们 是 愿意的 足够的 到 工作 难的 期间 许多
[deɪz] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] .
days which followed .
天 哪个 随后 .
他们非常乐意配合, 并且在接下来的许多天里都愿意努力工作。

[wʌn] [rɪ'gret] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] [bʌt; bət] [tu:] ['ketlɪz] ,
One regret the boys had , was that they possessed but two kettles ,
一 后悔 这 男孩们 有 , 曾是 那 他们 拥有 但 二 水壶 ,
男孩们感到遗憾的是, 他们只有两个水壶。

['ni:ðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑ:rdʒ] ;
neither of which was very large ;
两者都不 的 哪个 曾是 非常 大的 ;
这两个地方都不算很大;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɔɪld] [sæp][ɪn][bəʊθ][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['gri:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ʌv; əv]
but they boiled sap in both and found that by greasing the upper edges of
但 他们 煮沸 树液 在 两个都 和 成立 那 经过 润滑 这 上 边缘 的
[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ki:p] [ðem; ðəm][kwɑɪt] [fʊl] [ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði][sæp] [wʊd] [nɑ:t][bɔɪl]
the vessels that they could keep them quite full and still the sap would not boil
这 船只 那 他们 可以 保持 他们 相当 满的 和 仍然 这 树液 会 不是 熬
[ˈoʊvər] . -
over . 216
超过 . -
但他们用这两种容器煮树液, 发现只要在容器上缘涂抹油脂, 即使容器装满树液, 树液也不会溢出。216

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [traɪd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈprɪmətɪv] [ˈmeθəd] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd]
They also tried the very primitive method used by the Indians before they had
他们 还 尝试 这 非常 原始 方法 用过的 经过 这 印度人 前 他们 有
[ˈketlz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈʃʊgər] .
kettles in which to make sugar .
水壶 在 哪个 到 制作 糖 .

他们还尝试了印度人在拥有制糖壶之前使用的非常原始的方法。

[ˈsevrəl] [lɑːrdʒ] , [ˈnɪrli] [raʊnd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [wɑːt] [kliːn] , [ðen] [ˈhiːtɪd] [ˈveri] [hɑːt][ɪn][ðə; ði]
Several large , nearly round stones were washed clean , then heated very hot in the
一些 大的 , 几乎 圆形的 石头 是 洗过 干净的 , 然后 加热 非常 热的 在 这
[ˈfaɪər] .
fire :
火 .

将几块又大又近乎圆形的石头洗净，然后在火中加热至高温。

[wɪð; wɪθ] [ˈɪmprəvaɪzd] [tɑːŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈlɪftɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keg] [ʌv; əv][kəʊld][sæp] .
With improvised tongs they were then lifted into a large keg of cold sap .
和 即兴发挥 钳 他们 是 然后 抬起 进入 一个 大的 桶 的 寒冷的 树液 .
然后，他们用临时制作的钳子将它们夹进一个装满冷树液的大桶里。

[æz; əz] [ðɪs] [ɑːpəˈreɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [rɪˈpiːtɪd] , [ðə; ði][sæp][wʌz; wəz] [ˈhiːtɪd] [ænd; ənd] [ˈsləʊli]
As this operation was constantly repeated , the sap was heated and slowly
作为 这 手术 曾是 不断地 重复 , 这 树液 曾是 加热 和 缓慢地
[rɪˈvæpəreɪtɪd] .
evaporated .
蒸发 .

随着这一操作不断重复，树液被加热并慢慢蒸发。

[ðə; ði] [ˈpraːses] [pruːvd] [soʊ] [ˈveri] [sləʊ] [ænd; ənd] [ləˈbɔːriəs] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [suːn]
The process proved so very slow and laborious , however , that the boys soon
这 过程 已证实 所以 非常 慢的 和 费力的 , 然而 , 那 这 男孩们 很快
[əˈbændənd] [aɪ ˈtiː] .
abandoned it .
弃 它 .

然而，这个过程非常缓慢且费力，以至于男孩们很快就放弃了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [traɪd] ,
But while the experiment was being tried ,
但 尽管 这 实验 曾是 存在 尝试 ,
但在实验进行期间，

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈkɜːrd] [wɪtʃ] [meɪd] [dʒɑːn] [læf] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
something occurred which made John laugh until he held his sides .
某物 发生 哪个 制成 约翰 笑 直到 他 握住 他的 侧面 .
发生了一件事，让约翰笑得捂着肚子。

[ðə; ði] [keg] [ʌv; əv][sæp][hæd; həd] [bɪn] [ˈhiːtɪd] [tuː; tə][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ,
The keg of sap had been heated to almost a boiling point ,
这 桶 的 树液 有 到过 加热 到 几乎 一个 沸腾 观点 ,
装满树液的桶已被加热到接近沸点。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] , [hɑːt] [stoʊnz] [ɪn][aɪ ˈtiː][bəʊθ] [bɔɪz] [left] [ðə; ði][kæmp] ,
and putting a couple of large , hot stones in it both boys left the camp ,
和 推杆 一个 夫妻 的 大的 , 热的 石头 在 它 两个都 男孩们 左边 这 营 ,
两个男孩往里面放了几块又大又热的石头，然后离开了营地。

[dʒɑːn][tuː; tə] [ˈgæðər] [mɔːr] [sæp][ænd; ənd] [riː] [tuː; tə] [tʃɑːp] [sʌm; səm] [wʊd] .
John to gather more sap and Ree to chop some wood .
约翰 到 收集 更多的 树液 和 里 到 劈 一些 木头 .
约翰去采集更多的树液，里去砍些柴火。

[æz; əz][dʒɑ:n][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ber] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] .
As John was returning , he discovered a young bear prowling about the camp .
作为 约翰 曾是 返回 , 他 发现 一个 年轻的 熊 潜行 关于 这 营 .
约翰返回时, 发现一只小熊在营地附近徘徊。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈeɪdɪəntli] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [lɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz][ænd; ənd][wʌz; wəz]
The animal evidently had not been long out of its winter quarters and was
这 动物 显然 有 不是 到过 长的 出去 的 它是 冬天 四分之一 和 曾是
[ˈhʌŋɡri] .
hungry .
饥饿的 .

这只动物显然刚离开过冬地不久, 而且很饿。
[aɪ ˈti:] [snɪft] [ðə; ði] [swi:t] [ˈoʊdə] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈvæpəreɪtɪŋ] [ˈmeɪp(ə)l][ˈwɔ:tər] ,
It sniffed the sweet odor which came from the evaporating maple water ,
它 嗅了嗅 这 甜的 气味 哪个 来了 从 这 蒸发 枫 水 ,
它嗅到了从蒸发的枫树汁液中散发出的甜香。

[ænd; ənd][ˈæmb(ə)l] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][keg] .
and ambled up to the keg .
和 漫步 向上 到 这 桶 .
然后慢悠悠地走到酒桶旁。

[ˈkwaiətli][dʒɑ:n][ræn][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ri:] ,
Quietly John ran and called Ree ,
悄悄 约翰 跑 和 称为 里 ,
约翰悄悄地跑过去给里打电话,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [ˈhɜ:rid] [ˈsɔ:ftli] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ber] [pʊt][ɪts] [noʊz] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði][hɑ:t]
and they both hurried softly back just as the bear put its nose deep into the hot
和 他们 两个都 慌忙 轻轻 后退 只是 作为 这 熊 放 它是 鼻子 深的 进入 这 热的
[sæp] .
sap .
树液 .
就在这时, 熊把鼻子深深地埋进了滚烫的树液里, 两人赶紧轻手轻脚地往回走。

[ə; eɪ] [skwi:l] [ʌv; əv] pain217
A squeal of pain217
一个 尖叫 的 pain217
一声痛苦的尖叫217

[ˈfa:lʊəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:] [kʌb] [ˈnɪrli] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [ˈbækwəd] [ˈsʌmərsɔ:lt] ,
followed , and the poor cub nearly turned a backward somersault ,
随后 , 和 这 贫穷的 幼兽 几乎 转向 一个 落后 空翻 ,
紧接着, 可怜的小狮子差点向后翻了个跟头。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈenərdʒi][dɪd][aɪ ˈti:] [teɪk] [ɪts] [noʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][keg] .
with such sudden energy did it take its nose out of the keg .
和 这样的 突然 活力 做过 它 拿 它是 鼻子 出去 的 这 桶 .
它突然间就把鼻子从酒桶里伸出来了。

[waɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsmɑ:rtɪŋ] [bɜ:rn] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [rʌʃt] [ˈblaɪndli] [ə'baʊt] ,
Wild with the smarting burns the creature rushed blindly about ,
荒野 和 这 刺痛 烧伤 这 生物 匆忙 盲目地 关于 ,
灼痛难忍, 这生物狂乱地四处乱窜。

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈberɪŋ] [ɪts] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [li:vz] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ] [ɪts] [ˈfʊtɪŋ] ,
almost burying its head in the cool leaves and earth , and missing its footing ,
几乎 埋葬 它是 头 在 这 凉爽的 树叶 和 地球 , 和 丢失的 它是 立足点 ,
[ˈsʌmhaʊ] ,
somehow ,
不知何故 ,
它几乎要把头埋进凉爽的树叶和泥土里, 却不知怎么地没站稳。

[æz; əz][aɪˈti:] [əˈprəʊtʃt] [ə; eɪ] [sti:p] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [fel] [ænd; ənd] [rould] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm]
as it approached a steep part of the hill , fell and rolled to the bottom
作为 它 接近 一个 陡 部分 的 这 爬坡道 , 跌倒 和 滚动 到 这 底部
,
:
:
:

当它接近山坡陡峭处时，便坠落并滚落到山脚下。

[ˈskwi:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] [ˈwoʊfəli] .
squealing and growling woefully .
尖叫 和 咆哮 可悲地 :

发出凄厉的尖叫和低吼。

[brɪfɔ:r] [dʒɑ:n][kʊd; kəd] [tʃek] [hɪz; ɪz] [ˈlæftər] , [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [pɪkt] [ɪtˈself] [ʌp][ænd; ənd]
Before John could check his laughter , the bear had picked itself up and
前 约翰 可以 查看 他的 笑声 , 这 熊 有 挑选 本身 向上 和
[trɒtɪd] [ˈswɪftli] [əˈwei] ,
trotted swiftly away ,
小跑 迅速地 离开 ,

约翰还没来得及止住笑，那只熊就已经站起身来，迅速小跑走了。

[ænd; ənd] [ri:] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə][let][aɪˈti:][goʊ] [ʌnˈhɑ:rmɪd] , [ðoʊ] [hi;; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑ:t]
and Ree was willing to let it go unharmed , though he could have shot
和 里 曾是 愿意的 到 让 它 去 毫发无损 , 尽管 他 可以 有 射击
[aɪˈti:] .
it :
它 :

里伊本可以开枪射杀它，但他却选择放它自由。

[ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [set][ðə; ði] [bɔɪz] [tu;; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] .
This incident set the boys to thinking .
这 事件 放 这 男孩们 到 思维 :

这件事让男孩们开始思考。

[ˈbru:ɪn] [ˈeɪvɪdəntli] [nu:] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈhʌni] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][sæp] .
Bruin evidently knew the smell of honey better than of sap .
布鲁因 显然 知道 这 闻 的 蜂蜜 更好的 比 的 树液 :

布鲁因显然更熟悉蜂蜜的气味，而不是树液的气味。

[ɔ:l] [berz] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [swi:t] [θɪŋz] ,
All bears delight in sweet things ,
全部 熊 喜 在 甜的 事物 ,

熊都喜欢甜食。

[ænd; ənd] [ri:] [sed] [hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [bi:] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
and Ree said he had no doubt there were bee trees in the neighborhood .
和 里 说 他 有 不 怀疑 那里 是 蜜蜂 树木 在 这 邻里 :

里说他毫不怀疑附近有蜜蜂树。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði] [lædz] [dɪˈsaɪdɪd] ,
At any rate , the lads decided ,
在 任何 速度 , 这 小伙子们 决定 ,

总之，小伙子们决定：

[aɪˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [wel] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu;; tə][bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]
it would be well worth while to be on the lookout for them as they
它 会 是 出色地 值得 尽管 到 是 在 这 瞭望台 为了 他们 作为 他们
[wɜ:r; wər] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wʊdz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌməɹ] .
were about the woods during the spring and summer .
是 关于 这 树林 期间 这 春天 和 夏天 :

春天和夏天，它们经常出没于树林里，所以留意一下是很有必要的。

[kənˈtɪnjuːd] [faɪn] [ˈweðər] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] [ˈsiːz(ə)n] .
Continued fine weather put an end to the maple season .
持续 美好的 天气 放 一个 结尾 到 这 枫 季节 .

持续的晴朗天气结束了枫糖季。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ðə; ði] [bʌdz] [brɪˈɡæn][tuː; tə][ˈoʊpən][ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][sæp] [ˈsiːst] .
In a fortnight the buds began to open on the trees and the flow of sap ceased .
在 一个 两星期 这 花蕾 开始 到 打开 在 这 树木 和 这 流动 的 树液 停止 .

两周后，树上的花蕾开始绽放，树液流动停止了。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðə; ði] [ˈpɔːrtɪdʒ] [treɪl] , [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] , [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈtrævəst] [baɪ]
About this time , too , the Portage trail , not far away , was constantly traversed by
关于 这 时间 , 也 , 这 波蒂奇 踪迹 , 不是 远的 离开 , 曾是 不断地 穿越 经过
[ˈredʃkɪnz] ,
redskins ,
红皮队 ,

大约在同一时期，不远处的波蒂奇小径也经常有印第安人出没。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][stˈreɪndʒəz] , [ænd; ənd] there218
many of them strangers , and there218
许多 的 他们 陌生人 , 和 there218

他们当中许多人都是陌生人，而且还有218人

[wɜːr; wər] [ˈdeɪli] [kɔːlz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpeɪlˌfeɪsɪz] .
were daily calls at the cabin of the young Palefaces .
是 日常的 呼叫 在 这 舱 的 这 年轻的 苍白面孔 .

每天都会接到年轻白人男子的电话。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [tuː; tə][duː] ; [ðə; ði] [sprɪŋ] [kraːps][mʌst; məst][biː; bi][ˈplɑːntɪd] ,
So there was much to do ; the spring crops must be planted ,
所以 那里 曾是 很多 到 做 ; 这 春天 农作物 必须 是 已种植 ,
所以有很多事情要做；春季作物必须播种，

[ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [fəːz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] [ænd; ənd] [fensɪz] [mʌst; məst][biː; bi]
the pile of furs must be taken to market and fences must be
这 桩 的 毛皮 必须 是 已采取 到 市场 和 栅栏 必须 是
[kəmˈpliːtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈæniːmlz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld] [ðeɪ] [prəˈpəʊzɪd]
completed to keep deer and other animals out of the cornfield they proposed
完全的 到 保持 鹿 和 其他 动物 出去 的 这 玉米地 他们 建议的
[ˈhævɪŋ] .
having .
拥有 .

那堆毛皮必须运到市场去卖，而且必须建好围栏，以防止鹿和其他动物进入他们计划种植的玉米地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [niːdɪŋ] [ˈɜːrli] [əˈten(ə)n] ,
There was another thing needing early attention ,
那里 曾是 其他 事物 需要 早期的 注意力 ,

还有另一件事需要尽快处理，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪˈkjuəɪŋ] [ʌv; əv][lənd][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːrtɪdʒ] [treɪl]
and that was the securing of land at the junction of the Portage trail
和 那 曾是 这 确保 的 土地 在 这 交汇处 的 这 波蒂奇 踪迹
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and the river .
和 这 河 .

那就是在波蒂奇小径和河流的交汇处取得土地所有权。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [siː] [həʊ] [ædvənˈteɪdʒəs] [ðæt] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ]
For the boys could not but see how advantageous that place would be as a
为了 这 男孩们 可以 不是 但 看 如何 有利 那 地方 会 是 作为 一个
[ˈtreɪdɪŋ] [pɔɪnt] ,
trading point ,
贸易 观点 ,

男孩们不禁意识到，这个地方作为贸易点将是多么有利可图。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][ˈlɑːrdʒər][ˈkæbɪn][ðer; ðər] .
and they wished to build a new and larger cabin there .
和 他们 希望 到 建造 一个 新的 和 更大的 舱 那里 .

他们希望在那里建造一座更大更新的小屋。

[mɔːrˈoʊvər] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsetld] ,
Moreover , as the country was opened up and settled ,
而且 , 作为 这 国家 曾是 打开 向上 和 定居 ,

此外，随着国家的开放和发展，

[ðə; ði][lənd] [əˈbaʊt] [soʊ] [ˈfeɪvərəbl] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taʊn] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [bɪˈkʌm] [ˈveri]
the land about so favorable a site for a town would probably become very
这 土地 关于 所以 有利 一个 地点 为了 一个 镇 会 大概 变得 非常
[ˈvæljuəb(ə)] .
valuable .
有价值的 .

这块地位置优越，非常适合建城，将来可能会变得非常值钱。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [siː] [kæpt] . [paɪp][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ænd; ənd] [ˈbɑːrgən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
" **We will go to see Capt . Pipe to - morrow , and bargain with him for**
" 我们 将要 去 到 看 船长 . 管道 到 - 明天 , 和 便宜货 和 他 为了
[ə; eɪ] [kəˈnuː] ,
a canoe ,
一个 独木舟 ,

“我们明天要去见派普船长，跟他讨价还价买一艘独木舟。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][lənd] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] [miːt] ,
and for some land where the trail and the river meet ,
和 为了 一些 土地 在哪里 这 踪迹 和 这 河 见面 ,

以及小路与河流交汇处的某些地带，

" [sed] [riː] [wʌn] [wɔːrm] [mɑːrtʃ] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈdɔːrstep] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæbɪn] ,
" **said Ree one warm March night as they sat on the doorstep of their cabin** ,
" 说 里 一 温暖的 行进 夜晚 作为 他们 卫星 在 这 家门口 的 他们的 舱 ,
"在一个温暖的三月夜晚，他们坐在小木屋的门口时，里说道。"

[ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] . -
in the moonlight . 219
在 这 月光 . -

在月光下。219

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][bɪg] [ˈbʌfəloʊ] .
The Hatred of Big Buffalo .
这 仇恨 的 大的 水牛 .

对大布法罗的憎恨。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][sæp][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒʊst][tu:; tə][ʃʊgər][ænd; ənd][meɪd][ɪntu:][ə; eɪ][faɪn]
The last of the sap had been reduced to sugar and made into a fine
这 最后的 的 这 树液 有 到过 减少 到 糖 和 制成 进入 一个 美好的
[ˈsa:lɪd][keɪk] ['weɪɪŋ] ['nɪrli] [tu:] [paʊndz] ,
solid cake weighing nearly two pounds ,
坚硬的 蛋糕 称重 几乎 二 磅 ,
最后剩下的树液被熬制成糖, 并做成一块重达近两磅的优质固体饼状物。

[ðə; ði] [naɪt] [ðæt][ðə; ði] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [kənˈvɜ:sɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
the night that the foregoing conversation took place .
这 夜晚 那 这 前文 对话 采取 地方 .
上述对话发生的当晚。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪə,wɛrɪz] ,
With this as a present to the chief of the Delawares ,
和 这 作为 一个 展示 到 这 首席 的 这 特拉华州 ,
这是献给特拉华族酋长的礼物,

[ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n][set] [aʊt] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][kæpt] . [paɪps] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði]
Ree and John set out early the following morning for Capt . Pipe's town on the
里 和 约翰 放 出去 早期的 这 下列的 早晨 为了 船长 . 管道的 镇 在 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

第二天一大早, 里和约翰就出发前往派普船长在湖边的小镇。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [deɪ] .
It was a beautiful day .
它 曾是 一个 美丽的 天 .

那天天气很好。

[ðə; ði] [red] [bʌdz][ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [ˈbɜ:rstɪŋ] [ɪntu:] [ɡri:n] , [ɪn][ˈpleɪsɪz] ,
The red buds on the trees were bursting into green , in places ,
这 红色的 花蕾 在 这 树木 是 爆发 进入 绿色的 , 在 地方 ,
树上的红色花苞有的地方开始绽放出绿色,

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈsʌni] [spɑ:ts][ðə; ði] [sprɪŋ] [plænts][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [wɜ:r; wər] [ˈʃu:tɪŋ] [fɔ:rθ] .
and in many sunny spots the spring plants and flowers were shooting forth .
和 在 许多 阳光明媚 地点 这 春天 植物 和 花朵 是 射击 前进 .
在许多阳光充足的地方, 春天的植物和花朵都竞相绽放。

[ɔ:l] [ˈneɪtʃər] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈfri:dəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpaɪəˈnɪr] [felt][æz; əz]
All nature seemed to feel the same joy and freedom the young pioneers felt as
全部 自然 似乎 到 感觉 这 相同的 喜悦 和 自由 这 年轻的 先驱者 毛毡 作为
[ðeɪ] [ˈdʒɜ:ni:d] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [tɔ:rd] [ðər; ðər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .
they journeyed through the valley and over the hills toward their destination .
他们 旅程 通过 这 谷 和 超过 这 丘陵 朝向 他们的 目的地 .
大自然似乎也感受到了年轻的先驱者们在穿越山谷、翻越山丘前往目的地时所感受到的那种喜悦和自由。

[bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ɑ:n] [ˈevri] [hænd] .
Birds were singing on every hand .
鸟类 是 歌唱 在 每一个 手 .

鸟儿在四面八方歌唱。

[krəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈflaɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈlʌstli] [tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [frʌm; frəm]
Crows were flying here and there and calling lustily to one another from
乌鸦 是 飞行 这里 和 那里 和 呼叫 热情地 到 一 其他 从
[ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
all directions .
全部 方向 .
乌鸦四处飞舞, 从四面八方大声鸣叫着。

[wʌns][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪr] [bəʊndɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðen] , [ˈæftər] [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
Once a young deer bounded toward the boys , then , after standing for a moment
一次 一个 年轻的 鹿 有界 朝向 这 男孩们 , 然后 , 后 常设 为了 一个 片刻
, [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ,
, gazing with great ,
, 凝视 和 伟大的 ,

一只小鹿突然朝男孩们奔来, 然后, 它站了一会儿, 目光炯炯地凝视着他们,

[ˈtɪmɪd] , [braɪt] [aɪz] , [wiːld] [ænd; ənd][wʌz; wəz] away220
timid , bright eyes , wheeled and was away220
胆小 , 明亮的 眼睛 , 带轮子的 和 曾是 away220

胆怯, 明亮的眼睛, 推着轮椅离开了220

[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

再次,

[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈoʊvər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ɔːgz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃoʊi] [ˈvɪɡər][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [aʊt]
springing over bushes and logs with a showy vigor as though it were out
弹簧 超过 灌木丛 和 日志 和 一个 炫耀 活力 作为 尽管 它 是 出去

[ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈfrɑːlɪk] .
only for a spring frolic .
仅有的 为了 一个 春天 嬉戏 .

它活力四射地跃过灌木丛和原木, 仿佛只是为了享受春日嬉戏。

[ə; eɪ][waɪld] [ˈtɜːrki] [hen] , [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈnestɪŋ] ,
A wild turkey hen , wandering about in search of a place for nesting ,
一个 荒野 火鸡 母鸡 , 漫游 关于 在 搜索 的 一个 地方 为了 嵌套 ,

一只野生雌火鸡, 四处游荡寻找筑巢的地方。

[ˈskæmpəd] [ˈsɔːftli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] .
scampered softly out of sight as it caught sight of the lads .
四处逃窜 轻轻 出去 的 视线 作为 它 捕捉 视线 的 这 小伙子们 .

它一看到那几个小伙子, 就轻手轻脚地溜走了。

[ə; eɪ][bɪg] [ˈwɒdtʃʌk] , [fæt][ænd; ənd][ˈleɪzi] , [iːv(ə)n][ˈæftər][ɪts][ɔːl] - [ˈwɪntər] [næp] , [ˈsəːkld] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]
A big woodchuck , fat and lazy , even after its all - winter nap , circled around a
一个 大的 土拨鼠 , 胖的 和 懒惰的 , 甚至 后 它是全部 - 冬天 午睡 , 圈起来 大约 一个
[triː] ,
tree ,
树 ,

一只体型硕大、肥胖懒散的土拨鼠, 即使冬眠已久, 仍然绕着一棵树转圈。

[tuː; tə] [huːz] [trʌŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkliŋɪŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] , [pərˈhæps] ,
to whose trunk it was clinging , thinking , perhaps ,
到 谁 树干 它 曾是 依恋 , 思维 , 也许 ,

它依附在某棵树上, 或许在想着:

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkiːpɪŋ] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ɪnˈtruːdəz] [əˈpɑːn][ɪts]
that it was always keeping just out of sight of the human intruders upon its
那 它 曾是 总是 保持 只是 出去 的 视线 的 这 人类 入侵者 之上 它是
[fɔːrɪst] [hoʊm] ,
forest home ,
森林 家 ,

它总是小心翼翼地躲避着入侵其森林家园的人类。

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbædli] [fuːld] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ɪts] [əˈpɪnjən] .
though it was badly fooled if such were its opinion .
尽管 它 曾是 糟糕 被骗了 如果这样的 是 它是 观点 .

如果这是它的想法, 那它就大错特错了。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] ['iːðər] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑ:t] [aɪˈtiː][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [soʊ] [dɪˈspəʊzd] .
A dozen times either boy could have shot it had he been so disposed .
一个 打 时代 任何一个 男生 可以 有 射击 它 有 他 到过 所以 处置 .

如果这两个男孩愿意，他们有十几次机会可以开枪射击。

[ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ʌv; əv] [dʌks] [fluː] [ˈnɔɪzli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stri:m] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
A myriad of ducks flew noisily from a stream near the lake in which they
一个 无数 的 鸭子 飞翔 喧闹地 从 一个 溪流 靠近 这 湖 在 哪个 他们
[wɜ:r; wər] ['fi:dɪŋ] [æz; əz][dʒɑ:n] [θruː] [ə; eɪ][stoʊn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
were feeding as John threw a stone among them .
是 喂养 作为 约翰 扔 一个 石头 之中 他们 .

约翰向一群正在湖边觅食的野鸭中扔了一块石头，引得无数野鸭从湖边的小溪里喧闹地飞了出来。

[hiː; hi][ænd; ənd] [riː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [faʊlz] [hæd; həd] [ðeɪ] [wɪʃt]
He and Ree could have killed a score of the wild fowls had they wished
他 和 里 可以 有 被杀 一个 分数 的 这 荒野 家禽 有 他们 希望
[tuː; tə][duː][soʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

他和里伊如果想的话，本来可以猎杀几十只野鸡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] [mu:d] [fɔ:r; fər][aɪˈtiː] .
but they were in no mood for it .
但 他们 是 在 不 情绪 为了 它 .

但他们当时根本没心情这么做。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][set] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd] [mɔːr'əʊvər] , [ðə; ði] [freʃ] , ['bɑ:mi] [er] [ænd; ənd]
They had not set out to hunt , and moreover , the fresh , balmy air and
他们 有 不是 放 出去 到 打猎 , 和 而且 , 这 新鲜的 , 芳香 空气 和
[ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] ['sʌnlaɪt] ,
invigorating sunlight ,
令人精神振奋 阳光 ,

他们原本并非来打猎的，而且，清新宜人的空气和令人精神焕发的阳光，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈlaɪt(ə)l] ['əʊdəz][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] ,
together with the delightful odors of the spring - time ,
一起 和 这 愉快 气味 的 这 春天 - 时间 ,
伴随着春天令人愉悦的气息，

[pʊt][əˈpɑ:n][ðem; ðəm][bəʊθ][ə; eɪ] [spel] — [ə; eɪ][dʒɔɪ][ɪn] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪˈtiː] [si:m] [ɪnˈhju:mən][tuː; tə]
put upon them both a spell — a joy in living which made it seem inhuman to
放 之上 他们 两个都 一个 拼写 — 一个 喜悦 在 活的 哪个 制成 它 似乎 不人道 到
[hɑ:rm]['eni] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] [ðæt] [deɪ] .
harm any living creature that day .
伤害 任何 活的 生物 那 天 .

给他们俩施加了一种魔力——一种对生活的热爱，以至于在那一天，伤害任何生物都显得不人道。

[ðɪs] [sens] [ʌv; əv] [ˈglædnəs] , [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [kənˈteɪnd] , [dɪd]
This sense of gladness , of friendship with every thing the woods contained , did
这 感觉 的 欢乐 , 的 友谊 和 每一个 事物 这 树林 包含 , 做过
[nɑ:t] , [haʊˈevər] , -
not , however , 221
不是 , 然而 , -

然而，这种快乐的感觉，这种与森林中一切事物之间的友谊，却并非如此。221

[prɪˈvent] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['leɪŋ] [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['denɪzənz] [ʌv; əv]
prevent the boys from laying plans for the capture of certain denizens of
防止 这 男孩们 从 躺下 计划 为了 这 捕获 的 肯定 居民 的
[ðə; ði] ['fɒrəsts] ['wɔ:tərz] — [ðə; ði] [fɪʃ] .
the forest's waters — the fish .
这 森林的 水 — 这 鱼 .

阻止男孩们制定计划，捕获森林水域中的某些居民——鱼类。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['nɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['delə,wɜ:z] [lɪvd] ,
They had already noticed that the lake beside which the Delawares lived ,
他们 有 已经 注意到 那 这 湖 旁 哪个 这 特拉华州 居住地 ,
他们早已注意到特拉华族人居住的湖泊 ,

[ɔ:l'su:] [ʌðər] [leɪks] [nɑ:t][fa:r] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['rɪvər] , [kən'teɪnd] [greɪt] ['nʌmbəz] [ʌv; əv]
also other lakes not far away , and their own river , contained great numbers of
还 其他 湖泊 不是 远的 离开 , 和 他们的 自己的 河 , 包含 伟大的 数字 的
[ðə; ði] ['fɪni] [traɪb] ,
the finny tribe ,
这 芬尼 部落 ,

附近其他湖泊以及它们自己的河流中 , 也栖息着大量的鳍状动物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə][traɪ][ðer; ðər][hændz][æt; ət] ['fɪʃɪŋ]
but they had been too busy with other things to try their hands at fishing
但 他们 有 到过 也 忙碌的 和 其他 事物 到 尝试 他们的 双手 在 钓鱼
.
:
.

但他们一直忙于其他事情 , 没有机会尝试钓鱼。

[ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [faɪn] [spɔ:rt] , [haʊ'evər] ,
The opportunity for this fine sport , however ,
这 机会 为了 这 美好的 运动 , 然而 ,
然而 , 这项精彩运动的机会

[kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['di:pli] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]
caused them to deeply regret that they had brought nothing in the line of
导致 他们 到 深 后悔 那 他们 有 带来 没有什么 在 这 线 的
['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
fishing tackle with them .
钓鱼 处理 和 他们 .

这让他们深感后悔 , 因为他们没有带任何钓鱼用具。

" [ðə; ði]['ɪndiəns] [wɪl] ['fɔ:li] [hæv; həv] [hʊks] , [ænd; ənd] [spiə] , [ðʊʃ] , " [dʒɑ:n] [sə'dʒestɪd] .
" **The Indians will surely have hooks , and spears , though ,** " **John suggested .**
" 这 印度人 将要 一定 有 钩子 , 和 长矛 , 尽管 , " 约翰 建议 .
“不过 , 印第安人肯定会有钩子和长矛 ,”约翰说道。

" [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] , [wi:; wi][kæn; kən] [mek] [nets][ænd; ənd] [spiə] [tu:] ;
" **If they haven't , we can make nets and spears too ;**
" 如果 他们 还没有 , 我们 能 制作 网 和 长矛 也 ;
“如果他们没有 , 我们也可以制作渔网和长矛 ;

[aɪ] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kən'traɪv] [hʊks] [æz; əz] [wel] , " [ri:] ['ænsər] .
I shouldn't be surprised if we could contrive hooks as well , " **Ree answered .**
我 不应该 是 惊讶 如果 我们 可以 精心策划 钩子 作为 出色地 , " 里 回答 .
“如果我们也能设计出一些吸引人的桥段 , 我一点也不觉得奇怪 ,”里回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] !
" **I wish we had a big mess of fish for dinner !**
" 我 希望 我们 有 一个 大的 混乱 的 鱼 为了 晚餐 !
“我希望我们晚餐能吃到一大堆鱼 ! ”

" [dʒɑ:n] [ɪk'skleɪmd] .
" **John exclaimed .**
" 约翰 惊呼 .
约翰惊呼道。

" [aɪm] ['hʌŋɡri] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] .
" **I'm hungry as a bear .**
" 我是 饥饿的 作为 一个 熊 ;
我饿得像头熊。

" [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ['ri:ələɪzd] ['su:nər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] .

" His wish was realized sooner than he expected .

" 他的 希望 曾是 已实现 很快 比 他 预期的 .

他的愿望比他预想的更快实现了。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kʌstəm] , [ðə; ði]['ɪndiəns][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [fu:d] [br'fɔ:r] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] ,
As was their custom , the Indians at once placed food before their visitors ,

作为 曾是 他们的 风俗 , 这 印度人 在 一次 放置 食物 前 他们的 访客 ,

按照他们的习俗, 印第安人立刻在客人面前摆上了食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [dʒɑ:n][hæd; həd] ['wa:ntɪd] .

and the fare was just what John had wanted .

和 这 票价 曾是 只是 什么 约翰 有 通缉 .

票价正是约翰想要的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][əb'dʒek(ə)n] — [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [kʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪ'ðəʊt] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði]
There was one objection — the savages cooked the fish without cutting off the

那里 曾是 一 异议 — 这 野蛮人 煮熟 这 鱼 没有 切割 离开 这

[hedz] ,
heads ,

头部 ,

有一个反对意见——野蛮人烹饪鱼时没有切掉鱼头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

but the boys did this for themselves .

但 这 男孩们 做过 这 为了 他们自己 .

但这些男孩都是自愿这么做的。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['oʊvər] - particular222

That they could not be over - particular222

那 他们 可以 不是 是 超过 - particular222

他们不可能过于讲究222

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [dɪ'skʌvəd] .

in the wilderness , they had long since discovered .

在 这 荒野 , 他们 有 长的 自从 发现 .

在荒野中, 他们早已发现了这一点。

[ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɛlə,wɛrɪz] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [hʊks] [meɪd] [ʌv; əv] [boʊnz]
They learned that the Delawares had caught the fish with hooks made of bones

他们 学习 那 这 特拉华州 有 捕捉 这 鱼 和 钩子 制成 的 骨头

— ['eɪvɪdəntli] [smɔ:l] [wɪʃ] - [boʊnz] ,

— evidently small wish - bones ,

— 显然 小的 希望 - 骨头 ,

他们得知特拉华州人是用骨头做的鱼钩钓到这些鱼的——显然是用小小的许愿骨做的。

[ænd; ənd] ['redɪli] [sɔ:] [həʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [hʊks] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

and readily saw how they could make just such hooks for themselves .

和 容易 锯 如何 他们 可以 制作 只是 这样的 钩子 为了 他们自己 .

他们很快就明白了如何为自己制作这样的钩子。

[kæpt] . [paɪp] [hɪm'self] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [ðæt]
Capt . Pipe himself had received the boys , and it was in his lodge that

船长 . 管道 他自己 有 已收到 这 男孩们 , 和 它 曾是 在 他的 小屋 那

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] .

they were eating .

他们 是 吃 .

派普上尉亲自接待了这些男孩, 他们就在他的小屋里吃饭。

[hi:; hi][sæt] [nɪr'baɪ] ['greɪvli] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , ['seldəm] ['spi:kɪŋ] [ɪk'sept] [wen] ['spəʊkən][tu:; tə] .
He sat nearby gravely smoking his pipe , seldom speaking except when spoken to .

他 卫星 附近 严重地 吸烟 他的 管道 , 很少 请讲 除了 什么时候 说 到 .

他神情严肃地坐在附近, 抽着烟斗, 除了别人跟他说话外, 很少开口。

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
“ **What does that mean ?**
“ 什么 做 那 意思是 ?

“这意味着什么？

“ [dʒɑ:n] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
“ **John asked in surprise .**
“ 约翰 问 在 惊喜 .

约翰惊讶地问道。

“ [hæz; hæz][ðə; ði][bɪg] ['bʌfələʊ] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'frendli] ? ” [ɪn'kwaiəd] [ri:] [ʌv; əv][kæpt] . [paɪp] ,
“ **Has the Big Buffalo cause to be unfriendly ?** ” **inquired Ree of Capt . Pipe ,**
“ 有 这 大的 水牛 原因 到 是 不友好 ? ” 询问 里 的 船长 . 管道 ,
“那头大野牛有什么不友好的地方吗？”里问派普船长。

[wɪʃɪŋ] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] ['tʃi:fs] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [ə'pærənt] [hɑ:'stɪləti] .
wishing to call the chief's attention to the Indian's apparent hostility .
祝 到 称呼 这 酋长的 注意力 到 这 印度人的 明显 敌意 .
希望引起酋长的注意，让他注意到印第安人明显的敌意。

“ ['bʌfələʊ] [hi:p] [bɪg] [fu:l] , ” [kæpt] . [paɪp] [grʌntɪd] ,
“ **Buffalo heap big fool ,** ” **Capt . Pipe grunted ,**
“ 水牛 堆 大的 傻子 , ” 船长 . 管道 哼哼 ,
“布法罗堆大傻瓜，”派普船长咕哝道。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['deləweə] [tʌŋ] [hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,
and then in the Delaware tongue he spoke to his daughter ,
和 然后 在 这 特拉华州 舌头 他 辐 到 他的 女儿 ,
然后他用特拉华州方言和女儿说话。

[ænd; ənd][fɪ:; ʃɪ][ə'rouz][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
and she arose and took a seat inside the lodge , behind her father .
和 她 出现 和 采取 一个 座位 里面 这 小屋 , 在后面 她 父亲 .
于是她起身，在小屋里，坐在她父亲身后。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [fɪld] [ri:] [wɪð; wɪθ] [mɪs'grɪvɪŋ] [ðoo] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [fɔr] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hi:; hi]
This incident filled Ree with misgiving though he was not sure enough that he
这 事件 已填 里 和 疑虑 尽管 他 曾是 不是 当然 足够的 那 他
[hæd; həd] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋ] [tu:; tə] ['men(ə)n] [aɪ 'ti:][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
had cause for such feeling to mention it at that time .
有 原因 为了 这样的 感觉 到 提到 它 在 那 时间 .
这件事让里伊感到不安，但他当时并不确定自己是否有理由产生这种感觉，所以没有说出来。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz] ['dɪfrəntli] [ɪm'prest] .
John was differently impressed .
约翰 曾是 不同 印象深刻 .

约翰的感受则截然不同。

“ [waɪ] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [bɪg] ['bʌfələʊ] [ɪz][ɑ:n][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [haɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə] - [deɪ] !
“ **Why ,** ” **he exclaimed ,** “ **Big Buffalo is on a mighty high horse to - day !**
“ 为什么 , ” 他 惊呼 , ” 大的 水牛 是 在 一个 强大的 高的 马 到 - 天 !
“哎呀，”他惊呼道，“今天大水牛真是得意忘形啊！”

[hi:; hi][ækts] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [hæz; hæz] [bɪn] [tuʊld][aɪ 'ti:][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] ['sekənd] ['teɪbl] [æt; ət]
He acts like a child that has been told it must wait till second table at
他 行为 喜欢 一个 孩子 那 有 到过 讲述 它 必须 等待 直到 第二 桌子 在
[ə; eɪ] ['dɪnər] !
a dinner !
一个 晚餐 !
他就像个被告知必须等到晚宴第二桌才能吃饭的孩子一样！

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [lʌv] [bɜːst] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ˈmeɪd(ə)n] ?
I wonder if there is any love lost between him and the Gentle Maiden ?
我 想知道 如果 那里 是 任何 爱 丢失的 之间 他 和 这 温和的 少女 ?
我想知道他和这位温柔的少女之间是否还存在着爱情？

[ˈhiː; hi] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
” he added in a whisper .
” 他 额外 在 一个 耳语 .
“他低声补充道。”

[riː] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ˈdɪnər] ,
Ree did not answer , but now that they had finished dinner ,
里 做过 不是 回答 , 但 现在 那 他们 有 完成的 晚餐 ,
丽没有回答，但现在他们已经吃完晚饭了。

[ˈsɪgnɪfaɪd] [ðer; ðər] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][kæpt] . [paɪp] [əˈbaʊt] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈnuː] .
signified their wish to talk to Capt . Pipe about buying a canoe .
表示 他们的 希望 到 讲话 到 船长 : 管道 关于 购买 一个 独木舟 :
他们表示希望与派普船长谈谈购买独木舟的事宜。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz]
The chief said he would make a trade with them and asked what the boys
这 首席 说 他 会 制作 一个 贸易 和 他们 和 问 什么 这 男孩们
[hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] .
had to give .
有 到 给 .
酋长说他愿意和他们做交易，并问男孩们能拿出什么来。

[ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [ðeɪ] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kraːft][hiː; hi] proposed224
In return they asked to see the craft he proposed224
在 返回 他们 问 到 看 这 工艺 他 proposed224
作为回报，他们要求看看他提出的方案224

[ˈswæpɪŋ] ,
swapping ,
交换 ,
交换，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] [wer] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [hæd; həd][bʌt; bət] [ˈriːs(ə)ntli]
and were then conducted to a hillside where a canoe had but recently
和 是 然后 实施 到 一个 山坡 在哪里 一个 独木舟 有 但 最近
[bɪn] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [mʌk] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ˈoʊvər] [ˈwɪntər]
been dug out of the dry muck and earth in which it was buried over winter
到过 挖 出去 的 这 干燥 泥浆 和 地球 在 哪个 它 曾是 埋葬 超过 冬天
[tuː; tə] [seɪv] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈdraɪɪŋ] ,
to save it from drying ,
到 节省 它 从 烘干 ,
然后他们被带到山坡上，那里有一艘独木舟，这艘独木舟在冬天被埋在干燥的泥土里，以免干涸，不久前才被挖出来。

[ˈkrækɪŋ] [ɔːr] [ˈwɔːrɪŋ] .
cracking or warping .
裂纹 或者 变形 .
开裂或变形。

[riː] [ænd; ənd][dʒɑːn] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][freɪl] [boʊt] [ʌv; əv] [ˈbɪtər] - [nʌt] [ˈhɪkəri] [bɑːrk] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
Ree and John examined the frail boat of bitter - nut hickory bark , with much
里 和 约翰 检查 这 脆弱 船 的 苦的 - 坚果 山胡桃木 吠 , 和 很多
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .
里和约翰饶有兴趣地仔细查看了用苦山核桃树皮制成的脆弱的小船。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [fi:t] [ɪn] [lenkθ; lenθ] , [wel] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd] ['wɔ:tər] - [taɪt] .
It was about eleven feet in length , well constructed , and water - tight .
它 曾是 关于 十一 脚 在 长度 , 出色地 建造 , 和 水 - 紧的 .
它长约十一英尺, 结构坚固, 而且防水。

[wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt] , [ˈnaɪsli] [ka:vɪd] ['pædlz] .
With it were a couple of light , nicely carved paddles .
和 它 是 一个 夫妻 的 光 , 很好 雕刻 桨 .
还附带两根轻巧、雕刻精美的桨。

[dʒɑ:n] ['prɑ:mptli] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [kə'nu:] [ə; eɪ] “ [ˈregjələr] [ˌmækə'rouni] ” [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [per] **John promptly pronounced the canoe a “ regular macaroni ” and laid down a pair**
约翰 及时 发音 这 独木舟 一个 “ 常规的 通心粉 ” 和 铺设 向下 一个 一对
[ʌv; əv] [bræs] ['bʌklz] ,
of brass buckles ,
的 黄铜 扣环 ,
约翰立即宣布这艘独木舟是“普通的通心粉”, 并放下了一对黄铜扣环。

[ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [skɪf] .
signifying that he would give them for the skiff .
表示 那 他 会 给 他们 为了 这 小艇 .
表示他会用它们来换那艘小船。

[kæpt] . [paɪp] ['ɡreɪvli] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Capt . Pipe gravely shook his head .
船长 . 管道 严重地 摇晃 他的 头 .
派普上尉严肃地摇了摇头。

“ [aɪl] [eɪ di: 'di:] [ðɪs] , ” [sed] [ri:] , [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [brænd] [nu:] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] ,
“ **I'll add this , ” said Ree , and laid down a brand new hunting knife ,**
” 患病的 添加 这 , ” 说 里 , 和 铺设 向下 一个 品牌 新的 打猎 刀 ,
“我再加一个,”里说着, 放下了一把崭新的猎刀。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] ['leðər] [ʃi:θ] .
having a leather sheath .
拥有 一个 皮革 鞘 .
配有皮套。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ə'gen] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪndiəns] ,
The chief again shook his head , and a large number of Indians ,
这 首席 再次 摇晃 他的 头 , 和 一个 大的 数字 的 印度人 ,
酋长再次摇了摇头, 许多印第安人也跟着摇了摇头。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪzɪli] [bəskiŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɔ:r] [ˈaɪdli] [ˈpædlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] ,
who had been lazily basking in the sun or idly paddling about the lake ,
WHO 有 到过 懒洋洋 晒太阳 在 这 太阳 或者闲散地 划桨 关于 这 湖 ,
他们懒洋洋地晒着太阳, 或者漫不经心地在湖上划着船。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['ɡæðəd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [treɪd] , [ˈɔ:lsʊv] [ʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .
and were now gathered around to see the trade , also shook their heads .
和 是 现在 聚集 大约 到 看 这 贸易 , 还 摇晃 他们的 头部 .
围观交易的人们也纷纷摇头。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] ['ɪznt] [wɜ:rθ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˈɔ:fərd] , ” [kraɪd] [dʒɑ:n] , [ɡʊd]
“ **The thing isn't worth as much as we have offered , ” cried John , good**
” 这 事物 不是 值得 作为 很多 作为 我们 有 提供 , ” 哭 约翰 , 好的
humoredly ,
幽默地 ,
“这东西没我们出价那么高,”约翰笑着说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [pʊt] [ɪn] [ðɪs] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈduːst] [ə; eɪ][laːrdʒ] [ˈjeləʊ] silk225
“ but I'll put in this , ” and he produced a large yellow silk225
“ 但 患病的 放 在 这 , ” 和 他 生产 一个 大的 黄色的 silk225

“但我会把这个放进去,”然后他拿出了一块大的黄色丝绸225

[ˈhæŋkərtʃɪf] , [ˈfeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][aʊt] , [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] [tuː; tə] [vjuː] [ɪn][æn; ən] [əˈtræktɪv]
handkerchief , shaking it out , and holding it up to view in an attractive
手帕 , 摇晃 它 出去 , 和 保持 它 向上 到 看法 在 一个 吸引人的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

拿出手帕,抖一抖,然后以吸引人的方式举起来展示。

[stiːl] [kæpt] . [paɪp] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [breɪvz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ðəʊ] [ðer; ðər]
Still Capt . Pipe shook his head and all his braves did the same , though their
仍然 船长 . 管道 摇晃 他的 头 和 全部 他的 勇士们 做过 这 相同的 , 尽管 他们的
[aɪz] [ˈɡlɪsənd] .
eyes glistened .
眼睛 闪闪发光 .

派普上尉仍然摇了摇头,他所有的勇士也都摇了摇头,尽管他们的眼睛闪闪发光。

[riː] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [brɪˈfɔːr] [ˈædɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər][ɔːfər][ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
Ree hesitated before adding more to their offer and while he did so ,
里 犹豫了一下 前 添加 更多的 到 他们的 提供 和 尽管 他 做过 所以 ,
里伊犹豫了一下,才决定增加报价,就在这时,

[dʒɑːn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪˈspleɪ] [aɪ ˈtiː]
John picked up the handkerchief and with no thought but to display it
约翰 挑选 向上 这 手帕 和 和 不 想法 但 到 展示 它
[tuː; tə] [ɡʊd] [ədˈvæntɪdʒ] ,
to good advantage ,
到 好的 优势 ,

约翰捡起手帕,想都没想就把它好好展示了一番。

[tɜːrnd] [tuː; tə][ˈdʒent(ə)l][ˈmeɪd(ə)n] , [huː] [stʊd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [saɪd] .
turned to Gentle Maiden , who stood at her father's side .
转向 到 温和的 少女 , WHO 站立 在 她 父亲的 边 .

他转向站在父亲身边的温柔少女。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [dreɪpt] [ðə; ði] [brat] [klɔːθ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈgɜːlz]
With a quiet sweep of his hand he draped the bright cloth over the girl's
和 一个 安静的 扫 的 他的 手 他 垂坠的 这 明亮的 布 超过 这 女孩们
[ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][ɑːrm] .
shoulder and arm .
肩膀 和 手臂 .

他轻轻一挥手,将那块鲜艳的布料披在了女孩的肩膀和手臂上。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [ˈstɪŋɪŋ] [bloʊ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstæɡərd] ,
The next instant a stinging blow struck him in the face and he staggered ,
这 下一个 立即的 一个 刺痛 吹 击 他 在 这 脸 和 他 交错 ,
[ˈnɪrli] [ˈfɔːlɪŋ] .
nearly falling .
几乎 坠落 .

下一刻,他脸上遭到重击,踉跄了一下,差点摔倒。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪɡ] [ˈbʌfəˌloʊz] [fɪst] [ðæt] [hæd; həd] [ʃʌ:t] [aʊt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
It was Big Buffalo's fist that had shot out at him .
它 曾是 大的 布法罗的 拳头 那 有 射击 出去 在 他 .

是“大野牛”的拳头朝他挥了过来。

[dʒɑ:n] [spræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['bɜ:rlɪ] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['græpəld] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] .
John sprang toward the burly Indian and they grappled in a terrible struggle .
约翰 弹簧 朝向 这 魁梧的 印度 和 他们 缠斗 在 一个 糟糕的 斗争 .

约翰猛地扑向那个身材魁梧的印第安人，两人展开了一场激烈的搏斗。

[ɔ:l] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ri:] [kʊd; kəd] [ri:t] [ˈdʒɑ:nz][sɑd] ,
All had taken place so quickly that before Ree could reach John's side ,
全部 有 已采取 地方 所以 迅速地 那 前 里 可以 抵达 约翰的 边 ,
这一切发生得太快了，以至于瑞还没来得及赶到约翰身边，

[hɪz; ɪz] ['frendz] [θroʊt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['red.mænz][græsp][ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [skwi:zd] ['nɪrli]
his friend's throat was in the redman's grasp and the breath squeezed nearly
他的 朋友们 喉 曾是 在 这 红人的 抓牢 和 这 气息 挤压 几乎
[aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
out of him .
出去 的 他 .

他的朋友被红衣人掐住了喉咙，几乎窒息而死。

[kæpt] . [paɪp][ˈɔ:lsoʊ] [rʌʃt] [ɪn] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiəns] ,
Capt . Pipe also rushed in , and amid the yells of the Indians ,
船长 . 管道 还 匆忙 在 , 和 之中 这 喊叫 的 这 印度人 ,
派普上尉也冲了进来，在印第安人的叫喊声中，

[ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd] [ri:] [su:n] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [kəm'bætnts] .
the chief and Ree soon separated the combatants .
这 首席 和 里 很快 分开 这 战斗人员 .
酋长和里很快将交战双方分开。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [kri'eɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪl,feɪsɪz] ['skersli] [nu:] [wʌt]
The incident created so much excitement that the young Palefaces scarcely knew what
这 事件 创建 所以 很多 激动 那 这 年轻的 苍白面孔 几乎 知道 什么
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .

这一事件引起了极大的轰动，以至于年轻的白人们几乎不知道该怎么办。

[bʌt; bət] - [fɜ:rm] [vɔɪs] [ænd; ənd]['kwaɪət] ['dɪgnəti] ,
But Ree's firm voice and quiet dignity ,
但 - 公司 嗓音 和 安静的 尊严 ,
但里伊坚定的声音和沉静的尊严，

[æz; əz][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [tʃi:f] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [ment] [noʊ] [ə'fens] , -
as he told the chief that his friend had meant no offense , 226
作为 他 讲述 这 首席 那 他的 朋友 有 意思是 不 罪行 , -
他告诉酋长，他的朋友并无冒犯之意，226

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'sɔ:ltɪd] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwaɪətɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði]
and should not have been assaulted , had a quieting influence on the
和 应该 不是 有 到过 袭击 , 有 一个 安静 影响 在 这
['sævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,

而且本不应该遭到袭击，对野蛮人起到了镇压作用。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [dʒɑ:n][kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði]['æŋɡrɪ] [wɜ:rdz][hi:; hi]
and although John could scarcely refrain from speaking the angry words he
和 虽然 约翰 可以 几乎 避免 从 请讲 这 生气的 字 他
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

尽管约翰几乎无法抑制住内心的愤怒，脱口而出那些他想说的话，

[hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd][kæpt] . [paɪp] [suːn] [rɪ'stɔːrd] [ˈɔːrdər] .
he did manage to hold his tongue , and Capt . Pipe soon restored order .
他 做过 管理 到 抓住 他的 舌头 , 和 船长 : 管道 很快 恢复 命令 .
他忍住了没说出口, 派普上尉很快恢复了秩序。

[bɪɡ] ['bʌfələʊ] [slʌŋk] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [wɪpt] [dɔːg] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [bɪ'reɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
Big Buffalo slunk away like a whipped dog , as the chief berated him ,
大的 水牛 斯伦克 离开 喜欢 一个 鞭打 狗 , 作为 这 首席 责骂 他 ,
酋长斥责大野牛时, 他像条被鞭打过的狗一样灰溜溜地逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .
and the boys saw no more of him that day .
和 这 男孩们 锯 不 更多的 的 他 那 天 .
那天, 男孩们再也没见过他。

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] [ðeɪ] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] !
How much better it would have been had they never seen him again !
如何 很多 更好的 它 会 有 到过 有 他们 绝不 已见 他 再次 !
如果他们再也没见过他, 那该有多好啊!

[ðə; ði] ['bɑːrgən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] [riː] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['hæŋkətʃɪf]
The bargain for the canoe was completed by Ree adding a second handkerchief
这 便宜货 为了 这 独木舟 曾是 完全的 经过 里 添加 一个 第二 手帕
[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɔːfər] ,
to their offer ,
到 他们的 提供 ,
为了促成这笔独木舟交易, 里在报价中又加了一条手帕。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ˈɔːfərɪŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
as much as a peace offering as anything , and then as it was
作为 很多 作为 一个 和平 提供 作为 任何事物 , 和 然后 作为 它 曾是
['ɡroʊɪŋ] [leɪt] ,
growing late ,
生长 晚的 ,
与其说是和平的象征, 不如说是一种示好, 而且当时天色已晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [mɔːr] [lænd][ə; eɪ]
and the disturbance had made the question of buying more land a
和 这 干扰 有 制成 这 问题 的 购买 更多的 土地 一个
['deɪndʒərəs] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] ,
dangerous one to be brought up ,
危险的 一 到 是 带来 向上 ,
这场骚乱使得购买更多土地的问题成为一个危险的话题, 贸然提出来会非常危险。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] .
at that time , the boys departed .
在 那 时间 , 这 男孩们 已离开 .
这时, 男孩们离开了。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][kæpt] . [paɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [breɪvz] ['stændɪŋ] [nɪr] ,
They shook hands with Capt . Pipe and the braves standing near ,
他们 摇晃 双手 和 船长 : 管道 和 这 勇士们 常设 靠近 ,
他们与派普上尉和附近的勇士们握手。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [bɜːrd] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['kæɪɪd] [ðer; ðər] [kə'nuː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
and Fishing Bird went with them as they carried their canoe down to the
和 钓鱼 鸟 去 和 他们 作为 他们 携带 他们的 独木舟 向下 到 这
['wɔːtər][ænd; ənd] [bɔːntʃt] [aɪ 'tiː] .
water and launched it .
水 和 发射 它 .
渔鸟和他们一起把独木舟抬到水边, 然后把它放入水中。

[waɪl] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [lædz] [ə'baʊt] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [kə'hu:] ,
While pretending to show the lads about handling the canoe ,
尽管 假装 到 展示 这 小伙子们 关于 处理 这 独木舟 ;

在假装向小伙子们展示如何操控独木舟的同时，

[ðɪs] ['frendli] ['ɪndiən] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɔ:tʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər][bɪg] ['bʌfələʊ] ;
this friendly Indian warned them to watch out for Big Buffalo ;
这 友好的 印度 警告 他们 到 手表 出去 为了 大的 水牛 ;

这位友善的印第安人警告他们要小心大野牛；

[ðæt] [hi:; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][əd'maɪərəz][ʌv; əv]['dʒent(ə)]['meɪd(ə)n] , [wɪð; wɪθ]
that he supposed them to be admirers of Gentle Maiden , with

[hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] ,
whom he was in love ,
谁 他 曾是 在 爱 ;

他以为他们是温柔少女的仰慕者，而他正爱慕着这位温柔少女。

[ænd; ənd] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɪf] [hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] .
and would kill them if he got a chance .
和 会 杀 他们 如果 他 得到 一个 机会 .

如果给他机会，他会杀了他们。

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]
Moreover , that he had set out to kill them when they first arrived and

would227
would227
would227

此外，他还声称，当他们刚到时，他就打算杀了他们，而且会227

[hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ][bʌt; bət] [θru:] [fɪr] [ʌv; əv][kæpt] . [paɪp][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]
have done so but through fear of Capt . Pipe with whom they had made

[pi:s] .
peace .
和平 .

他们之所以这样做，是因为害怕与他们达成和平协议的派普船长。

[ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['fɪʃɪŋ] [bɜ:rd] [ɪm'pɑ:tɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt] ,
The information Fishing Bird imparted , with the exception of the latter part ,

渔鸟所传达的信息，除了后半部分之外，

[wʌz; wəz][noʊ] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ;
was no news to the boys ;
曾是 不 消息 到 这 男孩们 ;

对孩子们来说，这并不算什么新闻；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [dɪs'kwaiətɪŋ] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pædlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] [ʌn'tɪl] ['i:vnɪŋ]
but it was so disquieting that instead of paddling about the lake until evening

,
:
,

但这实在令人不安，以至于他们没有像往常那样在湖上划船直到傍晚，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] , [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈkæɪɪd] [ðer; ðər] [kəˈnuː] [ˈoʊvər lænd][tuː; tə]
as they had intended , they crossed the water , carried their canoe overland to
作为 他们 有 故意的 , 他们 交叉 这 水 , 携带 他们的 独木舟 陆路 到
[ðə; ði][ˈrɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

正如他们计划的那样，他们渡过水域，然后扛着独木舟走陆路来到河边。

[ænd; ənd] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [hoʊm] .
and went directly home .
和 去 直接地 家 .

然后直接回家了。

[dʒɑːn][wʌz; wəz] [ˈveri] [bluː] [ˈoʊvər] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] , [ˈbleɪmɪŋ] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [kɔːzd]
John was very blue over what had occurred , blaming himself for having caused
约翰 曾是 非常 蓝色的 超过 什么 有 发生 , 指责 他自己 为了 拥有 导致
[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] .
the trouble .
这 麻烦 .

约翰对发生的事情感到非常沮丧，自责自己是造成麻烦的罪魁祸首。

[riː] [wʌz; wəz][naːt][soʊ] [mʌt] [dɪˈprest] .
Ree was not so much depressed .
里 曾是 不是 所以 很多 郁闷 .

丽伊并没有那么抑郁。

[hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][naːt][wʌn][ʌv; əv] [ɪkˈstriːmz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [hɪˈlerɪəsli] [ˈmerɪ] , [ˈnevər]
His nature was not one of extremes ; he was never hilariously merry , never
他的 自然 曾是 不是 一 的 极端情况 ; 他 曾是 绝不 滑稽地 欢乐 , 绝不
[kəmˈpliːtli] [dɪˈdʒektɪd] .
completely dejected .
完全地 垂头丧气 .

他的性格并不极端；他从不开怀大笑，也从不彻底沮丧。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] , [dʒɑːn] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **It was no more your fault than my own , John , ” said he ,**
” 它 曾是 不 更多的 你的 过错 比 我的 自己的 , 约翰 , ” 说 他 ,
“约翰，这既不是你的错，也不是我的错，”他说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][bɪg] [ˈbʌfəˌloʊz] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈmælɪs] .
as they talked of Big Buffalo's display of malice .
作为 他们 谈话 的 大的 布法罗的 展示 的 恶意 .

他们谈论着大布法罗表现出的恶意。

“ [juː; jʊ] [ment] [noʊ][hɑːrm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌgli] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][naːt] [heɪtɪd] [juː ˈes][tuː; tə][stɑːrt]
“ **You meant no harm , and if the ugly fellow had not hated us to start**
” 你 意思是 不 伤害 , 和 如果 这 丑陋的 同伴 有 不是 憎恨 我们 到 开始
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

“你并无恶意，而且如果那个丑陋的家伙一开始就不恨我们，

[hiː; hi] [wʊd] [naːt][hæv; həv][ˈteɪkən] [əˈfens] [soʊ] [ˈiːzəli] .
he would not have taken offense so easily .
他 会 不是 有 已采取 罪行 所以 容易地 .

他不会那么轻易生气。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [əˈgen] [wiː; wi] [meɪ] [naːt] .
We may have some trouble with him , and again we may not .
我们 可能 有 一些 麻烦 和 他 , 和 再次 我们 可能 不是 .

我们可能和他之间会有些问题，也可能不会。

[kæpt] . [paɪp] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] , [aɪm] [fɔr] ,
Capt . Pipe will be on our side , I'm sure ,
船长 . 管道 将要 是 在 我们的 边 , 我是 当然 ,
我相信, 派普船长一定会站在我们这边。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈræskl] .
for you heard what the chief said about the rascal .
为了 你 听到 什么 这 首席 说 关于 这 恶棍 .
你听到了首领对那个恶棍的评价。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ,
事实是,

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [kæpt] . [paɪp][ænd; ænd][hɪz; ɪz]
that in spite of all the stories we have heard about Capt . Pipe and his
那 在 尽管如此 的 全部 这 故事 我们 有 听到 关于 船长 . 管道 和 他的
[ˈkruːəlti] ,
cruelty ,
残酷 ,
尽管我们听过许多关于派普船长及其残暴行径的故事,

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ænd] [ˈɑːnɪst] . " -
he has certainly been friendly with us , and honest . " 228
他 有 当然 到过 友好的 和 我们 , 和 诚实的 . " -
他一直对我们很友好, 也很诚实。”228

[baɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [riː] [rɪˈstɔːrd] [dʒɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhæpiːə] [muːd] ,
By talking in this way Ree restored John to a happier mood ,
经过 说 在 这 方式 里 恢复 约翰 到 一个 更快乐 情绪 ,
通过这种方式交谈, 里让约翰心情好转了很多。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [kwɑɪt] [ˈdʒɑːli] [əˈgen] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪˈperd] [ænd; ænd] [eɪt] [ðer; ðər] [ˈsʌpər]
and they were both quite jolly again as they prepared and ate their supper
和 他们 是 两个都 相当 快乐的 再次 作为 他们 准备 和 吃 他们的 晚餐
.
:
.
他们俩又变得兴高采烈起来, 一边准备晚餐一边享用美食。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈhæpi] [deɪz] [ɪn][ðer; ðər] [kəˈnuː] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ænd][ˈrɪvər] ,
They looked forward to many happy days in their canoe on the lake and river ,
他们 看起来 向前 到 许多 快乐的 天 在 他们的 独木舟 在 这 湖 和 河 ,
他们期待着在湖泊和河流上划着独木舟度过许多快乐的日子。

[ænd; ænd][dʒɑːn] [prəˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [rɪɡ] [ʌp][ə; eɪ][seɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkænvəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
and John proposed to rig up a sail with the canvas which had been
和 约翰 建议的 到 钻井平台向上 一个 帆 和 这 帆布 哪个 有 到过
[ˈoʊvər][ðer; ðər][kɑːrt] ,
over their cart ,
超过 他们的 大车 ,
约翰提议用他们马车上的帆布做成帆。

[ænd; ænd][baɪ] [ˈduːɪŋ] [soʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] .
and by doing so to give the Indians quite a surprise .
和 经过 正在做 所以 到 给 这 印度人 相当 一个 惊喜 .
这样做给了印度人一个相当大的惊喜。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [spiə] [fɔːr; fər] [ˈfɪʃɪŋ] .
That evening the boys turned their attention to making spears for fishing .
那 晚上 这 男孩们 转向 他们的 注意力 到 制作 长矛 为了 钓鱼 .
当晚, 男孩们开始制作捕鱼用的鱼叉。

[ðeɪ] [ju:st] [sʌm; səm] ['si:znd] ['hɪkəri] [wɪtʃ] [ri:] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [lɒft] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər]
They used some seasoned hickory which Ree had put in the loft during the winter
他们 用过的 一些 经验丰富的 山胡桃木 哪个 里 有 放 在 这 阁楼 期间 这 冬天
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['baʊz, 'boʊz] ,
for the making of bows ,
为了 这 制作 的 弓 ,
他们用的是里伊冬天放在阁楼里用来制作弓箭的干燥山胡桃木。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['wɪt(ə)] [staʊt] , [ɑ:rp] [prɔ:ŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hɑ:rd] , [tʌf] [wʊd] .
and were able to whittle stout , sharp prongs out of that hard , tough wood .
和 是 有能力的 到 惠特尔 肥硕 , 锋利的 叉状物 出去 的 那 难的 , 艰难的 木头 .
他们能够从那种坚硬的木头上削出结实、锋利的叉子。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [wen] [ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] , [hʌʊ'veər] , [tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði] [spiə]
It was too late when the task was completed , however , to try the spears
它 曾是 也 晚的 什么时候 这 任务 曾是 完全的 , 然而 , 到 尝试 这 长矛
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,
然而，当任务完成时已经太晚了，当晚无法试用这些长矛了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tu:; tə] [bed] ['pra:mɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [gʊd] [spɔ:rt] [ðə; ði] [nekst] ['i:vniŋ] .
but the boys went to bed promising themselves good sport the next evening .
但 这 男孩们 去 到 床 有前途 他们自己 好的 运动 这 下一个 晚上 .
但男孩们上床睡觉前都暗自决定，第二天晚上要好好表现。

[ɔ:'ðoo] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
Although it was still the month of March ,
虽然 它 曾是 仍然 这 月 的 行进 ,
虽然当时还是三月，

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [paɪə'nɪr] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [æt; ət] [wʌns] ['æktɪv]
the early spring of that year enabled the young pioneers to begin at once active
这 早期的 春天 的 那 年 已启用 这 年轻的 先驱者 到 开始 在 一次 积极的
[prepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['plæntɪŋ] [kɔ:rn] ,
preparations for planting corn ,
准备工作 为了 种植 玉米 ,
那年早春时节，年轻的拓荒者们便能立即开始积极准备播种玉米。

[pə'tetoz] , [bi:nz] [ænd; ənd] [skwɔʃɪz] .
potatoes , beans and squashes .
土豆 , 豆子 和 南瓜 .
土豆、豆类和南瓜。

[ðə; ði] [brʌʃ] [kʌt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [soʊ] [draɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [bə:nd] ['redɪli] ,
The brush cut during the winter was so dry that it burned readily ,
这 刷子 切 期间 这 冬天 曾是 所以 干燥 那 它 烧伤 容易 ,
冬季砍伐的灌木非常干燥，很容易燃烧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡri:n] [brʌʃ] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ['ɔ:lsoʊ] ,
and the green brush was easily disposed of also ,
和 这 绿色的 刷子 曾是 容易地 处置 的 还 ,
而且，绿色的刷子也很容易处理。

[wen] [paɪld] [ə'pa:n] [ðə; ði] [hɑ:t] [faɪrz] [ðə; ði] [draɪ] [wʊd] [meɪd] .
when piled upon the hot fires the dry wood made .
什么时候 堆积 之上 这 热的 火灾 这 干燥 木头 制成 .
干柴堆放在炽热的火堆上，就形成了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['næt(ə)rəl] clearing229
In this way the natural clearing229
在 这 方式 这 自然的 clearing229
这样，天然空地229

[wʌz; wəz] [su:n] [ri:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skætərd] ['ʌndərgroʊθ] [ə'pɑ:n][,ai 'ti:] .

was soon rid of the scattered undergrowth upon it .
曾是 很快 摆脱 的 这 疏散 灌木丛 之上 它 .

很快就清除了上面零星分布的灌木丛。

[ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu;; tə][pʊt][ðə; ði] [si:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,

In a week or two the boys were ready to put the seed into the ground ,
在 一个 星期 或者 二 这 男孩们 是 准备好 到 放 这 种子 进入 这 地面 ,

一两周后, 男孩们就准备把种子种到地里了。

[dɪɡɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [speɪs] [ə; eɪ] [fʊt] [skwer] [wer'evər] [ðeɪ] [plɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [bi:nz] , [kɔ:rn] ,

digging up a space a foot square wherever they planted a hill of beans , corn ,
挖掘 向上 一个 空间 一个 脚 正方形 无论 他们 已种植 一个 爬坡道 的 豆子 , 玉米 ,

每当他们种下一小堆豆子、玉米时, 就挖出一块一平方英尺的空地。

[pə'tetoz] [ɔ:r] [skwɔʃɪz] .

potatoes or squashes .
土豆 或者 南瓜 .

土豆或南瓜。

[,ai 'ti:][wʌz; wəz] [sləʊ] [wɜ:rk] , [,nevərðə'les] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜ:rdi] , ['ju:θfl] ['fɑ:rmɜ:z] [wɜ:r; wər]

It was slow work , nevertheless , and the sturdy , youthful farmers were
它 曾是 慢的 工作 , 尽管如此 , 和 这 结实的 , 青春 农民 是

[ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [tɔɪl] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [leɪt] .

obliged to toil early and late .
有义务 到 辛劳 早期的 和 晚的 .

然而, 这项工作进展缓慢, 这些身强力壮、年轻力壮的农民不得不早出晚归。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['ɪndiəns] ['fri:kwəntli] [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðər; ðər] [wɜ:rk] ,

The coming of Indians frequently interrupted the boys at their work ,
这 未来 的 印度人 频繁地 中断 这 男孩们 在 他们的 工作 ,

印第安人的到来经常打断男孩们的工作,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ləst][tu;; tə] [kən'tɪnju:] [ðər; ðər]['leɪbər]['æftər] ['gri:tɪŋ] [ðər; ðər] ['vɪzɪtər] ,

and they came at last to continue their labor after greeting their visitors ,
和 他们 来了 在 最后的 到 继续 他们的 劳动 后 问候 他们的 访客 ,

迎接完客人后, 他们终于继续工作了。

[ən'les] [ðə; ði] ['lætər] [wɪft] [tu;; tə] [treɪd] .

unless the latter wished to trade .
除非 这 后者 希望 到 贸易 .

除非后者愿意进行交易。

[ðɪs] [ðə; ði]['red.men] [laɪkt] [nʌn] [tu:] [wel] .

This the redmen liked none too well .
这 这 红人 喜欢 没有任何 也 出色地 .

红人对此非常不满。

[ðeɪ] [si:md] [tu;; tə] [θɪŋk] [ðər; ðər] ['peɪlfers] ['nebəz] [wɜ:r; wər] [di'vəʊtɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm][tu;; tə]

They seemed to think their Paleface neighbors were devoting too much time to
他们 似乎 到 思考 他们的 苍白脸 邻居 是 奉献 也 很多 时间 到

[,ægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sju:ts] ,

agricultural pursuits ,
农业 追求 ,

他们似乎认为他们的白人邻居把太多时间花在了农业活动上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪrd] [ænd; ənd] [heɪtɪd] ['eni] [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['θreɪnd] [tu;; tə][tɜ:rn]

and they feared and hated any and all things which threatened to turn
和 他们 害怕 和 憎恨 任何 和 全部 事物 哪个 威胁 到 转动

[ðər; ðər] ['fɔrɪsts] ['ɪntu:][fɑ:rm][ləændz] .

their forests into farm lands .
他们的 森林 进入 农场 土地 .

他们害怕并憎恨任何可能将森林变成农田的事物。

[bʌt; bət] [ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [ə'gri:d] [ðæt] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔ:t] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði]
But **Ree** **and** **John** **agreed** **that** **,** **since** **they** **had** **bought** **the** **land** **of** **the**
但 里 和 约翰 同意 那 , 自从 他们 有 买 这 土地 的 这
['indiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

但里和约翰一致认为，既然他们已经买下了印第安人的土地，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ðə; ði][fɔ:rmər] ['oʊnərz] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] , [fɜ:rst][ænd; ənd] [ləst] ,
they **might** **as** **well** **give** **the** **former** **owners** **to** **understand** **,** **first** **and** **last** **,**
他们 可能 作为 出色地 给 这 以前的 所有者 到 理解 , 第一的 和 最后的 ,
他们最好还是让前业主们明白这一点，无论从哪个方面来说。

[ðæt] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .
that **they** **meant** **to** **do** **with** **it** **as** **they** **liked** **.**
那 他们 意思是 到 做 和 它 作为 他们 喜欢 .

他们打算随心所欲地处置它。

[bɪg] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] [wɪt] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][wʌn] [deɪ] .
Big **Buffalo** **was** **among** **a** **party** **which** **stopped** **at** **the** **cabin** **one** **day** **.**
大的 水牛 曾是 之中 一个 派对 哪个 停止 在 这 舱 一 天 .

大水牛是有一天在小木屋停留的一行人中的一员。

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [fu:d] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['dʒen(ə)rəli] [dɪsə'gri:əb(ə)l] .
He **refused** **food** **and** **made** **himself** **generally** **disagreeable** **.**
他 拒绝 食物 和 制成 他自己 一般来说 令人不快的 .

他拒绝进食，而且态度十分恶劣。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [ɪg'nɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ɪl] ['hju:mər][ænd; ənd][baɪ] ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
The **boys** **,** **however** **,** **ignored** **his** **ill** **humor** **and** **by** **paying** **no** **attention** **to**
这 男孩们 , 然而 , 忽略 他的 患病的 幽默 和 经过 付费 不 注意力 到
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

然而，男孩们却对他的坏脾气置之不理，根本不理会他。

[fʊd] [ðæt] [ðeɪ] ['ni:ðər] cared230
showed **that** **they** **neither** **cared****230**
显示 那 他们 两者都不 cared230

这表明他们根本不在乎230

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [nɔ:r] [fɪrd] [hɪm; ɪm] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mɜ:rdər][ɪn]
for **his** **hatred** **nor** **feared** **him** **,** **even** **though** **they** **knew** **there** **was** **murder** **in**
为了 他的 仇恨 也不 害怕 他 , 甚至 尽管 他们 知道 那里 曾是 谋杀 在
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
his **heart** **.**
他的 心 .

他们既不憎恨他，也不惧怕他，尽管他们知道他心中怀有杀意。

['fri:kwəntli] [streɪndʒ] ['indiəns] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz]
Frequently **strange** **Indians** **were** **among** **those** **who** **called** **and** **they** **asked** **the** **boys**
频繁地 奇怪的 印度人 是 之中 那些 WHO 称为 和 他们 问 这 男孩们
[tu:; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] [taʊnz] ,
to **visit** **their** **towns** **,**
到 访问 他们的 城镇 ,

经常有一些来访的陌生人是印第安人，他们邀请男孩们去他们的城镇参观。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər][nɔ:t] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] , [tu:; tə] [treɪd] .
some **of** **which** **were** **not** **many** **miles** **away** **,** **to** **trade** **.**
一些 的 哪个 是 不是 许多 英里 离开 , 到 贸易 .

其中一些距离不远，可以进行贸易。

[æz; əz][ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['indiəns] ['trævəst] [ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] [treɪl][ɔːr] [pæθ] ,
As all of those Indians traversed the Portage trail or path ,
作为 全部 的 那些 印度人 穿越 这 波蒂奇 踪迹 或者 小路 ,
当所有这些印第安人穿过搬运小径时,

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ri'maɪndɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈdeɪli] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˌzaɪərəˈbɪləti][ʌv; əv] [si'kjueɪŋ] [lənd][fɔːr; fər]
the boys were reminded almost daily of the desirability of securing land for
这 男孩们 是 提醒 几乎 日常的 的 这 理想性 的 确保 土地 为了
[ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [poʊst] ,
a trading post ,
一个 贸易 邮政 ,
男孩们几乎每天都被提醒要尽快获得土地建立贸易站。

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['rɪvər] .
at the junction of the trail and the river .
在 这 交汇处 的 这 踪迹 和 这 河 .
在小径与河流的交汇处。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ɐnd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
As they talked the matter over and looked into the future ,
作为 他们 谈话 这 事情 超过 和 看起来 进入 这 未来 ,
他们一边商量一边展望未来,

[mɔːr] [ænd; ɐnd] [mɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði][ˈvaɪələnt] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][bɪg] ['bʌfələʊ] [hæd; həd]
more and more did they regret that the violent conduct of Big Buffalo had
更多的 和 更多的 做过 他们 后悔 那 这 暴力 执行 的 大的 水牛 有
[pri'ventɪd] [ðer; ðər] [prə'lɔŋɪŋ] [ðer; ðər] ['bɑːrgəneɪŋ] [wɪð; wɪθ][kæpt] . [paɪp][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪzŋ] [ʌv; əv]
prevented their prolonging their bargaining with Capt . Pipe on the occasion of
阻止 他们的 延长 他们的 讨价还价 和 船长 . 管道 在 这 场合 的
[ðer; ðər][ləst] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
their last visit to him .
他们的 最后的 访问 到 他 .
他们越来越后悔上次拜访派普船长时, 大布法罗的暴力行为阻止了他们与派普船长进行更长时间的谈判。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ˈɔːlsoʊ] , [ə'hʌðər] ['rɪːz(ə)n] [ə'roʊz][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [frendz] ['wɪfɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt]
About this time , also , another reason arose for the two friends wishing to visit
关于 这 时间 , 还 , 其他 原因 出现 为了 这 二 朋友们 祝 到 访问
[kæpt] . [paɪp] [ə'gen] .
Capt . Pipe again .
船长 . 管道 再次 .
大约在同一时间, 两位朋友又有了另一个理由想要再次拜访派普船长。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [sʌm; səm] ['hɔːrsɪz] .
It was the discovery that he had secured some horses .
它 曾是 这 发现 那 他 有 安全 一些 马匹 .
他发现自己弄到了一些马。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] .
During the winter he had had none of which the boys knew .
期间 这 冬天 他 有 有 没有任何 的 哪个 这 男孩们 知道 .
整个冬天他都没吃过东西, 这是孩子们都不知道的。

[naʊ] , [ðeɪ] ['rɪːzənd] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Now , they reasoned , if they could buy a horse ,
现在 , 他们 有理智的 , 如果 他们 可以 买 一个 马 ,
他们心想, 如果他们能买得起一匹马,

[ðeɪ] [wʊd] [rɪg] [ʌp][ðer; ðər][kɑːrt][ænd; ɐnd] ['kæri] [ðer; ðər][fəːz][tuː; tə] ['pɪtsbɜːg] .
they would rig up their cart and carry their furs to Pittsburg .
他们 会 钻井平台向上 他们的 大车 和 携带 他们的 毛皮 到 匹兹堡 .
他们会改装马车, 把毛皮运到匹兹堡。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][ə, eɪ] [mʌtʃ] [ˈʃɔːrtər] [ænd; ənd][ˈseɪfər][ˈtrɪp][ðæn; ðən][tuː, tə] [ˌʌndərˈteɪk][tuː, tə] [riːtʃ]
It would be a much shorter and safer trip than to undertake to reach
它 会 是 一个 很多 较短 和 更安全 旅行 比 到 承担 到 抵达
[dɪˈtrɔɪt] ,
Detroit ,
底特律 ,

这趟旅程会比前往底特律的路程更短、更安全。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][noʊ] [əˈsɪstəns]
and they would require no assistance
和 他们 会 要求 不 协助

他们不需要任何帮助。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˌprɑːbəˈbɪləti] , [tuː] , -
There was some probability , too , 231
那里 曾是 一些 可能性 , 也 , -

也存在一定的可能性, 231

[ðæt] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [frendz] [ɪn] [ˈpɪtsbɜːg] [ðeɪ] [mɑːt] [get][sʌm; səm][wɜːrd] [kənˈsɜːrɪŋ] [tɑːm] [fɪ]
that among their friends in Pittsburg they might get some word concerning Tom Fish
那 之中 他们的 朋友们 在 匹兹堡 他们 可能 得到 一些 单词 有关 汤姆 鱼

他们希望能够从匹兹堡的朋友那里得到一些关于汤姆·菲什的消息。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm] [ˈfɪʃɪŋ]
It was one night when they had returned from fishing
它 曾是 一 夜晚 什么时候 他们 有 返回 从 钓鱼

那天晚上, 他们捕鱼回来后.....

[ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ə, eɪ] [ɡreɪt] [strɪŋ] [ʌv; əv] [rɑːk] [beɪs] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [lædz] [tʊːkt] [ðɪs] [ˈoʊvər]
bringing in a great string of rock bass , that the lads talked this over
带来 在 一个 伟大的 细绳 的 岩石 低音 , 那 这 小伙子们 谈话 这 超过

他们带来了一系列很棒的摇滚贝斯, 小伙子们对此进行了讨论。

[ænd; ənd][æ; ət][læst] [kənˈkluːdɪd] [tuː, tə][ɡoʊ] [əˈɡen] [tuː, tə][ðə; ðɪ] [ˈdeləweə] [taʊn]
and at last concluded to go again to the Delaware town
和 在 最后的 结束 到 去 再次 到 这 特拉华州 镇

最后决定再次前往特拉华州的那个小镇。

[ɪːv(ə)n][æ; ət][ðə; ðɪ][rɪsk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [mʌːr] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][bɪɡ] [ˈbʌfələʊ]
even at the risk of having more trouble with Big Buffalo
甚至 在 这 风险 的 拥有 更多的 麻烦 和 大的 水牛

即使冒着与大布法罗发生更多冲突的风险。

[aɪˈtiː] [siːmd] [laɪk][ə, eɪ][ˈhɑːlədeɪ][ˈæftər][ðer; ðər][hɑːrd][wɜːrk] [wen] , [nekst] [deɪ]
It seemed like a holiday after their hard work when , next day
它 似乎 喜欢 一个 假期 后 他们的 难的 工作 什么时候 , 下一个 天

第二天, 他们辛勤工作后, 感觉就像在度假一样。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [kəˈnuː]
the boys found themselves in their canoe
这 男孩们 成立 他们自己 在 他们的 独木舟

男孩们发现自己身处独木舟中。

[ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈrɪvɜːz] [ˈrɪplɪŋ] [ˈwɔːtərz][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː, tə][kæpt] . [paɪps] [hoʊm]
gliding over the river's rippling waters on their way to Capt . Pipe's home
滑翔 超过 这 河流的 涟漪 水 在 他们的 方式 到 船长 . 管道的 家

他们乘着小船, 滑过波光粼粼的河面, 前往派普船长的家。

[ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði][kra:ft][ˈoʊvərlænd][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [su:n] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈɪndiən]
They carried the craft overland to the lake and soon approached the Indian
他们 携带 这 工艺 陆路 到 这 湖 和 很快 接近 这 印度
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

他们把船从陆路运到湖边，很快就接近了印第安村庄。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] ,
But suddenly as they drew near ,
但 突然 作为 他们 画 靠近 ,
[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [bri:z] .
the noise of many voices was borne to them by the breeze .
这 噪音 的 许多 声音 曾是 出生 到 他们 经过 这 微风 .
[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [bri:z] .
微风将许多人的声音传了过来。

[fɜ:rst] [laʊd] , [ðen] [lou] , [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
First loud , then low , the sounds came across the water .
第一的 大声 , 然后 低的 , 这 声音 来了 穿过 这 水 .
[fɜ:rst] [laʊd] , [ðen] [lou] , [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
声音先是响亮，然后变得低沉，从水面上传来。
- [feɪs] [gru:] [greɪv] , [ænd; ənd][dʒɑ:n] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɪslɪŋ] , [əˈbrʌptli] [pɔ:zd] .
Ree's face grew grave , and John , who had been whistling , abruptly paused .
- 脸 生长 严重 , 和 约翰 , WHO 有 到过 吹口哨 , 突然 暂停 .
[fɜ:rst] [laʊd] , [ðen] [lou] , [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
里伊的脸色变得严肃起来，而一直在吹口哨的约翰也突然停了下来。

" [ri:] , " [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [dæns] ! "
" Ree , " he exclaimed , " that is the song of the war dance ! "
" 里 , " 他 惊呼 , " 那 是 这 歌曲 的 这 战争 舞蹈 ! "
[fɜ:rst] [laʊd] , [ðen] [lou] , [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
"里！"他惊喊道，"那是战舞之歌！"
" [aɪ ˈti:] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:rpæθ] , [æz; əz] [ˈʃɒrli] [æz; əz][wi:; wi] [hɪr]
" It means that the Indians are going on the warpath , as surely as we hear
" 它 方法 那 这 印度人 是 去 在 这 战争之路 , 作为 一定 作为 我们 听到
[aɪ ˈti:] ,
it .
它 ,

"这意味着印度人正在发动战争，这一点我们深信不疑。"

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .
[fɜ:rst] [laʊd] , [ðen] [lou] , [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
答案是....."
" [bi:; bi][ɑ:n][jɔr; jər] [ga:rd] , [dʒɑ:n] .
" Be on your guard , John .
" 是 在 你的 警卫 , 约翰 .
[fɜ:rst] [laʊd] , [ðen] [lou] , [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
约翰，你要提高警惕。

[wi:; wi] [wɪl] [su:n] [faɪnd][aʊt][dʒʌst] [wʌt] [aɪ ˈti:] [mi:nz] ; [fɔ:r; fər][wi:; wi][wəʊnt] [tɜ:rn] [bæk] [naʊ] ,
We will soon find out just what it means ; for we won't turn back now ,
我们 将要 很快 寻找 出去 只是 什么 它 方法 ; 为了 我们 惯于 转动 后退 现在 ,
[wi:; wi] [wɪl] [su:n] [faɪnd][aʊt][dʒʌst] [wʌt] [aɪ ˈti:] [mi:nz] ; [fɔ:r; fər][wi:; wi][wəʊnt] [tɜ:rn] [bæk] [naʊ] ,
我们很快就会明白这意味着什么；因为我们现在不会回头了。
[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [ɪn][wɔ:r] [peɪnt] . " -
even if we see the whole tribe in war paint . " 232
甚至 如果 我们 看 这 所有的 部落 在 战争 画 . " -
[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [ɪn][wɔ:r] [peɪnt] . " -
即使我们看到整个部落都涂上了战妆。"232

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ˈdeɪndʒər] .
Danger .
危险 .

危险。

[æz; əz] [ri:] [spuːk] , [ə; eɪ][wɔːr] [wu:p] [ˈsaʊndɪd] [klɪr] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ˈɪnstəntli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
As Ree spoke , a war whoop sounded clear and strong , instantly followed by a
作为 里 辐 , 一个 战争 哇哦 听起来 清除 和 强的 , 即刻 随后 经过 一个
[wɪrd] , [ˈtʃæntɪŋ] [sɔːŋ] .
weird , chanting song .
诡异的 , 吟唱 歌曲 .

就在里说话的时候，一声清晰而响亮的战吼响起，紧接着是一首怪异的吟唱歌曲。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tu:] [ðɪs] [ˈsiːst] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪrsər] [wɔːr] [wɒps] [ðæn; ðən] [brɪfɔːr]
In a minute or two this ceased , and then with fiercer war whoops than before
在 一个 分钟 或者 二 这 停止 , 和 然后 和 更凶猛 战争 哎呀 比 前
,
.
,

过了一两分钟，这一切停止了，然后伴随着比之前更加猛烈的战吼声，

[bruːk] [aʊt] [əˈfreʃ] .
broke out afresh .
打破 出去 重新 .

再次爆发。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈfloʊtɪd] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈwɔːrɪlək] [ˈaʊtˌbɜːsts] ,
Quickly the young pioneers floated nearer the scene of these warlike outbursts ,
迅速地 这 年轻的 先驱者 漂浮 更近 这 场景 的 这些 好战 爆发 ,
年轻的先锋们迅速飘向了这些战争爆发的现场，

[ænd; ənd] [suːn] [ræn][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˈnuː] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgrævəli] [biːtʃ] .
and soon ran the nose of their canoe upon the gravelly beach .
和 很快 跑 这 鼻子 的 他们的 独木舟 之上 这 砾石 海滩 .

很快，他们的独木舟船头就撞上了砾石滩。

[wɪð; wɪθ][fæst] - [ˈbiːtɪŋ] [ˈhɑːrts] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bæŋk] [wɪtʃ] [roʊz] [ˈgrædʒuəli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]
With fast - beating hearts they climbed the little bank which rose gradually a few feet
和 快速地 - 殴打 心 他们 攀登 这 小的 银行 哪个 玫瑰 逐步地 一个 很少 脚
[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] .
back from the shore .
后退 从 这 支撑 .

他们心跳加速，爬上了离岸边几英尺远的缓坡。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [soʊ][ˈkwaɪətli] ,
The boys had approached so quietly ,
这 男孩们 有 接近 所以 悄悄 ,

男孩们悄无声息地走近了，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiəns][wɜːr; wər][soʊ] [ɪnˈtent] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] [dæns] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [hæd; həd][nɔːt]
and the Indians were so intent on the war dance that their coming had not
和 这 印度人 是 所以 意图 在 这 战争 舞蹈 那 他们的 未来 有 不是
[bɪn] [dɪˈskʌvəd] .
been discovered .
到过 发现 .

印第安人全神贯注于战舞，以至于他们的到来没有被发现。

[ænd; ənd] [wel] [maɪt] [ðə; ði] [lædz] [pɔːz] [ɪn] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]
And well might the lads pause in uncertainty as to the manner of the
和 出色地 可能 这 小伙子们 暂停 在 不确定 作为 到 这 方式 的 这
[rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'si:v] ；
reception they would receive ；
接待 他们 会 收到 ；
小伙子们可能会犹豫不决，不知道自己会受到怎样的接待；

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembld] ['sævɪdʒɪz] — [hæf] - ['neɪkɪd] ['wɒrɪrɪz]
for now they came into full view of the assembled savages — half - naked warriors
为了 现在 他们 来了 进入 满的 看法 的 这 组装 野蛮人 — 一半 - 裸 战士
[ɪn] [peɪnt] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['kɑːstu:m] ，
in paint and fighting costume ；
在 画 和 斗争 戏服 ；
现在，他们完全进入了聚集在一起的野蛮人的视野中——这些半裸的战士脸上涂着油彩，身穿战斗服。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌjelɪŋ] [laɪk][ðə; ði][waɪld][ba:'bɛəriənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
forming a circle and dancing and yelling like the wild barbarians they were
成型 一个 圆圈 和 跳舞 和 大喊 喜欢 这 荒野 野蛮人 他们 是
，
，
，
他们围成一个圈，像野蛮人一样跳舞、呐喊。

[waɪl] [oʊld][men][ænd; ənd] [ˌjʌŋ] [breɪvz] [ænd; ənd] [skwɔːz] [ænd; ənd] children233
while old men and young braves and squaws and children233
尽管 老的 男人 和 年轻的 勇士们 和 印第安女人 和 children233
而老人、年轻的勇士、印第安妇女和孩子们233

[lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['sævɪdʒ] ['ræptʃər] .
looked on in savage rapture .
看起来 在 在 野蛮的 狂喜 .
带着野蛮的狂喜注视着这一切。

[bɪ'fɔːr] ['iːðər] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [bɪg] ['bʌfələʊ] [ɪ'spaɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [liːpt] ['fɔːrwəd]
Before either boy could speak Big Buffalo espied them and leaped forward
前 任何一个 男生 可以 说话 大的 水牛 窥视 他们 和 跳跃 向前
['brændɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] .
brandishing a tomahawk .
挥舞 一个 钺 .
两个男孩还没来得及开口，大野牛就发现了他们，并挥舞着战斧跳了上来。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [riː] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][bəʊθ][hændz] ， ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] .
Instinctively Ree seized his rifle in both hands , ready for instant action .
本能地 里 查获 他的 步枪 在 两个都 双手 ， 准备好 为了 立即的 行动 .
里伊本能地双手握住步枪，准备立即行动。

[dʒɑːn][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ， [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈʌɡli] [lɪr] [ðə; ði] ['ɪndiən] [pɔːzd] .
John did the same , and with an ugly leer the Indian paused .
约翰 做过 这 相同的 ， 和 和 一个 丑陋的 斜视 这 印度 暂停 .
约翰照做了，印第安人带着丑陋的笑容停了下来。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ， [haʊ'evər] ，
His action had attracted attention , however ,
他的 行动 有 吸引 注意力 ， 然而 ，
然而，他的行为引起了人们的注意。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌŋktʃər] [kæpt] . [paɪp] [dɪ'sklʌvəd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ，
and at this critical juncture Capt . Pipe discovered the presence of the visitors ,
和 在 这 批判的 契机 船长 . 管道 发现 这 在场 的 这 访客 ，
就在这一关键时刻，派普船长发现了来访者的存在。

[ænd; ænd] [kɔːld] ['æŋgrəli][tuː; tə] ['bʌfələʊ][tuː; tə][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wepən] .
and called angrily to Buffalo to put up his weapon .

和 称为 愤怒地 到 水牛 到 放 向上 他的 武器 .

他愤怒地喊布法罗放下武器。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [wɔːr] ['kɑːstu:m] [hɪm'self] ,
The chief was in full war costume himself ,

这 首席 曾是 在 满的 战争 戏服 他自己 ,

酋长本人身着全套战服。

[ˈmeɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['piːsəbl] [əˈpɪrəns] [æz; əz][hiː; hi][met][ðə; ði] [bɔɪz] [hæf] [wei] ,
making anything but a peaceable appearance as he met the boys half way ,

制作 任何事物 但 一个 和平的 外貌 作为 他 遇见 这 男孩们 一半 方式 ,

他与男孩们在半路上相遇时，丝毫没有表现出和平的姿态。

[wen] [ðeɪ] [əuˈbeɪd] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] .
when they obeyed his signal to approach .

什么时候 他们 服从 他的 信号 到 方法 .

当他们听从他的信号靠近时。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)][ʌv; əv]
But without a word he conducted them to a place in the circle of

但 没有 一个 单词 他 实施 他们 到 一个 地方 在 这 圆圈 的

[spekˈteɪtəs] ['gæðərd] [əˈraʊnd][ðə; ði]['fɔːrti][ɔːr] ['fɪfti] ['wɒrɪz] ,
spectators gathered around the forty or fifty warriors ,

观众 聚集 大约 这 四十 或者 五十 战士 ,

但他一言不发，领着他们来到围观人群中，来到四五十名战士周围。

[ænd; ænd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [dæns] [went][ɑːn][æz; əz] [ðʊʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ɪntəˈrʌp(ə)n]
and at once the dance went on as though there had been no interruption

和 在 一次 这 舞蹈 去 在 作为 尽管 那里 有 到过 不 中断

.
:
.

舞会立刻继续进行，仿佛什么都没发生过一样。

[wɪð; wɪθ]['terəb(ə)] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ænd] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['ɪntuː][ɔːl] ['sɔːrts]
With terrible gestures of their arms and throwing their bodies into all sorts

和 糟糕的 手势 的 他们的 武器 和 投掷 他们的 身体 进入 全部 排序

[ʌv; əv]['wɔːrlaɪk] ['ætɪtjuːdz] ,
of warlike attitudes ,

的 好战 态度 ,

他们挥舞着手臂，摆出各种好战的姿势，

[ðə; ði]['ɪndiəns] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)] ,
the Indians danced about in a circle ,

这 印度人 跳舞 关于 在 一个 圆圈 ,

印第安人围成一圈跳舞，

[ˈstraɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [fɔːrs] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv]
striking their feet down with great force as they kept time to the beating of

引人注目 他们的 脚 向下 和 伟大的 力量 作为 他们 保留 时间 到 这 殴打 的

[tuː] [ruːd] [drʌmz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ʌnˈkæni] [sɔːŋ] [ðeɪ] [sæŋ] .
two rude drums and the uncanny song they sang .

二 粗鲁的 鼓 和 这 不可思议 歌曲 他们 唱 .

他们用力踩着脚，伴着两面粗糙的鼓的节奏和他们唱的怪异的歌声。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːr] [wuːp] [ə; eɪ] [dæns] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː]
With a war whoop a dance was begun and continued for about two
和 一个 战争 哇哦 一个 舞蹈 曾是 开始 和 持续 为了 关于 二
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

伴随着一声战吼，一场舞蹈开始了，并持续了大约两分钟。

[ðə; ðɪ] [aʊt'lændɪʃ] ['mjuːzɪk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] forest234
the outlandish music making the forest**234**
这 古怪的 音乐 制作 这 forest234

森林里古怪的音乐234

[rɪŋ] .
ring .
戒指 .

戒指。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [stɔːpt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɪndiəns] [wɔːkt] [mɔːr] ['sləʊli]
Then the singing and dancing stopped and the Indians walked more slowly
然后 这 歌唱 和 跳舞 停止 和 这 印度人 步行 更多的 缓慢地
[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)] .
around the circle .
大约 这 圆圈 .

然后歌舞停止了，印第安人也放慢了脚步，绕着圆圈走了一圈。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] [ə'hʌðər] [wɔːr] - [kraɪ] [wʊd] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɪrs] ,
In a minute or so another war - cry would sound and the fierce ,
在 一个 分钟 或者 所以 其他 战争 - 哭 会 声音 和 这 凶猛的 ,

大约一分钟后，又一声战吼响起，凶猛的.....

[wɪrd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [dæns] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'zjuːmd] .
weird music and dance would be resumed .
诡异的 音乐 和 舞蹈 会 是 恢复 .

怪异的音乐和舞蹈将会再次出现。

[ðen] [sʌm; səm][oʊld] ['ɪndiən] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [spek'teɪtəs] [wʊd] [klæp][hɪz; ɪz][hændz] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt]
Then some old Indian among the spectators would clap his hands , signifying that
然后 一些 老的 印度 之中 这 观众 会 拍 他的 双手 , 表示 那
[hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [spiːk] .
he wished to speak .
他 希望 到 说话 .

然后，观众席中某个印度老人会拍手，表示他想发言。

[ðə; ðɪ] [dæns] [wʊd] [siːs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɑːnsəz] [wɔːk] ['sləʊli] - [raʊnd] [ə'gen] , [waɪl] [ə; eɪ] [spiːtʃ]
The dance would cease and the dancers walk slowly ' round again , while a speech
这 舞蹈 会 停止 和 这 舞者 走 缓慢地 - 圆形的 再次 , 尽管 一个 演讲
[wʌz; wəz] [meɪd] .
was made .
曾是 制成 .

舞蹈停止，舞者们再次缓缓绕圈行走，同时有人发表讲话。

[ðə; ðɪ] [ə'dres] [wʊd] ['ɑːkjupaɪ]['oʊnli][ə; eɪ][hæf] ['mɪnɪt] [ɔːr][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pər'hæps] ,
The address would occupy only a half minute or a minute perhaps ,
这 地址 会 占据 仅有的 一个 一半 分钟 或者 一个 分钟 也许 ,

演讲大概只需要半分钟或一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rɪfaɪɪŋ] [wɔ:r][kraɪz][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ]
and then with another of the horrifying war cries the dancing and singing
和 然后 和 其他 的 这 恐怖的 战争 哭泣 这 跳舞 和 歌唱
[wɜ:r; wər] ['stɑ:rtɪd] [ə'freɪ] .
were started afresh .
是 开始 重新 .

然后，伴随着又一声令人毛骨悚然的战吼，歌舞再次响起。

[ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ə'ten](ə)n]
Ree and John might have been a thousand miles away for all the attention
里 和 约翰 可能 有 到过 一个 千 英里 离开 为了 全部 这 注意力
[ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æt; ət][fɜ:rst] .
that was given them at first .
那 曾是 给定 他们 在 第一的 .

即使 Ree 和 John 远在千里之外，他们最初受到的关注也丝毫没有减弱。

“ [pər'hæps][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [dæns] , ” [dʒɑ:n] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Perhaps it is merely a festival dance , ” John whispered to his chum .
” 也许 它 是 仅仅 一个 节日 舞蹈 , ” 约翰 低声说道 到 他的 密友 .
“也许这只是一场节日舞蹈,”约翰低声对他的朋友说。

“ [noʊ] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tru:] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər]
“ No , it would be given in the evening if that were true , ” was the answer
” 不 , 它 会 是 给定 在 这 晚上 如果 那 是 真的 , ” 曾是 这 回答
.
:
.

“不，如果真是那样的话，应该会在晚上发放。” 回答说。

“ [,aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðə; ði] ['wɔ:rpæθ] , [,aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] .
“ It means the warpath , I am sure .
” 它 方法 这 战争之路 , 我 是 当然 .
“我确信，这意味着战争的开始。”

“ [dʒɑ:n][wʌz; wəz] [ri'pleɪn] [ðæt] , ['weðər] ['mɪrli] [fɔ:r; fər] [entər'teɪnmənt] [ɔ:r][fɔ:r; fər][wɔ:r] ,
“ John was replying that , whether merely for entertainment or for war ,
” 约翰 曾是 回复 那 , 无论 仅仅 为了 娱乐 或者 为了 战争 ,
约翰回答说，无论仅仅是为了娱乐还是为了战争，

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [skers] [ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd]['pɜ:rs(ə)n]['ɪntu:][ə; eɪ] [træns] ,
the dance was enough to scarce a civilized person into a trance ,
这 舞蹈 曾是 足够的 到 稀少 一个 文明 人 进入 一个 发呆 ,
那支舞足以让一个文明人陷入恍惚状态。

[wen] [kæpt] . [paɪp] ['sʌd(ə)nli] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['mju:zɪk] ['si:st] , [stept]
when Capt . Pipe suddenly clapped his hands and , as the music ceased , stepped
什么时候 船长 . 管道 突然 鼓掌 他的 双手 和 , 作为 这 音乐 停止 , 步
[fɔ:rwərd][ænd; ənd] [spoʊk] . -
forward and spoke . 235
向前 和 辐 . -

这时，派普船长突然拍了拍手，音乐停止后，他走上前去讲话。235

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['spi:tʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['deləwɛə] [tʌŋ] ,
All the other speeches had been made in the Delaware tongue ,
全部 这 其他 演讲 有 到过 制成 在 这 特拉华州 舌头 ,
其他所有演讲都是用特拉华州方言进行的。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst][məen][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [naʊ] [spoʊk] ['pɑ:rtli] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
but the first man of the tribe now spoke partly in English .
但 这 第一的 男人 的 这 部落 现在 辐 部分 在 英语 .
但部落中的第一个男人现在能说一些英语了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrəs] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz]
This was for the purpose of giving them to understand just what was
这 曾是 为了 这 目的 的 给予 他们 到 理解 只是 什么 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
going on ,
去 在 ,

这样做的目的是为了让他们了解到底发生了什么。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kwɔɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpɔɪntɪd] [təːrd] [ðəm; ðəm] .
the boys were quite certain , and frequently the chief pointed toward them .
这 男孩们 是 相当 肯定 , 和 频繁地 这 首席 尖 朝向 他们 .
男孩们非常肯定，酋长也经常指着他们。

[ɪn] [ˈsʌbstəns] [kæpt] . [paɪp] [sed] [ðæt][ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [tuː] [fɑːr][əˈpɑːn][ðə; ði][ləndz]
In substance Capt . Pipe said that the whites were encroaching too far upon the lands
在 物质 船长 . 管道 说 那 这 白人 是 侵入 也 远的 之上 这 土地
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈjuːniən][ʌv; əv]
of the Indians and preparations were being made for a great union of
的 这 印度人 和 准备工作 是 存在 制成 为了 一个 伟大的 联盟 的
[traɪbz] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] “ [lɔːŋ] [naɪvz] ” [bæk] .
tribes to drive the “ Long Knives ” back .
部落 到 驾驶 这 “ 长的 刀具 ” 后退 .
派普上尉实质上说，白人侵占印第安人的土地太过分了，各部落正在准备联合起来，将“长刀”赶回去。

[hiː; hi] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ][ləːrdʒ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər]
He promised to lead a large party of his people to join with other
他 承诺 到 带领 一个 大的 派对 的 他的 人们 到 加入 和 其他
[ˈdeɪləwɜːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪəndɔt; ˈwaɪn-] ,
Delawares and the Wyandots ,
特拉华州 和 这 怀安多特人 ,
他承诺将带领一大群族人与其他特拉华人和怀安多特人联合起来。

[ʃɔːˈniː] [ænd; ənd] - [ɪn][ə; eɪ][wɔːr] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [ˈbəʊstfəli] [sed] ,
Shawnees and Miamies in a war which , he boastfully said ,
肖尼斯 和 - 在 一个 战争 哪个 , 他 自豪地 说 ,
他吹嘘道，肖尼人和迈阿密人在一场战争中

[wʊd] [sɪˈkʃər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpeɪlˌfeɪsɪz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi]
would secure to the Indians again the forests in which the Palefaces had already
会 安全的 到 这 印度人 再次 这 森林 在 哪个 这 苍白面孔 有 已经
[ˈsetld] .
settled .
定居 .

再次确保印第安人能够重新获得白人已经定居的森林。

[hiː; hi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [eɪt] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ]
He referred to the defeat of the whites eight years before and the burning
他 指 到 这 击败 的 这 白人 八 年 前 和 这 燃烧
[ʌv; əv][kɔːl] . [ˈkrɒfəd] ,
of Col . Crawford ,
的 上校 . 克劳福德 ,

他提到了八年前白人的战败以及克劳福德上校被烧死的事件。

[ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][skælpz][ænd; ənd] [ˈplʌndər] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈwɔːrɪər] [huː]
and said there would be scalps and plunder for every warrior who
和 说 那里 会 是 头皮 和 掠夺 为了 每一个 战士 who
[əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
accompanied him .
伴随 他 .

并说每个跟随他的战士都会得到头皮和战利品。

[dʒɑ:n] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [maɪt] [nɑ:t] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə] [wet] [ðer; ðər]
John found himself wondering whether the Indians might not undertake to whet their
约翰 成立 他自己 好奇 无论 这 印度人 可能 不是 承担 到 磨刀 他们的
['æpɪtaɪts] [fɔ:r; fər] [blʌd] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ri:] .
appetites for blood by killing himself and Ree .
食欲 为了 血 经过 杀 他自己 和 里 .
约翰不禁想到，印第安人会不会为了满足嗜血的欲望，杀了他和里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['tɔ:rtʃər] [ʌv; əv] [kɑ:l] . ['krɒfəd] [wɪtʃ] [ri:] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
It was of the terrible torture of Col . Crawford which Ree was thinking ,
它 曾是 的 这 糟糕的 酷刑 的 上校 . 克劳福德 哪个 里 曾是 思维 ,
里当时想到的是克劳福德上校遭受的可怕酷刑。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [hɑ:rd] to236
and he found it hard to236
和 他 成立 它 难的 to236
他发现很难236

[ki:p] [frʌm; frəm] ['heɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , ['hɔ:rəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kru:əl] [ɪn] [ðer; ðər] [wɔ:r]
keep from hating the savages before him , horrible and cruel in their war
保持 从 憎恨 这 野蛮人 前 他 , 可怕 和 残忍的 在 他们的 战争
[peɪnt] .
paint .
画 .
他努力克制自己，不去憎恨眼前这些野蛮人，他们脸上涂着战争油彩，面目狰狞，残忍至极。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [hæv; həv] [lʊkt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [ænd; ənd]
And could he have looked but a few months into the future and
和 可以 他 有 看起来 但 一个 很少 几个月 进入 这 未来 和
[hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['kɑ:rnɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [kæpt] . [paɪp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [hæd; həd] [ə; eɪ]
have seen the awful carnage in which Capt . Pipe and his braves had a
有 已见 这 可怕 屠杀 在 哪个 船长 . 管道 和 他的 勇士们 有 一个
['prɑ:mɪnənt] [pɑ:rt] ,
prominent part ,
著名的 部分 ,
他要是能预知几个月后的未来，看到派普上尉和他的勇士们在其中扮演的重要角色，那该多好啊！

[æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [es 'ti:] . ['kler] [nɪr] [fɔ:rt] ['dʒefərsən] , [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['mɜ:rsər]
at the defeat of General St . Clair near Fort Jefferson , in what is now Mercer
在 这 击败 的 一般的 英石 . 克莱尔 靠近 堡 杰斐逊 , 在 什么 是 现在 默瑟
['kaʊnti] ,
County ,
县 ,
在如今的默瑟县杰斐逊堡附近，圣克莱尔将军战败。

[oo'haioo] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] .
Ohio , he could not have restrained his hatred as he did .
俄亥俄州 , 他 可以 不是 有 克制 他的 仇恨 作为 他 做过 .
如果是在俄亥俄州，他不可能像那样克制住自己的仇恨。

[hi:; hi] [nu:] [ɪn] ['æftər] ['jɪrz] [wʌt] [ðæt] ['bæt(ə)] [wʌz; wəz] ,
He knew in after years what that battle was ,
他 知道 在 后 年 什么 那 战斗 曾是 ,
多年以后，他才明白那场战斗的意义所在。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiəns] ['boʊstɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [eɪkt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wɜ:rk]
and knew that the Indians boasted that their arms ached from their work
和 知道 那 这 印度人 吹嘘 那 他们的 武器 疼痛 从 他们的 工作
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skælpɪŋ] [naɪf] .
with the scalping knife .
和 这 短线交易 刀 .
而且他们知道印第安人吹嘘说，他们用剥头皮刀干活，胳膊都疼了。

[ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)l] [dæns] [went] [ɑ:n] [wen] [kæpt] . [paɪp] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
The frightful dance went on when Capt . Pipe had finished speaking ,
这 可怕 舞蹈 去 在 什么时候 船长 : 管道 有 完成的 请讲 ,
当派普船长说完话后, 那可怕的舞蹈仍在继续。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ɪn'spaɪərɪŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪz] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['vɪgər] [hu:] [naʊ] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l]
his words inspiring the warriors with new vigor who now whirled around the circle
他的 字 鼓舞人心 这 战士 和 新的 活力 WHO 现在 旋转 大约 这 圆圈
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] ,
with great rapidity ,
和 伟大的 快速 ,
他的话激励了战士们, 使他们重新焕发活力, 他们迅速地绕着圆圈旋转起来。

['gəʊɪŋ] [θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['məʊjənz] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] , ['væŋkwɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] .
going through all the motions of attacking , vanquishing and scalping an enemy .
去 通过 全部 这 运动 的 攻击 , 战胜 和 短线交易 一个 敌人 .
完成攻击、击败和剥下敌人头皮的所有动作。

[æɪt; ət] [ə; eɪ] [kɔ:l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃi:f] , ['lðər] ['wɒrɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [baɪ] , [spræŋ] ['ɪntu:]
At a call from the chief , other warriors , who were standing by , sprang into
在 一个 称呼 从 这 首席 , 其他 战士 , WHO 是 常设 经过 , 弹簧 进入
[ðə; ði] [rɪŋ] ,
the ring ,
这 戒指 ,
酋长一声令下, 其他待命的战士们立刻冲进圈内。

['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɔ:rjəns] [ʌv; əv] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['bɔ:dɪz] [wɪð; wɪθ] ['fjʊrɪəs] ['enərdʒi]
joining in the singing and contortions of faces and bodies with furious energy
加入 在 这 歌唱 和 扭曲 的 面孔 和 身体 和 狂怒 活力
.
:
.
加入到歌唱和扭曲面部及身体的狂热能量中。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fɑ:lʊd] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [kæpt] . [paɪp] [kɔ:ld] [frʌm; frəm]
More and more followed as from among the dancers Capt . Pipe called from
更多的 和 更多的 随后 作为 从 之中 这 舞者 船长 : 管道 称为 从
[taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
time to time ,
时间 到 时间 ,
随着皮普船长不时地从舞者中点名, 越来越多的人加入进来。

[ɜ:rdʒɪŋ] [ɔ:l] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [wɪn] [rɪ'naʊn] [æz; əz] ['wɒrɪz] ,
urging all who wished to win renown as warriors ,
敦促 全部 WHO 希望 到 赢 名声 作为 战士 ,
敦促所有渴望赢得战士名声的人,
[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæŋ] [skælpz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪtɪd] [waɪts] [æt; ət] [ðər; ðər] [belts] , [tu:; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] .
and to hang scalps of the hated whites at their belts , to join him .
和 到 悬挂 头皮 的 这 憎恨 白人 在 他们的 腰带 , 到 加入 他 .
-
237
-

并将他们憎恨的白人的头皮挂在腰间, 与他一同赴死。237
[ɪ:tʃ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] , [ri:k] ,
Each addition to the whirling , shrieking ,
每个 添加 到 这 旋转 , 尖叫 ,
每增加一点, 旋转的、尖叫的,

[blʌd] - ['θɜːrsti] [bænd][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərəs] [wɒps] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ['nɪrli]
blood - thirsty band was greeted with thunderous whoops and in the end nearly
血 - 渴 乐队 曾是 问候 和 雷鸣 哎呀 和 在 这 结尾 几乎
[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [breɪvz] [wɜːr; wər]['gouɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ]
one hundred and fifty braves were going through all the barbarous awe - inspiring
一 百 和 五十 勇士们 是 去 通过 全部 这 野蛮 敬畏 - 鼓舞人心
['məʊfənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrɪd] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] .
motions of the horrid celebration .
运动 的 这 可怕的 庆典 .

嗜血的队伍受到了雷鸣般的欢呼声的迎接，最终，近一百五十名勇士参与了这场可怕的庆祝活动中所有野蛮而令人敬畏的动作。

[wel] [maɪt] [riː] [ænd; ənd][dʒɑːn] [fiːl] [əˈlɑːrm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['seɪfti] ；
Well might Ree and John feel alarm for their own safety ；
出色地 可能 里 和 约翰 感觉 警报 为了 他们的 自己的 安全 ；
里和约翰完全有可能对自身安全感到担忧；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [siːn] [kwɑɪt] ['kɑːmli] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] ,
but they looked upon the terrifying scene quite calmly , notwithstanding that ,
但 他们 看起来 之上 这 恐怖 场景 相当 平静地 , 虽然 那 ,
尽管如此，他们却十分平静地看着这可怕的一幕。

[æz; əz][ðer; ðər] ['pæɪnz] [wɜːr; wər] ['kɪndld] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sævɪdʒ] ['peɪtriətɪzəm] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði]
as their passions were kindled and their savage patriotism aroused by the
作为 他们的 激情 是 点燃 和 他们的 野蛮的 爱国主义 被唤醒 经过 这
['fɜːrvər][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ,
fervor of the dance ,
热情 的 这 舞蹈 ,
随着舞蹈的热情点燃了他们的激情，激发了他们狂野的爱国主义情怀，

[ðə; ði]['ɪndiəns] [geɪv] [ðem; ðəm] ['meni] [ə; eɪ] [glæns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['frendli] .
the Indians gave them many a glance which was far from friendly .
这 印度人 给予 他们 许多 一个 瞥一眼 哪个 曾是 远的 从 友好的 .
印度人多次用充满敌意的目光打量他们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [riː] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [bʌt; bət] ['noʊtɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['revl]
There were two things which Ree could not help but notice as the revel
那里 是 二 事物 哪个 里 可以 不是 帮助 但 注意 作为 这 陶醉
[kən'tɪnjuːd] ；
continued ；
持续 ；
随着狂欢的继续，有两件事瑞伊不由自主地注意到了；

[wʌn][wʌz; wəz] [ðæt] [bɪg] ['bʌfələʊ] [hæd; həd][nɑːt] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['dɑːnsəz] ,
one was that Big Buffalo had not joined the dancers ,
一 曾是 那 大的 水牛 有 不是 加入 这 舞者 ,
其中之一是大水牛没有加入跳舞的队伍。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ðæt] ['dʒent(ə)l][ˈmeɪd(ə)n] [keɪt] [hɜːr; hər] [aɪz] ['daʊnkæst] [ɔːr] [lʊkt] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
the other that Gentle Maiden kept her eyes downcast or looked away across the
这 其他 那 温和的 少女 保留 她 眼睛 沮丧 或者 看起来 离开 穿过 这
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,
另一个温柔的少女则低着头，或者目光投向湖的另一边。

[nɑːt][wʌns] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðə-z] ['peɪntɪd] [breɪvz] .
not once turning toward her father's painted braves .
不是 一次 转弯 朝向 她 父亲的 绘 勇士们 .
她一次也没有回头看一眼父亲画中的勇士们。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [hæd; həd][nɑːt] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz]
He could not help thinking it strange that the Buffalo had not signified his
他 可以 不是 帮助 思维 它 奇怪的 那 这 水牛 有 不是 表示 他的
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['wɒrɪz] ,
intention of joining the warriors ,
意图 的 加入 这 战士 ,
他不禁觉得奇怪, 为什么那头野牛没有表明它想加入战士们的行列。

[ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [wɪft] [ðə; ði] [ʌn'frendli] ['feləʊ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .
and sincerely wished the unfriendly fellow had done so .
和 真挚地 希望 这 不友好 同伴 有 完毕 所以 .
真心希望那个不友好的家伙能这么做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʌðər] ['ɪndiən] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] ,
There was no other Indian whom he had so much reason to dislike ,
那里 曾是 不 其他 印度 谁 他 有 所以 很多 原因 到 不喜欢 ,
他没有理由像讨厌其他印度人那样讨厌他们。

[nɔːr][wʌn] [huːz] ['æbsəns] [wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrɪd] .
nor one whose absence was so greatly to be desired .
也不 一 谁 缺席 曾是 所以 非常 到 是 想要的 .
也没有谁的缺席是令人无比渴望的。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ʌsərz] [ðə; ði] [dæns] [went] [ɑːn] , -
For more than two hours the dance went on , 238
为了 更多的 比 二 小时 这 舞蹈 去 在 , -
舞会持续了两个多小时, 238

[,ɪntə'rʌptɪd] ['oʊnli] [wen] [sʌm; səm][wʌn] — [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] [huːz] ['faɪtɪŋ] [deɪz]
interrupted only when some one — usually an old Indian whose fighting days
中断 仅有的什么时候 一些 一 通常 一个 老的 印度 谁 斗争 天
[wɜːr; wər][pæst] — [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪɡnəl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
were past — clapped his hands as a signal that he wished to make a
是 过去的 一 鼓掌 他的 双手 作为 一个 信号 那 他 希望 到 制作 一个
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .
只有当有人（通常是已经过了战斗生涯的老印第安人）拍手表示他想发表讲话时, 他才会停下来。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] [kæpt] . [paɪp] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [stept] [aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
But at last Capt . Pipe called a halt and stepped out from among the
但 在 最后的 船长 . 管道 称为 一个 停止 和 步 出去 从 之中 这
[ˈdɑːnsəz] .
dancers .
舞者 .
但最终, 派普船长叫停了表演, 并从舞者中走了出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [tɔːrd] [bɪɡ] ['bʌfələʊ] [hiː; hi] [dɪ'mɑːndɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi]
With a fierce look toward Big Buffalo he demanded to know of him why he
和 一个 凶猛的 看 朝向 大的 水牛 他 要求 到 知道 的 他 为什么 他
[wʊd] [nɑːt][dʒɔɪn][ðə; ði][wɔːr][ˈpɑːrti] .
would not join the war party .
会 不是 加入 这 战争 派对 .
他怒视着大野牛, 质问他为什么不加入战斗队伍。

[riː] [ænd; ənd][dʒɑːn][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ,
Ree and John could not understand all that was said ,
里 和 约翰 可以 不是 理解 全部 那 曾是 说 ,
里和约翰没能完全听懂他们说的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] ['æŋɡri] .

but they saw plainly that the chief was angry .
但 他们 锯 显然 那 这 首席 曾是 生气的 .

但他们清楚地看到酋长很生气。

[ɪn] ['sʌbstəns] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [bɪɡ] ['bʌfələʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wəd] [nɑ:t][du:][fɔ:r; fər] [ɔ:l][ðə; ði]
In substance the reason of Big Buffalo was that it would not do for all the
在 物质 这 原因 的 大的 水牛 曾是 那 它 会 不是 做 为了 全部 这

[strɔ:ŋ] [men][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
strong men to leave the village ;
强的 男人 到 离开 这 村庄 ;

从实质上讲，大水牛的理由是，让所有强壮的男人都离开村庄是不合适的；

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [mi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
that some one must remain to provide meat for the women and children ,
那 一些 一 必须 保持 到 提供 肉 为了 这 女性 和 孩子们 ,

总得有人留下来为妇女和儿童提供肉食，

[ænd; ənd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [taʊn] .
and to protect the town .
和 到 保护 这 镇 .

并保护这座城镇。

[kæpt] . [paɪp] [hɜ:rd] [ði:z] [ɪks'kju:zɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndər] [klaʊd] .
Capt . Pipe heard these excuses with a scowl black as a thunder cloud .
船长 . 管道 听到 这些 借口 和 一个 皱眉头 黑色的 作为 一个 雷 云 .

皮普船长听到这些借口，眉头紧锁，怒气冲冲，像乌云一样黑。

[hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [freɪm] [stretʃt] [ɪt'self][tu:; tə][ɪts] ['ɡreɪtɪst] [haɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fɪld]
His giant frame stretched itself to its greatest height and his voice was filled
他的 巨大的 框架 拉伸 本身 到 它是 最 高度 和 他的 嗓音 曾是 已填
[wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [æz; əz][hi:; hi] [flʌŋ] [fɔ:rθ] [bʌt; bət][wʌn] [wɜ:rd] :
with contempt as he flung forth but one word :
和 鄙视 作为 他 扔 前进 但 一 单词 :

他魁梧的身躯伸展到最高处，声音里充满了轻蔑，只吐出一个字：

“ [skwɔ:] ！
“ **Squaw ！**
“ 印第安女人！

“印第安女人！ ”

” [pər'hæps][ðə; ði] [tʃi:f] [θɔ:t] , [æz; əz] [ri:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt] ['θɪŋkɪŋ] ,
” **Perhaps the chief thought , as Ree was at that moment thinking ,**
” 也许 这 首席 想法 , 作为 里 曾是 在 那 片刻 思维 ,
“或许，正如里当时所想的那样，最主要的想法是…….”

[ðæt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊz] [meɪn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['wɪʃŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] ,
that the Buffalo's main reason for wishing to remain at home ,
那 这 布法罗的 主要的 原因 为了 祝 到 保持 在 家 ,

布法罗队希望留在主场的主要原因是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [nɪr] ['dʒent(ə)l]['meɪd(ə)n] .
was that he might be near Gentle Maiden .
曾是 那 他 可能 是 靠近 温和的 少女 .

或许他就在温柔少女附近。

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [tru:θ] [bɪn] [meɪd] [noʊn] , [ˌaɪ 'ti:] [wəd] [hæv; həv] been239
But had the truth been made known , it would have been239
但 有 这 真相 到过 制成 已知 , 它 会 有 been239

但如果真相大白，那将是239

[ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['ræskl] [hæd; həd] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['wɪkɪd] ['riːz(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz]
shown that the treacherous rascal had other and more wicked reasons in his
所示 那 这 奸诈 恶棍 有 其他 和 更多的 邪恶 原因 在 他的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

这表明，这个奸诈的恶棍心中还有其他更邪恶的目的。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['setləz] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [suːn] [tuː; tə] [lɜːrn] .
as the young settlers were destined soon to learn .
作为 这 年轻的 定居者 是 注定 很快 到 学习 .

年轻的定居者们很快就会明白这一点。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm][kæpt] . [paɪp] [dɪ'spɜːrst] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [æz; əz][bɪɡ] ['bʌfələʊ]
With a wave of his arm Capt . Pipe dispersed his followers as Big Buffalo
和 一个 海浪 的 他的 手臂 船长 . 管道 分散的 他的 追随者 作为 大的 水牛
[meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'temptʃuəs] ['ʌʊtbɜːrst] .
made no reply to his contemptuous outburst .
制成 不 回复 到 他的 轻蔑的 爆发 .

派普船长挥了挥手臂，驱散了他的追随者，而大水牛对他的轻蔑咆哮却没有任何回应。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][rest] ,
The Indians threw themselves on the ground to rest ,
这 印度人 扔 他们自己 在 这 地面 到 休息 ,
['ɪndiən] [daʊn] [grʌʊnd] [tuː; tə][rest] ,
印第安人 倒在地上休息 ,

[ɔːr] [went] [ə'wei] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [tuː; tə] [mɔːr] ['fʊli] [pri'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːrpæθ] , [ænd; ənd]
or went away to their lodges to more fully prepare for the warpath , and
或者 去 离开 到 他们的 旅馆 到 更多的 完全 准备 为了 这 战争之路 , 和
[ðə; ði] [tʃiːf] ,
the chief ,
这 首席 ,

或者他们回到各自的营地，为战争做好更充分的准备，而酋长，

['tɜːrniŋ] [tuː; tə] [riː] [ænd; ənd][dʒɑːn] , ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːləʊ] .
turning to Ree and John , motioned to them to follow .
转弯 到 里 和 约翰 , 示意 到 他们 到 跟随 .
['tɜːrniŋ] [tuː; tə] [riː] [ænd; ənd][dʒɑːn] [tuː; tə] [moʊʃənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fɑːləʊ] .
转向里和约翰，示意他们跟上。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [pleɪst] [fuːd] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
He led the boys to his cabin and his wife placed food before them .
他 引领 这 男孩们 到 他的 舱 和 他的 妻子 放置 食物 前 他们 .

他领着男孩们来到他的小木屋，他的妻子在他们面前摆上了食物。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] , [kæpt] . [paɪp] [prə'duːst] [paɪps][ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [smʊkt] .
When they had eaten , Capt . Pipe produced pipes and all three smoked .
什么时候 他们 有 吃 , 船长 . 管道 生产 管道 和 全部 三 熏制 .

他们吃完饭后，派普船长拿出烟斗，三人一起抽烟。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt][kəm'pækt] [ʌv; əv] [piːs] ,
It was a silent compact of peace ,
它 曾是 一个 沉默的 袖珍的 的 和平 ,
[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪlənt] [kəm'pækt] [ʌv; əv] [piːs] ,
这是一份无声的和平契约。

[ænd; ənd] [pliːzd] [ɪn'diːd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['peɪlfers] [lædz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃoʊd] [ðɪs] [dɪspə'zɪ(ə)n]
and pleased indeed were the Paleface lads that the Indian showed this disposition
和 高兴 的确 是 这 苍白脸 小伙子们 那 这 印度 显示 这 处置
.
:
.

白人小伙子们对印第安人表现出的这种态度感到非常高兴。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [wɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm][boʊld] ,
Though it was not this act of friendship which made him bold ,
尽管它曾是这行为的友谊哪个制成他大胆的 ;
然而, 使他变得大胆的并非是这份友谊,

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wəd] [hæv; həv][ˈspoʊkən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ˈʌndər] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
for he would have spoken in the same way under other circumstances ,
为了他会有说在这相同的方式在下面其他情况 ;
因为在其他情况下, 他也会这样说话。

[riː] [ˈkwaɪətli] [æskt] [kæpt] . [paɪp] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːrpæθ] .
Ree quietly asked Capt . Pipe why he had determined to go on the warpath .
里悄悄问船长 : 管道为什么他有决定到去在这战争之路 :
里悄悄问派普上尉, 他为什么决心发动战争。

[ðə; ði] [tʃiːf] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] .
The chief made no answer .
这首席制成不回答 :
首领没有回答。

“ [aɪˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] , ” [riː] [kənˈtɪnjuːd] [ˈɡreɪvli] .
“ **It is wrong** , ” **Ree continued gravely** .
“ 它是错误的 , ” 里持续严重地 :
“这是错误的,”里伊严肃地继续说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ænd] [sɪˈkjʊrəti] .
“ **You are living here in happiness and security** .
“ 你是活的这里在幸福和安全 :
“你在这里过着幸福、安全的生活。”

[noʊ] [ˈpeɪlfeɪsɪz] [hæv; həv] [məˈlest] [juː; jʊ] .
No Palefaces have molested you .
不苍白面孔有性骚扰你 :
没有白人骚扰过你。

[jɔːr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kənˈtentɪd] ; [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][step] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] [fɔːr; fər][æn; ən]
Your people are contented ; they have but to step into the forests for an
你的人们是满足 ; 他们 有 但 到 步 进入 这 森林 为了 一个
[əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ɡeɪm] ;
abundance of game ;
丰富 的 游戏 ;
你们的人民很满足 ; 他们只需走进森林, 就能获得丰富的猎物 ;

[bʌt; bət][tuː; tə] approach240
but to approach240
但 到 approach240
但要接近240

[ðə; ði] [ˈwɔːtərz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [meɪ] [dɪˈzaɪər] .
the waters for all the fish they may desire .
这 水 为了 全部 这 鱼 他们 可能 欲望 :
水域里有他们想要的所有鱼类。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈjiːldz] [rɪt] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] .
The ground yields rich returns from the labor of the planting season .
这 地面 产量 富有的 返回 从 这 劳动 的 这 种植 季节 :
土地在播种季节的辛勤劳作后会获得丰厚的回报。

[ðə; ði] [ˈdɛləwɛrz] [ɑːr; ər] [wel] [fed] [ænd; ænd] [wel] [kloʊðd] .
The Delawares are well fed and well clothed .
这 特拉华州 是 出色地美联储 和 出色地 穿着衣服 :
特拉华州的人们吃得饱穿得好。

[waɪ] , [ðen] ,
Why , then ,
为什么 , 然后 ,

那么，为什么呢？

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪzərz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [pəˈsju:ts] [tu:; tə]
should they give up the hunt and the pleasures of their present pursuits to
应该 他们 给 向上 这 打猎 和 这 快乐 的 他们的 展示 追求 到
[teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] ?
take up the hatchet ?
拿 向上 这 斧头 ?

他们是否应该放弃狩猎和目前追求的乐趣，拿起斧头去战斗？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [si:k] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈʌðər] , [ˈweðər] [waɪt] [men][ɔ:r][ˈred.men] ?
Why should they seek the lives of others , whether white men or redmen ?
为什么 应该 他们 寻找 这 生活 的 其他的 , 无论 白色的 男人 或者 红人 ?

他们为什么要谋害他人的生命，无论是白人还是印第安人？

[ðeɪ] [waɪ] [ˈoʊnli] [brɪŋ] [ˈsa:rou] [ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊn] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
They will only bring sorrow and weeping to their own villages ,
他们 将要 仅有的 带来 悲哀 和 哭泣 到 他们的 自己的 村庄 ,

他们只会给自己的村庄带来悲伤和哭泣。

[ænd; ənd] [ˈsa:rou] [ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈpeɪlfes] [ˈhoʊm][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ˈnevər] [rɪˈtʃ:rn]
and sorrow and weeping in many a Paleface home for those who never return
和 悲哀 和 哭泣 在 许多 一个 苍白脸 家 为了 那些 WHO 绝不 返回
.
:
.

许多白人家庭都沉浸在悲伤和哭泣中，悼念那些再也没有回来的人。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [tʃi:f] - ,
More than this , Chief Hopocon ,
更多的 比 这 , 首席 - ,

不仅如此，霍波康酋长

[ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈhæpi] [aɪz] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [ɡoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:rpæθ]
the Great Spirit looks with unhappy eyes upon his children who go on the warpath
这 伟大的 精神 看起来 和 不开心 眼睛 之上 他的 孩子们 WHO 去 在 这 战争之路
[nɑ:t][ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ,
not in defense of their own ,
不是 在 防御 的 他们的 自己的 ,

伟大的神灵看到他的孩子们走上征途，却不是为了保卫自己的家园，他的目光充满了悲伤。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd][ˈmɜ:rdər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [hɑ:md] [ðem; ðəm] .
but to kill and murder those who have not harmed them .
但 到 杀 和 谋杀 那些 WHO 有 不是 受到伤害 他们 .

但却要杀害那些没有伤害过他们的人。

" [ˈnoʊɪŋ] [ri:] [ˈi:v(ə)n] [wel] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
" **Knowing Ree even well as he did ,**
" 会心 里 甚至 出色地 作为 他 做过 ,

“即便他很了解里，

[dʒɑ:n][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spi:k] [ðʌs] [ˈflu:əntli] [ænd; ənd] [ˈstrɔ:ŋli] ,
John was surprised to hear him speak thus fluently and strongly ,
约翰 曾是 惊讶 到 听到 他 说话 因此 流利地 和 强烈 ,

约翰很惊讶他说话如此流利有力。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈɡreɪtli] [fɪrd] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [brɪn] [ʌnˈwaɪz] [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [soʊ][ˈboʊdli] .
but he greatly feared his friend had been unwise in speaking so boldly .
但 他 非常 害怕 他的 朋友 有 到过 失策 在 请讲 所以 大胆地 .

但他非常担心他的朋友不该如此大胆地说话。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][kæpt] . [paɪp][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
For a few seconds Capt. Pipe did not answer .
为了 一个 很少 秒 船长 : 管道 做过 不是 回答 :
派普船长沉默了几秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :
And then he said :
和 然后 他 说 :

然后他说:

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbrʌðər] [spiːks] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] .
“ The young brother speaks well , but he does not know .
” 这 年轻的 兄弟 说话 出色地 , 但 他 做 不是 知道 :
“这位弟弟能说会道，但他却一无所知。”

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] .
His heart is right , but he does not know .
他的 心 是 正确的 , 但 他 做 不是 知道 :
他心地善良，但他并不知道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [əˈmʌŋ] [juː ˈes][æz; əz][ˈtreɪdərz][ænd; ənd] [ˈhʌntərz] [wiː; wi]
With the young men who have come among us as traders and hunters we
和 这 年轻的 男人 WHO 有 来 之中 我们 作为 交易员 和 猎人 我们
[hæv; həv][noʊ] [ˈkwɔːrəl] .
have no quarrel .
有 不 争吵 :
我们与那些来到我们中间做商人、打猎的年轻人之间没有任何矛盾。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] .
They will remain here .
他们 将要 保持 这里 :
他们会留在这里。

[ðeɪ] [wɪl] send241
They will send241
他们 将要 send241

他们将发送241

[noʊ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dæns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔrts] .
no word of the war dance to the forts .
不 单词 的 这 战争 舞蹈 到 这 堡垒 :
没有消息传到堡垒，那里正在上演战争舞蹈。

[ˈðər] [ˈpeɪlfeɪsɪz] [ɑːr; ər] [ˈkraʊdɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] .
Other Palefaces are crowding further and further .
其他 苍白面孔 是 拥挤 更远 和 更远 :
其他白人正越挤越远。

[ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
Faster and faster , they are driving the people of the forest before them .
快点 和 快点 , 他们 是 驾驶 这 人们 的 这 森林 前 他们 :
他们越赶越快，把森林里的人们赶到了前面。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbrʌðər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
The young brother does not know this .
这 年轻的 兄弟 做 不是 知道 这 :
弟弟对此一无所知。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbrʌðər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [rʌnəːz] [brɪŋ] ,
The young brother does not know of the word which every day the runners bring ,
这 年轻的 兄弟 做 不是 知道 的 这 单词 哪个 每一个 天 这 跑步者 带来 ,
弟弟并不知道跑者们每天带来的那个词。

[wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪvz] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:ɹɪst]
which tells of the crowding of the Long Knives more and more upon the forest
哪个 讲述 的 这 拥挤 的 这 长的 刀具 更多的 和 更多的 之上 这 森林
.
:
.

这说明长刀帮在森林里越来越密集。

[naʊ] [mʌst; məst] [ðei] [bi:; bi] [wɔ:ɹnd] [tu:; tə] [kʌm] [noʊ] ['fɜ:rðər] .
Now must they be warned to come no further .
现在 必须 他们 是 警告 到 来 不 更远 .

现在必须警告他们不得再往前走。

[naʊ] [mʌst; məst] [ðei] [bi:; bi] ['drɪvŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] .
Now must they be driven back to the eastward .
现在 必须 他们 是 驱动 后退 到 这 向东 .

现在必须将他们驱赶回东方。

[els] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌŋ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛləwɛɹz] .
Else the setting sun will be the home of the Delawares .
别的 这 环境 太阳 将要 是 这 家 的 这 特拉华州 .

否则，落日将成为特拉华州的家园。

[tu:] [lɔ:ŋ] — [tu:] [lɔ:ŋ] , [hæv; həv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɔɹɪɹz] [bɪn] ['aɪd(ə)] ;
Too long — too long , have the hands of Hopocon and his warriors been idle ;
也 长的 — 也 长的 , 有 这 双手 的 - 和 他的 战士 到过 闲置的 ;
[tu:] [lɔ:ŋ] — [tu:] [lɔ:ŋ] ,
too long — too long ,
也 长的 — 也 长的 ,

太久了——太久了，霍波康和他的战士们的手已经闲置了；太久了——太久了，

[hæv; həv][ðə; ði] ['dɛləwɛɹz] [bɔ:ɹn] [ɪn] ['saɪləns] .
have the Delawares borne in silence .
有 这 特拉华州 出生 在 沉默 .

让特拉华州在沉默中诞生。

" [kæpt] . [paɪp] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['emfəsis] [bʌt; bət][nɑ:t] ['vaɪələntli] .
" **Capt . Pipe spoke with emphasis but not violently .**
" 船长 . 管道 辐 和 强调 但 不是 暴力 .

“派普上尉说话时语气坚定，但并不激烈。”

[æz; əz][hi:; hi] [kən'klu:did] [hi:; hi][roʊz] ['sləʊli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
As he concluded he rose slowly to his feet .
作为 他 结束 他 玫瑰 缓慢地 到 他的 脚 .

说完，他缓缓站起身来。

[ri:] [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['fɑ:ləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] ,
Ree and John followed his example ,
里 和 约翰 随后 他的 例子 ,

里和约翰效仿了他的做法。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['mi:nɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒestʃər] [fɑ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən][wɜ:ɹdz][kʊd; kəd][hæv; həv]
and with meaning in his gesture far greater than words could have
和 和 意义 在 他的 手势 远的 更大的 比 字 可以 有
[ɪk'sprest] ,
expressed ,
表达 ,

他的举动所蕴含的意义远非言语所能表达。

[ðə; ði] ['tʃi:ftən] ['moʊʃənd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][drɪ'pɑ:rt] .
the chieftain motioned to them to depart .
这 头目 示意 到 他们 到 离开 .

酋长示意他们离开。

[wɪð; wɪθ] ['ʃəʊldəz] [θroʊn] [bæk] ,
With shoulders thrown back ,
和 肩膀 抛掷 后退 ;

双肩向后伸展，

[hed] [ɪ'rekt] [æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ɪndiəns] [hu:m] [hi:; hi] [felt] [hæd; həd] [ðʌs]
head erect as proud and dignified as the Indians whom he felt had thus
头 直立 作为 自豪的 和 凝重 作为 这 印度人 谁 他 毛毡 有 因此
[ɪn'sʌltɪd] [hɪm; ɪm] [ri:] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['kæbɪn] .
insulted him Ree turned to leave the cabin .
受辱 他 里 转向 到 离开 这 舱 .

里昂起头，像那些他认为侮辱了他的印第安人一样骄傲而庄严，转身离开了小屋。

[bʌt; bət][dʒɑ:n][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋ] ,
But John had no such feeling ,
但 约翰 有 不 这样的 感觉 ,

但约翰却没有这种感觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远在边疆之外(Far Past the Frontier)

第9/9页

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][soʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [kæpt] . [paɪp][wʌz; wəz] [ə'fendɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]
nor was he so quick to see that Capt . Pipe was offended by the words of
也不 曾是 他 所以 快的 到 看 那 船长 . 管道 曾是 被冒犯了 经过 这 字 的

[wʌn] [hu:m] [hiː; hi] ['praːbəbli] considered242
one whom he probably considered242
一 谁 他 大概 considered242

他也没有很快意识到派普船长被他可能视为242号人物的人的话语冒犯了。

[ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] .
a mere boy .
一个 仅仅 男生 .

一个普通的男孩。

[hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
He saw only that the object of their visit was not likely to be
他 锯 仅有的 那 这 目的 的 他们的 访问 曾是 不是 可能 到 是
[ə'kɑːmplɪft] [ænd; ənd] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [sed] :
accomplished and turning to the Indian said :
完成 和 转弯 到 这 印度 说 :

他只觉得此行的目的不太可能达成，于是转向那位印度人说道：

" [kæpt] . [paɪp] , [wiː; wi] ['waːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔːr] [lənd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
" **Capt . Pipe , we wanted to buy a little more land , and we need a horse .**
" 船长 . 管道 , 我们 通缉 到 买 一个 小的 更多的 土地 , 和 我们 需要 一个 马 .
“派普船长，我们想再买点地，而且我们需要一匹马。”

" [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'peɪ(ə)nt] , [ˈvaɪələnt] [swi:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ðə; ði] [tʃi:f] [tʌtʃt] ['dʒɑːnz]
" **With an impatient , violent sweep of his right hand , the chief touched John's**
" 和 一个 不耐烦 , 暴力 扫 的 他的 正确的 手 , 这 首席 感动 约翰的
[ˈʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] ,
shoulder with his left ,
肩膀 和 他的 左边 ,

“酋长不耐烦地猛地挥动右手，左手拍了拍约翰的肩膀，

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .
and pointed across the lake in the direction of the cabin by the river .
和 尖 穿过 这 湖 在 这 方向 的 这 舱 经过 这 河 .
然后他指着湖对岸河边的小屋方向。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [briːf] [taɪm] - ['tempər] [hæd; həd] [kuːld] ,
Even in this brief time Ree's temper had cooled ,
甚至 在 这 简短的 时间 - 脾气 有 冷却 ,

即使在这短短的时间里，里伊的脾气也已经消散了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [praʊd] ['dɪɡnəti] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [kæpt] . [paɪp][hɪz; ɪz][hænd] .
and with proud dignity he turned and offered Capt . Pipe his hand .
和 和 自豪的 尊严 他 转向 和 提供 船长 . 管道 他的 手 .

他带着骄傲的尊严转身，向派普上尉伸出了手。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][dʒɑːn] .
The Indian took it and also shook hands with John .
这 印度 采取 它 和 还 摇晃 双手 和 约翰 .

印度人接过信，还和约翰握了手。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['hɔ:ti] [bʌt; bət][nɑ:t] [ɔ:ltəgeðər] [ʌn'frendli] .
His manner was haughty but not altogether unfriendly .

他的 方式 曾是 傲慢 但 不是 共 不友好 .
他态度傲慢，但并非完全不友好。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɪl] [felt] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðei] [wɔ:kt] The boys still felt that they had nothing to fear from him as they walked away .
这 男孩们 仍然 毛毡 那 他们 有 没有什么 到 害怕 从 他 作为 他们 步行 离开 .

男孩们走开时仍然觉得他们没什么好怕他的。

['fɪʃɪŋ] [bɜ:rd][wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ][æz; əz][ˈju:zuəl] , [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtəz] Fishing Bird was near by as usual , as the lads went down to the water's edge .
钓鱼 鸟 曾是 靠近 经过 作为 通常 , 作为 这 小伙子们 去 向下 到 这 水的 边缘 .

当小伙子们走到水边时，渔鸟像往常一样就在附近。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['neɪkɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɪdekt] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] [ænd; ənd] He was naked to the waist and was bedecked with paint and feathers .
他 曾是 裸 到 这 腰部 和 曾是 装饰 和 画 和 羽毛 .

他赤裸着上身，身上涂满了颜料，挂满了羽毛。

[hi:; hi] [lʊkt] ['ri:əli] [fɪrs] [æz; əz][hi:; hi] [stroʊd] [ʌp] [tu:; tə] [ʌv] [ɔ:f][ðə; ði] [kə'nu:] , He looked really fierce as he strode up to shove off the canoe ,
他 看起来 真的 凶猛的 作为 他 大步走 向上 到 推 离开 这 独木舟 ,
他大步走上前去，准备推开独木舟，看起来非常凶狠。

[nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['hæpi] [mu:d] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ku:l] [ɪn'dɪfrəns] .
not in his customary happy mood , but with cool indifference .
不是 在 他的 习惯 快乐的 情绪 , 但 和 凉爽的 漠不关心 .

他没有像往常那样兴高采烈，而是带着冷漠的神情。

[hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə] [ri:] [ɪn][æn; ən] [ʌndərtʊʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nu:] [ɡlaɪdɪd] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] .
He spoke to Ree in an undertone as the canoe glided free of the beach .
他 辐 到 里 在 一个 底色 作为 这 独木舟 滑翔 自由的 的 这 海滩 .
独木舟缓缓驶离沙滩，他低声和里伊说着话。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
It was late in the day ,
它 曾是 晚的 在 这 天 ,

当时已是傍晚，

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt]['teɪkən][ɪn] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] and this fact taken in connection with the unpleasant events of the afternoon
和 这 事实 已采取 在 联系 和 这 令人不快的 活动 的 这 下午
[kɔ:zd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [tu:; tə][ɡoʊ] directly243
caused the boys to decide to go directly243
导致 这 男孩们 到 决定 到 去 directly243

考虑到下午发生的那些不愉快的事情，男孩们决定直接前往243。

[tu:; tə][ðer; ðər][ˈkæbɪn] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˌtʌskəˈrɔ:wəs] [ˈrɪvər][əˈpɑ:n] [wɪt]
to their cabin rather than to go on to the Tuscarawas river upon which
到 他们的 舱 相当 比 到 去 在 到 这 塔斯卡拉瓦斯 河 之上 哪个
[ðə; ði][ˈɪndiəns][wɜ:r; wər] [əˈklʌstəmd] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [tɔ:rd] [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ,
the Indians were accustomed to travel toward the Ohio ,
这 印度人 是 习惯 到 旅行 朝向 这 俄亥俄州 ,
他们选择回到自己的小屋，而不是继续前往印第安人习惯前往俄亥俄河的塔斯卡拉瓦斯河。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] .
and which the lads had planned to explore .
和 哪个 这 小伙子们 有 计划 到 探索 .
而小伙子们原本计划去探索那里。

“ [wʌt] [dɪd] [ˈfɪʃɪŋ] [bɜ:rd] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ri:] ? ” [æskt] [dʒɑ:n][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [mɪd] - [leɪk] .
“ What did Fishing Bird say to you , Ree ? ” asked John as they reached mid - lake .
“ 什么 做过 钓鱼 鸟 说 到 你 , 里 ? ” 问 约翰 作为 他们 达到 中 - 湖 .
“钓鱼鸟跟你说了什么，丽？”当他们到达湖中央时，约翰问道。

“ [hi:; hi] [sed] [wi:; wi][fʊd; ʃəd] [wɑ:tʃ] [aʊt][fɔ:r; fər][bɪg] [ˈbʌfələʊ] . ”
“ He said we should watch out for Big Buffalo . ”
“ 他 说 我们 应该 手表 出去 为了 大的 水牛 . ”
他说我们要提防大野牛。

“ [ˌθʌndəˈreɪʃən] !
“ Thunderation !
“ 雷鸣 !
“雷霆万钧！”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [ˈɪznt] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][bɪg] [ˈbʌfələʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ju: ˈes] [əˈɡenst]
I wonder if he isn't jealous of Big Buffalo that he is always warning us against
我 想知道 如果 他 不是 嫉妒的 的 大的 水牛 那 他 是 总是 警告 我们 反对
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?
我怀疑他是不是嫉妒大野牛，所以才总是警告我们提防他？

[hi:; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] [roʊŋ] [ˈdʌznt] [laɪk] [ju: ˈes] ,
He must know that we know the old rogue doesn't like us ,
他 必须 知道 那 我们 知道 这 老的 流氓 不 喜欢 我们 ,
他肯定知道我们知道那个老恶棍不喜欢我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ! “
and that is all there is of it ! ”
和 那 是 全部 那里 是 的 它 ! ”
仅此而已！

“ [oʊ] , [aɪ] [ɡes] [ˈfɪʃɪŋ] [bɜ:rd] [mi:nz] [wel] ;
“ Oh , I guess Fishing Bird means well ;
“ 哦 , 我 猜测 钓鱼 鸟 方法 出色地 ;
“哦，我想钓鱼鸟是好意的；

[ænd; ənd][aɪm] [ˈsa:ri] [ˈɪnʌf] [ðæt] [bɪg] [ˈbʌfələʊ] [ˈɪznt] [ˈɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:r] [ˈpɑ:rtɪ] .
and I'm sorry enough that Big Buffalo isn't going with the war party .
和 我是 对不起 足够的 那 大的 水牛 不是 去 和 这 战争 派对 .
我很遗憾大水牛没能加入作战队伍。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [ˈdɔ:tər] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
It may be that the chief's daughter has something to do with his
它 可能 是 那 这 酋长的 女儿 有 某物 到 做 和 他的
[rɪˈmeɪnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
remaining at home ,
其余的 在 家 ,
酋长留在家里或许与他的女儿有关。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˈfiʃɪŋ] [bɜːrd][ɪz] [ˈdʒeləs] .
but I do not think Fishing Bird is jealous .
 但 我 做 不是 思考 钓鱼 鸟 是 嫉妒的 .

但我认为渔鸟不会嫉妒。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː ˈes] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [hæz; həz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [heit] [juː ˈes][ɑːn][ðə; ði][ˈgɜːlz]
As for us , why the Buffalo has no reason to hate us on the girl's
 作为 为了 我们 , 为什么 这 水牛 有 不 原因 到 恨 我们 在 这 女孩们
 [əˈkaʊnt] .
account .
 帐户 .

至于我们，为什么布法罗没有理由因为那个女孩而恨我们。

[wiː wi] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] . "
We never even spoke to her . "
 我们 绝不 甚至 辐 到 她 . "

我们甚至都没跟她说过话。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈspoʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] , [riː] . "
" But she has spoken to you , Ree . "
 " 但 她 有 说 到 你 , 里 . "

“但她已经跟你说过话了， 里。”

" [ˈnevər] . "
" Never . "
 " 绝不 . "

“绝不。”

" [jes] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] — [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] . "
" Yes , she has — with her eyes . "
 " 是的 , 她 有 — 和 她 眼睛 . "

“是的，她有——用她的眼睛。”

" [wʌt] [ˈnɑːnsens] !
" What nonsense !
 " 什么 废话 !

“胡说八道！ ”

" [riː] [ɪˈdʒækjəleɪtɪd] .
" Ree ejaculated .
 " 里 射精 .

“里射精了。”

" [bɪg] [ˈbʌfələʊ] [ɪz] [ˈʌɡli] [baɪ] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ænd; ænd][hæz; həz] [ˈnevər] forgotten244
" Big Buffalo is ugly by disposition and has never forgotten244
 " 大的 水牛 是 丑陋的 经过 处置 和 有 绝不 forgotten244

“大布法罗生性丑陋，而且从不要忘记244

[ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [aɪ] [meɪd] [wen] [aɪ] [ˌoʊvərˈlʊkt] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ˈfiʃɪŋ] [bɜːrd][tuː; tə]
the mistake I made when I overlooked him and supposed Fishing Bird to
 这 错误 我 制成 什么时候 我 被忽视的 他 和 据称 钓鱼 鸟 到
 [biː bi][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːrti][aɪ][met] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem ˈiː][ˈprɪz(ə)nər] .
be in command of the hunting party I met that time they made me prisoner .
 是 在 命令 的 这 打猎 派对 我 遇见 那 时间 他们 制成 我 囚犯 .

我犯了个错误，忽略了他，以为渔鸟是那次我遇到的狩猎队的指挥官，结果他们把我俘虏了。

" [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [tʊːk] [ˈdrɪftɪd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekts] , [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv]
" Presently the talk drifted to other subjects , especially to the disposition of
 " 目前 这 讲话 漂移 到 其他 主题 , 尤其 到 这 处置 的
 [ðə; ði][fəːz] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkjuːmjələɪtɪd] ,
the furs that had accumulated ,
 这 毛皮 那 有 积累 ,

“随后，谈话转向了其他话题，特别是关于如何处理已经堆积起来的毛皮。”

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][tu; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tu; tə] [dɪ'trɔɪt] [naʊ] [si:mɪd] [ðə; ði][best][tu; tə] [ˈfɑ:ləʊ] .
and the plan to take them to Detroit now seemed the best to follow .
和 这 计划 到 拿 他们 到 底特律 现在 似乎 这 最好的 到 跟随 .

因此，将他们带到底特律的计划似乎是目前最好的选择。

“ [bʌt; bət][ˈæftər][ɔ:l] , ” [ri:] [sə'dʒestɪd] ,
“ But after all , ” Ree suggested ,
“ 但 后 全部 , ” 里 建议 ,
“但归根结底,”里伊建议道,

“ [wi; wi] [meɪ] [bi; bi][ˈeɪb(ə)][tu; tə][get][ə; eɪ] [hɔ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdeləwərz] [wen] [kæpt] . [paɪp]
“ we may be able to get a horse from the Delawares when Capt . Pipe
“ 我们 可能 是 有能力的 到 得到 一个 马 从 这 特拉华州 什么时候 船长 . 管道
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæv; həv] [gɔ:n] . ”
and his men have gone . ”
和 他的 男人 有 已消失 . ”
“等派普上尉和他的部下离开后，我们或许可以从特拉华河那边弄到一匹马。”

“ [noʊ] , [hi; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] .
“ No , he is going to take all the horses .
“ 不 , 他 是 去 到 拿 全部 这 马匹 .
“不，他要把所有的马都带走。”

[ðeɪ] [wɪl] [dæns] [ænd; ənd] [fi:st] [tu; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][tu; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ðeɪ] [stɑ:rt] , ” [dʒɑ:n]
They will dance and feast to - night , and to - morrow they start , ” John
他们 将要 舞蹈 和 盛宴 到 - 夜晚 , 和 到 - 明天 他们 开始 , ” 约翰
[ˈænsər] .
answered .
回答 .
“他们今晚要跳舞宴乐，明天就开始,”约翰回答说。

“ [haʊ] [du:][ju; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
“ How do you know that ?
“ 如何 做 你 知道 那 ?
“你怎么知道的? ”

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ] [ˈænsər] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [wei] , “
“ For a moment there was no answer ; and then in a hesitating way , “
“ 为了 一个 片刻 那里 曾是 不 回答 ; 和 然后 在 一个 犹豫不决 方式 , “
[ˈdʒent(ə)l][ˈmeɪd(ə)n][toʊld][em ˈi:] ,
Gentle Maiden told me ,
温和的 少女 讲述 我 ,
“一时之间没有回答；然后，温柔的少女犹豫着说道:”

“ [dʒɑ:n] [kənˈfest] .
“ John confessed .
“ 约翰 坦白 .
约翰坦白道。

“ [oʊ] , [hoʊ] !
“ Oh , ho !
“ 哦 , 何 !
“哦，嗨! ”

[ju:v] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [lʌv] [bɪˈhaɪnd][maɪ] [bæk] , [hæv; həv][ju; jʊ] ?
You've been making love behind my back , have you ?
你已经 到过 制作 爱 在后面 我的 后退 , 有 你 ?
你背着我跟别人偷情，是吗？

[wen] [dɪd][ju; jʊ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ? ”
When did you talk with her ? ”
什么时候 做过 你 讲话 和 她 ? ”
你什么时候跟她谈的？

“ [waɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lʌv] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
“ Why , there was no love about it !
“ 为什么 , 那里 曾是 不 爱 关于 它 !
“为什么, 这其中根本没有爱! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [dʒɑ:n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pri:tens] [ʌv; əv][ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] .
“ exclaimed John with some pretense of indignation .
“ 惊呼 约翰 和 一些 虚伪 的 愤慨 .
“约翰假装义愤填膺地喊道。”

“ [wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] ['tɔ:kɪŋ] [æz; əz] ['enɪbə:di] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [tɔ:k] .
“ We were only talking as anybody has a right to talk .
“ 我们 是 仅有的 说 作为 任何人 有 一个 正确的 到 讲话 .
“我们只是在交谈, 因为任何人都有说话的权利。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dænsɪŋ] .
It was while they were dancing .
它 曾是 尽管 他们 是 跳舞 .
当时他们正在跳舞。

[ænd; ənd] [ri:] , [ʃi:; ʃi] [spi:ks] ['betər] ['ɪŋɡlɪʃ] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
And Ree , she speaks better English than her father .
和 里 , 她 说话 更好的 英语 比 她 父亲 .
丽的英语比她父亲说得还好。

The245
The245
The245
The245

[ˈmɪʃənərɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'reviən] [hu:] [wɜ:r; wər] ['mæsəkə] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] , [tɔ:t]
missionaries among the Moravians who were massacred several years ago , taught
传教士 之中 这 摩拉维亚人 WHO 是 大屠杀 一些 年 前 , 教授
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .
几年前遭到屠杀的摩拉维亚弟兄中的传教士教导了她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] [ðæt] [kɑ:l] . ['krɒfəd] [wʌz; wəz] [bə:nd] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv]
And she thinks it was right that Col . Crawford was burned because of
和 她 思考 它 曾是 正确的 那 上校 . 克劳福德 曾是 烧伤 因为 的
[ðæt] ['mæsəkər] , [tu:] . “
that massacre , too . ”
那 屠杀 , 也 . “
她也认为, 克劳福德上校因为那场屠杀而被烧死是理所应当的。

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][hæv; həv] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] [brɪ'fɔ:r] [tu:; tə] - [deɪ] , [ˈhævnt] [ju:; jʊ] ?
“ I guess you have talked to the Indian girl before to - day , haven't you ?
“ 我 猜测 你 有 谈话 到 这 印度 女孩 前 到 - 天 , 还没有 你 ?
“我猜你今天之前已经和那个印度女孩说过话了, 对吧? ”

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] ? “
Why didn't you tell me ? ”
为什么 没有 你 告诉 我 ? “
你为什么 不 告诉我?

“ [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [tu:; tə][em 'i:][fɜ:rst] , [ænd; ənd][aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] .
“ She spoke to me first , and I — I didn't think you would be interested .
“ 她 辐 到 我 第一的 , 和 我 — 我 没有 思考 你 会 是 感兴趣的 .
“她先跟我说话, 而我——我没想到你会感兴趣。”

“ [ri:] [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
“ Ree smiled but said no more .
“ 里 微笑 但 说 不 更多的 ；

“里伊笑了笑，但没有再说什么。”

[ðə; ði] [kəˈnuː] ['greɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ˈɔːr] [tɔːrd] [ðer; ðər] [hoʊm] ,
The canoe grated on the lake shore toward their home ,
这 独木舟 磨碎的 在 这 湖 支撑 朝向 他们的 家 ,
独木舟在湖岸边艰难地划向他们的家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][tæsk][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
and the boys took up their task of carrying it overland to the river .
和 这 男孩们 采取 向上 他们的 任务 的 携带 它 陆路 到 这 河 ；

于是，男孩们承担起了将它从陆路运到河边的任务。

“ [wiː; wi] [waɪ] [raɪt] [sʌm; səm] ['letərz] [tuː; tə] [send] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['pɪtsbɜːg] ;
“ We will write some letters to send home from Pittsburg ;
“ 我们 将要 写 一些 信件 到 发送 家 从 匹兹堡 ；

“我们将从匹兹堡写一些信寄回家；

[fɔːr; fər][aɪ] [stiɪ] [hoʊp][wiː; wi] [waɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][fəːz][ðer; ðər] , “ [sed] [riː] ,
for I still hope we will be able to take our furs there , “ said Ree ,
为了 我 仍然 希望 我们 将要 是 有能力的 到 拿 我们的 毛皮 那里 , “ 说 里 ,

“我仍然希望我们能够把我们的皮草带到那里去，”里说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [əˈbɔːŋ] .
as they tramped along .
作为 他们 践踏 沿着 ；

他们一路向前走去。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [əˈgoʊ] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)nt]
But in those days of more than one hundred years ago , as at the present
但 在 那些 天 的 更多的 比 一 百 年 前 , 作为 在 这 展示
[taɪm] ,
time ,
时间 ；

但是，在一百多年前的那个年代，就像现在一样，

[nʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [əˈnʌðər] [ˈsʌnraɪz] [wʊd] [brɪŋ] ;
none could tell what changes another sunrise would bring ;
没有任何 可以 告诉 什么 变化 其他 日出 会 带来 ；

谁也无法预料下一次日出会带来怎样的变化；

[ænd; ənd] ['niːðər] [riː] [nɔːr][dʒɑːn] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəb(ə)] ['deɪndʒər] [wɪt] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn]
and neither Ree nor John dreamed of the terrible danger which was closing in
和 两者都不 里 也不 约翰 梦见 的 这 糟糕的 危险 哪个 曾是 结束 在
[əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
around them ,
大约 他们 ,

里和约翰都没有想到，可怕的危险正在悄然逼近。

[ðə; ði] ['stoːri] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz][tuːld][ɪn] “ [tuː] [bɔɪ] [ˌpaɪəˈhɪr] ” .
the story of which is told in “ Two Boy Pioneers ” .
这 故事 的 哪个 是 讲述 在 “ 二 男生 先驱者 ” ；

这个故事在《两个少年先锋》中有所讲述。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 ；

剧终。

[ˈdʌbljuː] . [biː] . [siː] .
W . **B** . **C** .
W B C

白细胞

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

